# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 5 个章节

1. 童子军担任县集市向导(the Boy Scouts As County Fair Guides) 000001

2. 童子军担任县集市向导(the Boy Scouts As County Fair Guides) 000002

3. 童子军担任县集市向导(the Boy Scouts As County Fair Guides) 000003

4. 童子军担任县集市向导(the Boy Scouts As County Fair Guides) 000004

5. 童子军担任县集市向导(the Boy Scouts As County Fair Guides) 000005

**使用说明**

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 童子军担任县集市向导(The Boy Scouts as County Fair Guides)


[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts]
**THE BOY SCOUTS**
这 男生 侦察兵

童子军

---

[æz; əz]
**AS**
作为

作为

---

['kaʊnti] [fer] [gaɪdz]
**COUNTY FAIR GUIDES**
县 公平的 指南

县集市指南

---

[baɪ]
**BY**
经过

经过

---

[skaʊt] ['mæstər] ['rɑːbərt] ['ʃeɪlɚ]
**SCOUT MASTER ROBERT SHALER**
侦察 掌握 罗伯特 页岩

童子军领队罗伯特·沙勒

---

['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪgnəl] [kɔːr] , ”
**AUTHOR OF “ BOY SCOUTS OF THE SIGNAL CORPS , ”**
作者 的 ” 男生 侦察兵 的 这 信号 兵团 , ”

《信号兵团童子军》的作者

---

“ [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv] [ˌpaɪə'nɪr] [kæmp] , ”
**“ BOY SCOUTS OF PIONEER CAMP , ”**
” 男生 侦察兵 的 先锋 营 , ”

“先锋营童子军”

---

“ [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['sɜːrveɪ] , ”
**“ BOY SCOUTS OF THE GEOLOGICAL SURVEY , ”**
” 男生 侦察兵 的 这 地质 民意调查 , ”

“地质调查局童子军”

---

“ [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪf] ['seɪvɪŋ] [kruː] , ”
**“ BOY SCOUTS OF THE LIFE SAVING CREW , ”**
” 男生 侦察兵 的 这 生活 保存 全体人员 , ”

“救生童子军”

---

“ [bɔɪ] [skaʊts] [ɑːn] ['pɪkɪt] ['duːti] , ”
**“ BOY SCOUTS ON PICKET DUTY , ”**
” 男生 侦察兵 在 纠察 责任 , ”

“童子军在执行纠察任务”

---

“ [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['skwɑːdrən] , ”
**“ BOY SCOUTS OF THE FLYING SQUADRON , ”**
” 男生 侦察兵 的 这 飞行 中队 , ”

“飞行中队的童子军”

---

“ [bɔɪ] [skaʊts] [ænd; ənd][ðə; ði] [praɪz] ['penənt] , ”
**“ BOY SCOUTS AND THE PRIZE PENNANT , ”**
“ 男生 侦察兵 和 这 奖 三角旗 , ”

“童子军与奖品三角旗”

“ [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪv(ə)l] [rɪ'zɜːrv] , ”
**“ BOY SCOUTS OF THE NAVAL RESERVE , ”**
“ 男生 侦察兵 的 这 海军 预订 , ”

“海军后备童子军”

“ [bɔɪ] [skaʊts] [ɪn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] , ”
**“ BOY SCOUTS IN THE SADDLE , ”**
“ 男生 侦察兵 在 这 鞍 , ”

“骑马的童子军”

“ [bɔɪ] [skaʊts] [fɔːr; fər] ['sɪti] [ɪm'pruːvmənt] , ”
**“ BOY SCOUTS FOR CITY IMPROVEMENT , ”**
“ 男生 侦察兵 为了 城市 改进 , ”

“童子军城市改善组织”

“ [bɔɪ] [skaʊts] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [flʌd] , ”
**“ BOY SCOUTS IN THE GREAT FLOOD , ”**
“ 男生 侦察兵 在 这 伟大的 洪水 , ”

《大洪水中的童子军》

“ [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] ['hɑːspɪt(ə)l] , ”
**“ BOY SCOUTS OF THE FIELD HOSPITAL , ”**
“ 男生 侦察兵 的 这 场地 医院 , ”

“野战医院的童子军”

“ [bɔɪ] [skaʊts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] [krɔːs] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
**“ BOY SCOUTS WITH THE RED CROSS , ” ETC .**
“ 男生 侦察兵 和 这 红色的 叉 , ” ETC .

“童子军与红十字会”等。

[nuː] [jɔːk]
**NEW YORK**
新的 约克

纽约

[hɜːrst] & ['kʌmpəni]
**HURST & COMPANY**
赫斯特 & 公司

赫斯特公司

['pʌblɪʃərz]
**PUBLISHERS**
出版商

出版商

['stɜːrlɪŋ] [bɔɪ] [skaʊt] [bʊks]
**Sterling Boy Scout Books**
英镑 男生 侦察 图书

斯特林童子军书籍

[baɪ]
**BY**
经过

经过

[skaʊt] ['mæstər] ['rɑːbərt] ['ʃeɪlɝ]
**Scout Master Robert Shaler**
侦察 掌握 罗伯特 页岩

童子军领队罗伯特·沙勒

[baʊnd] [ɪn] [klɔːθ] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈtaɪtəlz]

| Bound | in | cloth | Fifteen | titles |
|---|---|---|---|---|
| 边界 | 在 | 布 | 十五 | 标题 |

精装，共十五册

[wʌn] [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪgnəl] [kɔːr] .

| 1 | Boy | Scouts | of | the | Signal | Corps | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 男生 | 童子军 | 的 | 这 | 信号 | 兵团 | . |

信号兵团童子军。

[ˌtuːˈtuː] [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv] [ˌpaɪəˈnɪr] [kæmp] .

| 2 | Boy | Scouts | of | Pioneer | Camp | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 2 | 男生 | 童子军 | 的 | 先锋 | 营 | . |

先锋营的2名童子军。

[θriː] [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒiːəˈlɑːdʒɪk(ə)l] [ˈsɜːrveɪ] .

| 3 | Boy | Scouts | of | the | Geological | Survey | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 3 | 男生 | 童子军 | 的 | 这 | 地质 | 民意调查 | . |

地质调查局的 3 名童子军。

[fɔːr] [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪf] [ˈseɪvɪŋ] [kruː] .

| 4 | Boy | Scouts | of | the | Life | Saving | Crew | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 4 | 男生 | 童子军 | 的 | 这 | 生活 | 保存 | 全体人员 | . |

4 名童子军救生队员。

[faɪv] [bɔɪ] [skaʊts] [ɑːn] [ˈpɪkɪt] [ˈduːti] .

| 5 | Boy | Scouts | on | Picket | Duty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 5 | 男生 | 童子军 | 在 | 纠察 | 责任 | . |

5名童子军在执勤。

[sɪks] [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [ˈskwɑːdrən] .

| 6 | Boy | Scouts | of | the | Flying | Squadron | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 6 | 男生 | 童子军 | 的 | 这 | 飞行 | 中队 | . |

飞行中队的 6 名童子军。

[ˈsɛvən] [bɔɪ] [skaʊts] [ænd; ənd][ðə; ði] [praɪz] [ˈpenənt] .

| 7 | Boy | Scouts | and | the | Prize | Pennant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 7 | 男生 | 童子军 | 和 | 这 | 奖 | 三角旗 | . |

7 名童子军和奖旗。

[eɪt] [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈneɪv(ə)l] [rɪˈzɜːrv] .

| 8 | Boy | Scouts | of | the | Naval | Reserve | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 8 | 男生 | 童子军 | 的 | 这 | 海军 | 预订 | . |

8 名海军后备童子军。

[naɪn] [bɔɪ] [skaʊts] [ɪn][ðə; ði][ˈsæd(ə)l] .

| 9 | Boy | Scouts | in | the | Saddle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 9 | 男生 | 童子军 | 在 | 这 | 鞍 | . |

9 名童子军骑马。

- [bɔɪ] [skaʊts] [fɔːr; fər] [ˈsɪti] [ɪmˈpruːvmənt] .

| 10 | Boy | Scouts | for | City | Improvement | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 男生 | 童子军 | 为了 | 城市 | 改进 | . |

10 名童子军参与城市改善工作。

- [bɔɪ] [skaʊts] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [flʌd] .

| 11 | Boy | Scouts | in | the | Great | Flood | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 男生 | 童子军 | 在 | 这 | 伟大的 | 洪水 | . |

11 名童子军在大洪水中。

- [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [ˈhɑːspɪt(ə)l] .

| 12 | Boy | Scouts | of | the | Field | Hospital | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 男生 | 童子军 | 的 | 这 | 场地 | 医院 | . |

野战医院的12名童子军。

- [bɔɪ] [skaʊts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] [krɔːs] .
**13 Boy Scouts with the Red Cross .**
- 男生 童子军 和 这 红色的 叉 .

13名童子军与红十字会合作。

- [bɔɪ] [skaʊts] [æz; əz] ['kaʊnti] [fer] [gaɪdz] .
**14 Boy Scouts as County Fair Guides .**
- 男生 童子军 作为 县 公平的 指南 .

14名童子军担任县集市向导。

- [bɔɪ] [skaʊts] [æz; əz] ['fɔːrɪst] ['faɪər] ['faɪtərz] .
**15 Boy Scouts as Forest Fire Fighters .**
- 男生 童子军 作为 森林 火 战士 .

15名童子军担任森林消防员。

[juː; jʊ][kæn; kən] ['pɜːrtʃəs] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] [bʊks] [æt; ət][ðə; ði] [praɪs] [juː; jʊ] [peɪd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌn] ,
**You can purchase any of the above books at the price you paid for this one ,**
你 能 购买 任何 的 这 多于 图书 在 这 价格 你 有薪酬的 为了 这 一 ,

你可以用购买这本书的价格购买以上任何一本书。

[ɔːr][ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] [wɪl] [send] ['eni] [bʊk] , [ˌpoʊst'peɪd] , [ə'pɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] 25c .
**or the publishers will send any book , postpaid , upon receipt of 25c .**
或者 这 出版商 将要 发送 任何 书 , 后付费 , 之上 收据 的 25c .

或者，出版商将在收到 25 美分后，将任何书籍（邮资已付）寄出。

[hɜːrst] & [ˌsiː 'oʊ] . ,
**HURST & CO . ,**
赫斯特 & 一氧化碳 . ,

赫斯特公司

['pʌblɪʃərz]
**Publishers**
出版商

出版商

- [fɔːrθ] ['ævənuː] , [nuː] [jɔːk]
**432 Fourth Avenue , New York**
- 第四 大街 , 新的 约克

纽约第四大道432号

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ] [hɜːrst] & ['kʌmpəni]
**Copyright , 1915 , by Hurst & Company**
版权 , - , 经过 赫斯特 & 公司

版权所有，1915年，赫斯特公司

['kɑːntents]
**CONTENTS**
内容

内容

['tʃæptər]
**CHAPTER**
章

章

[peɪdʒ]
**PAGE**
页

页

[aɪ] .

| **I** | **.** |
|---|---|
| 我 | . |

我。

[bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] Hole5

| **Back** | **From** | **the** | **Fishing** | **Hole5** |
|---|---|---|---|---|
| 后退 | 从 | 这 | 钓鱼 | Hole5 |

从钓鱼洞回来5

[iː] .

| **II** | **.** |
|---|---|
| 二 | . |

二、

[ðə; ði] [greɪt] Undertaking16

| **The** | **Great** | **Undertaking16** |
|---|---|---|
| 这 | 伟大的 | Undertaking16 |

伟大的事业16

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

| **III** | **.** |
|---|---|
| 三、 | . |

三、

[ɑːn] ['duːti] [æt; ət][ðə; ði] Fair28

| **On** | **Duty** | **at** | **the** | **Fair28** |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 责任 | 在 | 这 | Fair28 |

在博览会值班28

[ˌaɪ 'viː] .

| **IV** | **.** |
|---|---|
| 第四 | . |

四、

[ðə; ði] [fə'kɪr] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] Dupe40

| **The** | **Fakir** | **and** | **His** | **Dupe40** |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 苦行僧 | 和 | 他的 | Dupe40 |

苦行僧和他的替身40

[viː] .

| **V** | **.** |
|---|---|
| V | . |

五、

[ə; eɪ] ['kredɪt] [tuː; tə][ðə; ði] Uniform52

| **A** | **Credit** | **to** | **the** | **Uniform52** |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 信用 | 到 | 这 | Uniform52 |

制服的荣耀52

['vaɪ, 'viː] .

| **VI** | **.** |
|---|---|
| 六年级 | . |

六、

“ [straɪk] [waɪl] [ðə; ði]['aɪərn][ɪz][hɑːt] ! ” -

| **“** | **Strike** | **While** | **the** | **Iron** | **Is** | **Hot** | **!** | **”** | **63** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 罢工 | 尽管 | 这 | 铁 | 是 | 热的 | ! | ” | - |

“趁热打铁！”63

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

| **VII** | **.** |
|---|---|
| 七 | . |

七、

['soʊɪŋ] [ðə; ði] Seed74

| Sowing | the | Seed74 |
| --- | --- | --- |
| 播种 | 这 | Seed74 |

播种74

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .

| VIII | . |
| --- | --- |
| 八 | . |

第八章

[ə; eɪ] [skaʊt] [ɪn] Trouble85

| A | Scout | in | Trouble85 |
| --- | --- | --- | --- |
| 一个 | 侦察 | 在 | Trouble85 |

陷入困境的童子军85

[ˌaɪˈɛks] .

| IX | . |
| --- | --- |
| 第九章 | . |

九、

[ðə; ði] [rɪft] [ɪn][ðə; ði] Cloud96

| The | Rift | in | the | Cloud96 |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 这 | 裂痕 | 在 | 这 | Cloud96 |

Cloud96 的裂缝

[eks] .

| X | . |
| --- | --- |
| X | . |

X.

[wʌn] ['bɔɪz] Influence108

| One | Boy's | Influence108 |
| --- | --- | --- |
| 一 | 男孩们 | Influence108 |

一个男孩的影响108

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

| XI | . |
| --- | --- |
| 十一 | . |

十一、

[bækt] [baɪ][ðə; ði] Scouts120

| Backed | by | the | Scouts120 |
| --- | --- | --- | --- |
| 支持的 | 经过 | 这 | Scouts120 |

由 Scouts120 提供支持

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .

| XII | . |
| --- | --- |
| 十二 | . |

十二、

[æt; ət][ðə; ði] Station131

| At | the | Station131 |
| --- | --- | --- |
| 在 | 这 | Station131 |

在131号站

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .

| XIII | . |
| --- | --- |
| 十三 | . |

十三、

[haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnd] Out142

| How | It | Turned | Out142 |
| --- | --- | --- | --- |
| 如何 | 它 | 转向 | Out142 |

结果如何142

[ˌɛksˌaɪˈviː] .

| XIV | . |
|---|---|
| 十四 | . |

十四、

[stɑːpt] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] — Conclusion1485

| Stopped | on | the | Road | — | Conclusion1485 |
|---|---|---|---|---|---|
| 停止 | 在 | 这 | 路 | — | Conclusion1485 |

路边驻足——结论1485

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [æz; əz] [ˈkaʊnti] [fer] [gaɪdz] .

| The | Boy | Scouts | as | County | Fair | Guides | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男生 | 童子军 | 作为 | 县 | 公平的 | 指南 | . |

童子军担任县集市向导。

[ˈtʃæptər] [aɪ] .

| CHAPTER | I | . |
|---|---|---|
| 章 | 我 | . |

第一章

[bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɪʃɪŋ] [hoʊl] .

| BACK | FROM | THE | FISHING | HOLE | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 后退 | 从 | 这 | 钓鱼 | 洞 | . |

从钓鱼点回来了。

“ [juː; jʊ] [noʊ] , [bɔɪz] , [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] [dɪˈpendz] [ɑːn] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈweðər] [wiː; wi][hæv; həv]

| “ | You | know | , | boys | , | a | whole | lot | depends | on | what | kind | of | weather | we | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你 | 知道 | , | 男孩们 | , | 一个 | 所有的 | 很多 | 取决于 | 在 | 什么 | 种类 | 的 | 天气 | 我们 | 有 |

[ˈdʊrɪŋ] [fer] [wiːk] ! ”

| during | Fair | week | ! | ” |
|---|---|---|---|---|
| 期间 | 公平的 | 星期 | ! | ” |

“孩子们，你们知道吗，集市周期间的天气状况对很多事情都至关重要！”

“ [haʊ] [əˈbaʊt] [ðæt] , [ˈɑːrθər] ?

| “ | How | about | that | , | Arthur | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 如何 | 关于 | 那 | , | 亚瑟 | ? |

“怎么样，亚瑟？”

[jʊə(r)] [ðə; ði] [ˈweðər] - [waɪz] [skaʊt] [ʌv; əv] [ˈoʊkˌveɪl] [truːp] . ”

| You're | the | weather | - | wise | scout | of | Oakvale | Troop | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你是 | 这 | 天气 | - | 明智的 | 侦察 | 的 | 奥克维尔 | 部队 | . | ” |

你是奥克维尔童子军里最懂天气的童子军。

“ [jes] , [gɪv] [ˌjuː ˈes][jʊr; jər] [ˈfɔːrkæst] , [ˈɑːrθər] ; [hæz; həz][ðə; ði][reɪn] [let] [ʌp][fɔːr; fər] [kiːps] ? ”

| “ | Yes | , | give | us | your | forecast | , | Arthur | ; | has | the | rain | let | up | for | keeps | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 是的 | , | 给 | 我们 | 你的 | 预报 | , | 亚瑟 | ; | 有 | 这 | 雨 | 让 | 向上 | 为了 | 保持 | ? | ” |

“好的，亚瑟，给我们预报一下天气情况；雨停了吗？彻底停了吗？”

“ [soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðæt] [goʊz] , [ˈælɪk] ,

| “ | So | far | as | that | goes | , | Alec | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 所以 | 远的 | 作为 | 那 | 去 | , | 亚历克 | , |

“就目前而言，亚历克，

[aɪ] [ˈnoʊtɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈpeɪpər] [its] [tɜːrnd] [klɪr] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈrɑːkiz] [iːst] ,

| I | notice | in | the | morning | paper | it's | turned | clear | all | the | way | from | the | Rockies | east | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 注意 | 在 | 这 | 早晨 | 纸 | 它是 | 转向 | 清除 | 全部 | 这 | 方式 | 从 | 这 | 落基山脉 | 东方 | , |

我从晨报上看到，从落基山脉以东到其他地方都已晴朗无云。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] [miːn] [ə; eɪ] [gʊd] [spel] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [deɪz] [fɔːr; fər][ˌjuː ˈes] . ”

| and | that | ought | to | mean | a | good | spell | of | several | days | for | us | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 应该 | 到 | 意思是 | 一个 | 好的 | 拼写 | 的 | 一些 | 天 | 为了 | 我们 | . | ” |

这意味着我们接下来几天应该会过得很愉快。”

“ [ən'les] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['haʊlər] [kʌmz] ['twɪstɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ət'læntɪk] [koʊst][frʌm; frəm][ðə; ði] [west]
**“ Unless one of those howlers comes twisting up the Atlantic coast from the West**
“ 除非 一 的 那些 嚎叫者 来 扭曲 向上 这 大西洋 海岸 从 这 西方
['ɪndiz] ;
**Indies ;**
印第斯 ;

“除非其中一个可怕的家伙从西印度群岛沿着大西洋海岸蜿蜒而来；

[ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [rɪ'membər] [ðæt][ðə; ði] ['hɜ:rəkeɪn] ['si:z(ə)n] ['iznt] [kwaɪt]['oʊvər] [jet] . ” [sɪks]
**you want to remember that the hurricane season isn't quite over yet . ” 6**
你 想 到 记住 那 这 飓风 季节 不是 相当 超过 然而 . ” 6

你要记住，飓风季还没有完全结束。”6

“ ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ɪn] [saɪt] ,
**“ Nothing of the kind in sight ,**
“ 没有什么 的 这 种类 在 视线 ,

“完全没有这种迹象。”

[ænd; ənd][aɪ]['ɔ:lweɪz] [lʊk] [ʌp] ['evri] [skræp][ʌv; əv] ['weðər] [nu:z] [ɪn][ðə; ði]['pepərz] . ”
**and I always look up every scrap of weather news in the papers . ”**
和 我 总是 看 向上 每一个 废料 的 天气 消息 在 这 文件 . ”

我总是会仔细阅读报纸上的每一条天气新闻。

“ [ju:; jʊ] [meɪk] [ˌem 'i:] ['hæpi] [wen] [ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] , ['ɑ:rθər] , [oʊld] ['weðər] [ʃɑ:rp] .
**“ You make me happy when you say that , Arthur , old weather sharp .**
“ 你 制作 我 快乐的 什么时候 你 说 那 , 亚瑟 , 老的 天气 锋利的 .

“你这么说让我很高兴，亚瑟，老气象学家。”

[wi:; wi][get]['aʊər; ɑ:r] [ˌæftər'nu:nz] [ɔ:f][frʌm; frəm] [sku:l] [waɪl] [ðə; ði] ['kaʊnti] [fer] [ɪz][ɑ:n] ,
**We get our afternoons off from school while the County Fair is on ,**
我们 得到 我们的 下午 离开 从 学校 尽管 这 县 公平的 是 在 ,

县集市举办期间，我们下午不用上学。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [its] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] [θɪŋ] [fɔ:r; fər] ['oʊkˌveɪl] [ænd; ənd][və'sɪnəti] .
**because it's such a big thing for Oakvale and vicinity .**
因为 它是 这样的 一个 大的 事物 为了 奥克维尔 和 附近 .

因为这对于奥克维尔及其周边地区来说是一件大事。

[aɪm] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] ['fɪgjər] [aʊt] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][du:][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['krækɪŋ] [gʊd] [taɪm] [ʌv; əv]
**I'm trying to figure out what I can do to have a cracking good time of**
我是 尝试 到 数字 出去 什么 我 能 做 到 有 一个 裂纹 好的 时间 的
[ˌaɪ 'ti:] . ”
**it . ”**
它 . ”

我正在想办法如何才能玩得尽兴。

“ [soʊ][ɑ:r; ər][wi:; wi][ɔ:l] , [tɑ:m] ,
**“ So are we all , Tom ,**
“ 所以 是 我们 全部 , 汤姆 ,

“我们都是，汤姆。”

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][noʊ][ju:z] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [haɪk] [ɔ:f] ['sʌmwer] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] [tru:p] .
**but there's no use trying to hike off somewhere with the whole troop .**
但 有 不 使用 尝试 到 远足 离开 某处 和 这 所有的 部队 .

但试图带着整个队伍徒步前往某个地方是行不通的。

[ju:; jʊ] [kɑ:nt] [du:] [mʌtʃ] [ɑ:n][æn; ən] [ˌæftər'nu:n] .
**You can't do much on an afternoon .**
你 不能 做 很多 在 一个 下午 .

下午能做的事情不多。

[waɪ] ['kudnt] [ðeɪ] [hæv; həv] [fɪkst] [ˌaɪ 'tiː][soʊ][wiː; wi] [wʊd] [get] [friː] [ðə; ði] [læst] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði]

| Why | couldn't | they | have | fixed | it | so | we | would | get | free | the | last | half | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | 不能 | 他们 | 有 | 固定的 | 它 | 所以 | 我们 | 会 | 得到 | 自由的 | 这 | 最后的 | 一半 | 的 | 这 |

[wiːk] ,

| week | , |
|---|---|
| 星期 | , |

为什么他们不能解决这个问题，让我们这周后半段可以免费工作呢?

[ɪn'kluːdɪŋ] ['sætərdeɪ] ? ″

| including | Saturday | ? | ″ |
|---|---|---|---|
| 包括 | 周六 | ? | ″ |

包括周六吗?

“ [tel] [ðæt] [tuː; tə] [ðə; ði] [skuːl] [dɜ'ɛktɜ-z, daɪ'rɛktɜ-z, diː'rɛktɜ-z, dɪ'rɛktɜ-z] , ['ælɪk] .

| “ | Tell | that | to | the | school | directors | , | Alec | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ″ | 告诉 | 那 | 到 | 这 | 学校 | 导演 | , | 亚历克 | . |

“你去跟学校领导们说说这话吧，亚历克。”

[pər'hæps] [ðeɪl] [teɪk] ['pɪti] [ɑːn] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['proʊgræm] .

| Perhaps | they'll | take | pity | on | you | and | change | the | programme | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 他们会 | 拿 | 遗憾 | 在 | 你 | 和 | 改变 | 这 | 程序 | . |

或许他们会同情你，改变计划。

[aɪ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðoʊ] .

| I | doubt | it | , | though | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 怀疑 | 它 | , | 尽管 | . |

但我对此表示怀疑。

[aɪ] ['rekən] [ðeɪ] [wɑːnt] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'raʊnd] [waɪl] [ðə; ði] [fer] [ɪz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] . ″

| I | reckon | they | want | the | boys | to | be | around | while | the | Fair | is | going | on | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 估计 | 他们 | 想 | 这 | 男孩们 | 到 | 是 | 大约 | 尽管 | 这 | 公平的 | 是 | 去 | 在 | . | ″ |

我估计他们是想让孩子们在集市期间待在附近。

“ [aɪv] ['fɪgjərd] [aʊt] [ðæt] [maɪ] [skiːm] [ɪz] [tuː; tə] [hæŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði]

| “ | I've | figured | out | that | my | scheme | is | to | hang | around | the | Exhibition | and | see | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ″ | 我已经 | 想 | 出去 | 那 | 我的 | 方案 | 是 | 到 | 悬挂 | 大约 | 这 | 展览 | 和 | 看 | 这 |

[mæn] [duː] [hɪz; ɪz] [stʌnts] ['evri] [ˌæftər'nuːn] ;

| aëroplane | man | do | his | stunts | every | afternoon | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 飞机 | 男人 | 做 | 他的 | 特技 | 每一个 | 下午 | ; |

“我已经想好了我的计划，就是每天下午在展览馆附近闲逛，观看飞机表演者表演特技；

[bʌt; bət] [aɪ'd] ['ræðər] [biː; bi] [ɪn] [kæmp] ['eni] [deɪ] . ″ ['sɛvən]

| but | I'd | rather | be | in | camp | any | day | . | ” | 7 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | ID | 相当 | 是 | 在 | 营 | 任何 | 天 | . | ″ | 7 |

但我宁愿每天都待在营地里。”7

[ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [huːz] ['tʃætər] [ 'əupənz ] [ðɪs] ['tʃæptər] [hæd; həd] [bɪn] ['træmpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [meɪn]

| The | three | boys | whose | chatter | opens | this | chapter | had | been | tramping | along | the | main |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 三 | 男孩们 | 谁 | 喋喋不休 | 打开 | 这 | 章 | 有 | 到过 | 徒步旅行 | 沿着 | 这 | 主要的 |

[roʊd] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['oʊkˌveɪl] ,

| road | leading | into | the | town | of | Oakvale | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 路 | 领导 | 进入 | 这 | 镇 | 的 | 奥克维尔 | , |

本章开头三个男孩的闲聊声响起，他们当时正沿着通往奥克维尔镇的主路走着。

[wer] [ðeɪ] [ɔːl] [lɪvd] .

| where | they | all | lived | . |
|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他们 | 全部 | 居住地 | . |

他们都住在那里。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ə; eɪ] ['sætərdeɪ] [ˌæftər'nuːn] [ɪn] ['ɜːrli] [fɔːl] .

| It | was | on | a | Saturday | afternoon | in | early | fall | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 在 | 一个 | 周六 | 下午 | 在 | 早期的 | 落下 | . |

那是一个初秋的星期六下午。

[ðæt] [ðə; ði] [lædz] [hæd; həd] [bɪn] ['spendɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər]['hɑːlədeɪ][ɪn] ['fɪʃɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn][pleɪn]

| That | the | lads | had | been | spending | part | of | their | holiday | in | fishing | was | in | plain |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 小伙子们 | 有 | 到过 | 开支 | 部分 | 的 | 他们的 | 假期 | 在 | 钓鱼 | 曾是 | 在 | 清楚的 |

['evɪdəns] ,

| evidence | , |
|---|---|
| 证据 | , |

很明显，这些小伙子们把部分假期时间花在了钓鱼上。

[fɔːr; fər] [bɪ'saɪdz] ['kæriɪŋ] ['iːðər] [ˌbæm'buː] [poʊlz] [ɔːr]['dʒɔɪntɪd][rɑːdz] , [ðeɪ] ['dæŋgəld] [strɪŋz] [ʌv; əv]

| for | besides | carrying | either | bamboo | poles | or | jointed | rods | , | they | dangled | strings | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 除了 | 携带 | 任何一个 | 竹子 | 杆子 | 或者 | 关节 | 杆 | , | 他们 | 悬挂着 | 字符串 | 的 |

['jeloʊ] [pɜːrtʃ] ,

| yellow | perch | , |
|---|---|---|
| 黄色的 | 栖息 | , |

除了携带竹竿或节杆外，他们还悬挂着一串串黄鲈鱼。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [kætʃ] ['biːɪŋ] [ʌv; əv] [ɪk'strɔːrdəneri] [saɪz] .

| some | of | the | catch | being | of | extraordinary | size | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 这 | 抓住 | 存在 | 的 | 非凡的 | 尺寸 | . |

有些渔获物体型异常巨大。

[ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [hoʊm] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [stɑːpt] [tuː; tə][skæn][ə; eɪ] ['haɪli] - ['kʌlərd] ['poʊstər][ɑːn]

| On | their | way | home | the | boys | had | stopped | to | scan | a | highly | - | colored | poster | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他们的 | 方式 | 家 | 这 | 男孩们 | 有 | 停止 | 到 | 扫描 | 一个 | 高度 | - | 有色 | 海报 | 在 |

[ə; eɪ] ['bɪlbɔːrd] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] ,

| a | billboard | at | the | side | of | the | road | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 广告牌 | 在 | 这 | 边 | 的 | 这 | 路 | , |

男孩们在回家的路上停下来，仔细查看路边广告牌上色彩鲜艳的海报。

[wer] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['pæsɪŋ] [treɪnz] [ˌnɪr'baɪ] [kʊd; kəd]['ɔːlsoʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

| where | people | in | the | passing | trains | nearby | could | also | have | the | benefit | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 人们 | 在 | 这 | 通过 | 火车 | 附近 | 可以 | 还 | 有 | 这 | 益处 | 的 | 这 |

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðʌs] ['bleɪznd] [fɔːrθ] .

| information | thus | blazoned | forth | . |
|---|---|---|---|---|
| 信息 | 因此 | 纹章 | 前进 | . |

附近经过的列车上的乘客也可以从中受益，获得所公布的信息。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] ['evri] [jɪr] [ðə; ði][bɪg] ['kaʊnti] [fer] [wʌz; wəz] [held] [ɑːn][ðə; ði] [ɪk'stensɪv] [graʊndz]

| About | this | time | every | year | the | big | County | Fair | was | held | on | the | extensive | grounds |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 这 | 时间 | 每一个 | 年 | 这 | 大的 | 县 | 公平的 | 曾是 | 握住 | 在 | 这 | 广泛的 | 理由 |

[nɪr] [ðə; ði] ['θraɪvɪŋ] [taʊn] [ʌv; əv] ['oʊkˌveɪl] .

| near | the | thriving | town | of | Oakvale | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 靠近 | 这 | 熙 | 镇 | 的 | 奥克维尔 | . |

每年这个时候，在繁荣的奥克维尔镇附近的广阔场地上都会举办盛大的县集市。

[ɪf] ['wʌndərf(ə)l] [ 'prɔmisiz ] [ment] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][lɪv; laɪv] [stɑːk] ,

| If | wonderful | promises | meant | anything | at | all | the | coming | exhibition | of | live | stock | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 精彩的 | 承诺 | 意思是 | 任何事物 | 在 | 全部 | 这 | 未来 | 展览 | 的 | 居住 | 库存 | , |

[fɑːrm] ['prɑːdʌkt] ,

| farm | products | , |
|---|---|---|
| 农场 | 产品 | , |

如果那些美好的承诺真的有意义的话，那么即将举行的牲畜和农产品展览会.....

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] [wʊd] [fɑːr] [sər'pæs] ['eniθɪŋ] [ˌhɪrtu'fɔːr] [ə'temptɪd] .

| and | the | like | would | far | surpass | anything | heretofore | attempted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 喜欢 | 会 | 远的 | 超过 | 任何事物 | 此前 | 尝试过 | . |

而类似的尝试将远远超过以往任何尝试。

[bɪ'saɪdz] , [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['reɪsɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [træk] ,

| Besides | , | there | would | be | racing | on | the | track | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | , | 那里 | 会 | 是 | 赛车 | 在 | 这 | 追踪 | , |

此外，赛道上还会有比赛。

[əˈmeɪzɪŋ] [fiːts] [ˌʌndərˈteɪkən] [baɪ][æn; ən] [ˈeɪvieɪtər][ʌv; əv][ˈnæʃ(ə)nəl] [rɪˈnaʊn] , [bəˈluːn]
**amazing** **feats** **undertaken** **by** **an** **aëroplane** **aviator** **of** **national** **renown** **,** **balloon**
惊人的 壮举 已 经过 一个 飞机 飞行员 的 国家的 名声 , 气球
[əˈsɛnʃənz] [əˈkʌmpənid] [baɪ] [ˈpærəʃuːt] [drɑːps] ,
**ascensions** **accompanied** **by** **parachute** **drops** **,**
升天 伴随 经过 降落伞 滴 ,

一位享誉全国的飞机飞行员完成了惊人的壮举，包括热气球升空和跳伞。

“ [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ətˈrækʃnz] [tuː] [ˈnuːmərəs] [tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n] . ” [eɪt]
**“** **and** **other** **attractions** **too** **numerous** **to** **mention** **.** **”** **8**
“ 和 其他 景点 也 很多的 到 提到 . ” 8

“以及其他数不胜数的景点。”8

[ˈhævɪŋ] [lʊkt] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈpoʊstər][ænd; ənd] [ˈkɑːmɛntəd] [ɑːn][ɪts][moʊst][ˈprɑːmɪnənt] [fitʃər] ,
**Having** **looked** **over** **the** **poster** **and** **commented** **on** **its** **most** **prominent** **features** **,**
拥有 看起来 超过 这 海报 和 评论 在 它是 最多 著名的 特征 ,

在仔细查看海报并对其最突出的特点进行评论后，

[ðə; ði][ˈtriːoʊ][ʌv; əv] [ˈwɪri] [lædz] [əˈgen] [tɜːrnd] [ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] [tɔːrd] [hoʊm] , [naʊ] [nɑːt][hæf][ə; eɪ]
**the** **trio** **of** **weary** **lads** **again** **turned** **their** **faces** **toward** **home** **,** **now** **not** **half** **a**
这 三人组 的 厌倦 小伙子们 再次 转向 他们的 面孔 朝向 家 , 现在 不是 一半 一个
[maɪl] [əˈweɪ] .
**mile** **away** **.**
英里 离开 .

三个疲惫的小伙子再次转过身，朝着家的方向望去，现在家离他们不到半英里远了。

[ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɔːr] [ˈræðər] [ˈfeɪdɪd] [ˈsuːts][ʌv; əv] [ˈkɑːki] ,
**It** **might** **be** **noticed** **that** **all** **of** **them** **wore** **rather** **faded** **suits** **of** **khaki** **,**
它 可能 是 注意到 那 全部 的 他们 穿着 相当 褪色 西装 的 卡其色 ,

值得注意的是，他们都穿着颜色略显褪色的卡其色西装。

[ˈʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈloʊk(ə)l] [truːp] [ʌv; əv] [bɔɪ] [skaʊts] .
**showing** **that** **they** **belonged** **to** **the** **local** **troop** **of** **Boy** **Scouts** **.**
显示 那 他们 属于 到 这 当地的 部队 的 男生 童子军 .

这表明他们属于当地的童子军小队。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɔːrd(ə)neri] [ˈbædʒɪz] [ðeɪ] [ˈɔːlsoʊ] [ˈpraʊdli] [dɪˈspleɪd] [ˈsɜːrt(ə)n] [ˈmerɪt] [ˈbædʒɪz]
**In** **addition** **to** **the** **ordinary** **badges** **they** **also** **proudly** **displayed** **certain** **merit** **badges**
在 添加 到 这 普通的 徽章 他们 还 自豪地 显示 肯定 优点 徽章
[tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈkwɑːlɪfaɪd] [əˈlɔːŋ] [ˈsɜːrt(ə)n] [pərˈtɪkjələr] [laɪnz] [ʌv; əv]['skajtkrɑːft; -kræft] .
**to** **prove** **that** **they** **had** **qualified** **along** **certain** **particular** **lines** **of** **scoutcraft** **.**
到 证明 那 他们 有 合格的 沿着 肯定 特别的 线条 的 童军技能 .

除了普通的徽章外，他们还自豪地展示某些功绩徽章，以证明他们已在某些特定的童军技能方面取得资格。

[əˈnʌðər] [θɪŋ] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈnoʊtɪst] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˈælɪk] , [tɑːm][ænd; ənd] [ˈɑːrθər] [ɔːl]
**Another** **thing** **that** **might** **have** **been** **noticed** **was** **that** **Alec** **,** **Tom** **and** **Arthur** **all**
其他 事物 那 可能 有 到过 注意到 曾是 那 亚历克 , 汤姆 和 亚瑟 全部
[dɪˈspleɪd] [brɑːnz] [ˈmɛdəlz] ,
**displayed** **bronze** **medals** **,**
显示 青铜 奖牌 ,

还有一点可能有人注意到，亚历克、汤姆和亚瑟都佩戴了铜牌。

[wɪtʃ] [wʊd] [tel] [ˈeniwʌn] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [skaʊt] [ˈkʌstəmz] [ænd; ənd] [lɔːz] [ðæt] [ðiːz] [lædz]
**which** **would** **tell** **anyone** **acquainted** **with** **scout** **customs** **and** **laws** **that** **these** **lads**
哪个 会 告诉 任何人 熟人 和 侦察 海关 和 法律 那 这些 小伙子们
[hæd; həd] [seɪvd] [ˈhjuːmən] [laɪf] [æt; ət] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] [ðer; ðər] [pæst] .
**had** **saved** **human** **life** **at** **some** **time** **in** **their** **past** **.**
有 已保存 人类 生活 在 一些 时间 在 他们的 过去的 .

这足以告诉任何熟悉童子军习俗和规则的人，这些小伙子们过去曾救过人命。

[waɪl] , ['æftər] ['ræðər] [æn; ən] [ɪg'zɔ:stɪŋ] [deɪ] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['trʌdʒɪŋ] ['sloʊli] [tɔ:rd] [hoʊm] [wɪð; wɪθ]

| **While** | **,** | **after** | **rather** | **an** | **exhausting** | **day** | **,** | **they** | **are** | **trudging** | **slowly** | **toward** | **home** | **with** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | , | 后 | 相当 | 一个 | 精疲力竭 | 天 | , | 他们 | 是 | 艰难跋涉 | 缓慢地 | 朝向 | 家 | 和 |

['hevi] [fi:t] ,

| **heavy** | **feet** | **,** |
|---|---|---|
| 重的 | 脚 | , |

经过一天的疲惫，他们拖着沉重的脚步，缓缓地向家走去。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [glɪmps] ['ɪntu:][ðə; ði][pæst] ,

| **it** | **may** | **be** | **a** | **good** | **time** | **for** | **us** | **to** | **take** | **a** | **glimpse** | **into** | **the** | **past** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 是 | 一个 | 好的 | 时间 | 为了 | 我们 | 到 | 拿 | 一个 | 一瞥 | 进入 | 这 | 过去的 | , |

现在或许是我们回顾过去的好时机。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ˌʌndər'stænd] [dʒʌst] [hu:] [ðə; ði] [θri:] [bɔɪz] [ɑ:r; ər] ,

| **in** | **order** | **to** | **understand** | **just** | **who** | **the** | **three** | **boys** | **are** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 命令 | 到 | 理解 | 只是 | WHO | 这 | 三 | 男孩们 | 是 | , |

为了了解这三个男孩究竟是谁，

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] ['menʃ(ə)n] [ə; eɪ] [fju:] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [θɪŋz] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tru:p] [tu:; tə]

| **and** | **also** | **mention** | **a** | **few** | **important** | **things** | **in** | **connection** | **with** | **the** | **troop** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 还 | 提到 | 一个 | 很少 | 重要的 | 事物 | 在 | 联系 | 和 | 这 | 部队 | 到 |

[wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪ'lɔ:ŋ] . [naɪn]

| **which** | **they** | **belong** | **.** | **9** |
|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他们 | 属于 | . | 9 |

此外，还要提及一些与他们所属部队相关的重要事项。9

[ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['oʊkˌveɪl] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [i:st] ,

| **The** | **town** | **of** | **Oakvale** | **lay** | **in** | **the** | **East** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 镇 | 的 | 奥克维尔 | 躺 | 在 | 这 | 东方 | , |

奥克维尔镇位于东部，

[ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [maɪlz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ət'læntɪk] ['oʊʃ(ə)n] .

| **and** | **not** | **a** | **great** | **many** | **miles** | **away** | **from** | **the** | **Atlantic** | **Ocean** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 一个 | 伟大的 | 许多 | 英里 | 离开 | 从 | 这 | 大西洋 | 海洋 | . |

而且距离大西洋也不远。

[ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [ri:d] ['pri:viəs] ['vɑ:ljəmz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪri:z] [noʊ] [dʒʌst] [waɪ] [skaʊt] [ə'ferz]

| **Those** | **who** | **have** | **read** | **previous** | **volumes** | **in** | **the** | **series** | **know** | **just** | **why** | **scout** | **affairs** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | WHO | 有 | 读 | 以前的 | 卷 | 在 | 这 | 系列 | 知道 | 只是 | 为什么 | 侦察 | 事务 |

[wɜ:r; wər] ['bu:mɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] .

| **were** | **booming** | **in** | **the** | **town** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 蓬勃发展 | 在 | 这 | 镇 | . |

读过该系列前几卷的人都知道，为什么童子军活动在这个小镇上如此盛行。

[ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] , [lu:'tenənt] ['dɛnmi:d] , [ə; eɪ][rɪ'taɪərd]['ɑ:rmi] ['ɑ:fɪsər] ,

| **The** | **scout** | **master** | **,** | **Lieutenant** | **Denmead** | **,** | **a** | **retired** | **army** | **officer** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 侦察 | 掌握 | , | 中尉 | 丹米德 | , | 一个 | 退休 | 军队 | 官 | , |

童子军领队丹米德中尉是一名退役军官，

[tʊk] [ðə; ði] ['gretɪst] [dɪ'laɪt] [ɪn] [ 'fɔ:stərɪŋ ] [ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['mænlinəs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][hɪz; ɪz]

| **took** | **the** | **greatest** | **delight** | **in** | **fostering** | **a** | **spirit** | **of** | **manliness** | **among** | **the** | **boys** | **in** | **his** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 采取 | 这 | 最 | 喜 | 在 | 寄养 | 一个 | 精神 | 的 | 男子气概 | 之中 | 这 | 男孩们 | 在 | 他的 |

[tʃɑ:rdʒ] .

| **charge** | **.** |
|---|---|
| 收费 | . |

他最大的乐趣在于培养他所照顾的男孩们的男子气概。

[hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] , [hju:] ['hɑ:rdɪn] , [hu:] [wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] ['li:dər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [pə'troʊl] ,

| **His** | **assistant** | **,** | **Hugh** | **Hardin** | **,** | **who** | **was** | **also** | **the** | **leader** | **of** | **the** | **Wolf** | **Patrol** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 助手 | , | 休 | 哈丁 | , | WHO | 曾是 | 还 | 这 | 领导者 | 的 | 这 | 狼 | 巡逻 | , |

他的助手休·哈丁，同时也是狼巡逻队的队长，

['tʃænst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][waɪd] - [ə'weɪk] [tʃæp] , [ænd; ənd][dʒʌst][ðə; ði][kaɪnd][tuː; tə] [pʊʃ] ['eni]

| chanced | to | be | a | wide | - | awake | chap | , | and | just | the | kind | to | push | any |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 偶然 | 到 | 是 | 一个 | 宽的 | - | 醒 | 小伙子 | , | 和 | 只是 | 这 | 种类 | 到 | 推 | 任何 |

['entərpraɪz] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə] [sək'ses] .

| enterprise | along | to | success | . |
|---|---|---|---|---|
| 企业 | 沿着 | 到 | 成功 | . |

他碰巧是个精神矍铄的人，正是那种能推动任何企业走向成功的人。

[ðə; ði] [truːp] [naʊ] [kən'sistid] [ʌv; əv][faɪv][pə'troʊlz] ,

| The | troop | now | consisted | of | five | patrols | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 部队 | 现在 | 由……组成 | 的 | 五 | 巡逻 | , |

该部队现在由五个巡逻队组成，

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɪld] [tuː; tə][ðer; ðər]['ʌtmoʊst][kə'pæsəti][ʌv; əv] [eɪt] ['membər]

| and | as | a | rule | they | were | filled | to | their | utmost | capacity | of | eight | members |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 一个 | 规则 | 他们 | 是 | 已填 | 到 | 他们的 | 极致 | 容量 | 的 | 八 | 成员 |

[iːtʃ] .

| each | . |
|---|---|
| 每个 | . |

通常情况下，每个房间都坐满了八名成员。

[ðə; ði] [wʊlf] [hæd; həd] [bɪn] [fɜːrst][ɪn][ðə; ði] [fiːld] , [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['ɪntrəst] [gruː] [ænd; ənd] [nuː]

| The | Wolf | had | been | first | in | the | field | , | but | as | the | interest | grew | and | new |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 狼 | 有 | 到过 | 第一的 | 在 | 这 | 场地 | , | 但 | 作为 | 这 | 兴趣 | 生长 | 和 | 新的 |

['membər] [dʒɔɪnd] ,

| members | joined | , |
|---|---|---|
| 成员 | 加入 | , |

“狼”组织最初是该领域的先驱，但随着兴趣的增长和新成员的加入，

[ðer; ðər][hæd; həd] [ə'rɪzn] [ðə; ði] [hɔːk] , ['ɑːtər] , [fɑːks][ænd; ənd] [aʊl] [pə'troʊlz] .

| there | had | arisen | the | Hawk | , | Otter | , | Fox | and | Owl | Patrols | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 有 | 出现 | 这 | 鹰 | , | 獭 | , | 狐狸 | 和 | 猫头鹰 | 巡逻 | . |

于是，鹰、水獭、狐狸和猫头鹰巡逻队应运而生。

['ælɪk][sændz][wʌz; wəz] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːtər] ,

| Alec | Sands | was | leader | of | the | Otter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亚历克 | 桑兹 | 曾是 | 领导者 | 的 | 这 | 獭 | , |

亚历克·桑兹是水獭帮的首领，

[ænd; ənd][hæd; həd][æt; ət][wʌn] [taɪm] [bɪn] [ə; eɪ] [kiːn] ['raɪv(ə)l][ʌv; əv] [hjuː] ['hɑːrdɪn] ;

| and | had | at | one | time | been | a | keen | rival | of | Hugh | Hardin | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 在 | 一 | 时间 | 到过 | 一个 | 敏锐的 | 竞争对手 | 的 | 休 | 哈丁 | ; |

他曾一度是休·哈丁的劲敌；

[bʌt; bət][ɔːl][hɑːrd] ['fiːlɪŋz] [wɜːr; wər] [ɪ'ventʃuəli] ['berid] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][wɔːrm] [frendz] .

| but | all | hard | feelings | were | eventually | buried | , | and | they | were | warm | friends | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 全部 | 难的 | 情怀 | 是 | 最终 | 埋葬 | , | 和 | 他们 | 是 | 温暖的 | 朋友们 | . |

但所有不快最终都烟消云散，他们成了亲密的朋友。

['ɑːrθər] ['kæmərən] ['praʊdli] ['kærid] [ðə; ði][pə'troʊl] ['kʌlɜ-z] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] ; [ænd; ənd] [waɪl] ['ɪntrəstɪd]

| Arthur | Cameron | proudly | carried | the | patrol | colors | of | the | Wolf | ; | and | while | interested |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亚瑟 | 卡梅伦 | 自豪地 | 携带 | 这 | 巡逻 | 颜色 | 的 | 这 | 狼 | ; | 和 | 尽管 | 感兴趣的 |

[ɪn] ['waɪərləs] [tə'legrəfi] ,

| in | wireless | telegraphy | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 无线的 | 电报 | , |

亚瑟·卡梅伦自豪地佩戴着“狼”巡逻队的队旗；虽然他对无线电报很感兴趣，

['weðər] [prɪ'dɪkʃnz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [fə'tɑːgrəfi] ,

| weather | predictions | , | and | even | photography | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 天气 | 预测 | , | 和 | 甚至 | 摄影 | , |

天气预报，甚至摄影，

[pər'hæps][hɪz; ɪz]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][pɔɪnt][leɪ][ɪn][hɪz; ɪz][sər'praɪzɪŋ][skɪl][ɪn]['æmətər]['sɜːrdʒəri][ænd; ənd]

| perhaps | his | strongest | point | lay | in | his | surprising | skill | in | amateur | surgery | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 他的 | 最强 | 观点 | 躺 | 在 | 他的 | 奇怪 | 技能 | 在 | 业余 | 外科手术 | 和 |

[fɜːrst][eɪd][tuː; tə][ðə; ði]['ɪndʒərd] . -

| first | aid | to | the | injured | . | 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | 援助 | 到 | 这 | 受伤 | . | - |

或许他最突出的优点在于他令人惊讶的业余外科手术和急救技能。10

[tɑːm] [ 'ʃəːwud ] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][æn; ən]['ɑːtər] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['hʌski] ['feloʊ] , [fɑːnd][ʌv; əv]['wɔːtər]

| Tom | Sherwood | was | also | an | Otter | , | and | a | husky | fellow | , | fond | of | water |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 汤姆 | 舍伍德 | 曾是 | 还 | 一个 | 獭 | , | 和 | 一个 | 沙哑 | 同伴 | , | 喜爱 | 的 | 水 |

[spɔːrts] ,

| sports | , |
|---|---|
| 运动的 | , |

汤姆·舍伍德也是一只水獭，而且是个体格健壮的家伙，喜欢水上运动。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['hɑːbi] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][laɪnz][ʌv; əv] [sər'veɪɪŋ] [wɜːrk] .

| and | with | a | hobby | along | the | lines | of | surveying | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 一个 | 爱好 | 沿着 | 这 | 线条 | 的 | 测量 | 工作 | . |

并且还有一项与测量工作相关的爱好。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['redɪli] [siːn] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['kæʒuəl] [glæns] [æt; ət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['taɪtəlz]

| It | can | be | readily | seen | from | a | casual | glance | at | some | of | the | titles |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 能 | 是 | 容易 | 已见 | 从 | 一个 | 随意的 | 瞥一眼 | 在 | 一些 | 的 | 这 | 标题 |

[ʌv; əv] ['priːviəs] [bʊks] [ɪn][ðə; ði] ['sɪriːz] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] ['oʊkˌveɪl] [truːp] [hæd; həd] [pæst]

| of | previous | books | in | the | series | that | the | boys | of | Oakvale | Troop | had | passed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 以前的 | 图书 | 在 | 这 | 系列 | 那 | 这 | 男孩们 | 的 | 奥克维尔 | 部队 | 有 | 通过了 |

[θruː] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [wel] [wɜːrθ] [waɪl] .

| through | considerable | experience | well | worth | while | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 大量 | 经验 | 出色地 | 值得 | 尽管 | . |

从该系列之前一些书籍的标题中可以很容易地看出，奥克维尔童子军的男孩们已经经历了相当多的、非常有价值的经验。

[sɪns] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [ɪz]['oʊpən][tuː; tə][ɔːl] ['riːdɚz] [huː]

| Since | the | opportunity | to | investigate | for | themselves | is | open | to | all | readers | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 这 | 机会 | 到 | 调查 | 为了 | 他们自己 | 是 | 打开 | 到 | 全部 | 读者 | WHO |

[wʊd] [laɪk][tuː; tə] [lɜːrn] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðiːz] ['ɪntrəstɪŋ] ['feɪzɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər][pæst] ,

| would | like | to | learn | more | about | these | interesting | phases | of | their | past | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 喜欢 | 到 | 学习 | 更多的 | 关于 | 这些 | 有趣的 | 阶段 | 的 | 他们的 | 过去的 | , |

由于所有有兴趣了解他们过去这些有趣阶段的读者都有机会自行调查研究，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [nə'sesəti] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [mʌtʃ] [speɪs] [hɪr] [ɪn] ['menʃənɪŋ] ['diːteɪlz] .

| there | is | no | necessity | for | our | taking | up | much | space | here | in | mentioning | details | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 必要性 | 为了 | 我们的 | 采取 | 向上 | 很多 | 空间 | 这里 | 在 | 提及 | 细节 | . |

这里无需赘述细节，占用篇幅。

[stɪl] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [ə'mɪs] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [sprɪŋ] ,

| Still | , | it | might | not | be | amiss | to | say | that | in | the | preceding | spring | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | , | 它 | 可能 | 不是 | 是 | 错误 | 到 | 说 | 那 | 在 | 这 | 前 | 春天 | , |

不过，或许可以这样说，在前一年的春天，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevi] [reɪnz] ,

| during | the | time | of | the | heavy | rains | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 时间 | 的 | 这 | 重的 | 雨 | , |

在暴雨期间，

[hjuː] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːp] [pruːvd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [ɪk'siːdɪŋli]

| Hugh | and | several | others | of | the | troop | proved | themselves | to | be | of | exceedingly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 休 | 和 | 一些 | 其他的 | 的 | 这 | 部队 | 已证实 | 他们自己 | 到 | 是 | 的 | 非常 |

[greɪt] ['vælјuː][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [taʊn] [ɪn] [ə'nʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

| great | value | to | the | citizens | of | a | town | in | another | part | of | the | State | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伟大的 | 价值 | 到 | 这 | 公民 | 的 | 一个 | 镇 | 在 | 其他 | 部分 | 的 | 这 | 状态 | . |

休和部队里的其他几名士兵证明，他们对州内另一个城镇的居民来说非常有价值。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [wen] [ə; eɪ] [dɪ'zæstrəs] [flʌd] ['θretnd] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [wɪð; wɪθ] [dɪ'strʌkʃn] ,

| This | was | when | a | disastrous | flood | threatened | the | community | with | destruction | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 什么时候 | 一个 | 灾难性的 | 洪水 | 威胁 | 这 | 社区 | 和 | 破坏 | , |

当时一场灾难性的洪水威胁着社区的存亡。

[ænd; ənd]['hjuːmən][laɪvz; lɪvz][wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn] ['dedli] ['perəl][baɪ][ðə; ði] ['kwɪkli] ['raɪzɪŋ]['wɔːtər] . -

| and | human | lives | were | placed | in | deadly | peril | by | the | quickly | rising | water | . | 11 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 人类 | 生活 | 是 | 放置 | 在 | 致命 | 危险 | 经过 | 这 | 迅速地 | 上升 | 水 | . | - |

迅速上涨的洪水将人们的生命置于致命的危险之中。[11]

[ɑːn] [ðæt] [ə'keɪʒn] [hjuː] [hæd; həd] ['æktʃuəli] [seɪvd] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [huː] [wʊd]

| On | that | occasion | Hugh | had | actually | saved | a | boy | of | the | town | who | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 那 | 场合 | 休 | 有 | 实际上 | 已保存 | 一个 | 男生 | 的 | 这 | 镇 | WHO | 会 |

['ʌðərwaɪz] [hæv; həv] [bɪn] ['kærid] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [brɪdʒ] .

| otherwise | have | been | carried | down | with | the | bridge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 否则 | 有 | 到过 | 携带 | 向下 | 和 | 这 | 桥 | . |

那次，休救了镇上的一个男孩，否则他就会和桥一起被冲下去。

[hɪz; ɪz][ækt][hæd; həd] [bɪn] ['witnist] [baɪ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ,

| His | act | had | been | witnessed | by | hundreds | of | people | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 行为 | 有 | 到过 | 目击者 | 经过 | 数百 | 的 | 人们 | , |

他的行为被数百人目睹。

[ænd; ənd][ɪz] [tɔːkt] [ə'baʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [faɪn] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]

| and | is | talked | about | to | the | present | day | as | a | fine | example | of | presence | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 谈话 | 关于 | 到 | 这 | 展示 | 天 | 作为 | 一个 | 美好的 | 例子 | 的 | 在场 | 的 |

[maɪnd][ænd; ənd][prɑːmpt]['ækʃ(ə)n] .

| mind | and | prompt | action | . |
|---|---|---|---|---|
| 头脑 | 和 | 迅速的 | 行动 | . |

时至今日，人们仍然将他视为临危不乱、行动迅速的典范。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ðʌs] [seɪvd] [ə; eɪ]['hjuːmən][laɪf][æt; ət] [greɪt] [rɪsk][tuː; tə] [hɪm'self] ,

| On | account | of | having | thus | saved | a | human | life | at | great | risk | to | himself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 帐户 | 的 | 拥有 | 因此 | 已保存 | 一个 | 人类 | 生活 | 在 | 伟大的 | 风险 | 到 | 他自己 | , |

由于他冒着极大的风险救了一条人命，

[hjuː] ['hɑːrdɪn][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] ['hedkwɔːrtərz] [ə; eɪ][goʊld]['med(ə)l] ,

| Hugh | Hardin | had | received | from | Headquarters | a | gold | medal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 休 | 哈丁 | 有 | 已收到 | 从 | 总部 | 一个 | 金子 | 勋章 | , |

休·哈丁从总部获得了一枚金质奖章。

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['ɑːnər] [ðæt] ['eni] [skaʊt] [kæn; kən]['evər] [hoʊp] [tuː; tə] [geɪn] .

| the | highest | honor | that | any | scout | can | ever | hope | to | gain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最高 | 荣誉 | 那 | 任何 | 侦察 | 能 | 曾经 | 希望 | 到 | 获得 | . |

这是任何童子军所能获得的最高荣誉。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['mɑːdɪst] ['feloʊ] , [haʊ'evər] , [hjuː] [dɪd][nɑːt]['ɔːf(ə)n] [wer] [ðɪs] ['toʊkən][ʌv; əv]

| Being | a | very | modest | fellow | , | however | , | Hugh | did | not | often | wear | this | token | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 一个 | 非常 | 谦虚的 | 同伴 | , | 然而 | , | 休 | 做过 | 不是 | 经常 | 穿 | 这 | 令牌 | 的 |

[əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] ,

| appreciation | , |
|---|---|
| 欣赏 | , |

然而，休为人非常谦逊，并不常佩戴这件表示感谢的饰品。

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [praʊd] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] .

| though | he | was | proud | of | it | all | the | same | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他 | 曾是 | 自豪的 | 的 | 它 | 全部 | 这 | 相同的 | . |

尽管如此，他仍然为此感到自豪。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [ˈɪntrəst] [ðə; ði] [nuː] [ˈriːdər] [tuː; tə] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [ˈælɪk] ,

| It | may | interest | the | new | reader | to | know | just | how | Alec | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 兴趣 | 这 | 新的 | 读者 | 到 | 知道 | 只是 | 如何 | 亚历克 | , |

新读者或许会很想知道亚历克究竟是如何……

[tɑːm][ænd; ənd] [ˈɑːrθər] [keɪm] [baɪ][ðə; ði] [brɑːnz] [ˈmɛdəlz] [ðeɪ] [wɔːr] .

| Tom | and | Arthur | came | by | the | bronze | medals | they | wore | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 汤姆 | 和 | 亚瑟 | 来了 | 经过 | 这 | 青铜 | 奖牌 | 他们 | 穿着 | . |

汤姆和亚瑟佩戴的铜牌是他们自己得来的。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] [ˈsʌmər] [ðə; ði] [meɪn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [truːp] [hæd; həd] [gɔːn] [ˈkæmpɪŋ] ,

| During | the | preceding | summer | the | main | part | of | the | troop | had | gone | camping | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 前 | 夏天 | 这 | 主要的 | 部分 | 的 | 这 | 部队 | 有 | 已消失 | 野营 | , |

前一个夏天，这支队伍的大部分成员都去露营了。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [straɪk] [ʌv; əv] [ˈlæbɔːərz] [ɪn][ə; eɪ]

| and | it | happened | that | at | the | time | there | was | a | strike | of | laborers | in | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 发生 | 那 | 在 | 这 | 时间 | 那里 | 曾是 | 一个 | 罢工 | 的 | 劳工 | 在 | 一个 |

[lɑːrdʒ] [sɪˈment] [wɜːrks] [nɑːt][fɑːr] [ˈdɪstənt] .

| large | cement | works | not | far | distant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 大的 | 水泥 | 作品 | 不是 | 远的 | 遥远 | . |

当时，不远处的一家大型水泥厂正好发生工人罢工。

[wen] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ɪmˈpɔːrtɪd] [straɪk] - [ ˈbreikəz ] , [ænd; ənd] [ɪmˈplɔɪd] [gɑːrdz] [tuː; tə] [prəˈtekt]

| When | the | company | imported | strike | - | breakers | , | and | employed | guards | to | protect |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 公司 | 进口 | 罢工 | - | 断路器 | , | 和 | 受雇 | 守卫 | 到 | 保护 |

[ðə; ði] [ˈprɑːpərti] , [ðə; ði] [ˈfɔːrən] [ˈstraɪkɚz] [gruː] [ˈfjʊriəs] .

| the | property | , | the | foreign | strikers | grew | furious | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 财产 | , | 这 | 外国的 | 前锋 | 生长 | 狂怒 | . |

当该公司引进罢工破坏者并雇用保安保护财产时，外国罢工者非常愤怒。

[soʊ][ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [əˈbaʊt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [ˈraɪət] [ˈdʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði]

| So | it | came | about | that | there | was | a | serious | riot | during | which | many | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 它 | 来了 | 关于 | 那 | 那里 | 曾是 | 一个 | 严肃的 | 暴动 | 期间 | 哪个 | 许多 | 的 | 这 |

[ˈɪgnərənt] [ˈstraɪkɚz] [wɜːr; wər] [ʃɑːt] .

| ignorant | strikers | were | shot | . |
|---|---|---|---|---|
| 无知 | 前锋 | 是 | 射击 | . |

于是，爆发了一场严重的骚乱，期间许多无知的罢工者被枪杀。

[ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [kɔːld] [ə; eɪ][wʌn] - [ˈsaɪdɪd][ˈbæt(ə)l] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][men] , [ænd; ənd]

| It | might | have | been | called | a | one | - | sided | battle | , | for | a | dozen | men | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 有 | 到过 | 称为 | 一个 | 一 | - | 侧面 | 战斗 | , | 为了 | 一个 | 打 | 男人 | , | 和 |

[sʌm; səm] [ˈwɪmɪn] [æz; əz] [wel] ,

| some | women | as | well | , |
|---|---|---|---|---|
| 一些 | 女性 | 作为 | 出色地 | , |

这或许可以称之为一场一边倒的战斗，因为参战的只有十几名男子，还有一些女子。

[wɜːr; wər] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ˈsɪriəsli] [ˈɪndʒərd] . -

| were | more | or | less | seriously | injured | . | 12 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 更多的 | 或者 | 较少的 | 严重地 | 受伤 | . | - |

伤势轻重不一。[12]

[ɪn] [ðɪs] [ˈterəb(ə)l][ˈkraɪsɪs] [hjuː] [ˈhɑːrdɪn][ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [skaʊts] [keɪm] [ɑːn][ðə; ði] [siːn] .

| In | this | terrible | crisis | Hugh | Hardin | and | some | of | his | scouts | came | on | the | scene | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 糟糕的 | 危机 | 休 | 哈丁 | 和 | 一些 | 的 | 他的 | 侦察兵 | 来了 | 在 | 这 | 场景 | . |

在这场可怕的危机中，休·哈丁和他的几位球探出现了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['juːʒuəl] ['prɑːmptnəs] [ðæt] ['kærəktəraɪzd] [hɪz; ɪz] ['ækʃnz] , [hjuː] [hæd; həd]['stɑːrtɪd][ə; eɪ]

| With | the | usual | promptness | that | characterized | his | actions | , | Hugh | had | started | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 通常 | 迅速 | 那 | 特征化的 | 他的 | 行动 | , | 休 | 有 | 开始 | 一个 |

['tempərerɪ] [fiːld] ['hɑːspɪt(ə)l] .

| temporary | field | hospital | . |
|---|---|---|---|
| 暂时的 | 场地 | 医院 | . |

休以他一贯的迅速行动，建立了一个临时野战医院。

['hævɪŋ] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði][fɜːrst]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['kerɪŋ] [fɔːr; fər] ['gʌnʃɑːt] ['wuːndz] [hiː; hi][ænd; ənd] ['ɑːrθər]

| Having | learned | the | first | principles | of | caring | for | gunshot | wounds | he | and | Arthur |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 学习 | 这 | 第一的 | 原则 | 的 | 关怀 | 为了 | 枪声 | 伤口 | 他 | 和 | 亚瑟 |

,

,

,

在学习了枪伤护理的基本原则后，他和亚瑟

[ə'sɪstɪd] [baɪ] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːp] ,

| assisted | by | others | of | the | troop | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 协助 | 经过 | 其他的 | 的 | 这 | 部队 | , |

在其他队员的协助下，

['mænɪdʒd] [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv] [blʌd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [red] [krɔːs]

| managed | to | stop | the | flow | of | blood | in | such | a | way | that | when | the | Red | Cross |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 管理 | 到 | 停止 | 这 | 流动 | 的 | 血 | 在 | 这样的 | 一个 | 方式 | 那 | 什么时候 | 这 | 红色的 | 叉 |

['sɜːrdʒən] [ænd; ənd] ['nɜːrsɪz] [riːtʃt] [ðə; ði] [siːn] ['leɪtər][ɑːn] ,

| surgeon | and | nurses | reached | the | scene | later | on | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 外科医生 | 和 | 护士 | 达到 | 这 | 场景 | 之后 | 在 | , |

他设法止住了血，以至于当红十字会的外科医生和护士随后赶到现场时，

[ðeɪ] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] ['merɪtɪd] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [preɪz] .

| they | declared | that | the | work | of | the | scouts | merited | the | highest | praise | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 声明 | 那 | 这 | 工作 | 的 | 这 | 侦察兵 | 值得 | 这 | 最高 | 称赞 | . |

他们宣称，侦察兵的工作值得最高赞扬。

[ɪn'diːd] , [ðeɪ] [went] ['iːv(ə)n] ['fɜːrðər] ,

| Indeed | , | they | went | even | further | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的确 | , | 他们 | 去 | 甚至 | 更远 | , |

事实上，他们甚至走得更远。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði][prɑːmpt][eɪd] [ə'fɔːd] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ]

| and | said | that | were | it | not | for | the | prompt | aid | afforded | by | the | young |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 说 | 那 | 是 | 它 | 不是 | 为了 | 这 | 迅速的 | 援助 | 提供 | 经过 | 这 | 年轻的 |

['sɜːdʒənz] [wʌn][ɔːr] [mɔːr] [laɪvz; lɪvz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [lɔːst] .

| surgeons | one | or | more | lives | might | have | been | lost | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 外科医生 | 一 | 或者 | 更多的 | 生活 | 可能 | 有 | 到过 | 丢失的 | . |

他说，如果不是年轻外科医生及时施救，可能会失去一条或多条生命。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðoʊz] [waɪz]['dʒent(ə)lmən][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['muːvmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði]

| And | since | those | wise | gentlemen | at | the | head | of | the | great | movement | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 自从 | 那些 | 明智的 | 先生们 | 在 | 这 | 头 | 的 | 这 | 伟大的 | 移动 | 为了 | 这 |

['ʌplɪft] [ʌv; əv] [bɔɪz] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [kwɪk] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] ['riːəl] ['merɪt] ,

| uplift | of | boys | are | always | quick | to | recognize | real | merit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 提升 | 的 | 男孩们 | 是 | 总是 | 快的 | 到 | 认出 | 真实的 | 优点 | , |

而那些领导这场伟大男孩提升运动的睿智绅士们，总是能迅速识别出真正的价值，

[ə; eɪ] [brɑːnz] ['med(ə)l][hæd; həd] [suːn] [kʌm] [tuː; tə] ['evri] ['membər] [ʌv; əv] ['oʊkˌveɪl] [truːp] [huː] [hæd; həd]

| a | bronze | medal | had | soon | come | to | every | member | of | Oakvale | Troop | who | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 青铜 | 勋章 | 有 | 很快 | 来 | 到 | 每一个 | 成员 | 的 | 奥克维尔 | 部队 | WHO | 有 |

[bɪn] [ˌɪnstrə'ment(ə)l] [ɪn][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [ðæt] [fiːld] ['hɑːspɪt(ə)l] .

| been | instrumental | in | the | work | of | that | field | hospital | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到过 | 乐器演奏 | 在 | 这 | 工作 | 的 | 那 | 场地 | 医院 | . |

不久之后，奥克维尔部队的每一位在野战医院工作中发挥重要作用的成员都获得了一枚铜质奖章。

[sɪns] [ðæt] [taɪm] [θɪŋz] [hæd; həd] [gɔːn] [æz; əz]['juːʒuəl] .

| **Since** | **that** | **time** | **things** | **had** | **gone** | **as** | **usual** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 那 | 时间 | 事物 | 有 | 已消失 | 作为 | 通常 | . |

从那时起，一切都照常进行。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn] ['sʌmər] [və'keiʃənz] .

| **Some** | **of** | **the** | **boys** | **had** | **gone** | **on** | **summer** | **vacations** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 这 | 男孩们 | 有 | 已消失 | 在 | 夏天 | 假期 | . |

有些男孩去度假了。

[ðoʊz] [huː] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [hoʊm] [fiʃt] , [went] ['swɪmɪŋ] , [pleɪd] ['beɪsbɔːl] , ['tenɪs] , [ænd; ənd]

| **Those** | **who** | **remained** | **at** | **home** | **fished** | **,** | **went** | **swimming** | **,** | **played** | **baseball** | **,** | **tennis** | **,** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | WHO | 剩余 | 在 | 家 | 钓鱼 | , | 去 | 游泳 | , | 玩 | 棒球 | , | 网球 | , | 和 |

['iːv(ə)n] [kæmpt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] . -

| **even** | **camped** | **for** | **a** | **week** | **.** | **13** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 露营 | 为了 | 一个 | 星期 | . | - |

那些留在家里的人则钓鱼、游泳、打棒球、网球，甚至还露营了一周。[13]

[ðen] [skuːl] [hæd; həd] [brɔːt] [bæk] [ðə; ði]['æbsənt] [wʌnz] , [ænd; ənd] [wʌns] [mɔːr] [skaʊt] [ə'ferz]

| **Then** | **school** | **had** | **brought** | **back** | **the** | **absent** | **ones** | **,** | **and** | **once** | **more** | **scout** | **affairs** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 学校 | 有 | 带来 | 后退 | 这 | 缺席的 | 一个 | , | 和 | 一次 | 更多的 | 侦察 | 事务 |

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] .

| **began** | **to** | **pick** | **up** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 开始 | 到 | 挑选 | 向上 | . |

后来学校把缺勤的学生都接了回来，童子军活动又开始活跃起来。

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][nekst]['lɪt(ə)l] ['briːðɪŋ] [spel] .

| **Thanksgiving** | **would** | **be** | **the** | **next** | **little** | **breathing** | **spell** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 感恩 | 会 | 是 | 这 | 下一个 | 小的 | 呼吸 | 拼写 | . |

感恩节将是接下来短暂的喘息机会。

[æt; ət]['prez(ə)nt] ,

| **At** | **present** | **,** |
|---|---|---|
| 在 | 展示 | , |

现在，

[ðə; ði] [skuːl] [bɔːrd] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] [fer] [ðer; ðər]

| **the** | **School** | **Board** | **had** | **decided** | **that** | **during** | **the** | **time** | **of** | **the** | **County** | **Fair** | **there** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 学校 | 木板 | 有 | 决定 | 那 | 期间 | 这 | 时间 | 的 | 这 | 县 | 公平的 | 那里 |

[wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['oʊnli][ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ] ['seʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [s'kɒləz] .

| **was** | **to** | **be** | **only** | **a** | **morning** | **session** | **for** | **all** | **the** | **scholars** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 到 | 是 | 仅有的 | 一个 | 早晨 | 会议 | 为了 | 全部 | 这 | 学者们 | . |

校董会决定，在县集市期间，所有学生只上上午的课。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [fɔːr; fər] ['letɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'tend] [ðə; ði]

| **Of** | **course** | **,** | **this** | **was** | **intended** | **as** | **a** | **means** | **for** | **letting** | **them** | **attend** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | , | 这 | 曾是 | 故意的 | 作为 | 一个 | 方法 | 为了 | 出租 | 他们 | 出席 | 这 |

[ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ,

| **Exhibition** | **,** |
|---|---|
| 展览 | , |

当然，这样做的目的是为了让他们能够参观展览。

[ænd; ənd][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɚɪŋ] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['nɑːlɪdʒ] [ə'lɔːŋ] ['meni] [laɪnz] ;

| **and** | **acquiring** | **more** | **or** | **less** | **knowledge** | **along** | **many** | **lines** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 收购 | 更多的 | 或者 | 较少的 | 知识 | 沿着 | 许多 | 线条 | ; |

并在许多方面获得或多或少的知识；

[fɔːr; fər] ['oʊkˌveɪl] [wʌz; wəz] [praʊd] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [bɪn] ['tʃoʊzn] [æz; əz][ðə; ði]['regjələr] [saɪt][fɔːr; fər] [ðɪs]

| for | Oakvale | was | proud | of | having | been | chosen | as | the | regular | site | for | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 奥克维尔 | 曾是 | 自豪的 | 的 | 拥有 | 到过 | 选定 | 作为 | 这 | 常规的 | 地点 | 为了 | 这 |

['jɪrli] [fer] .

| yearly | Fair | . |
|---|---|---|
| 每年 | 公平的 | . |

奥克维尔很荣幸被选为每年一度的博览会的固定举办地。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪm][nɑːt] ['sɑːri] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [nɪr] [hoʊm] ,

| " | I | want | to | tell | you | that | I'm | not | sorry | to | be | so | near | home | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 想 | 到 | 告诉 | 你 | 那 | 我是 | 不是 | 对不起 | 到 | 是 | 所以 | 靠近 | 家 | , |

"我想告诉你，我一点也不后悔离家这么近。"

" [tɑːm] [ 'ʃəːwud ] [əb'zɜːrvd] , ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['bɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

| " | Tom | Sherwood | observed | , | after | they | had | arrived | at | the | border | of | the | town | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 汤姆 | 舍伍德 | 观察到 | , | 后 | 他们 | 有 | 到达的 | 在 | 这 | 边界 | 的 | 这 | 镇 | , |

"汤姆·舍伍德在他们到达镇子边界后说道，"

[wer] [ðə; ði] [breɪk] - [ʌp] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɪʃɪŋ] ['pɑːrti] [wʊd] [teɪk] [pleɪs] .

| where | the | break | - | up | of | the | little | fishing | party | would | take | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 这 | 休息 | - | 向上 | 的 | 这 | 小的 | 钓鱼 | 派对 | 会 | 拿 | 地方 | . |

小渔民们将在这里解散。

" [bʌt; bət][wiː; wi] ['hævnt] [bɪn] ['weɪstɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [deɪ] , [ˌʌndər'stænd] , " ['ædɪd] ['ælɪk] ,

| " | But | we | haven't | been | wasting | our | day | , | understand | , | " | added | Alec | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 我们 | 还没有 | 到过 | 浪费 | 我们的 | 天 | , | 理解 | , | " | 额外 | 亚历克 | , |

"但我们并没有浪费这一天，明白吗？"亚历克补充道。

[æz; əz][hiː; hi] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [faɪn] [strɪŋ] [ʌv; əv] [pɜːrtʃ] [ænd; ənd] ['noʊtɪst] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [stɪl]

| as | he | held | up | his | fine | string | of | perch | and | noticed | that | one | of | them | still |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 握住 | 向上 | 他的 | 美好的 | 细绳 | 的 | 栖息 | 和 | 注意到 | 那 | 一 | 的 | 他们 | 仍然 |

[ʃoʊd] [saɪnz] [ʌv; əv] [laɪf] ,

| showed | signs | of | life | , |
|---|---|---|---|---|
| 显示 | 标志 | 的 | 生活 | , |

当他举起那串漂亮的鲈鱼时，他注意到其中一条还有生命迹象。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [nɑːk] [iːtʃ] ['kæptɪv] [ɑːn][ðə; ði] [hed]

| in | spite | of | the | fact | that | they | had | tried | to | knock | each | captive | on | the | head |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 尽管如此 | 的 | 这 | 事实 | 那 | 他们 | 有 | 尝试 | 到 | 敲 | 每个 | 俘虏 | 在 | 这 | 头 |

[wen] ['teɪkən][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['niːdləs] ['sʌfərɪŋ] ,

| when | taken | so | as | to | avoid | needless | suffering | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 已采取 | 所以 | 作为 | 到 | 避免 | 不必要 | 痛苦 | , |

尽管他们曾试图在俘虏被俘时敲击每个俘虏的头部，以避免不必要的痛苦，

[æz; əz] ['evri] [truː] [skaʊt] [ʃʊd; ʃəd] [duː] . -

| as | every | true | scout | should | do | . | 14 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 每一个 | 真的 | 侦察 | 应该 | 做 | . | - |

正如每个真正的球探都应该做的那样。14

" [huːz] [ðæt] ['hʌrɪŋ] [ðɪs] [weɪ] , [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt] ? " [dɪ'mɑːndɪd] ['ɑːrθər] .

| " | Who's | that | hurrying | this | way | , | and | waving | his | hat | ? | " | demanded | Arthur | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 谁是 | 那 | 匆忙 | 这 | 方式 | , | 和 | 挥手 | 他的 | 帽子 | ? | " | 要求 | 亚瑟 | . |

"是谁在匆匆忙忙地朝这边走来，还挥舞着帽子？"亚瑟问道。

" [lʊks] [laɪk] ['bɪli] [wɜːrθ] — [jes] , [ðer; ðər] ['iznt] [ə'nʌðər] ['feloʊ] [ɪn][ðə; ði] [truːp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

| " | Looks | like | Billy | Worth | — | yes | , | there | isn't | another | fellow | in | the | troop | with | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 看起来 | 喜欢 | 比利 | 值得 | — | 是的 | , | 那里 | 不是 | 其他 | 同伴 | 在 | 这 | 部队 | 和 | 他的 |

[wɪdθ; wɪtθ] . "

| width | . | " |
|---|---|---|
| 宽度 | . | " |

"看起来像比利·沃斯——没错，部队里没有第二个像他这么壮的人了。"

“ [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kə'pæsəti][fɔ:r; fər] ['meɪkɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [grʌb] [wen] [ɪn][kæmp] , [ju:; jʊ][wɑ:nt]
**“ And his capacity for making away with the grub when in camp , you want**
” 和 他的 容量 为了 制作 离开 和 这 幼虫 什么时候 在 营 , 你 想
[tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:] ,
**to add ,**
到 添加 ,

“你还得补充一点，他在营地里偷吃东西的能力也很强。”

” [læft] [tɑ:m] .
**” laughed Tom .**
” 笑了 汤姆 .

“汤姆笑了。”

“ [bʌt; bət][hi:; hi] ['sɜ:rt(ə)nli] [lʊks] [ɪk'saɪtɪd] , ['fɛloʊz] .
**“ But he certainly looks excited , fellows .**
” 但 他 当然 看起来 兴奋的 , 伙伴们 .

“但他看起来确实很兴奋，伙计们。”

['lɪs(ə)n] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [wʊlf] [kɔ:l] , [wɪl] [ju:; jʊ] ?
**Listen to him giving the Wolf call , will you ?**
听 到 他 给予 这 狼 称呼 , 将要 你 ?

请听他发出狼嚎声好吗?

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['eniθɪŋ] [kæn; kən][hæv; həv] ['hæpənd] [hɪr] [ɪn] [taʊn] [sɪns] [wi:; wi] ['stɑ:rtɪd] ['fɪʃɪŋ]
**I wonder if anything can have happened here in town since we started fishing**
我 想知道 如果 任何事物 能 有 发生 这里 在 镇 自从 我们 开始 钓鱼
[ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] ?
**this morning ?**
这 早晨 ?

我想知道自从我们今天早上开始钓鱼以来，镇上有没有发生什么事?

” [ðə; ði] ['veri] [aɪ'di:ə] ['kwɪkənd] [ðer; ðər] [ 'futsteps ] ,
**” The very idea quickened their footsteps ,**
” 这 非常 主意 加速 他们的 脚步声 ,

这个想法让他们加快了脚步。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][dʒɔɪnd][baɪ][ðə; ði] [staʊt] [læd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒɑ:li] [feɪs] ,
**and in another minute they were joined by the stout lad with the jolly face ,**
和 在 其他 分钟 他们 是 加入 经过 这 肥硕 小伙子 和 这 快乐的 脸 ,

又过了一会儿，那个身材魁梧、面带笑容的小伙子也加入了他们。

[hu:] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['membər] [ʌv; əv] ['oʊkˌveɪl] [tru:p] ,
**who was one of the original members of Oakvale Troop ,**
WHO 曾是 一 的 这 原来的 成员 的 奥克维尔 部队 ,

他是橡树谷童子军的创始成员之一，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [stɔ:ntʃ] [sə'pɔ:rtər] [ænd; ənd][əd'maɪərər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][pə'troʊl] ['li:dər] , [hju:]
**as well as a staunch supporter and admirer of his patrol leader , Hugh**
作为 出色地 作为 一个 坚定 支持者 和 仰慕者 的 他的 巡逻 领导者 , 休
['hɑ:rdɪn] .
**Hardin .**
哈丁 .

同时，他也是他的巡逻队长休·哈丁的坚定支持者和仰慕者。

“ ['bɪli] [ðə; ði] [wʊlf] , ” [æz; əz] ['bɪli] [wɜ:rθ] [wʌz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [kɔ:ld] , [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn]
**“ Billy the Wolf , ” as Billy Worth was sometimes called , seemed to have been**
” 比利 这 狼 , ” 作为 比利 值得 曾是 有时 称为 , 似乎 到 有 到过
['rʌnɪŋ] ,
**running ,**
跑步 ,

比利·沃斯有时也被称为“狼比利”，他似乎一直在奔跑。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [breθ] . -

| for | he | was | a | little | short | of | breath | . | 15 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 曾是 | 一个 | 小的 | 短的 | 的 | 气息 | . | - |

因为他有点气短。15

" [wɒts] [ɔːl] [ðɪs] [miːn] , ['bɪli] ? " [æskt] ['ælɪk] , [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld]

| " | What's | all | this | mean | , | Billy | ? | " | asked | Alec | , | with | something | of | his | old |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是什么 | 全部 | 这 | 意思是 | , | 比利 | ? | " | 问 | 亚历克 | , | 和 | 某物 | 的 | 他的 | 老的 |

[ɪm'pɪriəsnəs] ,

| imperiousness | , |
|---|---|
| 专横跋扈 | , |

"这一切到底是什么意思，比利？"亚历克带着几分以往的傲慢问道。

[fɔːr; fər][wʌns][ə'pɑːn][ə; eɪ][taɪm]['ælɪk][hæd; həd] [bɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌdɑːmɪ'nɪrɪŋ] ['neɪtʃər] .

| for | once | upon | a | time | Alec | had | been | of | a | domineering | nature | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一次 | 之上 | 一个 | 时间 | 亚历克 | 有 | 到过 | 的 | 一个 | 盛气凌人 | 自然 | . |

从前，亚历克曾是一个专横跋扈的人。

" [tel] [ˌjuː 'es] [waɪ] [jʊə(r)] ['stɑːpɪŋ] [ˌjuː 'es][ɑːn][ðə; ði] ['haɪweɪ] [laɪk] [ðɪs] ?

| " | Tell | us | why | you're | stopping | us | on | the | highway | like | this | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 告诉 | 我们 | 为什么 | 你是 | 停止 | 我们 | 在 | 这 | 公路 | 喜欢 | 这 | ? |

"请告诉我们，你们为什么要这样在高速公路上拦下我们？"

[hæz; həz][ðer; ðər] [bɪn] [ə; eɪ]['faɪər] ?

| Has | there | been | a | fire | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 那里 | 到过 | 一个 | 火 | ? |

发生火灾了吗?

[ɪz][ðə; ði] [skuːl] [ bəːnd ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ?

| Is | the | school | burned | to | the | ground | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 这 | 学校 | 烧伤 | 到 | 这 | 地面 | ? |

学校被烧毁了吗?

['enibɑːdi] [sɪk] , [ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] ['hæpənd] ,

| Anybody | sick | , | a | runaway | happened | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何人 | 生病的 | , | 一个 | 逃跑 | 发生 | , |

有人生病了，或者发生了逃亡事件。

[ə; eɪ][tʃaɪld] [lɔːst][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [skaʊts] ['niːdɪd] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ?

| a | child | lost | in | the | woods | and | the | scouts | needed | to | find | it | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 孩子 | 丢失的 | 在 | 这 | 树林 | 和 | 这 | 侦察兵 | 需要 | 到 | 寻找 | 它 | ? |

一个孩子在树林里迷路了，童子军需要找到他?

[spiːk] [ʌp] , [kɑːnt][juː; jʊ] ?

| Speak | up | , | can't | you | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 说话 | 向上 | , | 不能 | 你 | ? |

你就不能大声点说话吗?

[ænd; ənd] [rɪ'liːv] [ðɪs] [fɪrs] [streɪn] . "

| and | relieve | this | fierce | strain | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 缓解 | 这 | 凶猛的 | 拉紧 | . | " |

并缓解这种巨大的压力。"

" [waɪ] , [its] [ðɪs] [wei] , ['fɛloʊz] , " [sed] ['bɪli] , [bɪ'twiːn] [gʌlps] ,

| " | Why | , | it's | this | way | , | fellows | , | " | said | Billy | , | between | gulps | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为什么 | , | 它是 | 这 | 方式 | , | 伙伴们 | , | " | 说 | 比利 | , | 之间 | 咕咚咕咚 | , |

"哎呀，伙计们，就是这样，"比利一边大口吞咽一边说道。

| “ | [ðə; ði] | [fer] | ['mænɪdʒmənt] | [hæz; həz] | [æskt] | [ðə; ði] | ['oʊkˌveɪl] | [skaʊts] | [tuː; tə] | [pɪtʃ] | [ə; eɪ] | [tent] | [ɑːn][ðə; ði] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **the** | **Fair** | **management** | **has** | **asked** | **the** | **Oakvale** | **Scouts** | **to** | **pitch** | **a** | **tent** | **on** | **the** |
| 〃 | 这 | 公平的 | 管理 | 有 | 问 | 这 | 奥克维尔 | 童子军 | 到 | 沥青 | 一个 | 帐篷 | 在 | 这 |

| [graʊndz] | , |
|---|---|
| **grounds** | **,** |
| 理由 | , |

“博览会主办方已邀请奥克维尔童子军在场地内搭帐篷，

| [ʃoʊ] | ['piːp(ə)l] | [haʊ] | [ðeɪ] | [lɪv; laɪv][ɪn][kæmp] | , | [ækt][æz; əz] | [gaɪdz] | [tuː; tə] | [stˈreɪndʒəz][ɪn] | [taʊn] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **show** | **people** | **how** | **they** | **live** | **in** | **camp** | **,** | **act** | **as** | **guides** | **to** | **strangers** | **in** | **town** | **,** |
| 展示 | 人们 | 如何 | 他们 | 居住 | 在 | 营 | , | 行为 | 作为 | 指南 | 到 | 陌生人 | 在 | 镇 | , |

向人们展示他们在营地的生活方式，为镇上的陌生人做向导。

| [miːt] | [treɪnz] | [æt; ət][ðə; ði] | ['steɪʃ(ə)n] | , |
|---|---|---|---|---|
| **meet** | **trains** | **at** | **the** | **station** | **,** |
| 见面 | 火车 | 在 | 这 | 车站 | , |

在车站迎接火车，

| [set] | [ʌp] | [æn; ən] | [ɪˈmɜːrdʒənsi] | [kɑːt] | [ɪn] | [əˈnʌðər] | [tent] | [wer] | [fɜːrst][eɪd] | [tuː; tə] | [ðə; ði] | ['ɪndʒərd] | [kæn; kən] | [biː; bi] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **set** | **up** | **an** | **emergency** | **cot** | **in** | **another** | **tent** | **where** | **first** | **aid** | **to** | **the** | **injured** | **can** | **be** |
| 放 | 向上 | 一个 | 紧急情况 | 婴儿床 | 在 | 其他 | 帐篷 | 在哪里 | 第一的 | 援助 | 到 | 这 | 受伤 | 能 | 是 |

| [faʊnd] | , |
|---|---|
| **found** | **,** |
| 成立 | , |

在另一个帐篷里设置一张应急床，以便随时为伤员提供急救。

| [ænd; ənd] | — | [ænd; ənd] | , | ['prɪti] | [mʌtʃ] | [rʌn] | [ðə; ði] | [hoʊl] | ['bɪznəs] | [ðɪs] | [jɪr] | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **and** | **—** | **and** | **,** | **pretty** | **much** | **run** | **the** | **whole** | **business** | **this** | **year** | **!** |
| 和 | — | 和 | , | 漂亮的 | 很多 | 跑步 | 这 | 所有的 | 商业 | 这 | 年 | ! |

而且——而且，今年几乎要负责整个业务！

| [wʌt] | [-] | [θɪŋk] | [ʌv; əv] | [ðæt] | [naʊ] | [fɔːr; fər][ə; eɪ] | [bɪg] | ['ɑːnər] | [tuː; tə] | ['oʊkˌveɪl] | [truːp] | ? | 〃 | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **What** | **d'ye** | **think** | **of** | **that** | **now** | **for** | **a** | **big** | **honor** | **to** | **Oakvale** | **Troop** | **?** | **”** | **16** |
| 什么 | 染料 | 思考 | 的 | 那 | 现在 | 为了 | 一个 | 大的 | 荣誉 | 到 | 奥克维尔 | 部队 | ? | 〃 | - |

你觉得这算不算给奥克维尔童子军的一项巨大荣誉？“16

| ['tʃæptər] | [iː] | . |
|---|---|---|
| **CHAPTER** | **II** | **.** |
| 章 | 二 | . |

第二章

| [ðə; ði] | [greɪt] | [ˌʌndərˈteɪkɪŋ] | . |
|---|---|---|---|
| **THE** | **GREAT** | **UNDERTAKING** | **.** |
| 这 | 伟大的 | 承诺 | . |

伟大的事业。

| [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] | [briːf] | ['ɪntərv(ə)l]['æftər] | ['bɪli] | [hæd; həd] | [bləːtid] | [aʊt] | [ðɪs] | [əˈstɑːnɪʃɪŋ] | [nuːz] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **There** | **was** | **a** | **brief** | **interval** | **after** | **Billy** | **had** | **blurted** | **out** | **this** | **astonishing** | **news** | **.** |
| 那里 | 曾是 | 一个 | 简短的 | 间隔 | 后 | 比利 | 有 | 脱口而出 | 出去 | 这 | 惊人 | 消息 | . |

比利脱口而出这个惊人的消息后，出现了一小段沉默。

| [ðə; ði] | ['ʌðər] | [θriː] | [skaʊts] | [ stɛərd ][æt; ət] | [wʌn] | [əˈnʌðər] | [æz; əz] | [ðoʊ] | [ðeɪ] | [kʊd; kəd] | ['hɑːrdli] | [græsp] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **The** | **other** | **three** | **scouts** | **stared** | **at** | **one** | **another** | **as** | **though** | **they** | **could** | **hardly** | **grasp** |
| 这 | 其他 | 三 | 侦察兵 | 凝视 | 在 | 一 | 其他 | 作为 | 尽管 | 他们 | 可以 | 几乎 | 抓牢 |

| [ðə; ði] | [fʊl] | [sɪgˈnɪfɪkəns] | [ʌv; əv][ðə; ði] | [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] | . |
|---|---|---|---|---|---|
| **the** | **full** | **significance** | **of** | **the** | **information** | **.** |
| 这 | 满的 | 意义 | 的 | 这 | 信息 | . |

其他三名侦察兵面面相觑，似乎难以完全理解这条信息的意义。

| [ðen] | , | [æz; əz] | [ɪf] | [ə; eɪ] | ['sɪgnəl] | [hæd; həd] | [bɪn] | ['gɪv(ə)n] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Then** | **,** | **as** | **if** | **a** | **signal** | **had** | **been** | **given** | **,** |
| 然后 | , | 作为 | 如果 | 一个 | 信号 | 有 | 到过 | 给定 | , |

然后，仿佛收到了某种信号似的，

['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [drɑ:pt] [hɪz; ɪz] ['fɪʃˌpoʊl] [ænd; ənd] [strɪŋ] [ʌv; əv] ['fɪni] ['trəufiz] , [snætʃt]

| every | one | of | them | dropped | his | fishpole | and | string | of | finny | trophies | , | snatched |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 一 | 的 | 他们 | 掉落 | 他的 | 鱼竿 | 和 | 细绳 | 的 | 芬尼 | 奖杯 | , | 抢夺 |

[ɔ:f][hɪz; ɪz][hæt] ,

| off | his | hat | , |
|---|---|---|---|
| 离开 | 他的 | 帽子 | , |

他们每个人都扔掉了鱼竿和一串鱼获，一把扯下帽子。

[ænd; ənd] , ['weɪvɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] , [let] [aʊt] [ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [tʃɪrz] .

| and | , | waving | it | above | his | head | , | let | out | a | series | of | cheers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 挥手 | 它 | 多于 | 他的 | 头 | , | 让 | 出去 | 一个 | 系列 | 的 | 干杯 | . |

他高举着旗帜，发出了一连串的欢呼声。

[ə; eɪ] [mju:l] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['fi:dɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][lɑ:t] [nɪr] [baɪ] [kɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hi:lz] [ænd; ənd]

| A | mule | that | had | been | feeding | in | a | lot | near | by | kicked | up | his | heels | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 骡子 | 那 | 有 | 到过 | 喂养 | 在 | 一个 | 很多 | 靠近 | 经过 | 踢 | 向上 | 他的 | 高跟鞋 | 和 |

['stɑ:rtɪd] ['gæləpɪŋ] ['waɪldli] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ɪn'kloʊʒər] ,

| started | galloping | wildly | about | his | enclosure | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 开始 | 疾驰 | 疯狂地 | 关于 | 他的 | 外壳 | , |

附近一块空地上吃草的一头骡子突然扬起蹄子，开始在围栏里狂奔。

['daʊtləs] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [wɔ:r][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'klerd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l]

| doubtless | under | the | impression | that | war | had | been | declared | , | and | the | initial |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 毫无疑问 | 在下面 | 这 | 印象 | 那 | 战争 | 有 | 到过 | 声明 | , | 和 | 这 | 最初的 |

['bæt(ə)l] [bɪ'gʌn] .

| battle | begun | . |
|---|---|---|
| 战斗 | 开始 | . |

毫无疑问，他们当时认为战争已经宣战，第一场战斗已经开始。

[ə; eɪ] [streɪ] [kɜ:r] , [ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [skʌlkɪŋ] [pæst] , [sped] ['fjʊriəsli] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] ,

| A | stray | cur | , | in | the | act | of | skulking | past | , | sped | furiously | down | the | road | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 流浪 | 库尔 | , | 在 | 这 | 行为 | 的 | 潜行 | 过去的 | , | 加速 | 愤怒地 | 向下 | 这 | 路 | , |

一只流浪狗鬼鬼祟祟地溜过，突然沿着马路飞奔而去。

['evɪdəntli] [bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd]['ɔ:lmoʊst] [hɪr] [ðə; ði] ['klætər] [ʌv; əv][ə; eɪ][tɪn][kæn; kən][taɪd]

| evidently | believing | that | it | could | almost | hear | the | clatter | of | a | tin | can | tied |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 显然 | 相信 | 那 | 它 | 可以 | 几乎 | 听到 | 这 | 哒 | 的 | 一个 | 锡 | 能 | 系 |

[tu:; tə][ɪts][teɪl] ,

| to | its | tail | , |
|---|---|---|---|
| 到 | 它是 | 尾巴 | , |

它显然相信自己几乎能听到绑在尾巴上的罐头盒发出的碰撞声。

[ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [skaʊts] [ɑ:r; ər] ['nevər] ['gɪlti] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kru:əl] [prə'si:dɪŋ] . -

| though | of | course | , | scouts | are | never | guilty | of | such | a | cruel | proceeding | . | 17 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 的 | 课程 | , | 侦察兵 | 是 | 绝不 | 有罪的 | 的 | 这样的 | 一个 | 残忍的 | 进行中 | . | - |

当然，童子军绝不会做出如此残忍的事情。17

“ [ðæts] [greɪt] [nu:z] [ju:v] ['gɪv(ə)n][ju: 'es] , ['bɪli] ! ” [dɪ'klerd] ['ælɪk] .

| “ | That's | great | news | you've | given | us | , | Billy | ! | ” | declared | Alec | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那就是 | 伟大的 | 消息 | 你已经 | 给定 | 我们 | , | 比利 | ! | ” | 声明 | 亚历克 | . |

“比利，你给我们带来了好消息！”亚历克说道。

“ [aɪ][kæn; kən] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [hoʊm] [taʊn] [pɪn][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [feɪθ] [ɪn]

| “ | I | can | see | that | the | good | people | of | our | home | town | pin | a | lot | of | faith | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 能 | 看 | 那 | 这 | 好的 | 人们 | 的 | 我们的 | 家 | 镇 | 别针 | 一个 | 很多 | 的 | 信仰 | 在 |

['oʊkˌveɪl] [tru:p] [ʌv; əv] [bɔɪ] [skaʊts] . ”

| Oakvale | Troop | of | Boy | Scouts | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 奥克维尔 | 部队 | 的 | 男生 | 童子军 | . | ” |

“我能看出我们家乡的好人们非常信任奥克维尔童子军小队。”

“ [wel] , [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] , ” [sed] ['bɪli] ['prɑːmptli] .
“ **Well , they ought to , ” said Billy promptly .**
“ 出色地 , 他们 应该 到 , ” 说 比利 及时 .

“嗯，他们应该这么做，”比利立刻说道。

“ [wiːv] ['sɜːrt(ə)nli] [bɪn] [ə; eɪ]['kredɪt][tuː; tə][ðə; ðɪ] [kə'mjuːnəti] , — [ɪk'skjuːs][maɪ] [blʌʃiz] , [bɔɪz] .
“ **We've certainly been a credit to the community , — excuse my blushes , boys .**
“ 我们已经 当然 到过 一个 信用 到 这 社区 , — 原谅 我的 脸红 , 男孩们 .

“我们为社区做出了巨大贡献，——请原谅我的脸红，伙计们。”

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [spiːks] [fɔːr; fər][ɪt'self] , [juː; jʊ] [noʊ] . ”
**But our record speaks for itself , you know . ”**
但 我们的 记录 说话 为了 本身 , 你 知道 . ”

但我们的成绩足以说明一切，你知道的。

“ [jes] , ” ['ædɪd] [tɑːm] [ 'ʃəːwud ] , “ [ænd; ənd]['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [skaʊts] ,
“ **Yes , ” added Tom Sherwood , “ and only for the scouts ,**
“ 是的 , ” 额外 汤姆 舍伍德 , “ 和 仅有的 为了 这 侦察兵 ,

“是的，”汤姆·舍伍德补充道，“而且只针对童子军。”

['oʊkˌveɪl] [tuː; tə] - [deɪ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ðɪ] [seɪm] ['dɜːrti]['lɪt(ə)l][oʊld] [taʊn] [ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ,
**Oakvale to - day would be the same dirty little old town it used to be ,**
奥克维尔 到 - 天 会 是 这 相同的 肮脏的 小的 老的 镇 它 用过的 到 是 ,

如今的奥克维尔依然是以前那个脏乱的小镇。

[wɪð; wɪθ] [weɪst] ['peɪpər] ['bloʊɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd]['noʊbɑːdi] ['teɪkɪŋ] ['eni] [praɪd] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [θɪŋz]
**with waste paper blowing all around , and nobody taking any pride in keeping things**
和 浪费 纸 吹 全部 大约 , 和 无人 采取 任何 自豪 在 保持 事物
[spɪk][ænd; ənd][spæn] .
**spic and span .**
香料 和 跨度 .

废纸四处飞舞，没有人注重保持环境整洁。

[ðə; ðɪ] ['wɪmɪn] [ɔːl] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [kliːn] [ʌp] [ænd; ənd] [feɪld] ;
**The women all said they had tried to clean up and failed ;**
这 女性 全部 说 他们 有 尝试 到 干净的 向上 和 失败的 ;

这些女性都表示她们曾试图清理，但失败了；

[bʌt; bət] [wen] ['aʊər; ɑːr] [truːp] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [lend] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd][ðə; ðɪ] [ɪm'pruːvmənt] [wʌz; wəz]
**but when our troop offered to lend a helping hand the improvement was**
但 什么时候 我们的 部队 提供 到 借 一个 帮助 手 这 改进 曾是
[ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] . ”
**effected . ”**
受影响 . ”

但当我们的部队主动提出帮忙后，情况就得到了改善。”

“ [its] [tuː] [nɪr] ['sʌpər] [taɪm] [tuː; tə][duː] [mʌtʃ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['wʌndərf(ə)l] [nuːz] [juːv]
“ **It's too near supper time to do much talking about the wonderful news you've**
“ 它是 也 靠近 晚餐 时间 到 做 很多 说 关于 这 精彩的 消息 你已经
[brɔːt] [ˌjuː 'es] ,
**brought us ,**
带来 我们 ,

“现在离晚饭时间还太近，不宜过多谈论你给我们带来的好消息。”

['bɪli] , ” [sed] ['ɑːrθər] .
**Billy , ” said Arthur .**
比利 , ” 说 亚瑟 .

“比利，”亚瑟说道。

“ [aɪ] [sə'poʊz] ['itl] [biː; bi][ðə; ði] [meɪn] [laɪn] [ʌv; əv]['tɑːpɪk][ʌv; əv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði]['regjələr] ['wiːkli]
“ I suppose it'll be the main line of topic of discussion at the regular weekly
” 我 认为 它将 是 这 主要的 线 的 话题 的 讨论 在 这 常规的 每周
['miːtɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] . ” -
meeting to - night . ” 18
会议 到 - 夜晚 . ” -

“我想这会是今晚例行周会的主要讨论议题。”18

“ [jes] , ” [sed] ['bɪli] , “ [ænd; ənd] [hjuː] [miːnz] [tuː; tə] - [foʊn] ['evri] ['membər] [hiː; hi][kæn; kən] [riːtʃ]
“ Yes , ” said Billy , “ and Hugh means to ' phone every member he can reach
” 是的 , ” 说 比利 , ” 和 休 方法 到 - 电话 每一个 成员 他 能 抵达
,
,
,

“是的，”比利说，“休的意思是‘给他能联系到的每一个成员打电话’，

[soʊ] ['ðɛrəl] [biː; bi][ə; eɪ] ['hevi] [ə'tendəns] .
so there'll be a heavy attendance .
所以 将会 是 一个 重的 出席 .

所以到场人数会很多。

[ðə; ði] [fer] [bɪ'gɪnz] [ɑːn] ['wenzdeɪ] , [juː; jʊ] [rɪ'membər] ,
The Fair begins on Wednesday , you remember ,
这 公平的 开始 在 周三 , 你 记住 ,

你还记得吗？博览会周三开幕。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [wiː; wi][ɪk'spekt][tuː; tə][duː] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [laɪnz] . ”
and we ought to know just what we expect to do along a dozen lines . ”
和 我们 应该 到 知道 只是 什么 我们 预计 到 做 沿着 一个 打 线条 . ”

我们应该清楚地知道在十几个方面我们想要做什么。

“ [ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [ˌem 'iː][æz; əz][æn; ən] ['elɪgənt] [θɪŋ] , ” [ə'sɜːrtɪd] ['ælɪk] .
“ It strikes me as an elegant thing , ” asserted Alec .
” 它 罢工 我 作为 一个 优雅的 事物 , ” 断言 亚历克 .

“我觉得这很优雅，”亚历克断言道。

“ ['faɪnɪst] [ðæt] ['evər] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [paɪk] , ” ['bɪli] [ə'griːd] .
“ Finest that ever came down the pike , ” Billy agreed .
” 最好的 那 曾经 来了 向下 这 梭鱼 , ” 比利 同意 .

“这是有史以来最好的，”比利赞同道。

“ [tuː; tə] [θɪŋk] [wʌt] ['glɔːriəs] [taɪmz] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv] ,
“ To think what glorious times we can have ,
” 到 思考 什么 辉煌 时代 我们 能 有 ,

“想想我们能拥有多么辉煌的时代，

[ænd; ənd] [haʊ] [wiːl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['skætər] [siːdz] [ʌv; əv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [skaʊt] [æk'tɪvətiz]
and how we'll be able to scatter seeds of information about scout activities
和 如何 出色地 是 有能力的 到 分散 种子 的 信息 关于 侦察 活动
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ruːbz] [huː] [ə'tend] [ðə; ði] [greɪt] [fer] .
among the rubes who attend the great Fair .
之中 这 乡巴佬 WHO 出席 这 伟大的 公平的 .

以及我们如何才能将有关童子军活动的信息传播到参加盛大集市的乡巴佬们中间。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['riːəli] [bɪ'liːv] [skaʊts] [ɑːr; ər] ['bændɪd] [tə'geðər] [dʒʌst][tuː; tə] [pleɪ] [præŋks]
Some of them really believe scouts are banded together just to play pranks
一些 的 他们 真的 相信 侦察兵 是 带状 一起 只是 到 玩 恶作剧
[ænd; ənd][hæv; həv] [fʌn] .
and have fun .
和 有 乐趣 .

他们中有些人真的认为童子军聚在一起只是为了恶作剧和寻开心。

[wiːl] [hæv; həv][ðə; ði] [bɪgɪst] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [skeɪlz] [ɔːf][ðer; ðər] [aɪz] . ”

| We'll | have | the | biggest | opportunity | to | take | the | scales | off | their | eyes | . ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 有 | 这 | 最大 | 机会 | 到 | 拿 | 这 | 秤 | 离开 | 他们的 | 眼睛 | . ” |

我们将迎来让他们拨开迷雾的最佳机会。

“ [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] , ['bɪli] , ” ['ɑːrθər] ['kɑːmɛntəd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['spɑːrklɪŋ] ,

| “ | And | to | think | , | Billy | , | ” | Arthur | commented | , | his | eyes | sparkling | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 到 | 思考 | , | 比利 | , | ” | 亚瑟 | 评论 | , | 他的 | 眼睛 | 闪闪发光 | , |

“想想看，比利，”亚瑟评论道，他的眼睛闪闪发光。

“ [ðæt] [waɪl] [wiː; wi] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd][dʒʌst] [naʊ] [ɔːl][ʌv; əv][juː 'es][wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

| “ | that | while | we | walked | along | the | road | just | now | all | of | us | were | trying | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那 | 尽管 | 我们 | 步行 | 沿着 | 这 | 路 | 只是 | 现在 | 全部 | 的 | 我们 | 是 | 尝试 | 到 |

['fɪgjər] [aʊt] [wʌt] ['pɑːsəb(ə)l][juːz]['oʊnli] [ˌæftər'nuːn] [və'keiʃənz] [kʊd; kəd][biː; bi][tuː; tə] [bɔɪz] ,

| figure | out | what | possible | use | only | afternoon | vacations | could | be | to | boys | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 数字 | 出去 | 什么 | 可能的 | 使用 | 仅有的 | 下午 | 假期 | 可以 | 是 | 到 | 男孩们 | , |

“刚才我们沿着路走的时候，我们都在琢磨，对男孩子来说，只有下午的假期到底有什么用。”

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][goʊ] [ɔːf] [ɑːn] ['eni] [haɪk] .

| when | it | was | impossible | to | go | off | on | any | hike | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 它 | 曾是 | 不可能的 | 到 | 去 | 离开 | 在 | 任何 | 远足 | . |

当时根本不可能进行任何徒步旅行。

[naʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [weɪz] [wer] [wiːl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm]

| Now | we | can | see | a | dozen | ways | where | we'll | be | able | to | have | a | good | time |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 我们 | 能 | 看 | 一个 | 打 | 方式 | 在哪里 | 出色地 | 是 | 有能力的 | 到 | 有 | 一个 | 好的 | 时间 |

.

| : |
|---|
| . |

现在我们可以看到十几种可以让我们玩得开心的方式。

” ['bɪli] [læft] . -

| ” | Billy | laughed | . | 19 |
|---|---|---|---|---|
| ” | 比利 | 笑了 | . | - |

比利笑了。19

“ [jes] , [wiː; wi][ɔːl] [noʊ] [wʌt] [juːd] [kɔːl][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , ['ɑːrθər] , ” [hiː; hi] [dʒɪəd] .

| “ | Yes | , | we | all | know | what | you'd | call | a | good | time | , | Arthur | , | ” | he | jeered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 是的 | , | 我们 | 全部 | 知道 | 什么 | 你会 | 称呼 | 一个 | 好的 | 时间 | , | 亚瑟 | , | ” | 他 | 嘲笑 | . |

“是的，我们都知道你所谓的快乐时光是什么，亚瑟，”他嘲笑道。

“ ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [juːl] [stɪk] [baɪ] [ðæt] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [tent] ['hɑːspɪt(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ] [liːtʃ] ,

| “ | Chances | are | you'll | stick | by | that | emergency | tent | hospital | like | a | leech | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 机会 | 是 | 你会 | 戳 | 经过 | 那 | 紧急情况 | 帐篷 | 医院 | 喜欢 | 一个 | 水蛭 | , |

“你很可能会像水蛭一样一直赖在那个应急帐篷医院旁边。”

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [hoʊp] [sʌm; səm][oʊld]['fɑːrmər] [meɪ] [drɑːp][ə; eɪ] ['pɪtʃfɔːrk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd]

| and | almost | hope | some | old | farmer | may | drop | a | pitchfork | on | his | foot | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 几乎 | 希望 | 一些 | 老的 | 农民 | 可能 | 降低 | 一个 | 叉 | 在 | 他的 | 脚 | 和 |

[niːd] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə] ;

| need | attending | to | ; |
|---|---|---|---|
| 需要 | 参加 | 到 | ; |

甚至有点希望某个老农夫不小心把干草叉掉到他的脚上，需要人照顾；

[ɔːr][ə; eɪ][dɔːg][baɪt][ə; eɪ] [bɔɪ] [huːz] [bɪn] ['bædʒə] [hɪm; ɪm] , [soʊ] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] ['kɔːtəraɪz]

| or | a | dog | bite | a | boy | who's | been | badgering | him | , | so | you'll | have | to | cauterize |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 一个 | 狗 | 咬 | 一个 | 男生 | 谁是 | 到过 | 骚扰 | 他 | , | 所以 | 你会 | 有 | 到 | 灸 |

[ðə; ði] [wuːnd] . ”

| the | wound | . | ” |
|---|---|---|---|
| 这 | 伤口 | . | ” |

或者，如果一个男孩一直骚扰狗，被狗咬了，你就得对伤口进行烧灼止血。”

“ [ðæts] [raɪt] , ” ['ædɪd] ['ælɪk] .
**“ That's right , ” added Alec .**
” 那就是 正确的 , ” 额外 亚历克 .

“没错，”亚历克补充道。

“ ['ɑːrθər] [ɪz] ['nevər] [soʊ] ['hæpi] [æz; əz] [wen] ['hiːz] ['meɪkɪŋ] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] ['mɪzrəb(ə)l] — [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
**“ Arthur is never so happy as when he's making other people miserable — of course ,**
” 亚瑟 是 绝不 所以 快乐的 作为 什么时候 他是 制作 其他 人们 悲惨的 — 的 课程 ,

“亚瑟最快乐的时候莫过于让别人痛苦的时候——当然了，

[juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [aɪ] [miːn] .
**you understand what I mean .**
你 理解 什么 我 意思是 .

你明白我的意思。

[ɪn] [ri'æləti] ['hiːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðer; ðər] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd]['deɪndʒər] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz]
**In reality he's trying to relieve their suffering and danger , even if it does**
在 现实 他是 尝试 到 缓解 他们的 痛苦 和 危险 , 甚至 如果 它 做
[hɜːrt] .
**hurt .**
伤害 .

实际上，他是在努力减轻他们的痛苦和危险，即使这会让他感到痛苦。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][get] [ə'lɔːŋ] , [bɔɪz] ; [its] [sɪks][ ə'klɔk, əu- ] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] ['sʌpər]
**But I must get along , boys ; it's six o'clock , and we have supper**
但 我 必须 得到 沿着 , 男孩们 ; 它是 六 点钟 , 和 我们 有 晚餐
['prɑːmptli] [æt; ət][hæf] - [pæst] .
**promptly at half - past .**
及时 在 一半 - 过去的 .

但我必须继续赶路了，孩子们；现在已经六点了，我们六点半准时吃晚饭。

[aɪm][æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz][ə; eɪ] [wʊlf] , [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðæt] [miːnz] . ”
**I'm as hungry as a wolf , if any of you know what that means . ”**
我是 作为 饥饿的 作为 一个 狼 , 如果 任何 的 你 知道 什么 那 方法 . ”

我饿得像头狼，你们谁知道这是什么意思吗?

“ [moʊst][ʌv; əv][juː 'es] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['bɪli] [ðə; ði] [wʊlf] ! ” [læft] ['ɑːrθər] , [æz; əz][hiː; hi] [tuː]
**“ Most of us think it means Billy the Wolf ! ” laughed Arthur , as he too**
” 最多 的 我们 思考 它 方法 比利 这 狼 ! ” 笑了 亚瑟 , 作为 他 也
['stɑːrtɪd] [ɔːf] ,
**started off ,**
开始 离开 ,

“我们大多数人都认为它指的是比利狼！”亚瑟笑着说道，他也开始说道。

['hedɪd] [fɔːr; fər] [hoʊm] , ['dæŋglɪŋ] [hɪz; ɪz][hɑːrd] - [ɜːrnd] [strɪŋ] [ʌv; əv] [pɜːrtʃ] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .
**headed for home , dangling his hard - earned string of perch at his side .**
标题 为了 家 , 悬挂 他的 难的 - 获得 细绳 的 栖息 在 他的 边 .

他拖着辛苦挣来的鲈鱼绳，往家走去。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ðæt] [naɪt] [wʌz; wəz] [wel] [ ə'tendid ] ,
**The meeting that night was well attended ,**
这 会议 那 夜晚 曾是 出色地 参加 ,

当晚的会议出席人数众多。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['eni] ['duːbiəs] [wʌnz] [huː] [hæd; həd] ['fænsɪd] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [ðeɪ]
**for if there had been any dubious ones who had fancied at one time they**
为了 如果 那里 有 到过 任何 可疑 一个 WHO 有 幻想 在 一 时间 他们
[wɜːr; wər] ['riːəli] [tuː] ['taɪərd]['æftər][ə; eɪ]['hɑːlədeɪ][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] ,
**were really too tired after a holiday to come out ,**
是 真的 也 疲劳的 后 一个 假期 到 来 出去 ,

因为如果曾经有任何心存疑虑的人幻想过，他们其实只是度假回来太累了，不想出门而已。

[ðə; ði]['ɜːrdʒənt] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm] [hjuː] ['hɑːrdɪn]['oʊvər][ðə; ði]['waɪər][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər][maɪndz]

| the | urgent | message | from | Hugh | Hardin | over | the | wire | had | changed | their | minds |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 紧迫的 | 信息 | 从 | 休 | 哈丁 | 超过 | 这 | 金属丝 | 有 | 已更改 | 他们的 | 思想 |

. -

. 20

. -

休·哈丁通过电报发来的紧急信息改变了他们的想法。20

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [luː'tenənt] ['dɛnmiːd] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] [ɑːn][sʌm; səm] ['bɪznəs]

| It | happened | that | Lieutenant | Denmead | was | out | of | town | on | some | business |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 发生 | 那 | 中尉 | 丹米德 | 曾是 | 出去 | 的 | 镇 | 在 | 一些 | 商业 |

[kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'siːst] ['brʌðɚz] [ɪ'steɪt] ,

| connected | with | a | deceased | brother's | estate | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 连接 | 和 | 一个 | 死者 | 兄弟 | 财产 | , |

当时丹米德中尉正好因处理已故兄弟的遗产事宜出差在外。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'suːɪŋ] [wiːk] [wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [fɔːl]

| so | that | the | burden | of | responsibility | during | the | ensuing | week | was | bound | to | fall |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 这 | 负担 | 的 | 责任 | 期间 | 这 | 随后 | 星期 | 曾是 | 边界 | 到 | 落下 |

[ə'pɑːn][ðə; ði] [ 'ʃəuldəz ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sɪstənt] [skaʊt] ['mæstər] .

| upon | the | shoulders | of | the | assistant | scout | master | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 这 | 肩膀 | 的 | 这 | 助手 | 侦察 | 掌握 | . |

因此，接下来一周的责任重担必然会落在助理童子军领队的肩上。

[nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bɔɪ] ['daʊtɪd] [ðə; ði] [ə'bɪləti] [ʌv; əv] [hjuː] ['hɑːrdɪn][tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ðə; ði] [dɪ'mændz] [ʌv; əv]

| Not | a | single | boy | doubted | the | ability | of | Hugh | Hardin | to | fulfill | the | demands | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 一个 | 单身的 | 男生 | 怀疑 | 这 | 能力 | 的 | 休 | 哈丁 | 到 | 实现 | 这 | 需求 | 的 |

[ðə; ði] [ə'keɪʒn] .

| the | occasion | . |
|---|---|---|
| 这 | 场合 | . |

没有一个男孩怀疑休·哈丁能够胜任这次场合的要求。

[ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm] ['testɪd] [ɑːn] ['meni] [ə; eɪ] [fiːld] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['ɔːlmoʊst]

| They | had | seen | him | tested | on | many | a | field | , | and | it | was | the | almost |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 已见 | 他 | 测试 | 在 | 许多 | 一个 | 场地 | , | 和 | 它 | 曾是 | 这 | 几乎 |

[ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [ə'pɪnjən] ,

| universal | opinion | , |
|---|---|---|
| 普遍的 | 观点 | , |

他们曾在许多领域见识过他的表现，这几乎是所有人的共识。

[ɪn] [wɪtʃ] [luː'tenənt] ['dɛnmiːd] [hɪm'self] [dʒɔɪnd] ,

| in | which | Lieutenant | Denmead | himself | joined | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 中尉 | 丹米德 | 他自己 | 加入 | , |

丹米德中尉本人也加入了其中。

[ðæt] [hjuː] [kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [θɪŋz] ['iːv(ə)n] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['regjələr] [skaʊt] ['mæstər] [hɪm'self] .

| that | Hugh | could | manage | things | even | better | than | the | regular | scout | master | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 休 | 可以 | 管理 | 事物 | 甚至 | 更好的 | 比 | 这 | 常规的 | 侦察 | 掌握 | 他自己 | . |

休甚至比普通的童子军领队更能把事情处理得井井有条。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][kən'sɪdərəb(ə)l] ['sɪknəs] [ɪn] [taʊn] ( [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [bɔɪz]

| Considering | that | there | was | considerable | sickness | in | town | ( | a | number | of | boys |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 考虑 | 那 | 那里 | 曾是 | 大量 | 疾病 | 在 | 镇 | ( | 一个 | 数字 | 的 | 男孩们 |

[wɜːr; wər][leɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ] [mʌmps] [ænd; ənd] ['kɪndrəd] ['eilmənts] ) ,

| were | laid | up | with | mumps | and | kindred | ailments | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 铺设 | 向上 | 和 | 腮腺炎 | 和 | 亲属 | 疾病 | ) | , |

考虑到镇上疾病肆虐（许多男孩都因腮腺炎和类似疾病卧床不起），

[ðə; ði] [ə'tendəns] [æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wʌz; wəz] ['kredɪtəbl] .

| the | attendance | at | the | meeting | was | creditable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 出席 | 在 | 这 | 会议 | 曾是 | 可信赖的 | . |

会议出席情况令人满意。

[ðə; ði][oʊld][rɪ'laɪəb(ə)l] [wʊlf] [pə'troʊl] ['kærid] [ɔːf] [ðə; ði] [ 'ɔnəz ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'keɪʒn] ,

| The | old | reliable | Wolf | Patrol | carried | off | the | honors | of | the | occasion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 老的 | 可靠的 | 狼 | 巡逻 | 携带 | 离开 | 这 | 荣誉 | 的 | 这 | 场合 | , |

老牌可靠的狼队不负众望，出色地完成了任务。

[fɔːr; fər] ['evri] ['membər] ['ænsər] [ðə; ði][roʊl] - [kɔːl] ; [ðə; ði] ['ɑːtər] [wʌz; wəz][nekst][ɪn] [laɪn] , ['ʃoʊɪŋ] [sɪks]['prez(ə)nt] .

| for | every | member | answered | the | roll | - | call | ; | the | Otter | was | next | in | line | , | showing | six | present | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 每一个 | 成员 | 回答 | 这 | 卷 | - | 称呼 | ; | 这 | 獭 | 曾是 | 下一个 | 在 | 线 | , | 显示 | 六 | 展示 | . |

每位成员都进行了点名；接下来是水獭，显示有六人到场。

[æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [bɔɪz] [wɪl] ['fɪgjər] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ɪn][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['stɔːri] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [waɪz] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [lɪst] [ʌv; əv] [ðoʊz] [æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] :

| As | some | of | these | boys | will | figure | more | or | less | in | the | pages | of | our | story | it | may | be | wise | to | mention | the | list | of | those | at | the | meeting | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一些 | 的 | 这些 | 男孩们 | 将要 | 数字 | 更多的 | 或者 | 较少的 | 在 | 这 | 页面 | 的 | 我们的 | 故事 | 它 | 可能 | 是 | 明智的 | 到 | 提到 | 这 | 列表 | 的 | 那些 | 在 | 这 | 会议 | : |

由于这些男孩中的一些人会在我们的故事中或多或少地出现，因此最好列出参加会议的人员名单：

[wʊlf] [pə'troʊl] — [hjuː] ['hɑːrdɪn] ( ['liːdər] ) , ['bɪli] [wɜːrθ] , [bʌd] ['mɔːrgən] , ['ɑːrθər] ['kæmərən] , [ned] ['twaɪfɝd] , [dʒæk] ['dɜːrəm] ,

| Wolf | Patrol | — | Hugh | Hardin | ( | leader | ) | , | Billy | Worth | , | Bud | Morgan | , | Arthur | Cameron | , | Ned | Twyford | , | Jack | Durham | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 狼 | 巡逻 | — | 休 | 哈丁 | ( | 领导者 | ) | , | 比利 | 值得 | , | 芽 | 摩根 | , | 亚瑟 | 卡梅伦 | , | 内德 | 特威福德 | , | 杰克 | 达勒姆 | , |

狼巡逻队——休·哈丁（队长）、比利·沃思、巴德·摩根、亚瑟·卡梅伦、内德·特威福德、杰克·杜伦、

['hærəld] [trɪ'meɪn] [ænd; ənd][rælf; reɪf] ['kɛnjən] . -

| Harold | Tremaine | and | Ralph | Kenyon | . | 21 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 哈罗德 | 特雷梅恩 | 和 | 拉尔夫 | 肯扬 | . | - |

哈罗德·特雷梅恩和拉尔夫·肯扬。21

['ɑːtər] [pə'troʊl] — ['ælɪk][sændz] ( ['liːdər] ) , [bʌk] ['wɪntər] , ['tʃestər] [braʊ'nɛl] , [dɪk] ['beləmi] , [tɑːm] [ 'ʃəːwud ] [ænd; ənd] [deɪn] ['evənz] .

| Otter | Patrol | — | Alec | Sands | ( | leader | ) | , | Buck | Winter | , | Chester | Brownell | , | Dick | Bellamy | , | Tom | Sherwood | and | Dane | Evans | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 獭 | 巡逻 | — | 亚历克 | 桑兹 | ( | 领导者 | ) | , | 巴克 | 冬天 | , | 切斯特 | 布朗内尔 | , | 迪克 | 贝拉米 | , | 汤姆 | 舍伍德 | 和 | 丹恩 | 埃文斯 | . |

水獭巡逻队——Alec Sands（队长）、Buck Winter、Chester Brownell、Dick Bellamy、Tom Sherwood 和 Dane Evans。

[fɑːks][pə'troʊl] — [dɑːn] ['mɪlər] ( ['liːdər] ) , " ['ʃɔːrti] " [mək'niːl] , ['kuːpər] ['fɛnɪˌmɔr] , [spaɪk] ['welɪŋ] , " ['mʌŋki] " ['stɔlɪŋz] .

| Fox | Patrol | — | Don | Miller | ( | leader | ) | , | " | Shorty | " | McNeil | , | Cooper | Fennimore | , | Spike | Welling | , | " | Monkey | " | Stallings | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 狐狸 | 巡逻 | — | 大学教师 | 磨坊主 | ( | 领导者 | ) | , | " | 矮子 | " | 麦克尼尔 | , | 库珀 | 芬尼莫尔 | , | 长钉 | 韦林 | , | " | 猴 | " | 斯托林斯 | . |

狐狸巡逻队——唐·米勒（队长）、"矮子"麦克尼尔、库珀·芬尼莫尔、斯派克·韦林、"猴子"斯托林斯。

[aʊl] [pə'troʊl] — [laɪʒ] - ( ['liːdər] ) , " ['wɪslɪŋ] " [smɪθ] , [ændɪ] ['wɔlis] [ænd; ənd] [piːt] [kreg] .

| Owl | Patrol | — | Lige | Corbley | ( | leader | ) | , | " | Whistling | " | Smith | , | Andy | Wallis | and | Pete | Craig | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 猫头鹰 | 巡逻 | — | lige | - | ( | 领导者 | ) | , | " | 吹口哨 | " | 史密斯 | , | 安迪 | 沃利斯 | 和 | 皮特 | 克雷格 | . |

猫头鹰巡逻队——Lige Corbley（队长）、"Whistling" Smith、Andy Wallis 和 Pete Craig。

[hɔːk] [pə'troʊl] — ['wɔːltər] ['ɔzˌbɔrn] ( ['liːdər] ) , [bleɪk] ['mɜːrtn] , [gʌs] ['mɛriˌveɪl] [ænd; ənd] [ 'æntəni ]

| Hawk | Patrol | — | Walter | Osborne | ( | leader | ) | , | Blake | Merton | , | Gus | Merrivale | and | Anthony |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鹰 | 巡逻 | — | 沃尔特 | 奥斯本 | ( | 领导者 | ) | , | 布莱克 | 默顿 | , | 格斯 | 梅里韦尔 | 和 | 安东尼 |

[ 'hʌginz ] .

| Huggins | . |
|---|---|
| 哈金斯 | . |

鹰巡逻队——沃尔特·奥斯本（队长）、布莱克·默顿、格斯·梅里韦尔和安东尼·哈金斯。

['æftər][ðə; ði]['regjələr] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] ['hɜːrɪdli] [dɪ'spætʃt] ,

| After | the | regular | business | of | the | meeting | had | been | hurriedly | dispatched | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 常规的 | 商业 | 的 | 这 | 会议 | 有 | 到过 | 匆匆 | 已派出 | , |

会议的常规议程匆匆处理完毕后，

['twenti] - ['sev(ə)n] [skaʊts] [ðen] ['stɑːrtɪd] [ɪn][tuː; tə] [tɔːk] ['mætərz] ['oʊvər] .

| twenty | - | seven | scouts | then | started | in | to | talk | matters | over | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二十 | - | 七 | 侦察兵 | 然后 | 开始 | 在 | 到 | 讲话 | 事情 | 超过 | . |

随后，二十七名球探开始商议此事。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['pɜːrfɪktli] ['wɪlɪŋ] [ðæt] ['ʌðər] [ʃʊd; ʃəd] [leɪ] [aʊt] [ðə; ði]

| Of | course | most | of | them | were | perfectly | willing | that | others | should | lay | out | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | 最多 | 的 | 他们 | 是 | 完美 | 愿意的 | 那 | 其他的 | 应该 | 躺 | 出去 | 这 |

[plænz][ænd; ənd] ['ɔːfər] [ sə'dʒestʃənz ] .

| plans | and | offer | suggestions | . |
|---|---|---|---|---|
| 计划 | 和 | 提供 | 建议 | . |

当然，他们中的大多数人都非常乐意让其他人来制定计划和提出建议。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [wel] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['spɪrɪts] [ʃʊd; ʃəd] ['mænɪdʒ] [θɪŋz] ,

| It | is | just | as | well | that | a | few | leading | spirits | should | manage | things | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 只是 | 作为 | 出色地 | 那 | 一个 | 很少 | 领导 | 烈酒 | 应该 | 管理 | 事物 | , |

幸好由少数几位领军人物来管理这些事情。

[fɔːr; fər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] ['twenti] - ['sev(ə)n] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðəm'selvz] [hɜːrd] ,

| for | with | the | whole | twenty | - | seven | trying | to | make | themselves | heard | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 和 | 这 | 所有的 | 二十 | - | 七 | 尝试 | 到 | 制作 | 他们自己 | 听到 | , |

因为二十七个人都试图让自己的声音被听到，

['bedləm] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['kwaɪət] [rɪ'triːt] [bɪ'saɪd] [ðæt] ['miːtɪŋ] .

| Bedlam | would | have | been | a | quiet | retreat | beside | that | meeting | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 疯人院 | 会 | 有 | 到过 | 一个 | 安静的 | 撤退 | 旁 | 那 | 会议 | . |

在那次会议之外，贝德拉姆会是一个安静的避风港。

[hjuː] [hæd; həd] ['evɪdəntli] ['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['mætər] [kən'sɪdərəb(ə)l] [θɔːt] [sɪns] [rɪ'siːvɪŋ] [wɜːrd]

| Hugh | had | evidently | given | the | matter | considerable | thought | since | receiving | word |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 休 | 有 | 显然 | 给定 | 这 | 事情 | 大量 | 想法 | 自从 | 接收 | 单词 |

[frʌm; frəm][ðə; ði][dɜˈɛktɜˈz, daɪ'rɛktɜˈz, diː'rɛktɜˈz, dɪ'rɛktɜˈz][ænd; ənd]['mænədʒɜˈz, 'mænɪdʒɜˈz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti]

| from | the | directors | and | managers | of | the | County |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 导演 | 和 | 经理 | 的 | 这 | 县 |

[fer] [ðæt] [æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [truːp] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n]

| Fair | that | an | invitation | was | extended | to | the | troop | to | take | charge | of | certain |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 公平的 | 那 | 一个 | 邀请 | 曾是 | 扩展 | 到 | 这 | 部队 | 到 | 拿 | 收费 | 的 | 肯定 |

['bræntʃɪz] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] ['juːsflnəs] . -

| branches | of | industry | and | usefulness | . | 22 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 分支 | 的 | 行业 | 和 | 用处 | . | - |

休显然对此事进行了深思熟虑，因为他从县博览会的董事和经理那里得知，他们已邀请该团负责某些行业和公益事业。



“ [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es][mʌst; məst][duː] , ” [hjuː] [toʊld][ðem; ðəm] ,

| “ | The | first | thing | every | one | of | us | must | do | , | ” | Hugh | told | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 第一的 | 事物 | 每一个 | 一 | 的 | 我们 | 必须 | 做 | , | ” | 休 | 讲述 | 他们 | , |

“我们每个人首先必须做的，”休告诉他们，

“ [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [brʌʃ] [ʌp]['aʊər; ɑːr] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] [fer] [stændz][fɔːr; fər] ,
“ **will be to brush up our knowledge of what the Fair stands for ,**
“ 将要 是 到 刷子 向上 我们的 知识 的 什么 这 公平的 站立 为了 ,

“目的是温习一下我们对世博会宗旨的了解，

[ænd; ənd][ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['evri] [ɪg'zɪbɪt] .
**and the location of every exhibit .**
和 这 地点 的 每一个 展览 .

以及每个展品的具体位置。

[fɔːr; fər][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gaɪd] [miːnz] [ðæt] ['piːp(ə)l] [ɪk'spekt][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['wɔːkɪŋ] [ɪnˌsaɪklə'piːdiə]
**For to be a guide means that people expect you are a walking encyclopedia**
为了 到 是 一个 指导 方法 那 人们 预计 你 是 一个 步行 百科全书
,
**,**
,

作为一名导游，意味着人们期望你成为一本行走的百科全书。

[ænd; ənd] [jʊə(r)] [æpt][tuː; tə][hæv; həv][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [kwɪr] ['kwestʃənz] ['faɪərd][æt; ət][juː; jʊ] . ”
**and you're apt to have all sorts of queer questions fired at you . ”**
和 你是 易于 到 有 全部 排序 的 酷儿 问题 被解雇 在 你 . ”

你很可能会被问到各种各样古怪的问题。

“ [jes] , [aɪ] [ges] [ðæts] [raɪt] , [hjuː] , ” [sed] ['wɔːltər] ['ɔzˌbɔrn] ,
**“ Yes , I guess that's right , Hugh , ” said Walter Osborne ,**
“ 是的 , 我 猜测 那就是 正确的 , 休 , ” 说 沃尔特 奥斯本 ,

“是的，我想你说得对，休，”沃尔特·奥斯本说道。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][lɑːts][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [hɪr] [huː] [ɑːr; ər] ['ʌtər] [st'reɪndʒəz] [tuː; tə] ['oʊkˌveɪl]
**“ because there will be lots of people here who are utter strangers to Oakvale**
“ 因为 那里 将要 是 很多 的 人们 这里 WHO 是 说出 陌生人 到 奥克维尔
.
**:**
.

“因为这里会有很多对奥克维尔完全陌生的人。”

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [ 'ruːbin ] [ænd; ənd] [ænt] [ruːθ] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [ɑːn][tuː; tə][stɑːp]['oʊvər][wɪð; wɪθ]
**I know that my Uncle Reuben and Aunt Ruth are coming on to stop over with**
我 知道 那 我的 叔叔 鲁本 和 阿姨 露丝 是 未来 在 到 停止 超过 和
[ˌjuː 'es] ,
**us ,**
我们 ,

我知道鲁本叔叔和露丝阿姨要过来和我们一起住一段时间。

[ænd; ənd] [waɪl] [aɪ] ['vɪzɪtɪd] [æt; ət][ðer; ðər] [pleɪs] [æz; əz][ə; eɪ][kɪd] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ðeɪv] ['nevər] [bɪn]
**and while I visited at their place as a kid years ago , they've never been**
和 尽管 我 到访 在 他们的 地方 作为 一个 孩子 年 前 , 他们有 绝不 到过
[hɪr] [bɪ'fɔːr] .
**here before .**
这里 前 .

虽然我小时候去过他们家，但他们以前从未到过这里。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] , [tuː] , [aɪv] [hɜːrd] , [soʊ] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ]['wɒnts][tuː; tə] [kɪs] [ðə; ði]
**There are others , too , I've heard , so each one of you wants to kiss the**
那里 是 其他的 , 也 , 我已经 听到 , 所以 每个 一 的 你 想要 到 吻 这
['blɑːrni] [stoʊn] ,
**Blarney Stone ,**
布拉尼 石头 ,

我还听说还有其他人也想亲吻布拉尼石，所以你们每个人都想亲吻布拉尼石。

[ænd; ənd][biː; bi] ['redi] [tuː; tə][tɔːk] [laɪk][ə; eɪ] [dʌtʃ] ['ʌŋk(ə)l] . ”

| and | be | ready | to | talk | like | a | Dutch | uncle | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 准备好 | 到 | 讲话 | 喜欢 | 一个 | 荷兰语 | 叔叔 | . | ” |

准备好像个荷兰大叔一样说话。

“ [ɑːn] ['tuːzdeɪ] [ˌæftər'nuːn] ['æftər] [skuːl] , [ðen] ,

| “ | On | Tuesday | afternoon | after | school | , | then | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 在 | 周二 | 下午 | 后 | 学校 | , | 然后 | , |

“那么，就在周二下午放学后，

[wiːl] [goʊ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊndz] [ænd; ənd] [get] ['aʊər; ɑːr] [tuː] [tents] [ʌp] ,

| we'll | go | out | to | the | grounds | and | get | our | two | tents | up | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 去 | 出去 | 到 | 这 | 理由 | 和 | 得到 | 我们的 | 二 | 帐篷 | 向上 | , |

我们会到营地去搭起我们的两个帐篷，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][duː][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] , ” [sed] [hjuː] .

| as | well | as | do | a | good | many | other | things | , | ” | said | Hugh | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 做 | 一个 | 好的 | 许多 | 其他 | 事物 | , | ” | 说 | 休 | . |

“还能做很多其他事情，”休说道。

“ [aɪ][ɪk'spekt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [skuːl] ['prɪnsəp(ə)l] ,

| “ | I | expect | to | see | the | school | principal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 预计 | 到 | 看 | 这 | 学校 | 主要的 | , |

“我希望见到校长，

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][juː 'es][ɪk'skjuːzd] [iːtʃ] ['mɔːrnɪŋ] ,

| and | try | to | have | a | couple | of | us | excused | each | morning | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尝试 | 到 | 有 | 一个 | 夫妻 | 的 | 我们 | 已原谅 | 每个 | 早晨 | , |

尽量每天早上请几个假。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][sʌm; səm][wʌn][æt; ət][ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] [ʌp][tuː; tə] [nuːn] .

| so | that | there | will | be | some | one | at | the | headquarters | up | to | noon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 那里 | 将要 | 是 | 一些 | 一 | 在 | 这 | 总部 | 向上 | 到 | 中午 | . |

这样一来，到中午之前总部都会有人值班。

[ɪn][fækt] , [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [leɪ] [aʊt][ə; eɪ] ['regjələr] ['skedʒuːl] ,

| In | fact | , | I | mean | to | lay | out | a | regular | schedule | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 事实 | , | 我 | 意思是 | 到 | 躺 | 出去 | 一个 | 常规的 | 日程 | , |

事实上，我打算制定一个规律的作息时间表。

[ænd; ənd][let] [iːtʃ] [skaʊt] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] ['speʃ(ə)l] ['duːti][hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] . ” -

| and | let | each | scout | know | just | what | special | duty | he | is | to | undertake | . | ” | 23 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 让 | 每个 | 侦察 | 知道 | 只是 | 什么 | 特别的 | 责任 | 他 | 是 | 到 | 承担 | . | ” | - |

并让每个侦察兵都清楚自己要承担的特殊任务是什么。”23

“ [ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] [θɪŋz] [ðæt] ['evər] [keɪm] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] , [aɪ] [θɪŋk] ,

| “ | This | is | one | of | the | finest | things | that | ever | came | our | way | , | I | think | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 是 | 一 | 的 | 这 | 最好的 | 事物 | 那 | 曾经 | 来了 | 我们的 | 方式 | , | 我 | 思考 | , |

我认为，这是我们遇到的最美好的事情之一。

” [riˈmɑːkt] [dɑːn] ['mɪlər] .

| ” | remarked | Don | Miller | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 评论 | 大学教师 | 磨坊主 | . |

唐·米勒评论道。

“ [lets] [hoʊp] [ðæt] ['æftər][ðə; ði] [fer] [ɪz]['oʊvər][ðə; ði][foʊks] [huː] [hæv; həv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] ['pʊrliˌpɔːrli]

| “ | Let's | hope | that | after | the | Fair | is | over | the | folks | who | have | been | thinking | poorly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们来吧 | 希望 | 那 | 后 | 这 | 公平的 | 是 | 超过 | 这 | 各位 | WHO | 有 | 到过 | 思维 | 差 |

[ʌv; əv][juː 'es] [skaʊts] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ə'pɪnjən] . ”

| of | us | scouts | will | have | a | different | opinion | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 我们 | 侦察兵 | 将要 | 有 | 一个 | 不同的 | 观点 | . | ” |

“希望博览会结束后，那些对我们童子军抱有偏见的人能够改变看法。”

“ [its] [tuː; tə][biː; bi] [hoʊpt] [ðæt] [noʊ][wʌn] [huː] [werz] [ðə; ði] ['kɑːki] [wɪl] [duː][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ]
**“ It's to be hoped that no one who wears the khaki will do the first thing**
“ 它是 到 是 希望 那 不 一 WHO 穿着 这 卡其色 将要 做 这 第一的 事物
['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [ˌdɪsrɪ'pjuːt] ,
**calculated to bring it into disrepute ,**
计算 到 带来 它 进入 名誉受损 ,

“但愿所有穿卡其制服的人都不会做出任何有损制服声誉的事情。”

” [səˈdʒestɪd] ['wɔːltər] ['ɔzˌbɔrn] ;
**” suggested Walter Osborne ;**
” 建议 沃尔特 奥斯本 ;

沃尔特·奥斯本建议道;

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [sɔː] [hɪm; ɪm][kæst][ə; eɪ] [kwɪk] [ænd; ənd][pərˈhæps] ['æŋkʃəs] [glæns]
**and some of them saw him cast a quick and perhaps anxious glance**
和 一些 的 他们 锯 他 投掷 一个 快的 和 也许 焦虑的 瞥一眼
[tɔːrd] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪtɪst][pəˈtroʊl][tuː; tə][biː; bi]['ɔːrgənaɪzd] ,
**toward the spot where the leader of the latest patrol to be organized ,**
朝向 这 点 在哪里 这 领导者 的 这 最新的 巡逻 到 是 组织 ,

他们中的一些人看到他迅速而或许带着焦虑地瞥了一眼最新一支巡逻队队长所在的位置。

[ðə; ði] [aʊl] , [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] .
**the Owl , was sitting .**
这 猫头鹰 , 曾是 坐着 .

猫头鹰正坐着。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][fækt][nɑːt][soʊ] ['veri] [lɔːŋ] [əˈgoʊ] [wen] [laɪʒ] - [hæd; həd] [bɪn] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv]
**It was in fact not so very long ago when Lige Corbley had been something of**
它 曾是 在 事实 不是 所以 非常 长的 前 什么时候 lige - 有 到过 某物 的
[ə; eɪ] [θɔːrn] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [hjuː] ['hɑːrdɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [skaʊts] .
**a thorn in the side of Hugh Hardin and the scouts .**
一个 刺 在 这 边 的 休 哈丁 和 这 侦察兵 .

事实上，就在不久之前，莱格·科布利还一直是休·哈丁和童子军们的一根眼中钉。

[hiː; hi][hæd; həd] [skɔft] [æt; ət][ðer; ðər] [ˌæspɝˈeɪʃənz] , [meɪd] [spɔːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['helpflnəs] [tuː; tə]
**He had scoffed at their aspirations , made sport of their helpfulness to**
他 有 嘲笑 在 他们的 抱负 , 制成 运动 的 他们的 乐于助人 到
['ʌðər] ,
**others ,**
其他的 ,

他曾嘲笑他们的抱负，取笑他们乐于助人，

[ænd; ənd] ['seldəm] [mɪst] [æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [əˈnɔɪ] [ðem; ðəm] .
**and seldom missed an opportunity to annoy them .**
和 很少 错过 一个 机会 到 烦人 他们 .

而且他很少放过任何惹恼他们的机会。

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [əˈbaʊt] [ðæt] [bɪg] [laɪʒ] [sɔː] [ðə; ði] ['erər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [weɪz] ,
**How it came about that Big Lige saw the error of his ways ,**
如何 它 来了 关于 那 大的 lige 锯 这 错误 的 他的 方式 ,

大莱格是如何意识到自己错误的做法的?

[ænd; ənd] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɪz; ɪz]['hæbɪts] [ðæt] [hiː; hi] ['æktʃuəli] [dʒɔɪnd][ðə; ði]
**and made such a complete change in his habits that he actually joined the**
和 制成 这样的 一个 完全的 改变 在 他的 习惯 那 他 实际上 加入 这
[truːp] [hæz; həz] [bɪn] [ˌentərˈteɪnɪŋli] [toʊld][ɪn][ə; eɪ] [prɪˈsiːdɪŋ] ['vɑːljəm] ,
**troop has been entertainingly told in a preceding volume ,**
部队 有 到过 有趣地 讲述 在 一个 前 体积 ,

他彻底改变了自己的生活习惯，甚至加入了军队，这个故事在前一卷中已有生动的描述。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [niːd] [nɑːt][biː; bi] [rɪ'kaʊntid] [hɪr] . -

| so | it | need | not | be | recounted | here | . | 24 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 它 | 需要 | 不是 | 是 | 叙述 | 这里 | . | - |

因此这里无需赘述。24

[laɪʒ] [nuː] [ðæt] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['wɔːltər] ,

| Lige | knew | that | several | of | the | boys | , | including | Walter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| lige | 知道 | 那 | 一些 | 的 | 这 | 男孩们 | , | 包括 | 沃尔特 | , |

莱格知道，包括沃尔特在内的几个男孩，

[wɜːr; wər][nɑːt][kwaɪt][æz; əz] [ʃʊr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lɔɪəlti] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] [hiː; hi][hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə]

| were | not | quite | as | sure | of | his | loyalty | to | the | laws | he | had | promised | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 不是 | 相当 | 作为 | 当然 | 的 | 他的 | 忠诚 | 到 | 这 | 法律 | 他 | 有 | 承诺 | 到 |

[ə'beɪ] ,

| obey | , |
|---|---|
| 服从 | , |

他们不太确定他是否会忠于自己承诺遵守的法律。

[æz; əz] [hjuː] [ænd; ənd][ðə; ði][rest] [maɪt] [biː; bi] .

| as | Hugh | and | the | rest | might | be | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 休 | 和 | 这 | 休息 | 可能 | 是 | . |

就像休和其他人一样。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [ʃæft] [ʌv; əv] [sə'spɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ment] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ;

| He | also | understood | that | this | little | shaft | of | suspicion | was | meant | for | him | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 还 | 理解 | 那 | 这 | 小的 | 轴 | 的 | 怀疑 | 曾是 | 意思是 | 为了 | 他 | ; |

[bʌt; bət] [laɪʒ] ['sɪmpli] [grɪnd] ,

| but | Lige | simply | grinned | , |
|---|---|---|---|---|
| 但 | lige | 简单地 | 咧嘴一笑 | , |

他也明白这丝怀疑是针对他的；但利格只是咧嘴一笑。

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

| and | apparently | paid | no | attention | to | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 显然 | 有薪酬的 | 不 | 注意力 | 到 | 它 | . |

显然他对此毫不在意。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [hjuː] [hæd; həd] [feɪθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌrefər'meɪʃn] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][stænd]

| As | long | as | Hugh | had | faith | in | his | reformation | he | was | willing | to | stand |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 长的 | 作为 | 休 | 有 | 信仰 | 在 | 他的 | 改革 | 他 | 曾是 | 愿意的 | 到 | 站立 |

[fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] .

| for | anything | . |
|---|---|---|
| 为了 | 任何事物 | . |

只要休对他的改革抱有信心，他就愿意坚持任何立场。

[diːdz] , [ænd; ənd][nɑːt] [ 'prɔmisiz ] , [wɜːr; wər] [wʌt] ['kaʊntɪd] ,

| Deeds | , | and | not | promises | , | were | what | counted | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 契约 | , | 和 | 不是 | 承诺 | , | 是 | 什么 | 计数 | , |

行动而非承诺才是最重要的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [biˈliːvd] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['deɪli] [ 'pruːviŋ ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌt] [ə'luːf] [frʌm; frəm][ðə; ði]

| and | he | believed | he | was | daily | proving | that | he | had | cut | aloof | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 相信 | 他 | 曾是 | 日常的 | 证明 | 那 | 他 | 有 | 切 | 超然 | 从 | 这 |

[oʊld][laɪf] [fər'evər] .

| old | life | forever | . |
|---|---|---|---|
| 老的 | 生活 | 永远 | . |

他相信自己每天都在证明，他已经永远地与过去的生活断绝了关系。

['æftər][ðə; ði]['sʌbdʒekt][wʌz; wəz] [θreʃt] [aʊt] ['θɜːrəli] ,

| After | the | subject | was | threshed | out | thoroughly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 主题 | 曾是 | 脱粒 | 出去 | 彻底 | , |

在彻底讨论过这个问题之后，

[soʊ] [mʌtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [sed] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛloʊz] [dɪ'klerd] [ðeɪ] ['hɑːrdli] [nuː]

| so | much | had | been | said | that | some | of | the | fellows | declared | they | hardly | knew |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 很多 | 有 | 到过 | 说 | 那 | 一些 | 的 | 这 | 伙伴们 | 声明 | 他们 | 几乎 | 知道 |

['weðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] ['hedz] [ɔːr][ɑːn][ðer; ðər] [hiːlz] .

| whether | they | were | standing | on | their | heads | or | on | their | heels | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 他们 | 是 | 常设 | 在 | 他们的 | 头部 | 或者 | 在 | 他们的 | 高跟鞋 | . |

大家说了太多话，以至于有些人说他们几乎不知道自己是倒立着还是脚跟着地了。

“ [bʌt; bət]['ɔːrdər] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv]['keɪɑːs]['æftər][ə; eɪ][bɪt] , [juː; jʊ] [noʊ] , ” [sed] ['ælɪk] , ['kɑːnfɪdəntli]

| “ | But | order | will | come | out | of | chaos | after | a | bit | , | you | know | , | ” | said | Alec | , | confidently |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 但 | 命令 | 将要 | 来 | 出去 | 的 | 混乱 | 后 | 一个 | 少量 | , | 你 | 知道 | , | ” | 说 | 亚历克 | , | 自信地 |

.

:

.

“但过一段时间，混乱中就会出现秩序，你知道的，”亚历克自信地说。

“ [its] ['ɔːlweɪz] [ðɪs] [weɪ] [æt; ət][fɜːrst] .

| “ | It's | always | this | way | at | first | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它是 | 总是 | 这 | 方式 | 在 | 第一的 | . |

“一开始总是这样。”

[baɪ] [dɪ'griːz] [ðə; ði] [wiːt] [gets] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃæf] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end] [θɪŋz]

| By | degrees | the | wheat | gets | separated | from | the | chaff | , | and | in | the | end | things |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 学位 | 这 | 小麦 | 获得 | 分开 | 从 | 这 | 糠 | , | 和 | 在 | 这 | 结尾 | 事物 |

[lʊk] [klɪr] . ”

| look | clear | . | ” |
|---|---|---|---|
| 看 | 清除 | . | ” |

随着时间的推移，真相会逐渐浮出水面，最终一切都会变得清晰明了。

“ [aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][tuː; tə] [hjuː] ! ” [dɪ'klerd] [rælf; reɪf] ['kɛnjən] .

| “ | I'm | willing | to | leave | it | all | to | Hugh | ! | ” | declared | Ralph | Kenyon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我是 | 愿意的 | 到 | 离开 | 它 | 全部 | 到 | 休 | ! | ” | 声明 | 拉尔夫 | 肯扬 | . |

“我愿意把一切都交给休！”拉尔夫·肯扬宣称。

“ [siːmz] [laɪk][hiː; hi]['ɔːlweɪz] [dʌz] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [ɪz][best][tuː; tə][duː] .

| “ | Seems | like | he | always | does | know | just | what | is | best | to | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 似乎 | 喜欢 | 他 | 总是 | 做 | 知道 | 只是 | 什么 | 是 | 最好的 | 到 | 做 | . |

“他似乎总是知道该怎么做才是最好的。”

[aɪv] ['nevər] [noʊn] [hɪm; ɪm][tuː; tə][get][fɑːr] [ə'streɪ] [ɪn] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] [ˌʌndər'tʊk] . ” -

| I've | never | known | him | to | get | far | astray | in | anything | he | undertook | . | ” | 25 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我已经 | 绝不 | 已知 | 他 | 到 | 得到 | 远的 | 误入歧途 | 在 | 任何事物 | 他 | 承担 | . | ” | - |

我从未见过他在自己所做的事情上犯过什么大错。”25

[rælf; reɪf][hæd; həd] [gʊd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [fiːl] [ðɪs] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [ə'sɪstənt] [skaʊt] ['mæstər] .

| Ralph | had | good | reason | to | feel | this | confidence | in | the | assistant | scout | master | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拉尔夫 | 有 | 好的 | 原因 | 到 | 感觉 | 这 | 信心 | 在 | 这 | 助手 | 侦察 | 掌握 | . |

拉尔夫有充分的理由对这位助理童子军领队充满信心。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][taɪm] [wen] [hiː; hi] [nuː] [ˌæbsə'luːtli] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnər]

| He | could | look | back | to | the | time | when | he | knew | absolutely | nothing | of | the | finer |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 看 | 后退 | 到 | 这 | 时间 | 什么时候 | 他 | 知道 | 绝对地 | 没有什么 | 的 | 这 | 更精细 |

['məutivz] [ðæt] ['ɪnfluəns] [ðə; ði] [truː] [skaʊt] ;

| motives | that | influence | the | true | scout | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 动机 | 那 | 影响 | 这 | 真的 | 侦察 | ; |

他可以回想起自己对真正侦察兵所受的那些更高级的动机一无所知的时期；

[wen] [hiː; hi] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn] ['spendɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wɪntɚz] [ɪn] ['træpɪŋ] ['hɑːrmləs] ['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [bəuθ]

| when | he | delighted | in | spending | his | winters | in | trapping | harmless | little | animals | both |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 高兴极了 | 在 | 开支 | 他的 | 冬天 | 在 | 诱捕 | 无害 | 小的 | 动物 | 两个都 |

[fɔːr; fər][ðə; ði] [fʌn] [ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːd] [hɪm; ɪm] ,

| for | the | fun | it | afforded | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 乐趣 | 它 | 提供 | 他 | , |

他喜欢在冬天捕捉无害的小动物，从中获得乐趣。

[ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [skɪnz] [wen] [soʊld][tuː; tə]

| and | the | small | amount | of | money | he | received | for | their | skins | when | sold | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 小的 | 数量 | 的 | 钱 | 他 | 已收到 | 为了 | 他们的 | 皮肤 | 什么时候 | 卖 | 到 |

['diːlɚz] [ɪn][ fəːz ] .

| dealers | in | furs | . |
|---|---|---|---|
| 经销商 | 在 | 毛皮 | . |

以及他把这些皮毛卖给皮毛商后得到的少量钱。

[ðen] [rælf; reɪf][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [hjuː] ,

| Then | Ralph | had | become | acquainted | with | Hugh | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 拉尔夫 | 有 | 变得 | 熟人 | 和 | 休 | , |

后来，拉尔夫认识了休。

[huː] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kən'vɪns] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['meni] ['ʌðər] [weɪz]

| who | had | managed | to | convince | him | that | there | must | be | many | other | ways |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 管理 | 到 | 说服 | 他 | 那 | 那里 | 必须 | 是 | 许多 | 其他 | 方式 |

[ʌv; əv] ['ɜːrnɪŋ] ['mʌni] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [peɪn] [tuː; tə]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] ,

| of | earning | money | without | giving | pain | to | little | creatures | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 收入 | 钱 | 没有 | 给予 | 疼痛 | 到 | 小的 | 生物 | , |

谁成功说服了他，一定还有很多其他赚钱的方法，而不用伤害小动物。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['hɑːrmləs] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði]['bɑːrgən] .

| most | of | them | harmless | , | and | even | taking | their | lives | away | in | the | bargain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 的 | 他们 | 无害 | , | 和 | 甚至 | 采取 | 他们的 | 生活 | 离开 | 在 | 这 | 便宜货 | . |

它们大多数都是无害的，甚至还会夺走他们的生命。

['æftər][hɪz; ɪz] [aɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['oʊpənd] , [rælf; reɪf] ['kɛnjən] [hæd; həd] [spent] [mɔːr] [taɪm] ['hʌntɪŋ]

| After | his | eyes | had | been | opened | , | Ralph | Kenyon | had | spent | more | time | hunting |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 他的 | 眼睛 | 有 | 到过 | 打开 | , | 拉尔夫 | 肯扬 | 有 | 花费 | 更多的 | 时间 | 打猎 |

[waɪld] ['dʒɪnseŋ] [ruːts] ,

| wild | ginseng | roots | , |
|---|---|---|---|
| 荒野 | 参 | 根 | , |

拉尔夫·肯扬开窍之后，便花了更多时间去寻找野生人参根。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['prɑfɪtɪd] [hɪm; ɪm] [θriː] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hɪz; ɪz]['fɔːrmər]['kruːəl]

| and | found | that | it | profited | him | three | times | as | much | as | his | former | cruel |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 成立 | 那 | 它 | 获利 | 他 | 三 | 时代 | 作为 | 很多 | 作为 | 他的 | 以前的 | 残忍的 |

[ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] . -

| occupation | . | 26 |
|---|---|---|
| 职业 | . | - |

他发现这份工作给他带来的收益是他以前那份残酷工作的三倍。[26]

“ [wiːl] [miːt] [hɪr] [ə'gen] [ɑːn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] [naɪt] , ” [sed] [hjuː] [dʒʌst] [ðen] ,

| “ | We'll | meet | here | again | on | Monday | night | , | ” | said | Hugh | just | then | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 出色地 | 见面 | 这里 | 再次 | 在 | 周一 | 夜晚 | , | ” | 说 | 休 | 只是 | 然后 | , |

“我们周一晚上再在这里见面，”休这时说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [prɪ'perd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ruːm] .

| as | they | prepared | to | leave | the | room | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 准备 | 到 | 离开 | 这 | 房间 | . |

他们准备离开房间。

“ [baɪ] [ðæt] [taɪm] [aɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['fɪgjərd] [aʊt] ,
“ By that time I'll have it all figured out ,
“ 经过 那 时间 患病的 有 它 全部 想 出去 ,

“到那时，我就会把一切都想清楚了。”

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn] [wɪl] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz]['ɔːrdərz][ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] .
and each one will receive his orders in black and white .
和 每个 一 将要 收到 他的 订单 在 黑色的 和 白色的 .

每个人都会收到白纸黑字的命令。

['meɪər] ['strʌŋk] [hɪm'self] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ,
Mayor Strunk himself came to see me ,
市长 斯特朗克 他自己 来了 到 看 我 ,

斯特朗克市长亲自来看我了，

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [fer] ['mænɪdʒmənt] .
for you know he is the head of the Fair management .
为了 你 知道 他 是 这 头 的 这 公平的 管理 .

因为你知道他是博览会管理团队的负责人。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [greɪt] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] ,
He said he expected great things of the scouts ,
他 说 他 预期的 伟大的 事物 的 这 侦察兵 ,

他说他对童子军寄予厚望。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [sʌtʃ] [greɪt] [juːz][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [ɪn][ðə; ði][pæst] . ”
because they had made such great use of their opportunities in the past . ”
因为 他们 有 制成 这样的 伟大的 使用 的 他们的 机会 在 这 过去的 . ”

因为他们过去曾充分利用了各种机会。

“ ['mɪstər] . [mɑːrʃ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['mænədʒɝz, 'mænɪdʒɝz] , [tuː] , [juː; jʊ] [rɪ'membər] , ['fɛloʊz] , ”
“ Mr . Marsh is one of the managers , too , you remember , fellows , ”
“ 先生 . 沼泽 是 一 的 这 经理 , 也 , 你 记住 , 伙伴们 , ”
[sed] [bleɪk] ['mɜːrtn] .
said Blake Merton .
说 布莱克 默顿 .

“伙计们，你们还记得吧，马什先生也是经理之一呢，”布莱克·默顿说道。

“ [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪz] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɪm'pruːvmənt] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
“ His wife is president of the Town Improvement Association .
“ 他的 妻子 是 总统 的 这 镇 改进 协会 .

“他的妻子是镇改善协会的主席。”

[ʃiː; ʃi] ['hæznt] [fər'gɑːtn] [wʌt] [wiː; wi][dɪd] [ðæt] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] ['oʊkˌveɪl] [ə; eɪ] ['betər] [pleɪs] [tuː; tə]
She hasn't forgotten what we did that time to make Oakvale a better place to
她 还没有 被遗忘的 什么 我们 做过 那 时间 到 制作 奥克维尔 一个 更好的 地方 到
[lɪv; laɪv][ɪn] .
live in .
居住 在 .

她没有忘记我们当时为了让奥克维尔成为更宜居的地方所做的一切。

[ðiːz] [θɪŋz] [ɔːl] [kaʊnt] .
These things all count .
这些 事物 全部 数数 .

这些都很重要。

[wʌt] ['aʊər; ɑːr] [bɔɪz] [duː][ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
What our boys do is sure to come back to them ,
什么 我们的 男孩们 做 是 当然 到 来 后退 到 他们 ,

我们的孩子所做的一切，终究会反噬自身。

[dʒʌst][æz; əz] ['tʃɪkɪnz] [kʌm] [hoʊm] [tuː; tə] [ruːst] . ”

| just | as | chickens | come | home | to | roost | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 鸡 | 来 | 家 | 到 | 栖息地 | . | ” |

就像鸡最终都会回到自己的巢穴一样。

“ [ðæts] [raɪt] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] [deɪ] , ” [kɔːld] [aʊt] [laɪʒ] - .

| “ | That's | right | , | and | I | know | it | every | day | , | ” | called | out | Lige | Corbley | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那就是 | 正确的 | , | 和 | 我 | 知道 | 它 | 每一个 | 天 | , | ” | 称为 | 出去 | lige | - | . |

“没错，我每天都知道，”莱格·科布利喊道。

“ [ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] [θɪŋ] ['eni] ['feloʊ] ['evər] [traɪz] [tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə][lɪv; laɪv] [daʊn] [ə; eɪ]

| “ | The | hardest | thing | any | fellow | ever | tries | to | do | is | to | live | down | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 最难 | 事物 | 任何 | 同伴 | 曾经 | 尝试 | 到 | 做 | 是 | 到 | 居住 | 向下 | 一个 |

[ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] .

| reputation | . |
|---|---|
| 名声 | . |

“一个人最难做到的事莫过于摆脱过去的恶名。”

[lɑːts][ʌv; əv]['piːp(ə)l] [θɪŋk] [ðeɪ] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði][hɔːrnz] ['stɪkɪŋ] [aʊt] [raɪt] [ə'lɔːŋ] .

| Lots | of | people | think | they | can | see | the | horns | sticking | out | right | along | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很多 | 的 | 人们 | 思考 | 他们 | 能 | 看 | 这 | 角 | 粘性 | 出去 | 正确的 | 沿着 | . |

很多人都觉得他们能看到两根角伸了出来。

[ðeɪ] [kiːp] ['seɪɪŋ] [ɪts] ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [və'nɪr] [ɔːr] ['pɑːlɪʃ] , [ænd; ənd] [wɪl] [rʌb] [ɔːf] .

| They | keep | saying | it's | only | a | little | veneer | or | polish | , | and | will | rub | off | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 保持 | 说 | 它是 | 仅有的 | 一个 | 小的 | 单板 | 或者 | 抛光 | , | 和 | 将要 | 擦 | 离开 | . |

他们一直说这只是一层薄薄的涂层或抛光层，擦掉就掉了。

[sʌm; səm][ʌv; əv] - [ɪm] ['iːv(ə)n][traɪ][tuː; tə] [help] [rʌb] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] ;

| Some | of | ' | em | even | try | to | help | rub | it | off | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | - | 呃 | 甚至 | 尝试 | 到 | 帮助 | 擦 | 它 | 离开 | ; |

他们中有些人甚至试图帮忙把它擦掉；

[bʌt; bət] [θæŋk] ['gʊdnəs] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [huː] [stænd][baɪ][ə; eɪ] ['feloʊ] ,

| but | thank | goodness | there | are | others | who | stand | by | a | fellow | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 感谢 | 善良 | 那里 | 是 | 其他的 | WHO | 站立 | 经过 | 一个 | 同伴 | , |

但值得庆幸的是，还有其他人站在他这边。

[ænd; ənd] [kiːp] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]['goʊɪŋ] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] . ” -

| and | keep | him | from | going | back | on | the | rocks | . | ” | 27 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 保持 | 他 | 从 | 去 | 后退 | 在 | 这 | 岩石 | . | ” | - |

并阻止他重蹈覆辙。”27

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [laɪʒ] [hæd; həd]['evər] [sed] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [bɔɪz] .

| That | was | the | most | Lige | had | ever | said | before | the | boys | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 曾是 | 这 | 最多 | lige | 有 | 曾经 | 说 | 前 | 这 | 男孩们 | . |

这是利格在男孩们面前说过最多的话。

['wɔːltər] ['ɔzˌbɔrn] [tɜːrnd] [red] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [wɪð; wɪθ][kən'fjuːʒ(ə)n] .

| Walter | Osborne | turned | red | in | the | face | with | confusion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 沃尔特 | 奥斯本 | 转向 | 红色的 | 在 | 这 | 脸 | 和 | 困惑 | . |

沃尔特·奥斯本困惑得满脸通红。

[hiː; hi] [felt] ['hɑːrtɪli] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][ðə; ði][slaɪ]['lɪt(ə)l] [dɪg][hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [laɪʒ] ['ɜːrliər] [ɪn][ðə; ði]

| He | felt | heartily | ashamed | of | the | sly | little | dig | he | had | given | Lige | earlier | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 毛毡 | 衷心地 | 羞愧 | 的 | 这 | 狡猾 | 小的 | 挖 | 他 | 有 | 给定 | lige | 早些时候 | 在 | 这 |

['iːvnɪŋ] .

| evening | . |
|---|---|
| 晚上 | . |

他为自己当晚早些时候对莱格的那番阴险挖苦深感羞愧。

['biːɪŋ] [ə; eɪ][fræŋk] , ['kændɪd] [bɔɪ] , ['wɔːltər] [dɪd][nɑːt] ['hezɪteɪt] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz]['duːti] [klɪr]
**Being** 存在 **a** 一个 **frank** 坦率 **,** , **candid** 坦率 **boy** 男生 **,** , **Walter** 沃尔特 **did** 做过 **not** 不是 **hesitate** 犹豫 **when** 什么时候 **he** 他 **saw** 锯 **his** 他的 **duty** 责任 **clear** 清除
[bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,
**before** 前 **him** 他 **,** ,

沃尔特是个坦率直言的男孩，当他清楚地意识到自己的职责所在时，他毫不犹豫地承担了责任。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [wɔːkt] [streɪt] [ʌp][tuː; tə] [laɪʒ] [ænd; ənd] [θrʌst] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] ,
**for** 为了 **he** 他 **immediately** 立即地 **walked** 步行 **straight** 直的 **up** 向上 **to** 到 **Lige** lige **and** 和 **thrust** 推力 **out** 出去 **his** 他的 **hand** 手 **,** ,
[ænd; ənd] [sed] :
**and** 和 **said** 说 **:** :

因为他立刻径直走到列格面前，伸出手说：

“ [aɪm] ['sɑːri] [ɪf] [aɪv] [sed] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][hɜːrt][jʊr; jər] ['fiːlɪŋz] , [laɪʒ] ,
**“** “ **I'm** 我是 **sorry** 对不起 **if** 如果 **I've** 我已经 **said** 说 **anything** 任何事物 **to** 到 **hurt** 伤害 **your** 你的 **feelings** 情怀 **,** , **Lige** lige **,** ,

“如果我说了什么伤了你的心的话，我很抱歉，Lige。”

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [ker] [huː] ['hiːrz] [ˌem 'iː] [tel] [ˌaɪ 'tiː] .
**and** 和 **I** 我 **don't** 不 **care** 关心 **who** WHO **hears** 听到 **me** 我 **tell** 告诉 **it** 它 **.** .

我不在乎谁会听到我说这些。

['ɑːnɪstli] ,
**Honestly** 诚实地 **,** ,

诚实地，

[aɪm] [sər'praɪzd] [ðæt] [juːv] [dʌn] [æz; əz] [wel] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['hændikæp][ɑːn]
**I'm** 我是 **surprised** 惊讶 **that** 那 **you've** 你已经 **done** 完毕 **as** 作为 **well** 出色地 **as** 作为 **you** 你 **have** 有 **with** 和 **such** 这样的 **a** 一个 **handicap** 让分 **on** 在
[jʊr; jər] [ 'ʃəuldəz ] .
**your** 你的 **shoulders** 肩膀 **.** .

我很惊讶你背负着这样的重担还能取得如此成就。

[aɪ] ['kudnt] [duː][hæf][æz; əz] [gʊd] [maɪ'self] ;
**I** 我 **couldn't** 不能 **do** 做 **half** 一半 **as** 作为 **good** 好的 **myself** 我 **;** ;

我自己都做不到她一半好；

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [ɑːn] [juːl] ['nevər] [hɪr] [ə; eɪ] ['wɪspər] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] .
**and** 和 **from** 从 **this** 这 **time** 时间 **on** 在 **you'll** 你会 **never** 绝不 **hear** 听到 **a** 一个 **whisper** 耳语 **from** 从 **me** 我 **.** .

从今以后，你再也听不到我的任何消息了。

[aɪm] [praʊd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd] [kɔːl] [juː; jʊ][maɪ] [frend] .
**I'm** 我是 **proud** 自豪的 **to** 到 **shake** 摇 **hands** 双手 **with** 和 **you** 你 **and** 和 **call** 称呼 **you** 你 **my** 我的 **friend** 朋友 **.** .

我很荣幸能与你握手，并称你为我的朋友。

” [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [skaʊts] ['sepəreɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][fɑːr] [mɔːr] ['brʌðərli] [freɪm] [ʌv; əv]
**”** ” **And** 和 **when** 什么时候 **the** 这 **scouts** 侦察兵 **separated** 分开 **it** 它 **was** 曾是 **in** 在 **a** 一个 **far** 远的 **more** 更多的 **brotherly** 兄弟般的 **frame** 框架 **of** 的
[maɪnd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] ['mænli]['ækʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv]['wɔːltər] ['ɔzˌbɔrn] . -
**mind** 头脑 **because** 因为 **of** 的 **this** 这 **manly** 男子气概 **action** 行动 **on** 在 **the** 这 **part** 部分 **of** 的 **Walter** 沃尔特 **Osborne** 奥斯本 **.** . **28** -

“而当侦察兵们分开时，由于沃尔特·奥斯本的这种男子汉气概的行为，他们的关系变得更加兄弟情谊了。”28

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

| CHAPTER | III | . |
|---|---|---|
| 章 | 三、 | . |

第三章

[ɑːn] ['duːti] [æt; ət][ðə; ði] [fer] .

| ON | DUTY | AT | THE | FAIR | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 责任 | 在 | 这 | 公平的 | . |

在展会现场值班。

“ ['evriθɪŋ] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [gʊd] ['wɜːrkɪŋ] ['ɔːrdər] [naʊ] , [hjuː] .

| “ | Everything | seems | to | be | in | good | working | order | now | , | Hugh | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一切 | 似乎 | 到 | 是 | 在 | 好的 | 在职的 | 命令 | 现在 | , | 休 | . |

“现在一切似乎都运转良好，休。”

['iːv(ə)n]['aʊər; ɑːr] [ɪ'mɜːrdʒənsi] ['dɑːktər] , ['ɑːrθər] , [goʊz]['ɪntuː][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] [tent] ['evri] [ten] ['mɪnɪts]

| Even | our | emergency | doctor | , | Arthur | , | goes | into | the | hospital | tent | every | ten | minutes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 我们的 | 紧急情况 | 医生 | , | 亚瑟 | , | 去 | 进入 | 这 | 医院 | 帐篷 | 每一个 | 十 | 分钟 |

[tuː; tə] ['moʊzi] [ə'raʊnd] ;

| to | mosey | around | ; |
|---|---|---|---|
| 到 | 漫步 | 大约 | ; |

就连我们的急诊医生亚瑟，每隔十分钟也要进医院帐篷里转一转；

[ænd; ənd][aɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [sə'spekt] ['hiːz] ['ɔːlmoʊst] ['wɪʃɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [keɪs] [wʊd] [krɑːp]

| and | I | kind | of | suspect | he's | almost | wishing | that | some | sort | of | case | would | crop |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 种类 | 的 | 怀疑 | 他是 | 几乎 | 祝 | 那 | 一些 | 种类 | 的 | 案件 | 会 | 庄稼 |

[ʌp][dʒʌst][tuː; tə][let][hɪm; ɪm] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz][hænd][æt; ət][fɜːrst][eɪd] .

| up | just | to | let | him | show | his | hand | at | first | aid | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向上 | 只是 | 到 | 让 | 他 | 展示 | 他的 | 手 | 在 | 第一的 | 援助 | . |

我甚至怀疑他几乎是希望出现某种病例，好让他有机会展示一下自己的急救技能。

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['bɪli] [wɜːrθ] ['duːɪŋ] [ðɪs] ['tɔːkɪŋ] .

| ” | It | was | Billy | Worth | doing | this | talking | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它 | 曾是 | 比利 | 值得 | 正在做 | 这 | 说 | . |

“是比利·沃斯在讲话。”

[ðə; ði] [deɪz] [hæd; həd] [krept] [baɪ] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [fer] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

| The | days | had | crept | by | , | and | now | the | Fair | was | a | thing | of | the | present | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 天 | 有 | 悄悄地爬经过 | | , | 和 | 现在 | 这 | 公平的 | 曾是 | 一个 | 事物 | 的 | 这 | 展示 | . |

时光飞逝，博览会已经成为现实。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['riːəli] ['oʊpənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['juːʒuəl] ['serəmənɪz] [ðæt] [nuːn] ,

| It | had | really | opened | with | the | usual | ceremonies | that | noon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 真的 | 打开 | 和 | 这 | 通常 | 仪式 | 那 | 中午 | , |

那天中午，开幕式确实按照惯例举行了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [θrɔːŋ] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [kept] ['pʊʃɪŋ] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['sevrəl] [geɪts] ,

| and | a | throng | of | people | kept | pushing | in | through | the | several | gates | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 人群 | 的 | 人们 | 保留 | 推动 | 在 | 通过 | 这 | 一些 | 大门 | , |

一大群人不断涌入各个大门，

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] .

| many | of | them | coming | from | a | distance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 的 | 他们 | 未来 | 从 | 一个 | 距离 | . |

他们中许多人来自远方。

[ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd] [bɪn] [ˌenər'dʒetɪkli] [æt; ət][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd]

| The | scouts | had | been | energetically | at | work | on | the | preceding | afternoon | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 侦察兵 | 有 | 到过 | 精力充沛地 | 在 | 工作 | 在 | 这 | 前 | 下午 | 和 |

['iːvnɪŋ] ,

| evening | , |
|---|---|
| 晚上 | , |

侦察兵们在前一天下午和晚上一直积极开展工作。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['getɪŋ] [ʌp][æt; ət] [dɑ:n] [ɑ:n] ['wenzdeɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə]

| some | of | them | getting | up | at | dawn | on | Wednesday | morning | in | order | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 他们 | 获得 | 向上 | 在 | 黎明 | 在 | 周三 | 早晨 | 在 | 命令 | 到 |

[kəm'pli:t] [ðer; ðər] [ə'reɪndʒmənts] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] . -

| complete | their | arrangements | as | far | as | possible | . | 29 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 完全的 | 他们的 | 安排 | 作为 | 远的 | 作为 | 可能的 | . | - |

为了尽可能完成各项安排，他们中的一些人周三清晨就起床了。29

[tu:] ['kɑ:ki] - ['kʌlərd] [tents] , [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi] ['wɔ:tərpru:f] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]

| Two | khaki | - | colored | tents | , | supposed | to | be | waterproof | in | case | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 卡其色 | - | 有色 | 帐篷 | , | 据称 | 到 | 是 | 防水的 | 在 | 案件 | 的 | 一个 |

['drentʃɪŋ] [reɪn] ,

| drenching | rain | , |
|---|---|---|
| 浸透 | 雨 | , |

两顶卡其色帐篷，据说可以防水，以防暴雨。

[hæd; həd] [bɪn] [i'rektid] [ɑ:n][ðə; ði][saɪt]['gɪv(ə)n]['oʊvər][tu:; tə][ðer; ðər][kæmp][ju:z] .

| had | been | erected | on | the | site | given | over | to | their | camp | use | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 竖立 | 在 | 这 | 地点 | 给定 | 超过 | 到 | 他们的 | 营 | 使用 | . |

建在分配给他们用作营地的场地上。

[ɪn] [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['blæŋkɪt] [bedz] ,

| In | one | of | these | the | boys | had | arranged | a | couple | of | blanket | beds | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一 | 的 | 这些 | 这 | 男孩们 | 有 | 安排 | 一个 | 夫妻 | 的 | 毯子 | 床 | , |

其中一间房间里，男孩们铺了几张毯子床。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv]['ju:zɪŋ] [wen] ['kæmpɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

| such | as | they | were | in | the | habit | of | using | when | camping | out | in | the | woods | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 作为 | 他们 | 是 | 在 | 这 | 习惯 | 的 | 使用 | 什么时候 | 野营 | 出去 | 在 | 这 | 树林 | . |

例如他们在树林里露营时经常使用的东西。

[ði:z] [wɜ:r; wər] [kəm'pli:t] ,

| These | were | complete | , |
|---|---|---|---|
| 这些 | 是 | 完全的 | , |

这些都已完成。

['i:v(ə)n][tu:; tə]['freɪgrənt] ['hemlɑ:k] [braʊz] ['ʌndər] [i:tʃ] ['blæŋkɪt] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

| even | to | fragrant | hemlock | browse | under | each | blanket | to | take | the | place | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 到 | 香 | 铁杉 | 浏览 | 在下面 | 每个 | 毯子 | 到 | 拿 | 这 | 地方 | 的 | 这 |

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['mætrəsɪz] [æt; ət] [hoʊm] .

| comfortable | mattresses | at | home | . |
|---|---|---|---|---|
| 舒服的 | 床垫 | 在 | 家 | . |

甚至连每条毯子下都铺满了芬芳的铁杉，用来代替家里舒适的床垫。

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æz; əz] ['di:snt] [ə; eɪ][kæmp][æz; əz][ðə; ði][ˌɪndʒə'nu:əti][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [kʊd; kəd]

| In | fact | , | it | was | as | decent | a | camp | as | the | ingenuity | of | the | scouts | could |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 事实 | , | 它 | 曾是 | 作为 | 体面的 | 一个 | 营 | 作为 | 这 | 独创性 | 的 | 这 | 侦察兵 | 可以 |

[dɪ'vaɪz] ;

| devise | ; |
|---|---|
| 设计 | ; |

事实上，这已经是侦察兵们所能设计出的最像样的营地了；

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛloʊz] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:][sʌm; səm] ['fɪnɪʃɪŋ] ['tʌtʃɪz] [ðæt] ['ædɪd] [mʌtʃ] [tu:; tə]

| a | number | of | the | fellows | gave | it | some | finishing | touches | that | added | much | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 数字 | 的 | 这 | 伙伴们 | 给予 | 它 | 一些 | 精加工 | 触摸 | 那 | 额外 | 很多 | 到 |

[ɪts] [ə'pɪrəns] .

| its | appearance | . |
|---|---|---|
| 它是 | 外貌 | . |

一些伙伴对它进行了一些最后的润色，大大提升了它的外观。

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['vɪzɪtər] [wʊd] ['mænɪfest][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][ˌkjʊri'ɑːsəti]

| They | knew | that | thousands | of | visitors | would | manifest | a | great | deal | of | curiosity |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 知道 | 那 | 数千 | 的 | 访客 | 会 | 显现 | 一个 | 伟大的 | 交易 | 的 | 好奇心 |

[ɪn][ðer; ðər]['lɪt(ə)l]['mɑːd(ə)l][kæmp] .

| in | their | little | model | camp | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他们的 | 小的 | 模型 | 营 | . |

他们知道，成千上万的游客会对他们的小型模型营地表现出极大的好奇心。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] [haʊ] [bɔɪz] [lɪvd] [wen] [ɑːn][æn; ən] ['aʊtɪŋ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

| Many | of | them | had | no | idea | how | boys | lived | when | on | an | outing | and | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 的 | 他们 | 有 | 不 | 主意 | 如何 | 男孩们 | 居住地 | 什么时候 | 在 | 一个 | 外出 | 和 | 它 |

[wʌz; wəz][tuː; tə][dɪs'ɑːrm]['krɪtɪsɪzəm] [ðæt] [ɔːl] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz]['teɪkən] .

| was | to | disarm | criticism | that | all | this | trouble | was | taken | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 到 | 解除武装 | 批评 | 那 | 全部 | 这 | 麻烦 | 曾是 | 已采取 | . |

他们中的许多人根本不知道男孩外出游玩时的生活是怎样的，而这一切的费尽心思正是为了消除批评。

[ðə; ði] ['sekənd] [tent] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['tempəreri] ['hɑːspɪt(ə)l][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv]

| The | second | tent | was | to | be | used | as | a | temporary | hospital | in | case | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第二 | 帐篷 | 曾是 | 到 | 是 | 用过的 | 作为 | 一个 | 暂时的 | 医院 | 在 | 案件 | 的 |

['æksədənts] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] .

| accidents | during | the | progress | of | the | Exhibition | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 事故 | 期间 | 这 | 进步 | 的 | 这 | 展览 | . |

第二个帐篷将用作临时医院，以备展览期间发生意外事故时使用。

[ðer; ðər][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [ə; eɪ] ['siːz(ə)n] [ðæt] ['sʌmwʌn] [dɪd][nɑːt][get] ['ɪndʒərd] ;

| There | had | never | been | a | season | that | someone | did | not | get | injured | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 有 | 绝不 | 到过 | 一个 | 季节 | 那 | 某人 | 做过 | 不是 | 得到 | 受伤 | ; |

从来没有哪个赛季没有人受伤；

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [krʌʃ] ['wɪmɪn] [hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə] [feɪnt] . -

| and | in | a | crush | women | had | often | been | known | to | faint | . | 30 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 一个 | 压碎 | 女性 | 有 | 经常 | 到过 | 已知 | 到 | 头晕的 | . | - |

在人群拥挤中，女性晕倒的情况屡见不鲜。30

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] ['hɔvəd] [ə'baʊt][ðə; ði][kæmp] ,

| A | number | of | the | scouts | hovered | about | the | camp | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 数字 | 的 | 这 | 侦察兵 | 悬停 | 关于 | 这 | 营 | , |

一些侦察兵在营地附近徘徊，

['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [ə'reɪndʒmənts] [fɔːr; fər] ['sliːpɪŋ] [ænd; ənd] ['kʊkɪŋ]

| anxious | to | show | the | comfortable | arrangements | for | sleeping | and | cooking |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 焦虑的 | 到 | 展示 | 这 | 舒服的 | 安排 | 为了 | 睡眠 | 和 | 烹饪 |

[tuː; tə][ðer; ðər][foʊks] , [ænd; ənd][st'reɪndʒəz][æz; əz] [wel] ,

| to | their | folks | , | and | strangers | as | well | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 他们的 | 各位 | , | 和 | 陌生人 | 作为 | 出色地 | , |

急于向家人和陌生人展示舒适的睡眠和烹饪设施，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [felt] [ə; eɪ] [kə'mendəbl] [praɪd] [ɪn] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'kɑːmplɪʃt] .

| for | they | felt | a | commendable | pride | in | what | they | had | accomplished | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们 | 毛毡 | 一个 | 值得称赞 | 自豪 | 在 | 什么 | 他们 | 有 | 完成 | . |

因为他们对自己取得的成就感到无比自豪。

['ʌðər] [wɜːr; wər] [ə'brɔːd] ['duːɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['hændɪd]

| Others | were | abroad | doing | some | of | the | many | things | that | had | been | handed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他的 | 是 | 国外 | 正在做 | 一些 | 的 | 这 | 许多 | 事物 | 那 | 有 | 到过 | 递交 |

['oʊvər]['ɪntuː][ðer; ðər] [tʃɑːrdʒ] .

| over | into | their | charge | . |
|---|---|---|---|---|
| 超过 | 进入 | 他们的 | 收费 | . |

其他人则在国外执行分配给他们的众多任务。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] ['weɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['steɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] ['ɪnkʌmɪŋ] [treɪn] , [soʊ][æz; əz]

| A | couple | waited | at | the | railroad | station | for | the | next | incoming | train | , | so | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 夫妻 | 等待 | 在 | 这 | 铁路 | 车站 | 为了 | 这 | 下一个 | 即将到来 | 火车 | , | 所以 | 作为 |

[tuː; tə] [miːt] [st'reɪndʒəz] ,

| to | meet | strangers | , |
|---|---|---|---|
| 到 | 见面 | 陌生人 | , |

一对情侣在火车站等候下一班进站的火车，以便与陌生人见面。

[ænd; ənd] ['iːðər] [də'rekt][ðem; ðəm][tuː; tə][sʌm; səm] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][pʊt] [ʌp] [waɪl] ['steɪɪŋ]

| and | either | direct | them | to | some | place | where | they | could | put | up | while | staying |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 任何一个 | 直接的 | 他们 | 到 | 一些 | 地方 | 在哪里 | 他们 | 可以 | 放 | 向上 | 尽管 | 入住 |

[ɪn] [taʊn] ,

| in | town | , |
|---|---|---|
| 在 | 镇 | , |

然后要么指引他们去镇上某个可以住宿的地方，要么

[ɔːr]['eskɔːrt][ðem; ðəm] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] [fer] .

| or | escort | them | straight | to | the | gates | of | the | County | Fair | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 护送 | 他们 | 直的 | 到 | 这 | 大门 | 的 | 这 | 县 | 公平的 | . |

或者直接护送他们到县集市的大门。

[stɪl] [ə'nʌðər] [lɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [pʊt] [ɪn][ðer; ðər] [taɪm] ['roʊmɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [graʊndz] ,

| Still | another | lot | of | the | scouts | put | in | their | time | roaming | about | the | grounds | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | 其他 | 很多 | 的 | 这 | 侦察兵 | 放 | 在 | 他们的 | 时间 | 漫游 | 关于 | 这 | 理由 | , |

还有很多童子军花时间在营地周围巡逻。

[nɑːt]['oʊnli] ['teɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [saɪts] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [suːn] [bɪ'keɪm] [fə'mɪliər] ,

| not | only | taking | in | the | sights | with | which | they | soon | became | familiar | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 仅有的 | 采取 | 在 | 这 | 景点 | 和 | 哪个 | 他们 | 很快 | 成为 | 熟悉的 | , |

不仅欣赏他们很快就熟悉的景色，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] ['biːɪŋ] ['kɑːnstəntli] [ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] ['tʃænsɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ðəm'selvz] ['juːsf(ə)l] .

| but | also | being | constantly | on | the | watch | for | chances | to | make | themselves | useful | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 还 | 存在 | 不断地 | 在 | 这 | 手表 | 为了 | 机会 | 到 | 制作 | 他们自己 | 有用 | . |

但同时也时刻留意着如何让自己发挥作用的机会。

[ðɪs] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː][ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [weɪz] , [ɪf] [ðeɪ] [felt] [soʊ] [dɪ'spoʊzd] .

| This | they | could | do | in | a | thousand | ways | , | if | they | felt | so | disposed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 他们 | 可以 | 做 | 在 | 一个 | 千 | 方式 | , | 如果 | 他们 | 毛毡 | 所以 | 处置 | . |

如果他们愿意，他们可以用一千种方法做到这一点。

['tʃɪldrən] [ðæt] [hæd; həd] [streɪd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ 'eldəz ] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] ;

| Children | that | had | strayed | away | from | their | elders | in | the | crowd | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 孩子们 | 那 | 有 | 迷路了 | 离开 | 从 | 他们的 | 长者 | 在 | 这 | 人群 | ; |

那些在人群中与长辈走散的孩子；

['taɪərd] ['mʌðərz] [huː] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wer] [tuː; tə][wɔːrm][ðə; ði]['beɪbiːz] [mɪlk] ,

| tired | mothers | who | did | not | know | where | to | warm | the | baby's | milk | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 疲劳的 | 母亲们 | WHO | 做过 | 不是 | 知道 | 在哪里 | 到 | 温暖的 | 这 | 婴儿的 | 牛奶 | , |

疲惫的母亲们不知道在哪里给婴儿温奶，

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [eɪd] ;

| and | were | grateful | for | a | little | aid | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 感激的 | 为了 | 一个 | 小的 | 援助 | ; |

并对这点帮助表示感激；

[bɪ'wɪldərd] ['kʌntri] ['piːp(ə)l] [huː] [sɔːt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [liːv]

| bewildered | country | people | who | sought | information | concerning | the | best | way | to | leave |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 困惑 | 国家 | 人们 | WHO | 寻求 | 信息 | 有关 | 这 | 最好的 | 方式 | 到 | 离开 |

[ðer; ðər] [rɪgz] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['pɜːrfɪktli] [seɪf] [waɪl] [ðeɪ] [dɪd][ðə; ði] [saɪts] — [jes] ,

| their | rigs | so | that | they | would | be | perfectly | safe | while | they | did | the | sights | — | yes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 钻井平台 | 所以 | 那 | 他们 | 会 | 是 | 完美 | 安全的 | 尽管 | 他们 | 做过 | 这 | 景点 | — | 是的 | , |

困惑的乡下人四处打听，想知道离开房车的最佳方式，以便在游览景点时能够绝对安全——是的，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['riːəli] [noʊ]['lɪmɪt][tuː; tə][ðə; ði] [weɪz] [ə; eɪ][waɪd] - [ə'weɪk] [skaʊt] , ['æŋkʃəs] [tuː; tə][duː]

| there | was | really | no | limit | to | the | ways | a | wide | - | awake | scout | , | anxious | to | do |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 真的 | 不 | 限制 | 到 | 这 | 方式 | 一个 | 宽的 | - | 醒 | 侦察 | , | 焦虑的 | 到 | 做 |

[hɪz; ɪz] [fʊl] ['duːti] ,

| his | full | duty | , |
|---|---|---|---|
| 他的 | 满的 | 责任 | , |

一个警觉的侦察兵，为了尽职尽责，会采取各种各样的手段，真是没有止境。

[kʊd; kəd][ɪk'stend] [ðæt] ['helpɪŋ] [hænd] — [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prə'feʃ(ə)n] . -

| could | extend | that | helping | hand | — | a | part | of | his | profession | . | 31 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可以 | 延长 | 那 | 帮助 | 手 | — | 一个 | 部分 | 的 | 他的 | 职业 | . | - |

他可以伸出援手——这是他职业的一部分。31

[hjuː] [wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['prɪti] [wel] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [weɪ] [θɪŋz] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [aʊt] .

| Hugh | was | feeling | pretty | well | satisfied | with | the | way | things | had | started | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 休 | 曾是 | 感觉 | 漂亮的 | 出色地 | 使满意 | 和 | 这 | 方式 | 事物 | 有 | 开始 | 出去 | . |

休对事情的开端相当满意。

[hiː; hi] [nuː] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [fjuː] ['lɪt(ə)l] ['mætərz] [niːdɪŋ] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] ,

| He | knew | there | might | be | a | few | little | matters | needing | alteration | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 知道 | 那里 | 可能 | 是 | 一个 | 很少 | 小的 | 事情 | 需要 | 改造 | , |

他知道可能有些小细节需要修改，

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] [ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz][ɪn]['æp(ə)l] - [paɪ]['ɔːrdər] .

| but | as | a | whole | the | camp | was | in | apple | - | pie | order | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 一个 | 所有的 | 这 | 营 | 曾是 | 在 | 苹果 | - | 馅饼 | 命令 | . |

但总的来说，营地井然有序。

[ðeɪ] [niːd] [nɑːt] [fiːl] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [ɪg'zæmɪnd] [baɪ] ['eni] [fer] - ['maɪndɪd]['krɪtɪk] .

| They | need | not | feel | ashamed | to | have | it | examined | by | any | fair | - | minded | critic | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 需要 | 不是 | 感觉 | 羞愧 | 到 | 有 | 它 | 检查 | 经过 | 任何 | 公平的 | - | 有思想 | 评论家 | . |

他们不必感到羞愧，任何公正的评论家都可以对它进行审视。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['dʒent(ə)lmən][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['mænɪfestɪd] [ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] ['ɪntrəst] .

| A | number | of | gentlemen | had | already | manifested | a | decided | interest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 数字 | 的 | 先生们 | 有 | 已经 | 表现出来 | 一个 | 决定 | 兴趣 | . |

一些先生已经表现出了浓厚的兴趣。

[ðeɪ] [ 'ʃauə ] ['kɑːmpləmɛnts][ɑːn][ðə; ði]['taɪdi] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd]

| They | showered | compliments | on | the | tidy | manner | in | which | the | boys | had | arranged |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 淋浴 | 赞美 | 在 | 这 | 整齐的 | 方式 | 在 | 哪个 | 这 | 男孩们 | 有 | 安排 |

[θɪŋz] .

| things | . |
|---|---|
| 事物 | . |

他们对男孩们井井有条的整理方式赞不绝口。

“ [aɪ] ['nevər] [sɔː] [ə; eɪ][kæmp][soʊ] [wel] ['ɔːrdərd] , ” [wʌn][mæn][hæd; həd] [ri'mɑːkt] ,

| “ | I | never | saw | a | camp | so | well | ordered | , | ” | one | man | had | remarked | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 绝不 | 锯 | 一个 | 营 | 所以 | 出色地 | 订购 | , | ” | 一 | 男人 | 有 | 评论 | , |

“我从未见过如此井然有序的营地，”一位士兵曾这样评价道。

“ [ænd; ənd][ɔːl][maɪ][laɪf] [aɪv] [bɪn] ['goʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] ['evri] ['sʌmər] [ænd; ənd][fɔːl] , ['fɪʃɪŋ]

| “ | and | all | my | life | I've | been | going | into | the | woods | every | summer | and | fall | , | fishing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 全部 | 我的 | 生活 | 我已经 | 到过 | 去 | 进入 | 这 | 树林 | 每一个 | 夏天 | 和 | 落下 | , | 钓鱼 |

[ænd; ənd] ['ʃuːtɪŋ] .

| and | shooting | . |
|---|---|---|
| 和 | 射击 | . |

“我一生中每年夏天和秋天都会去树林里钓鱼和打猎。”

['æftər] [ðɪs] [aɪ][mʌst; məst] [teɪk] [maɪ] [gaɪd] [tuː; tə][tæsk][ænd; ənd][hæv; həv] [θɪŋz] [tʃeɪndʒd] .

| After | this | I | must | take | my | guide | to | task | and | have | things | changed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 我 | 必须 | 拿 | 我的 | 指导 | 到 | 任务 | 和 | 有 | 事物 | 已更改 | . |

之后我必须找我的指导老师交代情况，让他做出改变。

[ɪf] [bɔɪz] [kæn; kən] [ʃoʊ] [sʌtʃ] ['smɑːrtnəs] ,
**If boys can show such smartness ,**
如果 男孩们 能 展示 这样的 聪明 ,

如果男孩都能展现出这样的聪明才智，

[its] [ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] [ʃeɪm] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ɪz]['kɑːntent][tuː; tə] [kiːp] [kæmp] ,
**it's a burning shame that a man is content to keep camp ,**
它是 一个 燃烧 耻辱 那 一个 男人 是 内容 到 保持 营 ,

一个男人竟然满足于待在营地里，这真是令人痛心疾首。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ 'dʌfl ] ['litəd] [ə'baʊt][soʊ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɪz][ɪn] [pleɪs] . ” -
**with his duffle littered about so that nothing is in place . ” 32**
和 他的 旅行包 垃圾 关于 所以 那 没有什么 是 在 地方 . ” -

他的行李袋乱七八糟地堆放在一起，什么都没整理好。”32

[ðoʊz] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋz] [meɪd] [hjuː] [fiːl] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [peɪd] ['evri] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi]
**Those sort of things made Hugh feel as though it paid every time to be**
那些 种类 的 事物 制成 休 感觉 作为 尽管 它 有薪酬的 每一个 时间 到 是
['θɜːroʊ] [ɪn][ɔːl][hiː; hi][dɪd] ,
**thorough in all he did ,**
彻底 在 全部 他 做过 ,

正是这些事情让休觉得，他做事认真细致总是会有回报的。

[wɪ'ðaʊt] [ ə'piəriŋ ] [tuː; tə][biː; bi] [wʌt] [bɔɪz] [kɔːl][ə; eɪ] “ [kræŋk] .
**without appearing to be what boys call a “ crank .**
没有 出现 到 是 什么 男孩们 称呼 一个 “ 曲柄 .

但又不显得像男孩们口中的“怪人”。

” [wʌn] [kæn; kən] [kiːp] [hɪz; ɪz] [pə'zeʃnz] [ɪn] ['diːsnt] ['ɔːrdər] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɑːbi]
**” One can keep his possessions in decent order without making it such a hobby**
” 一 能 保持 他的 财产 在 体面的 命令 没有 制作 它 这样的 一个 爱好
[ðæt] [hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [bɔːr] [tuː; tə][ɔːl][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] .
**that he becomes a bore to all his comrades .**
那 他 变成 一个 钻孔 到 全部 他的 同志们 .

“一个人可以把自己的物品整理得井井有条，而不必把它变成一种爱好，以至于让所有的同伴都感到厌烦。

[ðə; ði] [ə'sɪstənt] [skaʊt] ['mæstər] [læft] [wen] ['bɪli] [wɜːrθ] [meɪd] [ðæt] [rɪ'mɑːrk] [ə'baʊt] [ðə; ði][æŋ'zaɪəti]
**The assistant scout master laughed when Billy Worth made that remark about the anxiety**
这 助手 侦察 掌握 笑了 什么时候 比利 值得 制成 那 评论 关于 这 焦虑
[ʌv; əv] ['ɑːrθər] ['kæmərən] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz][fɜːrst]['peɪʃ(ə)nt] .
**of Arthur Cameron to have his first patient .**
的 亚瑟 卡梅伦 到 有 他的 第一的 病人 .

当比利·沃斯说起亚瑟·卡梅伦急于接诊第一位病人时，童子军助理领队笑了。

“ [oʊ] ! [jʊə(r)] [ 'stretʃɪŋ ] [θɪŋz] [ə'gen] , ['bɪli] , [aɪm] [ə'freɪd] , ” [hiː; hi] [sed] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgər]
**“ Oh ! you're stretching things again , Billy , I'm afraid , ” he said , shaking his finger**
“ 哦 ! 你是 伸展 事物 再次 , 比利 , 我是 害怕的 , ” 他 说 , 摇晃 他的 手指
[æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] .
**at the other .**
在 这 其他 .

“哦！恐怕你又在夸大其词了，比利，”他一边说着，一边朝对方摇了摇手指。

“ ['ɑːrθər] ['iznt] [soʊ] ['æŋkʃəs] [æz; əz] [ɔːl] [ðæt] [tuː; tə] [siː] ['eniwʌn] ['sʌfərɪŋ] .
**“ Arthur isn't so anxious as all that to see anyone suffering .**
“ 亚瑟 不是 所以 焦虑的 作为 全部 那 到 看 任何人 痛苦 .

“亚瑟并没有那么迫切地想要看到任何人受苦。”

[hiː; hi]['oʊnli] ['wɒnts] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ɪz][ɔːl] [raɪt] ;
**He only wants to know that everything is all right ;**
他 仅有的 想要 到 知道 那 一切 是 全部 正确的 ;

他只想知道一切是否安好；

[dʒʌst][æz; əz][jʊr; jər] ['mʌðər] [wʊd] [goʊ]['oʊvər][ðə; ði] [haʊs] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [wen] [ɪk'spektɪŋ]

| just | as | your | mother | would | go | over | the | house | again | and | again | when | expecting |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 你的 | 母亲 | 会 | 去 | 超过 | 这 | 房子 | 再次 | 和 | 再次 | 什么时候 | 期待 |

['kʌmpəni] .

| company | . |
|---|---|
| 公司 | . |

就像你母亲在有客人来访时会反复检查房子一样。

[waɪl] [wɪə(r)] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] ['eni] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [keɪs] [ðæt] [kʌmz] [ə'lɔːŋ] ,

| While | we're | ready | to | take | care | of | any | emergency | case | that | comes | along | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 是 | 准备好 | 到 | 拿 | 关心 | 的 | 任何 | 紧急情况 | 案件 | 那 | 来 | 沿着 | , |

虽然我们已做好准备应对任何突发紧急情况，

[aɪm] [ʃʊr] [ɔːl][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [wel] ['sætɪsfaɪd] [ɪf] [ðer; ðər] ['dɪdnt] ['hæpən] [ə; eɪ]

| I'm | sure | all | of | us | would | be | just | as | well | satisfied | if | there | didn't | happen | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 当然 | 全部 | 的 | 我们 | 会 | 是 | 只是 | 作为 | 出色地 | 使满意 | 如果 | 那里 | 没有 | 发生 | 一个 |

['sɑːlətəri] ['æksɪdənt] [waɪl] [ðə; ði] [fer] ['læstɪd] . ”

| solitary | accident | while | the | Fair | lasted | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 孤 | 事故 | 尽管 | 这 | 公平的 | 持续 | . | ” |

我相信，如果世博会期间没有发生任何一起事故，我们所有人都会同样感到满意。

“ [ðæt] ['nevər] [ə'kɜːrd] [jet] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ] [noʊ] , ” [dɪ'klerd] ['bɪli] ;

| “ | That | never | occurred | yet | , | as | far | as | I | know | , | ” | declared | Billy | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那 | 绝不 | 发生 | 然而 | , | 作为 | 远的 | 作为 | 我 | 知道 | , | ” | 声明 | 比利 | ; |

“据我所知，这种情况还没有发生过，”比利说道；

“ [ænd; ənd][ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm] ['jɪrz] [wen] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['piːp(ə)l] [gɑːt]

| “ | and | there | have | been | some | years | when | as | many | as | a | dozen | people | got |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 那里 | 有 | 到过 | 一些 | 年 | 什么时候 | 作为 | 许多 | 作为 | 一个 | 打 | 人们 | 得到 |

[hɜːrt] .

| hurt | . |
|---|---|
| 伤害 | . |

“有些年份，多达十几人受伤。”

[wʌn] [mæn] [læst] ['siːz(ə)n] [hæd; həd][ə; eɪ] ['næsti] [fɔːl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [reɪs] [hɔːrs] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

| One | man | last | season | had | a | nasty | fall | with | a | race | horse | on | top | of | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 男人 | 最后的 | 季节 | 有 | 一个 | 可恶的 | 落下 | 和 | 一个 | 种族 | 马 | 在 | 顶部 | 的 | 他 | , |

上个赛季有一名男子被赛马压在身上，摔得很重。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l][wɪð; wɪθ][bəuθ] [legz] ['broʊkən] .

| and | they | took | him | to | the | hospital | with | both | legs | broken | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 采取 | 他 | 到 | 这 | 医院 | 和 | 两个都 | 腿 | 破碎的 | . |

他们把他送到医院，他双腿都骨折了。

[aɪ][kʊd; kəd] [strɪŋ] [ɔːf] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['keɪsɪz] [ðæt] [aɪ] ['pleɪnli] [rɪ'membər] . ” -

| I | could | string | off | half | a | dozen | cases | that | I | plainly | remember | . | ” | 33 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 可以 | 细绳 | 离开 | 一半 | 一个 | 打 | 案例 | 那 | 我 | 显然 | 记住 | . | ” | - |

我可以一口气说出六个我记忆犹新的案例。”33

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] ['vɪzɪtər] ,

| The | coming | of | a | party | of | visitors | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 未来 | 的 | 一个 | 派对 | 的 | 访客 | , |

一群访客即将到来，

['kjʊriəs] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði] [skaʊts] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [tents] , [broʊk] [ʌp][ðə; ði]

| curious | to | see | what | the | scouts | were | doing | at | the | two | tents | , | broke | up | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 好奇的 | 到 | 看 | 什么 | 这 | 侦察兵 | 是 | 正在做 | 在 | 这 | 二 | 帐篷 | , | 打破 | 向上 | 这 |

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

| conversation | . |
|---|---|
| 对话 | . |

出于好奇，想看看那两个帐篷里的童子军在做什么，我打断了谈话。

[fɔːr; fər] [kwaɪt] [sʌm; səm] [taɪm] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] ['ʃoʊɪŋ] [ðem; ðəm] [fækts]

| For | quite | some | time | all | of | them | were | busily | engaged | showing | them | facts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 相当 | 一些 | 时间 | 全部 | 的 | 他们 | 是 | 忙碌地 | 已订婚的 | 显示 | 他们 | 事实 |

[kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [kæmp] [laɪf] ;

| connected | with | camp | life | ; |
|---|---|---|---|---|
| 连接 | 和 | 营 | 生活 | ; |

在相当长的一段时间里，他们都忙着向他们展示与营地生活相关的事实；

[ɪk'spleɪnɪŋ] [haʊ] [ðeɪ] [meɪd] [æn; ən] ['eksələnt] ['kʊkɪŋ] ['faɪər] [baɪ] ['juːzɪŋ] [stoʊnz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]

| explaining | how | they | made | an | excellent | cooking | fire | by | using | stones | for | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 解释 | 如何 | 他们 | 制成 | 一个 | 出色的 | 烹饪 | 火 | 经过 | 使用 | 石头 | 为了 | 一个 |

[faʊn'deɪʃ(ə)n] ;

| foundation | ; |
|---|---|
| 基础 | ; |

解释了他们如何用石头做地基，生出非常好的烹饪用火；

[ 'pruːviŋ ] [ðæt] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['hʌntɚz] [weɪ] [ʌv; əv] ['beɪkɪŋ] [ə; eɪ] [faʊl] [baɪ] ['ʃʌtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ['oʊvər]

| proving | that | the | ancient | hunter's | way | of | baking | a | fowl | by | shutting | it | up | over |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 证明 | 那 | 这 | 古老的 | 猎人的 | 方式 | 的 | 烘烤 | 一个 | 鸡 | 经过 | 关闭 | 它 | 向上 | 超过 |

[naɪt] [ɪn] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] ['priːviəsli] [meɪd] ['veri] [hɑːt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] “ ['faɪrləs]

| night | in | a | hole | in | the | ground | previously | made | very | hot | was | the | original | “ | fireless |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 夜晚 | 在 | 一个 | 洞 | 在 | 这 | 地面 | 之前 | 制成 | 非常 | 热的 | 曾是 | 这 | 原来的 | “ | 无火 |

['kʊkər] ,

| cooker | , |
|---|---|
| 炊具 | , |

这证明古代猎人将家禽关在事先烧得很热的地洞里过夜烘烤的方法，是最初的“无火烹饪法”。

” [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] .

| ” | and | many | other | interesting | things | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 许多 | 其他 | 有趣的 | 事物 | . |

以及许多其他有趣的事情。

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [iːtʃ] [skaʊt] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [tuː; tə] [pruːv] [wʌt] [ə; eɪ] [greɪt]

| All | the | time | each | scout | was | doing | everything | he | could | to | prove | what | a | great |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 时间 | 每个 | 侦察 | 曾是 | 正在做 | 一切 | 他 | 可以 | 到 | 证明 | 什么 | 一个 | 伟大的 |

['benɪfɪt] [ðə; ði] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪ'lɔːŋd] [hæd; həd] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [fɔːr; fər]

| benefit | the | organization | to | which | he | belonged | had | turned | out | to | be | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 益处 | 这 | 组织 | 到 | 哪个 | 他 | 属于 | 有 | 转向 | 出去 | 到 | 是 | 为了 |

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] .

| the | boys | of | America | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 男孩们 | 的 | 美国 | . |

每个童子军都在竭尽所能地证明他所属的组织对美国男孩们来说是多么大的益处。

[ðeɪ] [meɪd] ['meni] [kən'vəːts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [men] , [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ,

| They | made | many | converts | among | the | men | , | and | also | a | few | among | the | women | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 制成 | 许多 | 转换 | 之中 | 这 | 男人 | , | 和 | 还 | 一个 | 很少 | 之中 | 这 | 女性 | , |

他们使许多男人皈依基督教，也使一些女人皈依基督教。

[huː] [kən'fest] [ðæt] [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['leɪbərɪŋ] ['ʌndər] [ə; eɪ] [fɔːls]

| who | confessed | that | up | to | this | time | they | had | been | laboring | under | a | false |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 坦白 | 那 | 向上 | 到 | 这 | 时间 | 他们 | 有 | 到过 | 劳动 | 在下面 | 一个 | 错误的 |

[kən'sepʃ(ə)n] [æz; əz] [tuː; tə] [wʌt] [ðə; ði] [skaʊt] ['muːvmənt] [stʊd] [fɔːr; fər] .

| conception | as | to | what | the | scout | movement | stood | for | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 概念 | 作为 | 到 | 什么 | 这 | 侦察 | 移动 | 站立 | 为了 | . |

他们坦白说，在此之前，他们对童子军运动的意义一直存在错误的认识。

“ [aɪ] [kæn; kən] ['pleɪnli] [siː] , ” [sed] ['ɑːrθər] [tuː; tə] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] ,

| “ | I | can | plainly | see | , | ” | said | Arthur | to | the | scout | master | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 能 | 显然 | 看 | , | ” | 说 | 亚瑟 | 到 | 这 | 侦察 | 掌握 | , |

“我看得很清楚，”亚瑟对童子军领队说。

['æftər][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [pæst] [ɑːn] ,

| after | some | of | these | greatly | interested | people | had | passed | on | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 一些 | 的 | 这些 | 非常 | 感兴趣的 | 人们 | 有 | 通过了 | 在 | , |

在这些对此非常感兴趣的人中，有些人去世后，

['ʃeɪkɪŋ] [hændz] ['hɑːrtɪli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [θæŋkt] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['kɜːrtəsi]

| shaking | hands | heartily | with | the | boys | as | they | thanked | them | for | their | courtesy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 摇晃 | 双手 | 衷心地 | 和 | 这 | 男孩们 | 作为 | 他们 | 谢谢 | 他们 | 为了 | 他们的 | 礼貌 |

,

,

,

他们热情地与男孩们握手，感谢他们的礼貌。

“ [ðæt] ['ðɛrəl] [biː; bi] [ə'nʌðər] [pə'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊkˌveɪl] [truːp] [bɪ'twiːn] [naʊ] [ænd; ənd] ['krɪsməs]

| “ | that | there'll | be | another | patrol | of | the | Oakvale | Troop | between | now | and | Christmas |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那 | 将会 | 是 | 其他 | 巡逻 | 的 | 这 | 奥克维尔 | 部队 | 之间 | 现在 | 和 | 圣诞节 |

. ” -

| . | ” | 34 |
|---|---|---|
| . | ” | - |

“从现在到圣诞节期间，奥克维尔童子军还会进行一次巡逻。”34

“ [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [set] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] [raɪt] [ə'baʊt] [ðə; ði]

| “ | It | begins | to | look | as | if | we | would | set | a | few | hundred | people | right | about | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它 | 开始 | 到 | 看 | 作为 | 如果 | 我们 | 会 | 放 | 一个 | 很少 | 百 | 人们 | 正确的 | 关于 | 这 |

['miːnɪŋ] [ʌv; əv]['skajtkrɑːft; -kræft][ænd; ənd] [æm'bɪʃənz] ,

| meaning | of | scoutcraft | and | ambitions | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 意义 | 的 | 童军技能 | 和 | 抱负 | , |

“看来我们似乎可以纠正几百人对童军精神和抱负的理解了。”

” [əd'mɪtɪd] [hjuː] ; “ [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðæt] , [ɪf] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] ,

| ” | admitted | Hugh | ; | “ | and | for | that | , | if | nothing | more | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 承认 | 休 | ; | “ | 和 | 为了 | 那 | , | 如果 | 没有什么 | 更多的 | , |

休承认道：“即便没有其他原因，也仅此而已。”

[aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [fer] [kæmp][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] ['ædvɝˌtaɪzmənts] [wiː; wi][kʊd; kəd]

| I | think | this | Fair | camp | is | going | to | be | one | of | the | best | advertisements | we | could |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | 这 | 公平的 | 营 | 是 | 去 | 到 | 是 | 一 | 的 | 这 | 最好的 | 广告 | 我们 | 可以 |

['evər][hæv; həv][rʌn] [ə'krɔːs] . ”

| ever | have | run | across | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|
| 曾经 | 有 | 跑步 | 穿过 | . | ” |

我认为这次博览会的宣传活动将会是我们遇到的最好的广告之一。

“ [bʌt; bət] [waɪl] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʌðər] [θɪŋz] [wiːv] [ʃoʊn] [ðem; ðəm]

| “ | But | while | they | seem | to | understand | all | about | the | other | things | we've | shown | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 但 | 尽管 | 他们 | 似乎 | 到 | 理解 | 全部 | 关于 | 这 | 其他 | 事物 | 我们已经 | 所示 | 他们 |

, ” ['ɑːrθər] [sed] ,

| , | ” | Arthur | said | , |
|---|---|---|---|---|
| , | ” | 亚瑟 | 说 | , |

“但是，尽管他们似乎理解了我们向他们展示的其他所有东西，”亚瑟说，

['lʊkɪŋ] ['ræðər] [ə'mjuːzd] ,

| looking | rather | amused | , |
|---|---|---|---|
| 寻找 | 相当 | 觉得好笑 | , |

看起来颇为好笑，

“ [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [teɪk] ['lɪt(ə)l] [stɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['juːsflnəs] [ʌv; əv] [skaʊts] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv]

| “ | I | can | see | that | they | take | little | stock | in | the | usefulness | of | scouts | in | case | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 能 | 看 | 那 | 他们 | 拿 | 小的 | 库存 | 在 | 这 | 用处 | 的 | 侦察兵 | 在 | 案件 | 的 |

['æksədənts] .

| accidents | . |
|---|---|
| 事故 | . |

“我看得出来，他们不太重视侦察兵在发生事故时的作用。”

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [lʊk] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [wen] [aɪm] ['mɑːdɪstli] ['telɪŋ] [wʌt] [wiː; wi] [hoʊp] [tuː; tə] [duː]

| They | always | look | at | each | other | when | I'm | modestly | telling | what | we | hope | to | do |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 总是 | 看 | 在 | 每个 | 其他 | 什么时候 | 我是 | 谦虚地 | 讲述 | 什么 | 我们 | 希望 | 到 | 做 |

[fɔːr; fər] ['eniwʌn] [ðæt] [niːdz] [help] ,

| for | anyone | that | needs | help | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 任何人 | 那 | 需求 | 帮助 | , |

每当我谦虚地讲述我们希望如何帮助任何需要帮助的人时，他们总是会互相看看。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [nɑːd] [ʃoʊz] [ðæt] [ðeɪ] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [greɪn] [ʌv; əv] [sɔːlt] . ”

| and | the | way | they | nod | shows | that | they | accept | it | with | a | grain | of | salt | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 方式 | 他们 | 点头 | 演出 | 那 | 他们 | 接受 | 它 | 和 | 一个 | 粮食 | 的 | 盐 | . | ” |

他们点头的方式表明他们对此持保留态度。

“ [jes] , ” [sed] [hjuː] , ['ɔːlsoʊ] ['smaɪlɪŋ] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɑːt] ['wɜːri] [hɪm; ɪm] ,

| “ | Yes | , | ” | said | Hugh | , | also | smiling | , | as | if | to | show | that | it | did | not | worry | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是的 | , | ” | 说 | 休 | , | 还 | 微笑 | , | 作为 | 如果 | 到 | 展示 | 那 | 它 | 做过 | 不是 | 担心 | 他 | , |

“是的，”休也笑着说，仿佛要表明他并不担心。

“ [aɪ] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [seɪm] .

| “ | I | noticed | the | same | . |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 注意到 | 这 | 相同的 | . |

我也注意到了这一点。

[naʊ] , [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [toʊld] [ðoʊz] [ˌʌnbi'liːvəz] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [wiːv] [dʌn] ,

| Now | , | I | might | have | told | those | unbelievers | a | few | things | we've | done | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | , | 我 | 可能 | 有 | 讲述 | 那些 | 不信者 | 一个 | 很少 | 事物 | 我们已经 | 完毕 | , |

现在，我或许会告诉那些不相信的人我们做过的一些事情，

[pər'tɪkjələrli] [ə'baʊt] [ðæt] [fiːld] ['hɑːspɪt(ə)l] [læst] ['sʌmər] ,

| particularly | about | that | field | hospital | last | summer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 特别 | 关于 | 那 | 场地 | 医院 | 最后的 | 夏天 | , |

特别是关于去年夏天那家野战医院的事，

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [helpt] [ðə; ði] [red] [krɔːs] ['sɜːrdʒən] [ænd; ənd] ['nɜːrsɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪndʒərd] ['straɪkɚz] ;

| and | when | we | helped | the | Red | Cross | surgeon | and | nurses | among | the | injured | strikers | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 我们 | 帮助 | 这 | 红色的 | 叉 | 外科医生 | 和 | 护士 | 之中 | 这 | 受伤 | 前锋 | ; |

当我们帮助红十字会的外科医生和护士救治受伤的罢工者时；

[bʌt; bət] [aɪ] [held] [maɪ] [tʌŋ] .

| but | I | held | my | tongue | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 握住 | 我的 | 舌头 | . |

但我保持沉默。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [tuː] [mʌtʃ] [laɪk] ['bloʊɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [hɔːrn] [tuː; tə] [pliːz] [ˌem 'iː] . ” -

| It | would | seem | too | much | like | blowing | our | own | horn | to | please | me | . | ” | 35 | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 似乎 | 也 | 很多 | 喜欢 | 吹 | 我们的 | 自己的 | 喇叭 | 到 | 请 | 我 | . | ” | - | |

这样做未免太像自吹自擂了，我觉得我们这样做只是为了取悦自己。”35

“ [wʌn] [θɪŋ] [ʃʊr] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [ned] ['twaɪfɚd] ,

| “ | One | thing | sure | , | ” | interrupted | Ned | Twyford | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 一 | 事物 | 当然 | , | ” | 中断 | 内德 | 特威福德 | , |

“有一件事可以肯定，”内德·特威福德打断道，

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['bɜːrd(ə)n] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

| who | had | come | up | in | time | to | hear | the | burden | of | their | little | conversation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 来 | 向上 | 在 | 时间 | 到 | 听到 | 这 | 负担 | 的 | 他们的 | 小的 | 对话 | . |

他们正好赶上来，听到了他们之间简短的对话。

“ [ɪf] [ðeɪ] [rʌn] [əˈkrɔːs] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈoʊkˌveɪl] [foʊks] ,

| “ | **If** | **they** | **run** | **across** | **any** | **of** | **the** | **Oakvale** | **folks** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 如果 | 他们 | 跑步 | 穿过 | 任何 | 的 | 这 | 奥克维尔 | 各位 | , |

“如果他们碰巧遇到奥克维尔的任何人，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 童子军担任县集市向导(The Boy Scouts as County Fair Guides)
# 第2/5页

[ænd; ənd] [get] [tuː; tə] [ ˈsniriŋ ] [æt; ət] [ðə; ði] [aɪˈdiːə] [ʌv; əv] [bɔɪz] [ˈduːɪŋ] [ˈtempəreri] [ˈsɜːrdʒɪkl] [wɜːrk] ,

| and | get | to | sneering | at | the | idea | of | boys | doing | temporary | surgical | work | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 得到 | 到 | 冷笑 | 在 | 这 | 主意 | 的 | 男孩们 | 正在做 | 暂时的 | 外科 | 工作 | , |

然后开始嘲笑让男孩做临时外科手术的想法，

[ðeə(r)] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ] [fjuː] [pleɪn] [fækts] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm] [sɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] ['noʊtɪs] ,

| they're | going | to | hear | a | few | plain | facts | that | will | make | them | sit | up | and | take | notice | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它们是 | 去 | 到 | 听到 | 一个 | 很少 | 清楚的 | 事实 | 那 | 将要 | 制作 | 他们 | 坐 | 向上 | 和 | 拿 | 注意 | , |

他们将会听到一些简单的事实，这些事实会让他们认真对待。

[bɪˈliːv] [ˌem ˈiː] .

| believe | me | . |
|---|---|---|
| 相信 | 我 | . |

相信我。

〃 [əˈnʌðər] [bætʃ] [ʌv; əv] [ˈvɪzɪtər] ,

| 〃 | Another | batch | of | visitors | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 其他 | 批 | 的 | 访客 | , |

又一批访客来了，

[ɑːn] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [praɪz] [ˈkæt(ə)l] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈfɛrz] [ðæt] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ʃedz] [nɑːt] [fɑːr] [əˈweɪ] ,

| on | their | way | to | see | the | prize | cattle | of | other | fairs | that | were | on | exhibition | in | the | sheds | not | far | away | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他们的 | 方式 | 到 | 看 | 这 | 奖 | 牛 | 的 | 其他 | 集市 | 那 | 是 | 在 | 展览 | 在 | 这 | 棚屋 | 不是 | 远的 | 离开 | , |

他们正前往不远处的棚子里，去看其他展会上展出的获奖牛只。

[stɑːpt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [əˈraʊnd] .

| stopped | to | take | a | look | around | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 停止 | 到 | 拿 | 一个 | 看 | 大约 | . |

停下来环顾四周。

[ˈsʌmhaʊ] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tents] [siːmd] [tuː; tə] [əˈpiːl] [tuː; tə] [ˈnɪrli] [ˈevri] [mæn] ;

| Somehow | the | sight | of | those | tents | seemed | to | appeal | to | nearly | every | man | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不知何故 | 这 | 视线 | 的 | 那些 | 帐篷 | 似乎 | 到 | 上诉 | 到 | 几乎 | 每一个 | 男人 | ; |

不知为何，那些帐篷的景象似乎对几乎所有男人都有吸引力；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈpɔɪntərz] , [ɪf] [hɪz; ɪz] [ˈnɑːlɪdʒ] [kənˈsɜːrnɪŋ] [skaʊt] ['duːɪŋz] [wʌz; wəz] [ˈheɪzi] .

| and | he | wanted | to | pick | up | a | few | pointers | , | if | his | knowledge | concerning | scout | doings | was | hazy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 通缉 | 到 | 挑选 | 向上 | 一个 | 很少 | 指针 | , | 如果 | 他的 | 知识 | 有关 | 侦察 | 行为 | 曾是 | 朦胧 | . |

他想了解一些童子军活动方面的知识，因为他对这些活动可能不太熟悉。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [faʊnd] [ˈpɑːrtiz] [huː] [biˈliːvd] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðer; ðər] [hɑːrt] [ænd; ənd] [soʊl] [ɪn] [ðə; ði] ['muːvmənt] ,

| Now | and | then | they | found | parties | who | believed | with | all | their | heart | and | soul | in | the | movement | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 和 | 然后 | 他们 | 成立 | 各方 | WHO | 相信 | 和 | 全部 | 他们的 | 心 | 和 | 灵魂 | 在 | 这 | 移动 | , |

他们偶尔会遇到一些全心全意相信这场运动的人，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ɪn]['sɜːrt(ə)n] [bɔɪz] — ['pɑːsəbli]

| because | they | had | seen | the | wonderful | change | it | made | in | certain | boys | — | possibly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 他们 | 有 | 已见 | 这 | 精彩的 | 改变 | 它 | 制成 | 在 | 肯定 | 男孩们 | — | 可能 |

[ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['fæməli]['sɜːrk(ə)l] .

| of | their | own | family | circle | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 他们的 | 自己的 | 家庭 | 圆圈 | . |

因为他们亲眼目睹了它给某些男孩（可能就是他们自己家庭中的男孩）带来的奇妙改变。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] [greɪt] ['pleʒər] [fɔːr; fər] [hjuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [tuː; tə] [tʃæt]

| It | was | certainly | a | great | pleasure | for | Hugh | and | his | comrades | to | chat |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 当然 | 一个 | 伟大的 | 乐趣 | 为了 | 休 | 和 | 他的 | 同志们 | 到 | 聊天 |

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [frendz] ,

| with | these | friends | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 这些 | 朋友们 | , |

休和他的战友们与这些朋友聊天，无疑是一件非常愉快的事情。

[ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm] ['fɜːrðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd]

| and | give | them | further | information | in | connection | with | a | few | things | they | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 给 | 他们 | 更远 | 信息 | 在 | 联系 | 和 | 一个 | 很少 | 事物 | 他们 | 有 |

[ɪn'dʒɔɪd] [ɔːr] [ɪn'dʊrd] [ɪn][ðə; ði][pæst] . -

| enjoyed | or | endured | in | the | past | . | 36 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 享受 | 或者 | 忍受 | 在 | 这 | 过去的 | . | - |

并向他们提供一些与他们过去经历过或享受过的事情相关的更多信息。36

[ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][hæf]['oʊvər] , [ænd; ənd][æt; ət] [θriː] [ ə'klɔk, əu- ][ðə; ði] ['reɪsɪŋ] [wʊd]

| The | afternoon | was | almost | half | over | , | and | at | three | o'clock | the | racing | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下午 | 曾是 | 几乎 | 一半 | 超过 | , | 和 | 在 | 三 | 点钟 | 这 | 赛车 | 会 |

[bɪ'gɪn] ;

| begin | ; |
|---|---|
| 开始 | ; |

下午已过半，三点钟比赛就要开始了；

['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði][moʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] [ɪ'vent] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] , [wʌz; wəz]

| after | which | the | most | exciting | event | of | the | day | , | the | aëroplane | exhibition | , | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 哪个 | 这 | 最多 | 激动人心 | 事件 | 的 | 这 | 天 | , | 这 | 飞机 | 展览 | , | 曾是 |

[tuː; tə][biː; bi] ['witnist] .

| to | be | witnessed | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 目击者 | . |

随后，当天最激动人心的活动——飞机展览——即将上演。

[hjuː] [ænd; ənd] ['ɑːrθər] [stʊd] [baɪ][ðə; ði][kæmp] , [æz; əz][ðer; ðər] ['duːtiz] [leɪ] [ɪn] [ðæt] ['kwɔːrtər] .

| Hugh | and | Arthur | stood | by | the | camp | , | as | their | duties | lay | in | that | quarter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 休 | 和 | 亚瑟 | 站立 | 经过 | 这 | 营 | , | 作为 | 他们的 | 职责 | 躺 | 在 | 那 | 四分之一 | . |

休和亚瑟守在营地边，因为他们的职责就在那里。

['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [æz; əz][ðə; ði] [wɪm] [siːzd] [ðem; ðəm] ,

| Others | of | the | boys | came | and | went | as | the | whim | seized | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他的 | 的 | 这 | 男孩们 | 来了 | 和 | 去 | 作为 | 这 | 一时兴起 | 查获 | 他们 | , |

其他男孩则随心所欲地来来去去。

[ɔːr] [ðeɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][sʌm; səm] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðəm'selvz] [pər'tɪkjələrli]

| or | they | thought | of | some | way | in | which | they | could | make | themselves | particularly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 他们 | 想法 | 的 | 一些 | 方式 | 在 | 哪个 | 他们 | 可以 | 制作 | 他们自己 | 特别 |

['juːsf(ə)l] .

| useful | . |
|---|---|
| 有用 | . |

或者他们想到了某种方法，让自己变得特别有用。

['sevrəl] ['kraɪɪŋ] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][ðer; ðər]['ɔːlmoʊst] [dɪ'stræktɪd] ['perənts]

| Several | crying | children | had | already | been | restored | to | their | almost | distracted | parents |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 哭泣 | 孩子们 | 有 | 已经 | 到过 | 恢复 | 到 | 他们的 | 几乎 | 愣 | 父母 |

[ɔːr] ['gɑːdɪənz] ,

| or | guardians | , |
|---|---|---|
| 或者 | 守护者 | , |

几个哭闹的孩子已经被送回了他们心不在焉的父母或监护人身边。

[sɪns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][skwɑːd][ʌv; əv] [skaʊts] ['diːteɪld; dɪ'teɪld][fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] .

| since | there | was | a | squad | of | scouts | detailed | for | this | purpose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 那里 | 曾是 | 一个 | 队 | 的 | 侦察兵 | 详细的 | 为了 | 这 | 目的 | . |

因为当时专门派出了一支侦察队负责此事。

[tuː] [ʌn'ruːli] ['hɔːrsɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][ɪn][hænd] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [gɑːt] ['ferli] ['stɑːrtɪd] [æt; ət] ['rʌnɪŋ]

| Two | unruly | horses | had | been | taken | in | hand | before | they | got | fairly | started | at | running |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 不羁 | 马匹 | 有 | 到过 | 已采取 | 在 | 手 | 前 | 他们 | 得到 | 相当 | 开始 | 在 | 跑步 |

[ə'weɪ] ,

| away | , |
|---|---|
| 离开 | , |

两匹桀骜不驯的马在开始狂奔之前就被控制住了。

[wen] [ðə; ði] ['pæsɪŋ] [bænd] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [pleɪ] [sʌm; səm] ['laɪvli] [er] .

| when | the | passing | band | suddenly | began | to | play | some | lively | air | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 通过 | 乐队 | 突然 | 开始 | 到 | 玩 | 一些 | 热闹 | 空气 | . |

这时，路过的乐队突然开始演奏一些欢快的曲子。

[st'reɪndʒəz] [wɪ'ðaʊt] ['nʌmbər] [hæd; həd] [bɪn] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

| Strangers | without | number | had | been | supplied | with | information | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 陌生人 | 没有 | 数字 | 有 | 到过 | 供应 | 和 | 信息 | , |

无数陌生人都获得了这些信息，

[ɔːr]['teɪkən][frʌm; frəm][wʌn][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊndz] [tuː; tə] [ə'nʌðər] .

| or | taken | from | one | part | of | the | grounds | to | another | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 已采取 | 从 | 一 | 部分 | 的 | 这 | 理由 | 到 | 其他 | . |

或者从场地的一部分搬到另一部分。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['riːəli] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɪ'nuːmərəɪt] [wʌn] - ['kwɔːrtər][ʌv; əv][ðə; ði] ['meθədz] [baɪ] [wɪtʃ]

| It | would | really | be | difficult | to | enumerate | one | - | quarter | of | the | methods | by | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 真的 | 是 | 难的 | 到 | 枚举 | 一 | - | 四分之一 | 的 | 这 | 方法 | 经过 | 哪个 |

[ðə; ði] [skaʊts] [fɪld] [ɪn][ðer; ðər] [taɪm] .

| the | scouts | filled | in | their | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 侦察兵 | 已填 | 在 | 他们的 | 时间 | . |

要列举出童子军消磨时间的所有方法中的四分之一，实在太难了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] ['kɑːnstəntli] [ɑːn][ðə; ði] [muːv] , ['flɪtɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , ['stɑːpɪŋ]

| They | were | almost | constantly | on | the | move | , | flitting | here | and | there | , | stopping |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 几乎 | 不断地 | 在 | 这 | 移动 | , | 飞掠 | 这里 | 和 | 那里 | , | 停止 |

[tuː; tə] ['ænsər] ['kwestʃənz] ,

| to | answer | questions | , |
|---|---|---|---|
| 到 | 回答 | 问题 | , |

他们几乎一直在走动，到处奔走，停下来回答问题。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz] ['riːəl] [nɪ'sesɪtɪz] ,

| and | being | looked | upon | as | real | necessities | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 存在 | 看起来 | 之上 | 作为 | 真实的 | 必需品 | , |

并被视为真正的必需品，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːki] ['juːnɪfɔːrm][wʌz; wəz] ['prez(ə)ntli] [heɪld] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃʊr] [miːnz]

| so | that | the | sight | of | a | khaki | uniform | was | presently | hailed | as | a | sure | means |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 这 | 视线 | 的 | 一个 | 卡其色 | 制服 | 曾是 | 目前 | 赞誉 | 作为 | 一个 | 当然 | 方法 |

[fɔːr; fər] ['disipeitɪŋ] [daʊt] [ænd; ənd] [pər'pleksəti] . -

| for | dissipating | doubt | and | perplexity | . | 37 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 消散 | 怀疑 | 和 | 困惑 | . | - |

因此，卡其色制服的出现被誉为消除疑虑和困惑的可靠手段。37

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] ['bɪli] [wɜːrθ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [ə'gen] [æt; ət] ['hedkwɔːrtərz] ,

| About | this | time | Billy | Worth | made | his | appearance | again | at | headquarters | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 这 | 时间 | 比利 | 值得 | 制成 | 他的 | 外貌 | 再次 | 在 | 总部 | , |

大约就在这个时候，比利·沃思再次出现在总部。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['skɜːriːɪŋ] [ə'raʊnd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['veriəs] [ət'rækʃnz] ,

| for | he | had | been | scurrying | around | taking | a | look | at | the | various | attractions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 有 | 到过 | 匆匆忙忙 | 大约 | 采取 | 一个 | 看 | 在 | 这 | 各种各样的 | 景点 | , |

因为他一直在四处奔走，参观各种景点。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] ['wɪmənz] [hoʊm] [wɜːrk] , [tuː; tə][ðə; ði][fæt][hɔːgz][ænd; ənd]

| from | the | building | devoted | to | women's | home | work | , | to | the | fat | hogs | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 建筑 | 奉献 | 到 | 女性的 | 家 | 工作 | , | 到 | 这 | 胖的 | 猪 | 和 |

[ðə; ði] ['fænsi] [faʊlz] .

| the | fancy | fowls | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 想要 | 家禽 | . |

从专门用于妇女家务的建筑物，到肥猪和名贵家禽。

['pɑːsəbli] ['bɪli] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [streɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'mjuːzmənt] [zoʊn] ,

| Possibly | Billy | had | also | strayed | into | the | amusement | zone | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 比利 | 有 | 还 | 迷路了 | 进入 | 这 | 娱乐 | 区 | , |

或许比利也误入了游乐区。

[wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] [kən'seʃnz] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['ʃoʊmɛn] , [wɪð; wɪθ] ['veriəs] [tents] [ɪn]

| where | there | were | a | few | concessions | allowed | to | showmen | , | with | various | tents | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 那里 | 是 | 一个 | 很少 | 让步 | 允许 | 到 | 表演者 | , | 和 | 各种各样的 | 帐篷 | 在 |

[wɪtʃ] [friːks] [held] [fɔːrθ] ;

| which | freaks | held | forth | ; |
|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 怪胎 | 握住 | 前进 | ; |

那里允许一些表演者获得一些特许权，搭建了各种帐篷，让畸形人进行表演；

[fɔːr; fər] ['bɪli] [hæd; həd][ə; eɪ] ['wiːknəs] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] .

| for | Billy | had | a | weakness | in | the | way | of | such | things | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 比利 | 有 | 一个 | 弱点 | 在 | 这 | 方式 | 的 | 这样的 | 事物 | . |

因为比利在这方面有个弱点。

[ðə; ði][smɑːrt] ['pætər] [ʌv; əv] [fə'kɪr] [huː] [hæd; həd] [brə'zɪliən] [ 'daiəmənds ][ɔːr]['pæt(ə)nt] ['kɪndlɪŋ] [wʊd]

| The | smart | patter | of | fakirs | who | had | Brazilian | diamonds | or | patent | kindling | wood |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 聪明的 | 语调 | 的 | 苦行僧 | WHO | 有 | 巴西 | 钻石 | 或者 | 专利 | 引火物 | 木头 |

[fɔːr; fər] [seɪl] ['ɪntrəstɪd] [hɪm; ɪm] ,

| for | sale | interested | him | , |
|---|---|---|---|---|
| 为了 | 销售 | 感兴趣的 | 他 | , |

那些兜售巴西钻石或专利引火木材的骗子的花言巧语引起了他的兴趣。

[ænd; ənd] [wen'evər] [wʌn][ʌv; əv] [ðɪs] [taɪp] [ʌv; əv]['dʒentri] [keɪm] [tuː; tə] [taʊn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sætərdeɪ] [naɪt]

| and | whenever | one | of | this | type | of | gentry | came | to | town | of | a | Saturday | night |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 每当 | 一 | 的 | 这 | 类型 | 的 | 绅 | 来了 | 到 | 镇 | 的 | 一个 | 周六 | 夜晚 |

,

| , |
|---|
| , |

每当这类绅士在周六晚上来到镇上时，

[tuː; tə][hoʊld] [fɔːrθ] [ɑːn][sʌm; səm] [striːt] ['kɔːrnər] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] ['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] [tɔːrtʃ] ,

| to | hold | forth | on | some | street | corner | under | a | blazing | gasoline | torch | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 抓住 | 前进 | 在 | 一些 | 街道 | 角落 | 在下面 | 一个 | 炽烈 | 汽油 | 火炬 | , |

在街角，手持熊熊燃烧的汽油火炬，慷慨激昂地发表演讲。

['bɪli] [wɜːrθ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['kaʊntɪd] [ɑːn][tuː; tə] [meɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['spelbaʊnd] ['ɔːdiəns] .

| Billy | Worth | could | be | counted | on | to | make | one | of | the | spellbound | audience | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比利 | 值得 | 可以 | 是 | 计数 | 在 | 到 | 制作 | 一 | 的 | 这 | 着迷 | 观众 | . |

比利·沃斯总能让观众如痴如醉。

['bɪli] ['ɔːlweɪz] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] “ ['teɪkɪŋ] [stɑːk] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['neɪtʃər] ,

| Billy | always | explained | that | he | was | “ | taking | stock | of | human | nature | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比利 | 总是 | 解释 | 那 | 他 | 曾是 | “ | 采取 | 库存 | 的 | 人类 | 自然 | , |

比利总是解释说，他是在“审视人性”，

” [ænd; ənd] [ðæt] [ðoʊz] [glɪb] - [tʌŋd] [spel] - ['baɪndəz][wɜːr; wər] [wɜːrθ] ['stʌdiɪŋ] .

| ” | and | that | those | glib | - | tongued | spell | - | binders | were | worth | studying | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 那 | 那些 | 油嘴滑舌 | - | 舌头 | 拼写 | - | 活页夹 | 是 | 值得 | 学习 | . |

”而且，那些能言善辩、魅力四射的人值得研究。

[hiː; hi] [naʊ] [keɪm] [ʌp][tuː; tə] [hjuː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] [fraʊn] ['vɪzəb(ə)l][ɑːn][hɪz; ɪz] [raʊnd] [feɪs] .

| He | now | came | up | to | Hugh | with | a | decided | frown | visible | on | his | round | face | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 现在 | 来了 | 向上 | 到 | 休 | 和 | 一个 | 决定 | 皱眉 | 可见的 | 在 | 他的 | 圆形的 | 脸 | . |

他走到休面前，圆脸上明显带着不悦的神情。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən][ʌn'juːʒuəl] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ['bɪli] [tuː; tə] [ə'pɪr] [ˌdɪskən'tentɪd] , [ɔːr]

| It | was | an | unusual | thing | for | good | - | natured | Billy | to | appear | discontented | , | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 异常 | 事物 | 为了 | 好的 | - | 自然 | 比利 | 到 | 出现 | 不满 | , | 或者 |

['iːv(ə)n] ['sɪriəs] [fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] ;

| even | serious | for | that | matter | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 严肃的 | 为了 | 那 | 事情 | ; |

性情温和的比利很少会表现出不满，甚至严肃起来；

[soʊ] [ðæt] [hjuː] [ɪ'miːdiətli] [æskt] : -

| so | that | Hugh | immediately | asked | : | 38 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 休 | 立即地 | 问 | : | - |

于是休立刻问道：38

“ [wʌt] [eɪlz][juː; jʊ] , ['bɪli] ?

| “ | What | ails | you | , | Billy | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么 | 疾病 | 你 | , | 比利 | ? |

“比利，你怎么了？”

['sʌmθɪŋ] [gɔːn] [rɔːŋ] , [ɔːr][ɑːr; ər][juː; jʊ] ['bɔðərɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['sʌpər] [taɪm] [ɪz][soʊ][fɑːr][ɔːf] ? ”

| Something | gone | wrong | , | or | are | you | bothering | because | supper | time | is | so | far | off | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 某物 | 已消失 | 错误的 | , | 或者 | 是 | 你 | 烦人 | 因为 | 晚餐 | 时间 | 是 | 所以 | 远的 | 离开 | ? | ” |

出什么事了吗？还是因为离晚饭时间还远，所以你才这么担心？

“ [oʊ] , [dʒiː] !

| “ | Oh | , | gee | ! |
|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | , | 哎呀 | ! |

“哦，天哪！”

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['eniθɪŋ] [ðæt] [kən'sɜːrnz] [ˌem 'iː] , [hjuː] , ” [ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'plaɪd] .

| it | isn't | anything | that | concerns | me | , | Hugh | , | ” | the | other | replied | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 不是 | 任何事物 | 那 | 担忧 | 我 | , | 休 | , | ” | 这 | 其他 | 回复 | . |

“这跟我没关系，休，”另一个人回答道。

“ [ðen] [hæz; həz] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kraʊd] ? ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [skaʊt]
**“ Then has anything happened to one of our crowd ? ” continued the scout**
“ 然后 有 任何事物 发生 到 一 的 我们的 人群 ? ” 持续 这 侦察
['mæstər] ,
**master ,**
掌握 ,

“那么，我们队伍里有没有人出事？”童子军领队继续问道。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [veɪn] [ʌv; əv][æŋ'zaɪəti][ɪn][hɪz; ɪz] [toʊn] .
**a little vein of anxiety in his tone .**
一个 小的 静脉 的 焦虑 在 他的 语气 .

他的语气中带着一丝焦虑。

“ [hjuː] , [aɪm]['oʊnli] ['bɑːðərd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'krɔːs] , ” [ɪk'spleɪnd] ['bɪli] ,
**“ Hugh , I'm only bothered about a boy I happened to run across , ” explained Billy ,**
“ 休 , 我是 仅有的 烦恼 关于 一个 男生 我 发生 到 跑步 穿过 , ” 解释 比利 ,

“休，我只是在意我偶然遇到的一个男孩，”比利解释道。

['evɪdəntli] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kliːn] [brest] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [teɪk] [hjuː] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]
**evidently determined to make a clean breast of it , and take Hugh into his**
显然 决定 到 制作 一个 干净的 胸部 的 它 , 和 拿 休 进入 他的
['kɑːnfɪdəns] .
**confidence .**
信心 .

显然他决心坦白一切，并向休敞开心扉。

“ [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] [bɔɪ] [duː][juː; jʊ] [miːn] , [ænd; ənd] [wʌt] [hæz; həz][hiː; hi] [bɪn] ['duːɪŋ] ? ”
**“ What sort of boy do you mean , and what has he been doing ? ”**
“ 什么 种类 的 男生 做 你 意思是 , 和 什么 有 他 到过 正在做 ? ”

“你指的是哪种男孩？他都做过些什么？”

“ [waɪ] ,
**“ Why ,**
“ 为什么 ,

“为什么，

[juː; jʊ] [siː] [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [fə'kɪr] [ðeɪv] [ə'laʊd]
**you see he seems to be connected with one of those fakirs they've allowed**
你 看 他 似乎 到 是 连接 和 一 的 那些 苦行僧 他们有 允许
[tuː; tə] [sel] [ðer; ðər] [werz] [ɪn][ðə; ði] [graʊndz] .
**to sell their wares in the grounds .**
到 卖 他们的 商品 在 这 理由 .

你看，他似乎和那些被允许在园区内售卖商品的苦行僧中的某个人有联系。

[ðɪs] [tʃæp] [ɪz][ə; eɪ] [slɪk] - ['lʊkɪŋ] ['ɑːrtɪk(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['blækɪst] [aɪz] [juː; jʊ]['evər] [sɔː] ,
**This chap is a slick - looking article with the blackest eyes you ever saw ,**
这 小伙子 是 一个 光滑 - 寻找 文章 和 这 最黑的 眼睛 你 曾经 锯 ,

这家伙外表油滑，眼睛黑得发亮，你肯定没见过他这双眼睛。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kwɪr] [laɪt] [ɪn][ðem; ðəm] , [tuː] .
**and such a queer light in them , too .**
和 这样的 一个 酷儿 光 在 他们 , 也 .

而且它们里面还有一种奇特的光芒。

['evri] [taɪm] [aɪ] [felt] [ðem; ðəm] [fɪkst] [ɑːn][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði][moʊst] ['ɔːf(ə)l] ['fiːlɪŋ] [aɪ]['evər]
**Every time I felt them fixed on me it gave me the most awful feeling I ever**
每一个 时间 我 毛毡 他们 固定的 在 我 它 给予 我 这 最多 可怕 感觉 我 曾经
[nuː] .
**knew .**
知道 .

每次感觉他们的目光锁定在我身上，都会让我感到前所未有的糟糕感觉。

[hiː; hi] [sɔː] [ˌem 'iː] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['keɪl] [ænd; ənd] [mʌst; məst] [hæv; həv] [gest] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz]

| He | saw | me | talking | with | Cale | and | must | have | guessed | that | he | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 锯 | 我 | 说 | 和 | 凯尔 | 和 | 必须 | 有 | 猜对了 | 那 | 他 | 曾是 |

[ 'staːtɪŋ ] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [breɪk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fə'kɪr] ,

| starting | to | tell | me | how | he | wanted | to | break | away | from | the | fakir | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 开始 | 到 | 告诉 | 我 | 如何 | 他 | 通缉 | 到 | 休息 | 离开 | 从 | 这 | 苦行僧 | , |

他看到我和凯尔说话，肯定猜到他要开始告诉我他想如何摆脱那个苦行僧了。

[bʌt; bət] [dʒʌst] ['kudnt] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ['noʊˌhaʊ] .

| but | just | couldn't | do | it | nohow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 只是 | 不能 | 做 | 它 | 无论如何 | . |

但无论如何都做不到。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] ['keɪl] [broʊk] [ɔːf] [ɪn] [wʌt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] ,

| All | at | once | Cale | broke | off | in | what | he | was | saying | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 在 | 一次 | 凯尔 | 打破 | 离开 | 在 | 什么 | 他 | 曾是 | 说 | , |

凯尔突然停下了说话。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [drɔːld] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] , [ænd; ənd] [wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv]

| his | voice | drawled | as | if | he | was | going | to | sleep | , | and | would | you | believe |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 嗓音 | 拖长音 | 作为 | 如果 | 他 | 曾是 | 去 | 到 | 睡觉 | , | 和 | 会 | 你 | 相信 |

[ˌaɪ 'tiː] ,

| it | , |
|---|---|
| 它 | , |

他的声音拖沓得像要睡觉一样，你相信吗?

[hiː; hi] [dʒʌst] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɑːn] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [wɔːkt] [streɪt] [ʌp] [tuː; tə] [ðæt] ['feloʊ] ,

| he | just | turned | his | back | on | me | and | walked | straight | up | to | that | fellow | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 只是 | 转向 | 他的 | 后退 | 在 | 我 | 和 | 步行 | 直的 | 向上 | 到 | 那 | 同伴 | , |

他直接转身走向那个人，完全不理我。

[huː] [spoʊk] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ['fɪrsli] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] . ” -

| who | spoke | to | him | fiercely | in | a | low | tone | . | ” | 39 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 辐 | 到 | 他 | 激烈地 | 在 | 一个 | 低的 | 语气 | . | ” | - |

他用低沉而凶狠的语气对他说。”39

“ [ðæt] [saʊndz] ['ɪntrəstɪŋ] , ['eniweɪ] , ['bɪli] , ” [ri'mɑːkt] [hjuː] .

| “ | That | sounds | interesting | , | anyway | , | Billy | , | ” | remarked | Hugh | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那 | 声音 | 有趣的 | , | 反正 | , | 比利 | , | ” | 评论 | 休 | . |

“听起来很有意思，比利，”休说道。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , ” [ə'sɜːrtɪd] ['bɪli] , [wɪð; wɪθ] ['sʌd(ə)n] ['vɪgər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,

| “ | I | tell | you | , | ” | asserted | Billy | , | with | sudden | vigor | in | his | voice | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 告诉 | 你 | , | ” | 断言 | 比利 | , | 和 | 突然 | 活力 | 在 | 他的 | 嗓音 | , |

“我告诉你，”比利突然语气中带着一丝振奋，断然说道，

“ [ðæt] ['sniːki] [fə'kɪr] [hæz; həz] [gɑːt] [sʌm; səm] [ʌn'nætʃrəl] ['ɪnfluəns] ['oʊvər] [ðæt] [bɔɪ] ,

| “ | that | sneaky | fakir | has | got | some | unnatural | influence | over | that | boy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那 | 狡猾的 | 苦行僧 | 有 | 得到 | 一些 | 不自然 | 影响 | 超过 | 那 | 男生 | , |

“那个狡猾的苦行僧对那个男孩有某种不自然的影响，

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [duː] [wət'evər] [hiː; hi] ['wɒnts] .

| so | as | to | make | him | do | whatever | he | wants | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 作为 | 到 | 制作 | 他 | 做 | 任何 | 他 | 想要 | . |

这样就能让他为所欲为。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [hjuː] [aɪ] ['ɑːnɪstli] [bɪ'liːv] ['hiːz] ['hɪpnəˌtaɪzd] ['keɪl] ! ” -

| I | don't | know | much | about | it | , | but | Hugh | I | honestly | believe | he's | hypnotized | Cale | ! | ” | 40 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不 | 知道 | 很多 | 关于 | 它 | , | 但 | 休 | 我 | 诚实地 | 相信 | 他是 | 被催眠 | 凯尔 | ! | ” | - |

我对此了解不多，但我真的相信休已经催眠了凯尔！“40

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
**CHAPTER IV .**
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] [fə'kɪr] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [duːp] .
**THE FAKIR AND HIS DUPE .**
这 苦行僧 和 他的 欺骗 .

苦行僧和他的傀儡。

[hjuː] ['hɑːrdɪn] ['elɪveɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['aɪˌbraʊz] [æt; ət] ['hɪrɪŋ] ['bɪli] [seɪ] [ðɪs] .
**Hugh Hardin elevated his eyebrows at hearing Billy say this .**
休 哈丁 升高 他的 眉毛 在 听力 比利 说 这 .

听到比利这么说，休·哈丁挑了挑眉。

“ [aɪ][dəunt] [teɪk] ['veri] [mʌtʃ] [stɑːk] [ɪn] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt] , ['bɪli] ,
**“ I don't take very much stock in anything of that sort , Billy ,**
“ 我 不 拿 非常 很多 库存 在 任何事物 的 那 种类 , 比利 ,

“比利，我对这类事情不太在意。”

” [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [rɪ'mɑːrk] ,
**” he went on to remark ,**
” 他 去 在 到 评论 ,

他接着说道：

“ [ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [wʌn] [strɔːŋ] [maɪnd][kæn; kən] [geɪn] [mɔːr] [ɔːr] [les] [kən'troʊl]
**“ though of course I know that one strong mind can gain more or less control**
“ 尽管 的 课程 我 知道 那 一 强的 头脑 能 获得 更多的 或者较少的 控制
['oʊvər][ə; eɪ] ['wikər] [wʌn] ,
**over a weaker one ,**
超过 一个 较弱 一 ,

“当然，我也知道，一个意志坚强的人或多或少可以控制一个意志较弱的人，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz] [wɪl] .
**so as to make the other obey his will .**
所以 作为 到 制作 这 其他 服从 他的 将要 .

以便让对方服从他的意志。

[bʌt; bət] ['hɪpnətɪzəm] [ɪz] ['goʊɪŋ] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən] [ðæt] . ”
**But hypnotism is going further than that . ”**
但 催眠术 是 去 更远 比 那 . ”

但催眠术的范畴远不止于此。

“ [wel] , ” [rɪ'tɜːrnd] ['bɪli] ,
**“ Well , ” returned Billy ,**
“ 出色地 , ” 返回 比利 ,

“嗯，”比利回答道。

“ [juː; jʊ][dʒʌst]['wɑːndər] [ə'raʊnd] [ðæt] [wei] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [lʊk] [ðə; ði]
**“ you just wander around that way with me as if we wanted to look the**
“ 你 只是 漫步 大约 那 方式 和 我 作为 如果 我们 通缉 到 看 这
[friːks] ['oʊvər] ,
**freaks over ,**
怪胎 超过 ,

“你就跟我一起在那条路上闲逛，好像我们想看看那些怪人似的。”

[ɔːr]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['pætər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fə'kɪr] ['huːə(r)] ['selɪŋ] ['pæt(ə)nt]['medɪs(ə)n] [ænd; ənd] [sʌtʃ]
**or listen to the patter of the fakirs who're selling patent medicine and such**
或者 听 到 这 语调 的 这 苦行僧 妓女 销售 专利 药品 和 这样的
[θɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊd] ,
**things to the crowd ,**
事物 到 这 人群 ,

或者听听那些向人群兜售专利药品之类的骗子们的说辞，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] ['fʌni] ['stɔːriz] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][ɪn] [gʊd] ['hjuːmər] . ”

| as | well | as | telling | them | funny | stories | to | keep | them | in | good | humor | . ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 讲述 | 他们 | 有趣的 | 故事 | 到 | 保持 | 他们 | 在 | 好的 | 幽默 | . ” |

同时，我还会给他们讲些有趣的故事，让他们保持好心情。”

“ [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][ʌp][ɑːn] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ” [sed] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] ,

| “ | I'll | take | you | up | on | that | in | a | minute | , | ” | said | the | scout | master | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 患病的 | 拿 | 你 | 向上 | 在 | 那 | 在 | 一个 | 分钟 | , | ” | 说 | 这 | 侦察 | 掌握 | , |

“我马上就去办，”童子军领队说道。

“ [wen] ['ælɪk][sændz] [kʌmz] [ə'lɔːŋ] , [fɔːr; fər][aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] ['hedɪŋ] [ðɪs] [weɪ] [raɪt] [naʊ] .

| “ | when | Alec | Sands | comes | along | , | for | I | see | him | heading | this | way | right | now | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 什么时候 | 亚历克 | 桑兹 | 来 | 沿着 | , | 为了 | 我 | 看 | 他 | 标题 | 这 | 方式 | 正确的 | 现在 | . |

“当 Alec Sands 出现的时候，因为我现在看到他正朝着这个方向前进。”

[aɪ][kæn; kən] [liːv] [ðə; ði][kæmp][ɪn][hɪz; ɪz] [tʃɑːrdʒ] , [juː; jʊ] [noʊ] , [waɪl] [wiː; wi] [wɔːk] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər]

| I | can | leave | the | camp | in | his | charge | , | you | know | , | while | we | walk | around | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 能 | 离开 | 这 | 营 | 在 | 他的 | 收费 | , | 你 | 知道 | , | 尽管 | 我们 | 走 | 大约 | 为了 |

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] . ” -

| a | change | . | ” | 41 |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 改变 | . | ” | - |

我可以把营地交给他看管，你知道，我们趁机四处走走。”41

“ [bʌt; bət] [hjuː] , [biː; bi] ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə] [ster] [æt; ət] [ðæt] [mæn] [tuː] [hɑːrd] , ” ['ɜːdʒd] ['bɪli] .

| “ | But | Hugh | , | be | careful | not | to | stare | at | that | man | too | hard | , | ” | urged | Billy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 休 | , | 是 | 小心 | 不是 | 到 | 盯 | 在 | 那 | 男人 | 也 | 难的 | , | ” | 敦促 | 比利 | . |

“但是休，你可要小心，别盯着那个人看太久，”比利叮嘱道。

“ [dʒiː] !

| “ | Gee | ! |
|---|---|---|
| ” | 吉 | ! |

“哎呀！”

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][gɑːt][ðə; ði][moʊst] ['pɪrsɪŋ] [blæk] [aɪz] [juː; jʊ]['evər] [sɔː] [ɪn][jʊr; jər][laɪf] .

| but | he | has | got | the | most | piercing | black | eyes | you | ever | saw | in | your | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 有 | 得到 | 这 | 最多 | 冲孔 | 黑色的 | 眼睛 | 你 | 曾经 | 锯 | 在 | 你的 | 生活 | . |

但他有一双你这辈子都没见过的最锐利、最深邃的黑眼睛。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][goʊ] [raɪt] [θruː] [juː; jʊ] ,

| They | seem | to | go | right | through | you | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 似乎 | 到 | 去 | 正确的 | 通过 | 你 | , |

它们似乎直接穿过了你。

[ænd; ənd] [kɔːz] [ə; eɪ] ['ʃɪvər] [æz; əz] [ɪf] ['sʌmbɑːdi] [hæd; həd] [daʊst] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ʌv; əv][aɪs] - ['wɔːtər]

| and | cause | a | shiver | as | if | somebody | had | doused | a | bucket | of | ice | - | water |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 原因 | 一个 | 颤抖 | 作为 | 如果 | 某人 | 有 | 浇灭 | 一个 | 桶 | 的 | 冰 | - | 水 |

[ɔːl]['oʊvər][juː; jʊ] .

| all | over | you | . |
|---|---|---|---|
| 全部 | 超过 | 你 | . |

让人不寒而栗，仿佛有人把一桶冰水浇在你身上一样。

” [hjuː] [læft] [æt; ət][ðə; ði]['vɪvɪd] [dɪ'skrɪpʃn] ['gɪv(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] :

| ” | Hugh | laughed | at | the | vivid | description | given | , | and | then | said | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 休 | 笑了 | 在 | 这 | 生动 | 描述 | 给定 | , | 和 | 然后 | 说 | : |

休被这生动的描述逗笑了，然后说道：

“ [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] ['biːɪŋ] ['hɪpnəˌtaɪzd] , ['bɪli] ,

| “ | If | there | is | such | a | thing | as | being | hypnotized | , | Billy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 如果 | 那里 | 是 | 这样的 | 一个 | 事物 | 作为 | 存在 | 被催眠 | , | 比利 | , |

“如果真有催眠这种事发生的话，比利，

[jʊə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [fer] [wei] [tuː; tə][faɪnd] [jɔːr'self] [əu'beiŋ] [ðə; ði] [suː'pɪriər] [wɪl] [ʌv; əv] [ðæt] ['oʊnər] [ʌv; əv]

| you're | in | a | fair | way | to | find | yourself | obeying | the | superior | will | of | that | owner | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你是 | 在 | 一个 | 公平的 | 方式 | 到 | 寻找 | 你自己 | 服从 | 这 | 优越的 | 将要 | 的 | 那 | 所有者 | 的 |

[ðə; ði] ['pɪrsɪŋ] [blæk] [aɪz] ,

| the | piercing | black | eyes | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 冲孔 | 黑色的 | 眼睛 | , |

你很有可能最终会屈服于那位拥有锐利黑眸的主人的意志。

[ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [pʊr] ['keɪl] ['kʌmpəni] .

| and | keeping | poor | Cale | company | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 保持 | 贫穷的 | 凯尔 | 公司 | . |

并陪伴可怜的凯尔。

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [rʌn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [bɔɪ] ? ”

| How | did | you | happen | to | run | across | the | boy | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 做过 | 你 | 发生 | 到 | 跑步 | 穿过 | 这 | 男生 | ? | ” |

你是怎么碰巧遇到这个男孩的?

“ [oʊ] ! [aɪ] ['kudnt] [help] ['noʊtɪsɪŋ] [haʊ] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['ʌndər] [ðə; ði] [θʌm] [ʌv; əv] [ðæt]

| “ | Oh | ! | I | couldn't | help | noticing | how | he | seemed | to | be | under | the | thumb | of | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | ! | 我 | 不能 | 帮助 | 注意到 | 如何 | 他 | 似乎 | 到 | 是 | 在下面 | 这 | 拇指 | 的 | 那 |

[mæn] ,

| man | , |
|---|---|
| 男人 | , |

“哦！我忍不住注意到他似乎完全受制于那个人。”

” ['bɪli] [ɪk'spleɪnd] .

| ” | Billy | explained | . |
|---|---|---|---|
| ” | 比利 | 解释 | . |

“比利解释道。”

“ [juː; jʊ] [siː] , ['hiːz]['juːsf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][fə'kɪr][æz; əz][ə; eɪ] [stuːl] ['pɪdʒɪn] .

| “ | You | see | , | he's | useful | to | the | fakir | as | a | stool | pigeon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你 | 看 | , | 他是 | 有用 | 到 | 这 | 苦行僧 | 作为 | 一个 | 凳子 | 鸽子 | . |

你看，他对于那个苦行僧来说是个有用的告密者。

[wen] ['seɪlz] [get] [slæk] [its] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə][hoʊld][ʌp][ə; eɪ]['dɑːlər] [bɪl] ,

| When | sales | get | slack | it's | the | business | of | the | boy | to | hold | up | a | dollar | bill | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 销售量 | 得到 | 松弛 | 它是 | 这 | 商业 | 的 | 这 | 男生 | 到 | 抓住 | 向上 | 一个 | 美元 | 账单 | , |

当销售不景气时，那个男孩的任务就是拿出一张一美元的钞票来招揽生意。

[ænd; ənd][æsk][fɔːr; fər][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] ['remədi] ,

| and | ask | for | a | bottle | of | the | wonderful | remedy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 问 | 为了 | 一个 | 瓶子 | 的 | 这 | 精彩的 | 补救 | , |

然后要一瓶这种神奇的药水。

[ænd; ənd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [kjʊr] [hɪz; ɪz] ['grænmʌðər] [ʌv; əv] ['evri] ['eɪlmənt] ['ʌndər] [ðə; ði] [sʌn] .

| and | say | it | cured | his | grandmother | of | every | ailment | under | the | sun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 说 | 它 | 治愈 | 他的 | 祖母 | 的 | 每一个 | 病痛 | 在下面 | 这 | 太阳 | . |

他说这药治好了他奶奶的所有疾病。

[ðen] [hiː; hi] [goʊz] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [gets] [rɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːt(ə)l] , [tuː; tə][bɑːb][ʌp] [ə'gen] ['leɪtər][ɑːn] ,

| Then | he | goes | away | , | and | gets | rid | of | the | bottle | , | to | bob | up | again | later | on | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 去 | 离开 | , | 和 | 获得 | 摆脱 | 的 | 这 | 瓶子 | , | 到 | 鲍勃 | 向上 | 再次 | 之后 | 在 | , |

然后他离开了，扔掉了瓶子，过段时间又出现了。

['watʃɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][kjuː][tuː; tə] [breɪk] [ɪn] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɜːrtʃəs] . ” -

| watching | for | his | cue | to | break | in | again | with | a | purchase | . | ” | 42 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 观看 | 为了 | 他的 | 提示 | 到 | 休息 | 在 | 再次 | 和 | 一个 | 购买 | . | ” | - |

他正等着他发出信号，再次上前购买商品。”42

“ [ðæts] [ðə; ði] [geɪm] , [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] , [æz; əz][oʊld][æz; əz][ðə; ði] [hɪlz] ;
**“ That's the game , is it , as old as the hills ;**
” 那就是 这 游戏 , 是 它 , 作为 老的 作为 这 丘陵 ;

“这就是游戏规则，和山一样古老；

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] [səˈpoʊz] [ðə; ði] [ˈruːbz] [ˈnevər] [kætʃ] [ɑːn][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] , ” [riˈmɑːkt] [hjuː] .
**and yet I suppose the rubes never catch on to it , ” remarked Hugh .**
和 然而 我 认为 这 乡巴佬 绝不 抓住 在 到 它 , ” 评论 休 .

“然而，我想那些乡巴佬永远也搞不明白这一点，”休说道。

“ [aɪm] [sərˈpraɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmænɪdʒmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [fer] [əˈlaʊɪŋ] [sʌtʃ] [frɔːdz] [tuː; tə] [ɪgˈzɪbɪt]
**“ I'm surprised at the management of this Fair allowing such frauds to exhibit**
” 我是 惊讶 在 这 管理 的 这 公平的 允许 这样的 欺诈 到 展览
[hɪr] ,
**here ,**
这里 ,

“我对博览会管理层允许此类骗子在这里参展感到惊讶。”

[ænd; ənd] [sel] [ðer; ðər] [stʌf] . ”
**and sell their stuff . ”**
和 卖 他们的 东西 . ”

然后把他们的东西卖掉。”

“ [oʊ] ! [ðeə(r)] [mæd] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːlˈredi] ,
**“ Oh ! they're mad about it already ,**
” 哦 ! 它们是 疯狂的 关于 它 已经 ,

“哦！他们已经为此生气了。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [ðeɪ] [went] [ænd; ənd] [meɪd] [ˈkɑːntrækts][soʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [stɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] ;
**but you see they went and made contracts so they have to stick it out ;**
但 你 看 他们 去 和 制成 合同 所以 他们 有 到 戳 它 出去 ;

但你看，他们签了合同，所以他们必须遵守合同；

[bʌt; bət][ðə; ði] [laɪk] [wɪl] [ˈnevər] [ˈhæpən] [æt; ət] [ˈoʊkˌveɪl] [əˈgen] , [aɪm] [ˈtelɪŋ] [juː; jʊ] . ”
**but the like will never happen at Oakvale again , I'm telling you . ”**
但 这 喜欢 将要 绝不 发生 在 奥克维尔 再次 , 我是 讲述 你 . ”

但我告诉你，这种事在奥克维尔绝不会再发生了。”

“ [bʌt; bət] [tel] [ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈkeɪl] , ” [ˈɜːdʒd] [hjuː] .
**“ But tell me about the boy Cale , ” urged Hugh .**
” 但 告诉 我 关于 这 男生 凯尔 , ” 敦促 休 .

“但你得跟我说说凯尔这个男孩，”休催促道。

“ [waɪ] , [aɪ] [ges] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈtræktɪd] [baɪ][maɪ] [ˈkɑːki] [suːt] ,
**“ Why , I guess he was attracted by my khaki suit ,**
” 为什么 , 我 猜测 他 曾是 吸引 经过 我的 卡其色 套装 ,

“我想他是被我的卡其色西装吸引的吧。”

[fɔːr; fər][wiː; wi][gɑːt][tuː; tə] [ˈtʃætɪŋ] [ˈoʊvər][ɑːn][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmuːvɪŋ] [kraʊd] .
**for we got to chatting over on one side of the moving crowd .**
为了 我们 得到 到 聊天 超过 在 一 边 的 这 移动 人群 .

因为我们在熙熙攘攘的人群的一侧聊了起来。

[hiː; hi][toʊld][ˌem ˈiː][hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [ˈkeɪl] , [bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] .
**He told me his name was Cale , but nothing more than that .**
他 讲述 我 他的 姓名 曾是 凯尔 , 但 没有什么 更多的 比 那 .

他告诉我他叫凯尔，但除此之外什么也没说。

[hiː; hi] [ˈæktɪd] [soʊ] [kwɪr] [ðæt] [aɪ] [bɪˈgæn][tuː; tə] [teɪk] [ˈnoʊtɪs] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] , [juː; jʊ] [siː] ,
**He acted so queer that I began to take notice , because , you see ,**
他 行动 所以 酷儿 那 我 开始 到 拿 注意 , 因为 , 你 看 ,

他的行为举止非常古怪，我开始注意到他，因为，你知道，

[aɪ] [laɪk] [tuː; tə] ['stʌdi] ['hjuːmən] ['neɪtʃər] . ”

| I | like | to | study | human | nature | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 喜欢 | 到 | 学习 | 人类 | 自然 | . | ” |

我喜欢研究人性。

“ [jes] , [wiː; wi] [ɔːl] [noʊ] [ðæt] , ['bɪli] ; [bʌt; bət] [goʊ] [ɑːn] , [pliːz] . ” -

| “ | Yes | , | we | all | know | that | , | Billy | ; | but | go | on | , | please | . | ” | 43 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 是的 | , | 我们 | 全部 | 知道 | 那 | , | 比利 | ; | 但 | 去 | 在 | , | 请 | . | ” | - |

“是的，我们都知道，比利；但请继续说下去。”43

“ [hiː; hi] [wʊd] [lʊk] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðæt] [mæn] [ɑːn] [ðə; ði] [soʊp] [bɑːks] ['evri] ['mɪnɪt]

| “ | He | would | look | in | the | direction | of | that | man | on | the | soap | box | every | minute |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 会 | 看 | 在 | 这 | 方向 | 的 | 那 | 男人 | 在 | 这 | 肥皂 | 盒子 | 每一个 | 分钟 |

[ɔːr] [soʊ] [waɪl] [aɪ] [wʌz; wəz] [ɪk'spleɪnɪŋ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [skaʊts] [ɪn'dʒɔɪ] ,

| or | so | while | I | was | explaining | some | of | the | things | scouts | enjoy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 所以 | 尽管 | 我 | 曾是 | 解释 | 一些 | 的 | 这 | 事物 | 侦察兵 | 享受 | , |

“当我向他解释童子军喜欢做的事情时，他几乎每隔一分钟就会看向站在肥皂箱上的那个人。”

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæd; həd] [æskt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðæt] .

| for | he | had | asked | me | to | tell | him | about | that | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 有 | 问 | 我 | 到 | 告诉 | 他 | 关于 | 那 | . |

因为他曾让我告诉他这件事。

['evri] [taɪm] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] [stɑːrt] , [ænd; ənd] [drɔː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] .

| Every | time | he | would | give | a | start | , | and | draw | a | long | breath | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 时间 | 他 | 会 | 给 | 一个 | 开始 | , | 和 | 画 | 一个 | 长的 | 气息 | . |

他每次都会猛地一惊，然后长长地吸一口气。

[aɪ] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [eɪl] [hɪm; ɪm] ,

| I | saw | something | ailed | him | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 锯 | 某物 | 生病的 | 他 | , |

我看出他有些不舒服，

[ænd; ənd] ['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] ['pleɪnli] [wʌt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [goʊ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] ['fɛrz]

| and | after | a | while | I | asked | him | plainly | what | made | him | go | around | to | fairs |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 后 | 一个 | 尽管 | 我 | 问 | 他 | 显然 | 什么 | 制成 | 他 | 去 | 大约 | 到 | 集市 |

[ænd; ənd] ['hɑːrvɪst] ['hoʊmz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fə'kɪr] [laɪk] [ðæt] ?

| and | harvest | homes | with | a | fakir | like | that | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 收成 | 房屋 | 和 | 一个 | 苦行僧 | 喜欢 | 那 | ? |

过了一会儿，我直截了当地问他，是什么让他带着那样的苦行僧到处去集市和收割庄稼?

[hiː; hi] [tɜːrnd] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] ['eniθɪŋ] ,

| He | turned | as | white | as | anything | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 转向 | 作为 | 白色的 | 作为 | 任何事物 | , |

他脸色惨白，

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ˌem 'iː] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [tɪp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [tuː; tə] [seɪ]

| and | looked | at | me | as | if | it | was | on | the | tip | of | his | tongue | to | say |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 看起来 | 在 | 我 | 作为 | 如果 | 它 | 曾是 | 在 | 这 | 提示 | 的 | 他的 | 舌头 | 到 | 说 |

[ðæt] ['hiːd] [gɔːn] [ænd; ənd] [hɪtʃt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [mæn] ,

| that | he'd | gone | and | hitched | up | with | the | man | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他会 | 已消失 | 和 | 搭便车 | 向上 | 和 | 这 | 男人 | , |

他看着我，好像话到嘴边却说不出口，那就是他已经和那个人搭上了顺风车。

[ænd; ənd] ['kudnt] [breɪk] [ə'weɪ] .

| and | couldn't | break | away | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 不能 | 休息 | 离开 | . |

无法挣脱。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [hjuː] . ”

| Then | it | happened | , | Hugh | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 它 | 发生 | , | 休 | . | ” |

然后，事情就发生了，休。”

“ [juː; jʊ] [miːn] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv] [ðoʊz] [blæk] [aɪz] , [ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)nli] [left] [juː; jʊ]

| “ | You | mean | he | felt | the | influence | of | those | black | eyes | , | and | suddenly | left | you |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你 | 意思是 | 他 | 毛毡 | 这 | 影响 | 的 | 那些 | 黑色的 | 眼睛 | , | 和 | 突然 | 左边 | 你 |

[wɪˈðaʊt] [æn; ən] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ?

| without | an | explanation | ? |
|---|---|---|---|
| 没有 | 一个 | 解释 | ? |

“你是说他感受到了那双黑眼睛的影响，然后突然一声不响地离开了你？”

” [diˈmɑːndid] [ðə; ði] [skaʊt] [ˈmæstər] .

| ” | demanded | the | scout | master | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 要求 | 这 | 侦察 | 掌握 | . |

“童子军领队问道。”

“ [ɔːl] [hiː; hi] [ˈmʌtəd] [æz; əz] [hiː; hi] [muːvd] [əˈweɪ] [wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [ˈsaʊndɪd] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [laɪk]

| “ | All | he | muttered | as | he | moved | away | was | something | that | sounded | to | me | like |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 全部 | 他 | 低声说道 | 作为 | 他 | 已搬 | 离开 | 曾是 | 某物 | 那 | 听起来 | 到 | 我 | 喜欢 |

[ðɪs] :

| this | : |
|---|---|
| 这 | : |

“他一边走开一边嘟囔着，我听起来好像是这样的：

- [wɪʃt] [aɪ] [kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] [aɪ] [dʒʌst] [kɑːnt] ; [hiː; hi] [wəʊnt] [let] [ˌem ˈiː] ;

| ' | Wisht | I | could | tell | you | , | but | I | just | can't | ; | he | won't | let | me | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 愿望 | 我 | 可以 | 告诉 | 你 | , | 但 | 我 | 只是 | 不能 | ; | 他 | 惯于 | 让 | 我 | ; |

“我很想告诉你，但我不能；他不会让我说的；

[aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] [wʌt] [hiː; hi] [ˈwɒnts] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] .

| I | have | to | do | what | he | wants | me | to | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 到 | 做 | 什么 | 他 | 想要 | 我 | 到 | . |

我必须做他想让我做的事。

[ɪf] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [ˈoʊnli] [breɪk] — — - [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɔːl] [aɪ] [kɔːt] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæd; həd]

| If | you | could | only | break | — | — | ' | and | that | was | all | I | caught | , | for | he | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 可以 | 仅有的 | 休息 | — | — | - | 和 | 那 | 曾是 | 全部 | 我 | 捕捉 | , | 为了 | 他 | 有 |

[gɔːn] .

| gone | . |
|---|---|
| 已消失 | . |

如果你能打破——” 我只听到了这几个字，因为他已经走了。

” [hjuː] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [rɪˈflektɪvli] .

| ” | Hugh | rubbed | his | chin | reflectively | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 休 | 摩擦 | 他的 | 下巴 | 反思地 | . |

休若有所思地摸了摸下巴。

“ [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [mɔːr] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ðæn; ðən] [əˈpɪrz] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] , ” [hiː; hi] [toʊld] [ˈbɪli] ,

| “ | There | may | be | more | about | this | than | appears | on | the | surface | , | ” | he | told | Billy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那里 | 可能 | 是 | 更多的 | 关于 | 这 | 比 | 出现 | 在 | 这 | 表面 | , | ” | 他 | 讲述 | 比利 | , |

“这件事可能还有表面看起来以外的更多内情，”他告诉比利。

[mʌtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌgrætɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈwɜːrði] .

| much | to | the | gratification | of | that | worthy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很多 | 到 | 这 | 满足感 | 的 | 那 | 值得 | . |

令那位值得尊敬的人非常高兴。

“ [pərˈhæps] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [peɪ] [ˌjuː ˈes] [tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ðɪs] [ˈkeɪl] .

| “ | Perhaps | it | may | pay | us | to | take | an | interest | in | this | Cale | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 也许 | 它 | 可能 | 支付 | 我们 | 到 | 拿 | 一个 | 兴趣 | 在 | 这 | 凯尔 | . |

“或许我们应该关注一下这个凯尔。”

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [lɑːts] [ʌv; əv] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈʌðər] [ˈfɛloʊz] [kæn; kən] [biː; bi] [helpt] ,

| There | are | lots | of | ways | in | which | other | fellows | can | be | helped | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 很多 | 的 | 方式 | 在 | 哪个 | 其他 | 伙伴们 | 能 | 是 | 帮助 | , |

有很多方法可以帮助其他同伴，

[ænd; ənd] [ɪf] ['hiːz] [held] [taɪt] [ɪn][ðə; ði] ['klʌtʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][bæd][mæn] ,

| and | if | he's | held | tight | in | the | clutches | of | a | bad | man | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 他是 | 握住 | 紧的 | 在 | 这 | 离合器 | 的 | 一个 | 坏的 | 男人 | , |

如果他被坏人紧紧控制住，

[ðə; ði] ['suːnər] [wiː; wi] [get] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['betər] . ” -

| the | sooner | we | get | some | people | interested | in | him | the | better | . | ” | 44 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 很快 | 我们 | 得到 | 一些 | 人们 | 感兴趣的 | 在 | 他 | 这 | 更好的 | . | ” | - |

我们越早让一些人对他感兴趣越好。”44

“ ['bʊli] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [hjuː] ; [aɪm] ['tɪk(ə)ld] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] .

| “ | Bully | for | you | , | Hugh | ; | I'm | tickled | to | have | you | say | that | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 欺负 | 为了 | 你 | , | 休 | ; | 我是 | 挠痒 | 到 | 有 | 你 | 说 | 那 | . |

“真为你高兴，休；你这么说我真是太开心了。”

[bʌt; bət] [hɪəz] ['ælɪk] ,

| But | here's | Alec | , |
|---|---|---|---|
| 但 | 这里是 | 亚历克 | , |

但这是亚历克，

[soʊ] [naʊ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [braʊz] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [waɪl] [hiː; hi] [stændz] [gɑːrd] [æt; ət]

| so | now | suppose | you | browse | around | a | little | with | me | while | he | stands | guard | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 现在 | 认为 | 你 | 浏览 | 大约 | 一个 | 小的 | 和 | 我 | 尽管 | 他 | 站立 | 警卫 | 在 |

[ðə; ði][kæmp] .

| the | camp | . |
|---|---|---|
| 这 | 营 | . |

现在假设你和我一起四处逛逛，而他则在营地站岗。

” [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔtəz] [wʌz; wəz]['oʊnli] [tuː] [pliːzd] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n] [ðɪs] ['tempəreri]

| ” | The | leader | of | the | Otters | was | only | too | pleased | to | be | given | this | temporary |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 领导者 | 的 | 这 | 水獭 | 曾是 | 仅有的 | 也 | 高兴 | 到 | 是 | 给定 | 这 | 暂时的 |

[rɪˌspɑːnsə'bɪlətiˌ] ,

| responsibility | , |
|---|---|
| 责任 | , |

“水獭首领非常乐意承担这项临时职责。”

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] ['ʌðər] ['sɔːntəd] [ɔːf] .

| and | so | the | others | sauntered | off | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 这 | 其他的 | 漫步 | 离开 | . |

于是其他人慢悠悠地走开了。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [hed] [də'rektli; daɪ'rektli] [tɔːrd] [ðə; ði] [ə'mjuːzmənt] [zoʊn] ,

| They | did | not | head | directly | toward | the | amusement | zone | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 做过 | 不是 | 头 | 直接地 | 朝向 | 这 | 娱乐 | 区 | , |

他们并没有直接前往游乐区。

[fɔːr; fər] [ðæt] [maɪt] [ɪk'saɪt] [ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [fə'kɪr] ,

| for | that | might | excite | the | suspicion | of | the | fakir | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 那 | 可能 | 激发 | 这 | 怀疑 | 的 | 这 | 苦行僧 | , |

因为那样可能会引起苦行僧的怀疑。

[dɪd][hiː; hi] ['hæpən] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ['meɪkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][stænd] .

| did | he | happen | to | see | them | making | for | his | stand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做过 | 他 | 发生 | 到 | 看 | 他们 | 制作 | 为了 | 他的 | 站立 | . |

他是不是碰巧看到他们朝他的阵地走来?

[baɪ] [dɪ'griːz] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [tuː] [skaʊts] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði][spɑːt] ,

| By | degrees | , | however | , | the | two | scouts | approached | the | spot | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 学位 | , | 然而 | , | 这 | 二 | 侦察兵 | 接近 | 这 | 点 | , |

然而，两名侦察兵逐渐接近了目的地。

[ə'pærəntli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [prætɝ] [ʌv; əv][ðə; ði] [spel] - ['baɪndəz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl]

| apparently | interested | in | the | pratter | of | the | spell | - | binders | in | front | of | the | several |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 显然 | 感兴趣的 | 在 | 这 | 普拉特 | 的 | 这 | 拼写 | - | 活页夹 | 在 | 正面 | 的 | 这 | 一些 |

[tents] [kən'teɪnɪŋ] [fri:ks] [ænd; ənd] [ˌkjʊri'ɑ:səti] .

| tents | containing | freaks | and | curiosities | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 帐篷 | 包含 | 怪胎 | 和 | 奇闻异事 | . |

显然，他对几个帐篷前那些施法者的喋喋不休很感兴趣，这些帐篷里住着各种怪人和奇珍异宝。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði]['reɪsɪz][wɜ:r; wər]['goʊɪŋ][ɑ:n] , [ænd; ənd] [kraʊdz] [hæd; həd] ['gæðərd] [tu:; tə] ['wɪtnəs]

| Although | the | races | were | going | on | , | and | crowds | had | gathered | to | witness |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 这 | 种族 | 是 | 去 | 在 | , | 和 | 人群 | 有 | 聚集 | 到 | 证人 |

[ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [rʌn] ,

| the | horses | run | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 马匹 | 跑步 | , |

尽管比赛正在进行，人群也聚集起来观看赛马，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ][lɑ:rdʒ][ə; eɪ] [θrɔ:ŋ] ['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði]['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fer] [ðæt] ['klʌstərz]

| there | was | so | large | a | throng | present | at | the | opening | of | the | Fair | that | clusters |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 所以 | 大的 | 一个 | 人群 | 展示 | 在 | 这 | 开幕 | 的 | 这 | 公平的 | 那 | 集群 |

[ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [met] [æt; ət] ['evri] [tɜ:rn] .

| of | people | were | to | be | met | at | every | turn | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 人们 | 是 | 到 | 是 | 遇见 | 在 | 每一个 | 转动 | . |

博览会开幕式当天人山人海，到处都是熙熙攘攘的人群。

[sʌtʃ] [æn; ən] ['aʊtpɔ:rɪŋ] [hæd; həd]['nevər] [bɪ'fɔ:r] [bɪn] [noʊn] [ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst][deɪ] ,

| Such | an | outpouring | had | never | before | been | known | on | the | first | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 一个 | 倾泻 | 有 | 绝不 | 前 | 到过 | 已知 | 在 | 这 | 第一的 | 天 | , |

如此热烈的场面在第一天是前所未有的。

[θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði] [sə'geɪʃəs] ['ædvərtaɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fer] .

| thanks | to | the | sagacious | advertising | of | the | affair | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谢谢 | 到 | 这 | 明智 | 广告 | 的 | 这 | 事务 | . |

多亏了这场活动的巧妙宣传。

“ [naʊ] [ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [ðə; ði][fə'kɪr] , [hju:] , [ɪf] [ju:; jʊ][dʒʌst] [lʊk] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði][left] ,

| “ | Now | you | can | see | the | fakir | , | Hugh | , | if | you | just | look | over | to | the | left | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 现在 | 你 | 能 | 看 | 这 | 苦行僧 | , | 休 | , | 如果 | 你 | 只是 | 看 | 超过 | 到 | 这 | 左边 | , |

“休，现在你只要往左边看就能看到那个苦行僧了。”

” [ri'mɑ:kt] ['bɪli] , ['æftər][ə; eɪ][bɪt] . -

| ” | remarked | Billy | , | after | a | bit | . | 45 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 评论 | 比利 | , | 后 | 一个 | 少量 | . | - |

过了一会儿，比利说道。45

[æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'pærəntli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ə'nʌðər] [frɔ:d] [hu:] [wʌz; wəz] [ə'mju:zɪŋ]

| At | the | time | they | were | apparently | interested | in | another | fraud | who | was | amusing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 时间 | 他们 | 是 | 显然 | 感兴趣的 | 在 | 其他 | 欺诈罪 | WHO | 曾是 | 有趣 |

[hɪz; ɪz] ['ɔ:diəns] [wɪð; wɪθ][saɪd] - ['splɪtɪŋ] ['stɔ:rɪz] ,

| his | audience | with | side | - | splitting | stories | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 观众 | 和 | 边 | - | 分裂 | 故事 | , |

当时，他们显然对另一个骗子很感兴趣，那个骗子用一些滑稽可笑的故事逗乐了听众。

[ænd; ənd] ['ri:pɪŋ] [ə; eɪ] ['hɑ:rvɪst] [ʌv; əv] ['kwɔ:rtərz] [ɪn] [rɪ'tɜ:rn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['faʊnt(ə)n] [pen] [ðæt] [meɪ]

| and | reaping | a | harvest | of | quarters | in | return | for | a | fountain | pen | that | may |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 收割 | 一个 | 收成 | 的 | 四分之一 | 在 | 返回 | 为了 | 一个 | 喷泉 | 笔 | 那 | 可能 |

[hæv; həv] [bɪn] [wɜ:rθ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [daɪm] .

| have | been | worth | as | much | as | a | dime | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 值得 | 作为 | 很多 | 作为 | 一个 | 一角硬币 | . |

用一支可能只值一角钱的钢笔换来了几枚硬币。

['bɪli] [hɪm'self] [kept] [frʌm; frəm] ['feɪsɪŋ] [ðæt] [wei] ,

| **Billy** | **himself** | **kept** | **from** | **facing** | **that** | **way** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比利 | 他自己 | 保留 | 从 | 面向 | 那 | 方式 | , |

比利本人一直避免面向那个方向。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [wɔːrnd] [ðə; ði] ['ʌðər] [nɑːt][tuː; tə] [ə'pɪr] [tuː; tə] [lʊk] [tuː] [hɑːrd] .

| **and** | **he** | **also** | **warned** | **the** | **other** | **not** | **to** | **appear** | **to** | **look** | **too** | **hard** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 还 | 警告 | 这 | 其他 | 不是 | 到 | 出现 | 到 | 看 | 也 | 难的 | . |

他还警告对方不要显得看得太仔细。

“ [siː] [hɪm; ɪm] , [dəunt][juː; jʊ] , [hjuː] ?

| **“** | **See** | **him** | **,** | **don't** | **you** | **,** | **Hugh** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 看 | 他 | , | 不 | 你 | , | 休 | ? |

“你看到他了，对吧，休？”

” [hiː; hi] [æskt] .

| **”** | **he** | **asked** | **.** |
|---|---|---|---|
| ” | 他 | 问 | . |

他问道。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ? ”

| **“** | **What** | **do** | **you** | **think** | **of** | **the** | **animal** | **?** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 什么 | 做 | 你 | 思考 | 的 | 这 | 动物 | ? | ” |

你觉得这只动物怎么样?

“ [oʊ] ! ['hiːz][ə; eɪ] [slɪk] ['ɑːrtɪk(ə)l] , [aɪv] [noʊ] [daʊt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [glɪb] [tʌŋ] ,

| **“** | **Oh** | **!** | **he's** | **a** | **slick** | **article** | **,** | **I've** | **no** | **doubt** | **,** | **with** | **a** | **glib** | **tongue** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哦 | ! | 他是 | 一个 | 光滑 | 文章 | , | 我已经 | 不 | 怀疑 | , | 和 | 一个 | 油嘴滑舌 | 舌头 | , |

“哦！他是个油嘴滑舌、能说会道的人，这一点我毫不怀疑。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] [kən'vɪnsɪŋ] ['piːp(ə)l] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] [stʌf] [hiː; hi][hæz; həz]

| **and** | **a** | **way** | **of** | **convincing** | **people** | **they** | **must** | **have** | **the** | **stuff** | **he** | **has** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 方式 | 的 | 令人信服的 | 人们 | 他们 | 必须 | 有 | 这 | 东西 | 他 | 有 |

[tuː; tə][dɪ'spoʊz][ʌv; əv] .

| **to** | **dispose** | **of** | **.** |
|---|---|---|---|
| 到 | 处置 | 的 | . |

以及一种让人们相信他们必须拥有他要处理的东西的方法。

[aɪ][kæn; kən] [hɪr] [hɪm; ɪm] ['tɔːkɪŋ] , [ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] ['hiːz] [noʊ]['ɔːrd(ə)neri] [fə'kɪr] .

| **I** | **can** | **hear** | **him** | **talking** | **,** | **and** | **as** | **you** | **say** | **he's** | **no** | **ordinary** | **fakir** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 能 | 听到 | 他 | 说 | , | 和 | 作为 | 你 | 说 | 他是 | 不 | 普通的 | 苦行僧 | . |

我能听到他在说话，正如你所说，他绝非普通的苦行僧。

[æt; ət] [ðɪs] ['dɪstəns] [aɪ][dəunt] [fiːl] ['eni] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [mæg'netɪk] [blæk] [aɪz] [juː; jʊ] [tɔːkt] [soʊ]

| **At** | **this** | **distance** | **I** | **don't** | **feel** | **any** | **effect** | **of** | **those** | **magnetic** | **black** | **eyes** | **you** | **talked** | **so** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 距离 | 我 | 不 | 感觉 | 任何 | 影响 | 的 | 那些 | 磁的 | 黑色的 | 眼睛 | 你 | 谈话 | 所以 |

[mʌtʃ] [ə'baʊt] .

| **much** | **about** | **.** |
|---|---|---|
| 很多 | 关于 | . |

在这个距离，我感觉不到你经常提到的那双充满磁性的黑眼睛的任何影响。

['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði] [bɔɪ] ? ”

| **Where's** | **the** | **boy** | **?** | **”** |
|---|---|---|---|---|
| 在哪里? | 这 | 男生 | ? | ” |

男孩在哪儿?

“ [lʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːrðər] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [juːl] [siː] ['keɪl] , ” [pər'suːd] ['bɪli] ,

| **“** | **Look** | **a** | **little** | **further** | **to** | **the** | **right** | **and** | **you'll** | **see** | **Cale** | **,** | **”** | **pursued** | **Billy** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 看 | 一个 | 小的 | 更远 | 到 | 这 | 正确的 | 和 | 你会 | 看 | 凯尔 | , | ” | 追击 | 比利 | , |

“再往右边看一点，你就会看到凯尔，”比利继续说道。

[huː] [hæd; həd] [hɪm'self] [dɪ'skʌvərd] [ðiːz] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['heɪsti] ['sɜːrveɪ] .

| who | had | himself | discovered | these | things | with | a | hasty | survey | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 他自己 | 发现 | 这些 | 事物 | 和 | 一个 | 仓促 | 民意调查 | . |

他本人通过一次仓促的调查发现了这些情况。

“ ['hiːz] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðæt] [poʊst] ,

| “ | He's | leaning | against | that | post | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 他是 | 倾斜 | 反对 | 那 | 邮政 | , |

他正倚靠着那根柱子，

[ænd; ənd] ['kɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [toʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɜːrθ] [waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [kjuː] [tuː; tə] [pʊʃ] [ɪn]

| and | kicking | his | toe | into | the | earth | while | waiting | for | his | cue | to | push | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 踢 | 他的 | 脚趾 | 进入 | 这 | 地球 | 尽管 | 等待 | 为了 | 他的 | 提示 | 到 | 推 | 在 |

[ænd; ənd] [baɪ] [ə'nʌðər] ['baːt(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mædʒɪk] ['kɑːmpaʊnd] [ðæt] ['kjʊrz] [ɔːl] ['ɪlz] . ” -

| and | buy | another | bottle | of | the | magic | compound | that | cures | all | ills | . | ” | 46 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 买 | 其他 | 瓶子 | 的 | 这 | 魔法 | 化合物 | 那 | 治愈 | 全部 | 疾病 | . | ” | - |

他一边用脚趾踢着土，一边等着信号，好去买另一瓶能包治百病的灵丹妙药。”46

“ [jes] , [aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] [naʊ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [dʌz] [lʊk] ['prɪti] [dɪ'dʒektɪd] , ” [sed] [hjuː] .

| “ | Yes | , | I | see | him | now | , | and | he | certainly | does | look | pretty | dejected | , | ” | said | Hugh | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 是的 | , | 我 | 看 | 他 | 现在 | , | 和 | 他 | 当然 | 做 | 看 | 漂亮的 | 垂头丧气 | , | 〃 | 说 | 休 | . |

“是的，我现在看到他了，他看起来确实很沮丧，”休说道。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [slɪŋkɪŋ] [er] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [tuː] ,

| “ | There's | a | sort | of | slinking | air | about | him | too | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 有 | 一个 | 种类 | 的 | 潜行 | 空气 | 关于 | 他 | 也 | , |

“他身上还有一种阴险狡诈的气质。”

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [wʌt] ['hiːz] [kəm'peld] [tuː; tə][duː] , [bʌt; bət] [kɑːnt] [help]

| as | if | he | might | be | ashamed | of | what | he's | compelled | to | do | , | but | can't | help |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 如果 | 他 | 可能 | 是 | 羞愧 | 的 | 什么 | 他是 | 被迫 | 到 | 做 | , | 但 | 不能 | 帮助 |

[hɪm'self] . ”

| himself | . | ” |
|---|---|---|
| 他自己 | . | 〃 |

仿佛他对自己被迫做的事情感到羞耻，却又无法自拔。

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] , [hjuː] , ” [dɪ'klerd] ['bɪli] , ['iːgərli] .

| “ | That's | what | I | was | saying | , | Hugh | , | ” | declared | Billy | , | eagerly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 那就是 | 什么 | 我 | 曾是 | 说 | , | 休 | , | 〃 | 声明 | 比利 | , | 急切地 | . |

“我正要说这个呢，休，”比利急切地说道。

“ ['hiːz] [sɔːrt][ʌv; əv] [wiːk] [baɪ] ['neɪtʃər] ,

| “ | He's | sort | of | weak | by | nature | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 他是 | 种类 | 的 | 虚弱的 | 经过 | 自然 | , |

“他天性比较虚弱，

[ænd; ənd][hæz; həz] [meɪd] [sʌm; səm]['terəb(ə)l] [mis'teik] [ɪn][ðə; ði][pæst] [ðæt] [kʌts] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]

| and | has | made | some | terrible | mistake | in | the | past | that | cuts | him | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 制成 | 一些 | 糟糕的 | 错误 | 在 | 这 | 过去的 | 那 | 削减 | 他 | 到 | 这 |

[hɑːrt] .

| heart | . |
|---|---|
| 心 | . |

他过去犯过一些可怕的错误，这些错误让他痛彻心扉。

[hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [ɪf] ['oʊnli][wiː; wi][kʊd; kəd][get][hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] [slɪk] [fə'kɪr]

| He | might | be | all | right | if | only | we | could | get | him | away | from | that | slick | fakir |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可能 | 是 | 全部 | 正确的 | 如果 | 仅有的 | 我们 | 可以 | 得到 | 他 | 离开 | 从 | 那 | 光滑 | 苦行僧 |

[huːz] ['juːzɪŋ][hɪm; ɪm][æz; əz][hɪz; ɪz] [tuːl] . ”

| who's | using | him | as | his | tool | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁是 | 使用 | 他 | 作为 | 他的 | 工具 | . | 〃 |

如果我们能把他从那个油嘴滑舌、把他当工具的骗子手里救出来，他或许就没事了。

“ [wel] , [wiːl] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊvər] , ['bɪli] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [skaʊt] ['mæstər] .

| “ | **Well** | **,** | **we'll** | **think** | **it** | **over** | **,** | **Billy** | **,** | **”** | **said** | **the** | **scout** | **master** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 出色地 | , | 出色地 | 思考 | 它 | 超过 | , | 比利 | , | ” | 说 | 这 | 侦察 | 掌握 | . |

“嗯，我们会考虑一下的，比利，”童子军领队说。

“ [juː; jʊ] [miːn] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [raɪt] [ə'weɪ] , [hjuː] ? ”

| “ | **You** | **mean** | **nothing** | **could** | **be** | **done** | **right** | **away** | **,** | **Hugh** | **?** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你 | 意思是 | 没有什么 | 可以 | 是 | 完毕 | 正确的 | 离开 | , | 休 | ? | ” |

“你的意思是说，现在什么都做不了，休？”

“ [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['hɜːri] , ” [hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] .

| “ | **There's** | **no** | **need** | **to** | **hurry** | **,** | **”** | **he** | **was** | **told** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 有 | 不 | 需要 | 到 | 匆忙 | , | ” | 他 | 曾是 | 讲述 | . |

“不用着急，”有人告诉他。

“ [ðeɪ] [miːn] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [fer] [kləuziz] ['sætərdeɪ] [naɪt] ,

| “ | **They** | **mean** | **to** | **stay** | **here** | **until** | **the** | **Fair** | **closes** | **Saturday** | **night** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他们 | 意思是 | 到 | 停留 | 这里 | 直到 | 这 | 公平的 | 关闭 | 周六 | 夜晚 | , |

“他们打算一直待到周六晚上博览会闭幕为止。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər] [best] ['hɑːrvɪst] [wɪl] [kʌm] ['leɪtər][ɑːn] ,

| **because** | **their** | **best** | **harvest** | **will** | **come** | **later** | **on** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 他们的 | 最好的 | 收成 | 将要 | 来 | 之后 | 在 | , |

因为他们最好的收获会在以后到来。

[wen] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] ['fɜːrðər] [aʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [get] [hɪr] .

| **when** | **people** | **from** | **further** | **out** | **in** | **the** | **country** | **get** | **here** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 人们 | 从 | 更远 | 出去 | 在 | 这 | 国家 | 得到 | 这里 | . |

当来自更远地方的人们来到这里时。

[baɪ][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] ['setld] [ɑːn][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][plæn] [haʊ] [tuː; tə] ['ɔːfər]

| **By** | **to** | **-** | **morrow** | **we** | **may** | **have** | **settled** | **on** | **some** | **sort** | **of** | **plan** | **how** | **to** | **offer** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 到 | - | 明天 | 我们 | 可能 | 有 | 定居 | 在 | 一些 | 种类 | 的 | 计划 | 如何 | 到 | 提供 |

[ðə; ðɪ] [pʊr] ['feloʊ] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd] .

| **the** | **poor** | **fellow** | **a** | **helping** | **hand** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 贫穷的 | 同伴 | 一个 | 帮助 | 手 | . |

到明天，我们或许就能想出一个办法，向这位可怜的家伙伸出援手。

” ['bɪli] , [huː] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [rʌʃ] [θɪŋz] , [geɪv] [ə; eɪ][bɪg] [saɪ] . -

| ” | **Billy** | **,** | **who** | **always** | **wanted** | **to** | **rush** | **things** | **,** | **gave** | **a** | **big** | **sigh** | **.** | **47** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 比利 | , | WHO | 总是 | 通缉 | 到 | 匆忙 | 事物 | , | 给予 | 一个 | 大的 | 叹 | . | - |

一向做事急于求成的比利长叹一声。47

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [its] [ɔːl] [raɪt] [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] , [hjuː] , ” [hiː; hi] [riˈmɑːkt] , [rɪ'zaɪnɪdli] ,

| “ | **Of** | **course** | **,** | **it's** | **all** | **right** | **if** | **you** | **say** | **so** | **,** | **Hugh** | **,** | **”** | **he** | **remarked** | **,** | **resignedly** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 的 | 课程 | , | 它是 | 全部 | 正确的 | 如果 | 你 | 说 | 所以 | , | 休 | , | ” | 他 | 评论 | , | 无奈地 | , |

“当然，如果你这么说，那就没问题了，休，”他无奈地说道。

“ [ænd; ənd][aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [ɔːr]['iːv(ə)n]['fraɪdeɪ] , [tuː; tə][ækt] ;

| “ | **and** | **I'm** | **willing** | **to** | **wait** | **until** | **to** | **-** | **morrow** | **,** | **or** | **even** | **Friday** | **,** | **to** | **act** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 我是 | 愿意的 | 到 | 等待 | 直到 | 到 | - | 明天 | , | 或者 | 甚至 | 星期五 | , | 到 | 行为 | ; |

“我愿意等到明天，甚至星期五再采取行动；

[bʌt; bət][aɪ][hoʊp][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [pʊt] [ɔːf] ['eni] [lɔːŋgər][ðæn; ðən] [ðæt] ,

| **but** | **I** | **hope** | **it** | **isn't** | **put** | **off** | **any** | **longer** | **than** | **that** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 希望 | 它 | 不是 | 放 | 离开 | 任何 | 更长 | 比 | 那 | , |

但我希望这件事不会再拖延太久了。

[fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [maɪt] ['hæpən] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [klɪr] [aʊt] .

| **for** | **something** | **might** | **happen** | **to** | **make** | **him** | **clear** | **out** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 某物 | 可能 | 发生 | 到 | 制作 | 他 | 清除 | 出去 | . |

因为可能会发生一些事让他离开。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [dɪ'luːdɪd] ['sɪliz] [huː] [bɔːt] [ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv]['medɪs(ə)n] [maɪt] [teɪk] [tuː]

| One | of | the | poor | deluded | sillies | who | bought | a | bottle | of | medicine | might | take | too |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 贫穷的 | 妄想 | 傻瓜 | WHO | 买 | 一个 | 瓶子 | 的 | 药品 | 可能 | 拿 | 也 |

[mʌtʃ] [ænd; ənd][daɪ] ;

| much | and | die | ; |
|---|---|---|---|
| 很多 | 和 | 死 | ; |

那些可怜的、被蒙蔽的傻瓜中，有人买了一瓶药，可能会服用过量而死；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [wʊd] [ə'rest] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

| and | then | the | authorities | would | arrest | him | for | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 这 | 当局 | 会 | 逮捕 | 他 | 为了 | 它 | . |

然后当局会因此逮捕他。

" [æt; ət][ðə; ði] [səˌlɪsɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] ['bɪli] , [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] [wɔːkt] [ɔːf] [baɪ] [hɪm'self] ,

| " | At | the | solicitation | of | Billy | , | the | scout | master | walked | off | by | himself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 这 | 征求意见 | 的 | 比利 | , | 这 | 侦察 | 掌握 | 步行 | 离开 | 经过 | 他自己 | , |

在比利的请求下，童子军领队独自离开了。

['prez(ə)ntli] ['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] [gruːp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [glɪb] - [tʌŋd] ['boʊgəs] " ['dɑːktər] , " [ænd; ənd]

| presently | joining | the | group | around | the | glib | - | tongued | bogus | " | doctor | , | " | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 目前 | 加入 | 这 | 团体 | 大约 | 这 | 油嘴滑舌 | - | 舌头 | 虚假 | " | 医生 | , | " | 和 |

['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] .

| listening | to | what | he | was | saying | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 聆听 | 到 | 什么 | 他 | 曾是 | 说 | . |

现在，我加入了围着那个油嘴滑舌的假"医生"的人群，听他讲着什么。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [sɔː] [ðə; ði] [stuːl] ['pɪdʒɪn] [pʊʃ] [θruː] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'mænd] [ə; eɪ]['bɑːt(ə)l]

| He | even | saw | the | stool | pigeon | push | through | the | gathering | to | demand | a | bottle |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 甚至 | 锯 | 这 | 凳子 | 鸽子 | 推 | 通过 | 这 | 采集 | 到 | 要求 | 一个 | 瓶子 |

[ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [kjʊr] - [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd][soʊ]['leŋkθənd; 'leŋθənd][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

| of | the | wonderful | cure | - | all | that | had | so | lengthened | the | days | of | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 精彩的 | 治愈 | - | 全部 | 那 | 有 | 所以 | 加长 | 这 | 天 | 的 | 他的 |

[rɪ'spektɪd] ['grænfɑːðər] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [haʊs] [wɪ'ðaʊt] [ɪts]['mædʒɪk(ə)l]

| respected | grandfather | that | they | were | unwilling | to | keep | house | without | its | magical |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 受人尊敬 | 祖父 | 那 | 他们 | 是 | 不情愿 | 到 | 保持 | 房子 | 没有 | 它是 | 神奇 |

['prez(ə)ns] .

| presence | . |
|---|---|
| 在场 | . |

他甚至看到告密者挤过人群，索要一瓶神奇的万能药，这种药延长了他尊敬的祖父的寿命，以至于他们家如果没有这种神奇的药就无法正常运转。

[hjuː] ['stʌdid] [ðə; ði] [bɔɪ] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [tʃæns] .

| Hugh | studied | the | boy | when | he | had | the | chance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 休 | 研究 | 这 | 男生 | 什么时候 | 他 | 有 | 这 | 机会 | . |

休一有机会就仔细观察了这个男孩。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] ['bɪli] [hæd; həd] [ə'baʊt] [hɪt][ðə; ði][mɑːrk] [wen] [hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [hɪm; ɪm][æz; əz][wʌn]

| He | realized | that | Billy | had | about | hit | the | mark | when | he | described | him | as | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 已实现 | 那 | 比利 | 有 | 关于 | 打 | 这 | 标记 | 什么时候 | 他 | 描述 | 他 | 作为 | 一 |

[huː] [ə'pɪrd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['ræðər] [wiːk] ['neɪtʃər] ,

| who | appeared | to | have | a | rather | weak | nature | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 出现 | 到 | 有 | 一个 | 相当 | 虚弱的 | 自然 | , |

他意识到比利形容他性格比较软弱的说法基本正确。

['iːzəli] [kən'troʊld] [baɪ][ə; eɪ] [strɔːŋgər] [wɪl] .

| easily | controlled | by | a | stronger | will | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 容易地 | 受控 | 经过 | 一个 | 更强 | 将要 | . |

很容易被意志力更强的人控制。

[keɪlz] ['mænər] [wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['pliːzɪŋ] ;

| Cale's | manner | was | anything | but | pleasing | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 凯尔的 | 方式 | 曾是 | 任何事物 | 但 | 令人愉悦 | ; |

凯尔的态度一点也不讨人喜欢；

[stɪl] [hjuː] [dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['riːəli] ['vɪʃəs] [ɔːr] [dɪ'preɪvd] . -

| still | Hugh | did | not | believe | the | boy | was | really | vicious | or | depraved | . | 48 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | 休 | 做过 | 不是 | 相信 | 这 | 男生 | 曾是 | 真的 | 恶毒 | 或者 | 堕落的 | . | - |

然而，休仍然不相信这个男孩真的邪恶或堕落。48

“ [jes] , [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [helpt] [tuː; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['klevər]

| “ | Yes | , | he | ought | to | be | helped | to | break | his | associations | with | that | clever |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是的 | , | 他 | 应该 | 到 | 是 | 帮助 | 到 | 休息 | 他的 | 协会 | 和 | 那 | 聪明的 |

[skæmp] ,

| scamp | , |
|---|---|
| 恶棍 | , |

“是的，应该帮助他断绝与那个狡猾骗子的来往。”

” [wʌz; wəz] [wʌt] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði]

| ” | was | what | the | scout | master | was | deciding | in | his | mind | as | he | watched | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 曾是 | 什么 | 这 | 侦察 | 掌握 | 曾是 | 决定 | 在 | 他的 | 头脑 | 作为 | 他 | 观看 | 这 |

['eɪnʃənt] [geɪm] [ʌv; əv] ['kɑːnfɪdəns] ['biːɪŋ] [pleɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['kjʊriəs] [θrɔːŋ] ,

| ancient | game | of | confidence | being | played | upon | the | curious | throng | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 古老的 | 游戏 | 的 | 信心 | 存在 | 玩 | 之上 | 这 | 好奇的 | 人群 | , |

“这就是童子军领队在心里盘算着的事情，他看着这场古老的欺骗游戏正在好奇的人群中上演。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌbsɪkwənt] ['pɜːrtʃəs] [baɪ] ['sevrəl] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['hɛzəˌteɪtɪŋ] ,

| with | a | subsequent | purchase | by | several | who | had | been | hesitating | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 随后的 | 购买 | 经过 | 一些 | WHO | 有 | 到过 | 犹豫不决 | , |

随后，一些之前犹豫不决的人也购买了该商品。

[ænd; ənd]['oʊnli] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmwʌn] [els] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði][aɪs] ,

| and | only | waiting | for | someone | else | to | break | the | ice | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 仅有的 | 等待 | 为了 | 某人 | 别的 | 到 | 休息 | 这 | 冰 | , |

只等着别人来打破僵局。

[soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hænd][ʌp][ðer; ðər]['dɑːlər] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [tuː] ['prɑːmɪnənt] .

| so | they | could | hand | up | their | dollar | without | being | too | prominent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他们 | 可以 | 手 | 向上 | 他们的 | 美元 | 没有 | 存在 | 也 | 著名的 | . |

这样他们就可以在不引人注目的情况下递上一美元。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [bɔɪ] [æz; əz][hiː; hi] ['hɜːrid] [ɔːf] , [ænd; ənd] [sɔː] [haʊ] [hiː; hi]

| He | even | managed | to | follow | the | boy | as | he | hurried | off | , | and | saw | how | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 甚至 | 管理 | 到 | 跟随 | 这 | 男生 | 作为 | 他 | 慌忙 | 离开 | , | 和 | 锯 | 如何 | 他 |

[ 'səːkld ] [ə'raʊnd] ,

| circled | around | , |
|---|---|---|
| 圈起来 | 大约 | , |

他甚至设法跟在男孩身后，看着他匆匆离开，并看到他绕了个圈。

['dɑːdʒɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [kraʊdz] [ænd; ənd] ['faɪnəli] ['brɪŋɪŋ] [ʌp][æt; ət][ə; eɪ] [tent] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi]

| dodging | through | the | crowds | and | finally | bringing | up | at | a | tent | into | which | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 躲避 | 通过 | 这 | 人群 | 和 | 最后 | 带来 | 向上 | 在 | 一个 | 帐篷 | 进入 | 哪个 | 他 |

['dʌkt] .

| ducked | . |
|---|---|
| 躲闪 | . |

他穿过人群，最后来到一个帐篷前，钻了进去。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ɪ'miːdiətli] ['æftərwərdz] [hiː; hi][noʊ][lɔːŋgər] ['kærid] [ðə; ði]['peɪpər] [ræpt]

| When | he | came | out | immediately | afterwards | he | no | longer | carried | the | paper | wrapped |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 来了 | 出去 | 立即地 | 然后 | 他 | 不 | 更长 | 携带 | 这 | 纸 | 包装 |

['bɑːt(ə)l][ʌv; əv]['medɪs(ə)n] .

| bottle | of | medicine | . |
|---|---|---|---|
| 瓶子 | 的 | 药品 | . |

他随后出来时，手里已经没有用纸包着的药瓶了。

[hjuː] [dɪd][nɑːt] [niːd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [saɪn] “ [oʊld]['dɑːktər] ['merɪt] ” ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði]['dɪndʒi]

| Hugh | did | not | need | to | see | the | sign | “ | Old | Doctor | Merritt | ” | fastened | to | the | dingy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 休 | 做过 | 不是 | 需要 | 到 | 看 | 这 | 符号 | “ | 老的 | 医生 | 梅里特 | ” | 系紧 | 到 | 这 | 昏暗的 |

['kænvəs][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['tempəreri] ['sliːpɪŋ] ['kwɔːrtərz][ʌv; əv][ðə; ði][fə'kɪr] ,

| canvas | to | understand | that | this | was | the | temporary | sleeping | quarters | of | the | fakir | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 帆布 | 到 | 理解 | 那 | 这 | 曾是 | 这 | 暂时的 | 睡眠 | 四分之一 | 的 | 这 | 苦行僧 | , |

休不需要看到贴在破旧帆布上的“老梅里特医生”的牌子就知道，这是苦行僧的临时住所。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['helpər] , [huː] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [prɪ'tendɪd] ['pɝːtʃəsəz, 'pɝːtʃəsɪz] [bæk] [ɪn]

| and | also | of | his | helper | , | who | deposited | all | his | pretended | purchases | back | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 还 | 的 | 他的 | 帮手 | , | WHO | 已存 | 全部 | 他的 | 假装 | 购买 | 后退 | 在 |

[stɑːk] .

| stock | . |
|---|---|
| 库存 | . |

还有他的助手，他把所有假装购买的商品都放回了库存。

[hjuː] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [skaʊts] - [kæmp] , ['θɪŋkɪŋ] [wʌt] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] ,

| Hugh | went | back | to | the | scouts | ' | camp | , | thinking | what | a | shame | it | was | that | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 休 | 去 | 后退 | 到 | 这 | 侦察兵 | - | 营 | , | 思维 | 什么 | 一个 | 耻辱 | 它 | 曾是 | 那 | , |

休回到童子军营地，心想真是太可惜了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] [peɪd] ['oʊvər][baɪ] [ðiːz] ['maʊntɪbæŋk]

| for | the | sake | of | the | small | amount | of | money | paid | over | by | these | mountebanks |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 清酒 | 的 | 这 | 小的 | 数量 | 的 | 钱 | 有薪酬的 | 超过 | 经过 | 这些 | 江湖骗子 |

[ænd; ənd] [fə'kɪr] ,

| and | fakirs | , |
|---|---|---|
| 和 | 苦行僧 | , |

为了这些江湖骗子和苦行僧支付的那点钱，

[ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] [fer] [hæd; həd][soʊld][ðem; ðəm][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] [fliːsɪŋ]

| the | management | of | the | County | Fair | had | sold | them | the | privilege | of | fleecing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 管理 | 的 | 这 | 县 | 公平的 | 有 | 卖 | 他们 | 这 | 特权 | 的 | 剥皮 |

[ðə; ði] [kən'faɪdɪŋ] ['vɪzɪtər] [huː] [keɪm] [frʌm; frəm] ['dɪstənsɪz] ,

| the | confiding | visitors | who | came | from | distances | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 倾诉 | 访客 | WHO | 来了 | 从 | 距离 | , |

县集市的管理层向他们兜售了敲诈远道而来的轻信游客的特权。

['ʌndər] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] ['oʊkˌveɪl] [wʊd] [prə'tekt] [hɜːr; hər] [gests] [ə'genst] [ɔːl] [sʌtʃ] ['tʃiːtɪŋ] [geɪmz]

| under | the | belief | that | Oakvale | would | protect | her | guests | against | all | such | cheating | games |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 这 | 信仰 | 那 | 奥克维尔 | 会 | 保护 | 她 | 客人 | 反对 | 全部 | 这样的 | 作弊 | 游戏 |

[æz; əz] [ðiːz] . -

| as | these | . | 49 |
|---|---|---|---|
| 作为 | 这些 | . | - |

她相信奥克维尔会保护她的客人免受此类作弊游戏的侵害。49

“ ['itl] ['nevər] ['hæpən] [ə'gen] ,

| “ | It'll | never | happen | again | , |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它将 | 绝不 | 发生 | 再次 | , |

“这种事绝不会再发生了。”

[ɪf] [ðə; ði] [skaʊts] [kæn; kən] [pʊt] ['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] [waɪz] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'beɪsɪŋ] [saɪd] [ʃoʊ] [sɔːrt]

| if | the | scouts | can | put | our | people | wise | to | such | a | debasing | side | show | sort |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 侦察兵 | 能 | 放 | 我们的 | 人们 | 明智的 | 到 | 这样的 | 一个 | 贬值 | 边 | 展示 | 种类 |

[ʌv; əv] ['bɪznəs] ,

| of | business | , |
|---|---|---|
| 的 | 商业 | , |

如果童子军能让我们的人民识破这种有损尊严的杂耍表演，

" [hjuː] [toʊld] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

| " | Hugh | told | the | others | , |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 休 | 讲述 | 这 | 其他的 | , |

休对其他人说：

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [θɪŋz] ['oʊvər] [æt; ət] [ðə; ði] [kæmp] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['tempəreri] [lʌl] [ɪn] [ðə; ði]

| when | they | were | talking | things | over | at | the | camp | during | a | temporary | lull | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 是 | 说 | 事物 | 超过 | 在 | 这 | 营 | 期间 | 一个 | 暂时的 | 麻痹 | 在 | 这 |

[rʌʃ] [ʌv; əv] ['vɪzɪtər] .

| rush | of | visitors | . |
|---|---|---|---|
| 匆忙 | 的 | 访客 | . |

在游客络绎不绝的短暂空隙中，他们在营地里商量事情。

" [wiːv] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [ðæt] [kaʊnt] [ɪn] [ðə; ði] [lɔːŋ] [rʌn] , " [sed] ['ælɪk] .

| " | We've | been | able | to | do | a | few | things | that | count | in | the | long | run | , | " | said | Alec | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们已经 | 到过 | 有能力的 | 到 | 做 | 一个 | 很少 | 事物 | 那 | 数数 | 在 | 这 | 长的 | 跑步 | , | " | 说 | 亚历克 | . |

"我们已经做了一些从长远来看很重要的事情，"亚历克说。

" [ɪf] ['fjuːtʃər] ['fɛrz] [kæn; kən] [biː; bi] [kən'dʌktɪd] [wɪ'ðaʊt] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['raʊdi] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['selɪŋ]

| " | If | future | fairs | can | be | conducted | without | so | much | of | this | rowdy | sort | of | selling |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如果 | 未来 | 集市 | 能 | 是 | 实施 | 没有 | 所以 | 很多 | 的 | 这 | 喧闹的 | 种类 | 的 | 销售 |

[kən'seʃnz] [tuː; tə] [feɪk] [ʃoʊz] [ænd; ənd] [fə'kɪr] [wɪð; wɪθ] ['klæptræp] ['hʌmbʌg] [tuː; tə] [stɪk] [ðə; ði]

| concessions | to | fake | shows | and | fakirs | with | claptrap | humbugs | to | stick | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让步 | 到 | 伪造的 | 演出 | 和 | 苦行僧 | 和 | 小吵闹 | 骗子 | 到 | 戳 | 这 |

['gʌləb(ə)l] ['pʌblɪk] [wɪð; wɪθ] ,

| gullible | public | with | , |
|---|---|---|---|
| 容易上当受骗 | 民众 | 和 | , |

"如果未来的集市能够避免这种喧闹的兜售噱头，不再有虚假表演和骗子用花言巧语欺骗容易上当受骗的公众，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['feðər] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [kæps] , [aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] , [bɔɪz] .

| it | would | be | a | feather | in | our | caps | , | I'm | telling | you | , | boys | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 是 | 一个 | 羽毛 | 在 | 我们的 | 帽子 | , | 我是 | 讲述 | 你 | , | 男孩们 | . |

我跟你们说，伙计们，这将会是我们莫大的荣耀。

" [hɪr] [ðen] [wʌz; wəz] [wʌn] [θɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['kɑːns(ə)ntreɪt] [ðer; ðər] ['efərts] [ɑːn] [ðæt] [geɪv] ['prɑːmɪs]

| " | Here | then | was | one | thing | they | could | concentrate | their | efforts | on | that | gave | promise |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这里 | 然后 | 曾是 | 一 | 事物 | 他们 | 可以 | 集中 | 他们的 | 努力 | 在 | 那 | 给予 | 承诺 |

[ʌv; əv] ['peɪɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪn'vestmənt] [ʌv; əv] ['kæpɪt(ə)l] [ænd; ənd] ['leɪbər] .

| of | paying | for | the | investment | of | capital | and | labor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 付费 | 为了 | 这 | 投资 | 的 | 首都 | 和 | 劳动 | . |

"这样一来，他们就可以集中精力做一件有望回报资本和劳动力投入的事情了。"

[ðə; ði] [aɪ'diːə] [pliːzd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðə; ði] [mɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌst] ;

| The | idea | pleased | the | boys | the | more | it | was | discussed | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 主意 | 高兴 | 这 | 男孩们 | 这 | 更多的 | 它 | 曾是 | 讨论 | ; |

这个想法越讨论越让男孩们高兴；

[ænd; ənd] [hjuː] [æskt] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['prez(ə)nt] [tuː; tə] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wer'evər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ]

| and | Hugh | asked | those | who | were | present | to | push | it | wherever | they | had | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 休 | 问 | 那些 | WHO | 是 | 展示 | 到 | 推 | 它 | 无论 | 他们 | 有 | 一个 |

[tʃæns] .

| chance | . |
|---|---|
| 机会 | . |

休要求在场的所有人抓住一切机会推广它。

[ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðer; ðər]['hoʊmz][ɔːr][ɑːn][ðə; ði] [striːt] ,

| This | was | to | be | in | their | homes | or | on | the | street | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 到 | 是 | 在 | 他们的 | 房屋 | 或者 | 在 | 这 | 街道 | , |

这可能发生在他们家中或街头，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fer] [mʌst; məst] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər]['duːti][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

| until | the | management | of | the | Fair | must | feel | it | their | duty | to | make | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 这 | 管理 | 的 | 这 | 公平的 | 必须 | 感觉 | 它 | 他们的 | 责任 | 到 | 制作 | 一个 |

['steɪtmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] [læst] [ə'keɪʒn] [wen] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz]

| statement | to | the | effect | that | this | was | the | very | last | occasion | when | any | of | these |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 陈述 | 到 | 这 | 影响 | 那 | 这 | 曾是 | 这 | 非常 | 最后的 | 场合 | 什么时候 | 任何 | 的 | 这些 |

[əb'dʒekʃənəbl] ['elɪmənts; 'eləmənts] [wʊd] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊndz] ,

| objectionable | elements | would | be | admitted | to | the | grounds | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 令人反感的 | 元素 | 会 | 是 | 承认 | 到 | 这 | 理由 | , |

直到博览会管理层感到有义务发表声明，表明这是最后一次允许这些令人反感的因素进入场地为止。

[ɔːr]['iːv(ə)n] [ə'laʊd] [ˌaʊt'saɪd] . -

| or | even | allowed | outside | . | 50 |
|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 甚至 | 允许 | 外部 | . | - |

甚至不允许外出。50

[hjuː] ,

| Hugh | , |
|---|---|
| 休 | , |

休，

['ɑːrθər] [ænd; ənd] [laɪʒ] - ['tʃænst] [tuː; tə][biː; bi] ['stændɪŋ] [ðer; ðər][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp]

| Arthur | and | Lige | Corbley | chanced | to | be | standing | there | in | front | of | the | camp |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亚瑟 | 和 | lige | - | 偶然 | 到 | 是 | 常设 | 那里 | 在 | 正面 | 的 | 这 | 营 |

['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [bætʃ] [ʌv; əv] ['kjʊriəs] ['vɪzɪtər] ,

| talking | with | another | batch | of | curious | visitors | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | 和 | 其他 | 批 | 的 | 好奇的 | 访客 | , |

亚瑟和莱格·科布利碰巧站在营地前，正与另一批好奇的参观者交谈。

[huː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ʃoʊn] ['evriθɪŋ] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [skaʊt] [laɪf] ['ʌndər] ['kænvəs] ,

| who | wanted | to | be | shown | everything | connected | with | scout | life | under | canvas | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 通缉 | 到 | 是 | 所示 | 一切 | 连接 | 和 | 侦察 | 生活 | 在下面 | 帆布 | , |

他们想了解童子军露营生活的一切相关内容，

[wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [laʊd] ['aʊtkraɪ] .

| when | there | was | a | sudden | loud | outcry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 那里 | 曾是 | 一个 | 突然 | 大声 | 强烈抗议 | . |

突然传来一声响亮的叫喊声。

“ [ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] ! ” ['ʃaʊtɪd] [laɪʒ] , [æz; əz][hiː; hi] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv]

| “ | A | runaway | ! | ” | shouted | Lige | , | as | he | pushed | his | way | out | of | the | circle | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 一个 | 逃跑 | ! | ” | 喊叫 | lige | , | 作为 | 他 | 推动 | 他的 | 方式 | 出去 | 的 | 这 | 圆圈 | 的 |

['piːp(ə)l] ,

| people | , |
|---|---|
| 人们 | , |

“逃跑的人！”利格一边喊着，一边挤出人群。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feloʊ] [kwɪk] [tuː; tə][ækt] .

| for | he | was | a | fellow | quick | to | act | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 曾是 | 一个 | 同伴 | 快的 | 到 | 行为 | . |

因为他是一个行动迅速的人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['viːəkl; 'viːhɪkl] ['kʌmɪŋ] ['dæʃɪŋ] [ə'lɔːŋ] ,

| They | were | just | in | time | to | see | a | vehicle | coming | dashing | along | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 只是 | 在 | 时间 | 到 | 看 | 一个 | 车辆 | 未来 | 帅气 | 沿着 | , |

他们正好看到一辆车疾驰而来。

[drɔːn] [baɪ][ə; eɪ] ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] [per] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən] [fraɪt] [æt; ət]

| drawn | by | a | very | much | excited | pair | of | horses | that | must | have | taken | fright | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绘制 | 经过 | 一个 | 非常 | 很多 | 兴奋的 | 一对 | 的 | 马匹 | 那 | 必须 | 有 | 已采取 | 惊吓 | 在 |

[sʌm; səm][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] ['nɔɪzi] ['moʊtərˌkɑːr] .

| some | unusually | noisy | motorcar | . |
|---|---|---|---|---|
| 一些 | 异常地 | 嘈杂 | 汽车 | . |

被两匹异常兴奋的马吸引住了，它们一定是受到了某辆异常嘈杂的汽车的惊吓。

['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [men] [ɪn][ðə; ði] [rɪg] [spræŋ] [aʊt] ,

| Even | as | the | boys | looked | one | of | the | two | men | in | the | rig | sprang | out | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 作为 | 这 | 男孩们 | 看起来 | 一 | 的 | 这 | 二 | 男人 | 在 | 这 | 钻井平台 | 弹簧 | 出去 | , |

就在男孩们注视着的时候，钻井平台上的两个人中的一个突然跳了出来。

['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tʃænsɪz] .

| taking | his | chances | . |
|---|---|---|---|
| 采取 | 他的 | 机会 | . |

他决定冒险一试。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] ['veɪnli] [en'devərɪŋ] [tuː; tə] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] ['fræntɪk] ['ænɪmlz] ['ɪntuː][səb'dʒekʃ(ə)n]

| The | other | was | vainly | endeavoring | to | saw | the | two | frantic | animals | into | subjection |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 曾是 | 徒劳地 | 努力 | 到 | 锯 | 这 | 二 | 疯狂的 | 动物 | 进入 | 隶属 |

[baɪ] ['pʊlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [laɪnz] .

| by | pulling | at | the | lines | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 拉 | 在 | 这 | 线条 | . |

另一个人徒劳地试图通过拉扯绳索来驯服这两头狂暴的动物。

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [ðɪs] , [bʌt; bət] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪnz] [broʊk]

| He | might | have | succeeded | in | this | , | but | unfortunately | one | of | the | reins | broke |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可能 | 有 | 成功了 | 在 | 这 | , | 但 | 很遗憾 | 一 | 的 | 这 | 缰绳 | 打破 |

.

:

.

他或许能成功，但不幸的是，其中一根缰绳断了。

[laɪʒ] [wʌz; wəz][ɑːn][hænd] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] ,

| Lige | was | on | hand | , | however | , | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| lige | 曾是 | 在 | 手 | , | 然而 | , | 和 | , |

然而，利格当时就在现场，而且，

['klʌtʃɪŋ] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði]['bɪts] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɪr] [hɔːrs] ,

| clutching | hold | of | the | bits | close | to | the | mouth | of | the | near | horse | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 紧握 | 抓住 | 的 | 这 | 比特 | 关闭 | 到 | 这 | 嘴 | 的 | 这 | 靠近 | 马 | , |

紧紧抓住靠近旁边马匹嘴部的嚼子，

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [dɪ'teɪn] [ðə; ði] ['strʌglɪŋ] [per] [ʌn'tɪl] ['ʌðər] [kʊd; kəd] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

| he | managed | to | detain | the | struggling | pair | until | others | could | come | to | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 管理 | 到 | 扣留 | 这 | 挣扎 | 一对 | 直到 | 其他的 | 可以 | 来 | 到 | 他的 |

[ə'sɪstəns] . -

| assistance | . | 51 |
|---|---|---|
| 协助 | . | - |

他设法控制住了这对扭打的男女，直到其他人前来帮忙。[51]

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ɪk'saɪtɪŋ] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['læstɪd] ,

| It | was | quite | exciting | while | it | lasted | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 相当 | 激动人心 | 尽管 | 它 | 持续 | , |

那段时间确实很精彩。

[ænd; ənd] [hjuː] [felt] [glæd] [ðæt] [bɪg] [laɪʒ] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][wʌn][tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] .

| and | Hugh | felt | glad | that | Big | Lige | had | been | the | one | to | stop | the | runaway | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 休 | 毛毡 | 高兴的 | 那 | 大的 | lige | 有 | 到过 | 这 | 一 | 到 | 停止 | 这 | 逃跑 | . |

休很高兴是大莱格阻止了逃跑的人。

[ðə; ði] ['lætər] [ʃ'rʌgd] [hɪz; ɪz] [ 'ʃəuldəz ] [wen] [hju:] [traɪd] [tu:; tə] ['kɑ:mplɪmənt] [hɪm; ɪm] ,

| The | latter | shrugged | his | shoulders | when | Hugh | tried | to | compliment | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 后者 | 耸了耸肩 | 他的 | 肩膀 | 什么时候 | 休 | 尝试 | 到 | 赞扬 | 他 | , |

当休试图称赞他时，后者耸了耸肩。

[ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ 'ti:] “ ['dɪdnt] [ə'maʊnt] [tu:; tə][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [bi:nz] , [ɪn][fækt][wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst] [tu:]

| and | said | it | “ | didn't | amount | to | a | row | of | beans | , | in | fact | was | almost | too |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 说 | 它 | ” | 没有 | 数量 | 到 | 一个 | 排 | 的 | 豆子 | , | 在 | 事实 | 曾是 | 几乎 | 也 |

['i:zi] ! ”

| easy | ! | ” |
|---|---|---|
| 简单的 | ! | ” |

他说：“这根本不是一排豆子那么简单，实际上简直太容易了！”

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [kraʊd] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [weɪ] ,

| “ | There's | a | crowd | coming | this | way | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 有 | 一个 | 人群 | 未来 | 这 | 方式 | , |

“有一群人正朝这边过来，

[ænd; ənd][æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz][ju:; jʊ][lɪv; laɪv] [ðeə(r)] ['kæriɪŋ] [ðə; ði][mæn] [hu:] [meɪd] [ðæt] [fu:l] [dʒʌmp]

| and | as | sure | as | you | live | they're | carrying | the | man | who | made | that | fool | jump |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 当然 | 作为 | 你 | 居住 | 它们是 | 携带 | 这 | 男人 | WHO | 制成 | 那 | 傻子 | 跳 |

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['vi:əkl; 'vi:hɪkl] !

| out | of | the | vehicle | ! |
|---|---|---|---|---|
| 出去 | 的 | 这 | 车辆 | ! |

我敢肯定，他们押着的就是那个让那个傻瓜跳下车的人！

” [ɪk'skleɪmd] [deɪl] ['evənz] ,

| ” | exclaimed | Dale | Evans | , |
|---|---|---|---|---|
| ” | 惊呼 | 戴尔 | 埃文斯 | , |

“戴尔·埃文斯惊呼道，”

[hu:] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][kæmp][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [si:] [ðɪs] ['θrɪlɪŋ] ['rʌnəweɪ] .

| who | had | arrived | at | the | camp | just | in | time | to | see | this | thrilling | runaway | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 到达的 | 在 | 这 | 营 | 只是 | 在 | 时间 | 到 | 看 | 这 | 惊险 | 逃跑 | . |

他正好赶到营地，目睹了这场惊心动魄的逃亡。

“ [ən'les] [aɪm] [mɪ'steɪkən] , ['ɑ:rθər] , ” [sed] [hju:] , ['tɜ:rnɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ,

| “ | Unless | I'm | mistaken | , | Arthur | , | ” | said | Hugh | , | turning | on | the | other | with | a | smile | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 除非 | 我是 | 错误 | , | 亚瑟 | , | ” | 说 | 休 | , | 转弯 | 在 | 这 | 其他 | 和 | 一个 | 微笑 | , |

“除非我弄错了，亚瑟，”休说着，转过身来，笑着看向对方。

“ [ðer; ðər] [kʌmz] [jʊr; jər][fɜ:rst]['peɪʃ(ə)nt] ! ” -

| “ | there | comes | your | first | patient | ! | ” | 52 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那里 | 来 | 你的 | 第一的 | 病人 | ! | ” | - |

“你的第一位病人来了！”52

['tʃæptər] [vi:] .

| CHAPTER | V | . |
|---|---|---|
| 章 | V | . |

第五章

[ə; eɪ] ['kredɪt] [tu:; tə][ðə; ði] ['ju:nɪfɔ:rm] .

| A | CREDIT | TO | THE | UNIFORM | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 信用 | 到 | 这 | 制服 | . |

制服的骄傲。

“ [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi][hɜ:rt] ['prɪti] [bæd] , [tu:] , ” [sed] ['bɪli] [wɜ:rθ] ,

| “ | Looks | as | if | he | might | be | hurt | pretty | bad | , | too | , | ” | said | Billy | Worth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 看起来 | 作为 | 如果 | 他 | 可能 | 是 | 伤害 | 漂亮的 | 坏的 | , | 也 | , | ” | 说 | 比利 | 值得 | , |

“看起来他伤得也不轻，”比利·沃思说道。

[æz; əz][ðə; ði] [kraʊd] [prest] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [twɪn] [tents] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] .

| as | the | crowd | pressed | forward | , | and | approached | the | twin | tents | of | the | scouts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 人群 | 按下 | 向前 | , | 和 | 接近 | 这 | 双 | 帐篷 | 的 | 这 | 侦察兵 | . |

人群向前涌动，接近了侦察兵的两顶帐篷。

“ [fɜːrst] [θɪŋ] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [bæk] [æz; əz] [wel] [æz; əz][wiː; wi]

| “ | First | thing | we | have | to | do | is | to | keep | them | back | as | well | as | we |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 第一的 | 事物 | 我们 | 有 | 到 | 做 | 是 | 到 | 保持 | 他们 | 后退 | 作为 | 出色地 | 作为 | 我们 |

[kæn; kən] ,

| can | , |
|---|---|
| 能 | , |

“我们首先要做的是尽我们所能阻止他们。”

” [dɪ'klerd] [hjuː] .

| ” | declared | Hugh | . |
|---|---|---|---|
| ” | 声明 | 休 | . |

“休说道。”

“ [wɪp] [ðæt] [roʊp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [steɪks] , [bɔɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [stænd] [gɑːrd] ['oʊvər][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ]

| “ | Whip | that | rope | around | the | stakes | , | boys | , | and | then | stand | guard | over | the | opening |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 鞭 | 那 | 绳索 | 大约 | 这 | 赌注 | , | 男孩们 | , | 和 | 然后 | 站立 | 警卫 | 超过 | 这 | 开幕 |

[juː; jʊ] [liːv] .

| you | leave | . |
|---|---|---|
| 你 | 离开 | . |

“孩子们，把绳子套在木桩上，然后守在你们留下的开口处。”

” [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər][hæd; həd] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][dʒʌst] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [æz; əz] [ðɪs] .

| ” | The | scout | master | had | prepared | for | just | such | an | emergency | as | this | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 侦察 | 掌握 | 有 | 准备 | 为了 | 只是 | 这样的 | 一个 | 紧急情况 | 作为 | 这 | . |

“童子军领队早就预料到会有这样的紧急情况发生。”

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['æksɪdənt] , [ɪf] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə]

| He | knew | that | in | case | of | a | serious | accident | , | if | the | patient | were | brought | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 知道 | 那 | 在 | 案件 | 的 | 一个 | 严肃的 | 事故 | , | 如果 | 这 | 病人 | 是 | 带来 | 到 |

[ðə; ði][kæmp] ,

| the | camp | , |
|---|---|---|
| 这 | 营 | , |

他知道，万一发生严重事故，如果病人被送到营地，

[ə; eɪ]['mɔːrbɪd][ˌkjʊri'ɑːsəti][tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn][wʌz; wəz][æpt][tuː; tə] [brɪŋ] [æn; ən]

| a | morbid | curiosity | to | see | what | was | going | on | was | apt | to | bring | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 病态的 | 好奇心 | 到 | 看 | 什么 | 曾是 | 去 | 在 | 曾是 | 易于 | 到 | 带来 | 一个 |

[ɪ'nɔːrməs] [mɑːb] ['sɜːrdʒɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [tents] . -

| enormous | mob | surging | around | the | tents | . | 53 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 巨大的 | 暴民 | 滔滔 | 大约 | 这 | 帐篷 | . | - |

出于一种病态的好奇心，人们纷纷围观，想看看究竟发生了什么，这往往会引来一大群人涌向帐篷周围。53

[ðæt] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['sɪriəs] ['dɪfəkəltɪz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kaʊntər] [wen'evər] [ðer; ðər]

| That | is | one | of | the | most | serious | difficulties | to | be | encountered | whenever | there |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 一 | 的 | 这 | 最多 | 严肃的 | 困难 | 到 | 是 | 遭遇 | 每当 | 那里 |

['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['æksɪdənt][ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [striːts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪti] ;

| happens | to | be | an | accident | in | the | public | streets | of | a | city | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发生 | 到 | 是 | 一个 | 事故 | 在 | 这 | 民众 | 街道 | 的 | 一个 | 城市 | ; |

这是城市公共街道上发生交通事故时最严重的难题之一；

[ænd; ənd][soʊ] ['fɪrsli] [duː] [men] ,

| and | so | fiercely | do | men | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 激烈地 | 做 | 男人 | , |

男人也是如此激烈地这样做。

['wɪmɪn] [ænd; ənd] [bɔɪz] ['strʌg(ə)l] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑ:n] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔ:f(ə)n][hæv; həv][tu:; tə]

| women | and | boys | struggle | to | see | what | is | going | on | that | they | often | have | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 女性 | 和 | 男孩们 | 斗争 | 到 | 看 | 什么 | 是 | 去 | 在 | 那 | 他们 | 经常 | 有 | 到 |

[bi:; bi] [en'tri:tid] [tu:; tə][fɔ:l] [bæk] [ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [meɪ] [get] [er] .

| be | entreated | to | fall | back | in | order | that | the | patient | may | get | air | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 恳求 | 到 | 落下 | 后退 | 在 | 命令 | 那 | 这 | 病人 | 可能 | 得到 | 空气 | . |

妇女和男孩很难看清发生了什么事，所以经常需要劝说他们后退，以便病人能够呼吸。

" [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [raɪt] [ɪn] [ðɪs] [tent] , " [sed] [hju:] [tu:; tə][ðə; ði][men] [hu:] [wɜ:r; wər] ['kæriɪŋ] [ðə; ði]

| " | Bring | him | right | in | this | tent | , | " | said | Hugh | to | the | men | who | were | carrying | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 带来 | 他 | 正确的 | 在 | 这 | 帐篷 | , | " | 说 | 休 | 到 | 这 | 男人 | WHO | 是 | 携带 | 这 |

[mæn] ,

| man | , |
|---|---|
| 男人 | , |

"把他带到这个帐篷里来，"休对抬着那人的男人们说。

[hu:] [wʌz; wəz] ['groʊnɪŋ] [wɪð; wɪθ][peɪn] ; [ænd; ənd] [ðen] ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['presɪŋ] [kraʊd] [ðə; ði]

| who | was | groaning | with | pain | ; | and | then | turning | to | the | pressing | crowd | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 曾是 | 呻吟 | 和 | 疼痛 | ; | 和 | 然后 | 转弯 | 到 | 这 | 紧迫 | 人群 | 这 |

[skaʊt] ['mæstər] [kən'tɪnju:d] :

| scout | master | continued | : |
|---|---|---|---|
| 侦察 | 掌握 | 持续 | : |

他痛苦地呻吟着；然后，童子军领队转向拥挤的人群继续说道：

" [pli:z] [dəunt] [pʊʃ] [soʊ][hɑ:rd] .

| " | Please | don't | push | so | hard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 请 | 不 | 推 | 所以 | 难的 | . |

"请不要逼得太紧。"

[ðə; ði] [tent] [ɪz]['oʊpən] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑ:n] .

| The | tent | is | open | , | and | some | of | you | can | see | what | is | going | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 帐篷 | 是 | 打开 | , | 和 | 一些 | 的 | 你 | 能 | 看 | 什么 | 是 | 去 | 在 | . |

帐篷是敞开的，你们有些人可以看到里面发生了什么。

[ki:p] [bæk] , [ænd; ənd] [gɪv] [ju: 'es][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə][du:] ['sʌmθɪŋ] .

| Keep | back | , | and | give | us | a | chance | to | do | something | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保持 | 后退 | , | 和 | 给 | 我们 | 一个 | 机会 | 到 | 做 | 某物 | . |

请退后，给我们一次机会。

" [ðæt] [ə'pi:l] [ə'woʊk][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [fer] [pleɪ] .

| " | That | appeal | awoke | the | spirit | of | fair | play | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那 | 上诉 | 醒来 | 这 | 精神 | 的 | 公平的 | 玩 | . |

"那次呼吁唤醒了公平竞争的精神。"

[ɪ'mi:diətli] [wʌn][mæn] [kɔ:ld] [aʊt] :

| Immediately | one | man | called | out | : |
|---|---|---|---|---|---|
| 立即地 | 一 | 男人 | 称为 | 出去 | : |

立刻，一个男人喊道：

" [jes] , [gɪv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [ʃoʊ] [wʌt] [ðeɪ] [kæn; kən][du:] !

| " | Yes | , | give | the | boys | a | chance | to | show | what | they | can | do | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 给 | 这 | 男孩们 | 一个 | 机会 | 到 | 展示 | 什么 | 他们 | 能 | 做 | ! |

"是的，给孩子们一个机会，让他们展示自己的能力！"

['evribɑ:di; 'evribʌdi] [ki:p] [bæk] , [ænd; ənd][stɑ:p] [ðæt] [rʌf] [haʊs] ['bɪznəs] .

| Everybody | keep | back | , | and | stop | that | rough | house | business | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大家 | 保持 | 后退 | , | 和 | 停止 | 那 | 粗糙的 | 房子 | 商业 | . |

大家退后，停止打闹。

[hɪr] , [help] [ˌem 'i:][hoʊld] - [ɪm] , ['kraʊðɚ] ; [gɪv] [ðə; ði] [skaʊts] [ə; eɪ] [ʃoʊ] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['mʌni] .

| Here | , | help | me | hold | ' | em | , | Crowther | ; | give | the | scouts | a | show | for | their | money | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | , | 帮助 | 我 | 抓住 | - | 呃 | , | 克劳瑟 | ; | 给 | 这 | 侦察兵 | 一个 | 展示 | 为了 | 他们的 | 钱 | . |

来，克劳瑟，帮我按住它们；让童子军们觉得这钱花得值。

[get] [bæk] , [duː][juː; jʊ] [hɪr] ; [wʌt] [-] [wɑːnt][tuː; tə] [pʊʃ] [laɪk] [ðæt] [fɔːr; fər] ?

| **Get** | **back** | **,** | **do** | **you** | **hear** | **;** | **what** | **d'ye** | **want** | **to** | **push** | **like** | **that** | **for** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 得到 | 后退 | , | 做 | 你 | 听到 | ; | 什么 | 染料 | 想 | 到 | 推 | 喜欢 | 那 | 为了 | ? |

退后，听见了吗？你们为什么要这样逼迫?

〞 [hiː; hi] [juːst] [ˌenər'dʒetɪk] ['meʒərz] [fɔːr; fər] [in'fɔːsɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'mændz] ;

| **〞** | **He** | **used** | **energetic** | **measures** | **for** | **enforcing** | **his** | **demands** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〞 | 他 | 用过的 | 精力充沛 | 措施 | 为了 | 强制执行 | 他的 | 需求 | ; |

他采取了强有力的措施来强制执行他的要求；

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bɪg] ['brɔːni] [mæn] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [bɪn]

| **and** | **as** | **he** | **happened** | **to** | **be** | **a** | **big** | **brawny** | **man** | **those** | **who** | **had** | **been** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 他 | 发生 | 到 | 是 | 一个 | 大的 | 强壮的 | 男人 | 那些 | WHO | 有 | 到过 |

['skwiːzɪŋ] ['fɔːrwərd] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [geɪn] [ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] ['siːst] [ðer; ðər]

| **squeezing** | **forward** | **so** | **as** | **to** | **gain** | **a** | **view** | **of** | **the** | **proceedings** | **ceased** | **their** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 挤压 | 向前 | 所以 | 作为 | 到 | 获得 | 一个 | 看法 | 的 | 这 | 诉讼程序 | 停止 | 他们的 |

['efərts] . -

| **efforts** | **.** | **54** |
|---|---|---|
| 努力 | . | - |

由于他身材高大魁梧，那些原本挤上前去想要看清庭审过程的人都停止了努力。54

[hjuː] [wʌz; wəz] ['sætɪsfaɪd] .

| **Hugh** | **was** | **satisfied** | **.** |
|---|---|---|---|
| 休 | 曾是 | 使满意 | . |

休很满意。

[hiː; hi] [sɔː] [ðeɪ] [hæd; həd] [geɪnd] [frendz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɔtʃəz] ,

| **He** | **saw** | **they** | **had** | **gained** | **friends** | **among** | **the** | **watchers** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 锯 | 他们 | 有 | 获得 | 朋友们 | 之中 | 这 | 观察者 | , |

他发现他们在观察员中结交了一些朋友。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [tent] ['biːɪŋ] ['ɔːlmoʊst][tɔːrn][frʌm; frəm][ɪts] ['muːrɪŋz] [baɪ][ðə; ði]

| **and** | **that** | **the** | **danger** | **of** | **the** | **tent** | **being** | **almost** | **torn** | **from** | **its** | **moorings** | **by** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 这 | 危险 | 的 | 这 | 帐篷 | 存在 | 几乎 | 撕裂 | 从 | 它是 | 系泊 | 经过 | 这 |

[pres] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːd] [kraʊd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .

| **press** | **of** | **the** | **rude** | **crowd** | **was** | **a** | **thing** | **of** | **the** | **past** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 按 | 的 | 这 | 粗鲁的 | 人群 | 曾是 | 一个 | 事物 | 的 | 这 | 过去的 | . |

帐篷几乎被粗鲁的人群从地上扯下来的危险已经成为过去。

[ə'kɔːrdɪŋli] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd][dʒɔɪnd] ['ɑːrθər] , [huː] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['bendɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]

| **Accordingly** | **he** | **turned** | **and** | **joined** | **Arthur** | **,** | **who** | **was** | **already** | **bending** | **over** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 他 | 转向 | 和 | 加入 | 亚瑟 | , | WHO | 曾是 | 已经 | 弯曲 | 超过 | 这 |

['groʊnɪŋ] [mæn][wɪð; wɪθ] [prə'feʃən(ə)l] ['iːgərnəs] .

| **groaning** | **man** | **with** | **professional** | **eagerness** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 呻吟 | 男人 | 和 | 专业的 | 渴望 | . |

于是他转身走到亚瑟身边，亚瑟已经弯下腰，带着职业的热情为呻吟的男人施救。

“ [haʊ] [bæd][ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , ['ɑːrθər] ? 〞 [æskt] [hjuː] .

| **“** | **How** | **bad** | **is** | **it** | **,** | **do** | **you** | **think** | **,** | **Arthur** | **?** | **〞** | **asked** | **Hugh** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〞 | 如何 | 坏的 | 是 | 它 | , | 做 | 你 | 思考 | , | 亚瑟 | ? | 〞 | 问 | 休 | . |

“你觉得情况有多糟糕，亚瑟？〞休问道。

“ [aɪm][nɑːt] [ʃʊr] , [bʌt; bət][hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['broʊkən][ɑːrm] ,

| **“** | **I'm** | **not** | **sure** | **,** | **but** | **he** | **seems** | **to** | **have** | **a** | **broken** | **arm** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〞 | 我是 | 不是 | 当然 | , | 但 | 他 | 似乎 | 到 | 有 | 一个 | 破碎的 | 手臂 | , |

“我不太确定，但他好像胳膊骨折了。”

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['æŋklz] [hæz; həz] [bɪn] [spreɪnd] , [fɔːr; fər] [ɪts] ['swelɪŋ] [fæst] , ” [rɪ'plaɪd]

| and | one | of | his | ankles | has | been | sprained | , | for | it's | swelling | fast | , | ” | replied |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一 | 的 | 他的 | 脚踝 | 有 | 到过 | 扭伤 | , | 为了 | 它是 | 肿胀 | 快速地 | , | ” | 回复 |

['ɑːrθər] ,

| Arthur | , |
|---|---|
| 亚瑟 | , |

“他的一只脚踝扭伤了，因为肿得很快，”亚瑟回答说。

[huː] [hæd; həd] [ə'pærəntli] [meɪd] [ə; eɪ] [sər'praɪzɪŋli] [kwɪk] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

| who | had | apparently | made | a | surprisingly | quick | examination | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 显然 | 制成 | 一个 | 出奇 | 快的 | 考试 | . |

他显然进行了一次出人意料的快速检查。

“ [ə; eɪ] ['prɪti] [bæd][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] , ” [rɪ'mɑːkt] [hjuː] .

| “ | A | pretty | bad | combination | , | ” | remarked | Hugh | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一个 | 漂亮的 | 坏的 | 组合 | , | ” | 评论 | 休 | . |

“真是个糟糕的组合，”休评论道。

“ [hɪr] , [deɪl] , [juː; jʊ][ænd; ənd] ['bɪli] [get] [ðæt] [ʃuː] [ɔːf] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] ,

| “ | Here | , | Dale | , | you | and | Billy | get | that | shoe | off | in | a | hurry | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这里 | , | 戴尔 | , | 你 | 和 | 比利 | 得到 | 那 | 鞋 | 离开 | 在 | 一个 | 匆忙 | , |

“来，戴尔，你和比利赶紧把鞋脱下来。”

[bʌt; bət][dəunt][biː; bi] ['eni] [rʌf] [ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən] [help] .

| but | don't | be | any | rougher | than | you | can | help | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不 | 是 | 任何 | 粗糙 | 比 | 你 | 能 | 帮助 | . |

但不要太粗暴，尽量不要超出你的能力范围。

” [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [hjuː] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [ə'sɪst] ['ɑːrθər] .

| ” | In | the | meantime | Hugh | started | to | assist | Arthur | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 在 | 这 | 与此同时 | 休 | 开始 | 到 | 协助 | 亚瑟 | . |

与此同时，休开始帮助亚瑟。

[ðə; ði][mæn][hæd; həd] [bɪn] [leɪd] [ɑːn][ðə; ði] [kɑːt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] [tent] [wʌz; wəz] [sə'plaɪd]

| The | man | had | been | laid | on | the | cot | with | which | the | hospital | tent | was | supplied |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 有 | 到过 | 铺设 | 在 | 这 | 婴儿床 | 和 | 哪个 | 这 | 医院 | 帐篷 | 曾是 | 供应 |

.

| : |
|---|
| . |

这名男子被安置在医院帐篷里配备的行军床上。

[ðeɪ] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ 'ʃəuldəz ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

| They | lifted | his | head | and | shoulders | a | little | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 抬起 | 他的 | 头 | 和 | 肩膀 | 一个 | 小的 | . |

他们稍微抬起了他的头和肩膀。

“ [traɪ][ænd; ənd][stænd][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [best] [juː; jʊ][kæn; kən] , [sɜːr] , ” [sed] [hjuː] ,

| “ | Try | and | stand | it | the | best | you | can | , | sir | , | ” | said | Hugh | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 尝试 | 和 | 站立 | 它 | 这 | 最好的 | 你 | 能 | , | 先生 | , | ” | 说 | 休 | , |

“先生，请尽量忍耐一下。”休说道。

[enˈdevərɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [mæn] ['kɑːnfɪdəns] .

| endeavoring | to | give | the | suffering | man | confidence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 努力 | 到 | 给 | 这 | 痛苦 | 男人 | 信心 | . |

努力给予受苦之人信心。

“ [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [drɔː] [jʊr; jər][koʊt] [ɔːf] ,

| “ | We | want | to | draw | your | coat | off | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我们 | 想 | 到 | 画 | 你的 | 外套 | 离开 | , |

“我们想帮你脱掉外套，

[ænd; ənd] [ðen] [kʌt] [ðə; ðɪ] [sliːv] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ʃɜːrt] [soʊ][wiː; wi][kæn; kən] [get] [æt; ət][ðə; ðɪ]['ɪndʒərd][ɑːrm]

| and | then | cut | the | sleeve | of | your | shirt | so | we | can | get | at | the | injured | arm |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 切 | 这 | 袖子 | 的 | 你的 | 衬衫 | 所以 | 我们 | 能 | 得到 | 在 | 这 | 受伤 | 手臂 |

. ” -

. ” 55
. ” -

然后剪开你的衬衫袖子，这样我们才能接触到受伤的手臂。”55

[naʊ] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [bɪn] [ə; eɪ] ['bɪrdɪd] ['dɑːktər] [huː] [sed] [ðɪs] [ðə; ðɪ][mæn] [maɪt] [hæv; həv] ['boʊlstərd]

| Now | had | it | been | a | bearded | doctor | who | said | this | the | man | might | have | bolstered |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 有 | 它 | 到过 | 一个 | 留着胡子的 | 医生 | WHO | 说 | 这 | 这 | 男人 | 可能 | 有 | 加强 |

[ʌp] [hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] ,

| up | his | courage | , |
|---|---|---|---|
| 向上 | 他的 | 勇气 | , |

如果这话是一位留着胡子的医生说的，那人或许会鼓起勇气。

[ænd; ənd] [stɑːpt] ['gɪvɪŋ] ['ʌtərəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['æŋgwɪʃ] ;

| and | stopped | giving | utterance | to | his | anguish | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 停止 | 给予 | 发声 | 到 | 他的 | 痛苦 | ; |

他不再表达自己的痛苦；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['spiːkər] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [bɔɪ] [hiː; hi] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd]

| but | when | he | saw | that | the | speaker | was | only | a | boy | he | shut | his | eyes | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 他 | 锯 | 那 | 这 | 扬声器 | 曾是 | 仅有的 | 一个 | 男生 | 他 | 关闭 | 他的 | 眼睛 | 和 |

[groʊn] [ə'gen] .

| groaned | again | . |
|---|---|---|
| 呻吟 | 再次 | . |

但当他发现说话的人只是个男孩时，他闭上眼睛，又呻吟了一声。

[ðə; ðɪ] [koʊt] [keɪm] [ɔːf] , [ænd; ənd] [ðen] ['ɑːrθər] ['deftli] [kʌt] [ðə; ðɪ] [sliːv] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['mænz] [ʃɜːrt] .

| The | coat | came | off | , | and | then | Arthur | deftly | cut | the | sleeve | of | the | man's | shirt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 外套 | 来了 | 离开 | , | 和 | 然后 | 亚瑟 | 巧妙地 | 切 | 这 | 袖子 | 的 | 这 | 男人的 | 衬衫 | . |

外套脱了下来，然后亚瑟熟练地剪开了男人衬衫的袖子。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['suːnər] [roʊld] [ðɪs] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [weɪ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ðɪ]

| He | had | no | sooner | rolled | this | up | out | of | the | way | before | they | saw | that | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 不 | 很快 | 滚动 | 这 | 向上 | 出去 | 的 | 这 | 方式 | 前 | 他们 | 锯 | 那 | 这 |

['frækʧər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] ['sɪrɪəs] [wʌn] ,

| fracture | was | a | pretty | serious | one | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 断裂 | 曾是 | 一个 | 漂亮的 | 严肃的 | 一 | , |

他刚把这东西卷到一边，他们就发现骨折情况相当严重。

['kʌmɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] [rɪst] , [ænd; ənd] [ə'pærəntli] ['biːɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑːmpaʊnd] ['neɪʧər] .

| coming | above | the | wrist | , | and | apparently | being | of | a | compound | nature | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 未来 | 多于 | 这 | 手腕 | , | 和 | 显然 | 存在 | 的 | 一个 | 化合物 | 自然 | . |

位于手腕上方，显然是复合性质的。

['ɑːrθər] [dɪd][nɑːt] ['hezɪteɪt] .

| Arthur | did | not | hesitate | . |
|---|---|---|---|---|
| 亚瑟 | 做过 | 不是 | 犹豫 | . |

亚瑟毫不犹豫。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ðɪ]['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts][ʌv; əv][ə; eɪ] [truː] ['sɜːrdʒən] [ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪʧər] ,

| He | seemed | to | have | the | instincts | of | a | true | surgeon | in | his | nature | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 似乎 | 到 | 有 | 这 | 本能 | 的 | 一个 | 真的 | 外科医生 | 在 | 他的 | 自然 | , |

他似乎天生就具备真正外科医生的本能。

[fɔːr; fər] ['græspɪŋ] [ðə; ði]['ɪndʒərd][ɑːrm][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [deft] [ 'muːvmənts ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [strɔːŋ]

| for | grasping | the | injured | arm | he | made | a | few | deft | movements | with | his | strong |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 抓握 | 这 | 受伤 | 手臂 | 他 | 制成 | 一个 | 很少 | 麻利 | 移动 | 和 | 他的 | 强的 |

['nɪmb(ə)l] ['fɪŋgərz] ,

| nimble | fingers | , |
|---|---|---|
| 灵活 | 手指 | , |

他用强壮灵活的手指灵巧地做了几个动作，抓住了受伤的手臂。

[ænd; ənd] [ðen] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [splɪnts] [wɪtʃ] [hjuː] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃest] [ɪn]

| and | then | taking | the | splints | which | Hugh | had | picked | up | from | the | little | chest | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 采取 | 这 | 夹板 | 哪个 | 休 | 有 | 挑选 | 向上 | 从 | 这 | 小的 | 胸部 | 在 |

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kept] [ðer; ðər]['medɪk(ə)l] [sə'plaɪz] [hiː; hi] [bɪ'gæn] ['baɪndɪŋ] [ðiːz] [tuː; tə][ðə; ði][ɑːrm][wɪð; wɪθ]

| which | they | kept | their | medical | supplies | he | began | binding | these | to | the | arm | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他们 | 保留 | 他们的 | 医疗的 | 补给品 | 他 | 开始 | 结合 | 这些 | 到 | 这 | 手臂 | 和 |

[swɪft] ,

| swift | , |
|---|---|
| 迅速 | , |

然后，他从存放医疗用品的小箱子里拿出休找到的夹板，迅速地将它们绑在手臂上。

['sɜːrt(ə)n] [stroʊks] .

| certain | strokes | . |
|---|---|---|
| 肯定 | 笔画 | . |

某些笔画。

[ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [huː] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][wɜːr; wər] [ə'stɑːnɪʃt] [baɪ]

| Those | in | the | crowd | who | were | able | to | watch | the | operation | were | astonished | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | 在 | 这 | 人群 | WHO | 是 | 有能力的 | 到 | 手表 | 这 | 手术 | 是 | 惊讶 | 经过 |

[ðə; ði] ['bɪznəs] - [laɪk] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] ['ɑːrθər] [ænd; ənd] [hjuː] [went] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

| the | business | - | like | way | in | which | Arthur | and | Hugh | went | about | it | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 商业 | - | 喜欢 | 方式 | 在 | 哪个 | 亚瑟 | 和 | 休 | 去 | 关于 | 它 | 全部 | . |

目睹整个过程的人群对亚瑟和休处理事情的干练方式感到惊讶。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [hæd; həd] [rɪ'muːvd] [ʃuː] [ænd; ənd] [sɑːk] [ænd; ənd] [roʊld] [ʌp] [ðə; ði] [leg]

| Meanwhile | the | other | boys | had | removed | shoe | and | sock | and | rolled | up | the | leg |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 同时 | 这 | 其他 | 男孩们 | 有 | 已移除 | 鞋 | 和 | 短袜 | 和 | 滚动 | 向上 | 这 | 腿 |

[ʌv; əv][ðə; ði]['mænz] ['traʊzərz] .

| of | the | man's | trousers | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 男人的 | 裤子 | . |

与此同时，其他男孩脱掉了男人的鞋袜，并卷起了他的裤腿。

[hɪz; ɪz]['æŋk(ə)l][wʌz; wəz]['swoʊlən] , [ænd; ənd] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][tɜːrn][ə; eɪ][dɑːrk] [bluː] . -

| His | ankle | was | swollen | , | and | beginning | to | turn | a | dark | blue | . | 56 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 踝 | 曾是 | 肿 | , | 和 | 开始 | 到 | 转动 | 一个 | 黑暗的 | 蓝色的 | . | - |

他的脚踝肿胀，开始变成深蓝色。56

“ [get] [ðə; ði] [tɪn] ['beɪs(ə)n] [ænd; ənd] [pɔːr] [koʊld] ['wɔːtər] ['oʊvər] [ðə; ði] ['æŋk(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['swelɪŋ]

| “ Get | the | tin | basin | and | pour | cold | water | over | the | ankle | to | keep | the | swelling |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ 得到 | 这 | 锡 | 盆地 | 和 | 倒 | 寒冷的 | 水 | 超过 | 这 | 踝 | 到 | 保持 | 这 | 肿胀 |

[daʊn] [ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən] ,

| down | all | you | can | , |
|---|---|---|---|---|
| 向下 | 全部 | 你 | 能 | , |

“拿个锡盆，往脚踝上浇冷水，尽可能减轻肿胀。”

[deɪl] , ” [sed] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] , ['gɪvɪŋ] [wʌn] [glæns] [ðæt] [weɪ] .

| Dale | , | ” | said | the | scout | master | , | giving | one | glance | that | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 戴尔 | , | ” | 说 | 这 | 侦察 | 掌握 | , | 给予 | 一 | 瞥一眼 | 那 | 方式 | . |

“戴尔，”童子军领队说着，朝那边瞥了一眼。

[deɪl] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['duːɪŋ] [ðɪs] ,

| Dale | was | already | doing | this | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 戴尔 | 曾是 | 已经 | 正在做 | 这 | , |

戴尔之前已经在这么做了。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [spreɪn] [ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][aɪs][ɔːr][koʊld]['wɔːtər][ɪz][ðə; ði]

| for | he | knew | that | with | a | sprain | the | application | of | ice | or | cold | water | is | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 知道 | 那 | 和 | 一个 | 扭伤 | 这 | 应用 | 的 | 冰 | 或者 | 寒冷的 | 水 | 是 | 这 |

[fɜːrst] ['remədi] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] .

| first | remedy | to | be | considered | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | 补救 | 到 | 是 | 经过考虑的 | . |

因为他知道，扭伤时首先应该考虑的治疗方法是冰敷或冷水敷。

[æt; ət][ðə; ði] [best] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɪndʒəri][ɪz][ə; eɪ] ['sɪriəs] [θɪŋ] , [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [teɪks] [mʌnθs] [tuː; tə]

| At | the | best | such | an | injury | is | a | serious | thing | , | and | often | takes | months | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 最好的 | 这样的 | 一个 | 受伤 | 是 | 一个 | 严肃的 | 事物 | , | 和 | 经常 | 需要 | 几个月 | 到 |

['fʊli] [hiːl] .

| fully | heal | . |
|---|---|---|
| 完全 | 愈合 | . |

这种伤势即便在最好的情况下也是一件很严重的事情，而且往往需要数月才能完全康复。

['meni] ['pɝːsənz] [hæv; həv] [dɪ'klerd] [ðeɪ] [wʊd] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [kliːn] [breɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ]

| Many | persons | have | declared | they | would | prefer | to | have | a | clean | break | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 人 | 有 | 声明 | 他们 | 会 | 更喜欢 | 到 | 有 | 一个 | 干净的 | 休息 | 的 | 一个 |

[boʊn] [ðæn; ðən][ə; eɪ][bæd] [spreɪn] .

| bone | than | a | bad | sprain | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 骨 | 比 | 一个 | 坏的 | 扭伤 | . |

许多人表示，他们宁愿骨头断掉也不愿骨头严重扭伤。

“ [-] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][ðem; ðəm] [bɔɪz] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['fɪksɪn] - [ʌp][ə; eɪ]['broʊkən][boʊn]

| “ | D'ye | mean | to | tell | me | them | boys | know | anything | about | fixin | ' | up | a | broken | bone |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 染料 | 意思是 | 到 | 告诉 | 我 | 他们 | 男孩们 | 知道 | 任何事物 | 关于 | 修复 | - | 向上 | 一个 | 破碎的 | 骨 |

?

| ? |
|---|
| ? |

“你是说那些小子懂得怎么处理骨折吗？”

” [wʌn][mæn][wʌz; wəz] [hɜːrd] [tuː; tə] [seɪ] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][skɔːrn][ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

| ” | one | man | was | heard | to | say | , | with | an | expression | of | scorn | in | his | voice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一 | 男人 | 曾是 | 听到 | 到 | 说 | , | 和 | 一个 | 表达 | 的 | 轻蔑 | 在 | 他的 | 嗓音 | . |

“有人听到一个男人带着轻蔑的语气说道。”

“ [waɪ] , [aɪ'd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mænz] [wɜːrk] , [æn; ən] - [ə; eɪ]['skɪlf(ə)l] ['sɝːdʒənz] [æt; ət] [ðæt] ,

| “ | Why | , | I'd | think | it | was | a | man's | work | , | an | ' | a | skillful | surgeon's | at | that | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 为什么 | , | ID | 思考 | 它 | 曾是 | 一个 | 男人的 | 工作 | , | 一个 | - | 一个 | 熟练 | 外科医生的 | 在 | 那 | , |

“我倒觉得这是男人的杰作，而且是一位技艺精湛的外科医生的作品。”

[tuː; tə][set][ə; eɪ][boʊn] .

| to | set | a | bone | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 放 | 一个 | 骨 | . |

固定骨头。

[ɪn][maɪ][maɪnd] [ɪts] [æn; ən]['aʊtreɪdʒ] [tuː; tə] [let] [bɔɪz] ['med(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['sɪriəs] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] . ”

| In | my | mind | it's | an | outrage | to | let | boys | meddle | with | serious | things | like | that | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 我的 | 头脑 | 它是 | 一个 | 暴行 | 到 | 让 | 男孩们 | 插手 | 和 | 严肃的 | 事物 | 喜欢 | 那 | . | ” |

在我看来，让男孩插手这种严肃的事情简直是岂有此理。

“ [hoʊld][ɑːn] , ['neɪbər] , ” [sed] [ðə; ði][bɪg][mæn] [huː] [hæd; həd] [stʊd] [ðer; ðər][æz; əz][ə; eɪ] ['bʊlwɜːrk] ,

| “ | Hold | on | , | neighbor | , | ” | said | the | big | man | who | had | stood | there | as | a | bulwark | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 抓住 | 在 | , | 邻居 | , | ” | 说 | 这 | 大的 | 男人 | WHO | 有 | 站立 | 那里 | 作为 | 一个 | 堡垒 | , |

“坚持住，邻居，”一直站在那里充当屏障的大个子男人说道。

['kiːpɪŋ] [ðə; ði][ 'dʒɔslɪŋ ] , ['θɔːtləs] , ['kjʊriəs] [kraʊd] [bæk] [baɪ] [meɪn] [fɔːrs] ,

| keeping | the | jostling | , | thoughtless | , | curious | crowd | back | by | main | force | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保持 | 这 | 推搡 | , | 轻率 | , | 好奇的 | 人群 | 后退 | 经过 | 主要的 | 力量 | , |

用主力力量将熙熙攘攘、漫不经心、充满好奇的人群阻挡在外。

“ [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [ðə; ði][læst] [jɪr] [ɔːr][soʊ] ?
**“ where have you been the last year or so ?**
” 在哪里 有 你 到过 这 最后的 年 或者 所以 ?

“过去一年左右你都去哪儿了？”

[aɪ] ['rekən] [ɔːl][ðə; ði][ˌɑːr aɪ 'piː][væn] ['wiŋklz] [eint] [dʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [jet] .
**I reckon all the Rip Van Winkles ain't done away with yet .**
我 估计 全部 这 撕裂 范 海螺 不是 完毕 离开 和 然而 .

我觉得那些像睡美人一样的老人还没全部消失呢。

[weɪk] [ʌp] , [ænd; ənd][get] - [wɪð; wɪθ] [wɒts] ['gɔɪn] - [ɑːn] [ðiːz] [deɪz] .
**Wake up , and get ' quainted with what's goin ' on these days .**
唤醒 向上 , 和 得到 - 古雅的 和 是什么 去 - 在 这些 天 .

醒醒吧，了解一下最近发生的事情。

[kɪdz] [eint] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [wen] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː][wʌz; wəz] [jʌŋ] ;
**Kids ain't just the same as when you and me was young ;**
孩子们 不是 只是 这 相同的 作为 什么时候 你 和 我 曾是 年轻的 ;

现在的孩子和我们小时候的孩子不一样了；

[ðeə(r)] [ʃə'mɪn] - [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv][ˌjuː 'es][oʊld] ['kɔdʒəz] [baɪ][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [duː][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv]
**they're shamin ' a whole lot of us old codgers by the way they do a heap of**
它们是 沙明 - 一个 所有的 很多 的 我们 老的 老家伙们 经过 这 方式 他们 做 一个 堆 的
[θɪŋz] . ” -
**things . ” 57**
事物 . ” -

他们做的很多事都让我们这些老家伙蒙羞。”57

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ” [ə'sɜːrtɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['dɔːgɪdli] ,
**“ That's all right , ” asserted the other , doggedly ,**
” 那就是 全部 正确的 , ” 断言 这 其他 , 顽强地 ,

“没关系，”另一个人固执地说道。

“ [bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] - - [wɪð; wɪθ]['broʊkən] [boʊnz] [aɪ] [seɪ] [its] [ə; eɪ] ['sɝːdʒənz]
**“ but when it comes to meddlin ' with broken bones I say it's a surgeon's**
” 但 什么时候 它 来 到 - - 和 破碎的 骨头 我 说 它是 一个 外科医生的
[dʒɑːb] ,
**job ,**
工作 ,

“但是说到处理骨折，我认为那是外科医生的工作。”

[ænd; ənd][noʊ] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] [ɪn][ðə; ði][paɪ] .
**and no boy should be allowed to put his finger in the pie .**
和 不 男生 应该 是 允许 到 放 他的 手指 在 这 馅饼 .

任何男孩都不应该被允许插手此事。

[waɪ] , [laɪk] [æz; əz][nɑːt] ['hiːl] [meɪk] [ðæt] [ɑːrm] ['krʊkɪd] [fɔːr; fər] [laɪf] .
**Why , like as not he'll make that arm crooked for life .**
为什么 , 喜欢 作为 不是 地狱 制作 那 手臂 歪 为了 生活 .

他很可能会把那条胳膊弄弯一辈子。

[wʌt] [kæn; kən] [ðiːz] [hɪr] [skaʊts] [noʊ] [ə'baʊt] ['sɜːrdʒəri] , [tel] [ˌem 'iː] ? ”
**What can these here scouts know about surgery , tell me ? ”**
什么 能 这些 这里 侦察兵 知道 关于 外科手术 , 告诉 我 ? ”

告诉我，这些侦察兵对外科手术了解多少？

“ [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] ,
**“ A whole lot ,**
” 一个 所有的 很多 ,

“很多，

[æz; əz] [juːl] [lɜːrn] [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [skeɪlz] [ɔːf] [jʊr; jər] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊk] ['ɪntuː] [wʌt] [ðeɪv]

| as | you'll | learn | if | you | take | the | scales | off | your | eyes | and | look | into | what | they've |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 你会 | 学习 | 如果 | 你 | 拿 | 这 | 秤 | 离开 | 你的 | 眼睛 | 和 | 看 | 进入 | 什么 | 他们有 |

[ɔːl'redi] [dʌn] .

| already | done | . |
|---|---|---|
| 已经 | 完毕 | . |

如果你拨开迷雾，看看他们已经做了什么，你就会明白了。

[ðiːz] ['veri] [skaʊts] [hɪr] [hæv; həv] [seɪvd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] [frʌm; frəm] ['draʊnɪŋ] .

| These | very | scouts | here | have | saved | some | of | their | comrades | from | drowning | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 非常 | 侦察兵 | 这里 | 有 | 已保存 | 一些 | 的 | 他们的 | 同志们 | 从 | 溺水 | . |

这些侦察兵曾救过一些溺水的战友。

[ðeɪ] ['laɪkwaɪz] [tʊk] [ker] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['straɪkɝz] [ðæt] [wɜːr; wər] [ʃɑːt] [daʊn] [læst] ['sʌmər] [wen] [ðeɪ]

| They | likewise | took | care | of | those | strikers | that | were | shot | down | last | summer | when | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 同样地 | 采取 | 关心 | 的 | 那些 | 前锋 | 那 | 是 | 射击 | 向下 | 最后的 | 夏天 | 什么时候 | 他们 |

[hæd; həd] [ðæt] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gɑːrdz] ['oʊvər][æt; ət][ðə; ði] [sɪ'ment] [wɜːrks] ;

| had | that | fight | with | the | guards | over | at | the | cement | works | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 那 | 斗争 | 和 | 这 | 守卫 | 超过 | 在 | 这 | 水泥 | 作品 | ; |

他们也同样照顾了去年夏天在水泥厂与保安发生冲突时被枪杀的那些罢工者；

[jes] , [ænd; ənd][ðə; ði] [red] [krɔːs] ['sɜːrdʒən] [roʊt] ['aʊər; ɑːr]['peɪpər] [hɪr] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][ðer; ðər] [wɜːrk]

| yes | , | and | the | Red | Cross | surgeon | wrote | our | paper | here | that | they | did | their | work |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是的 | , | 和 | 这 | 红色的 | 叉 | 外科医生 | 写道 | 我们的 | 纸 | 这里 | 那 | 他们 | 做过 | 他们的 | 工作 |

[laɪk] ['vetərənz] .

| like | veterans | . |
|---|---|---|
| 喜欢 | 退伍军人 | . |

是的，红十字会的外科医生在我们这里写的文章中说，他们像退伍军人一样尽职尽责。

[ɪf] [aɪ]['evər][hæv; həv][ðə; ði][bæd] [lʌk] [tuː; tə][get] [θroʊn] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bʌgi] [ænd; ənd][hæv; həv][maɪ]

| If | I | ever | have | the | bad | luck | to | get | thrown | out | of | a | buggy | and | have | my |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我 | 曾经 | 有 | 这 | 坏的 | 运气 | 到 | 得到 | 抛掷 | 出去 | 的 | 一个 | 有缺陷的 | 和 | 有 | 我的 |

[leg] [broʊk] [aɪl] [biː; bi] ['tɪk(ə)ld] [tuː; tə] [deθ] [ɪf] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [skaʊts] ['hæpən] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd]

| leg | broke | I'll | be | tickled | to | death | if | some | of | these | scouts | happen | along | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 腿 | 打破 | 患病的 | 是 | 挠痒 | 到 | 死亡 | 如果 | 一些 | 的 | 这些 | 侦察兵 | 发生 | 沿着 | 和 |

[teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][ˌem 'iː] . ” -

| take | hold | of | me | . | ” | 58 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 抓住 | 的 | 我 | . | ” | - |

“如果我哪天不幸被从马车上甩下来，腿摔断了，要是碰巧有几个童子军路过把我扶起来，我肯定会高兴得不得了。”58

[ðiːz] [wɜːrdz][wɜːr; wər] ['griːtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃɪr] [baɪ][ðə; ði] [kraʊd] , [fɔːr; fər] ['meni] ['loʊk(ə)l] ['piːp(ə)l]

| These | words | were | greeted | with | a | cheer | by | the | crowd | , | for | many | local | people |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 字 | 是 | 问候 | 和 | 一个 | 欢呼 | 经过 | 这 | 人群 | , | 为了 | 许多 | 当地的 | 人们 |

[wɜːr; wər] [naʊ] ['prez(ə)nt] ,

| were | now | present | , |
|---|---|---|---|
| 是 | 现在 | 展示 | , |

这番话引起了人群的欢呼，因为当时在场的有很多当地居民。

[ænd; ənd] ['ʃʊrli] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [hjuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ʌv; əv] ['oʊkˌveɪl]

| and | surely | they | ought | to | know | what | Hugh | and | his | comrades | of | Oakvale |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一定 | 他们 | 应该 | 到 | 知道 | 什么 | 休 | 和 | 他的 | 同志们 | 的 | 奥克维尔 |

[truːp] [wɜːr; wər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ə'kɑːmplɪʃɪŋ] .

| Troop | were | capable | of | accomplishing | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 部队 | 是 | 有能力的 | 的 | 完成 | . |

他们当然应该知道休和他的橡树谷部队的战友们能够取得怎样的成就。

[ðə; ði] ['skeptɪk] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] ['hoʊlli] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]

| The | skeptic | may | not | have | been | wholly | convinced | that | the | boys | were | capable | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 怀疑论者 | 可能 | 不是 | 有 | 到过 | 完全 | 确信 | 那 | 这 | 男孩们 | 是 | 有能力的 | 的 |

['duːɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ['niːdɪd] [ðə; ði] [skɪld] [hænd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɜːrdʒən] ;

| doing | the | things | that | as | a | rule | needed | the | skilled | hand | of | a | surgeon | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 正在做 | 这 | 事物 | 那 | 作为 | 一个 | 规则 | 需要 | 这 | 熟练 | 手 | 的 | 一个 | 外科医生 | ; |

这位怀疑论者可能并不完全相信这些男孩有能力完成通常需要外科医生熟练操作的事情；

[bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] [sens] [tuː; tə] [kiːp] [stɪl] .

| but | at | least | he | had | the | good | sense | to | keep | still | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 至少 | 他 | 有 | 这 | 好的 | 感觉 | 到 | 保持 | 仍然 | . |

但他至少还算明智，没有动弹。

[ðæt] [voʊ'sɪfərəs] [tʃɪr] [meɪ] [hæv; həv][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðoʊz] [ə'raʊnd] [hæd; həd] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði]

| That | vociferous | cheer | may | have | told | him | that | those | around | had | faith | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 喧闹的 | 欢呼 | 可能 | 有 | 讲述 | 他 | 那 | 那些 | 大约 | 有 | 信仰 | 在 | 这 |

[skaʊts] .

| scouts | . |
|---|---|
| 侦察兵 | . |

那阵热烈的欢呼声或许告诉他，周围的人对童子军充满信心。

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] ['evri] [muːv] [ðæt] [wʌz; wəz] [meɪd] ,

| He | continued | to | watch | every | move | that | was | made | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 持续 | 到 | 手表 | 每一个 | 移动 | 那 | 曾是 | 制成 | , |

他继续密切关注着对方的每一个举动。

[ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [ðə; ði]['kɑːnfɪdənt] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [went] [ə'baʊt][ðer; ðər] ['sevrəl]

| and | no | doubt | the | confident | manner | in | which | all | the | boys | went | about | their | several |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不 | 怀疑 | 这 | 自信的 | 方式 | 在 | 哪个 | 全部 | 这 | 男孩们 | 去 | 关于 | 他们的 | 一些 |

['tæsks][bɪ'gæn][tuː; tə][hæv; həv][ɪts] [ɪ'fekt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˌdɪsbɪ'liːf] .

| tasks | began | to | have | its | effect | on | his | disbelief | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任务 | 开始 | 到 | 有 | 它是 | 影响 | 在 | 他的 | 怀疑 | . |

毫无疑问，所有男孩自信地完成各自任务的方式开始影响到他的怀疑态度。

[ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [wɜːr; wər] ['ʃoʊɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] ,

| They | certainly | were | showing | all | the | signs | of | knowing | what | they | were | about | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 当然 | 是 | 显示 | 全部 | 这 | 标志 | 的 | 会心 | 什么 | 他们 | 是 | 关于 | , |

他们显然表现出了很清楚自己在做什么。

[ænd; ənd] [ðæt] [stʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] .

| and | that | stood | for | a | good | deal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 站立 | 为了 | 一个 | 好的 | 交易 | . |

那可是一笔不小的数目。

[ðə; ði][mæn][hæd; həd] [stɑːpt] ['groʊnɪŋ] [naʊ] .

| The | man | had | stopped | groaning | now | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 有 | 停止 | 呻吟 | 现在 | . |

男人的呻吟声已经停止了。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] ['braɪtnd] [ʌp] , [fɔːr; fər]['æftər][ðə; ði] [boʊnz] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [tə'geðər] [ɪn][ðer; ðər]

| He | even | brightened | up | , | for | after | the | bones | had | been | brought | together | in | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 甚至 | 明亮 | 向上 | , | 为了 | 后 | 这 | 骨头 | 有 | 到过 | 带来 | 一起 | 在 | 他们的 |

['prɑːpər]['pleɪsɪz] ,

| proper | places | , |
|---|---|---|
| 恰当的 | 地方 | , |

他甚至精神一振，因为当骸骨被放回原位后，

[ðə; ði] [peɪn] [wʌz; wəz][nɑːt] [kwaɪt] [soʊ] [ɪn'tens] .

| the | pain | was | not | quite | so | intense | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 疼痛 | 曾是 | 不是 | 相当 | 所以 | 激烈的 | . |

疼痛感并没有那么强烈。

[ðen] [ə'gen] [ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] ['ɑːrθər] [ænd; ənd] [hjuː] [wɜːr; wər] ['baɪndɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] ,

| Then | again | the | way | in | which | Arthur | and | Hugh | were | binding | up | his | arm | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 再次 | 这 | 方式 | 在 | 哪个 | 亚瑟 | 和 | 休 | 是 | 结合 | 向上 | 他的 | 手臂 | , |

还有亚瑟和休包扎他手臂的方式，

['æftər] ['fɪksɪŋ] [ðə; ði] [splɪnts] [ɪn] [pleɪs] ,

| after | fixing | the | splints | in | place | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 定影 | 这 | 夹板 | 在 | 地方 | , |

将夹板固定好后，

[meɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [grɪt] .

| may | have | had | something | to | do | with | the | return | of | his | grit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 有 | 有 | 某物 | 到 | 做 | 和 | 这 | 返回 | 的 | 他的 | 砂砾 | . |

这或许与他重拾毅力有关。

“ [wɒts] [ðə; ði] [ɪk'stent] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] , [bɔɪz] ? ” [hiː; hi] [æskt] , ['wiːkli] . -

| “ | What's | the | extent | of | the | damage | , | boys | ? | ” | he | asked | , | weakly | . | 59 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是什么 | 这 | 程度 | 的 | 这 | 损害 | , | 男孩们 | ? | ” | 他 | 问 | , | 弱 | . | - |

“伙计们，损失有多大？”他虚弱地问道。59

“ [ə; eɪ] ['broʊkən] [ɑːrm] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [spreɪnd] ['æŋk(ə)l] , [sɜːr] , ” [sed] [hjuː] , ['tʃɪrəli] ;

| “ | A | broken | arm | , | and | a | sprained | ankle | , | sir | , | ” | said | Hugh | , | cheerily | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 一个 | 破碎的 | 手臂 | , | 和 | 一个 | 扭伤 | 踝 | , | 先生 | , | ” | 说 | 休 | , | 兴高采烈地 | ; |

“先生，胳膊骨折了，脚踝扭伤了，”休兴高采烈地说；

“ [bʌt; bət] [jʊə(r)] [ɪn] [greɪt] [lʌk] [nɑːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['broʊkən] [nek] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːrgən] .

| “ | but | you're | in | great | luck | not | to | have | a | broken | neck | in | the | bargain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 但 | 你是 | 在 | 伟大的 | 运气 | 不是 | 到 | 有 | 一个 | 破碎的 | 脖子 | 在 | 这 | 便宜货 | . |

“但你很幸运，没有因此摔断脖子。”

[wiːl] [hæv; həv] [juː; jʊ] [fɪkst] [ʌp] [soʊ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [biː; bi] [muːvd] .

| We'll | have | you | fixed | up | so | you | can | be | moved | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 有 | 你 | 固定的 | 向上 | 所以 | 你 | 能 | 是 | 已搬 | . |

我们会安排好你的住处，以便你能搬家。

[aɪ] [ges] [juː; jʊ] [dəunt] [lɪv; laɪv] [ɪn] ['oʊkˌveɪl] , [sɜːr] , [fɔːr; fər] [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['streɪndʒər] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ? ”

| I | guess | you | don't | live | in | Oakvale | , | sir | , | for | you're | a | stranger | to | me | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 猜测 | 你 | 不 | 居住 | 在 | 奥克维尔 | , | 先生 | , | 为了 | 你是 | 一个 | 陌生人 | 到 | 我 | ? | ” |

先生，看来您不住在奥克维尔，因为我对您一无所知?

“ [aɪ] [lɪv; laɪv] [sʌm; səm] [ten] [maɪlz] [ɔːf] [tɔːrd] ['sʌməvil] ;

| “ | I | live | some | ten | miles | off | toward | Somerville | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 居住 | 一些 | 十 | 英里 | 离开 | 朝向 | 萨默维尔 | ; |

“我住在离萨默维尔大约十英里的地方；

[bʌt; bət] ['æftər] [ðæt] ['æksɪdənt] [aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə] [raɪd] [bɪ'haɪnd] ['hɔːrsɪz] [ə'gen] [waɪl] ['krɪpld] [laɪk] [ðɪs] ,

| but | after | that | accident | I'd | hate | to | ride | behind | horses | again | while | crippled | like | this | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 后 | 那 | 事故 | ID | 恨 | 到 | 骑 | 在后面 | 马匹 | 再次 | 尽管 | 残疾的 | 喜欢 | 这 | , |

但那次事故之后，我再也不想像这样残疾地骑马了。

” [sed] [ðə; ði] [mæn] .

| ” | said | the | man | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 说 | 这 | 男人 | . |

“那人说道。”

“ [noʊ] [niːd] , [sɜːr] , ” [hjuː] [toʊld] [hɪm; ɪm] .

| “ | No | need | , | sir | , | ” | Hugh | told | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不 | 需要 | , | 先生 | , | ” | 休 | 讲述 | 他 | . |

“不用了，先生，”休告诉他。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [ðə; ði] [wɜːrd] [wiːl] [send] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['æmbjələns] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [goʊ] [tuː; tə]
“ If you say the word we'll send for the ambulance and you can go to
” 如果 你 说 这 单词 出色地 发送 为了 这 救护车 和 你 能 去 到
[ðə; ði] ['hɑːspɪt(ə)l] ;
the hospital ;
这 医院 ;

“如果你开口，我们会叫救护车，你就可以去医院了；

[ɔːr] [ɪf] [juː; jʊ] [prɪ'fɜːr] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [ə; eɪ] [kɑːr] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [hoʊm] . ”
or if you prefer we can get a car to take you home . ”
或者如果 你 更喜欢 我们 能 得到 一个 车 到 拿 你 家 . ”

或者，如果您愿意，我们可以安排车送您回家。”

“ [aɪ] [ges] [aɪ'd] ['betər] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɑːspɪt(ə)l] , ” [ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn] [sed] .
“ I guess I'd better go to the hospital , ” the wounded man said .
” 我 猜测 ID 更好的 去 到 这 医院 , ” 这 受伤 男人 说 .

“我想我最好去医院，”受伤男子说道。

“ [maɪ] [waɪf] , [ʃiː; ʃi] [daɪd] [læst] [sprɪŋ] ,
“ My wife , she died last spring ,
” 我的 妻子 , 她 死亡 最后的 春天 ,

“我的妻子去年春天去世了，

[ænd; ənd] [aɪv] ['oʊnli] [gɑːt] [æn; ən] [oʊld] [mæn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [fɑːrm] . ”
and I've only got an old man and his wife working on the farm . ”
和 我已经 仅有的 得到 一个 老的 男人 和 他的 妻子 在职的 在 这 农场 . ”

农场里只有一对老夫妇在干活。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] .
“ All right , ” returned the scout master .
” 全部 正确的 , ” 返回 这 侦察 掌握 .

“好的，”童子军领队回答道。

“ [deɪl] ,
“ Dale ,
” 戴尔 ,

“戴尔，

[wɪl] [juː; jʊ] [kɔːl] [ʌp] [ðə; ði] ['hɑːspɪt(ə)l] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] ['peɪʃ(ə)nt]
will you call up the hospital and tell them to come and get a patient
将要 你 称呼 向上 这 医院 和 告诉 他们 到 来 和 得到 一个 病人
[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['broʊkən] [ɑːrm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [spreɪnd] ['æŋk(ə)l] ?
with a broken arm and a sprained ankle ?
和 一个 破碎的 手臂 和 一个 扭伤 踝 ?

你会打电话给医院，让他们来接走一位手臂骨折、脚踝扭伤的病人吗?

['bɪli] , [ræp] [sʌm; səm] [sɔːft] ['lɪnɪn] [ə'raʊnd] [ðæt] [spreɪn] [naʊ] , [ænd; ənd] [soʊk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
Billy , wrap some soft linen around that sprain now , and soak it with the
比利 , 裹 一些 柔软的 亚麻布 大约 那 扭伤 现在 , 和 浸泡 它 和 这
['lɪnəmənt] .
liniment .
擦剂 .

比利，现在用柔软的亚麻布包扎扭伤处，然后涂上药膏。

[ðen] [get] [ə'nʌðər] ['bændɪdʒ] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wiːl] [loʊn] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [keɪn] .
Then get another bandage around it , and we'll loan him a cane .
然后 得到 其他 绷带 大约 它 , 和 出色地 贷款 他 一个 甘蔗 .

然后给他再包扎一下，我们再借给他一根拐杖。

[ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['hæpənz] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][juːz][ðə; ði][ɑːrm][hiː; hi] [niːdz] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [hɪm; ɪm] [wen]

| It | so | happens | that | he | can | use | the | arm | he | needs | to | support | him | when |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 所以 | 发生 | 那 | 他 | 能 | 使用 | 这 | 手臂 | 他 | 需求 | 到 | 支持 | 他 | 什么时候 |

[hiː; hi] [limps] . ” -

| he | limps | . | ” | 60 |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 跛行 | . | ” | - |

碰巧的是，他跛行时可以用那只胳膊支撑自己。”60

[deɪl] ['hɜːrid] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] [gɑːt][ðə; ði] [taʊn] ['hɑːspɪt(ə)l][ɑːn][ðə; ði]['waɪər] .

| Dale | hurried | away | , | and | quickly | got | the | town | hospital | on | the | wire | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 戴尔 | 慌忙 | 离开 | , | 和 | 迅速地 | 得到 | 这 | 镇 | 医院 | 在 | 这 | 金属丝 | . |

戴尔匆匆离开，迅速联系上了镇上的医院。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][tuː; tə] [hjuː] .

| When | he | came | back | presently | he | nodded | to | Hugh | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 来了 | 后退 | 目前 | 他 | 点头 | 到 | 休 | . |

他回来后向休点了点头。

“ [ðeə(r)] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [baɪ] [naʊ] , [aɪ] ['rekən] , ” [hiː; hi] [ə'naʊnst] .

| “ | They're | on | the | way | by | now | , | I | reckon | , | ” | he | announced | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它们是 | 在 | 这 | 方式 | 经过 | 现在 | , | 我 | 估计 | , | ” | 他 | 宣布 | . |

“我估计他们现在已经在路上了，”他宣布道。

[ðə; ði][mæn][hæd; həd][pʊt][hɪz; ɪz] [ʌn'ɪndʒərd] [ɑːrm] [θruː] [ə; eɪ] [sliːv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][koʊt] ,

| The | man | had | put | his | uninjured | arm | through | a | sleeve | of | his | coat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 有 | 放 | 他的 | 未受伤 | 手臂 | 通过 | 一个 | 袖子 | 的 | 他的 | 外套 | , |

那名男子将他未受伤的那只胳膊伸进了外套袖子里。

[ænd; ənd][ðə; ði]['gɑːrmənt][wʌz; wəz] [ðen] ['fɑːsənd] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɑːt][fɔːl] [ɔːf] .

| and | the | garment | was | then | fastened | so | that | it | might | not | fall | off | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 服装 | 曾是 | 然后 | 系紧 | 所以 | 那 | 它 | 可能 | 不是 | 落下 | 离开 | . |

然后把衣服系好，以免掉下来。

“ [wel] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [bɔɪz] [hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] [raɪt] [gʊd] [dʒɑːb] ['tɪŋkərɪŋ]

| “ | Well | , | I | want | to | say | that | you | boys | have | done | a | right | good | job | tinkering |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 出色地 | , | 我 | 想 | 到 | 说 | 那 | 你 | 男孩们 | 有 | 完毕 | 一个 | 正确的 | 好的 | 工作 | 修修补补 |

[wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

| with | me | , |
|---|---|---|
| 和 | 我 | , |

“嗯，我想说，你们几个小伙子们对我的改造做得真不错。”

” [hiː; hi] [sed] , [æz; əz] [ðeɪ] [helpt] [hɪm; ɪm][sɪt] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [kɑːt] ,

| ” | he | said | , | as | they | helped | him | sit | up | on | the | cot | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 说 | , | 作为 | 他们 | 帮助 | 他 | 坐 | 向上 | 在 | 这 | 婴儿床 | , |

“他说着，他们扶他从担架上坐了起来。”

[ænd; ənd] [deɪl] [prəʊ'kjʊəd][ðə; ði] ['hevi] [keɪn] [ðæt] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] ['hændi] .

| and | Dale | procured | the | heavy | cane | that | was | lying | handy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 戴尔 | 采购 | 这 | 重的 | 甘蔗 | 那 | 曾是 | 说谎 | 便利 | . |

于是戴尔拿来了手边那根沉重的手杖。

“ ['æftər] [ðɪs] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [mɔːr] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [skaʊt] ['duːɪŋz] [ðæn; ðən] [aɪv] [dʌn] [ɪn]

| “ | After | this | I'm | going | to | take | more | interest | in | the | scout | doings | than | I've | done | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 后 | 这 | 我是 | 去 | 到 | 拿 | 更多的 | 兴趣 | 在 | 这 | 侦察 | 行为 | 比 | 我已经 | 完毕 | 在 |

[ðə; ði][pæst] .

| the | past | . |
|---|---|---|
| 这 | 过去的 | . |

“从今以后，我将比以往更加关注童子军的活动。”

[ɪf] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [skaʊt] [kæn; kən] [meɪk] [bɔɪz] [θɪŋk] , [ænd; ənd][ækt] [laɪk] [ðɪs] ,

| If | being | a | scout | can | make | boys | think | , | and | act | like | this | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 存在 | 一个 | 侦察 | 能 | 制作 | 男孩们 | 思考 | , | 和 | 行为 | 喜欢 | 这 | , |

如果当童子军能让男孩们这样思考和行动，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [gʊd] [əˈbaʊt][ðə; ði] ['bɪznəs] . ”

| there | must | be | a | heap | of | good | about | the | business | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 必须 | 是 | 一个 | 堆 | 的 | 好的 | 关于 | 这 | 商业 | . | ” |

这家公司肯定有很多优点。

“ [juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst] [dɪˈpend] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː][ðer; ðər][ɪz] , ['mɪstər] . ['bensn] , ” [sed] [ðə; ði][bɪg] [gɑːrd] ,

| “ | You | can | just | depend | on | it | there | is | , | Mr | . | Benson | , | ” | said | the | big | guard | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你 | 能 | 只是 | 依赖 | 在 | 它 | 那里 | 是 | , | 先生 | . | 本森 | , | ” | 说 | 这 | 大的 | 警卫 | , |

“你可以放心，本森先生，”那个高大的后卫说道。

[huː] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði]['ɪndʒərd][mæn] .

| who | seemed | to | know | the | injured | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 似乎 | 到 | 知道 | 这 | 受伤 | 男人 | . |

他似乎认识受伤的男子。

“ [aɪv] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [geɪm] ,

| “ | I've | looked | into | the | game | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我已经 | 看起来 | 进入 | 这 | 游戏 | , |

“我研究过这款游戏，

[ænd; ənd][let][ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ] [its] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [pər] [sent] .

| and | let | me | tell | you | it's | going | to | pay | a | thousand | per | cent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 让 | 我 | 告诉 | 你 | 它是 | 去 | 到 | 支付 | 一个 | 千 | 每 | 中心 | . |

我可以告诉你，它的回报将是百分之百。

[fɔːr; fər] ['evri] ['efərt] [pʊt]['ɪntuː][ˌaɪ ˈtiː][baɪ][ðə; ði] [lɔːŋ] - ['hedɪd] ['dʒent(ə)lmən] [huː] [hæv; həv][ðə; ði]

| for | every | effort | put | into | it | by | the | long | - | headed | gentlemen | who | have | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 每一个 | 努力 | 放 | 进入 | 它 | 经过 | 这 | 长的 | - | 标题 | 先生们 | WHO | 有 | 这 |

['muːvmənt] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] .

| movement | in | charge | . |
|---|---|---|---|
| 移动 | 在 | 收费 | . |

感谢那些领导这场运动的头脑清醒的绅士们为此付出的每一份努力。

[ten] [ænd; ənd] ['twenti] ['jɪrz] [frʌm; frəm] [naʊ] [ðeəz; ðəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [hiːp] ['betər] [klæs]

| Ten | and | twenty | years | from | now | there's | going | to | be | a | heap | better | class |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 十 | 和 | 二十 | 年 | 从 | 现在 | 有 | 去 | 到 | 是 | 一个 | 堆 | 更好的 | 班级 |

[ʌv; əv][men] [əˈraʊnd] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [miːt] [tuː; tə] - [deɪ] ;

| of | men | around | than | you | meet | to | - | day | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 男人 | 大约 | 比 | 你 | 见面 | 到 | - | 天 | ; |

十年二十年后，你会看到比今天你遇到的这些人优秀得多的人；

[ænd; ənd][ɔːl][ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðiːz] [skaʊts] . ” -

| and | all | on | account | of | these | scouts | . | ” | 61 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 在 | 帐户 | 的 | 这些 | 侦察兵 | . | ” | - |

这一切都要归功于这些侦察兵。”61

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gɔːŋ] ,

| A | few | minutes | later | and | there | was | heard | the | sound | of | a | gong | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 很少 | 分钟 | 之后 | 和 | 那里 | 曾是 | 听到 | 这 | 声音 | 的 | 一个 | 锣 | , |

几分钟后，传来一声锣响。

[ænd; ənd][ʌp] [keɪm] [ðə; ði] [red] [krɔːs] ['æmbjələns] .

| and | up | came | the | Red | Cross | ambulance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 向上 | 来了 | 这 | 红色的 | 叉 | 救护车 | . |

于是红十字会的救护车来了。

[ðə; ði]['ɪndʒərd][mæn][wʌz; wəz] ['iːzəli] [helpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['viːəkl; 'viːhɪkl] ,

| The | injured | man | was | easily | helped | into | the | vehicle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 受伤 | 男人 | 曾是 | 容易地 | 帮助 | 进入 | 这 | 车辆 | , |

受伤男子被顺利地扶上了车。

[waɪl] ['ɑːrθər] [ænd; ənd] [hjuː] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] ['sɜːrdʒən] [dʒʌst] [wʌt] [steps] [ðeɪ]

| while | Arthur | and | Hugh | explained | to | the | young | surgeon | just | what | steps | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 亚瑟 | 和 | 休 | 解释 | 到 | 这 | 年轻的 | 外科医生 | 只是 | 什么 | 步骤 | 他们 |

[hæd; həd] ['teɪkən] [tuː; tə] [rɪ'liːv] ['sʌfərɪŋ] ,

| had | taken | to | relieve | suffering | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 已采取 | 到 | 缓解 | 痛苦 | , |

亚瑟和休向这位年轻的外科医生详细解释了他们为减轻病人痛苦所采取的措施。

[ænd; ənd] ['rendər] [fɜːrst] [eɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪndʒərd] .

| and | render | first | aid | to | the | injured | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 使成为 | 第一的 | 援助 | 到 | 这 | 受伤 | . |

并对伤者进行急救。

“ [juː; jʊ] ['kudnt] [hæv; həv] [dʌn] ['betər] , ” [sed] [ðə; ði] ['medɪk(ə)l] [mæn] , ['pætɪŋ] ['ɑːrθər] [ɑːn] [ðə; ði]

| “ | You | couldn't | have | done | better | , | ” | said | the | medical | man | , | patting | Arthur | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你 | 不能 | 有 | 完毕 | 更好的 | , | ” | 说 | 这 | 医疗的 | 男人 | , | 轻拍 | 亚瑟 | 在 | 这 |

['ʃoʊldər] ,

| shoulder | , |
|---|---|
| 肩膀 | , |

“你已经做得非常好了，”医生说着，拍了拍亚瑟的肩膀。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [nuː] [bəuθ] [lædz] [wel] ,

| for | he | knew | both | lads | well | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 知道 | 两个都 | 小伙子们 | 出色地 | , |

因为他跟这两个小伙子都很熟。

[ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [sʌm; səm] [deɪ] [bɪ'kʌm]

| and | also | understood | the | design | of | one | of | them | to | some | day | become |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 还 | 理解 | 这 | 设计 | 的 | 一 | 的 | 他们 | 到 | 一些 | 天 | 变得 |

[ə; eɪ] ['sɜːrdʒən] .

| a | surgeon | . |
|---|---|---|
| 一个 | 外科医生 | . |

并且还了解了其中一种设计，以便将来成为一名外科医生。

“ [aɪl] [let] [juː; jʊ] [noʊ] ['leɪtər] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ] [fɪkst] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] .

| “ | I'll | let | you | know | later | what | I | think | of | the | way | you | fixed | up | his | arm | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 患病的 | 让 | 你 | 知道 | 之后 | 什么 | 我 | 思考 | 的 | 这 | 方式 | 你 | 固定的 | 向上 | 他的 | 手臂 | . |

“稍后我会告诉你我对你修复他手臂的方式有何看法。”

” [ðə; ði] ['æmbjələns] [went] [ɔːf] ['prez(ə)ntli] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [mæn] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [wʌn] [wel] [ɑːrm] [bæk]

| ” | The | ambulance | went | off | presently | , | with | the | man | waving | his | one | well | arm | back |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 救护车 | 去 | 离开 | 目前 | , | 和 | 这 | 男人 | 挥手 | 他的 | 一 | 出色地 | 手臂 | 后退 |

[æt; ət] [ðə; ði] [kraʊd] ,

| at | the | crowd | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 人群 | , |

“救护车随即驶离，那名男子挥舞着他唯一健康的手臂向人群致意。”

[ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [tɔːrd] [ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [hæd; həd] [pər'fɔːrmd] [ðer; ðər] [pɑːrt] [soʊ] [wel] [ɪn] [ðə; ði]

| and | particularly | toward | the | boys | who | had | performed | their | part | so | well | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 特别 | 朝向 | 这 | 男孩们 | WHO | 有 | 执行 | 他们的 | 部分 | 所以 | 出色地 | 在 | 这 |

['trædʒɪk] ['hæpənɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .

| tragic | happening | of | the | afternoon | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 悲惨 | 发生 | 的 | 这 | 下午 | . |

尤其要向那些在下午发生的悲剧事件中表现得非常出色的男孩们致敬。

['sloʊli] [ðə; ði] [kraʊd] [dɪ'spɜːrst] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [skaʊts] [kʊd; kəd] [faɪnd] [taɪm] [tuː; tə] [pʊt] [θɪŋz] [tuː; tə]

| Slowly | the | crowd | dispersed | , | and | the | scouts | could | find | time | to | put | things | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 缓慢地 | 这 | 人群 | 分散的 | , | 和 | 这 | 侦察兵 | 可以 | 寻找 | 时间 | 到 | 放 | 事物 | 到 |

[raɪts] [ə'gen] .

| rights | again | . |
|---|---|---|
| 权利 | 再次 | . |

人群渐渐散去，侦察兵们终于有时间重新整顿局面。

['ɑːrθər] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [pliːzd] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər] “ [ə; eɪ][tʃaɪld][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː]

| **Arthur** | **was** | **looking** | **as** | **pleased** | **as** | **though** | **he** | **were** | **“** | **a** | **child** | **with** | **a** | **new** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亚瑟 | 曾是 | 寻找 | 作为 | 高兴 | 作为 | 尽管 | 他 | 是 | “ | 一个 | 孩子 | 和 | 一个 | 新的 |

[tɔɪ] ,

| **toy** | **,** |
|---|---|
| 玩具 | , |

亚瑟看起来高兴极了，就像“一个孩子得到了新玩具”一样。

” ['bɪli] [ri'mɑːkt] [tuː; tə] [hjuː] , ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] . -

| **”** | **Billy** | **remarked** | **to** | **Hugh** | **,** | **under** | **his** | **breath** | **.** | **62** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 比利 | 评论 | 到 | 休 | , | 在下面 | 他的 | 气息 | . | - |

比利低声对休说道。62

[ðə; ði][bɪg][mæn] [ 'liŋgə ] .

| **The** | **big** | **man** | **lingered** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 大的 | 男人 | 徘徊不去 | . |

那个大个子男人逗留了一会儿。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pleɪnli] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [æskt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni]

| **He** | **was** | **plainly** | **greatly** | **interested** | **in** | **the** | **boys** | **,** | **and** | **asked** | **a** | **great** | **many** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 显然 | 非常 | 感兴趣的 | 在 | 这 | 男孩们 | , | 和 | 问 | 一个 | 伟大的 | 许多 |

['kwestʃənz] .

| **questions** | **.** |
|---|---|
| 问题 | . |

他显然对这些男孩非常感兴趣，问了很多问题。

“ [ðæt] [mæn][juː; jʊ] [helpt] , ” [hiː; hi][toʊld] [hjuː] , “ [wʌz; wəz][ə; eɪ]['sailəs] ['bensn] , [huː] [laɪvz; lɪvz]

| **“** | **That** | **man** | **you** | **helped** | **,** | **”** | **he** | **told** | **Hugh** | **,** | **“** | **was** | **a** | **Silas** | **Benson** | **,** | **who** | **lives** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那 | 男人 | 你 | 帮助 | , | ” | 他 | 讲述 | 休 | , | “ | 曾是 | 一个 | 西拉斯 | 本森 | , | WHO | 生活 |

['oʊvər] [tɔːrd] ['sʌməvil] .

| **over** | **toward** | **Somerville** | **.** |
|---|---|---|---|
| 超过 | 朝向 | 萨默维尔 | . |

“你帮助的那个人，”他告诉休，“名叫西拉斯·本森，住在萨默维尔附近。

['hiːz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃɪst] [men] [ɪn] [ðoʊz] [pɑːrts] , [ðoʊ] [foʊks] [kɔːl] [hɪm; ɪm] [kloʊz] .

| **He's** | **one** | **of** | **the** | **richest** | **men** | **in** | **those** | **parts** | **,** | **though** | **folks** | **call** | **him** | **close** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他是 | 一 | 的 | 这 | 最富有的 | 男人 | 在 | 那些 | 部分 | , | 尽管 | 各位 | 称呼 | 他 | 关闭 | . |

他是当地最富有的人之一，不过人们都称他为“富翁”。

[bʌt; bət] [sɪns] [hɪz; ɪz] [waɪf] [daɪd] [aɪ] ['rekən] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər]['sailəs] ;

| **But** | **since** | **his** | **wife** | **died** | **I** | **reckon** | **there's** | **a** | **change** | **coming** | **over** | **Silas** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 自从 | 他的 | 妻子 | 死亡 | 我 | 估计 | 有 | 一个 | 改变 | 未来 | 超过 | 西拉斯 | ; |

但自从他妻子去世后，我认为西拉斯会发生变化；

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [aɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋk] [wɒts] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] - [deɪ] [meɪ] [set]

| **and** | **somehow** | **I** | **kind** | **of** | **think** | **what's** | **happened** | **to** | **him** | **to** | **-** | **day** | **may** | **set** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不知何故 | 我 | 种类 | 的 | 思考 | 是什么 | 发生 | 到 | 他 | 到 | - | 天 | 可能 | 放 |

[hɪm; ɪm][tuː; tə] [ 'figəriŋ ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [get] ['bɪzi] ['lɪvɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmbɑːdi] [bɪ'saɪdz]

| **him** | **to** | **figuring** | **that** | **he** | **might** | **as** | **well** | **get** | **busy** | **living** | **for** | **somebody** | **besides** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 到 | 计算 | 那 | 他 | 可能 | 作为 | 出色地 | 得到 | 忙碌的 | 活的 | 为了 | 某人 | 除了 |

[hɪm'self] .

| **himself** | **.** |
|---|---|
| 他自己 | . |

不知怎的，我觉得他今天发生的事情可能会让他意识到，他最好开始为别人而活，而不是只为自己而活。

[jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [hɪr] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [ə'gen] , [bɔɪ] , [mɑːrk][maɪ][wɜːrdz] .

| **You're** | **going** | **to** | **hear** | **from** | **him** | **again** | **,** | **boy** | **,** | **mark** | **my** | **words** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你是 | 去 | 到 | 听到 | 从 | 他 | 再次 | , | 男生 | , | 标记 | 我的 | 字 | . |

小子，你还会再听到他的消息的，记住我的话。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] , ['leɪtər][ɑːn] , [wen] [ðə; ðɪ] [rɪtʃ] ['fɑːrmər][hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

| " | And | they | did | , | later | on | , | when | the | rich | farmer | had | recovered | from | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 他们 | 做过 | , | 之后 | 在 | , | 什么时候 | 这 | 富有的 | 农民 | 有 | 恢复 | 从 | 他的 |

['ɪndʒəriz] .

| injuries | . |
|---|---|
| 受伤 | . |

"后来，当那位富有的农场主伤愈后，他们确实这么做了。"

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ək'sept] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] ,

| He | wanted | them | to | accept | a | reward | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 通缉 | 他们 | 到 | 接受 | 一个 | 报酬 | , |

他想让他们接受奖励。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [ʃoʊn] [ðæt] [skaʊts] [ɑːr; ər][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [peɪ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['sɜːrvɪsɪz]

| but | was | shown | that | scouts | are | not | allowed | to | receive | pay | for | their | services |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 曾是 | 所示 | 那 | 侦察兵 | 是 | 不是 | 允许 | 到 | 收到 | 支付 | 为了 | 他们的 | 服务 |

;

| ; |
|---|
| ; |

但事实证明，童子军不允许因其服务而获得报酬；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ][end]['mɪstər] . ['bensn] [wʌz; wəz] ['iːzəli] ['influənst] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər]

| and | in | the | end | Mr | . | Benson | was | easily | influenced | to | do | something | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 结尾 | 先生 | . | 本森 | 曾是 | 容易地 | 影响 | 到 | 做 | 某物 | 为了 |

[ðə; ðɪ] [niːdz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɔːrf(ə)n] [ə'saɪləm][ʌv; əv] ['oʊkˌveɪl] ,

| the | needs | of | the | orphan | asylum | of | Oakvale | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 需求 | 的 | 这 | 孤儿 | 庇护所 | 的 | 奥克维尔 | , |

最后，本森先生很容易就被说服，为奥克维尔孤儿院的需要做了些事情。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'kraʊdɪd] , [ænd; ənd][rɪ'kwaɪərd][ə; eɪ] [nuː] [wɪŋ] [bɪlt] .

| which | was | overcrowded | , | and | required | a | new | wing | built | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 过度拥挤 | , | 和 | 必需的 | 一个 | 新的 | 翼 | 建造 | . |

由于过度拥挤，需要新建一个侧翼。

[sʌm; səm] [taɪm] ['æftər][ðə; ðɪ] [ɪk'saɪtmənt] [hæd; həd] [səb'saɪdɪd] ['wɔːltər] ['ɔzˌbɔrn] ,

| Some | time | after | the | excitement | had | subsided | Walter | Osborne | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 时间 | 后 | 这 | 激动 | 有 | 平静下来 | 沃尔特 | 奥斯本 | , |

兴奋过后不久，沃尔特·奥斯本

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['bɪzi] [ɪn] [ə'nʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fer] [graʊndz] , [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ][kæmp] ,

| who | had | been | busy | in | another | part | of | the | Fair | grounds | , | came | to | the | camp | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 到过 | 忙碌的 | 在 | 其他 | 部分 | 的 | 这 | 公平的 | 理由 | , | 来了 | 到 | 这 | 营 | , |

那些一直在博览会另一处忙碌的人来到了营地。

[ænd; ənd] [hjuː] [kʊd; kəd] [siː] [baɪ][ðə; ðɪ] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz]

| and | Hugh | could | see | by | the | look | on | his | face | he | had | something | on | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 休 | 可以 | 看 | 经过 | 这 | 看 | 在 | 他的 | 脸 | 他 | 有 | 某物 | 在 | 他的 |

[maɪnd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ɔːr] [les] [kən'sɜːrn] . -

| mind | that | was | giving | him | more | or | less | concern | . | 63 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 头脑 | 那 | 曾是 | 给予 | 他 | 更多的 | 或者 | 较少的 | 忧虑 | . | - |

休从他的表情中看出他心事重重，有些事让他颇为担忧。63

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

| CHAPTER | VI | . |
|---|---|---|
| 章 | 六年级 | . |

第六章

" [straɪk] [waɪl] [ðə; ðɪ] ['aɪərn] [ɪz] [hɑːt] ! "

| " | STRIKE | WHILE | THE | IRON | IS | HOT | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 罢工 | 尽管 | 这 | 铁 | 是 | 热的 | ! | " |

"趁热打铁！"

“ [its] [ðə; ði] ['kwɪrɪst] [θɪŋ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ˌem 'iː][ðə; ði][slɪp] !
**“ It's the queerest thing how it gives me the slip !**
” 它是 这 最酷儿的 事物 如何 它 给予 我 这 滑 !

“真是太奇怪了，它居然能让我逃脱！”

” ['wɔːltər] [wʌz; wəz] ['mʌtərɪŋ] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] [wʌz; wəz]
**” Walter was muttering when he came up to where the scout master was**
” 沃尔特 曾是 喃喃自语 什么时候 他 来了 向上 到 在哪里 这 侦察 掌握 曾是
['stændɪŋ] ,
**standing ,**
常设 ,

沃尔特走到童子军领队站着的地方时，嘴里还嘟囔着什么。

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [drɪft] [pæst] , [ænd; ənd] ['ɔːf(ə)n] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [hænd] [æt; ət] [sʌm; səm] [bɔɪ] ,
**watching the crowd drift past , and often waving his hand at some boy ,**
观看 这 人群 漂移 过去的 , 和 经常 挥手 他的 手 在 一些 男生 ,

他看着人群缓缓走过，不时地向某个男孩挥手，

[ɔːr] [gruːp] [ʌv; əv] [haɪ] [skuːl] ['gɝːlz] .
**or group of high school girls .**
或者 团体 的 高的 学校 女孩们 .

或者一群高中女生。

“ [wʌt] [eɪlz] [juː; jʊ] , ['wɔːltər] ; [hæv; həv] [juː; jʊ] [lɔːst] ['eniθɪŋ] ? ” [æskt] [hjuː] ,
**“ What ails you , Walter ; have you lost anything ? ” asked Hugh ,**
” 什么 疾病 你 , 沃尔特 ; 有 你 丢失的 任何事物 ? ” 问 休 ,

“沃尔特，你怎么了？是不是丢了什么东西？”休问道。

['leɪɪŋ] [ə; eɪ] [hænd] [ɑːn] [ðə; ði] [ɑːrm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔːk] [pə'troʊl] ,
**laying a hand on the arm of the leader of the Hawk Patrol ,**
躺下 一个 手 在 这 手臂 的 这 领导者 的 这 鹰 巡逻 ,

将手放在鹰队队长的手臂上，

[ʌv; əv] [huːm] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd] .
**of whom he was very fond .**
的 谁 他 曾是 非常 喜爱 .

他非常喜欢她。

“ [aɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['getɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɪn] [maɪ] ['doʊtɪdʒ] , [hjuː] ,
**“ I must be getting along in my dotage , Hugh ,**
” 我 必须 是 获得 沿着 在 我的 溺爱 , 休 ,

“看来我这把年纪过得还不错，休。”

[wen] [aɪ] [kɑːnt] [rɪ'membər] [wer] [aɪ] [met] [ə; eɪ] ['feloʊ] ,
**when I can't remember where I met a fellow ,**
什么时候 我 不能 记住 在哪里 我 遇见 一个 同伴 ,

当我记不清在哪里遇到过某个人时，

['iːv(ə)n] [wen] [hɪz; ɪz] [feɪs] [siːmz] [soʊ] [fə'mɪliər] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , ” [ðə; ði] ['ʌðər] [went] [ɑːn] [tuː; tə] [seɪ] ,
**even when his face seems so familiar to me , ” the other went on to say ,**
甚至 什么时候 他的 脸 似乎 所以 熟悉的 到 我 , ” 这 其他 去 在 到 说 ,

“即使他的脸对我来说如此熟悉，”另一个人继续说道。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fraʊn] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['plæsɪd] [braʊ] . -
**with a frown on his usually placid brow . 64**
和 一个 皱眉 在 他的 通常 平静 眉头 . -

他平时平静的眉头此刻却皱起了眉头。64

“ [oʊ] , [ðæt] ['iznt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kwɪr] [θɪŋ] , ” [hjuː] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] .
**“ Oh , that isn't such a queer thing , ” Hugh assured him .**
” 哦 , 那 不是 这样的 一个 酷儿 事物 , ” 休 保证 他 .

“哦，那不算什么奇怪的事，”休向他保证道。

“ [aɪv] [hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpən] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] .

| “ | I've | had | it | happen | to | me | more | than | once | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我已经 | 有 | 它 | 发生 | 到 | 我 | 更多的 | 比 | 一次 | . |

“我遇到过不止一次这种情况。”

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈɔːlweɪz] [ˈbɔðəz] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][aɪ][get][noʊ] [piːs] [tɪl] [aɪv] [ˈfɪgjərd] [ˌaɪ ˈtiː][aʊt] .

| It | always | bothers | me | , | and | I | get | no | peace | till | I've | figured | it | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 总是 | 烦人 | 我 | , | 和 | 我 | 得到 | 不 | 和平 | 直到 | 我已经 | 想 | 它 | 出去 | . |

这件事一直困扰着我，不弄明白就没法安心。

[aɪv] [ˈiːv(ə)n] [leɪn] [əˈweɪk] [ə; eɪ] [naɪt] [ˈgoʊɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈælfəbet] [frʌm; frəm][ə; eɪ][tuː; tə][ziː] ,

| I've | even | lain | awake | a | night | going | over | the | alphabet | from | A | to | Z | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我已经 | 甚至 | 莱恩 | 醒 | 一个 | 夜晚 | 去 | 超过 | 这 | 字母 | 从 | 一个 | 到 | Z | , |

我甚至曾经彻夜难眠，把字母表从A到Z全部背了一遍。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈfeɪlɪŋ] [tuː; tə][get][ˌaɪ ˈtiː] .

| and | then | failing | to | get | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 失败 | 到 | 得到 | 它 | . |

然后却没能得到它。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][maɪ][maɪnd][dʒʌst][æz; əz] [ˈiːzi] [æz; əz] [ˈfɔːlɪŋ] [ɔːf]

| In | the | morning | the | name | would | come | to | my | mind | just | as | easy | as | falling | off |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 早晨 | 这 | 姓名 | 会 | 来 | 到 | 我的 | 头脑 | 只是 | 作为 | 简单的 | 作为 | 坠落 | 离开 |

[ə; eɪ][lɔːg] . ”

| a | log | . | ” |
|---|---|---|---|
| 一个 | 日志 | . | ” |

早上起来，这个名字就会像从原木上掉下来一样自然地浮现在我的脑海里。

“ [wel] , [ðæt] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [wei] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] , ” [sed] [ˈwɔːltər] .

| “ | Well | , | that | may | be | the | way | with | me | , | ” | said | Walter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 出色地 | , | 那 | 可能 | 是 | 这 | 方式 | 和 | 我 | , | ” | 说 | 沃尔特 | . |

“嗯，我可能就是这样，”沃尔特说。

“ [aɪ] [stʊd] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðæt] [bɔɪ] [muːv] [əˈraʊnd] ,

| “ | I | stood | and | watched | that | boy | move | around | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 站立 | 和 | 观看 | 那 | 男生 | 移动 | 大约 | , |

我站在那里看着那个男孩走来走去，

[ænd; ənd][hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][taɪmz][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ɑːn][ðə; ði][tɪp]

| and | half | a | dozen | times | it | seemed | as | though | it | must | be | on | the | tip |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一半 | 一个 | 打 | 时代 | 它 | 似乎 | 作为 | 尽管 | 它 | 必须 | 是 | 在 | 这 | 提示 |

[ʌv; əv][maɪ] [tʌŋ] [tuː; tə] [seɪ] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,

| of | my | tongue | to | say | his | name | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 我的 | 舌头 | 到 | 说 | 他的 | 姓名 | , |

有好几次，我感觉他的名字就在嘴边却怎么也说不出口。

[jet] [aɪ] [slɪpt] [kəˈnekʃnz] .

| yet | I | slipped | connections | . |
|---|---|---|---|---|
| 然而 | 我 | 滑倒了 | 连接 | . |

但我还是错失了一些机会。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] [meɪks] [ˌem ˈiː][mæd] .

| A | little | thing | like | that | makes | me | mad | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小的 | 事物 | 喜欢 | 那 | 制作 | 我 | 疯狂的 | . |

这点小事就能让我生气。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [aɪl] [faɪnd] [aʊt] [dʒʌst] [huː] [hiː; hi][ɪz] ,

| I | tell | you | I'll | find | out | just | who | he | is | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 告诉 | 你 | 患病的 | 寻找 | 出去 | 只是 | WHO | 他 | 是 | , |

我告诉你，我一定会查出他到底是谁。

[ɪf] [ɪn][ðə; ði][end][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ʌp][ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm] . ”

| if | in | the | end | I | have | to | go | up | and | ask | him | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 在 | 这 | 结尾 | 我 | 有 | 到 | 去 | 向上 | 和 | 问 | 他 | . | ” |

如果最后我不得不亲自上去问他的话。”

“ [pərˈhæps] , [ɪf] [juː; jʊ] [ˈpɔɪntɪd] [hɪm; ɪm] [aʊt] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [aɪ] [maɪt] [help] [juː; jʊ] , ” [səˈdʒestɪd] [hjuː] ,

| “ | Perhaps | , | if | you | pointed | him | out | to | me | , | I | might | help | you | , | ” | suggested | Hugh | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 也许 | , | 如果 | 你 | 尖 | 他 | 出去 | 到 | 我 | , | 我 | 可能 | 帮助 | 你 | , | ” | 建议 | 休 | , |

“或许，如果你能指出他是谁，我可以帮上忙，”休建议道。

[ˈnoʊɪŋ] [haʊ] [set] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] [ˈwɔːltər] [kʊd; kəd][biː; bi] .

| knowing | how | set | in | his | way | Walter | could | be | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会心 | 如何 | 放 | 在 | 他的 | 方式 | 沃尔特 | 可以 | 是 | . |

知道沃尔特有多么固执己见。

“ [aɪ][kʊd; kəd][duː] [ðæt] [ɔːl] [raɪt] , [hjuː] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [skaʊt] .

| “ | I | could | do | that | all | right | , | Hugh | , | ” | replied | the | other | scout | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 可以 | 做 | 那 | 全部 | 正确的 | , | 休 | , | ” | 回复 | 这 | 其他 | 侦察 | . |

“我完全可以做到，休，”另一名侦察兵回答道。

“ [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ˈhiːz] [ˈæktɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ˈmaɪtənt] [biː; bi] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ðə; ði]

| “ | Come | to | think | of | it | he's | acting | as | if | he | mightn't | be | engaged | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 来 | 到 | 思考 | 的 | 它 | 他是 | 表演 | 作为 | 如果 | 他 | 可能不会 | 是 | 已订婚的 | 在 | 这 |

[ˈnaɪsɪst][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈbɪznəs] [ˈgoʊɪŋ] . ”

| nicest | kind | of | business | going | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 最友善的 | 种类 | 的 | 商业 | 去 | . | ” |

“仔细想想，他现在的表现好像他从事的并不是什么正当的生意。”

“ [haʊ] [əˈbaʊt] [ðæt] ? ” [diˈmɑːndid] [hjuː] .

| “ | How | about | that | ? | ” | demanded | Hugh | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 如何 | 关于 | 那 | ? | ” | 要求 | 休 | . |

“怎么样？”休问道。

“ [waɪ] , ” [keɪm] [ðə; ði][rɪˈplaɪ] ,

| “ | Why | , | ” | came | the | reply | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 为什么 | , | ” | 来了 | 这 | 回复 | , |

“为什么？”对方回答道。

“ [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] [strʌk] [ˌem ˈiː][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv]

| “ | from | what | I | saw | it | struck | me | he | must | be | connected | with | one | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 从 | 什么 | 我 | 锯 | 它 | 击 | 我 | 他 | 必须 | 是 | 连接 | 和 | 一 | 的 |

[ðoʊz] [fəˈkɪr] [huː] [ɑːr; ər] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [skɪn] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['kʌntri] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðer; ðər]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz]

| those | fakirs | who | are | trying | to | skin | the | simple | country | people | of | their | dollars |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | 苦行僧 | WHO | 是 | 尝试 | 到 | 皮肤 | 这 | 简单的 | 国家 | 人们 | 的 | 他们的 | 美元 |

.

:

.

“从我所看到的来看，我觉得他一定和那些想方设法从淳朴的农村百姓身上榨取钱财的骗子们有联系。”

” [hjuː] [ɑːrtʃt] [hɪz; ɪz] [ˈaɪˌbraʊz] , [rɪˈmembərɪŋ] [wʌt] [ˈbɪli] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] . -

| ” | Hugh | arched | his | eyebrows | , | remembering | what | Billy | had | told | him | . | 65 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 休 | 拱形 | 他的 | 眉毛 | , | 记住 | 什么 | 比利 | 有 | 讲述 | 他 | . | - |

休挑了挑眉，想起了比利跟他说过的话。[65]

“ [duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] ['weðər] [ðə; ði][mæn][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [feɪk]

| “ | Do | you | remember | whether | the | man | he | was | working | with | was | a | fake |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 做 | 你 | 记住 | 无论 | 这 | 男人 | 他 | 曾是 | 在职的 | 和 | 曾是 | 一个 | 伪造的 |

['dɑːktər] [huː] [hæz; həz][ə; eɪ]['medɪs(ə)n][hiː; hi][kɔːlz][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] [nuː] [laɪf] ['remədi] [æt; ət][ə; eɪ]

| doctor | who | has | a | medicine | he | calls | the | Wonderful | New | Life | Remedy | at | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 医生 | WHO | 有 | 一个 | 药品 | 他 | 呼叫 | 这 | 精彩的 | 新的 | 生活 | 补救 | 在 | 一个 |

['dɑːlər][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l] ,

| dollar | a | bottle | , |
|---|---|---|---|
| 美元 | 一个 | 瓶子 | , |

“你还记得他当时的同事是不是个假医生吗？他有一种叫做‘奇妙新生命疗法’的药，一瓶只要一美元。”

---

[wɜːrθ] [ten][tuː; tə]['eni] [wʌn] ?

| worth | ten | to | any | one | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 值得 | 十 | 到 | 任何 | 一 | ? |

对任何人来说都值十块钱?

---

[ɪz][hiː; hi][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blæk] ['pɔɪntɪd] [bɪrd] ,

| Is | he | a | man | with | a | black | pointed | beard | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 他 | 一个 | 男人 | 和 | 一个 | 黑色的 | 尖 | 胡须 | , |

他是不是留着黑色尖胡子的男人?

---

[ænd; ənd] [aɪz] [ðæt] ['glɪtər] [laɪk] [juːv] [siːn] [ə; eɪ] ['bædʒɚz] [ɔːr][ə; eɪ] ['sneɪks] [duː] ?

| and | eyes | that | glitter | like | you've | seen | a | badger's | or | a | snake's | do | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 眼睛 | 那 | 闪光 | 喜欢 | 你已经 | 已见 | 一个 | 獾的 | 或者 | 一个 | 蛇的 | 做 | ? |

还有那种像獾或蛇一样闪闪发光的眼睛?

---

” ['wɔːltər] ['ʌtəd] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] ['wʌndərmənt] .

| ” | Walter | uttered | an | exclamation | of | wonderment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 沃尔特 | 说出 | 一个 | 感叹 | 的 | 惊奇 | . |

沃尔特发出了一声惊叹。

---

“ [waɪ] , [aɪ] [dɪ'kler] , [hjuː] , [juːv] [hɪt][ðə; ði] [raɪt] [fə'kɪr][tuː; tə][ə; eɪ][dɑːt] ,

| “ | Why | , | I | declare | , | Hugh | , | you've | hit | the | right | fakir | to | a | dot | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 为什么 | , | 我 | 宣布 | , | 休 | , | 你已经 | 打 | 这 | 正确的 | 苦行僧 | 到 | 一个 | 点 | , |

“我敢断言，休，你真是找对了人，一针见血。”

---

” [hiː; hi][toʊld][ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] .

| ” | he | told | the | scout | master | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 讲述 | 这 | 侦察 | 掌握 | . |

“他告诉童子军领队。”

---

“ [pər'hæps] [juːv] ['iːv(ə)n] ['noʊtɪst] [ðæt] [bɔɪ] ? ”

| “ | Perhaps | you've | even | noticed | that | boy | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 也许 | 你已经 | 甚至 | 注意到 | 那 | 男生 | ? | ” |

“或许你已经注意到那个男孩了？”

---

“ [jes] , [aɪ][hæv; həv] , ” [hjuː] [ri'mɑːkt] .

| “ | Yes | , | I | have | , | ” | Hugh | remarked | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 是的 | , | 我 | 有 | , | ” | 休 | 评论 | . |

“是的，我有，”休说道。

---

“ ['bɪli] [kɔːld] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . ”

| “ | Billy | called | my | attention | to | him | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 比利 | 称为 | 我的 | 注意力 | 到 | 他 | . | ” |

“比利让我注意到他。”

---

“ [seɪ] , [dɪd] ['bɪli] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] ['hiːd] [met] [hɪm; ɪm] ['sʌmwer] , [tuː] ? ”

| “ | Say | , | did | Billy | seem | to | think | he'd | met | him | somewhere | , | too | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 说 | , | 做过 | 比利 | 似乎 | 到 | 思考 | 他会 | 遇见 | 他 | 某处 | , | 也 | ? | ” |

“话说，比利好像也觉得他以前在哪里见过他？”

“ [noʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [seɪ] [hiː; hi] [biˈliːvd] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ˈʌndər] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [kwɪr]

| “ | No | , | but | he | did | say | he | believed | the | boy | was | under | some | sort | of | queer |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不 | , | 但 | 他 | 做过 | 说 | 他 | 相信 | 这 | 男生 | 曾是 | 在下面 | 一些 | 种类 | 的 | 酷儿 |

[spel] ,

| spell | , |
|---|---|
| 拼写 | , |

“不，但他确实说过他认为那个男孩中了某种奇怪的魔法。”

[fɔːr; fər][hiː; hi][ˈæktɪd][æz; əz] [ɪf] [ˈhiːd] [laɪk][tuː; tə] [breɪk] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] [feɪk] [ˈdɑːktər] ,

| for | he | acted | as | if | he'd | like | to | break | away | from | that | fake | doctor | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 行动 | 作为 | 如果 | 他会 | 喜欢 | 到 | 休息 | 离开 | 从 | 那 | 伪造的 | 医生 | , |

因为他表现得好像想要摆脱那个假医生。

[bʌt; bət] [ˈdɪdnt] [der] [traɪ][ˌaɪ ˈtiː] . ”

| but | didn't | dare | try | it | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 没有 | 敢 | 尝试 | 它 | . | ” |

但我不敢尝试。

“ [juː; jʊ][dəunt] [seɪ] , [hjuː] ? ” [riˈmɑːkt] [ˈwɔːltər] .

| “ | You | don't | say | , | Hugh | ? | ” | remarked | Walter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你 | 不 | 说 | , | 休 | ? | ” | 评论 | 沃尔特 | . |

“真的吗，休？”沃尔特说道。

“ [aɪ] [ˈdɪdnt] [siːm] [tuː; tə] [ˈnoʊtɪs] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

| “ | I | didn't | seem | to | notice | anything | like | that | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 没有 | 似乎 | 到 | 注意 | 任何事物 | 喜欢 | 那 | . |

“我好像没注意到任何类似的事情。”

[bʌt; bət][aɪˈd] [gɪv] [ə; eɪ] [hiːp] [dʒʌst][tuː; tə] [rɪˈembər] [wer] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][aɪ][ˈevər] [met] [ðæt] [bɔɪ]

| But | I'd | give | a | heap | just | to | remember | where | it | was | I | ever | met | that | boy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | ID | 给 | 一个 | 堆 | 只是 | 到 | 记住 | 在哪里 | 它 | 曾是 | 我 | 曾经 | 遇见 | 那 | 男生 |

[bɪˈfɔːr] .

| before | . |
|---|---|
| 前 | . |

但我愿意付出很多，只求能想起来我之前是在哪里见过那个男孩的。

[aɪ] [kɑːnt] [siːm] [tuː; tə] [pleɪs] [hɪm; ɪm] . ” -

| I | can't | seem | to | place | him | . | ” | 66 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不能 | 似乎 | 到 | 地方 | 他 | . | ” | - |

我好像找不到他。”66

“ [ˈbɪli] [sed] [hiː; hi] [kɔːld] [hɪmˈself] [ˈkeɪl] , ” [əbˈzɜːrvd] [hjuː] ; [bʌt; bət][ˈwɔːltər] ,

| “ | Billy | said | he | called | himself | Cale | , | ” | observed | Hugh | ; | but | Walter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 比利 | 说 | 他 | 称为 | 他自己 | 凯尔 | , | ” | 观察到 | 休 | ; | 但 | 沃尔特 | , |

“比利说他自称凯尔，”休说道；但沃尔特，

[ˈæftər] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊvər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [briːf] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [taɪm] , [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði]

| after | thinking | it | over | for | a | brief | period | of | time | , | shook | his | head | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 思维 | 它 | 超过 | 为了 | 一个 | 简短的 | 时期 | 的 | 时间 | , | 摇晃 | 他的 | 头 | 在 | 这 |

[ˈnegətɪv] .

| negative | . |
|---|---|
| 消极的 | . |

他略作思考后，摇了摇头表示否定。

“ [ðæt] [ˈdʌznt] [siːm] [tuː; tə] [help] [ˌem ˈiː] [ˈeni] , [hjuː] , ” [hiː; hi] [ədˈmɪtɪd] .

| “ | That | doesn't | seem | to | help | me | any | , | Hugh | , | ” | he | admitted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那 | 不 | 似乎 | 到 | 帮助 | 我 | 任何 | , | 休 | , | ” | 他 | 承认 | . |

“这似乎对我没有任何帮助，休，”他承认道。

“ [juː; jʊ][dəunt] [ˈevər] [rɪˈembər] [ʌv; əv] [ˈnoʊɪŋ] [ˈeni] [wʌn] [neɪmd] [ˈkeɪl] [ɔːr][ˈkeɪləb] , [ðen] ? ”

| “ | You | don't | ever | remember | of | knowing | any | one | named | Cale | or | Caleb | , | then | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你 | 不 | 曾经 | 记住 | 的 | 会心 | 任何 | 一 | 命名 | 凯尔 | 或者 | 卡莱布 | , | 然后 | ? | ” |

“那么，你完全不记得认识任何叫凯尔或卡莱布的人吗？”

“ [waɪ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['keɪl] [wɔːrnər] [aɪ] [juːst] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ,

| “ | Why | , | there | was | a | Cale | Warner | I | used | to | go | with | long | ago | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 为什么 | , | 那里 | 曾是 | 一个 | 凯尔 | 华纳 | 我 | 用过的 | 到 | 去 | 和 | 长的 | 前 | , |

“哎呀，很久以前我和凯尔·华纳交往过。”

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi][hæd; həd] [red] [her] [ænd; ənd] [bluː] [aɪz] ,

| but | then | he | had | red | hair | and | blue | eyes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 然后 | 他 | 有 | 红色的 | 头发 | 和 | 蓝色的 | 眼睛 | , |

但他却有着红头发和蓝眼睛。

[waɪl] [ðɪs] [bɔɪ] [ɪz][æz; əz][dɑːrk][æz; əz][ə; eɪ]['dʒɪpsi] .

| while | this | boy | is | as | dark | as | a | gypsy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 男生 | 是 | 作为 | 黑暗的 | 作为 | 一个 | 吉普赛人 | . |

而这个男孩的肤色像吉普赛人一样黝黑。

[dəunt] [siːm] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sker] [ʌp] [ə'nʌðər] ['keɪl] .

| Don't | seem | able | to | scare | up | another | Cale | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 似乎 | 有能力的 | 到 | 吓 | 向上 | 其他 | 凯尔 | . |

似乎找不到另一个凯尔了。

[pər'hæps][aɪ] ['nevər] [nuː] [hɪz; ɪz] [neɪm] [æt; ət][ɔːl] .

| Perhaps | I | never | knew | his | name | at | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 我 | 绝不 | 知道 | 他的 | 姓名 | 在 | 全部 | . |

或许我根本就不知道他的名字。

[pər'hæps][aɪ]['oʊnli] ['hæpənd] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] ['sʌmwer] .

| Perhaps | I | only | happened | to | meet | him | somewhere | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 我 | 仅有的 | 发生 | 到 | 见面 | 他 | 某处 | . |

或许我只是碰巧在某个地方遇到了他。

[bʌt; bət] [wer] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] , [ðæts] [ðə; ði] ['kwestʃən] ? 〃

| But | where | was | it | , | that's | the | question | ? | 〃 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在哪里 | 曾是 | 它 | , | 那就是 | 这 | 问题 | ? | 〃 |

但它究竟在哪里呢？这才是问题所在。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [help] [juː; jʊ] , ['wɔːltər] ,

| “ | I | wish | I | could | help | you | , | Walter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 我 | 希望 | 我 | 可以 | 帮助 | 你 | , | 沃尔特 | , |

“我真希望我能帮到你，沃尔特。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [gɔːlz] [juː; jʊ][tuː; tə] [kiːp] [riːtʃɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] ['getɪŋ]

| because | I | know | how | it | galls | you | to | keep | reaching | out | and | almost | getting |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 我 | 知道 | 如何 | 它 | 虫瘿 | 你 | 到 | 保持 | 到达 | 出去 | 和 | 几乎 | 获得 |

[ˌaɪ 'tiː] ,

| it | , |
|---|---|
| 它 | , |

因为我知道那种一次次尝试却总是差一点就成功的感觉有多么让你恼火。

[ænd; ənd] [ðen] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [jʊə(r)] [left] .

| and | then | feeling | that | you're | left | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 感觉 | 那 | 你是 | 左边 | . |

然后感觉自己被抛弃了。

[bʌt; bət] ['itl] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ][ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] .

| But | it'll | come | to | you | all | of | a | sudden | , | see | if | it | doesn't | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它将 | 来 | 到 | 你 | 全部 | 的 | 一个 | 突然 | , | 看 | 如果 | 它 | 不 | . |

但它会突然出现在你脑海里，看看会不会吧。

[juːl] [faɪnd] [jɔːr'self] ['seɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [ɔːr] [rɪ'membərɪŋ] [wer] [juː; jʊ] [met] [hɪm; ɪm] . 〃

| You'll | find | yourself | saying | his | name | , | or | remembering | where | you | met | him | . | 〃 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你会 | 寻找 | 你自己 | 说 | 他的 | 姓名 | , 或者 | | 记住 | 在哪里 | 你 | 遇见 | 他 | . | 〃 |

你会发现自己会不自觉地提起他的名字，或者想起你们在哪里相遇。

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [ðæt] [taɪm] [wiː; wi] [ɜːrnd] [ðiːz] [brɑːnz]
**“ I was wondering if it could have been that time we earned these bronze**
” 我 曾是 好奇 如果 它 可以 有 到过 那 时间 我们 获得 这些 青铜
['mɛdəlz] [wɪə(r)] ['werɪŋ] [raɪt] [naʊ] ?
**medals we're wearing right now ?**
奖牌 是 穿着 正确的 现在 ?

“我当时就在想，会不会就是我们赢得现在佩戴的这些铜牌的那次机会呢？”

” [sə'dʒestɪd] ['wɔːltər] . -
**” suggested Walter . 67**
” 建议 沃尔特 . -

沃尔特建议道。67

“ [juː; jʊ] [miːn] [wen] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə][help][ðə; ði] ['wuːndɪd] ['straɪkɚz] , ” [sed]
**“ You mean when we had the chance to help the wounded strikers , ” said**
“ 你 意思是 什么时候 我们 有 这 机会 到 帮助 这 受伤 前锋 , ” 说
[hjuː] .
**Hugh .**
休 .

“你是说当我们有机会帮助受伤的罢工者的时候吗？”休说道。

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] , [bʌt; bət][aɪm] [ʃʊr] [aɪ] ['nevər] [set] [aɪz] [ɑːn] [ðæt] [bɔɪ] [bɪ'fɔːr] [tuː; tə]
**“ Well , it may have been , but I'm sure I never set eyes on that boy before to**
“ 出色地 , 它 可能 有 到过 , 但 我是 当然 我 绝不 放 眼睛 在 那 男生 前 到
- [deɪ] . ”
**- day . ”**
- 天 . ”

“嗯，也许是吧，但我可以肯定，在今天之前我从未见过那个男孩。”

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðɪs] [geɪm] [meɪks] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ʌv; əv] , [hjuː] ? ”
**“ Do you know what this game makes me think of , Hugh ? ”**
“ 做 你 知道 什么 这 游戏 制作 我 思考 的 , 休 ? ”

“休，你知道这款游戏让我想起了什么吗？”

“ ['prizənəz] - [beɪs] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['feloʊ] [juː; jʊ] [θɔːt] [tuː; tə][græb] ['slɪpɪŋ] [raɪt] [aʊt] [ʌv; əv]
**“ Prisoners ' base , with the fellow you thought to grab slipping right out of**
“ 囚犯 - 根据 , 和 这 同伴 你 想法 到 抓住 滑倒 正确的 出去 的
[jʊr; jər][hændz] ?
**your hands ?**
你的 双手 ?

“囚犯营地，你以为能抓住的那个人却从你手中溜走了？”

” [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .
**” suggested the other .**
” 建议 这 其他 .

另一个人建议道。

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] , ” [ri'zjuːmd] ['wɔːltər] ;
**“ I was thinking of something else , ” resumed Walter ;**
“ 我 曾是 思维 的 某物 别的 , ” 恢复 沃尔特 ;

“我当时在想别的事情，”沃尔特继续说道；

“ [juː; jʊ] [noʊ] [wen] [jʊə(r)] [ɪn][ðə; ði] [mɑːrʃ] [æt; ət][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði]
**“ you know when you're in the marsh at a certain time of year , and the**
“ 你 知道 什么时候 你是 在 这 沼泽 在 一个 肯定 时间 的 年 , 和 这
['naɪts] [dɑːrk] ,
**night's dark ,**
夜晚 黑暗的 ,

“你知道，在一年中的某个特定时间，当你身处沼泽地，夜色漆黑的时候，

['ɔːf(ə)n] [juːl] [dɪ'skʌvər] [ə; eɪ] [kwɪr] [laɪt] [ðæt] ['dænsəz, 'dænsɪz][dʒʌst] [ə'hed] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

| often | you'll | discover | a | queer | light | that | dances | just | ahead | of | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经常 | 你会 | 发现 | 一个 | 酷儿 | 光 | 那 | 舞蹈 | 只是 | 前方 | 的 | 你 | . |

你常常会发现前方有一道奇特的光芒在舞动。

[wen] [juː; jʊ] [stretʃ] [aʊt] [jʊr; jər][hænd][ænd; ənd] [θɪŋk] [tuː; tə] [teɪk] [hoʊld] , [ˌaɪ 'tiː] [ˌdisə'piəz] ,

| When | you | stretch | out | your | hand | and | think | to | take | hold | , | it | disappears | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 你 | 拉紧 | 出去 | 你的 | 手 | 和 | 思考 | 到 | 拿 | 抓住 | , | 它 | 消失 | , |

当你伸出手想要抓住它时，它却消失了。

['oʊnli][tuː; tə][bɑːb][ʌp] [ə'gen] ['sʌmwer] [els] . ”

| only | to | bob | up | again | somewhere | else | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 到 | 鲍勃 | 向上 | 再次 | 某处 | 别的 | . | ” |

结果又会在别的地方再次出现。”

“ [jes] , [aɪ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] , ['wɔːltər] , ” [əd'mɪtɪd] [hjuː] .

| “ | Yes | , | I | know | what | you | mean | , | Walter | , | ” | admitted | Hugh | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是的 | , | 我 | 知道 | 什么 | 你 | 意思是 | , | 沃尔特 | , | ” | 承认 | 休 | . |

“是的，我知道你的意思，沃尔特，”休承认道。

“ [ðeɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [wɪl] - [oʊ] - - [ðə; ði] - [wɪsp] , [ɔːr][ə; eɪ][dʒæk] - [oʊ] - - ['læntərn] ,

| “ | They | call | it | a | Will | - | o | ' | - | the | - | wisp | , | or | a | jack | - | o | ' | - | lantern | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他们 | 称呼 | 它 | 一个 | 将要 | - | o | - | - | 这 | - | 烟雾 | , | 或者 | 一个 | 杰克 | - | o | - | - | 灯笼 | , |

他们称之为鬼火，或者南瓜灯，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 童子军担任县集市向导(The Boy Scouts as County Fair Guides)


[ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es] [its] [kɔːzd] [baɪ][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] [fɑːs'fɔːrɪk] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
**and** 和 **tell** 告诉 **us** 我们 **it's** 它是 **caused** 导致 **by** 经过 **some** 一些 **kind** 种类 **of** 的 **phosphoric** 磷酸 **condition** 状况 **of** 的 **the** 这
['ætməsfɪr] .
**atmosphere** 气氛 **.**

然后告诉我们，这是由大气中某种磷酸盐含量过高引起的。

['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['stiːmboʊt] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər]
**Standing** 常设 **on** 在 **the** 这 **deck** 甲板 **of** 的 **a** 一个 **moving** 移动 **steamboat** 汽船 **and** 和 **looking** 寻找 **down** 向下 **into** 进入 **the** 这 **water** 水
[aɪv] [siːn] [striːks] [laɪk] [ðæt] [ʃuːt] [ə'weɪ] [æz; əz] [fɪʃ] [fled] [frʌm; frəm][ðə; ði] [boʊt] . ”
**I've** 我已经 **seen** 已见 **streaks** 连胜 **like** 喜欢 **that** 那 **shoot** 射击 **away** 离开 **as** 作为 **fish** 鱼 **fled** 逃亡 **from** 从 **the** 这 **boat** 船 **.** **”** . ”

站在行驶中的汽船甲板上，向下望去，我曾看到过像这样的一道道光闪过，那是鱼儿逃离船只时留下的。

“ [wel] , [ðæts] [dʒʌst][ðə; ði] [weɪ] [ðɪs] [neɪm] [kiːps] [ɑːn] [ɪ'luːdɪŋ] [ˌem 'iː] , ” ['wɔːltər] [kən'fest] . -
**“** “ 出色地 **Well** , **,** 那就是 **that's** 只是 **just** 这 **the** 方式 **way** 这 **this** 姓名 **name** 保持 **keeps** 在 **on** 逃避 **eluding** 我 **me** , **,** ” 沃尔特 **”** **Walter** 坦白 **confessed** . **.** **68** . -

“唉，我就是想不起来这个名字，”沃尔特坦白道。68

['sʌmθɪŋ] [keɪm] [ʌp] [ðen] [tuː; tə] [kɔːl][fɔːr; fər] [hjuːz] [ə'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sʌbdʒekt][wʌz; wəz]
**Something** 某物 **came** 来了 **up** 向上 **then** 然后 **to** 到 **call** 称呼 **for** 为了 **Hugh's** 休的 **attention** 注意力 **,** , **and** 和 **the** 这 **subject** 主题 **was** 曾是
[drɑːpt] ;
**dropped** 掉落 **;** ;

这时有事吸引了休的注意力，这个话题就此搁置了；

[bʌt; bət] [wen] ['wɔːltər] [wɔːkt] [ə'weɪ] ['leɪtər][ɑːn] , ['hedɪŋ] [wʌns] [mɔːr] [tɔːrd] [ðə; ði] [ə'mjuːzmənt]
**but** 但 **when** 什么时候 **Walter** 沃尔特 **walked** 步行 **away** 离开 **later** 之后 **on** 在 **,** , **heading** 标题 **once** 一次 **more** 更多的 **toward** 朝向 **the** 这 **amusement** 娱乐
[ˌrezər'veɪʃ(ə)n] ,
**reservation** 预订 **,** ,

但后来沃尔特转身离开，再次朝着游乐区走去时，

[wer] [ðə; ði] [fə'kɪr] ['ɔːlsoʊ] [held] [fɔːrθ] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [lʊkt] [ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] ['sɪriəs] ,
**where** 在哪里 **the** 这 **fakirs** 苦行僧 **also** 还 **held** 握住 **forth** 前进 **,** , **his** 他的 **face** 脸 **looked** 看起来 **unusually** 异常地 **serious** 严肃的 **,** ,

在那些苦行僧们也发表讲话的地方，他的表情显得异常严肃。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get] [ðæt] ['pʌz(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] .
**as** 作为 **though** 尽管 **he** 他 **could** 可以 **not** 不是 **get** 得到 **that** 那 **puzzle** 谜 **out** 出去 **of** 的 **his** 他的 **mind** 头脑 **.** .

仿佛他始终无法将那个谜题从脑海中抹去。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [kɔːld] [ɑːn][tuː; tə] [ə'tend] ['sevrəl] [mɔːr] ['keɪsɪz][ʌv; əv] [nə'sesəti] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
**The** 这 **boys** 男孩们 **were** 是 **called** 称为 **on** 在 **to** 到 **attend** 出席 **several** 一些 **more** 更多的 **cases** 案例 **of** 的 **necessity** 必要性 **during** 期间 **the** 这
['bæləns] [ʌv; əv] [ðæt] [fɜːrst] [ˌæftər'nuːn] .
**balance** 平衡 **of** 的 **that** 那 **first** 第一的 **afternoon** 下午 **.** .

在当天下午剩余的时间里，这些男孩们又被叫去处理几起紧急事务。

['fɔːrtʃənətli] [nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['neɪtʃər] , [haʊ'evər] .

| **Fortunately** | **none** | **of** | **these** | **proved** | **to** | **be** | **of** | **a** | **serious** | **nature** | **,** | **however** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 幸运的是 | 没有任何 | 的 | 这些 | 已证实 | 到 | 是 | 的 | 一个 | 严肃的 | 自然 | , | 然而 | . |

幸运的是，这些情况最终都被证明并不严重。

[wʌn] ['eldərli] ['wʊmən] ['feɪntɪd] ,

| **One** | **elderly** | **woman** | **fainted** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 一 | 老年 | 女士 | 昏厥 | , |

一位老妇人晕倒了，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['spiːdəli] [brɔːt] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['sensɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sprɪŋklɪŋ]

| **and** | **was** | **speedily** | **brought** | **to** | **her** | **senses** | **with** | **the** | **help** | **of** | **a** | **sprinkling** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 迅速地 | 带来 | 到 | 她 | 感官 | 和 | 这 | 帮助 | 的 | 一个 | 洒 |

[ʌv; əv][koʊld]['wɔːtər] ,

| **of** | **cold** | **water** | **,** |
|---|---|---|---|
| 的 | 寒冷的 | 水 | , |

一阵冷水泼醒了她，她很快就恢复了意识。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ə'moʊniə] [held] ['ʌndər] [hɜːr; hər]['nɒstrəlz] .

| **and** | **some** | **ammonia** | **held** | **under** | **her** | **nostrils** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一些 | 氨 | 握住 | 在下面 | 她 | 鼻孔 | . |

她鼻孔下方还残留着一些氨水。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] [kʌt] [baɪ] ['hændlɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['bɪznəs] [tuː; tə]

| **A** | **boy** | **had** | **his** | **finger** | **cut** | **by** | **handling** | **something** | **he** | **had** | **no** | **business** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 男生 | 有 | 他的 | 手指 | 切 | 经过 | 处理 | 某物 | 他 | 有 | 不 | 商业 | 到 |

[tʌtʃ] ,

| **touch** | **,** |
|---|---|
| 触碰 | , |

一名男孩因触摸不该碰的东西而割伤了手指。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔːt] [hɪm; ɪm] , ['kraɪɪŋ] , [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [tent] , [wer] ['ɑːrθər] [suːn]

| **and** | **they** | **brought** | **him** | **,** | **crying** | **,** | **to** | **the** | **emergency** | **tent** | **,** | **where** | **Arthur** | **soon** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 带来 | 他 | , | 哭泣 | , | 到 | 这 | 紧急情况 | 帐篷 | , | 在哪里 | 亚瑟 | 很快 |

[stɑːpt] [ðə; ði] ['bliːdɪŋ] ,

| **stopped** | **the** | **bleeding** | **,** |
|---|---|---|---|
| 停止 | 这 | 出血 | , |

他们把他抬到急救帐篷里，他当时正在哭泣，亚瑟很快止住了他的血。

[ænd; ənd][dɪd][ðə; ði]['fɪŋgər] [ʌp][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [niːt] [weɪ] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði][kɪd][wʌz; wəz] [suːn] ['smaɪlɪŋ]

| **and** | **did** | **the** | **finger** | **up** | **in** | **such** | **a** | **neat** | **way** | **that** | **even** | **the** | **kid** | **was** | **soon** | **smiling** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 做过 | 这 | 手指 | 向上 | 在 | 这样的 | 一个 | 整洁的 | 方式 | 那 | 甚至 | 这 | 孩子 | 曾是 | 很快 | 微笑 |

[θruː] [hɪz; ɪz] [terz] .

| **through** | **his** | **tears** | **.** |
|---|---|---|---|
| 通过 | 他的 | 眼泪 | . |

他竖起中指的姿势非常漂亮，就连孩子都很快含着泪笑了。

[ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [pæst] [ɔːf] [sək'sesfəli] , [ænd; ənd][æz; əz]['juːʒuəl][ˌaɪ 'tiː] [geɪv]

| **The** | **aëroplane** | **exhibition** | **had** | **passed** | **off** | **successfully** | **,** | **and** | **as** | **usual** | **it** | **gave** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 飞机 | 展览 | 有 | 通过了 | 离开 | 成功地 | , | 和 | 作为 | 通常 | 它 | 给予 |

[kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

| **considerable** | **satisfaction** | **,** |
|---|---|---|
| 大量 | 满意 | , |

飞机展览圆满结束，一如既往地令人满意。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz] ['ʃoʊɪŋ] [greɪt] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['mɑːdərn] ['meθədz] [ʌv; əv]

| **because** | **everybody** | **was** | **showing** | **great** | **interest** | **in** | **the** | **modern** | **methods** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 大家 | 曾是 | 显示 | 伟大的 | 兴趣 | 在 | 这 | 现代的 | 方法 | 的 |

['hɑːnisɪŋ] [ðə; ði] [er] ['kɜːənts] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][mæn'kaɪnd] . -

| **harnessing** | **the** | **air** | **currents** | **to** | **the** | **use** | **of** | **mankind** | **.** | **69** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 利用 | 这 | 空气 | 电流 | 到 | 这 | 使用 | 的 | 人类 | . | - |

因为当时每个人都对利用气流造福人类的现代方法表现出了浓厚的兴趣。69

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈgetɪŋ] [ɑːn] [tɔːrd] [ˈkloʊzɪŋ] [taɪm] ,

| It | was | now | getting | on | toward | closing | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 现在 | 获得 | 在 | 朝向 | 结束 | 时间 | , |

眼看快到关门时间了，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [æt; ət] [ʃɑːrp] [sɪks][ ə'klɔk, əu- ] [ˈevri] [ˈiːvnɪŋ] .

| which | had | been | placed | at | sharp | six | o'clock | every | evening | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 到过 | 放置 | 在 | 锋利的 | 六 | 点钟 | 每一个 | 晚上 | . |

每天晚上六点整准时响起。

[ˈkaʊnti] [ˈfɛrz] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [duː][nɑːt] [prɪˈtend] [tuː; tə] [kiːp] [ˈoʊpən] [naɪts] ,

| County | fairs | as | a | rule | do | not | pretend | to | keep | open | nights | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 县 | 集市 | 作为 | 一个 | 规则 | 做 | 不是 | 假装 | 到 | 保持 | 打开 | 夜晚 | , |

县级集市通常不会假装彻夜开放。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈmoʊstli] [ˈaʊtdɔːr] [ʃoʊz] ,

| as | they | are | mostly | outdoor | shows | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 是 | 大多 | 户外的 | 演出 | , |

因为它们大多是户外演出，

[ænd; ənd][ðə; ði] [miːnz] [fɔːr; fər] [ɪˈluːmɪneɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪgˈzɪbɪts] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [ˈsædli] [ˈlækɪŋ] .

| and | the | means | for | illuminating | the | exhibits | would | be | found | sadly | lacking | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 方法 | 为了 | 启发性的 | 这 | 展品 | 会 | 是 | 成立 | 令人遗憾的是 | 缺乏 | . |

而用于照明展品的手段却严重不足。

[baɪ] [dɪˈgriːz] [ðə; ði] [skaʊts] [wɜːr; wər] [ˈgæðərɪŋ] [ɪn][ðer; ðər][kæmps] ,

| By | degrees | the | scouts | were | gathering | in | their | camps | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 学位 | 这 | 侦察兵 | 是 | 采集 | 在 | 他们的 | 营地 | , |

侦察兵们逐渐聚集在各自的营地里。

[ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ˌprepəˈreɪʃnz] [ˈlʊkɪŋ] [tuː; tə][ˈgoʊɪŋ] [hoʊm] [tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] [hɑːt] [ˈsʌpər] .

| and | making | preparations | looking | to | going | home | to | a | good | hot | supper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 制作 | 准备工作 | 寻找 | 到 | 去 | 家 | 到 | 一个 | 好的 | 热的 | 晚餐 | . |

并做好回家享用热腾腾的晚餐的准备。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ˈfjʊriəsli] [ˈhʌŋgri] , [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ]

| Most | of | the | boys | were | furiously | hungry | , | for | it | had | been | a | long |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 的 | 这 | 男孩们 | 是 | 愤怒地 | 饥饿的 | , | 为了 | 它 | 有 | 到过 | 一个 | 长的 |

[ˌæftərˈnuːn] ,

| afternoon | , |
|---|---|
| 下午 | , |

由于下午时间很长，大多数男孩都饿得前胸贴后背。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈkʌvərd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [ˈterətɔːri] [ɪn] [ˈkæriɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər]

| and | they | had | certainly | covered | a | good | deal | of | territory | in | carrying | out | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 有 | 当然 | 涵盖 | 一个 | 好的 | 交易 | 的 | 领土 | 在 | 携带 | 出去 | 他们的 |

[plæn][ʌv; əv] [kæmˈpeɪn] .

| plan | of | campaign | . |
|---|---|---|---|
| 计划 | 的 | 活动 | . |

他们执行作战计划的过程中，确实已经覆盖了相当大的区域。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [miːt] [hɪr] [əˈgen] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [ˌæftərˈnuːn] ,

| “ | Of | course | we | meet | here | again | to | - | morrow | afternoon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 的 | 课程 | 我们 | 见面 | 这里 | 再次 | 到 | - | 明天 | 下午 | , |

“当然，我们明天下午还会在这里见面。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][get][ə; eɪ][baɪt][ʌv; əv] [lʌntʃ] [æt; ət][hoʊm] ? ” [riˈmɑːkt] [spaɪk]

| as | soon | as | we | can | get | a | bite | of | lunch | at | home | ? | ” | remarked | Spike |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很快 | 作为 | 我们 | 能 | 得到 | 一个 | 咬 | 的 | 午餐 | 在 | 家 | ? | ” | 评论 | 长钉 |

['welɪŋ] ,

| Welling | , |
|---|---|
| 韦林 | , |

“等我们回家吃上午饭再说吧？”斯派克·韦林说道。

['brʌʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['legɪŋz] [friː] [frʌm; frəm] [dʌst] ,
**brushing** **his** **leggings** **free** **from** **dust** **,**
刷牙 他的 绑腿 自由的 从 灰尘 ,

他掸掉紧身裤上的灰尘，

[fɔːr; fər] [spaɪk] [hæd; həd] [bɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ɪn'dʌstriəs] [gaɪdz] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊndz] ['evər]
**for** **Spike** **had** **been** **one** **of** **the** **most** **industrious** **guides** **on** **the** **grounds** **ever**
为了 长钉 有 到过 一 的 这 最多 勤劳 指南 在 这 理由 曾经
[sɪns] [ə'raɪvɪŋ] .
**since** **arriving** **.**
自从 抵达 .

自从来到这里，斯派克一直是园区里最勤奋的向导之一。

“ [ðæts] [ˌʌndər'stʊd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['fɜːrðər] ['ɔːrdərz] , ” [hjuː] [toʊld] [hɪm; ɪm] .
**“** **That's** **understood** **without** **any** **further** **orders** **,** **”** **Hugh** **told** **him** **.**
“ 那就是 理解 没有 任何 更远 订单 , ” 休 讲述 他 .

“无需进一步指示，这一点已明确。”休告诉他。

“ [ðə; ði] ['proʊgræm] [wiː; wi] [leɪd] [aʊt] [fɔːr; fər] [tuː; tə] - [deɪ] [wɪl] ['kæri] ['oʊvər] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [æz; əz]
**“** **The** **programme** **we** **laid** **out** **for** **to** **-** **day** **will** **carry** **over** **to** **-** **morrow** **as**
“ 这 程序 我们 铺设 出去 为了 到 - 天 将要 携带 超过 到 - 明天 作为
[wel] .
**well** **.**
出色地 .

“我们今天制定的计划明天也将继续执行。”

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [juː; jʊ] [naʊ] [ðæt] ['evri] ['feloʊ] [hæz; həz] [dʌn] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ðə; ði] [truːp]
**I** **want** **to** **say** **to** **you** **now** **that** **every** **fellow** **has** **done** **himself** **and** **the** **troop**
我 想 到 说 到 你 现在 那 每一个 同伴 有 完毕 他自己 和 这 部队
[praʊd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [tuː; tə] - [deɪ] .
**proud** **by** **his** **work** **to** **-** **day** **.**
自豪的 经过 他的 工作 到 - 天 .

现在我要告诉大家，今天每个士兵都为自己和部队赢得了荣誉。

[aɪm] [ʃʊr] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['oʊkˌveɪl] [ə'priːʃieɪt] [wʌt] [wiːv] [traɪd] [tuː; tə] [duː] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [sək'ses]
**I'm** **sure** **the** **people** **of** **Oakvale** **appreciate** **what** **we've** **tried** **to** **do** **for** **the** **success**
我是 当然 这 人们 的 奥克维尔 欣赏 什么 我们已经 尝试 到 做 为了 这 成功
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊnti] [fer] . ” -
**of** **the** **County** **Fair** **.** **”** **70**
的 这 县 公平的 . ” -

我相信奥克维尔的居民会感激我们为县博览会的成功举办所做的努力。”70

“ [hɪr] [kʌmz] ['prezɪdənt] ['truːzˌdeɪl] , [hjuː] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['ælɪk] [sændz] .
**“** **Here** **comes** **President** **Truesdale** **,** **Hugh** **,** **”** **interrupted** **Alec** **Sands** **.**
“ 这里 来 总统 特鲁斯代尔 , 休 , ” 中断 亚历克 桑兹 .

“特鲁斯代尔总统来了，休，”亚历克·桑兹打断道。

“ [ænd; ənd] [aɪ] [bet] [juː; jʊ] ['hiːz] ['hedɪŋ] [ðɪs] [weɪ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [glæd] [hænd] , [tuː] ,
**“** **And** **I** **bet** **you** **he's** **heading** **this** **way** **to** **give** **us** **the** **glad** **hand** **,** **too** **,**
“ 和 我 赌注 你 他是 标题 这 方式 到 给 我们 这 高兴的 手 , 也 ,

“我敢肯定，他也会朝这边过来和我们握手寒暄。”

” ['ædɪd] ['bɪli] ,
**”** **added** **Billy** **,**
” 额外 比利 ,

比利补充道：“

[ɪ'miːdiətli] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [swel] [aʊt] [hɪz; ɪz]['æmp(ə)l] [tʃest] [æz; əz] [ðoʊ] [ɪn][æn˛tɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

| **immediately** | **beginning** | **to** | **swell** | **out** | **his** | **ample** | **chest** | **as** | **though** | **in** | **anticipation** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 立即地 | 开始 | 到 | 膨胀 | 出去 | 他的 | 充足 | 胸部 | 作为 | 尽管 | 在 | 预期 | 的 |

[ðə; ði] ['bukeiz] [ðæt] [wʊd] [suːn] [biː; bi] ['pæsɪŋ] [ə'raʊnd] .

| **the** | **bouquets** | **that** | **would** | **soon** | **be** | **passing** | **around** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 花束 | 那 | 会 | 很快 | 是 | 通过 | 大约 | . |

他的胸膛立刻开始鼓胀起来，仿佛期待着即将传递的花束。

[ðə; ði] [hed] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði][ə˛səʊsi'eɪʃn; ə˛səʊʃi'eɪʃn] , [æz; əz][hiː; hi] [druː] [nɪr] ,

| **The** | **head** | **man** | **of** | **the** | **Association** | **,** | **as** | **he** | **drew** | **near** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 头 | 男人 | 的 | 这 | 协会 | , | 作为 | 他 | 画 | 靠近 | , |

协会的负责人走近时，

[wʌz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [skaʊts] [laɪn] [ʌp] [laɪk] ['mædʒɪk] , [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['prɑːpər]

| **was** | **pleased** | **to** | **see** | **the** | **scouts** | **line** | **up** | **like** | **magic** | **,** | **and** | **give** | **him** | **the** | **proper** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 高兴 | 到 | 看 | 这 | 侦察兵 | 线 | 向上 | 喜欢 | 魔法 | , | 和 | 给 | 他 | 这 | 恰当的 |

[sə'luːt] .

| **salute** | **.** |
|---|---|
| 礼炮 | . |

看到侦察兵们像变魔术一样排成一列，并向他行礼，他感到很高兴。

['evɪdəntli] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['hɪrɪŋ] ['prɪti] ['feɪvərəbl] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['duːɪŋz] ,

| **Evidently** | **he** | **had** | **been** | **hearing** | **pretty** | **favorable** | **reports** | **of** | **their** | **doings** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 显然 | 他 | 有 | 到过 | 听力 | 漂亮的 | 有利 | 报告 | 的 | 他们的 | 行为 | , |

显然，他听到了一些对他们所作所为相当有利的评价。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smaɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi] ['sɜr˛veɪd] [ðæt] ['dʌb(ə)l] ['kɑːki] -

| **because** | **there** | **was** | **a** | **smile** | **on** | **his** | **face** | **as** | **he** | **surveyed** | **that** | **double** | **khaki** | **-** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 那里 | 曾是 | 一个 | 微笑 | 在 | 他的 | 脸 | 作为 | 他 | 调查 | 那 | 双倍的 | 卡其色 | - |

[klæd] [laɪn] [ʌv; əv] [braɪt] ['iːgər] ['feɪsɪz] .

| **clad** | **line** | **of** | **bright** | **eager** | **faces** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 覆膜 | 线 | 的 | 明亮的 | 渴望的 | 面孔 | . |

因为他环顾四周，看到一排身穿卡其布制服、神采奕奕、充满渴望的面孔，脸上露出了笑容。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [bɔɪz] , ” [ðə; ði] ['prezɪdənt] [sed] , ['wɔːrmli] ,

| **“** | **Thank** | **you** | **,** | **boys** | **,** | **”** | **the** | **President** | **said** | **,** | **warmly** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 感谢 | 你 | , | 男孩们 | , | ” | 这 | 总统 | 说 | , | 热情地 | , |

“谢谢你们，孩子们，”总统热情地说。

[æz; əz][hiː; hi] [ək'nɑːlɪdʒd] [ðɪs] [sə'luːt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːnər] [baɪ][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] .

| **as** | **he** | **acknowledged** | **this** | **salute** | **in** | **his** | **honor** | **by** | **a** | **wave** | **of** | **his** | **hand** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 已确认 | 这 | 礼炮 | 在 | 他的 | 荣誉 | 经过 | 一个 | 海浪 | 的 | 他的 | 手 | . |

他挥手回应了这份向他致敬的敬礼。

“ [aɪ] ['kudnt] [liːv] [ðə; ði] [graʊndz] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [ʌn'tɪl] [aɪ][hæd; həd] [kʌm] ['oʊvər] [hɪr] [tuː; tə][jʊr; jər]

| **“** | **I** | **couldn't** | **leave** | **the** | **grounds** | **this** | **evening** | **until** | **I** | **had** | **come** | **over** | **here** | **to** | **your** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 不能 | 离开 | 这 | 理由 | 这 | 晚上 | 直到 | 我 | 有 | 来 | 超过 | 这里 | 到 | 你的 |

[kæmp][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [wel] ['sætɪsfaɪd][wiː; wi][ɔːl][ɑːr; ər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] [help] [juː; jʊ][hæv; həv]

| **camp** | **to** | **tell** | **you** | **how** | **well** | **satisfied** | **we** | **all** | **are** | **with** | **the** | **great** | **help** | **you** | **have** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 营 | 到 | 告诉 | 你 | 如何 | 出色地 | 使满意 | 我们 | 全部 | 是 | 和 | 这 | 伟大的 | 帮助 | 你 | 有 |

['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɪn] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər]['ɑːrdʒuəs] ['duːtiz] .

| **given** | **the** | **management** | **in** | **carrying** | **out** | **their** | **arduous** | **duties** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给定 | 这 | 管理 | 在 | 携带 | 出去 | 他们的 | 艰巨 | 职责 | . |

“今天晚上，我一定要来你们营地告诉你们，我们都非常满意你们为管理层履行艰巨职责提供的巨大帮助。”

[aɪv] [hɜːrd] [greɪt] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['dɪfrənt] [weɪz] .

| **I've** | **heard** | **great** | **reports** | **of** | **you** | **in** | **a** | **dozen** | **different** | **ways** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我已经 | 听到 | 伟大的 | 报告 | 的 | 你 | 在 | 一个 | 打 | 不同的 | 方式 | . |

我从十几个不同的渠道听到了关于你的好评。

[ɪf] [ðɪs] [fer] [ɪz][ə; eɪ] [sək'ses] [bɪ'jɑːnd] ['eni] ['priːviəs] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ,

| If | this | Fair | is | a | success | beyond | any | previous | exhibition | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 公平的 | 是 | 一个 | 成功 | 超过 | 任何 | 以前的 | 展览 | , |

如果本次博览会取得比以往任何一次展览都更大的成功，

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['kredɪt] [wɪl] ['dʒʌstli][fɔːl][tuː; tə][ðə; ði] ['oʊkˌveɪl] [truːp] [ʌv; əv] [bɔɪ] [skaʊts] . ” -

| part | of | the | credit | will | justly | fall | to | the | Oakvale | Troop | of | Boy | Scouts | . | ” | 71 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 部分 | 的 | 这 | 信用 | 将要 | 公正地 | 落下 | 到 | 这 | 奥克维尔 | 部队 | 的 | 男生 | 童子军 | . | ” | - |

一部分功劳理应归于奥克维尔童子军小队。”71

“ [həˈrɑː] ! ” [kraɪd] ['bɪli] [wɜːrθ] , [ænd; ənd] [θriː] ['lʌsti] [tʃɪrz] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] .

| “ | Hurrah | ! | ” | cried | Billy | Worth | , | and | three | lusty | cheers | were | given | with | a | will | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 欢呼 | ! | ” | 哭 | 比利 | 值得 | , | 和 | 三 | 好色的 | 干杯 | 是 | 给定 | 和 | 一个 | 将要 | . |

“万岁！”比利·沃斯喊道，然后大家齐声高呼了三声。

[hjuː] ['nevər] [nuː] [wʌt] [ɪm'peld] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [seɪ] [wʌt] [hiː; hi][dɪd] .

| Hugh | never | knew | what | impelled | him | to | say | what | he | did | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 休 | 绝不 | 知道 | 什么 | 被迫 | 他 | 到 | 说 | 什么 | 他 | 做过 | . |

休始终不知道是什么驱使他说出那些话。

[pər'hæps][ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

| Perhaps | the | matter | was | on | his | mind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 这 | 事情 | 曾是 | 在 | 他的 | 头脑 | , |

或许这件事一直萦绕在他心头。

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [hiː; hi][dʒʌst][felt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [wʌz; wəz] [tuː] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'taɪərli]

| and | somehow | he | just | felt | that | the | opportunity | was | too | good | to | be | entirely |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不知何故 | 他 | 只是 | 毛毡 | 那 | 这 | 机会 | 曾是 | 也 | 好的 | 到 | 是 | 完全 |

[lɔːst] .

| lost | . |
|---|---|
| 丢失的 | . |

他总觉得这个机会太好了，不能完全错失。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['æftərwərd] ['rɑːðər] [sər'praɪzd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɔː'dæsəti] ;

| He | was | afterward | rather | surprised | at | his | own | audacity | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 之后 | 相当 | 惊讶 | 在 | 他的 | 自己的 | 大胆 | ; |

事后，他对自己当时的胆大妄为感到颇为惊讶；

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] ['prezɪdənt] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][kən'dʒiːniəl]['dʒent(ə)lmən] [huː] [felt] ['wɔːrmli]

| but | then | the | President | happened | to | be | a | congenial | gentleman | who | felt | warmly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 然后 | 这 | 总统 | 发生 | 到 | 是 | 一个 | 相投 | 绅士 | WHO | 毛毡 | 热情地 |

[tɔːrd] [ðə; ði] ['wɛrɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːki] ,

| toward | the | wearers | of | the | khaki | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 朝向 | 这 | 穿着者 | 的 | 这 | 卡其色 | , |

但恰巧总统是一位和蔼可亲的绅士，他对穿卡其布制服的人抱有好感。

[soʊ] [hjuː] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] “ [straɪk] [waɪl] [ðə; ði]['aɪərn][ɪz][hɑːt] . ”

| so | Hugh | decided | to | “ | strike | while | the | iron | is | hot | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 休 | 决定 | 到 | “ | 罢工 | 尽管 | 这 | 铁 | 是 | 热的 | . | ” |

所以休决定“趁热打铁”。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] ['veri] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər] ['seɪɪŋ] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] , [sɜːr] , ” [hjuː]

| “ | We | are | very | much | obliged | to | you | for | saying | what | you | have | , | sir | , | ” | Hugh |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 是 | 非常 | 很多 | 有义务 | 到 | 你 | 为了 | 说 | 什么 | 你 | 有 | , | 先生 | , | ” | 休 |

[spoʊk] [ʌp] .

| spoke | up | . |
|---|---|---|
| 辐 | 向上 | . |

“先生，非常感谢您所说的这些话，”休开口说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌjuː 'es] [fiːl] [praʊd] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [wʌt] ['lɪt(ə)l] [wiːv] [dʌn] [pliːziz] [juː; jʊ] .

| “ | It | makes | us | feel | proud | to | know | that | what | little | we've | done | pleases | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它 | 制作 | 我们 | 感觉 | 自豪的 | 到 | 知道 | 那 | 什么 | 小的 | 我们已经 | 完毕 | 请 | 你 | . |

“得知我们所做的微不足道的事情能让您满意，我们感到非常自豪。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪkˈskjuːs][ˌem ˈiː][fɔːr; fər] [ˈbiːɪŋ] [soʊ][boʊld] ,

| If | you | will | excuse | me | for | being | so | bold | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 将要 | 原谅 | 我 | 为了 | 存在 | 所以 | 大胆的 | , |

恕我冒昧，

[aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeəz; ðəz][ˈoʊnli][wʌn] [θɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] [fer] ,

| I'd | like | to | say | that | there's | only | one | thing | wrong | with | the | whole | Fair | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ID | 喜欢 | 到 | 说 | 那 | 有 | 仅有的 | 一 | 事物 | 错误的 | 和 | 这 | 所有的 | 公平的 | , |

我想说，整个博览会只有一个缺点，

[æz; əz][wiː; wi] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] . ”

| as | we | see | it | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我们 | 看 | 它 | . | ” |

在我们看来。”

“ [wʌt] [maɪt] [ðæt] [biː; bi] , [maɪ] [bɔɪ] ? ” [æskt] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] ,

| “ | What | might | that | be | , | my | boy | ? | ” | asked | the | gentleman | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么 | 可能 | 那 | 是 | , | 我的 | 男生 | ? | ” | 问 | 这 | 绅士 | , |

“那是什么呢，孩子？”那位先生问道。

[ˈreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈaɪˌbraʊz] [æz; əz] [ɪf] [ˈræðər] [ˈteɪkən] [əˈbæk] [æt; ət] [ˈhɪrɪŋ] [hjuː] [spiːk] [soʊ] [ˈfɪrləsli] .

| raising | his | eyebrows | as | if | rather | taken | aback | at | hearing | Hugh | speak | so | fearlessly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 提高 | 他的 | 眉毛 | 作为 | 如果 | 相当 | 已采取 | 背 | 在 | 听力 | 休 | 说话 | 所以 | 无畏地 | . |

-

**72**

-

他扬起眉毛，似乎对休如此无所畏惧地说话感到惊讶。72

“ [its] [əˈbaʊt] [ðoʊz] [fəˈkɪr] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][saɪd] - [ʃoʊ] [ˈhʌmbʌg] , [sɜːr] , ”

| “ | It's | about | those | fakirs | , | and | some | of | the | side | - | show | humbugs | , | sir | , | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它是 | 关于 | 那些 | 苦行僧 | , | 和 | 一些 | 的 | 这 | 边 | - | 展示 | 骗子 | , | 先生 | , | ” |

[kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [skaʊt] [ˈmæstər] ,

| continued | the | scout | master | , |
|---|---|---|---|---|
| 持续 | 这 | 侦察 | 掌握 | , |

“先生，这事关那些骗子和一些街头艺人，”童子军领队继续说道。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [held] [ðer; ðər] [breθ] [ɪn] [ˈmiŋgld] [ˌædməˈreɪʃ(ə)n] .

| while | his | chums | held | their | breath | in | mingled | admiration | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他的 | 朋友们 | 握住 | 他们的 | 气息 | 在 | 混合 | 钦佩 | . |

他的朋友们屏住呼吸，既钦佩又敬畏。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [dɪsˈgreɪs] [tuː; tə] [ˈoʊkˌveɪl] .

| “ | They | are | a | disgrace | to | Oakvale | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他们 | 是 | 一个 | 耻辱 | 到 | 奥克维尔 | . |

“他们简直是奥克维尔的耻辱。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [hɪr] [tuː; tə] [dɪˈsiːv] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] , [ænd; ənd] [teɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˈmʌni] [əˈweɪ] [æz; əz]

| They | are | here | to | deceive | the | public | , | and | take | as | much | money | away | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 这里 | 到 | 欺骗 | 这 | 民众 | , | 和 | 拿 | 作为 | 很多 | 钱 | 离开 | 作为 |

[ðeɪ] [kæn; kən] ,

| they | can | , |
|---|---|---|
| 他们 | 能 | , |

他们来这里就是为了欺骗公众，尽可能多地榨取钱财。

[ˈjuːzɪŋ] [ɔːl] [ˈsɔrts] [ʌv; əv] [dɪˈsepʃ(ə)n] .

| using | all | sorts | of | deception | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 使用 | 全部 | 排序 | 的 | 欺骗 | . |

使用各种欺骗手段。

[wiːv] [bɪn] [toʊld] [ðæt] [nekst] [jɪr] [its] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈdɪfrənt] ,

| We've | been | told | that | next | year | it's | going | to | be | different | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们已经 | 到过 | 讲述 | 那 | 下一个 | 年 | 它是 | 去 | 到 | 是 | 不同的 | , |

我们被告知明年情况会有所不同。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [hoʊp] [ðæts] [ə; eɪ][fækt] .

| and | we | all | hope | that's | a | fact | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 全部 | 希望 | 那就是 | 一个 | 事实 | . |

我们都希望这是事实。

" [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [stʊd] [ðer; ðər][ænd; ənd] [aɪd] [hjuː] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['hevi] [braʊz] .

| " | The | gentleman | stood | there | and | eyed | Hugh | under | his | heavy | brows | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 绅士 | 站立 | 那里 | 和 | 眼睛 | 休 | 在下面 | 他的 | 重的 | 眉毛 | . |

"那位先生站在那里，透过浓密的眉毛打量着休。"

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][ɪg'zæktli] [tel] ['weðər] [hiː; hi] [maɪt] [fiːl] ['æŋgri][æt; ət] ['biːɪŋ] ['spoʊkən][tuː; tə][soʊ]

| They | could | not | exactly | tell | whether | he | might | feel | angry | at | being | spoken | to | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 可以 | 不是 | 确切地 | 告诉 | 无论 | 他 | 可能 | 感觉 | 生气的 | 在 | 存在 | 说 | 到 | 所以 |

['boʊldli] ,

| boldly | , |
|---|---|
| 大胆地 | , |

他们无法确切判断他是否会因为被如此直白地说话而感到生气。

[ɔːr]['oʊnli] [ə'mjuːzd] .

| or | only | amused | . |
|---|---|---|---|
| 或者 | 仅有的 | 觉得好笑 | . |

或者只是觉得好笑。

[hjuː] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [sə'spekt] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [dʌn] [æn; ən] [ˌʌn'waɪz]

| Hugh | himself | was | beginning | to | suspect | that | he | may | have | done | an | unwise |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 休 | 他自己 | 曾是 | 开始 | 到 | 怀疑 | 那 | 他 | 可能 | 有 | 完毕 | 一个 | 失策 |

[θɪŋ] ,

| thing | , |
|---|---|
| 事物 | , |

休自己也开始怀疑，他可能做了一件不明智的事。

[ænd; ənd] [ə'fendɪd] [ðə; ði] ['prezɪdənt] .

| and | offended | the | President | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 被冒犯了 | 这 | 总统 | . |

并冒犯了总统。

[hɪz; ɪz] [fɪrz] , [haʊ'evər] , [pruːvd] ['graʊndləs] , [fɔːr; fər] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['ʌðər] [spoʊk] [ə'gen] .

| His | fears | , | however | , | proved | groundless | , | for | presently | the | other | spoke | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 恐惧 | , | 然而 | , | 已证实 | 无根据的 | , | 为了 | 目前 | 这 | 其他 | 辐 | 再次 | . |

然而，他的担忧被证明是多余的，因为对方很快又开口说话了。

" [aɪ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] ['evri] [wɜːrd][juː; jʊ][hæv; həv] [sed] , [hjuː] .

| " | I | agree | with | every | word | you | have | said | , | Hugh | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 同意 | 和 | 每一个 | 单词 | 你 | 有 | 说 | , | 休 | . |

"休，我完全同意你说的每一句话。"

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [mis'teik] [tuː; tə][baɪnd] [ɑːr'selvz] [baɪ]['kɑːntrækt][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðiːz] [dis'greisiz]

| It | was | a | great | mistake | to | bind | ourselves | by | contract | to | allow | these | disgraces |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 伟大的 | 错误 | 到 | 绑定 | 我们自己 | 经过 | 合同 | 到 | 允许 | 这些 | 耻辱 |

[ðɪs] [jɪr] .

| this | year | . |
|---|---|---|
| 这 | 年 | . |

今年我们通过合同约束自己，允许这些耻辱事件发生，这是一个巨大的错误。

[ɔːl] [ʌv; əv][maɪ] ['kɑːliːgz] ['riːəlaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [ænd; ənd] [teɪk] [maɪ][wɜːrd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

| All | of | my | colleagues | realize | it | now | , | and | take | my | word | for | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 的 | 我的 | 同事 | 意识到 | 它 | 现在 | , | 和 | 拿 | 我的 | 单词 | 为了 | 它 | , |

我的所有同事现在都意识到了这一点，请相信我。

['nʌθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['evər] ['hæpən] [ə'gen] .

| nothing | like | it | will | ever | happen | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有什么 | 喜欢 | 它 | 将要 | 曾经 | 发生 | 再次 | . |

这样的事情绝不会再次发生。

[wiː; wi] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnesəseri] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [wei] [ʌv; əv] [əˈmjuːzɪŋ] [ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv]

| We | know | it | is | necessary | to | have | some | way | of | amusing | the | majority | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 知道 | 它 | 是 | 必要的 | 到 | 有 | 一些 | 方式 | 的 | 有趣 | 这 | 多数 | 的 |

['piːp(ə)l] [huː] [ə'tend] [ðiːz] ['fɛrz] ;

| people | who | attend | these | fairs | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 人们 | WHO | 出席 | 这些 | 集市 | ; |

我们知道，必须想办法让参加这些集市的大多数人感到开心；

[bʌt; bət] [wiːl] [faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə][duː] [ðæt] [wɪˈðaʊt] [əˈlaʊɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [fliːst] [baɪ]

| but | we'll | find | a | way | to | do | that | without | allowing | them | to | be | fleeced | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 出色地 | 寻找 | 一个 | 方式 | 到 | 做 | 那 | 没有 | 允许 | 他们 | 到 | 是 | 羊毛 | 经过 |

[ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv] ['liːgəlaɪzd] [ 'rɔbəz ] . ” -

| a | gang | of | legalized | robbers | . | ” | 73 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 帮派 | 的 | 合法化 | 强盗 | . | ” | - |

但我们会找到办法做到这一点，既能让他们免受一群合法劫匪的敲诈勒索，又不会让他们遭受损失。”73

“ [həˈrɑː] ! ” [kɔːld] ['bɪli] [ə'gen] ,

| “ | Hurrah | ! | ” | called | Billy | again | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 欢呼 | ! | ” | 称为 | 比利 | 再次 | , |

“好耶！”比利又喊道。

[dʒʌst][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [tʃɪr] ['kæptɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] [truːp] .

| just | as | though | he | had | been | made | cheer | captain | for | the | whole | troop | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 尽管 | 他 | 有 | 到过 | 制成 | 欢呼 | 队长 | 为了 | 这 | 所有的 | 部队 | . |

就好像他被任命为整个队伍的啦啦队长一样。

['nɪrli] [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] ['lʌsti] [jʌŋ] ['vɔɪsɪz] [ræŋ] [aʊt] [wʌns] , [twaɪs] , [θriː] [taɪmz] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .

| Nearly | a | score | of | lusty | young | voices | rang | out | once | , | twice | , | three | times | in | unison | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 一个 | 分数 | 的 | 好色的 | 年轻的 | 声音 | 响铃 | 出去 | 一次 | , | 两次 | , | 三 | 时代 | 在 | 齐声 | . |

近二十个充满活力的年轻声音齐声响起，一遍、两遍、三遍。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][rɪˈtaɪərɪŋ] ['piːp(ə)l] ['hʌrɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [geɪts] , [æt; ət] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði]

| Some | of | the | retiring | people | hurrying | toward | the | gates | , | at | hearing | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 这 | 退休 | 人们 | 匆忙 | 朝向 | 这 | 大门 | , | 在 | 听力 | 这 |

[voʊˈsɪfərəs] [tʃɪrz] , [glɑːnst] [ðæt] [wei] ,

| vociferous | cheers | , | glanced | that | way | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 喧闹的 | 干杯 | , | 瞥了一眼 | 那 | 方式 | , |

听到热烈的欢呼声，一些匆匆走向大门的退场者朝那边望去。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [skaʊts] , [smaɪld] ;

| and | seeing | the | scouts | , | smiled | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 看到 | 这 | 侦察兵 | , | 微笑 | ; |

看到侦察兵，他笑了；

[fɔːr; fər][ɪn] ['nɪrli] ['evri] ['kwɔːrtər] [hjuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [hæd; həd] [wʌn] ['goʊldən] [əˈpɪnjənz]

| for | in | nearly | every | quarter | Hugh | and | his | comrades | had | won | golden | opinions |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 在 | 几乎 | 每一个 | 四分之一 | 休 | 和 | 他的 | 同志们 | 有 | 韩元 | 金的 | 意见 |

[ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l][dɪˈzaɪər][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [əˈsɪstəns] ,

| on | account | of | their | universal | desire | to | be | of | assistance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 帐户 | 的 | 他们的 | 普遍的 | 欲望 | 到 | 是 | 的 | 协助 | , |

因为休和他的同伴们几乎在各个方面都赢得了极高的评价，这都归功于他们乐于助人的普遍愿望。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ʌnˈfeɪlɪŋ] ['kɜːrtəsi] [tɔːrd] [stˈreɪndʒəz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [ðoʊz] [huːm] [ðeɪ]

| with | their | unfailing | courtesy | toward | strangers | , | as | well | as | to | those | whom | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 永不失败 | 礼貌 | 朝向 | 陌生人 | , | 作为 | 出色地 | 作为 | 到 | 那些 | 谁 | 他们 |

[nuː] .

| knew | . |
|---|---|
| 知道 | . |

他们对待陌生人和熟人始终彬彬有礼。

[soʊ][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [went] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læst] ['hæpi] [nɑːd]

| So | the | President | of | the | Association | went | away | with | a | last | happy | nod |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 总统 | 的 | 这 | 协会 | 去 | 离开 | 和 | 一个 | 最后的 | 快乐的 | 点头 |

[tɔːrd] [ðə; ði] ['kɑːki] [bɔɪz] .

| toward | the | khaki | boys | . |
|---|---|---|---|---|
| 朝向 | 这 | 卡其色 | 男孩们 | . |

于是，协会主席带着对着身穿卡其布制服的小伙子们的最后一个微笑点头告别了。

['hævɪŋ] [leɪst] [bəuθ] [tents] [sɪ'kjʊrli] [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [gʊdz] [maɪt] [biː; bi] ['riːz(ə)nəbli] [seɪf] ,

| Having | laced | both | tents | securely | so | that | their | goods | might | be | reasonably | safe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 系带 | 两个都 | 帐篷 | 安全地 | 所以 | 那 | 他们的 | 商品 | 可能 | 是 | 合理 | 安全的 | , |

他们将两顶帐篷都牢牢系好，以确保帐篷内的物品相对安全。

[hjuː] [led] [hɪz; ɪz] [truːp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊndz] [ɪn] ['regjələr] [ maːtʃɪŋ ] ['ɔːrdər] ,

| Hugh | led | his | troop | out | of | the | grounds | in | regular | marching | order | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 休 | 引领 | 他的 | 部队 | 出去 | 的 | 这 | 理由 | 在 | 常规的 | 行军 | 命令 | , |

休带领他的部队按正规的行军队形离开了场地。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][flæg][ænd; ənd][ðə; ði]['bjuːglər][ɪn] [frʌnt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['fɑːloʊɪŋ] [tuː] [ə'brest] .

| with | the | flag | and | the | bugler | in | front | , | and | the | others | following | two | abreast | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 旗帜 | 和 | 这 | 司号员 | 在 | 正面 | , | 和 | 这 | 其他的 | 下列的 | 二 | 并排 | . |

旗帜和号手走在最前面，其他人并排两人跟随。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ 'sepəreitiŋ ] , ['wɔːltər] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['wɪspər] [tuː; tə][ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] :

| As | they | were | separating | , | Walter | managed | to | whisper | to | the | scout | master | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 是 | 分离 | , | 沃尔特 | 管理 | 到 | 耳语 | 到 | 这 | 侦察 | 掌握 | : |

在他们分开的时候，沃尔特设法悄悄地对童子军领队说：

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [nɑːk] [maɪ] [hed] [tuː; tə] - [naɪt] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ][kɑːnt][dʒʌst] [rɪ'membər]

| “ | I'm | going | to | knock | my | head | to | - | night | and | see | if | I | can't | just | remember |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我是 | 去 | 到 | 敲 | 我的 | 头 | 到 | - | 夜晚 | 和 | 看 | 如果 | 我 | 不能 | 只是 | 记住 |

[wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][aɪ] [met] [ðæt] [bɔɪ] ;

| where | it | was | I | met | that | boy | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 它 | 曾是 | 我 | 遇见 | 那 | 男生 | ; |

“我今晚要好好想想，能不能想起来我是在哪里遇到那个男孩的；

[tel] [juː; jʊ] [haʊ] [aɪ][gɑːt][ɑːn] [wen] [aɪ] [siː] [juː; jʊ][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ˌæftər'nuːn] . ” -

| tell | you | how | I | got | on | when | I | see | you | to | - | morrow | afternoon | . | ” | 74 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 告诉 | 你 | 如何 | 我 | 得到 | 在 | 什么时候 | 我 | 看 | 你 | 到 | - | 明天 | 下午 | . | ” | - |

明天下午见到你的时候，我会告诉你我的情况。”74

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

| CHAPTER | VII | . |
|---|---|---|
| 章 | 七 | . |

第七章

['soʊɪŋ] [ðə; ði] [siːd] .

| SOWING | THE | SEED | . |
|---|---|---|---|
| 播种 | 这 | 种子 | . |

播下种子。

[ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] [fer] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [ʃoʊ] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['greɪtər] [ə'tendəns]

| The | second | day | of | the | County | Fair | promised | to | show | even | a | greater | attendance |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第二 | 天 | 的 | 这 | 县 | 公平的 | 承诺 | 到 | 展示 | 甚至 | 一个 | 更大的 | 出席 |

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [wʌn][hæd; həd] [dʌn] .

| than | the | opening | one | had | done | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 这 | 开幕 | 一 | 有 | 完毕 | . |

县集市第二天的参观人数有望比第一天更多。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] ['riːəli] [faɪn] ['weðər] [hæd; həd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sək'ses]

| Of | course | , | the | really | fine | weather | had | considerable | to | do | with | the | success |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | , | 这 | 真的 | 美好的 | 天气 | 有 | 大量 | 到 | 做 | 和 | 这 | 成功 |

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] ,

| of | the | undertaking | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 承诺 | , |

当然，晴朗的好天气对这次行动的成功起到了相当大的作用。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [hɑːrd] [tuː; tə] [ɪ'mædʒɪn] [ə; eɪ] [mɔːr] [kəm'pliːt] ['feɪljər] [ðæn; ðən] [sʌtʃ] [æn; ən]

| for | it | would | be | hard | to | imagine | a | more | complete | failure | than | such | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 会 | 是 | 难的 | 到 | 想象 | 一个 | 更多的 | 完全的 | 失败 | 比 | 这样的 | 一个 |

[ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ['ɔːlweɪz] [pruːvz] [wen] [æn; ən] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['reɪni] [spel] [kʌmz] [ə'lɔːŋ] [dʒʌst] ['æftər] [ˌaɪ 'tiː]

| exhibition | always | proves | when | an | unfortunate | rainy | spell | comes | along | just | after | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 展览 | 总是 | 证明 | 什么时候 | 一个 | 不幸 | 下雨 | 拼写 | 来 | 沿着 | 只是 | 后 | 它 |

[hæd; həd] ['stɑːrtɪd] .

| had | started | . |
|---|---|---|
| 有 | 开始 | . |

因为很难想象还有什么比展览刚开始不久就遭遇不幸的雨天更彻底的失败。

[wʌns] [ə'gen] [dɪd] [ðə; ði] [skaʊts] [ə'pɪr] [ɪn] [fʊl] ['nʌmbərz] , ['iːgər] [tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ə'nʌðər]

| Once | again | did | the | scouts | appear | in | full | numbers | , | eager | to | undertake | another |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 再次 | 做过 | 这 | 侦察兵 | 出现 | 在 | 满的 | 数字 | , | 渴望的 | 到 | 承担 | 其他 |

[ˌæftɝ'nuːnz] [wɜːrk] .

| afternoon's | work | . |
|---|---|---|
| 下午 | 工作 | . |

侦察兵们再次全员到场，渴望开展又一个下午的工作。

[æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [ə'brɔːd] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [skuːl] - [ruːm] ,

| At | home | and | abroad | , | as | well | as | in | the | school | - | room | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 家 | 和 | 国外 | , | 作为 | 出色地 | 作为 | 在 | 这 | 学校 | - | 房间 | , |

无论在国内还是国外，也无论在教室里，

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['hɪrɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [wɜːrdz] , [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ðʌs] [praɪmd]

| they | had | been | hearing | nothing | but | encouraging | words | , | and | were | thus | primed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 到过 | 听力 | 没有什么 | 但 | 鼓励 | 字 | , | 和 | 是 | 因此 | 已准备 |

[fɔːr; fər] [ ɪk'sɛlɪŋ ] [ðer; ðər] ['priːviəs] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

| for | excelling | their | previous | record | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 卓越 | 他们的 | 以前的 | 记录 | . |

他们听到的全是鼓励的话语，因此做好了超越以往成绩的准备。

['wɔːltər] ['ɔzˌbɔrn] [sɔː] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kwɪzɪkl] [smaɪl] [ɑːn]

| Walter | Osborne | saw | the | scout | master | looking | at | him | with | a | quizzical | smile | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 沃尔特 | 奥斯本 | 锯 | 这 | 侦察 | 掌握 | 寻找 | 在 | 他 | 和 | 一个 | 疑惑的 | 微笑 | 在 |

[hɪz; ɪz] [feɪs] ,

| his | face | , |
|---|---|---|
| 他的 | 脸 | , |

沃尔特·奥斯本看到童子军领队正带着疑惑的微笑看着他。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [kæmp] .

| as | soon | as | he | arrived | at | the | camp | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很快 | 作为 | 他 | 到达的 | 在 | 这 | 营 | . |

他一到营地就……

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['rædər] ['doʊlfəli] [ɪn] [ðə; ði] ['negətɪv] . -

| He | shook | his | head | rather | dolefully | in | the | negative | . | 75 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 摇晃 | 他的 | 头 | 相当 | 悲伤地 | 在 | 这 | 消极的 | . | - |

他沮丧地摇了摇头，表示否定。75

“ [ðæt] [neɪm] [gets] [ɑːn] [maɪ] [ nəːvs ] , [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fækt] , [hjuː] !

| “ | That | name | gets | on | my | nerves | , | for | a | fact | , | Hugh | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那 | 姓名 | 获得 | 在 | 我的 | 神经 | , | 为了 | 一个 | 事实 | , | 休 | ! |

“休，说真的，这个名字真让我心烦！”

" [ðə; ði] [hɔːk] ['liːdər] [kən'fest] .
" the Hawk leader confessed .
" 这 鹰 领导者 坦白 .

"鹰派首领坦白道。"

" [ðen] , ['æftər][ɔːl] , [juː; jʊ]['dɪdnt] [driːm] [ðə; ði] ['ænsər] [læst] [naɪt] ,
" Then , after all , you didn't dream the answer last night ,
" 然后 , 后 全部 , 你 没有 梦 这 回答 最后的 夜晚 ,

"那么，归根结底，你昨晚并没有梦到答案。"

[ɔːr][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [pɑːp] ['ɪntuː][jʊr; jər] [hed] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ? " [æskt] [hjuː] .
or have it pop into your head the first thing this morning ? " asked Hugh .
或者 有 它 流行音乐 进入 你的 头 这 第一的 事物 这 早晨 ? " 问 休 .

"还是今天早上醒来第一件事就是想到这个主意？"休问道。

" [seɪm] [oʊld] ['stɔːri] , " [sed] ['wɔːltər] .
" Same old story , " said Walter .
" 相同的 老的 故事 , " 说 沃尔特 .

"老一套，"沃尔特说。

" [aɪ'd][ˈoʊpən][maɪ] [maʊθ] [tuː; tə] [seɪ] [wer] [aɪ][hæd; həd] [met] [ðæt] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [get] [noʊ]
" I'd open my mouth to say where I had met that boy , and then get no
" ID 打开 我的 嘴 到 说 在哪里 我 有 遇见 那 男生 , 和 然后 得到 不
['fɜːrðər] .
further .
更远 .

"我张开嘴想说我在哪里遇到那个男孩，然后就再也说不出口了。"

[aɪ] [miːn] [tuː; tə] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn][hɪm; ɪm][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .
I mean to keep an eye on him part of the afternoon .
我 意思是 到 保持 一个 眼睛 在 他 部分 的 这 下午 .

我打算下午多留意一下他。

[pər'hæps][aɪ] [meɪ] [glɪmps] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [wei] [hiː; hi][hæz; həz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [ðæt] [wɪl] ['freʃn] [ʌp]
Perhaps I may glimpse some little way he has about him that will freshen up
也许 我 可能 一瞥 一些 小的 方式 他 有 关于 他 那 将要 清新 向上
[ðɪs] ['sɪli] [oʊld] ['meməri] [ʌv; əv] [maɪn] .
this silly old memory of mine .
这 愚蠢的 老的 记忆 的 矿 .

或许我能从他身上发现一些蛛丝马迹，让我这段愚蠢的旧记忆焕发新的光彩。

[ə; eɪ] [faɪn] [skaʊt] [aɪm] ['tɜːrnɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [wen] [aɪ] [kɑːnt] [rɪ'membər] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt]
A fine scout I'm turning out to be when I can't remember a little thing like that
一个 美好的 侦察 我是 转弯 出去 到 是 什么时候 我 不能 记住 一个 小的 事物 喜欢 那
. "
: "
. "

"我连这种小事都记不住，看来我真是个不称职的球探啊。"

" [oʊ] ! [dəunt] ['bɑːðər] [jʊr; jər] [hed] [tuː] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [hjuː] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm] ; " [ðæt] [ɪz] ,
" Oh ! don't bother your head too much about it , " Hugh advised him ; " that is ,
" 哦 ! 不 打扰 你的 头 也 很多 关于 它 , " 休 建议 他 ; " 那 是 ,

"哦！别太在意这件事，"休劝他道；"也就是说，

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wəʊnt] [let] [ˌaɪ 'tiː] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['duːtiz] . "
I hope you won't let it interfere with your duties . "
我 希望 你 惯于 让 它 干扰 和 你的 职责 . "

我希望这件事不会影响你的工作。

" [aɪ][kæn; kən] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ] [ðæt] , [hjuː] .
" I can promise you that , Hugh .
" 我 能 承诺 你 那 , 休 .

"我可以向你保证，休。"

[maɪ][foʊks][hæd; həd][wɜːrd][frʌm; frəm]['ʌŋk(ə)l] [ 'ruːbin ] [ænd; ənd] [ænt] [ruːθ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

| My | folks | had | word | from | Uncle | Reuben | and | Aunt | Ruth | this | morning | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 各位 | 有 | 单词 | 从 | 叔叔 | 鲁本 | 和 | 阿姨 | 露丝 | 这 | 早晨 | . |

今天早上，我父母收到了鲁本叔叔和露丝阿姨的消息。

[ðeɪ] [hoʊp][tuː; tə][lænd][ɪn] ['oʊkˌveɪl] [ɑːn] [ðæt] [sɪks] - ['twenti] [treɪn] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ,

| They | hope | to | land | in | Oakvale | on | that | six | - | twenty | train | this | evening | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 希望 | 到 | 土地 | 在 | 奥克维尔 | 在 | 那 | 六 | - | 二十 | 火车 | 这 | 晚上 | , |

他们希望今晚能搭乘六点二十分的火车抵达奥克维尔。

[soʊ][aɪ][ɪk'spekt][tuː; tə][goʊ] [raɪt] [daʊn] [frʌm; frəm] [hɪr] [ænd; ənd] [miːt] [ðem; ðəm][ɪn][taɪm][fɔːr; fər]

| so | I | expect | to | go | right | down | from | here | and | meet | them | in | time | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 我 | 预计 | 到 | 去 | 正确的 | 向下 | 从 | 这里 | 和 | 见面 | 他们 | 在 | 时间 | 为了 |

['sʌpər] . ”

| supper | . | ” |
|---|---|---|
| 晚餐 | . | ” |

所以我打算直接从这里下去，赶在晚饭前和他们会合。”

“ [aɪm][glæd] [ðeɪl] [biː; bi] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [tuː] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fer] , ” [riˈmɑːkt] [hjuː] ,

| “ | I'm | glad | they'll | be | here | for | the | last | two | days | of | the | Fair | , | ” | remarked | Hugh | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我是 | 高兴的 | 他们会 | 是 | 这里 | 为了 | 这 | 最后的 | 二 | 天 | 的 | 这 | 公平的 | , | ” | 评论 | 休 | , |

“我很高兴他们会在博览会的最后两天来这里，”休说道。

“ [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] ['sɜːrt(ə)nli] [wɪl] [biː; bi] [wɜːrθ] ['siːɪŋ] . ” -

| “ | for | it | certainly | will | be | worth | seeing | . | ” | 76 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 为了 | 它 | 当然 | 将要 | 是 | 值得 | 看到 | . | ” | - |

“因为这绝对值得一看。”76

[hiː; hi] [suːn] [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['veriəs] [dɪ'tætʃmənts] [æt; ət] [wɜːrk] .

| He | soon | had | his | various | detachments | at | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 很快 | 有 | 他的 | 各种各样的 | 分遣队 | 在 | 工作 | . |

他很快就让各个分遣队投入工作。

[sʌm; səm][wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][nekst] [treɪn] ; ['ʌðər] ['wɔndəd] [ə'baʊt]

| Some | were | sent | to | the | station | to | meet | the | next | train | ; | others | wandered | about |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 是 | 发送 | 到 | 这 | 车站 | 到 | 见面 | 这 | 下一个 | 火车 | ; | 其他的 | 漫步 | 关于 |

[ðə; ði] [graʊndz] ,

| the | grounds | , |
|---|---|---|
| 这 | 理由 | , |

有些人被派往车站等候下一班火车；另一些人则在院子里闲逛。

[ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] ['veriəs] ['bɪldɪŋz] [wer] [ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] [ɪg'zɪbɪts] [ʌv; əv] [greɪt] ['ɪntrəst] [tuː; tə]

| and | into | the | various | buildings | where | all | manner | of | exhibits | of | great | interest | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 进入 | 这 | 各种各样的 | 建筑物 | 在哪里 | 全部 | 方式 | 的 | 展品 | 的 | 伟大的 | 兴趣 | 到 |

[ðə; ði]['fɑːrmər][ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊswaɪf] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [əd'maɪəd][baɪ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['vɪzɪtər]

| the | farmer | and | the | housewife | were | being | admired | by | thousands | of | visitors |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 农民 | 和 | 这 | 家庭主妇 | 是 | 存在 | 钦佩 | 经过 | 数千 | 的 | 访客 |

.

| : |
|---|
| . |

随后，游客们进入各个展馆，参观了各种各样对农民和家庭主妇来说极具吸引力的展品，成千上万的游客前来欣赏。

“ [aɪ] ['wʌndər] ['weðər] [wiːl] [hæv; həv] ['eni] ['sɪriəs] ['keɪsɪz][tuː; tə] - [deɪ] ? ” [riˈmɑːkt] ['ɑːrθər]

| “ | I | wonder | whether | we'll | have | any | serious | cases | to | - | day | ? | ” | remarked | Arthur |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 想知道 | 无论 | 出色地 | 有 | 任何 | 严肃的 | 案例 | 到 | - | 天 | ? | ” | 评论 | 亚瑟 |

['kæmərən] , [æz; əz][hiː; hi][dʒɔɪnd] [hjuː] ,

| Cameron | , | as | he | joined | Hugh | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 卡梅伦 | , | 作为 | 他 | 加入 | 休 | , |

“我想知道今天会不会有重症病例？”亚瑟·卡梅伦走到休身边时说道。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪk'spektəntli] [æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['pæsɪŋ] [θrɔ:ŋ] .

| and | looking | around | expectantly | as | he | spoke | at | the | passing | throng | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 寻找 | 大约 | 满怀期待地 | 作为 | 他 | 辐 | 在 | 这 | 通过 | 人群 | . |

他一边对着来来往往的人群讲话，一边期待地环顾四周。

" [ɪts] [tu:; tə][bi:; bi] [hoʊpt] [nɑ:t] , " [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [rɪ'plaɪd] .

| " | It's | to | be | hoped | not | , | " | the | other | replied | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它是 | 到 | 是 | 希望 | 不是 | , | " | 这 | 其他 | 回复 | . |

"但愿不会，"另一个人回答道。

" [aɪ] ['wʊdnt] [si:m] [soʊ] ['æŋkʃəs] [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][ju:; jʊ] , ['ɑ:rθər] .

| " | I | wouldn't | seem | so | anxious | if | I | were | you | , | Arthur | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 不会 | 似乎 | 所以 | 焦虑的 | 如果 | 我 | 是 | 你 | , | 亚瑟 | . |

"如果我是你，我就不会显得这么焦虑了，亚瑟。"

[ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [wi:l] [traɪ]['aʊər; ɑ:r] [best] [tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ;

| If | they | come | we'll | try | our | best | to | take | care | of | them | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他们 | 来 | 出色地 | 尝试 | 我们的 | 最好的 | 到 | 拿 | 关心 | 的 | 他们 | ; |

如果他们来了，我们会尽力照顾他们;

[bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ðɪ] [seɪm] [wi:; wi] ['ʃʊdənt] [ə'laʊ] [ɑ:r'selvz] [tu:; tə] [wɪʃ] [fɔ:r; fər] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] . "

| but | all | the | same | we | shouldn't | allow | ourselves | to | wish | for | anything | like | that | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 全部 | 这 | 相同的 | 我们 | 不应该 | 允许 | 我们自己 | 到 | 希望 | 为了 | 任何事物 | 喜欢 | 那 | . | " |

但即便如此，我们也不应该让自己抱有这样的愿望。

" [oʊ] ! [aɪ] ['dɪdnt] [mi:n] [ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [weɪ] , [hju:] , " [ɪk'skleɪmd] ['ɑ:rθər] , ['tɜ:rnɪŋ] [red] [wɪð; wɪθ]

| " | Oh | ! | I | didn't | mean | it | that | way | , | Hugh | , | " | exclaimed | Arthur | , | turning | red | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | ! | 我 | 没有 | 意思是 | 它 | 那 | 方式 | , | 休 | , | " | 惊呼 | 亚瑟 | , | 转弯 | 红色的 | 和 |

[kən'fju:ʒ(ə)n] ;

| confusion | ; |
|---|---|
| 困惑 | ; |

"哦！我不是那个意思，休，"亚瑟惊呼道，困惑得满脸通红;

" [ðoʊ] [ə; eɪ] ['feloʊ] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] [ˌkjʊri'ɑ:səti] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ðɪ]

| " | though | a | fellow | begins | to | have | a | professional | curiosity | concerning | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 尽管 | 一个 | 同伴 | 开始 | 到 | 有 | 一个 | 专业的 | 好奇心 | 有关 | 这 |

['kærəktər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][nekst][dʒɑ:b] .

| character | of | his | next | job | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 特点 | 的 | 他的 | 下一个 | 工作 | . |

"尽管一个人开始对下一份工作的性质产生了职业好奇心。

[ðæt] [wʌz; wəz][soʊ] ['i:zi] [wʌt] [wi:; wi][hæd; həd] ['jestərdeɪ] , [ju:; jʊ] [noʊ] . "

| That | was | so | easy | what | we | had | yesterday | , | you | know | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 曾是 | 所以 | 简单的 | 什么 | 我们 | 有 | 昨天 | , | 你 | 知道 | . | " |

昨天我们遇到的事真是太容易了，你知道吗?

" [wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:] ? " [ri'mɑ:kt] [hju:] .

| " | Was | it | ? | " | remarked | Hugh | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 曾是 | 它 | ? | " | 评论 | 休 | . |

"是吗？"休说道。

" [wel] , [ɔ:l][ðə; ðɪ]['pi:p(ə)l] [hu:] [spoʊk][tu:; tə][ˌem 'i:] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðə; ðɪ] ['ʌðər]

| " | Well | , | all | the | people | who | spoke | to | me | about | it | seemed | to | think | the | other |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 全部 | 这 | 人们 | WHO | 辐 | 到 | 我 | 关于 | 它 | 似乎 | 到 | 思考 | 这 | 其他 |

[wei] .

| way | . |
|---|---|
| 方式 | . |

"嗯，所有跟我谈过这件事的人似乎都持相反的观点。"

['sevrəl] [sed] [ðeɪ] [əd'maɪəd][ðə; ðɪ] [nɜ:rv] [ju:; jʊ] [ʃoʊd] ;

| Several | said | they | admired | the | nerve | you | showed | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 说 | 他们 | 钦佩 | 这 | 神经 | 你 | 显示 | ; |

好几个人都说他们很佩服你展现出的勇气;

[ænd; ənd][wʌn][oʊld]['leɪdi]['i:v(ə)n] [went] [soʊ][fɑ:r][æz; əz][tu:; tə] [tel] [ˌem 'i:] — [naʊ] [dəunt][get] [praʊd] ,

| and | one | old | lady | even | went | so | far | as | to | tell | me | — | now | don't | get | proud | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一 | 老的 | 女士 | 甚至 | 去 | 所以 | 远的 | 作为 | 到 | 告诉 | 我 | — | 现在 | 不 | 得到 | 自豪的 | , |

甚至有一位老太太还对我说——别骄傲自满，

['ɑ:rθər] — [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ə; eɪ][bɔ:rn] ['sɜ:rdʒən] . ” -

| Arthur | — | that | you | were | a | born | surgeon | . | ” | 77 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亚瑟 | — | 那 | 你 | 是 | 一个 | 出生 | 外科医生 | . | ” | - |

亚瑟——你天生就是个外科医生。”77

['ɑ:rθər] [dru:] [ɪn][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [breθ] .

| Arthur | drew | in | a | long | breath | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 亚瑟 | 画 | 在 | 一个 | 长的 | 气息 | . |

亚瑟深深地吸了一口气。

[ðæt] [preɪz] [dɪd][hɪm; ɪm] [mɔ:r] [gʊd] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd]['evər] [hɜ:rd] ;

| That | praise | did | him | more | good | than | anything | he | had | ever | heard | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 称赞 | 做过 | 他 | 更多的 | 好的 | 比 | 任何事物 | 他 | 有 | 曾经 | 听到 | ; |

那句赞扬比他以往听到的任何赞扬都更让他受益匪浅；

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [ment] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['sɜ:rdʒən] ;

| for | he | meant | to | be | a | surgeon | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 意思是 | 到 | 是 | 一个 | 外科医生 | ; |

因为他原本想成为一名外科医生；

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [mʌst; məst][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə][stænd][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:loʊɪŋ]

| and | nothing | must | be | allowed | to | stand | in | the | way | of | his | following |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 没有什么 | 必须 | 是 | 允许 | 到 | 站立 | 在 | 这 | 方式 | 的 | 他的 | 下列的 |

['wɪðər] [ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['destəni] ['bekənd] .

| whither | inclination | and | destiny | beckoned | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 往哪里去 | 倾角 | 和 | 命运 | 招手 | . |

任何事物都不能阻挡他追随自己的意愿和命运的召唤。

[ə'gen] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [skɔ:rz] [ʌv; əv] ['vɪzɪtər] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] [trɪm] [kæmp] ,

| Again | there | were | scores | of | visitors | attracted | by | the | trim | camp | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | 那里 | 是 | 得分 | 的 | 访客 | 吸引 | 经过 | 这 | 修剪 | 营 | , |

整洁的营地再次吸引了众多游客。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænli] ['lʊkɪŋ] [bɔɪz] [ɪn] [skaʊt] ['ju:nɪfɔ:rmz] .

| and | the | sight | of | the | manly | looking | boys | in | scout | uniforms | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 视线 | 的 | 这 | 男子气概 | 寻找 | 男孩们 | 在 | 侦察 | 制服 | . |

还有那些穿着童子军制服、看起来很有男子气概的男孩们的身影。

[ðeɪ] [stɑ:pt] [tu:; tə][æsk] ['kwestʃənz] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ʃoʊn] [ðə; ði] [kəm'pli:t] ['kæmpɪŋ]

| They | stopped | to | ask | questions | , | and | were | shown | the | complete | camping |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 停止 | 到 | 问 | 问题 | , | 和 | 是 | 所示 | 这 | 完全的 | 野营 |

[ə'reɪndʒmənts] , [ɔ:l][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ðem; ðəm] .

| arrangements | , | all | of | which | interested | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安排 | , | 全部 | 的 | 哪个 | 感兴趣的 | 他们 | . |

他们停下来询问情况，并被展示了完整的露营安排，所有这些都引起了他们的兴趣。

[hju:] [kʊd; kəd][nɑ:t][bʌt; bət]['noʊtɪs] [ðæt] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [daʊt] [ænd; ənd]['skeptɪsɪzəm] [krɔ:st] ['meni]

| Hugh | could | not | but | notice | that | a | look | of | doubt | and | skepticism | crossed | many |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 休 | 可以 | 不是 | 但 | 注意 | 那 | 一个 | 看 | 的 | 怀疑 | 和 | 怀疑论 | 交叉 | 许多 |

[ʌv; əv][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv] [ði:z] [st'reɪndʒəz] [wen] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði]['sekənd] [tent] [wʌz; wəz][tu:; tə]

| of | the | faces | of | these | strangers | when | they | heard | that | the | second | tent | was | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 面孔 | 的 | 这些 | 陌生人 | 什么时候 | 他们 | 听到 | 那 | 这 | 第二 | 帐篷 | 曾是 | 到 |

[bi:; bi] [ju:st] [æz; əz][æn; ən] [ɪ'mɜ:rdʒənsi] ['hɑ:spɪt(ə)l] ,

| be | used | as | an | emergency | hospital | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 用过的 | 作为 | 一个 | 紧急情况 | 医院 | , |

休注意到，当这些陌生人听说第二个帐篷将用作临时医院时，许多人的脸上都露出了怀疑和不信任的神色。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [stʊd] ['redi] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] ['eni] ['niːdɪd] ['sɜːrdʒɪkl] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [æz; əz]

| and | that | the | boys | stood | ready | to | perform | any | needed | surgical | operation | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 这 | 男孩们 | 站立 | 准备好 | 到 | 履行 | 任何 | 需要 | 外科 | 手术 | 作为 |

['kʌvərd] [baɪ][ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv] “ [fɜːrst][eɪd][tuː; tə][ðə; ði]['ɪndʒərd] . ” -

| covered | by | the | rules | of | “ | first | aid | to | the | injured | . | ” | 78 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 涵盖 | 经过 | 这 | 规则 | 的 | “ | 第一的 | 援助 | 到 | 这 | 受伤 | . | ” | - |

男孩们随时准备按照“伤员急救”规则进行任何必要的外科手术。78

[ðə; ði] [gʊd] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd] ['redɪli] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [bɔɪz] [maɪt] [kæmp] [aʊt] ,

| The | good | people | could | readily | understand | how | boys | might | camp | out | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 好的 | 人们 | 可以 | 容易 | 理解 | 如何 | 男孩们 | 可能 | 营 | 出去 | , |

善良的人们很容易理解男孩们为什么会露营。

[teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɪf] [lɔːst] ,

| take | care | of | themselves | in | the | woods | if | lost | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 关心 | 的 | 他们自己 | 在 | 这 | 树林 | 如果丢失的 | | , |

如果在树林里迷路了，它们能够照顾好自己。

[ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] ['veriəs] [geɪmz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [laɪf] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] — [sʌtʃ] [æz; əz] ['riːdɪŋ]

| and | engage | in | various | games | connected | with | life | in | the | open | — | such | as | reading |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 从事 | 在 | 各种各样的 | 游戏 | 连接 | 和 | 生活 | 在 | 这 | 打开 | — | 这样的 | 作为 | 阅读 |

[saɪnz] [left] [baɪ] [smɔːl] [waɪld] ['ænɪmlz] ,

| signs | left | by | small | wild | animals | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 标志 | 左边 | 经过 | 小的 | 荒野 | 动物 | , |

并参与各种与户外生活相关的游戏——例如解读小型野生动物留下的痕迹，

[ɔːr] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːmræd] — [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðə; ði]

| or | following | the | trail | of | a | comrade | — | but | they | were | unwilling | to | believe | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 下列的 | 这 | 踪迹 | 的 | 一个 | 同志 | — | 但 | 他们 | 是 | 不情愿 | 到 | 相信 | 这 |

[bɔɪz] [kʊd; kəd] ['æktʃuəli] [seɪv] ['hjuːmən] [laɪf] [baɪ] [prɑːmpt] [ə'tendəns] .

| boys | could | actually | save | human | life | by | prompt | attendance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男孩们 | 可以 | 实际上 | 节省 | 人类 | 生活 | 经过 | 迅速的 | 出席 | . |

或者追随同志的踪迹——但他们不愿相信这些男孩能够通过及时赶到来拯救生命。

“ [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pæmflət] [tuː; tə][hænd] [aʊt] [tuː; tə] [ðiːz] ['daʊtɪŋ]

| “ | We | ought | to | have | a | little | pamphlet | to | hand | out | to | these | Doubting |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 应该 | 到 | 有 | 一个 | 小的 | 小册子 | 到 | 手 | 出去 | 到 | 这些 | 怀疑 |

[ 'tɔməs ] ,

| Thomases | , |
|---|---|
| 托马斯 | , |

“我们应该准备一份小册子，发给这些多疑的人，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] , ” [sed] [dɑːn] ['mɪlər] , [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑːks]

| according | to | my | way | of | thinking | , | ” | said | Don | Miller | , | the | leader | of | the | Fox |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 根据 | 到 | 我的 | 方式 | 的 | 思维 | , | ” | 说 | 大学教师 | 磨坊主 | , | 这 | 领导者 | 的 | 这 | 狐狸 |

[pə'troʊl] ,

| Patrol | , |
|---|---|
| 巡逻 | , |

“依我之见，”狐狸巡逻队队长唐·米勒说道。

['æftər][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] ['rʌstɪks] [hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn] , ['smaɪlɪŋ] ,

| after | a | party | of | rustics | had | gone | on | , | smiling | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 一个 | 派对 | 的 | 乡村 | 有 | 已消失 | 在 | , | 微笑 | , |

一群乡巴佬聚会结束后，面带微笑地继续进行着

[ænd; ənd][ eks'tʃeindʒiŋ ][nɑːdz]['æftər] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ['juːsf(ə)l] [tɛnts] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] .

| and | exchanging | nods | after | hearing | of | that | useful | tent's | part | in | the | arrangements | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 交换 | 点头 | 后 | 听力 | 的 | 那 | 有用 | 帐篷的 | 部分 | 在 | 这 | 安排 | . |

听到那顶有用的帐篷在安排中所起的作用后，他们互相点头表示赞同。

“ [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] , ” [sed] [hjuː] ,
**“ The chances are , ” said Hugh ,**
“ 这 机会 是 , ” 说 休 ,

“很有可能，”休说道。

“ [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðen] [ðeid] [θɪŋk] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['bloʊɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [hɔːrnz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
**“ that even then they'd think we were blowing our own horns a little .**
“ 那 甚至 然后 他们会 思考 我们 是 吹 我们的 自己的 角 一个 小的 .

“即便如此，他们也会觉得我们有点自吹自擂。”

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [kən'vɪnsɪz] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [ɪz][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] . ”
**The only thing that convinces some people is a practical demonstration . ”**
这 仅有的 事物 那 令人信服 一些 人们 是 一个 实际的 示范 . ”

有些人只有亲眼所见才能信服。

“ [oʊ] ! [wel] , ['aʊər; ɑːr][foʊks] [noʊ] [wiː; wi][kæn; kən][duː] [wʌt] [wiː; wi] [kleɪm] ,
**“ Oh ! well , our folks know we can do what we claim ,**
“ 哦 ! 出色地 , 我们的 各位 知道 我们 能 做 什么 我们 宣称 ,

“哦！嗯，我们的人民都知道我们能做到我们所宣称的事情，

[soʊ] [wɒts] [ðə; ði][juːz] ['bɔðərɪŋ] [ə'baʊt] [wʌt] [ðiːz] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] ? ” [sed] [bʌk] ['wɪntər] ,
**so what's the use bothering about what these other people think ? ” said Buck Winter ,**
所以 是什么 这 使用 烦人 关于 什么 这些 其他 人们 思考 ? ” 说 巴克 冬天 ,

“所以，费心在意别人怎么想有什么用呢？”巴克·温特说道。

[huː] [hæd; həd] ['hæpənd] [ə'lɔːŋ] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [ˌoʊvər'hɪr] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [tɔːk] .
**who had happened along in time to overhear this little talk .**
WHO 有 发生 沿着 在 时间 到 无意中听到 这 小的 讲话 .

恰巧路过的人听到了这段对话。

[ɪn][ðə; ði] ['veri] [nekst][lɑːt][ʌv; əv] ['vɪzɪtər] [hjuː] [sɔː] [ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz][ɔːl] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrz]
**In the very next lot of visitors Hugh saw a boy who was all eyes and ears**
在 这 非常 下一个 很多 的 访客 休 锯 一个 男生 WHO 曾是 全部 眼睛 和 耳朵
[fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɪfrənt] [dɪ'vaɪsɪz] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [skaʊts] ['kʌmfərt] [wen] [ɪn][kæmp] .
**for the different devices looking to giving the scouts comfort when in camp .**
为了 这 不同的 设备 寻找 到 给予 这 侦察兵 舒适 什么时候 在 营 .

在下一批参观者中，休看到一个男孩，他全神贯注地观察着各种旨在为童子军在营地提供舒适环境的设备。

[ə'pærəntlɪ] [ðə; ði] [læd] [wʌz; wəz][waɪld][tuː; tə][dʒɔɪn][ə; eɪ] [truːp] ,
**Apparently the lad was wild to join a troop ,**
显然 这 小伙子 曾是 荒野 到 加入 一个 部队 ,

显然，这小子非常渴望加入军队。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd][ə; eɪ]['saʊər] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt]
**but his father had a sour look on his face that would seem to indicate**
但 他的 父亲 有 一个 酸的 看 在 他的 脸 那 会 似乎 到 表明
[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ə'pruːv] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] . -
**he did not approve of such a thing . 79**
他 做过 不是 批准 的 这样的 一个 事物 . -

但他父亲脸上却露出不悦的表情，似乎表明他并不赞成这种做法。79

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [soʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [siːdz] [ðer; ðər] [ðæt] [meɪ] [teɪk] [ruːt] [ænd; ənd] [groʊ] ,
**“ I'd like to sow a few seeds there that may take root and grow ,**
“ ID 喜欢 到 母猪 一个 很少 种子 那里 那 可能 拿 根 和 生长 ,

“我想在那里播下一些种子，希望它们能生根发芽，茁壮成长。”

” [hjuː] [toʊld] [hɪm'self] ,
**” Hugh told himself ,**
” 休 讲述 他自己 ,

休对自己说：

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [hiː; hi] [tʊk] [greɪt] [peɪnz] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['dɪfrənt] [weɪz] [wer'baɪ]

| and | immediately | he | took | great | pains | to | explain | a | dozen | different | ways | whereby |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 立即地 | 他 | 采取 | 伟大的 | 疼痛 | 到 | 解释 | 一个 | 打 | 不同的 | 方式 | 由此 |

[skaʊts] [ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['betər] [bɔɪz] [æt; ət] [hoʊm] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ]

| scouts | are | bound | to | become | better | boys | at | home | on | account | of | the | training |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 侦察兵 | 是 | 边界 | 到 | 变得 | 更好的 | 男孩们 | 在 | 家 | 在 | 帐户 | 的 | 这 | 训练 |

[ðeɪ] [rɪ'siːv] [wen] [ɪn] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [meɪts] .

| they | receive | when | in | company | of | their | mates | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 收到 | 什么时候 | 在 | 公司 | 的 | 他们的 | 伙伴们 | . |

他立即不厌其烦地解释了十几种不同的方法，说明童子军通过与伙伴们一起训练，必然会在家乡成为更好的孩子。

['æftər] [hiː; hi] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [ðə; ði] [mæn] [hiː; hi] [bɪ'gæn] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

| After | he | had | managed | to | interest | the | man | he | began | telling | him | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 他 | 有 | 管理 | 到 | 兴趣 | 这 | 男人 | 他 | 开始 | 讲述 | 他 | 的 | 一个 |

['nʌmbər] [ʌv; əv] ['instənsiz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [vaʊtʃ] [fɔːr; fər] [wer] ['bækwərd] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn]

| number | of | instances | he | could | vouch | for | where | backward | boys | had | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 数字 | 的 | 实例 | 他 | 可以 | 担保 | 为了 | 在哪里 | 落后 | 男孩们 | 有 | 到过 |

[ə'raʊzd] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['siːmɪŋ] ['tɔːrpər] ,

| aroused | from | their | condition | of | seeming | torpor | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 被唤醒 | 从 | 他们的 | 状况 | 的 | 似乎 | 麻木 | , |

在成功引起那人兴趣后，他开始讲述一些他亲身经历过的例子，在这些例子中，一些看似昏昏欲睡的男孩被唤醒了过来。

[ænd; ənd] [sər'praɪzd] [ðer; ðər] ['perənts] [baɪ] [ðə; ði] [nuː] ['spɪrɪt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [tʊk] [hoʊld] [ʌv; əv]

| and | surprised | their | parents | by | the | new | spirit | with | which | they | took | hold | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 惊讶 | 他们的 | 父母 | 经过 | 这 | 新的 | 精神 | 和 | 哪个 | 他们 | 采取 | 抓住 | 的 |

[θɪŋz] .

| things | . |
|---|---|
| 事物 | . |

他们以全新的精神面貌迎接挑战，这让他们的父母感到惊讶。

[ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['tʌgɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [koʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

| All | the | while | the | boy | was | tugging | at | the | coat | of | his | father | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 尽管 | 这 | 男生 | 曾是 | 拉扯 | 在 | 这 | 外套 | 的 | 他的 | 父亲 | , |

男孩一直拽着父亲的外套，

[ænd; ənd] ['evri] [dʒɜːrk] [hiː; hi] [geɪv] [wen] [hjuː] [meɪd] [sʌm; səm] ['laɪkli] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [siːmd] [tuː; tə] [seɪ] :

| and | every | jerk | he | gave | when | Hugh | made | some | likely | assertion | seemed | to | say | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 每一个 | 混蛋 | 他 | 给予 | 什么时候 | 休 | 制成 | 一些 | 可能 | 断言 | 似乎 | 到 | 说 | : |

每当休提出一些看似合理的论断时，他每次抽搐的动作似乎都在说：

“ [ðer; ðər] , ['dɪdnt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [soʊ] , [dæd] ?

| “ | There | , | didn't | I | tell | you | so | , | dad | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那里 | , | 没有 | 我 | 告诉 | 你 | 所以 | , | 爸爸 | ? |

“爸，我不是早就跟你说过吗？”

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ?

| What | do | you | think | of | that | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 做 | 你 | 思考 | 的 | 那 | ? |

你觉得怎么样?

[ɪf] ['ʌðər] ['fɛloʊz] [kæn; kən] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd]

| If | other | fellows | can | do | it | why | don't | you | give | me | a | chance | to | try | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 其他 | 伙伴们 | 能 | 做 | 它 | 为什么 | 不 | 你 | 给 | 我 | 一个 | 机会 | 到 | 尝试 | 和 |

[siː] ? ” -

| see | ? | ” | 80 |
|---|---|---|---|
| 看 | ? | ” | - |

如果其他人都能做到，为什么不给我个机会试试呢？”80

[ðə; ði][mæn][bɪ'gæn][tuː; tə][æsk] ['kwestʃənz] .

| The | man | began | to | ask | questions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 开始 | 到 | 问 | 问题 | . |

那人开始提问。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [bɔɪ] [æz; əz] [ðoʊ] [dɪ'beɪtɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] ,

| He | also | looked | at | his | boy | as | though | debating | the | matter | with | himself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 还 | 看起来 | 在 | 他的 | 男生 | 作为 | 尽管 | 辩论 | 这 | 事情 | 和 | 他自己 | , |

他看着儿子，仿佛在和自己讨论这件事。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][maɪnd] ,

| for | it | was | hard | to | change | his | mind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 曾是 | 难的 | 到 | 改变 | 他的 | 头脑 | , |

因为很难改变他的想法。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðɪs] [bɔɪ] [skaʊt] ['muːvmənt] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi][hæd; həd] .

| when | he | had | been | running | down | this | Boy | Scout | movement | the | way | he | had | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 有 | 到过 | 跑步 | 向下 | 这 | 男生 | 侦察 | 移动 | 这 | 方式 | 他 | 有 | . |

他之前一直以那种方式贬低童子军运动。

[stɪl] , [hjuː] [hæd; həd] [ə'piːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] .

| Still | , | Hugh | had | appealed | to | him | in | a | manner | that | was | almost | irresistible | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | , | 休 | 有 | 上诉 | 到 | 他 | 在 | 一个 | 方式 | 那 | 曾是 | 几乎 | 无法抗拒 | . |

然而，休对他的吸引力几乎是无法抗拒的。

“ [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [gʊd] ['noʊʃ(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['ventʃər] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hjuː] , ['prez(ə)ntli] ;

| “ I've | got | a | good | notion | to | make | the | venture | , | ” he | said | to | Hugh | , | presently | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ 我已经 | 得到 | 一个 | 好的 | 概念 | 到 | 制作 | 这 | 风险投资 | , | ” 他 | 说 | 到 | 休 | , | 目前 | ; |

“我有个好主意，可以做这件事，”他过了一会儿对休说；

“ [hɪz; ɪz] [mɔːz] [bɪn] [pleɪg] [ˌem 'iː] ['nɪrli] [tuː; tə] [deθ] [tuː; tə] [let] ['dʒɑːni] [dʒaɪn] ,

| “ his | maw's | been | plaguing | me | nearly | to | death | to | let | Johnny | jine | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ 他的 | 妈妈的 | 到过 | 困扰 | 我 | 几乎 | 到 | 死亡 | 到 | 让 | 约翰尼 | 吉恩 | , |

“他那张嘴一直缠着我，想让我让约翰尼进来，我都快烦死了。”

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [aɪ][hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːə][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fuːl] [θɪŋ] , [ænd; ənd] ['hiːd] ['oʊnli] [weɪst] [hɪz; ɪz] [taɪm] .

| but | somehow | I | had | an | idea | it | was | a | fool | thing | , | and | he'd | only | waste | his | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不知何故 | 我 | 有 | 一个 | 主意 | 它 | 曾是 | 一个 | 傻子 | 事物 | , | 和 | 他会 | 仅有的 | 浪费 | 他的 | 时间 | . |

但我总觉得这是件蠢事，他只会浪费时间。

[juː; jʊ] [siː] ['hiːz] [nɑːt][æz; əz] [braɪt] [æz; əz][hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ;

| You | see | he's | not | as | bright | as | he | might | be | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 看 | 他是 | 不是 | 作为 | 明亮的 | 作为 | 他 | 可能 | 是 | ; |

你看，他其实没那么聪明；

[ænd; ənd] [sɪns] [juːv] [bɪn] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] ['ʌðər] [bɔɪz] [ðæt] [woʊk] [ʌp] ,

| and | since | you've | been | telling | me | about | other | boys | that | woke | up | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 自从 | 你已经 | 到过 | 讲述 | 我 | 关于 | 其他 | 男孩们 | 那 | 觉醒 | 向上 | , |

既然你跟我讲了其他醒来的男孩的事，

[ˌaɪ 'tiː][sɔːt][ˌem 'iː][tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] [pər'hæps] ['dʒɑːni] [maɪt] [get][sʌm; səm] [gʊd] [aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

| it | sot | me | to | thinking | perhaps | Johnny | might | get | some | good | out | of | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 酒 | 我 | 到 | 思维 | 也许 | 约翰尼 | 可能 | 得到 | 一些 | 好的 | 出去 | 的 | 它 | . |

这让我开始想，也许约翰尼能从中得到一些好处。

" [hjuː] [wʊd] ['nevər] [fər'get] [ðə; ði] [lʊk] [ɑːn][ðə; ði] ['bɔɪz] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər]
" Hugh would never forget the look on the boy's face as he heard his father
" 休 会 绝不 忘记 这 看 在 这 男孩们 脸 作为 他 听到 他的 父亲
[meɪk] [ðɪs] [kən'feʃ(ə)n] .
make this confession .
制作 这 忏悔 .

“休永远不会忘记听到父亲做出这番坦白时，男孩脸上的表情。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['ʌtərli] [ˌoʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] [ðæt] [hiː; hi]['hɑːrdli] [siːmd] [tuː; tə] [briːð]
He was so utterly overwhelmed with joy that he hardly seemed to breathe
他 曾是 所以 完全地 不堪重负 和 喜悦 那 他 几乎 似乎 到 呼吸
[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [fɜːrst][æt; ət] [hjuː] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
as he looked first at Hugh and then at his father .
作为 他 看起来 第一的 在 休 和 然后 在 他的 父亲 .

他欣喜若狂，几乎屏住了呼吸，先是看着休，然后看着他的父亲。

“ [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər][ten][tuː; tə][wʌn] , " [sed] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] ,
“ The chances are ten to one , " said the scout master ,
“ 这 机会 是 十 到 一 , " 说 这 侦察 掌握 ,

“可能性是十比一，”童子军领队说道。

“ [ðæt] [juːl] ['nevər] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ] [dɪ'saɪd] [tuː; tə][let][hɪm; ɪm] [kʌm] [ɪn] .
“ that you'll never regret it if you decide to let him come in .
“ 那 你会 绝不 后悔 它 如果 你 决定 到 让 他 来 在 .

“如果你决定让他进来，你永远不会后悔。”

[duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ['eniwer] [nɪr] ['oʊkˌveɪl] , [sɜːr] ; [aɪ][dəunt] [rɪ'membər] ['miːtɪŋ] [juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] ? " -
Do you live anywhere near Oakvale , sir ; I don't remember meeting you before ? " 81
做 你 居住 任何地方 靠近 奥克维尔 , 先生 ; 我 不 记住 会议 你 前 ? " -

先生，您住在奥克维尔附近吗？我以前好像没见过您。”81

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['hwilər] , [ænd; ənd] [aɪv] [bɔːt] [ðə; ði][oʊld]['laɪənz][fɑːrm][ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [aʊt] ,
“ My name is Wheeler , and I've bought the old Lyons farm about three miles out ,
“ 我的 姓名 是 惠勒 , 和 我已经 买 这 老的 莱昂斯 农场 关于 三 英里 出去 ,

“我叫惠勒，我买下了大约三英里外的莱昂斯老农场，

" [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪk'spleɪnd] .
" the other explained .
" 这 其他 解释 .

另一个人解释道。

“ [aɪv] [bɪn] ['hɪrɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [skaʊts] ,
“ I've been hearing a whole lot about the scouts ,
“ 我已经 到过 听力 一个 所有的 很多 关于 这 侦察兵 ,

“我最近经常听到关于童子军的消息，

[ænd; ənd] [wʌt] [bɪg] [θɪŋz] [ðeɪv] [bɪn] ['duːɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði] [sɪ'ment] [wɜːrks] ['raɪət] ,
and what big things they've been doing over there at the cement works riot ,
和 什么 大的 事物 他们有 到过 正在做 超过 那里 在 这 水泥 作品 暴动 ,
[ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .
and so on .
和 所以 在 .

他们在水泥厂暴动那边做了多么大的事啊，等等。

[kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
Course it seemed impossible to me ,
课程 它 似乎 不可能的 到 我 ,

当然，这在我看来是不可能的。

[bʌt; bət] [sɪns] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fer] [aɪv] [strʌk] [æn; ən][oʊld] [frend] [huː] [sed] [hiː; hi] [helpt] [kiːp]

| but | since | coming | to | the | Fair | I've | struck | an | old | friend | who | said | he | helped | keep |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 自从 | 未来 | 到 | 这 | 公平的 | 我已经 | 击 | 一个 | 老的 | 朋友 | WHO | 说 | 他 | 帮助 | 保持 |

[bæk] [ðə; ði] [kraʊd] ['jestərdeɪ] [wen] [juː; jʊ] [bɔɪz] [tʊk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [ðæt] [wʌz; wəz][hɜːrt][ɪn]

| back | the | crowd | yesterday | when | you | boys | took | care | of | the | man | that | was | hurt | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后退 | 这 | 人群 | 昨天 | 什么时候 | 你 | 男孩们 | 采取 | 关心 | 的 | 这 | 男人 | 那 | 曾是 | 伤害 | 在 |

[ðæt] ['rʌnəweɪ] ['æksɪdənt] . ”

| that | runaway | accident | . | ” |
|---|---|---|---|---|
| 那 | 逃跑 | 事故 | . | ” |

但自从来到博览会后，我遇到了一位老朋友，他说昨天你们照顾那位在失控事故中受伤的男子时，是他帮忙维持了人群秩序。

“ [oʊ] ! [juː; jʊ][mʌst; məst] [miːn] ['mɪstər] . [dʒəʊnz] , ” [sed] [hjuː] ,

| “ | Oh | ! | you | must | mean | Mr | . | Jones | , | ” | said | Hugh | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | ! | 你 | 必须 | 意思是 | 先生 | . | 琼斯 | , | ” | 说 | 休 | , |

“哦！您说的一定是琼斯先生吧，”休说道。

['menʃənɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ðə; ði][bɪg][mæn][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] .

| mentioning | the | name | the | big | man | had | given | him | before | taking | his | departure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 提及 | 这 | 姓名 | 这 | 大的 | 男人 | 有 | 给定 | 他 | 前 | 采取 | 他的 | 离开 | . |

临走前，他提到了那个大个子给他起的名字。

“ [jes] , ['hiːz][ðə; ði][wʌn] .

| “ | Yes | , | he's | the | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是的 | , | 他是 | 这 | 一 | . |

“是的，就是他。”

['sʌmhaʊ] ,

| Somehow | , |
|---|---|
| 不知何故 | , |

不知何故，

['æftər][aɪd] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [tel] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [sɔːrt][ʌv; əv] ['dɪfrənt] [tɔːrd]

| after | I'd | heard | him | tell | a | few | things | I | began | to | feel | sort | of | different | toward |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | ID | 听到 | 他 | 告诉 | 一个 | 很少 | 事物 | 我 | 开始 | 到 | 感觉 | 种类 | 的 | 不同的 | 朝向 |

[juː; jʊ] [skaʊts] .

| you | scouts | . |
|---|---|---|
| 你 | 侦察兵 | . |

听他说了几句话之后，我对你们童子军的看法开始有些不一样了。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [oʊn] [ʌp][tuː; tə][maɪ'self] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['predʒədɪst] , [ænd; ənd] ['hædnt] [bɪn] [fer]

| I | had | to | own | up | to | myself | that | I | was | prejudiced | , | and | hadn't | been | fair |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 到 | 自己的 | 向上 | 到 | 我 | 那 | 我 | 曾是 | 有偏见的 | , | 和 | 之前没有 | 到过 | 公平的 |

[tuː; tə][juː; jʊ] .

| to | you | . |
|---|---|---|
| 到 | 你 | . |

我不得不承认自己有偏见，对你不公平。

[naʊ] , [aɪ] [kʌm] [ɪn][ɑːn] ['sætərdeɪ] [ˌæftər'nuːnz] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [fetʃ] ['dʒɑːni] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː]

| Now | , | I | come | in | on | Saturday | afternoons | , | and | could | fetch | Johnny | along | with | me |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | , | 我 | 来 | 在 | 在 | 周六 | 下午 | , | 和 | 可以 | 拿来 | 约翰尼 | 沿着 | 和 | 我 |

,

,

,

现在，我周六下午过来，可以把约翰尼一起带上。

['pɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌp] [ə'baʊt] [ten] [ ə'klɔk, əu- ] [wen] [aɪ] [pæst] [baɪ][ɑːn][ðə; ði] [wei] [hoʊm] . ”

| picking | him | up | about | ten | o'clock | when | I | passed | by | on | the | way | home | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 挑选 | 他 | 向上 | 关于 | 十 | 点钟 | 什么时候 | 我 | 通过了 | 经过 | 在 | 这 | 方式 | 家 | . | ” |

大约十点钟，我回家路过时顺便接上了他。

“ [oʊ] ! [dæd] ! ” [gɑːspt] [ðə; ði] [dɪ'laɪtɪd] ['dʒɑːni] ;

| “ | Oh | ! | dad | ! | ” | gasped | the | delighted | Johnny | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哦 | ！ | 爸爸 | ！ | ” 倒吸一口气 | 这 | 高兴极了 | 约翰尼 | ； | |

“哦！爸爸！”欣喜若狂的约翰尼喘着气说；

[waɪl] [hjuː] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['sʌni] [lʊk] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hændʃeɪk] [ðæt] [ment] ['evriθɪŋ] [tuː; tə]

| while | Hugh | gave | him | a | sunny | look | and | a | handshake | that | meant | everything | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 休 | 给予 | 他 | 一个 | 阳光明媚 | 看 | 和 | 一个 | 握手 | 那 | 意思是 | 一切 | 到 |

[ðə; ði] [bɔɪ] [huːz] [wʌn] ['lɔːŋɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][tuː; tə] [siː] [hɪm'self] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts]

| the | boy | whose | one | longing | seemed | to | be | to | see | himself | one | of | the | scouts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男生 | 谁 | 一 | 渴望 | 似乎 | 到 | 是 | 到 | 看 | 他自己 | 一 | 的 | 这 | 侦察兵 |

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd][əd'maɪəd][soʊ] [lɔːŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] . -

| whom | he | had | admired | so | long | from | a | distance | . | 82 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 他 | 有 | 钦佩 | 所以 | 长的 | 从 | 一个 | 距离 | . | - |

休给了他一个阳光般的眼神，并和他握手，这对这个男孩来说意义非凡，他唯一的渴望似乎就是成为他一直以来远远仰慕的童子军中的一员。82

[hjuː] ['nevər] [ə'laʊd] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][slɪp][pæst] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [seɪ] [ə; eɪ] [gʊd] [wɜːrd][fɔːr; fər]

| Hugh | never | allowed | a | chance | to | slip | past | when | he | could | say | a | good | word | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 休 | 绝不 | 允许 | 一个 | 机会 | 到 | 滑 | 过去的 | 什么时候 | 他 | 可以 | 说 | 一个 | 好的 | 单词 | 为了 |

[ðə; ði] [əd'vænsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːz] .

| the | advancement | of | the | cause | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 进步 | 的 | 这 | 原因 | . |

休从不放过任何一个能为事业进步说好话的机会。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [bɔɪz] [wʊd] [biː; bi] ['iːgər] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['kɑːki] [ænd; ənd]

| He | knew | that | thousands | of | boys | would | be | eager | to | wear | the | khaki | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 知道 | 那 | 数千 | 的 | 男孩们 | 会 | 是 | 渴望的 | 到 | 穿 | 这 | 卡其色 | 和 |

[stɑːrt][ɑːn][ðə; ði] ['ʌpwərd] [klaɪm] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'saɪdɪd] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ðeɪ]

| start | on | the | upward | climb | if | it | were | not | for | the | decided | opposition | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 开始 | 在 | 这 | 向上 | 爬 | 如果 | 它 | 是 | 不是 | 为了 | 这 | 决定 | 反对 | 他们 |

[ɪk'spɪriənst] [æt; ət] [hoʊm] .

| experienced | at | home | . |
|---|---|---|---|
| 经验丰富的 | 在 | 家 | . |

他知道，如果不是因为在国内遭遇了坚决的反对，成千上万的男孩会渴望穿上卡其布制服，开始向上攀登。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [hjuːz] ['vjuːpɔɪnt] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

| According | to | Hugh's | viewpoint | that | was | the | very | place | where | they | should | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 根据 | 到 | 休的 | 观点 | 那 | 曾是 | 这 | 非常 | 地方 | 在哪里 | 他们 | 应该 | 是 |

[rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði][moʊst] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] .

| receiving | the | most | encouragement | . |
|---|---|---|---|---|
| 接收 | 这 | 最多 | 鼓励 | . |

在休看来，那恰恰是他们最应该得到鼓励的地方。

[ɪf] ['perənts] , [ɪn'sted] [ʌv; əv]['blaɪndli] [di'naunsɪŋ] ['eni] ['muːvmənt] [laɪk] [ðɪs] , [wʊd] ['oʊnli] ['kændɪdli]

| If | parents | , | instead | of | blindly | denouncing | any | movement | like | this | , | would | only | candidly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 父母 | , | 反而 | 的 | 盲目地 | 谴责 | 任何 | 移动 | 喜欢 | 这 | , | 会 | 仅有的 | 坦率地说 |

[ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

| examine | it | , |
|---|---|---|
| 检查 | 它 | , |

如果家长们不是盲目谴责这类运动，而是坦诚地去审视它，

[siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [dʌn] [fɔːr; fər] ['ʌðər] [bɔɪz] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [taʊn] ,

| see | what | it | has | done | for | other | boys | in | their | own | town | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 什么 | 它 | 有 | 完毕 | 为了 | 其他 | 男孩们 | 在 | 他们的 | 自己的 | 镇 | , |

看看它给镇上其他男孩带来了什么，

[ænd; ənd] [ðen] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɑːn][ɪts] ['merɪts] ,

| and | then | decide | the | question | on | its | merits | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 决定 | 这 | 问题 | 在 | 它是 | 优点 | , |

然后根据问题的实质内容来做出决定。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [ə'dɪʃənz] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [skaʊt] [ræŋks] .

| thousands | of | additions | would | be | made | to | the | scout | ranks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 数千 | 的 | 新增内容 | 会 | 是 | 制成 | 到 | 这 | 侦察 | 排名 | . |

童子军队伍将新增数千名成员。

[æz; əz][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [wɔːr] [ɑːn][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['keɪsɪz] [rɪ'kwaiərɪŋ] [fɜːrst][eɪd] .

| As | the | afternoon | wore | on | there | were | several | cases | requiring | first | aid | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 下午 | 穿着 | 在 | 那里 | 是 | 一些 | 案例 | 需要 | 第一的 | 援助 | . |

随着下午时间的推移，出现了几起需要急救的情况。

[ðeɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][ɔːl][biː; bi][ʌv; əv][ə; eɪ]['maɪnər] ['kærəktər] , [ðoʊ] ['ɑːrθər] [geɪv] [ðem; ðəm][hɪz; ɪz]

| They | happened | to | all | be | of | a | minor | character | , | though | Arthur | gave | them | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 发生 | 到 | 全部 | 是 | 的 | 一个 | 次要的 | 特点 | , | 尽管 | 亚瑟 | 给予 | 他们 | 他的 |

[best] [ə'tenʃ(ə)n] ,

| best | attention | , |
|---|---|---|
| 最好的 | 注意力 | , |

虽然他们都是次要角色，但亚瑟却对他们格外关照。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [bi'liːvd] [ɪn] ['duːɪŋ] ['evriθɪŋ] [wel] .

| for | he | believed | in | doing | everything | well | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 相信 | 在 | 正在做 | 一切 | 出色地 | . |

因为他相信凡事都要做到最好。

[wʌn] [bɔɪ] [wʌz; wəz]['teɪkən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bæd] [keɪs] [ʌv; əv][kræmps] , [ænd; ənd] [hauld] ['dɪzməli] [ʌn'tɪl] “

| One | boy | was | taken | with | a | bad | case | of | cramps | , | and | howled | dismally | until | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 男生 | 曾是 | 已采取 | 和 | 一个 | 坏的 | 案件 | 的 | 痉挛 | , | 和 | 嚎叫 | 令人沮丧地 | 直到 | “ |

[oʊld][dɑːk] ['kæmərən] ,

| Old | Doc | Cameron | , |
|---|---|---|---|
| 老的 | 医生 | 卡梅伦 | , |

一个男孩痛经很严重，他凄惨地嚎啕大哭，直到“老卡梅伦医生”

” [æz; əz] ['bɪli] [hæd; həd] ['nɪkˌneɪmd] ['ɑːrθər] ,

| ” | as | Billy | had | nicknamed | Arthur | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 作为 | 比利 | 有 | 绰号 | 亚瑟 | , |

正如比利给亚瑟起的绰号一样，

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [rɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði] ['greɪpɪŋ] [peɪn] [baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][sʌm; səm] ['remədi] [hiː; hi]

| succeeded | in | relieving | the | griping | pain | by | the | use | of | some | remedy | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 成功了 | 在 | 缓解 | 这 | 抱怨 | 疼痛 | 经过 | 这 | 使用 | 的 | 一些 | 补救 | 他 |

['ɔːlweɪz] ['kærid] [ɪn][ðə; ði]['medɪs(ə)n] [tʃest] .

| always | carried | in | the | medicine | chest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 总是 | 携带 | 在 | 这 | 药品 | 胸部 | . |

他用药箱里常备的某种药物成功缓解了剧烈的疼痛。

[bɔɪz] , [wen] [aʊt] [ɪn][kæmp] , [ɑːr; ər][æpt][tuː; tə][biː; bi] ['rekləs] [ɪn][ðer; ðər] ['mænər] [ʌv; əv] ['iːtɪŋ] ,

| Boys | , | when | out | in | camp | , | are | apt | to | be | reckless | in | their | manner | of | eating | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男孩们 | , | 什么时候 | 出去 | 在 | 营 | , | 是 | 易于 | 到 | 是 | 鲁莽 | 在 | 他们的 | 方式 | 的 | 吃 | , |

男孩们在营地里时，往往饮食方式比较随意。

[ænd; ənd][dɪ'vaʊər] [griːn] ['æplz] [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] [fruːt] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] ['dʌb(ə)l] [ðem; ðəm] [ʌp] [wɪð; wɪθ]

| and | devour | green | apples | or | any | other | fruit | calculated | to | double | them | up | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 吞食 | 绿色的 | 苹果 | 或者 | 任何 | 其他 | 水果 | 计算 | 到 | 双倍的 | 他们 | 向上 | 和 |

['kɑːlərə] ['mɔːbəs] .

| cholera | morbus | . |
|---|---|---|
| 霍乱 | 疾病 | . |

并且大量食用青苹果或其他任何能加重霍乱病情的水果。

[ðen] [sʌm; səm] ['remədi] [ðæt] [kən'teɪnz] ['kæmfər] [ænd; ənd] ['pepər] [ɪz] ['niːdɪd] [tuː; tə][wɔːrm][ðə; ði]

| Then | some | remedy | that | contains | camphor | and | pepper | is | needed | to | warm | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 一些 | 补救 | 那 | 包含 | 樟 | 和 | 胡椒 | 是 | 需要 | 到 | 温暖的 | 这 |

['stʌmək] ,

| stomach | , |
|---|---|
| 胃 | , |

然后需要服用一些含有樟脑和胡椒的药物来暖胃。

[ænd; ənd] [ˌkaʊntər'ækt] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [fuːd] . -

| and | counteract | the | effects | of | the | dangerous | food | . | 83 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 抵消 | 这 | 效果 | 的 | 这 | 危险的 | 食物 | . | - |

并抵消危险食物的影响。83

['ɑːrθər] [dɪd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn] ['ræðər] ['dɪfɪkəlt] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n]['leɪtər][ɑːn] .

| Arthur | did | manage | to | have | one | rather | difficult | operation | later | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亚瑟 | 做过 | 管理 | 到 | 有 | 一 | 相当 | 难的 | 手术 | 之后 | 在 | . |

亚瑟后来确实接受了一次相当困难的手术。

[ə; eɪ][mæn] [keɪm] ['lɪmpɪŋ] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [tent] ,

| A | man | came | limping | over | to | the | tent | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 男人 | 来了 | 跛行 | 超过 | 到 | 这 | 帐篷 | , |

一个男人一瘸一拐地走到帐篷前，

['kleɪmɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][bæd] [stroʊk] [wɪð; wɪθ][æn; ən][æks][hiː; hi][wʌz; wəz] [wiːldɪŋ]

| claiming | that | he | had | made | a | bad | stroke | with | an | axe | he | was | wielding |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 声称 | 那 | 他 | 有 | 制成 | 一个 | 坏的 | 中风 | 和 | 一个 | 斧头 | 他 | 曾是 | 挥舞 |

[ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kʌt] [hɪz; ɪz] [fʊt] .

| and | managed | to | cut | his | foot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 管理 | 到 | 切 | 他的 | 脚 | . |

他声称自己挥舞斧头时失手砍伤了自己的脚。

[ɑːn][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ðə; ði][hɜːrt] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['sɪriəs] [wʌn] ; [bʌt; bət] ['ɑːrθər] [wɑːʃt] [ðə; ði]

| On | examination | the | hurt | proved | to | be | a | serious | one | ; | but | Arthur | washed | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 考试 | 这 | 伤害 | 已证实 | 到 | 是 | 一个 | 严肃的 | 一 | ; | 但 | 亚瑟 | 洗过 | 这 |

[fʊt] ,

| foot | , |
|---|---|
| 脚 | , |

检查后发现伤势严重；但亚瑟还是清洗了脚。

[klenzd] [ðə; ði] [wuːnd] ['pɜːrfɪktli] , [soʊ] [ðæt] [ɔːl]['deɪndʒər][ʌv; əv] [blʌd] ['pɔɪzənɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'vɔɪdɪd] ,

| cleansed | the | wound | perfectly | , | so | that | all | danger | of | blood | poisoning | was | avoided | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已清洗 | 这 | 伤口 | 完美 | , | 所以 | 那 | 全部 | 危险 | 的 | 血 | 中毒 | 曾是 | 避免 | , |

伤口清洗得非常彻底，完全避免了败血症的危险。

[ænd; ənd]['æftər] ['baɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ['prɑːpərli] ,

| and | after | binding | it | up | properly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 后 | 结合 | 它 | 向上 | 适当地 | , |

妥善捆扎后，

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪn][ə; eɪ][kɑːr] ['ɔːfərd] [baɪ][æn; ən] [ə'kɑːmədeɪtɪŋ] ['vɪzɪtər]

| the | man | was | sent | to | his | home | in | a | car | offered | by | an | accommodating | visitor |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 曾是 | 发送 | 到 | 他的 | 家 | 在 | 一个 | 车 | 提供 | 经过 | 一个 | 适应性强 | 游客 |

( [huː] [hæd; həd] [bɪn] [æn; ən] ['ɪntrəstɪd] ['spekteɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ) .

| ( | who | had | been | an | interested | spectator | of | the | whole | operation | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | WHO | 有 | 到过 | 一个 | 感兴趣的 | 旁观者 | 的 | 这 | 所有的 | 手术 | ) | . |

一位热心的访客（他一直饶有兴趣地旁观着整个行动）提供了一辆车，将这名男子送回了家。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [gɔːn] [ɔːf] [wen] [hjuː] [dɪ'skʌvərd] ['bɪli] ['kʌmɪŋ] [ʌp] .

| He | had | just | gone | off | when | Hugh | discovered | Billy | coming | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 只是 | 已消失 | 离开 | 什么时候 | 休 | 发现 | 比利 | 未来 | 向上 | . |

他刚走开，休就发现比利走了过来。

[ˌaɪ 'tiː] [dɔːnd] [ɑːn][hɪm; ɪm] [ðæt] ['bɪli] [hæd; həd] [kept] [hɪm'self] [ə'luːf] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp]['evər] [sɪns]

| It | dawned | on | him | that | Billy | had | kept | himself | aloof | from | the | camp | ever | since |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 黎明 | 在 | 他 | 那 | 比利 | 有 | 保留 | 他自己 | 超然 | 从 | 这 | 营 | 曾经 | 自从 |

[ðeɪ] ['oʊpənd][ðer; ðər] ['hedkwɔːrtərz] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] ,

| they | opened | their | headquarters | that | afternoon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 打开 | 他们的 | 总部 | 那 | 下午 | , |

他突然意识到，自从那天下午营地总部开放以来，比利就一直与营地保持距离。

[ðoʊ] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['duːɪŋ] [skaʊt] [wɜːrk] ['elsˌwer] , [fɔːr; fər] ['bɪli] [wʌz; wəz][nɑːt]

| though | he | must | have | been | doing | scout | work | elsewhere | , | for | Billy | was | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他 | 必须 | 有 | 到过 | 正在做 | 侦察 | 工作 | 别处 | , | 为了 | 比利 | 曾是 | 不是 |

[ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [ʃɜːrk] . -

| the | one | to | shirk | . | 84 |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 一 | 到 | 推脱 | . | - |

虽然他当时肯定在别处执行侦察任务，因为比利可不是那种会偷懒的人。84

[hjuː] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [staʊt] [tʃʌm] [lʊkt] [ɪk'saɪtɪd] ,

| Hugh | noticed | that | the | stout | chum | looked | excited | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 休 | 注意到 | 那 | 这 | 肥硕 | 密友 | 看起来 | 兴奋的 | , |

休注意到那个身材魁梧的朋友看起来很兴奋。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['riːəli] [noʊ]['riːz(ə)n][fɔːr; fər] [kə'nektɪŋ] [ðɪs] [fækt][wɪð; wɪθ] [wʌt] [ðeɪ]

| and | while | there | was | really | no | reason | for | connecting | this | fact | with | what | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尽管 | 那里 | 曾是 | 真的 | 不 | 原因 | 为了 | 连接 | 这 | 事实 | 和 | 什么 | 他们 |

[hæd; həd] [tɔːkt] [ə'baʊt] [ɑːn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [ˌæftər'nuːn] ,

| had | talked | about | on | the | preceding | afternoon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 谈话 | 关于 | 在 | 这 | 前 | 下午 | , |

虽然实际上没有任何理由将这一事实与他们前一天下午谈论的内容联系起来，

[ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] [faʊnd] [hɪm'self] [rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ɑːn] [ðæt]

| the | scout | master | found | himself | remembering | the | cause | of | their | conversation | on | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 侦察 | 掌握 | 成立 | 他自己 | 记住 | 这 | 原因 | 的 | 他们的 | 对话 | 在 | 那 |

[seɪm] [ə'keɪʒn] .

| same | occasion | . |
|---|---|---|
| 相同的 | 场合 | . |

童子军领队不禁想起了当时他们谈话的原因。

“ [juːv] [bɪn] [ʌp][tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] , ['bɪli] , [ɪf] [lʊks] [kaʊnt] ,

| “ You've | been | up | to | something | , | Billy | , | if | looks | count | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ 你已经 | 到过 | 向上 | 到 | 某物 | , | 比利 | , | 如果 | 看起来 | 数数 | , |

“比利，如果你的外表也算数的话，那你肯定在密谋什么。”

” [hjuː] [toʊld][hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [keɪm] [ʌp] , ['pæntɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][frʌm; frəm] ['hʌrɪŋ] .

| ” Hugh | told | him | as | the | other | came | up | , | panting | a | little | from | hurrying | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” 休 | 讲述 | 他 | 作为 | 这 | 其他 | 来了 | 向上 | , | 喘息 | 一个 | 小的 | 从 | 匆忙 | . |

休一边说着，一边看着另一个人走过来，因为匆忙而有些气喘吁吁。

“ [wel] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] , [hjuː] , ” [sed] ['bɪli] .

| “ Well | , | I | don't | know | that | you | could | hardly | call | it | that | , | Hugh | , | ” | said | Billy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ 出色地 | , | 我 | 不 | 知道 | 那 | 你 | 可以 | 几乎 | 称呼 | 它 | 那 | , | 休 | , | ” | 说 | 比利 | . |

“嗯，休，我倒不觉得你能这么称呼它，”比利说。

“ [aɪ] [oʊn] [ʌp] [aɪv] [bɪn] ['kiːpɪŋ] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn] [ðæt] ['medɪs(ə)n] [fə'kɪr] [ænd; ənd] ['keɪl] ,

| “ I | own | up | I've | been | keeping | an | eye | on | that | medicine | fakir | and | Cale | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ 我 | 自己的 | 向上 | 我已经 | 到过 | 保持 | 一个 | 眼睛 | 在 | 那 | 药品 | 苦行僧 | 和 | 凯尔 | , |

“我承认，我一直在关注那个巫医和凯尔，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [laɪk] [tuː; tə] ['stʌdi] ['hjuːmən] ['neɪtʃər] , [juː; jʊ] [rɪ'membər] ,

| because | I | like | to | study | human | nature | , | you | remember | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 我 | 喜欢 | 到 | 学习 | 人类 | 自然 | , | 你 | 记住 | , |

因为我喜欢研究人性，你还记得吧。

[ænd; ənd] [ðæt] [per] ['sɜːrt(ə)nli] [meɪk] [ə; eɪ] ['feloʊ] [sɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] ['noʊtɪs] . ”

| and | that | pair | certainly | make | a | fellow | sit | up | and | take | notice | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 一对 | 当然 | 制作 | 一个 | 同伴 | 坐 | 向上 | 和 | 拿 | 注意 | . | ” |

这对组合确实让人眼前一亮。”

“ ['eniθɪŋ] [nuː] [ɪn] [ðæt] ['kwɔːrtər] ? ” [æskt] [hjuː] , ['kerləsli] , [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] ['ʌðər] [aʊt] .

| “ | Anything | new | in | that | quarter | ? | ” | asked | Hugh | , | carelessly | , | to | draw | the | other | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 任何事物 | 新的 | 在 | 那 | 四分之一 | ? | ” | 问 | 休 | , | 粗心大意 | , | 到 | 画 | 这 | 其他 | 出去 | . |

“那边有什么新情况吗？”休漫不经心地问道，想引出对方。

“ [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] ['hɜːrid] [hɪr] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , [hjuː] . ”

| “ | Just | what | I | hurried | here | to | tell | you | , | Hugh | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 只是 | 什么 | 我 | 慌忙 | 这里 | 到 | 告诉 | 你 | , | 休 | . | ” |

“我急忙赶来就是想告诉你这件事，休。”

“ [oʊ] ! [ðen] [ðer; ðər] [hæv; həv] [bɪn] [ di'veləpmənts ] ? ”

| “ | Oh | ! | then | there | have | been | developments | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哦 | ! | 然后 | 那里 | 有 | 到过 | 发展 | ? | ” |

“哦！那事情有进展了吗？”

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [kwɪr] ['ɪnfluəns] [ðæt] [slɪk] [fə'kɪr] [oʊld] ['dɑːktər] ['merɪt] [hæz; həz] [bɪn] ['eksəsaɪzɪŋ]

| “ | I | think | the | queer | influence | that | slick | fakir | Old | Doctor | Merritt | has | been | exercising |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 思考 | 这 | 酷儿 | 影响 | 那 | 光滑 | 苦行僧 | 老的 | 医生 | 梅里特 | 有 | 到过 | 锻炼 |

['oʊvər] [ðæt] [tʃæp] ['keɪl] [mʌst; məst] [biː; bi] ['wiːkənɪŋ] [ə'raʊnd] [naʊ] ,

| over | that | chap | Cale | must | be | weakening | around | now | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 那 | 小伙子 | 凯尔 | 必须 | 是 | 减弱 | 大约 | 现在 | , |

“我认为那个油嘴滑舌的老巫医梅里特对凯尔施加的那种古怪影响现在肯定正在减弱。”

[hjuː] .

| Hugh | . |
|---|---|
| 休 | . |

休。

[haʊ] [duː] [aɪ] [noʊ] ?

| How | do | I | know | ? |
|---|---|---|---|---|
| 如何 | 做 | 我 | 知道 | ? |

我怎么知道?

[wel] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] .

| Well | , | I'll | tell | you | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | , | 患病的 | 告诉 | 你 | . |

好吧，我告诉你。

[æz; əz] [aɪ] [pæst] [kloʊz] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['medɪs(ə)n] [tent] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] .

| As | I | passed | close | to | their | medicine | tent | I | heard | a | loud | voice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我 | 通过了 | 关闭 | 到 | 他们的 | 药品 | 帐篷 | 我 | 听到 | 一个 | 大声 | 嗓音 | . |

当我路过他们的医药帐篷附近时，我听到一声响亮的声音。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [feɪk] ['dɑːktər] ['θretnɪŋ] ['vaɪələns] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪf] [hiː; hi] ['dɪdnt] [kiːp] [ɑːn]

| It | was | the | fake | doctor | threatening | violence | to | the | boy | if | he | didn't | keep | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这 | 伪造的 | 医生 | 威胁 | 暴力 | 到 | 这 | 男生 | 如果 | 他 | 没有 | 保持 | 在 |

['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɑːrt] [tuː; tə] ['vɪktɪmaɪz] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .

| doing | his | part | to | victimize | the | public | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 正在做 | 他的 | 部分 | 到 | 受害 | 这 | 民众 | . |

是那个假医生威胁男孩，如果他不继续作恶，就会对男孩施暴。

[hjuː] , [aɪ] [bɪ'liːv] ['keɪl] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [ə'weɪ] ;

| Hugh | , | I | believe | Cale | is | trying | to | break | away | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 休 | , | 我 | 相信 | 凯尔 | 是 | 尝试 | 到 | 休息 | 离开 | ; |

休，我认为凯尔想摆脱束缚；

[ænd; ənd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] — [its] [əˈbaʊt] [taɪm] [wiː; wi] [stept] [ɪn][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ði] [geɪm] .

| and | I | tell | you | — | it's | about | time | we | stepped | in | to | take | a | hand | in | the | game | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 告诉 | 你 | — | 它是 | 关于 | 时间 | 我们 | 步 | 在 | 到 | 拿 | 一个 | 手 | 在 | 这 | 游戏 | . |

" -

| " | 85 |
|---|---|
| " | - |

我告诉你——我们早就该出手干预这场游戏了。"85

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .

| CHAPTER | VIII | . |
|---|---|---|
| 章 | 八 | . |

第八章

[ə; eɪ] [skaʊt] [ɪn] ['trʌb(ə)l] .

| A | SCOUT | IN | TROUBLE | . |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 侦察 | 在 | 麻烦 | . |

一名童子军遇到麻烦了。

" [dəunt] [get] [ɪkˈsaɪtɪd] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , ['bɪli] , " [sed] [hjuː] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['suːðɪŋ] [wei] .

| " | Don't | get | excited | about | it | , | Billy | , | " | said | Hugh | , | in | his | soothing | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | 得到 | 兴奋的 | 关于 | 它 | , | 比利 | , | " | 说 | 休 | , | 在 | 他的 | 舒缓 | 方式 | . |

"别太激动，比利，"休用他惯有的温和语气说道。

" [aɪl] [traɪ][ænd; ənd] [kiːp] [kuːl] , [hjuː] , " [keɪm] [ðə; ði][rɪˈplaɪ] ;

| " | I'll | try | and | keep | cool | , | Hugh | , | " | came | the | reply | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 患病的 | 尝试 | 和 | 保持 | 凉爽的 | , | 休 | , | " | 来了 | 这 | 回复 | ; |

"我会尽量保持冷静，休，"对方回答道；

" [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [lʊks] [ænd; ənd] [weɪz] [ʌv; əv] [ðæt] [feɪk] ['dɑːktər] [ðæt]

| " | but | there's | something | about | the | looks | and | ways | of | that | fake | doctor | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 有 | 某物 | 关于 | 这 | 看起来 | 和 | 方式 | 的 | 那 | 伪造的 | 医生 | 那 |

[meɪks] [maɪ] [blʌd] [bɔɪl] .

| makes | my | blood | boil | . |
|---|---|---|---|---|
| 制作 | 我的 | 血 | 熬 | . |

"但是那个假医生的外表和行为方式让我怒火中烧。"

[hiː; hi] ['kudnt] [dræg][ˌem ˈiː] [əˈraʊnd] [laɪk] [hiː; hi] [dʌz] [ðæt] ['keɪl] ; [bʌt; bət] , [ðen] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi]

| He | couldn't | drag | me | around | like | he | does | that | Cale | ; | but | , | then | , | everybody |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 不能 | 拖 | 我 | 大约 | 喜欢 | 他 | 做 | 那 | 凯尔 | ; | 但 | , | 然后 | , | 大家 |

['iznt] [əˈlaɪk] . "

| isn't | alike | . | " |
|---|---|---|---|
| 不是 | 同样 | . | " |

他没办法像对待凯尔那样拖着我到处走；不过，人各不同嘛。"

" [jes] , ['hiːd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['prɪti] ['hefti] [dʒɑːb] ['hɔːlɪŋ] [juː; jʊ] [əˈraʊnd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , " [əˈsentid]

| " | Yes | , | he'd | have | a | pretty | hefty | job | hauling | you | around | with | him | , | " | assented |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 他会 | 有 | 一个 | 漂亮的 | 沉重的 | 工作 | 运输 | 你 | 大约 | 和 | 他 | , | " | 同意 |

[hjuː] ,

| Hugh | , |
|---|---|
| 休 | , |

"是啊，他要带着你到处走可真是一项艰巨的任务，"休赞同道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] , [æz; əz][hiː; hi] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] [staʊt] ['fɪgjər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

| with | a | chuckle | , | as | he | surveyed | the | stout | figure | of | his | chum | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 轻笑 | , | 作为 | 他 | 调查 | 这 | 肥硕 | 数字 | 的 | 他的 | 密友 | . |

他打量着好友魁梧的身形，轻笑了一声。

" ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ˌɪntərˈfɪrɪŋ] — [ˌaɪ ˈtiː] ['mʌsnt] [biː; bi] [dʌn] ['heɪstɪli] . "

| " | Speaking | of | our | interfering | — | it | mustn't | be | done | hastily | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 请讲 | 的 | 我们的 | 干扰 | — | 它 | 不得 | 是 | 完毕 | 草草 | . | " |

"说到我们的干预——绝不能操之过急。"

“ [duː][juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [get] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['merɪt] [waɪld] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['ʌðər] .

| “ | Do | you | mean | that | it | might | get | Dr | . | Merritt | wild | ? | ” | asked | the | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 做 | 你 | 意思是 | 那 | 它 | 可能 | 得到 | 博士 | . | 梅里特 | 荒野 | ? | ” | 问 | 这 | 其他 | . |

“你的意思是说，这可能会让梅里特博士勃然大怒吗？”另一个人问道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['bɪtər] ['enəmi] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [wɪtʃ] [stændz][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ,

| “ | It | would | make | a | bitter | enemy | out | of | him | , | which | stands | for | the | same | thing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它 | 会 | 制作 | 一个 | 苦的 | 敌人 | 出去 | 的 | 他 | , | 哪个 | 站立 | 为了 | 这 | 相同的 | 事物 |

,

| , |
|---|
| , |

“这会让他与你结下仇怨，这其实是一回事。”

” [hjuː] [sed] , ['θɔːtfəli] .

| ” | Hugh | said | , | thoughtfully | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 休 | 说 | , | 深思熟虑 | . |

“休若有所思地说。”

“ [bʌt; bət][aɪ] [mɪs] [maɪ] [ges] , [hjuː] ,

| “ | But | I | miss | my | guess | , | Hugh | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 我 | 错过 | 我的 | 猜测 | , | 休 | , |

“但我猜错了，休，

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [lend] [ðæt] [pʊr] [bɔɪ] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd] [wen] [hiː; hi] [niːdz] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [wɜːrst]

| if | you | refuse | to | lend | that | poor | boy | a | helping | hand | when | he | needs | it | the | worst |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 拒绝 | 到 | 借 | 那 | 贫穷的 | 男生 | 一个 | 帮助 | 手 | 什么时候 | 他 | 需求 | 它 | 这 | 最差 |

[kaɪnd] . ” -

| kind | . | ” | 86 |
|---|---|---|---|
| 种类 | . | ” | - |

如果你拒绝在那个可怜的孩子最需要帮助的时候伸出援手。”86

“ [skaʊts] ['seldəm] [duː] [ðæt] , [juː; jʊ] [noʊ] , ['bɪli] . ”

| “ | Scouts | seldom | do | that | , | you | know | , | Billy | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 童子军 | 很少 | 做 | 那 | , | 你 | 知道 | , | 比利 | . | ” |

“你知道，比利，童子军很少会那样做。”

“ ['hiːz] [ə; eɪ] [wiːk] [tʃæp] , [bʌt; bət] ['hiːz] [nɜːrvd] [ʌp] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][traɪ][fɔːr; fər] ['friːdəm] ,

| “ | He's | a | weak | chap | , | but | he's | nerved | up | to | make | a | try | for | freedom | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他是 | 一个 | 虚弱的 | 小伙子 | , | 但 | 他是 | 神经质 | 向上 | 到 | 制作 | 一个 | 尝试 | 为了 | 自由 | , |

“他是个软弱的人，但他鼓起勇气去争取自由。”

[wət'evər] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][bɑːndz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['hoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm] [meɪ] [biː; bi] , ” ['bɪli] ['ventʃərd] [tuː; tə]

| whatever | the | kind | of | bonds | that | are | holding | him | may | be | , | ” | Billy | ventured | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 这 | 种类 | 的 | 债券 | 那 | 是 | 保持 | 他 | 可能 | 是 | , | ” | 比利 | 冒险 | 到 |

[seɪ] ,

| say | , |
|---|---|
| 说 | , |

“不管是什么类型的束缚着他，”比利试探性地说道。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ 'figərɪŋ ] [ðə; ði] [hoʊl] [keɪs] [aʊt] .

| as | though | he | had | been | figuring | the | whole | case | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 尽管 | 他 | 有 | 到过 | 计算 | 这 | 所有的 | 案件 | 出去 | . |

仿佛他早已将整个案情了然于胸。

“ [jes] , [ðæt] [saʊndz] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] , ” [hjuː] [toʊld][hɪm; ɪm] .

| “ | Yes | , | that | sounds | encouraging | , | ” | Hugh | told | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 是的 | , | 那 | 声音 | 鼓励 | , | ” | 休 | 讲述 | 他 | . |

“是的，听起来令人鼓舞，”休告诉他。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [faɪnd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wɜːrd][tuː; tə][hɪm; ɪm] [wen] [nekst][aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm]
**“ I didn't find a chance to say a single word to him when next I saw him**
“ 我 没有 寻找 一个 机会 到 说 一个 单身的 单词 到 他 什么时候 下一个 我 锯 他
['hʌvər] [ə'raʊnd] [ðə; ði][stænd] [wer] [ðeɪ] [sel] [ðæt] [stʌf] .
**hovering around the stand where they sell that stuff .**
悬停 大约 这 站立 在哪里 他们 卖 那 东西 .

“下次我再看到他徘徊在卖那些东西的摊位附近时，我根本没机会跟他说一句话。”

[hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][nɑːd] .
**He happened to see me , and gave me a nod .**
他 发生 到 看 我 , 和 给予 我 一个 点头 .

他正好看见了我，朝我点了点头。

[hjuː] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['mɔːrnf(ə)l] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [juː; jʊ]['evər] [sɔː] .
**Hugh , there was the most mournful look on his face you ever saw .**
休 , 那里 曾是 这 最多 悲哀 看 在 他的 脸 你 曾经 锯 .

休脸上带着你从未见过的最悲伤的表情。

[dʒiː] !
**Gee !**
吉 !

哎呀!

['itl] [ʃʊr] [hɔːnt] [ˌem 'iː][fɔːr; fər]['evər][soʊ] [lɔːŋ] [ɪf] [wiː; wi][let] [ðɪs] [geɪm] [goʊ] [raɪt] [ə'lɔːŋ] ['ʌndər]
**it'll sure haunt me for ever so long if we let this game go right along under**
它将 当然 出没 我 为了 曾经 所以 长的 如果 我们 让 这 游戏 去 正确的 沿着 在下面
['aʊər; ɑːr] [aɪz] ,
**our eyes ,**
我们的 眼睛 ,

如果我们眼睁睁地看着这场游戏继续下去，我一定会为此耿耿于怀很久。

[ænd; ənd][dəunt][help] ['keɪl] . ”
**and don't help Cale . ”**
和 不 帮助 凯尔 . ”

不要帮凯尔。”

“ [fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] , ['bɪli] , [meɪk] [ʌp][jʊr; jər][maɪnd][ɪn][ðə; ði][stɑːrt] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [help][hɪm; ɪm] !
**“ For one thing , Billy , make up your mind in the start that we will help him !**
“ 为了 一 事物 , 比利 , 制作 向上 你的 头脑 在 这 开始 那 我们 将要 帮助 他 !

“比利，首先你要下定决心，我们要帮助他！”

” [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] [dɪ'klerd] , ['fɜːrmli] .
**” the scout master declared , firmly .**
” 这 侦察 掌握 声明 , 牢牢 .

“童子军领队坚定地宣布。”

“ ['bʊli] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [hjuː] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [staʊt] [bɔɪ] ,
**“ Bully for you , Hugh ! ” exclaimed the stout boy ,**
“ 欺负 为了 你 , 休 ! ” 惊呼 这 肥硕 男生 ,

“真为你高兴，休！”那个胖男孩喊道。

['rɪŋɪŋ] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [pə'troʊl] .
**wringing the hand of the leader of the Wolf Patrol .**
拧干 这 手 的 这 领导者 的 这 狼 巡逻 .

绞着狼队队长的手。

“ [wen] [aɪ] [hɪr] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['θɪŋz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [dʌn] !
**“ When I hear you say that I know the thing's as good as done !**
“ 什么时候 我 听到 你 说 那 我 知道 这 事物 作为 好的 作为 完毕 !

“当我听到你这么说的时候，我就知道这件事已经基本完成了！”

['lʊkɪŋ] [bæk] ,
**Looking** **back** **,**
寻找 后退 ,

回首往事，

[aɪ] [kɑ:nt] [rɪ'membər] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [taɪm] [wen] [wi:; wi] [feɪld] [tu:; tə] [wɪn] [aʊt] ['æftər] [ju:; jʊ] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə]
**I** **can't** **remember** **a** **single** **time** **when** **we** **failed** **to** **win** **out** **after** **you** **decided** **to**
我 不能 记住 一个 单身的 时间 什么时候 我们 失败的 到 赢 出去 后 你 决定 到
[li:d] [ðə; ði] [wei] . ” -
**lead** **the** **way** **.** **”** **87**
带领 这 方式 . ” -

我记不清有哪一次在你决定带头之后，我们输掉了比赛。”87

“ [noʊ] ['blɑ:rni] , [naʊ] , ['bɪli] , ” [wɔ:rnd] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] .
**“** **No** **blarney** **,** **now** **,** **Billy** **,** **”** **warned** **the** **other** **,** **shaking** **his** **head** **and** **smiling** **.**
“ 不 胡说八道 , 现在 , 比利 , ” 警告 这 其他 , 摇晃 他的 头 和 微笑 .

“别胡说八道了，比利，”另一个人警告道，一边摇头一边微笑。

“ [wi:v] [gɑ:t] ['aʊər; ɑ:r] [hændz] [fʊl] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] ['fɪgjər] [ðɪs] [θɪŋ] [aʊt] .
**“** **We've** **got** **our** **hands** **full** **trying** **to** **figure** **this** **thing** **out** **.**
“ 我们已经 得到 我们的 双手 满的 尝试 到 数字 这 事物 出去 .

“我们正忙着想办法解决这个问题。”

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪv] [si:n] [ʌv; əv] [ðæt] [mæn] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [fɜ:rst] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi]
**And** **from** **what** **I've** **seen** **of** **that** **man** **I** **should** **say** **first** **of** **all** **that** **he**
和 从 什么 我已经 已见 的 那 男人 我 应该 说 第一的 的 全部 那 他
[hæz; həz] [ə; eɪ] ['vaɪələnt] ['tempər] . ”
**has** **a** **violent** **temper** **.** **”**
有 一个 暴力 脾气 . ”

就我所见，那个人脾气暴躁，这是不争的事实。

“ [ɪf] [ju:; jʊ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [wei] [hi:; hi] ['stɔrmd] [æt; ət] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˌɪn'saɪd] [ðæt] [tent] [ju:d] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:]
**“** **If** **you** **heard** **the** **way** **he** **stormed** **at** **the** **boy** **inside** **that** **tent** **you'd** **believe** **it**
“ 如果 你 听到 这 方式 他 暴风雨 在 这 男生 里面 那 帐篷 你会 相信 它
['i:zi] [ɪ'nʌf] !
**easy** **enough** **!**
简单的 足够的 !

“如果你听到他冲着帐篷里的男孩大吼大叫的样子，你就会很容易相信这一切了！”

” [dɪ'klerd] ['bɪli] .
**”** **declared** **Billy** **.**
” 声明 比利 .

“比利说道。”

“ [waɪ] ,
**“** **Why** **,**
“ 为什么 ,

“为什么，

[hi:; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hæd; həd] [ðə; ði] [pʊr] ['feloʊ] ['tremblɪŋ] [laɪk] ['eniθɪŋ] [fɔ:r; fər] [fɪr] [hi:; hi]
**he** **must** **have** **had** **the** **poor** **fellow** **trembling** **like** **anything** **for** **fear** **he**
他 必须 有 有 这 贫穷的 同伴 发抖 喜欢 任何事物 为了 害怕 他
[wʊd] [bi:; bi] [nɑ:kt] [daʊn] . ”
**would** **be** **knocked** **down** **.** **”**
会 是 敲门 向下 . ”

他肯定把那可怜的家伙吓得浑身发抖，生怕自己被撞倒。

“ [naʊ] , [sə'poʊzɪŋ] [juː; jʊ] [dɪ'voʊt] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [tuː; tə] ['wɑtʃɪŋ] [jʊr; jər] [tʃæns]
**“ Now , supposing you devote the rest of this afternoon to watching your chance**
“ 现在 , 假如 你 奉献 这 休息 的 这 下午 到 观看 你的 机会
[tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] ['keɪl] ,
**to talk with Cale ,**
到 讲话 和 凯尔 ,

“现在，假设你把今天下午剩下的时间都用来等待和凯尔交谈的机会，

” [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] .
**” suggested the scout master .**
” 建议 这 侦察 掌握 .

“童子军领队建议道。”

['bɪli] [kən'sɪdərd] [ðɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
**Billy considered this for a moment .**
比利 经过考虑的 这 为了 一个 片刻 .

比利思考了一会儿。

“ [ɔːl] [raɪt] , [hjuː] , ” [hiː; hi] [sed] , ['prez(ə)ntli] .
**“ All right , Hugh , ” he said , presently .**
“ 全部 正确的 , 休 , ” 他 说 , 目前 .

“好的，休，”他过了一会儿说道。

“ [aɪ][kæn; kən] [fɪks] [ðæt] ['iːzi] [ɪ'nʌf] .
**“ I can fix that easy enough .**
“ 我 能 使固定 那 简单的 足够的 .

“我可以很容易地解决这个问题。”

[wʌt] [ɔːt] [aɪ][duː] [ɪf] [aɪ] [get] [ðə; ði] [tʃæns] ; [haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ? ”
**What ought I do if I get the chance ; how shall I talk to him ? ”**
什么 应该 我 做 如果 我 得到 这 机会 ; 如何 将 我 讲话 到 他 ? ”

如果我获得了机会，我该怎么做？我该如何与他交谈？

“ [traɪ][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [dʒʌst] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][hoʊld][ðə; ði] [fə'kɪr] [hæz; həz][ɑːn][hɪm; ɪm] ,
**“ Try and find out just what sort of a hold the fakir has on him ,**
“ 尝试 和 寻找 出去 只是 什么 种类 的 一个 抓住 这 苦行僧 有 在 他 ,

“试着弄清楚那个苦行僧究竟对他有什么控制力。”

” [əd'vaɪzd] [hjuː] .
**” advised Hugh .**
” 建议 休 .

休建议道。

“ [juː; jʊ] [miːn] [æsk] [wʌt] ['hiːz] ['evər] [dʌn] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [taɪt] [ɪn][ðə; ði][grɪp][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd]
**“ You mean ask what he's ever done to be so tight in the grip of such a bad**
“ 你 意思是 问 什么 他是 曾经 完毕 到 是 所以 紧的 在 这 紧握 的 这样的 一个 坏的
[mæn] ;
**man ;**
男人 ;

“你是想问问他到底做了什么，才会如此牢牢地受制于这样一个坏人吗？”

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði][aɪ'diːə] , [hjuː] ? ”
**is that the idea , Hugh ? ”**
是 那 这 主意 , 休 ? ”

休，你的想法是这样吗？

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [skaʊt] ,
**“ Yes , ” replied the other scout ,**
“ 是的 , ” 回复 这 其他 侦察 ,

“是的，”另一名侦察兵回答道。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [hɪz; ɪz] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [juːd] [θɪŋk] [hiː; hi]

| “ | because | if | there | was | nothing | except | his | fear | of | the | man | you'd | think | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 因为 | 如果 | 那里 | 曾是 | 没有什么 | 除了 | 他的 | 害怕 | 的 | 这 | 男人 | 你会 | 思考 | 他 |

[wʊd] [hæv; həv] [rʌn] [ə'weɪ] [lɔːŋ] [ə'goʊ] . ” -

| would | have | run | away | long | ago | . | ” | 88 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 有 | 跑步 | 离开 | 长的 | 前 | . | ” | - |

“因为如果除了害怕那个人之外别无其他，你肯定会认为他早就逃走了。”88

“ [bʌt; bət] , [hjuː] , [jʊə(r)] [ fə'getiŋ ] [wʌt] [aɪ] [sed] [bɪ'fɔːr] ? ” ['ɜːdʒd] ['bɪli] .

| “ | But | , | Hugh | , | you're | forgetting | what | I | said | before | ? | ” | urged | Billy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | , | 休 | , | 你是 | 遗忘 | 什么 | 我 | 说 | 前 | ? | ” | 敦促 | 比利 | . |

“可是，休，你忘了我之前说过的话吗？”比利催促道。

“ [juː; jʊ] [miːn] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['biːɪŋ] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] ['hɪpnətɪzəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] - ['dɑːktər] - [ig'zəːts]

| “ | You | mean | about | there | being | some | sort | of | hypnotism | which | the | ' | doctor | ' | exerts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你 | 意思是 | 关于 | 那里 | 存在 | 一些 | 种类 | 的 | 催眠术 | 哪个 | 这 | - | 医生 | - | 施压 |

['oʊvər] ['keɪl] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz][bɑːndz] ;

| over | Cale | so | as | to | make | it | impossible | for | him | to | break | his | bonds | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 凯尔 | 所以 | 作为 | 到 | 制作 | 它 | 不可能的 | 为了 | 他 | 到 | 休息 | 他的 | 债券 | ; |

“你的意思是说，‘医生’对凯尔施加了某种催眠术，使他无法挣脱束缚；

[ɪz] [ðæt] [wʌt] [jʊə(r)] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] , ['bɪli] ? ”

| is | that | what | you're | referring | to | , | Billy | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 那 | 什么 | 你是 | 指 | 到 | , | 比利 | ? | ” |

比利，你指的是这个吗？

“ [aɪm][æz; əz] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [hjuː] , [æz; əz] [ðæt] [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['bɪli] [wɜːrθ] . ”

| “ | I'm | as | sure | of | it | , | Hugh | , | as | that | my | name | is | Billy | Worth | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我是 | 作为 | 当然 | 的 | 它 | , | 休 | , | 作为 | 那 | 我的 | 姓名 | 是 | 比利 | 值得 | . | ” |

“休，我对此确信无疑，就像我的名字叫比利·沃思一样。”

“ [oʊ] , [wel] ! ” [sed] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] , “ ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [let] [ˌaɪ 'tiː][goʊ][æt; ət] [ðæt] ,

| “ | Oh | , | well | ! | ” | said | the | scout | master | , | “ | even | if | we | let | it | go | at | that | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哦 | , | 出色地 | ! | ” | 说 | 这 | 侦察 | 掌握 | , | ” | 甚至 | 如果 | 我们 | 让 | 它 | 去 | 在 | 那 | , |

“哦，好吧！”童子军领队说，“即使我们就此作罢，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [tel] ['keɪl] ['hiːz] [gɑːt][ðə; ði] ['bækɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] ,

| you | must | tell | Cale | he's | got | the | backing | of | the | scouts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 必须 | 告诉 | 凯尔 | 他是 | 得到 | 这 | 后盾 | 的 | 这 | 侦察兵 | , |

你必须告诉凯尔，他得到了球探们的支持。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [θruː] .

| and | that | we're | bound | to | see | him | through | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 是 | 边界 | 到 | 看 | 他 | 通过 | . |

我们一定会帮助他渡过难关。

[ən'les] ['hiːz] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] , [wɪtʃ] [ðə; ði][mæn][ɪz] ['hoʊldɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] ,

| Unless | he's | done | something | terrible | , | which | the | man | is | holding | over | his | head | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除非 | 他是 | 完毕 | 某物 | 糟糕的 | , | 哪个 | 这 | 男人 | 是 | 保持 | 超过 | 他的 | 头 | , |

除非他做了什么可怕的事情，而那个人正以此要挟他。

[ðeəz; ðəz][noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [ɑːn] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [sleɪv] [ɪn] [ðɪs] [friː] ['kʌntri] [ʌv; əv]

| there's | no | reason | why | he | should | keep | on | being | a | slave | in | this | free | country | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 不 | 原因 | 为什么 | 他 | 应该 | 保持 | 在 | 存在 | 一个 | 奴隶 | 在 | 这 | 自由的 | 国家 | 的 |

['aʊərz] . ”

| ours | . | ” |
|---|---|---|
| 我们的 | . | ” |

在这个自由的国家里，他没有任何理由继续做奴隶。

“ [ðæts] [raɪt] , [hjuː] , ” ['vaʊd] ['bɪli] .

| “ | That's | right | , | Hugh | , | ” | vowed | Billy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那就是 | 正确的 | , | 休 | , | ” | 发誓 | 比利 | . |

“没错，休，”比利肯定地说。

“ [aɪl] [trɑːt] [əˈlɔːŋ] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [wɪŋk] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [noʊ]

| “ | I'll | trot | along | and | see | if | I | can | give | him | the | wink | to | let | him | know |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 患病的 | 小跑 | 沿着 | 和 | 看 | 如果 | 我 | 能 | 给 | 他 | 这 | 眨眼 | 到 | 让 | 他 | 知道 |

[aɪv] [dʒʌst][gɑːt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃɪn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

| I've | just | got | to | have | a | little | chin | with | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我已经 | 只是 | 得到 | 到 | 有 | 一个 | 小的 | 下巴 | 和 | 他 | . |

“我会小跑过去，看看能不能给他眨眨眼，让他知道我得跟他斗一斗。”

[dɪ'pend] [ɑːn][ˌem 'iː][tuː; tə] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] ,

| Depend | on | me | to | fix | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 依赖 | 在 | 我 | 到 | 使固定 | 它 | , |

交给我来修好。

[ɪf] ['oʊnli][hiː; hi] [ʃoʊz] ['hiːz][gɑːt][ðə; ði] [nɜːrv] [tuː; tə] [miːt] [ˌem 'iː][hæf] [wei] . ”

| if | only | he | shows | he's | got | the | nerve | to | meet | me | half | way | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 仅有的 | 他 | 演出 | 他是 | 得到 | 这 | 神经 | 到 | 见面 | 我 | 一半 | 方式 | . | ” |

如果他能拿出点勇气，愿意和我各退一步就好了。

“ [wɪʃ] [juː; jʊ] [lʌk] , ['bɪli] !

| “ | Wish | you | luck | , | Billy | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 希望 | 你 | 运气 | , | 比利 | ! |

祝你好运，比利！

” [ðə; ði] [skaʊt] ['liːdər] [toʊld][hɪm; ɪm] , [æz; əz][ðə; ði] [staʊt] [bɔɪ] ['heɪsnd] [ə'weɪ] , [bent] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]

| ” | the | scout | leader | told | him | , | as | the | stout | boy | hastened | away | , | bent | upon | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 侦察 | 领导者 | 讲述 | 他 | , | 作为 | 这 | 肥硕 | 男生 | 加快 | 离开 | , | 弯曲 | 之上 | 他的 |

['erənd] [ʌv; əv] ['kaɪndnəs] ;

| errand | of | kindness | ; |
|---|---|---|---|
| 差事 | 的 | 仁慈 | ; |

“童子军领队告诉他，胖乎乎的男孩匆匆离去，一心想完成他的善举；

[fɔːr; fər] [gʊd] - ['hɑrtɪd] ['bɪli] [wɜːrθ] [wʌz; wəz] ['nevər] [soʊ] ['hæpi] [æz; əz] [wen] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ]

| for | good | - | hearted | Billy | Worth | was | never | so | happy | as | when | doing | something |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 好的 | - | 心地 | 比利 | 值得 | 曾是 | 绝不 | 所以 | 快乐的 | 作为 | 什么时候 | 正在做 | 某物 |

[fɔːr; fər] ['ʌðər] . -

| for | others | . | 89 |
|---|---|---|---|
| 为了 | 其他的 | . | - |

心地善良的比利·沃思最快乐的时候就是为别人做事的时候。89

[ə'nʌðər] ['ɪnflʌks][ʌv; əv] ['iːgər] [ænd; ənd] ['kjʊriəs] ['vɪzɪtər] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] [tʊk] [hjuːz] [ə'tenʃ(ə)n]

| Another | influx | of | eager | and | curious | visitors | at | this | moment | took | Hugh's | attention |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 流入 | 的 | 渴望的 | 和 | 好奇的 | 访客 | 在 | 这 | 片刻 | 采取 | 休的 | 注意力 |

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'fer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['medɪs(ə)n] [fə'kɪr] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [duːp] .

| from | the | affair | of | the | medicine | fakir | and | his | dupe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 事务 | 的 | 这 | 药品 | 苦行僧 | 和 | 他的 | 欺骗 | . |

这时，又有一批热情好奇的访客涌入，将休的注意力从那个江湖郎中和他的受骗者的事情上转移开了。

[wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər][wʌz; wəz] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə] [ɪk'spleɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['duːtiz]

| Once | more | the | scout | master | was | called | upon | to | explain | some | of | the | duties |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 更多的 | 这 | 侦察 | 掌握 | 曾是 | 称为 | 之上 | 到 | 解释 | 一些 | 的 | 这 | 职责 |

[ænd; ənd] [rɪ'wɔːrdz] [ðæt] [keɪm] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɛrɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːki] .

| and | rewards | that | came | the | way | of | the | wearers | of | the | khaki | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 奖励 | 那 | 来了 | 这 | 方式 | 的 | 这 | 穿着者 | 的 | 这 | 卡其色 | . |

童子军领队再次被请来解释穿卡其布制服的人所承担的职责和获得的奖励。

[ðæt] [hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz][wɜːrk] [wel] [kʊd; kəd][biː; bi][toʊld][ɪn][ðə; ði]['sætɪsfaɪd] [ ri'maːks ] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]

| That | he | did | his | work | well | could | be | told | in | the | satisfied | remarks | made | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 做过 | 他的 | 工作 | 出色地 | 可以 | 是 | 讲述 | 在 | 这 | 使满意 | 评论 | 制成 | 经过 | 这 |

[gruːps] [ʌv; əv] ['vɪzɪtər] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'pɑːrtɪd] [fɔːr; fər] ['ʌðər] [fiːldz] .

| groups | of | visitors | as | they | departed | for | other | fields | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 团体 | 的 | 访客 | 作为 | 他们 | 已离开 | 为了 | 其他 | 字段 | . |

从参观者们离开前往其他田野时所作出的满意评价可以看出，他出色地完成了工作。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rer] ['pleʒər] [fɔːr; fər] [hjuː] [tuː; tə] [soʊ] [ðə; ði] [gʊd] [siːd] [ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] .

| It | was | a | rare | pleasure | for | Hugh | to | sow | the | good | seed | in | this | fashion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 稀有的 | 乐趣 | 为了 | 休 | 到 | 母猪 | 这 | 好的 | 种子 | 在 | 这 | 时尚 | . |

对休来说，以这种方式播撒善的种子是一种难得的乐趣。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][wɜːrk] ,

| His | heart | was | in | the | work | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 心 | 曾是 | 在 | 这 | 工作 | , |

他全心投入工作。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [biˈliːvd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [tuː; tə][lɪft] [əˈmerɪkən] [lædz] [tuː; tə]

| for | he | believed | in | the | mission | of | the | Boy | Scouts | to | lift | American | lads | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 相信 | 在 | 这 | 使命 | 的 | 这 | 男生 | 童子军 | 到 | 举起 | 美国人 | 小伙子们 | 到 |

[ə; eɪ] ['haɪər] [pleɪn] [ʌv; əv] ['juːsflnəs] ,

| a | higher | plane | of | usefulness | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 更高 | 飞机 | 的 | 用处 | , |

因为他相信童子军的使命是提升美国青少年的素质，使他们更有用武之地。

[ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ] ['betər] [weɪ] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] .

| and | to | a | better | way | of | living | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 一个 | 更好的 | 方式 | 的 | 活的 | . |

并走向更好的生活方式。

[ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [kraʊd] [fɔːr; fər] ['oʊkˌveɪl] ['kaʊnti] [fer] ,

| That | must | have | been | a | record | crowd | for | Oakvale | County | Fair | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 必须 | 有 | 到过 | 一个 | 记录 | 人群 | 为了 | 奥克维尔 | 县 | 公平的 | , |

那一定是奥克维尔县博览会创纪录的观众人数了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊldɪst] [ɪn'hæbɪtənt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [tuː; tə] [dɪ'kler] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [siːn]

| and | the | oldest | inhabitant | was | heard | to | declare | he | had | never | before | seen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 最老 | 居民 | 曾是 | 听到 | 到 | 宣布 | 他 | 有 | 绝不 | 前 | 已见 |

['eniθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] ['aʊtpɔːrɪŋ] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] [nɪr] [ænd; ənd][frʌm; frəm][fɑːr] [huː]

| anything | like | the | outpouring | of | people | from | near | and | from | far | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何事物 | 喜欢 | 这 | 倾泻 | 的 | 人们 | 从 | 靠近 | 和 | 从 | 远的 | WHO |

[ əˈtendid ] .

| attended | . |
|---|---|
| 参加 | . |

据一位年纪最大的居民说，他从未见过如此众多来自四面八方的人们前来参加。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['evriwer] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] ['speɪʃəs] [ɪn'kloʊzd] [graʊndz] ['gɪv(ə)n]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]

| They | were | everywhere | throughout | the | spacious | enclosed | grounds | given | over | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 到处 | 自始至终 | 这 | 宽敞 | 内 | 理由 | 给定 | 超过 | 到 | 这 |

[ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔɪl] ,

| Exhibition | of | products | of | the | soil | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 展览 | 的 | 产品 | 的 | 这 | 土壤 | , |

在宽敞的、用于展示农产品的封闭式场地内，到处都是它们的身影。

[ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] , [ðə; ði] ['deri] , [ðə; ði] ['henəri] , [ænd; ənd][ɪn][fækt] [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv]

| the | orchard | , | the | dairy | , | the | hennery | , | and | in | fact | representing | every | part | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 果园 | , | 这 | 奶制品 | , | 这 | 亨利 | , | 和 | 在 | 事实 | 代表 | 每一个 | 部分 | 的 |

['kʌntri] [laɪf] . -

| country | life | . | 90 |
|---|---|---|---|
| 国家 | 生活 | . | - |

果园、奶牛场、养鸡场，实际上代表了乡村生活的方方面面。90

[waɪl] [ðə; ði] ['grænstænd] [æt; ət][ðə; ði] ['reɪstræk] [wʌz; wəz] [pækt] ,

| While | the | grandstand | at | the | racetrack | was | packed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 看台 | 在 | 这 | 赛道 | 曾是 | 包装 | , |

赛马场的看台上座无虚席，

[ænd; ənd] [kraʊdz] ['lɔɪtəd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [fens] [in'kləuzɪŋ] [ðə; ði] ['kwɔːrtər] - [maɪl] ['sɜːrkɪt] [tuː; tə] ['wɪtnəs]

| and | crowds | loitered | along | the | fence | enclosing | the | quarter | - | mile | circuit | to | witness |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 人群 | 徘徊 | 沿着 | 这 | 栅栏 | 封闭 | 这 | 四分之一 | - | 英里 | 电路 | 到 | 证人 |

[ðə; ði] [ə'sent] ,

| the | aëroplane | ascent | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 飞机 | 上升 | , |

人群聚集在环绕四分之一英里跑道的围栏旁，观看飞机升空。

[wɪð; wɪθ] [ɪts] ['wʌndərf(ə)l] [ˌevə'luːʃ(ə)n] , [ 'pruːviŋ ] [ðə; ði] ['mæstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['paɪlət] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [krɑːft] ,

| with | its | wonderful | evolutions | , | proving | the | mastery | of | the | pilot | over | his | craft | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它是 | 精彩的 | 进化 | , | 证明 | 这 | 精通 | 的 | 这 | 飞行员 | 超过 | 他的 | 工艺 | , |

凭借其精彩的演变，证明了飞行员对飞行器的精湛技艺，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [læk] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['ʌðər] ['sekʃnz] .

| there | was | no | lack | of | people | in | other | sections | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 不 | 缺少 | 的 | 人们 | 在 | 其他 | 部分 | . |

其他区域并不缺少人。

[ðeɪ] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [æt; ət] [ðə; ði] [kæmp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaʊts] .

| They | came | and | went | at | the | camp | of | the | scouts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 来了 | 和 | 去 | 在 | 这 | 营 | 的 | 这 | 侦察兵 | . |

他们在侦察兵营地来来往往。

[hjuː] [hæd; həd] [tɔːkt] [soʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] ['fiːlɪŋ] [hɔːrs] ;

| Hugh | had | talked | so | much | he | was | actually | feeling | hoarse | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 休 | 有 | 谈话 | 所以 | 很多 | 他 | 曾是 | 实际上 | 感觉 | 嘶哑 | ; |

休说了太多话，以至于他感觉嗓子都哑了；

[bʌt; bət] [æz; əz] [ə'nʌðər] ['aʊər] [ɔːr] [soʊ] [wʊd] [wɪnd] [ʌp] [ðə; ði] [ʃoʊ] [fɔːr; fər] [ðæt] [deɪ] [hiː; hi] [wʌz; wəz]

| but | as | another | hour | or | so | would | wind | up | the | show | for | that | day | he | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 其他 | 小时 | 或者 | 所以 | 会 | 风 | 向上 | 这 | 展示 | 为了 | 那 | 天 | 他 | 曾是 |

[bent] [ɑːn] ['stɪkɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tæsk] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] .

| bent | on | sticking | to | his | task | to | the | end | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弯曲 | 在 | 粘性 | 到 | 他的 | 任务 | 到 | 这 | 结尾 | . |

但由于再过一个小时左右，当天的节目就要结束了，他决心坚持完成自己的任务。

['ɑːrθər] [helpt] [aʊt] ,

| Arthur | helped | out | , |
|---|---|---|---|
| 亚瑟 | 帮助 | 出去 | , |

亚瑟帮忙了，

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [kɔːl] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði]

| for | it | happened | that | there | had | been | no | call | for | his | services | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 发生 | 那 | 那里 | 有 | 到过 | 不 | 称呼 | 为了 | 他的 | 服务 | 在 | 这 |

[ɪ'mɜːrdʒənsi] [tent] .

| emergency | tent | . |
|---|---|---|
| 紧急情况 | 帐篷 | . |

因为当时应急帐篷里并没有需要他帮忙的地方。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hjuː] [wʊd] [kæst] [ə; eɪ] ['spekjələtɪv] [glæns] ['oʊvər] [tɔːrd] [ðə; ði] ['kwɔːrtər] [wer]

| Now | and | then | Hugh | would | cast | a | speculative | glance | over | toward | the | quarter | where |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 和 | 然后 | 休 | 会 | 投掷 | 一个 | 推测性的 | 瞥一眼 | 超过 | 朝向 | 这 | 四分之一 | 在哪里 |

[ðə; ði] [ə'mjuːzmənt] [zoʊn] [wʌz; wəz] ['loʊkeɪtɪd] .

| the | amusement | zone | was | located | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 娱乐 | 区 | 曾是 | 位于 | . |

休时不时会投去好奇的目光，看向游乐区所在的区域。

['daʊtləs] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] ['bɪli] [dɪd][nɑːt] [ʃoʊ] [ʌp][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv]

| **Doubtless** | **he** | **was** | **wondering** | **why** | **Billy** | **did** | **not** | **show** | **up** | **with** | **some** | **sort** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 毫无疑问 | 他 | 曾是 | 好奇 | 为什么 | 比利 | 做过 | 不是 | 展示 | 向上 | 和 | 一些 | 种类 | 的 |

[rɪ'pɔːrt] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪ] [huːm] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['helpɪŋ] .

| **report** | **connected** | **with** | **the** | **boy** | **whom** | **they** | **were** | **desirous** | **of** | **helping** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 报告 | 连接 | 和 | 这 | 男生 | 谁 | 他们 | 是 | 渴望 | 的 | 帮助 | . |

他无疑在纳闷，为什么比利没有带着与他们想要帮助的那个男孩有关的报告出现。

[stɪl] , [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [mɔːr] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fer] ,

| **Still** | **,** | **there** | **would** | **be** | **two** | **more** | **days** | **of** | **the** | **Fair** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | , | 那里 | 会 | 是 | 二 | 更多的 | 天 | 的 | 这 | 公平的 | , |

不过，博览会还有两天时间。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [feɪld] [tuː; tə] [ə'raɪv] [ɑːn] ['θɜːrzdeɪ] ,

| **and** | **if** | **the** | **chance** | **to** | **do** | **something** | **failed** | **to** | **arrive** | **on** | **Thursday** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 这 | 机会 | 到 | 做 | 某物 | 失败的 | 到 | 到达 | 在 | 周四 | , |

如果周四没有出现采取行动的机会，

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [ɑːn]['fraɪdeɪ] , [ɔːr]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ] ['sætərdeɪ] .

| **perhaps** | **it** | **would** | **come** | **along** | **on** | **Friday** | **,** | **or** | **even** | **with** | **Saturday** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 它 | 会 | 来 | 沿着 | 在 | 星期五 | , | 或者 | 甚至 | 和 | 周六 | . |

或许会在周五到来，甚至周六也会到来。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['hɑːrvɪst] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi] [riːpt] [soʊ] ['iːzəli] ,

| **As** | **long** | **as** | **the** | **harvest** | **was** | **there** | **,** | **and** | **could** | **be** | **reaped** | **so** | **easily** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 长的 | 作为 | 这 | 收成 | 曾是 | 那里 | , | 和 | 可以 | 是 | 收获 | 所以 | 容易地 | , |

只要庄稼还在，而且很容易收割，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [hjuː] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi]['lɪt(ə)l]['deɪndʒər][ʌv; əv][dɑːk] ['merɪt] ['pækɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz]

| **it** | **seemed** | **to** | **Hugh** | **there** | **would** | **be** | **little** | **danger** | **of** | **Doc** | **Merritt** | **packing** | **up** | **his** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 到 | 休 | 那里 | 会 | 是 | 小的 | 危险 | 的 | 医生 | 梅里特 | 包装 | 向上 | 他的 |

[stænd][ænd; ənd] ['klɪrɪŋ] [aʊt] [bɪ'twiːn] [tuː] [deɪz] . -

| **stand** | **and** | **clearing** | **out** | **between** | **two** | **days** | **.** | **91** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 站立 | 和 | 清理 | 出去 | 之间 | 二 | 天 | . | - |

休觉得梅里特医生不太可能在两天之内收拾摊位离开。91

“ [ðə; ði]['oʊnli]['deɪndʒər][ʌv; əv] [ðæt] , ” [mjuːzd] [hjuː] ,

| **“** | **The** | **only** | **danger** | **of** | **that** | **,** | **”** | **mused** | **Hugh** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 仅有的 | 危险 | 的 | 那 | , | ” | 沉思 | 休 | , |

“那件事唯一的危险，”休沉思道。

“ [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lænd] - ['ɑːfɪs] ['bɪznəs] [ðer; ðər][æz; əz][tuː; tə] [sel]

| **“** | **would** | **be** | **if** | **he** | **was** | **doing** | **such** | **a** | **land** | **-** | **office** | **business** | **there** | **as** | **to** | **sell** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 会 | 是 | 如果 | 他 | 曾是 | 正在做 | 这样的 | 一个 | 土地 | - | 办公室 | 商业 | 那里 | 作为 | 到 | 卖 |

[hɪz; ɪz][ɪn'taɪər] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [stʌf] [aʊt] ,

| **his** | **entire** | **supply** | **of** | **stuff** | **out** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 全部的 | 供应 | 的 | 东西 | 出去 | , |

“如果他在那里经营的土地经纪业务如此火爆，以至于把所有存货都卖光了，那才叫奇怪呢。”

[ænd; ənd][hæv; həv][tuː; tə] [kloʊz] [ʃɑːp] [ɑːn] [ðæt] [ə'kaʊnt] .

| **and** | **have** | **to** | **close** | **shop** | **on** | **that** | **account** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 到 | 关闭 | 店铺 | 在 | 那 | 帐户 | . |

不得不就此结业。

" ['i:v(ə)n] [ðen] [hi:; hi][kʊd; kəd]['hɑ:rdli] [bɪ'li:v] [soʊ] ['fɜ:rtl] [ə; eɪ][breɪn][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][fə'kɪr]

| " | Even | then | he | could | hardly | believe | so | fertile | a | brain | as | that | of | the | fakir |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 甚至 | 然后 | 他 | 可以 | 几乎 | 相信 | 所以 | 沃 | 一个 | 脑 | 作为 | 那 | 的 | 这 | 苦行僧 |

[wʊd] [feɪl][tu:; tə] [dɪ'vaɪz] [sʌm; səm] [nu:] [mi:nz] [fɔ:r; fər] ['ri:pɪŋ] [stɪl] ['fɜ:rðər] ['prɑ:fɪts][baɪ] ['teɪkɪŋ] [ʌp]

| would | fail | to | devise | some | new | means | for | reaping | still | further | profits | by | taking | up |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 失败 | 到 | 设计 | 一些 | 新的 | 方法 | 为了 | 收割 | 仍然 | 更远 | 利润 | 经过 | 采取 | 向上 |

[sʌm; səm] ['ʌðər] [dɪ'vaɪs] .

| some | other | device | . |
|---|---|---|---|
| 一些 | 其他 | 设备 | . |

“即便如此，他也很难相信像这位苦行僧那样才思敏捷的头脑，竟然想不出其他办法来获取更多的利润。”

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] [wen] [hju:] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm] [ə'wer]

| It | was | about | this | time | late | in | the | afternoon | when | Hugh | suddenly | became | aware |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 关于 | 这 | 时间 | 晚的 | 在 | 这 | 下午 | 什么时候 | 休 | 突然 | 成为 | 意识到的 |

[ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðer; ðər][hæd; həd] [ə'rɪzn] [sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv] [kə'moʊʃ(ə)n] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ɔ:f] .

| of | the | fact | that | there | had | arisen | some | sort | of | commotion | a | little | way | off | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 事实 | 那 | 那里 | 有 | 出现 | 一些 | 种类 | 的 | 骚动 | 一个 | 小的 | 方式 | 离开 | . |

大约就在下午晚些时候，休突然意识到不远处发生了一些骚动。

[fɜ:rst][hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi][kʊd; kəd] [hɪr] ['æŋgri] ['vɔɪsɪz] [æz; əz] [ðoʊ] [men] [maɪt] [bi:; bi]

| First | he | thought | he | could | hear | angry | voices | as | though | men | might | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | 他 | 想法 | 他 | 可以 | 听到 | 生气的 | 声音 | 作为 | 尽管 | 男人 | 可能 | 是 |

['kwɑ:rəlɪŋ, 'kwɑ:rlɪŋ] ,

| quarreling | , |
|---|---|
| 争吵 | , |

起初他以为自己听到了愤怒的声音，好像有人在争吵。

[ænd; ənd] [ðɪs] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][bæd] ['fi:lɪŋ] ,

| and | this | gave | him | a | bad | feeling | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 给予 | 他 | 一个 | 坏的 | 感觉 | , |

这让他感到很不妙。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][soʊ][fɑ:r][ðə; ði] [fer] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'mɑ:rkəbli] [fri:] [frʌm; frəm][ɔ:l] ['mænər] [ʌv; əv] [faɪts] ,

| because | so | far | the | fair | had | been | remarkably | free | from | all | manner | of | fights | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 所以 | 远的 | 这 | 公平的 | 有 | 到过 | 非常 | 自由的 | 从 | 全部 | 方式 | 的 | 战斗 | , |

因为到目前为止，博览会上几乎没有发生任何形式的打斗事件。

['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['lɪkər] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'laʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊndz] .

| simply | because | liquor | was | not | allowed | on | the | grounds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 简单地 | 因为 | 酒 | 曾是 | 不是 | 允许 | 在 | 这 | 理由 | . |

仅仅是因为场地内禁止饮酒。

“ [wʌt] [kæn; kən][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] , [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] , [hju:] ?

| “ | What | can | it | be | , | do | you | think | , | Hugh | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 能 | 它 | 是 | , | 做 | 你 | 思考 | , | 休 | ? |

“休，你觉得会是什么呢？”

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ɑ:rθər] [hu:] [æskt] [ðɪs] ['kwestʃən] , ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] , [tu:] ,

| " | It | was | Arthur | who | asked | this | question | , | showing | that | he | , | too | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 曾是 | 亚瑟 | WHO | 问 | 这 | 问题 | , | 显示 | 那 | 他 | , | 也 | , |

“是亚瑟问了这个问题，这表明他也是……”

[hæd; həd][nɑ:t]['oʊnli] [kɔ:t] [ðə; ði] [laʊd] [saʊndz] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] ['i:kwəli] ['mɪstəˌfaɪd] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tu:; tə]

| had | not | only | caught | the | loud | sounds | , | but | was | equally | mystified | in | trying | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 不是 | 仅有的 | 捕捉 | 这 | 大声 | 声音 | , | 但 | 曾是 | 同样地 | 困惑 | 在 | 尝试 | 到 |

[pleɪs] [ðem; ðəm] . -

| place | them | . | 92 |
|---|---|---|---|
| 地方 | 他们 | . | - |

他不仅听到了巨响，而且同样困惑于如何确定声源位置。92

['ʌðər] ['vɔɪsɪz] [dʒɔɪnd] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst][wʌnz] .

| **Other** | **voices** | **joined** | **in** | **with** | **the** | **first** | **ones** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 声音 | 加入 | 在 | 和 | 这 | 第一的 | 一个 | . |

其他声音也加入了进来。

[ʃaʊts] [wɜːr; wər]['iːv(ə)n] [hɜːrd] [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ðə; ði] [jelpɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɔːg][æz; əz][sʌm; səm]

| **Shouts** | **were** | **even** | **heard** | **and** | **then** | **came** | **the** | **yelping** | **of** | **a** | **dog** | **as** | **some** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喊叫 | 是 | 甚至 | 听到 | 和 | 然后 | 来了 | 这 | 尖叫 | 的 | 一个 | 狗 | 作为 | 一些 |

[mæn] [stept] [ɑːn][ɪts] [teɪl] ,

| **man** | **stepped** | **on** | **its** | **tail** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | 步 | 在 | 它是 | 尾巴 | , |

甚至有人喊叫，然后传来狗的哀嚎声，原来是有人踩到了狗的尾巴。

[ɔːr] [els] [geɪv] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ə; eɪ] ['hɑːrti] [kɪk] ['æftər] ['biːɪŋ] ['ɔːlmoʊst] [trɪpt] [baɪ] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][get]

| **or** | **else** | **gave** | **the** | **animal** | **a** | **hearty** | **kick** | **after** | **being** | **almost** | **tripped** | **by** | **having** | **it** | **get** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 别的 | 给予 | 这 | 动物 | 一个 | 爽朗 | 踢 | 后 | 存在 | 几乎 | 绊倒了 | 经过 | 拥有 | 它 | 得到 |

['ʌndər] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

| **under** | **his** | **feet** | **.** |
|---|---|---|---|
| 在下面 | 他的 | 脚 | . |

或者，因为动物跑到他脚下差点绊倒他，就狠狠地踢了它一脚。

['hærəld] [trɪ'meɪn] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] ['riːs(ə)nt] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [truːp] ,

| **Harold** | **Tremaine** | **,** | **who** | **was** | **a** | **comparatively** | **recent** | **addition** | **to** | **the** | **troop** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哈罗德 | 特雷梅恩 | , | WHO | 曾是 | 一个 | 比较 | 最近的 | 添加 | 到 | 这 | 部队 | , |

哈罗德·特雷梅恩是这支队伍中相对较新的成员。

[ænd; ənd] [stɪl] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz][ə; eɪ] ['tendərfʊt] ,

| **and** | **still** | **looked** | **upon** | **as** | **a** | **tenderfoot** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 仍然 | 看起来 | 之上 | 作为 | 一个 | 嫩脚 | , |

仍然被视为新手，

['tʃænst] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði][kæmp] [wen] [ðɪs] ['fjʊrɔːr] [broʊk] [aʊt] .

| **chanced** | **to** | **be** | **at** | **the** | **camp** | **when** | **this** | **furore** | **broke** | **out** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 偶然 | 到 | 是 | 在 | 这 | 营 | 什么时候 | 这 | 轰动 | 打破 | 出去 | . |

当时我正好在营地，亲眼目睹了这场风波爆发。

['hævɪŋ] [æn; ən] [ɪ'speʃl] [æn'tɪpəθi] [fɔːr; fər][dɔːgz] — [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz] [kə'nektɪd]

| **Having** | **an** | **especial** | **antipathy** | **for** | **dogs** | **—** | **for** | **a** | **reason** | **that** | **was** | **connected** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 一个 | 特别的 | 反感 | 为了 | 狗 | — | 为了 | 一个 | 原因 | 那 | 曾是 | 连接 |

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bæd] [sker] [hiː; hi][hæd; həd][wʌns] [ɪk'spɪrɪənst] [wen] [ə; eɪ] [smɔːl] [tʃæp] — ['hærəld] [siːzd]

| **with** | **a** | **bad** | **scare** | **he** | **had** | **once** | **experienced** | **when** | **a** | **small** | **chap** | **—** | **Harold** | **seized** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 坏的 | 吓 | 他 | 有 | 一次 | 经验丰富的 | 什么时候 | 一个 | 小的 | 小伙子 | — | 哈罗德 | 查获 |

[hoʊld][ʌv; əv] [hjuːz] [sliːv] [ænd; ənd] ['heɪstɪli] [æskt] :

| **hold** | **of** | **Hugh's** | **sleeve** | **and** | **hastily** | **asked** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 抓住 | 的 | 休的 | 袖子 | 和 | 草草 | 问 | : |

哈罗德特别讨厌狗——这源于他曾经被一只小狗吓到的经历——他一把抓住休的袖子，急忙问道：

“ [oʊ] ! [juː; jʊ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ][dɔːg] [gɔːn] [mæd] , [duː][juː; jʊ] , [hjuː] ?

| **“** | **Oh** | **!** | **you** | **don't** | **believe** | **it** | **could** | **be** | **a** | **dog** | **gone** | **mad** | **,** | **do** | **you** | **,** | **Hugh** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | ! | 你 | 不 | 相信 | 它 | 可以 | 是 | 一个 | 狗 | 已消失 | 疯狂的 | , | 做 | 你 | , | 休 | ? |

“哦！你不相信那可能是一条疯狗，是吗，休？”

['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['terəb(ə)l] [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ðæt] ['hæpənd] , [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðɪs] [kraʊd]

| **Wouldn't** | **it** | **be** | **terrible** | **if** | **such** | **a** | **thing** | **as** | **that** | **happened** | **,** | **with** | **all** | **this** | **crowd** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不会 | 它 | 是 | 糟糕的 | 如果 | 这样的 | 一个 | 事物 | 作为 | 那 | 发生 | , | 和 | 全部 | 这 | 人群 |

[hɪr] ,

| **here** | **,** |
|---|---|
| 这里 | , |

如果这种事真的发生，在这么多人面前，那该有多糟糕啊！

[ænd; ənd][soʊ] ['meni] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [tuː] ? ″
**and** **so** **many** **women** **and** **children** **,** **too** **?** **″**
和 所以 许多 女性 和 孩子们 , 也 ? ″

还有那么多妇女和儿童?

“ [meɪk] [jʊr; jər][maɪnd] ['iːzi] , ['hærəld] , ″ [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] ,
**“** **Make** **your** **mind** **easy** **,** **Harold** **,** **″** **said** **the** **other** **,** **without** **the** **slightest** **hesitation** **,**
″ 制作 你的 头脑 简单的 , 哈罗德 , ″ 说 这 其他 , 没有 这 丝毫 犹豫 ,

“别担心，哈罗德，”另一个人毫不犹豫地说。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə; eɪ][mæd][dɔːg] [sker] , [aɪm] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] . ″
**“** **it** **isn't** **a** **mad** **dog** **scare** **,** **I'm** **sure** **of** **that** **.** **”**
″ 它 不是 一个 疯狂的 狗 吓 , 我是 当然 的 那 . ″

“我敢肯定，这不是疯狗恐慌。”

“ [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] , [hjuː] ? ″ [æskt] ['hærəld] , [ə'pærəntli] [nɑːt][soʊ]['sɜːrt(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz]
**“** **What** **makes** **you** **think** **so** **,** **Hugh** **?** **”** **asked** **Harold** **,** **apparently** **not** **so** **certain** **in** **his**
″ 什么 制作 你 思考 所以 , 休 ? ″ 问 哈罗德 , 显然 不是 所以 肯定 在 他的
[oʊn] [maɪnd] ,
**own** **mind** **,**
自己的 头脑 ,

“你为什么这么想，休？”哈罗德问道，显然他自己也并不确定。

[ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ ˌriːə'ʃuəd ] . -
**and** **wishing** **to** **be** **reassured** **.** **93**
和 祝 到 是 放心 . -

并希望得到保证。93

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] , ″ [sed] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] ,
**“** **If** **it** **was** **that** **,** **″** **said** **the** **scout** **master** **,**
″ 如果 它 曾是 那 , ″ 说 这 侦察 掌握 ,

“如果真是那样的话，”童子军领队说道，

“ [juːd] [hɪr] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] ['ʃaʊtɪŋ] [mæd][dɔːg][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] .
**“** **you'd** **hear** **men** **and** **boys** **shouting** **mad** **dog** **at** **the** **top** **of** **their** **voices** **.**
″ 你会 听到 男人 和 男孩们 喊叫 疯狂的 狗 在 这 顶部 的 他们的 声音 .

“你会听到男人和男孩们扯着嗓子喊疯狗。”

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [kraɪ] , [ðer; ðər] ['nevər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [wen] ['piːp(ə)l] [kept] [ɑːn] [ 'flɔkiŋ ] [tɔːrd] [ðə; ði]
**With** **that** **cry** **,** **there** **never** **was** **a** **time** **when** **people** **kept** **on** **flocking** **toward** **the**
和 那 哭 , 那里 绝不 曾是 一个 时间 什么时候 人们 保留 在 集群 朝向 这
[siːn] ,
**scene** **,**
场景 ,

随着那声呼喊，人们从此蜂拥而至。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] , ['hærəld] ! ″
**you** **know** **that** **,** **Harold** **!** **”**
你 知道 那 , 哈罗德 ! ″

你知道的，哈罗德!

“ [ðæts] [ə; eɪ][fækt] , [hjuː] , ['sɜːrt(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! ″ [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'liːvd] [toʊn] .
**“** **That's** **a** **fact** **,** **Hugh** **,** **certainly** **it** **is** **!** **”** **declared** **the** **other** **,** **in** **a** **relieved** **tone** **.**
″ 那就是 一个 事实 , 休 , 当然 它 是 ! ″ 声明 这 其他 , 在 一个 松了口气 语气 .

“那的确是事实，休，绝对是！”另一个人如释重负地说道。

“ ['evri] ['læstɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [rʌn] [ðə; ði] ['ʌðər] [weɪ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər]['kreɪzi] .
**“** **Every** **lasting** **one** **of** **them** **would** **run** **the** **other** **way** **as** **if** **he** **were** **crazy** **.**
″ 每一个 持久 一 的 他们 会 跑步 这 其他 方式 作为 如果 他 是 疯狂的 .

“他们中每一个活下来的人都会像疯了一样朝相反的方向跑去。”

[æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] ,
**As** **you** **say** **,**
作为 你 说 ,

正如你所说，

[ðeə(r)] ['pʊʃɪŋ] [ʌp] [naʊ] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [wer] [ɔːl] [ðæt] [laʊd] ['tɔːkɪŋ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] . ″
**they're** **pushing** **up** **now** **toward** **the** **place** **where** **all** **that** **loud** **talking** **is** **coming** **from** **.** **″**
它们是 推动 向上 现在 朝向 这 地方 在哪里 全部 那 大声 说 是 未来 从 . ″

他们现在正朝着那些喧闹声传来的地方推进。

“ [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðeə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [muːv] [ðɪs] [weɪ] , [tuː] , ” [riˈmɑːkt] ['ɑːrθər] .
**“** **Seems** **to** **me** **they're** **beginning** **to** **move** **this** **way** **,** **too** **,** **”** **remarked** **Arthur** **.**
“ 似乎 到 我 它们是 开始 到 移动 这 方式 , 也 , ” 评论 亚瑟 .

“我看他们也开始朝这个方向发展了，”亚瑟说道。

“ [ɪf] [ðæts] [soʊ] , [wiːl] [suːn] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [ə'baʊt] .
**“** **If** **that's** **so** **,** **we'll** **soon** **find** **out** **what** **all** **the** **trouble** **is** **about** **.**
“ 如果 那就是 所以 , 出色地 很快 寻找 出去 什么 全部 这 麻烦 是 关于 .

“如果真是这样，我们很快就会知道这一切麻烦到底是怎么回事了。”

” [hjuː] [sɔː] [ðɪs] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .
**”** **Hugh** **saw** **this** **for** **himself** **.**
” 休 锯 这 为了 他自己 .

“休亲眼目睹了这一点。”

[hiː; hi] ['wʌndɝd] ['weðər] [ðə; ðɪ] [ɪk'saɪtmənt] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['eni] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['bɪli] ['wɝːθs]
**He** **wondered** **whether** **the** **excitement** **could** **have** **any** **connection** **with** **Billy** **Worth's**
他 想知道 无论 这 激动 可以 有 任何 联系 和 比利 价值
['mɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ðɪ] ['breɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [streɪndʒ] [taɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] ['medɪs(ə)n] [fə'kɪr]
**mission** **regarding** **the** **breaking** **of** **the** **strange** **ties** **between** **the** **medicine** **fakir**
使命 关于 这 打破 的 这 奇怪的 领带 之间 这 药品 苦行僧
[ænd; ənd] ['keɪl] .
**and** **Cale** **.**
和 凯尔 .

他想知道这种兴奋是否与比利·沃斯的任务有关，即打破巫医和凯尔之间奇怪的联系。

[ðɪs] [aɪ'diːə] [flæʃt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] [wen] [hiː; hi] ['fænsɪd] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [bɔɪ] [drest] [ɪn] ['kɑːki] [ɪn]
**This** **idea** **flashed** **into** **his** **head** **when** **he** **fancied** **he** **saw** **a** **boy** **dressed** **in** **khaki** **in**
这 主意 闪光灯 进入 他的 头 什么时候 他 幻想 他 锯 一个 男生 穿着 在 卡其色 在
[ðə; ðɪ] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [θrɔːŋ] ,
**the** **midst** **of** **the** **throng** **,**
这 中间 的 这 人群 ,

当他感觉在人群中看到一个身穿卡其布衣服的男孩时，这个想法突然闪现在他的脑海中。

[əˈpærəntli] ['dɑːdʒɪŋ] [ə'baʊt] , [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [kən'sɜːrnd] [ɪn][ðə; ðɪ] [roʊ] .
**apparently** **dodging** **about** **,** **as** **though** **he** **might** **be** **concerned** **in** **the** **row** **.**
显然 躲避 关于 , 作为 尽管 他 可能 是 担心的 在 这 排 .

他似乎在四处躲闪，好像对这场争吵感到担忧。

[bɪ'fɔːr] [hjuː] [kʊd; kəd][biː; bi] [ʃʊr] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz][aɪ'dentəti][ðə; ðɪ] [kraʊd] [hæd; həd][wʌns] [mɔːr]
**Before** **Hugh** **could** **be** **sure** **as** **to** **his** **identity** **the** **crowd** **had** **once** **more**
前 休 可以 是 当然 作为 到 他的 身份 这 人群 有 一次 更多的
['swɑːloʊd] [hɪm; ɪm][ʌp] ;
**swallowed** **him** **up** **;**
吞咽 他 向上 ;

休还没来得及确认自己的身份，就再次被人群淹没了；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ðə; ðɪ] [skaʊt] ['mæstər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [spel] [ʌv; əv] [ ʌn'iːzinis ] . -
**but** **it** **gave** **the** **scout** **master** **a** **little** **spell** **of** **uneasiness** **.** **94**
但 它 给予 这 侦察 掌握 一个 小的 拼写 的 不安 . -

但这却让童子军领队感到一丝不安。94

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv][waɪld] [θɪŋz] .

| He | found | himself | imagining | all | sorts | of | wild | things | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 成立 | 他自己 | 想象 | 全部 | 排序 | 的 | 荒野 | 事物 | . |

他发现自己开始想象各种各样稀奇古怪的事情。

['pɑːsəbli] ['bɪli] ,

| Possibly | Billy | , |
|---|---|---|
| 可能 | 比利 | , |

可能是比利，

[ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜːrnɪst] [dɪ'zaɪər][tuː; tə][help][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz][æn; ən] [ʌn'wɪlɪŋ] [ə'sɪstənt] [ɪn][ðə; ði]

| in | his | earnest | desire | to | help | the | boy | who | was | an | unwilling | assistant | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 认真 | 欲望 | 到 | 帮助 | 这 | 男生 | WHO | 曾是 | 一个 | 不情愿 | 助手 | 在 | 这 |

[skiːmz] [ʌv; əv][oʊld][dɑːk] ['merɪt] ,

| schemes | of | Old | Doc | Merritt | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 方案 | 的 | 老的 | 医生 | 梅里特 | , |

他真心想帮助那个不情愿地成为老梅里特医生阴谋帮凶的男孩，

[hæd; həd] [gɔːn] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv] ['pruːd(ə)ns] ;

| had | gone | beyond | the | bounds | of | prudence | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 已消失 | 超过 | 这 | 界限 | 的 | 谨慎 | ; |

已经超越了谨慎的界限；

[pər'hæps][hiː; hi][hæd; həd]['iːv(ə)n][pʊt] [hɪm'self] [ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə'restɪd] [ɑːn][sʌm; səm] [tʃɑːrdʒ]

| perhaps | he | had | even | put | himself | in | danger | of | being | arrested | on | some | charge |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 他 | 有 | 甚至 | 放 | 他自己 | 在 | 危险 | 的 | 存在 | 被捕 | 在 | 一些 | 收费 |

['fɔːmjuleitid] [baɪ][ðə; ði][fə'kɪr] !

| formulated | by | the | fakir | ! |
|---|---|---|---|---|
| 配方 | 经过 | 这 | 苦行僧 | ! |

或许他甚至让自己陷入了被那个苦行僧捏造的罪名逮捕的危险之中！

[hjuː] [hæd; həd]['ɔːlmoʊst][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][stɑːrt] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][kən'fjuːʒ(ə)n] ,

| Hugh | had | almost | decided | to | start | straight | for | the | scene | of | confusion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 休 | 有 | 几乎 | 决定 | 到 | 开始 | 直的 | 为了 | 这 | 场景 | 的 | 困惑 | , |

休几乎已经决定直接前往混乱现场了。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði][wɜːrst] , [wen] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðə; ði]['tenər][ʌv; əv][ðə; ði][kraɪz]

| so | as | to | learn | the | worst | , | when | all | of | a | sudden | the | tenor | of | the | cries |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 作为 | 到 | 学习 | 这 | 最差 | , | 什么时候 | 全部 | 的 | 一个 | 突然 | 这 | 男高音 | 的 | 这 | 哭泣 |

[tʃeɪndʒd] .

| changed | . |
|---|---|
| 已更改 | . |

结果得知了最糟糕的情况，突然间哭喊声的语气发生了变化。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔːr] ['æŋgri] ['neɪtʃər] ,

| They | were | now | of | a | more | angry | nature | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 现在 | 的 | 一个 | 更多的 | 生气的 | 自然 | , |

他们现在变得更加愤怒了。

[sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['rekləs] [mɑːb] [wʊd] ['ʌtər] [wen] ['tʃeɪsɪŋ] ['æftər][sʌm; səm] ['hæpləs] ['fjuːdʒətɪv] .

| such | as | a | reckless | mob | would | utter | when | chasing | after | some | hapless | fugitive | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 作为 | 一个 | 鲁莽 | 暴民 | 会 | 说出 | 什么时候 | 追逐 | 后 | 一些 | 不幸的 | 逃犯 | . |

就像一群鲁莽的暴民在追捕某个倒霉的逃犯时会说的话一样。

['lʊkɪŋ] [mɔːr] ['kloʊsli] , [hjuː] [sɔː] [ə; eɪ] ['fɪgjər] [bɜːrst]['ɪntuː] [vjuː] .

| Looking | more | closely | , | Hugh | saw | a | figure | burst | into | view | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 寻找 | 更多的 | 密切 | , | 休 | 锯 | 一个 | 数字 | 爆裂 | 进入 | 看法 | . |

仔细一看，休看到一个身影突然出现在眼前。

['meni] [hændz] [traɪd] [ɪn] [veɪn][tuː; tə] [siːz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['fliːɪŋ] [bɔɪ] ,

| Many | hands | tried | in | vain | to | seize | upon | the | fleeing | boy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 双手 | 尝试 | 在 | 徒劳 | 到 | 抢占 | 之上 | 这 | 逃离 | 男生 | , |

许多人试图抓住逃跑的男孩，但都徒劳无功。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ]['wʌndərf(ə)l][ə'dʒɪləti][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][ə'vɔɪd][ðem; ðəm][ɔːl] ,

| but | with | wonderful | agility | he | seemed | to | avoid | them | all | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 和 | 精彩的 | 敏捷 | 他 | 似乎 | 到 | 避免 | 他们 | 全部 | , |

但他身手敏捷，似乎躲过了所有人。

[ænd; ənd] [keɪm] ['mædli] ['reɪsɪŋ] [ænd; ənd] ['dɑːdʒɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] .

| and | came | madly | racing | and | dodging | toward | the | camp | of | the | scouts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 来了 | 疯狂地 | 赛车 | 和 | 躲避 | 朝向 | 这 | 营 | 的 | 这 | 侦察兵 | . |

然后疯狂地奔跑、躲闪，朝着侦察兵的营地冲去。

“ [waɪ] , ['ljki] [ðer; ðər] , [hjuː] ! ” [kraɪd] ['ɑːrθər] , [ɪn] [sər'praɪz] , “ [its] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [skaʊts] ,

| “ | Why | , | looky | there | , | Hugh | ! | ” | cried | Arthur | , | in | surprise | , | “ | it's | one | of | our | scouts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 为什么 | , | 瞧瞧 | 那里 | , | 休 | ! | ” | 哭 | 亚瑟 | , | 在 | 惊喜 | , | “ | 它是 | 一 | 的 | 我们的 | 侦察兵 | , |

“哎呀，快看，休！”亚瑟惊讶地喊道，“那是我们的一名侦察兵！”

[æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz][juː; jʊ][lɪv; laɪv] !

| as | sure | as | you | live | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 当然 | 作为 | 你 | 居住 | ! |

就像你活着一样确定！

[ændɪ] ['wɔlis] [æt; ət] [ðæt] !

| Andy | Wallis | at | that | ! |
|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 沃利斯 | 在 | 那 | ! |

安迪·沃利斯！

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['ʌndər] [ðə; ði] [sʌn] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [miːnz] , [ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi][kæn; kən][hæv; həv] [bɪn]

| I | wonder | what | under | the | sun | it | all | means | , | and | what | he | can | have | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 想知道 | 什么 | 在下面 | 这 | 太阳 | 它 | 全部 | 方法 | , | 和 | 什么 | 他 | 能 | 有 | 到过 |

['duːɪŋ] [naʊ] ! ” -

| doing | now | ! | ” | 95 |
|---|---|---|---|---|
| 正在做 | 现在 | ! | ” | - |

我真想知道这一切到底意味着什么，他现在又在做什么呢！95

[hjuː] [felt] [ə; eɪ][koʊld][hænd] [rest] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

| Hugh | felt | a | cold | hand | rest | upon | his | heart | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 休 | 毛毡 | 一个 | 寒冷的 | 手 | 休息 | 之上 | 他的 | 心 | . |

休感到一只冰冷的手放在了他的心口。

[ændɪ] ['wɔlis] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['leɪtər] [ə'dɪʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] [truːp] .

| Andy | Wallis | was | one | of | the | later | additions | to | the | troop | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 沃利斯 | 曾是 | 一 | 的 | 这 | 之后 | 新增内容 | 到 | 这 | 部队 | . |

安迪·沃利斯是后来加入该部队的成员之一。

[hiː; hi][hæd; həd][wʌns] [bɪn] [ə; eɪ]['kroʊni][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'fɔːrmd] [laɪʒ] - ;

| He | had | once | been | a | crony | of | the | reformed | Lige | Corbley | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 一次 | 到过 | 一个 | 裙带关系 | 的 | 这 | 改革后的 | lige | - | ; |

他曾是改过自新的莱格·科布利的亲信；

[ænd; ənd] [waɪl] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd][nɑːt] ['riːəli]

| and | while | nothing | had | happened | to | indicate | that | the | boy | had | not | really |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尽管 | 没有什么 | 有 | 发生 | 到 | 表明 | 那 | 这 | 男生 | 有 | 不是 | 真的 |

[tɜːrnd] ['oʊvər][ə; eɪ] [nuː] [liːf] ,

| turned | over | a | new | leaf | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 转向 | 超过 | 一个 | 新的 | 叶子 | , |

虽然没有任何迹象表明这个男孩没有真正改过自新，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hjuː] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˌæbsə'luːtli] [ʃʊr] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] .

| at | the | same | time | Hugh | was | not | absolutely | sure | about | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 休 | 曾是 | 不是 | 绝对地 | 当然 | 关于 | 他 | . |

与此同时，休对他也不是完全放心。

[ændɪ] [wʌz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] ['fɪrfəli] [wɜːrkt] [ʌp] .

| Andy | was | undoubtedly | fearfully | worked | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 曾是 | 无疑 | 恐惧地 | 工作 | 向上 | . |

安迪无疑感到非常害怕和紧张。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [miːn] [ðæt] ['eni] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv]

| He | did | not | mean | that | any | one | should | prevent | him | from | reaching | the | shelter | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做过 | 不是 | 意思是 | 那 | 任何 | 一 | 应该 | 防止 | 他 | 从 | 到达 | 这 | 庇护所 | 的 |

[ðə; ði] [skaʊts] - [kæmp] ,

| the | scouts | ' | camp | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 侦察兵 | - | 营 | , |

他的意思并不是说任何人应该阻止他到达童子军营地的庇护所。

[ðoʊ] [wʌt] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['heɪv(ə)n] [ðæt] [wʊd] [pruːv] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [jet]

| though | what | sort | of | a | haven | that | would | prove | for | him | was | a | question | yet |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 什么 | 种类 | 的 | 一个 | 避风港 | 那 | 会 | 证明 | 为了 | 他 | 曾是 | 一个 | 问题 | 然而 |

[tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'saɪdɪd] .

| to | be | decided | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 决定 | . |

然而，对他来说，那会是怎样一个避风港，还有待观察。

[ðə; ði] [kraʊd] [tʃeɪst] ['æftər] [hɪm; ɪm] .

| The | crowd | chased | after | him | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人群 | 追逐 | 后 | 他 | . |

人群追着他跑去。

['meni] [laʊd] [kraɪz] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [ænd; ənd] [hjuː] ['ʃɪvəd] [wen] [hiː; hi] [kɔːt] [sʌm; səm] [ʌv; əv]

| Many | loud | cries | were | heard | and | Hugh | shivered | when | he | caught | some | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 大声 | 哭泣 | 是 | 听到 | 和 | 休 | 瑟瑟发抖 | 什么时候 | 他 | 捕捉 | 一些 | 的 |

[ðem; ðəm] ,

| them | , |
|---|---|
| 他们 | , |

周围传来许多响亮的哭喊声，休听到其中一些哭喊声时不禁打了个寒颤。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['saʊndɪd] [laɪk] “ [stɑːp] [ðə; ði] [θiːf] !

| for | they | sounded | like | “ | stop | the | thief | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们 | 听起来 | 喜欢 | “ | 停止 | 这 | 贼 | ! |

因为它们听起来就像“抓住小偷！”

” [ðen] [ðə; ði] ['freɪt(ə)nd] [ændɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [spɑːt] [wer] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] [stʊd]

| ” | Then | the | frightened | Andy | managed | to | reach | the | spot | where | the | scout | master | stood |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 然后 | 这 | 害怕 | 安迪 | 管理 | 到 | 抵达 | 这 | 点 | 在哪里 | 这 | 侦察 | 掌握 | 站立 |

.

:

.

“然后，惊恐万分的安迪设法到达了童子军领队站立的地方。”

[hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [daʊn] , [ænd; ənd] [klɑːspt] [hjuː] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [legz] , [æz; əz] [hiː; hi] [kraɪd] ['ʃrɪlli]

| He | threw | himself | down | , | and | clasped | Hugh | around | the | legs | , | as | he | cried | shrilly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 扔 | 他自己 | 向下 | , | 和 | 紧握 | 休 | 大约 | 这 | 腿 | , | 作为 | 他 | 哭 | 尖锐地 |

:

:

:

他扑倒在地，紧紧抱住休的双腿，发出尖锐的哭喊声：

“ [dəunt] [let] [ðem; ðəm] [teɪk] [ˌem 'iː] , [hjuː] !

| “ | Don't | let | them | take | me | , | Hugh | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不 | 让 | 他们 | 拿 | 我 | , | 休 | ! |

“休，别让他们带走我！”

[ðæt] ['lɪt(ə)l][mæn] [sez] [aɪ][stoʊl][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪtbʊk] ,

| That | little | man | says | I | stole | his | pocketbook | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 小的 | 男人 | 说道 | 我 | 偷窃 | 他的 | 袖珍书 | , |

那个矮个子男人说我偷了他的钱包。

[bʌt; bət][aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][ə; eɪ] [skaʊt] [ðæt] [aɪ'd] ['suːnər] [daɪ][ðæn; ðən][duː][ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk]

| but | I | give | you | the | word | of | a | scout | that | I'd | sooner | die | than | do | a | thing | like |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 给 | 你 | 这 | 单词 | 的 | 一个 | 侦察 | 那 | ID | 很快 | 死 | 比 | 做 | 一个 | 事物 | 喜欢 |

[ðæt] .

| that | . |
|---|---|
| 那 | . |

但我以侦察兵的身份向你保证，我宁愿死也不会做那样的事。

[juː; jʊ][wəʊnt][let][ðem; ðəm] [ə'rest] [ˌem 'iː] , [wɪl] [juː; jʊ] , [hjuː] ?

| You | won't | let | them | arrest | me | , | will | you | , | Hugh | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 惯于 | 让 | 他们 | 逮捕 | 我 | , | 将要 | 你 | , | 休 | ? |

你不会让他们逮捕我的，对吧，休?

[maɪ] ['fɑːðər] [wɪl] [θroʊ] [ˌem 'iː][aʊt] [ɪf] [ðeɪ] [duː] . ” -

| My | father | will | throw | me | out | if | they | do | . | ” | 96 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 父亲 | 将要 | 扔 | 我 | 出去 | 如果 | 他们 | 做 | . | ” | - |

如果他们真那样做，我父亲会把我赶出家门。”96

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .

| CHAPTER | IX | . |
|---|---|---|
| 章 | 第九章 | . |

第九章

[ðə; ði] [rɪft] [ɪn] [ðə; ði] [klaʊd] .

| THE | RIFT | IN | THE | CLOUD | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 裂痕 | 在 | 这 | 云 | . |

云层裂缝。

[wen] [hjuː] [hɜːrd] [ðɪs] [hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪti] ['dɪfɪkəlt] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][ɑːn][hɪz; ɪz]

| When | Hugh | heard | this | he | knew | he | had | a | pretty | difficult | proposition | on | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 休 | 听到 | 这 | 他 | 知道 | 他 | 有 | 一个 | 漂亮的 | 难的 | 主张 | 在 | 他的 |

[hændz] .

| hands | . |
|---|---|
| 双手 | . |

休听到这话，就知道自己面临着一个相当棘手的问题。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ændɪ] ['kaʊərɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] [bɪ'siːtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm]

| There | was | Andy | cowering | at | his | feet | , | and | beseeching | him | to | save | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 安迪 | 畏缩 | 在 | 他的 | 脚 | , | 和 | 恳求 | 他 | 到 | 节省 | 他 |

.

:

.

安迪蜷缩在他脚下，哀求他救救自己。

[kloʊz] [baɪ] [stʊd] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪd] ['lɪt(ə)l][mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] ['veri] ['æŋgri] [bɪ'saɪdz] ,

| Close | by | stood | an | excited | little | man | who | was | evidently | very | angry | besides | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关闭 | 经过 | 站立 | 一个 | 兴奋的 | 小的 | 男人 | WHO | 曾是 | 显然 | 非常 | 生气的 | 除了 | , |

附近站着一个情绪激动的小个子男人，显然他非常生气。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd][tuː; tə][prɪ'fɜːr] ['tʃɑːrdʒɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'kjuːzd] [læd] .

| and | in | a | frame | of | mind | to | prefer | charges | against | the | accused | lad | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 一个 | 框架 | 的 | 头脑 | 到 | 更喜欢 | 收费 | 反对 | 这 | 被告 | 小伙子 | . |

并且已经做好了对被告少年提出指控的准备。

[ðə; ði] [kraʊd] [ðæt] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [dɪd][nɑːt] [lʊk] ['eni] [tuː] ['frendli] ,

| The | crowd | that | gathered | around | did | not | look | any | too | friendly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人群 | 那 | 聚集 | 大约 | 做过 | 不是 | 看 | 任何 | 也 | 友好的 | , |

围观的人群看起来并不友善。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [θiːf] [ɪz][held] [ɪn] [loʊ] [ɪ'stiːm] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [taʊn] .

| for | a | thief | is | held | in | low | esteem | in | a | country | town | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 贼 | 是 | 握住 | 在 | 低的 | 尊重 | 在 | 一个 | 国家 | 镇 | . |

在乡村小镇，小偷的地位很低。

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] ,

| First | of | all | , |
|---|---|---|---|
| 第一的 | 的 | 全部 | , |

首先，

[hjuː] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['duːti][tuː; tə][stænd] [ʌp][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['feloʊ] [skaʊt] [æz; əz] [lɔːŋ]

| Hugh | knew | that | it | was | his | duty | to | stand | up | for | a | fellow | scout | as | long |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 休 | 知道 | 那 | 它 | 曾是 | 他的 | 责任 | 到 | 站立 | 向上 | 为了 | 一个 | 同伴 | 侦察 | 作为 | 长的 |

[æz; əz][hɪz; ɪz] [gɪlt] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [pruːvd] .

| as | his | guilt | had | not | been | proved | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他的 | 有罪 | 有 | 不是 | 到过 | 已证实 | . |

休知道，只要同伴的罪行没有被证实，他就有责任为他挺身而出。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] ['tʃænsɪz] [fɔːr; fər] [mɪ'steɪks] ['biːɪŋ] [meɪd] ;

| There | were | always | chances | for | mistakes | being | made | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 总是 | 机会 | 为了 | 错误 | 存在 | 制成 | ; |

总会有出错的可能；

[ænd; ənd] [ændɪ] [wʌz; wəz] [dɪ'naɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['fræntɪkli] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [bɔɪ]

| and | Andy | was | denying | it | so | frantically | that | he | could | not | believe | the | boy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 安迪 | 曾是 | 否认 | 它 | 所以 | 疯狂地 | 那 | 他 | 可以 | 不是 | 相信 | 这 | 男生 |

['gɪlti] [ʌv; əv] [dɪ'greɪdɪŋ] [hɪz; ɪz]['juːnɪfɔːrm][baɪ] ['stiːlɪŋ] . -

| guilty | of | degrading | his | uniform | by | stealing | . | 97 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有罪的 | 的 | 降级 | 他的 | 制服 | 经过 | 偷窃 | . | - |

安迪拼命否认，以至于他根本无法相信那个男孩会偷东西玷污他的制服。97

“ ['hiːz] ['telɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['daʊnraɪt] [laɪ] !

| “ | He's | telling | you | a | downright | lie | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他是 | 讲述 | 你 | 一个 | 彻头彻尾 | 说谎 | ! |

“他跟你撒谎了！”

” [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɪŋgər] ['θretnɪŋli] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] .

| ” | cried | the | little | man | shaking | his | finger | threateningly | at | the | boy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哭 | 这 | 小的 | 男人 | 摇晃 | 他的 | 手指 | 威胁地 | 在 | 这 | 男生 | . |

“矮个子男人一边威胁地摇着手指，一边喊道。”

“ [hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] [æt; ət][maɪ] [hiːlz] [wen] [aɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] ['sʌmwʌn] [hæd; həd]['teɪkən][maɪ]

| “ | He | was | right | at | my | heels | when | I | discovered | that | someone | had | taken | my |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 曾是 | 正确的 | 在 | 我的 | 高跟鞋 | 什么时候 | 我 | 发现 | 那 | 某人 | 有 | 已采取 | 我的 |

['pɑːkɪtbʊk] .

| pocketbook | . |
|---|---|
| 袖珍书 | . |

“当我发现有人偷了我的钱包时，他就紧随我身后。”

[wen] [aɪ] [ə'kjuːzd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [lʊkt] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd][traɪd][tuː; tə][rʌn] .

| When | I | accused | him | of | it | he | looked | frightened | and | tried | to | run | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我 | 被告 | 他 | 的 | 它 | 他 | 看起来 | 害怕 | 和 | 尝试 | 到 | 跑步 | . |

当我指责他时，他看起来很害怕，并试图逃跑。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ][hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['kʌlprɪt] , [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][hɪm; ɪm] [ə'restɪd] . ”

| I | tell | you | he | is | the | culprit | , | and | I | want | him | arrested | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 告诉 | 你 | 他 | 是 | 这 | 罪魁祸首 | , | 和 | 我 | 想 | 他 | 被捕 | . | ” |

我告诉你，他就是罪魁祸首，我要逮捕他。

“ [teɪk] [θɪŋz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['kuːlli] , [sɜːr] , ” [əd'vaɪzd] [hjuː] .

| “ | Take | things | a | little | more | coolly | , | sir | , | ” | advised | Hugh | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 拿 | 事物 | 一个 | 小的 | 更多的 | 冷静地 | , | 先生 | , | ” | 建议 | 休 | . |

“先生，请冷静一些。”休建议道。

“ ['nʌθɪŋ] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [geɪnd] [baɪ] ['bi:ɪŋ] [ɪk'saɪtɪd] .
“ Nothing is to be gained by being excited .
” 没有什么 是 到 是 获得 经过 存在 兴奋的 .

“兴奋并不会给你带来任何好处。”

[ðə; ði] [bɔɪ] ['iznt] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [rʌn] [ə'weɪ] .
The boy isn't going to run away .
这 男生 不是 去 到 跑步 离开 .

这男孩不会逃跑的。

[its] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [θɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [æn; ən][ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [ʃʊr] [ʌv; əv] [wʌt] [ju:; jʊ]
It's a serious thing to make such an accusation without being sure of what you
它是 一个 严肃的 事物 到 制作 这样的 一个 指控 没有 存在 当然 的 什么 你
[seɪ] .
say .
说 .

在不确定自己所说的话的情况下就做出这样的指控，是一件很严重的事情。

[dɪd][ju:; jʊ][hæv; həv] [mʌtʃ] ['mʌni] [ɪn][jʊr; jər] ['pɑ:kɪtbʊk] ? ”
Did you have much money in your pocketbook ? ”
做过 你 有 很多 钱 在 你的 袖珍书 ? ”

你口袋里有很多钱吗?

“ [ɔ:l][ʌv; əv] [θri:] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] , [ɪn] [nu:] [bɪlz] [aɪ][dʒʌst][gɑ:t][frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋk] ,
“ All of three hundred dollars , in new bills I just got from the bank ,
” 全部 的 三 百 美元 , 在 新的 账单 我 只是 得到 从 这 银行 ,

“总共三百美元，都是我刚从银行拿到的新钞。”

” [sed] [ðə; ði][mæn] .
” said the man .
” 说 这 男人 .

“那人说道。”

“ [aɪm][ɪn][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [ment] [tu:; tə] [baɪ] [sʌm; səm]['fænsi] [blu:] - ['rɪbən] [stɑ:k]
“ I'm in the chicken business , and meant to buy some fancy blue - ribbon stock
” 我是 在 这 鸡 商业 , 和 意思是 到 买 一些 想要 蓝色的 - 丝带 库存
[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [fer] .
while at the Fair .
尽管 在 这 公平的 .

“我从事养鸡业，打算在博览会上买一些上等的蓝带鸡苗。”

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][waɪz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][mɑ:rk] ['evri] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ten] - ['dɑ:lər] [bɪlz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
But I was wise enough to mark every one of those ten - dollar bills with a
但 我 曾是 明智的 足够的 到 标记 每一个 一 的 那些 十 - 美元 账单 和 一个
['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [red] [krɔsiz] .
couple of little red crosses .
夫妻 的 小的 红色的 十字架 .

但我足够明智，在每一张十美元钞票上都画了几个红色的小叉。

[aɪ'd] [noʊ] [ðem; ðəm] [ə'gen] [ɪf] [aɪ] [sɔ:] [ðem; ðəm] . ”
I'd know them again if I saw them . ”
ID 知道 他们 再次 如果 我 锯 他们 . ”

如果我再见到他们，我肯定能认出他们。

“ [gʊd] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , ['henəri] ['ku:pər] ! ” [kɔ:ld] [aʊt] ['sʌmwʌn] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] .
“ Good for you , Hennery Cooper ! ” called out someone in the crowd .
” 好的 为了 你 , 亨利 库珀 ! ” 称为 出去 某人 在 这 人群 .

“干得好，亨利·库珀！”人群中有人喊道。

“ [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [aɪ'd][kɔ:l][ə; eɪ][smɑ:rt] [dɑ:dʒ] .
“ That was what I'd call a smart dodge .
” 那 曾是 什么 ID 称呼 一个 聪明的 躲闪 .

“那真是一次漂亮的躲避。”

[jʊr; jər] ['tʃɪkɪnz] [wɪl] [kʌm] [hoʊm] [tuː; tə] [ruːst] [jet] ！ ″
**Your chickens will come home to roost yet ! ″**
你的 鸡 将要 来 家 到 栖息地 然而 ！ ″

你的恶果终究会到来！

“ [ændɪ] , [wʌt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [gɑːt] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ðɪs] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] ？ ” [æskt] [hjuː] ,
**“ Andy , what have you got to say about this accusation ? ” asked Hugh ,**
“ 安迪 , 什么 有 你 得到 到 说 关于 这 指控 ？ ” 问 休 ,

“安迪，你对这项指控有什么要说的？”休问道。

[æz; əz] [hiː; hi] [helpt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ðɪ] ['tremblɪŋ] [ænd; ənd] [waɪt] - [feɪst] [bɔɪ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt]
**as he helped to bring the trembling and white - faced boy to his feet**
作为 他 帮助 到 带来 这 发抖 和 白色的 - 面对 男生 到 他的 脚
[ə'gen] . -
**again . 98**
再次 . -

他扶起那个浑身颤抖、脸色苍白的男孩，让他重新站了起来。98

“ [ɔːl] [aɪ] [kæn; kən] [seɪ] , [hjuː] , ” [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [rɪ'plaɪd] , [wɪð; wɪθ] ['kwɪvərɪŋ] [lɪp] ,
**“ All I can say , Hugh , ” the other replied , with quivering lip ,**
“ 全部 我 能 说 , 休 , ” 这 其他 回复 , 和 颤抖 唇 ,

“我只能说，休，”另一个人嘴唇颤抖着回答道。

“ [ɪz] [ðæt] [aɪ] ['nevər] [dɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
**“ is that I never did such a thing .**
“ 是 那 我 绝不 做过 这样的 一个 事物 .

“那就是我从未做过这样的事。”

[waɪ] , [aɪ] ['wʊdnt] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪtbʊk] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] .
**Why , I wouldn't take his pocketbook for anything .**
为什么 , 我 不会 拿 他的 袖珍书 为了 任何事物 .

我就算给他再贵重的东西，我也不会拿走他的钱包。

[aɪ] [noʊ] [aɪv] [gɑːt] [ə; eɪ] [bæd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [daʊn] ,
**I know I've got a bad reputation to live down ,**
我 知道 我已经 得到 一个 坏的 名声 到 居住 向下 ,

我知道我背负着很坏的名声，我得想办法摆脱它。

[bʌt; bət] [aɪv] [bɪn] ['traɪɪŋ] [hɑːrd] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] .
**but I've been trying hard to do it .**
但 我已经 到过 尝试 难的 到 做 它 .

但我一直在努力做到这一点。

[hiː; hi] [dʒʌst] [tɜːrnd] [ɑːn] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ə'kjuːzd] [ˌem 'iː] .
**He just turned on me , and accused me .**
他 只是 转向 在 我 , 和 被告 我 .

他突然翻脸，指责我。

[ˌaɪ 'tiː] [skerd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [rʌn] [bɪ'fɔːr] [aɪ] ['iːv(ə)n] [θɔːt] [haʊ] [bæd] [ðæt] [wʊd]
**It scared me , and I tried to run before I even thought how bad that would**
它 害怕的 我 , 和 我 尝试 到 跑步 前 我 甚至 想法 如何 坏的 那 会
[lʊk] .
**look .**
看 .

我当时吓坏了，还没来得及想这会显得多么糟糕，就想跑。

[bʌt; bət] , [hjuː] , [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] [maɪ] [wɜːrd] [æz; əz] [ə; eɪ] [skaʊt] [ðæt] [aɪm] ['ɪnəs(ə)nt] .
**But , Hugh , I give you my word as a scout that I'm innocent .**
但 , 休 , 我 给 你 我的 单词 作为 一个 侦察 那 我是 清白的 .

但是，休，我以童子军的身份向你保证，我是清白的。

[juː; jʊ] [bɪˈliːv] [ˌem ˈiː] , [dəunt][juː; jʊ] , [hjuː] ?

| **You** | **believe** | **me** | **,** | **don't** | **you** | **,** | **Hugh** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 相信 | 我 | , | 不 | 你 | , | 休 | ? |

你相信我，对吧，休?

" [hjuː] [stɪl] [feɪst] [ðə; ði]['æŋgri][mæn] [huː] [kleɪmd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [rɔbd] .

| **"** | **Hugh** | **still** | **faced** | **the** | **angry** | **man** | **who** | **claimed** | **to** | **have** | **been** | **robbed** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 休 | 仍然 | 面对 | 这 | 生气的 | 男人 | WHO | 声称 | 到 | 有 | 到过 | 被抢劫 | . |

休仍然面对着那个声称自己被抢劫的愤怒男子。

“ [soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [siː] , [sɜːr] , " [hiː; hi][toʊld][hɪm; ɪm] ,

| **“** | **So** | **far** | **as** | **I** | **can** | **see** | **,** | **sir** | **,** | **"** | **he** | **told** | **him** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 远的 | 作为 | 我 | 能 | 看 | , | 先生 | , | " | 他 | 讲述 | 他 | , |

“据我所见，先生，”他告诉他。

“ [juːv] ['oʊnli] [ə'kjuːzd] [ðɪs] [bɔɪ] [ɑːn]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz] .

| **“** | **you've** | **only** | **accused** | **this** | **boy** | **on** | **general** | **principles** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你已经 | 仅有的 | 被告 | 这 | 男生 | 在 | 一般的 | 原则 | . |

“你只是基于一些普遍原则指控了这个男孩。”

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [lʊkt] ['fraɪt(ə)nd] [wen] [juː; jʊ][toʊld][hɪm; ɪm][soʊ] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [rʌn] ,

| **Because** | **he** | **looked** | **frightened** | **when** | **you** | **told** | **him** | **so** | **,** | **and** | **tried** | **to** | **run** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 他 | 看起来 | 害怕 | 什么时候 | 你 | 讲述 | 他 | 所以 | , | 和 | 尝试 | 到 | 跑步 | , |

因为你告诉他之后，他看起来很害怕，还试图逃跑。

[juː; jʊ] [seɪ] [hiː; hi][ɪz] ['gɪlti] .

| **you** | **say** | **he** | **is** | **guilty** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 说 | 他 | 是 | 有罪的 | . |

你说他有罪。

[naʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [ʃoʊ] ['betər] ['evɪdəns] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɪn] [kɔːrt] .

| **Now** | **you** | **will** | **have** | **to** | **show** | **better** | **evidence** | **than** | **that** | **in** | **court** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 你 | 将要 | 有 | 到 | 展示 | 更好的 | 证据 | 比 | 那 | 在 | 法庭 | . |

现在你需要在法庭上拿出更有力的证据。

[dɪd][juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm] [teɪk] [jʊr; jər] ['prɑːpərti] ? "

| **Did** | **you** | **see** | **him** | **take** | **your** | **property** | **?** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做过 | 你 | 看 | 他 | 拿 | 你的 | 财产 | ? | " |

你亲眼看到他拿走了你的东西吗?

“ [wel] , [ɜːr; ər] , [noʊ] , [aɪ][dəunt] [seɪ] [ðæt] [ɪgˈzæktli] ; [bʌt; bət][aɪm] [ʃʊr] [hiː; hi][dɪd] ! " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði]

| **“** | **Well** | **,** | **er** | **,** | **no** | **,** | **I** | **don't** | **say** | **that** | **exactly** | **;** | **but** | **I'm** | **sure** | **he** | **did** | **!** | **"** | **replied** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 呃 | , | 不 | , | 我 | 不 | 说 | 那 | 确切地 | ; | 但 | 我是 | 当然 | 他 | 做过 | ! | " | 回复 | 这 |

[mæn] .

| **man** | **.** |
|---|---|
| 男人 | . |

“嗯，呃，不，我没那么说；但我肯定他说了！”那人回答道。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['pɝːsənz] [huː] , [ɪf] ['sʌd(ə)nli] [ə'kjuːzd] ,

| **“** | **There** | **are** | **a** | **good** | **many** | **persons** | **who** | **,** | **if** | **suddenly** | **accused** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | 是 | 一个 | 好的 | 许多 | 人 | WHO | , | 如果 | 突然 | 被告 | , |

“有很多人，如果突然被指控，

[wʊd] [biː; bi][soʊ] [ə'lɑːrmd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [luːz] [ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] .

| **would** | **be** | **so** | **alarmed** | **that** | **they** | **might** | **lose** | **their** | **heads** | **and** | **run** | **away** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 是 | 所以 | 惊慌 | 那 | 他们 | 可能 | 失去 | 他们的 | 头部 | 和 | 跑步 | 离开 | . |

他们会惊恐万分，甚至可能失去理智，落荒而逃。

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [prə'poʊz] [tuː; tə] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['kuːpər] , [ɪf] [ðæts] [jʊr; jər]
**Listen to what I'm going to propose to you , Mr . Cooper , if that's your**
听 到 什么 我是 去 到 提出 到 你 , 先生 . 库珀 , 如果 那就是 你的
[neɪm] . ” -
**name . ” 99**
姓名 . ” -

库珀先生，如果你真叫这个名字的话，请听听我要向你提出的建议。”99

“ [ɔːl] [raɪt] , [goʊ] [ə'hed] , [ðen] , ” [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
**“ All right , go ahead , then , ” said the other ,**
“ 全部 正确的 , 去 前方 , 然后 , ” 说 这 其他 ,

“好吧，那你继续吧。”另一个人说道。

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [nɑːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kraʊd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ðɪs]
**turning to nod to the crowd as if he wanted to be sure of keeping this**
转弯 到 点头 到 这 人群 作为 如果 他 通缉 到 是 当然 的 保持 这
['bækɪŋ] .
**backing .**
后盾 .

他转身向人群点头致意，仿佛想要确保获得这份支持。

“ [ɪf] [hiː; hi] [tʊk] [jʊr; jər] ['pɑːkɪtbʊk] , ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] ,
**“ If he took your pocketbook , ” continued the scout master ,**
“ 如果 他 采取 你的 袖珍书 , ” 持续 这 侦察 掌握 ,

“如果他拿走了你的钱包，”童子军领队继续说道，

“ [ænd; ənd] [juː; jʊ] [dɪ'skʌvərd] [jʊr; jər] [lɔːs] [soʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [left] [jʊr; jər] [saɪd] ,
**“ and you discovered your loss so quickly that he had not left your side ,**
“ 和 你 发现 你的 损失 所以 迅速地 那 他 有 不是 左边 你的 边 ,

“而你却如此迅速地发现自己失去了他，因为他一直没有离开你身边。”

[ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] ['hiːd] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['pɜːrs(ə)n] , [dəunt] [juː; jʊ] [θɪŋk] ? ”
**the chances are he'd have it on his person , don't you think ? ”**
这 机会 是 他会 有 它 在 他的 人 , 不 你 思考 ? ”

他很可能随身带着，你不觉得吗?

“ [siːmz] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ə'sentid] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['kɔːʃəsli] .
**“ Seems like it , ” assented the other , cautiously .**
“ 似乎 喜欢 它 , ” 同意 这 其他 , 谨慎地 .

“好像是这样，”另一个人谨慎地表示同意。

“ [wel] ,
**“ Well ,**
“ 出色地 ,

“出色地，

[wʊd] [juː; jʊ] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] [səːtʃt] [baɪ] [sʌm; səm] ['pɜːrs(ə)n] ['prez(ə)nt]
**would you be satisfied to have his pockets searched by some person present**
会 你 是 使满意 到 有 他的 口袋 搜索 经过 一些 人 展示
[huː] [wʊd] [ækt] [fer] [ænd; ənd] [skwer] [tuː; tə] [bəuθ] ['pɑːrtiz] ? ”
**who would act fair and square to both parties ? ”**
WHO 会 行为 公平的 和 正方形 到 两个都 各方 ? ”

你是否愿意让在场的某个人搜查他的口袋，这个人要对双方都公平公正?

“ [ðæt] [saʊndz] [ɔːl] [raɪt] , ['henəri] ! ” [kɔːld] [aʊt] ['sʌmwʌn] .
**“ That sounds all right , Hennery ! ” called out someone .**
“ 那 声音 全部 正确的 , 亨利 ! ” 称为 出去 某人 .

“听起来不错，亨利！”有人喊道。

“ [juːv] [gɑːt] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ɑːn] [ðæt] ['ɔːfər] , ['kuːpər] ! ” [sed] [ə'nʌðər] .
**“ You've got to take him up on that offer , Cooper ! ” said another .**
“ 你已经 得到 到 拿 他 向上 在 那 提供 , 库珀 ! ” 说 其他 .

“库珀，你一定要接受他的提议！”另一个人说道。

“ [get]['meɪdʒər]['ænsən] [hɪr] [tuː; tə][duː][ðə; ði] ['sɜːrtʃɪŋ] ; [wiː; wi][ɔːl] [noʊ] [hɪm; ɪm][laɪk][ə; eɪ] [bʊk] !

| | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **Get** | **Major** | **Anson** | **here** | **to** | **do** | **the** | **searching** | **;** | **we** | **all** | **know** | **him** | **like** | **a** | **book** | **!** |
| ” | 得到 | 主要的 | 安森 | 这里 | 到 | 做 | 这 | 搜索 | ; | 我们 | 全部 | 知道 | 他 | 喜欢 | 一个 | 书 | ! |

“让安森少校来这里搜寻；我们都对他了如指掌！”

” [ə; eɪ][θɜːrd][mæn][əd'vaɪzd] .

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | **a** | **third** | **man** | **advised** | **.** |
| ” | 一个 | 第三 | 男人 | 建议 | . |

“第三个人建议道。”

“ [oʊ] , [aɪm] [ə'griːəb(ə)l] !

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | **Oh** | **,** | **I'm** | **agreeable** | **!** |
| ” | 哦 | , | 我是 | 同意 | ! |

“哦，我同意！”

” [əd'mɪtɪd] [ðə; ði]['luːzər][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['prɑːpərti] .

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | **admitted** | **the** | **loser** | **of** | **the** | **missing** | **property** | **.** |
| ” | 承认 | 这 | 失败者 | 的 | 这 | 丢失的 | 财产 | . |

失窃物品的失主承认了这一点。

[hjuː] [tɜːrnd] [tuː; tə][ændɪ] .

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **Hugh** | **turned** | **to** | **Andy** | **.** |
| 休 | 转向 | 到 | 安迪 | . |

休转向安迪。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][let]['meɪdʒər]['ænsən] [lʊk] [θruː] [jʊr; jər] ['pɑːkəts] , [ændɪ] ? ” [hiː; hi]

| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **Are** | **you** | **willing** | **to** | **let** | **Major** | **Anson** | **look** | **through** | **your** | **pockets** | **,** | **Andy** | **?** | **”** | **he** | |
| ” | 是 | 你 | 愿意的 | 到 | 让 | 主要的 | 安森 | 看 | 通过 | 你的 | 口袋 | , | 安迪 | ? | ” | 他 | |

[æskt] . -

| | | |
|---|---|---|
| **asked** | **.** | **100** |
| 问 | . | - |

“安迪，你愿意让安森少校搜搜你的口袋吗？”他问道。

“ [ʃʊr] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [hjuː] , [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi]['oʊnli][tuː; tə][glæd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **Sure** | **I** | **am** | **,** | **Hugh** | **,** | **and** | **I'll** | **be** | **only** | **to** | **glad** | **of** | **it** | **,** |
| ” | 当然 | 我 | 是 | , | 休 | , | 和 | 患病的 | 是 | 仅有的 | 到 | 高兴的 | 的 | 它 | , |

“当然，休，我非常乐意。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [noʊ] [raɪt] [wel] [hiː; hi][wəʊnt][faɪnd] ['eniθɪŋ] [ɑːn][ˌem 'iː] .

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **because** | **I** | **know** | **right** | **well** | **he** | **won't** | **find** | **anything** | **on** | **me** | **.** |
| 因为 | 我 | 知道 | 正确的 | 出色地 | 他 | 惯于 | 寻找 | 任何事物 | 在 | 我 | . |

因为我非常清楚他找不到我的任何把柄。

[aɪ'd][biː; bi][ə; eɪ] [fuːl] [tuː; tə][duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [miːn] [θɪŋ] [wen] [aɪm] ['werɪŋ] [ə; eɪ] ['skaʊts] ['juːnɪfɔːrm] .

| | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **I'd** | **be** | **a** | **fool** | **to** | **do** | **such** | **a** | **mean** | **thing** | **when** | **I'm** | **wearing** | **a** | **scout's** | **uniform** | **.** |
| ID | 是 | 一个 | 傻子 | 到 | 做 | 这样的 | 一个 | 意思是 | 事物 | 什么时候 | 我是 | 穿着 | 一个 | 侦察兵的 | 制服 | . |

我穿着童子军制服去做这种卑鄙的事情，那我就是个傻瓜。

[aɪ'd][dʒʌmp][ɪn] ['reɪnboʊ] [leɪk] [fɜːrst] .

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **I'd** | **jump** | **in** | **Rainbow** | **Lake** | **first** | **.** |
| ID | 跳 | 在 | 彩虹 | 湖 | 第一的 | . |

我第一个想跳进彩虹湖。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪv] [fər'gɑːtn] [ðæt] [maɪ][dæd][toʊld][ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ]['evər] [went] [bæk] [tuː; tə][maɪ][oʊld]

| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Do** | **you** | **think** | **I've** | **forgotten** | **that** | **my** | **dad** | **told** | **me** | **if** | **I** | **ever** | **went** | **back** | **to** | **my** | **old** |
| 做 | 你 | 思考 | 我已经 | 被遗忘的 | 那 | 我的 | 爸爸 | 讲述 | 我 | 如果 | 我 | 曾经 | 去 | 后退 | 到 | 我的 | 老的 |

[weɪz] [ə'gen] ['hiːd] [kɪk] [ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ?

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **ways** | **again** | **he'd** | **kick** | **me** | **out** | **of** | **the** | **house** | **?** |
| 方式 | 再次 | 他会 | 踢 | 我 | 出去 | 的 | 这 | 房子 | ? |

你以为我会忘记我爸说过，如果我再重蹈覆辙，他就把我赶出家门吗?

[let] [hɪm; ɪm] [sɜːrtʃ] [ˌem ˈiː][ænd; ənd] [ˈwelkəm] !

| **Let** | **him** | **search** | **me** | **and** | **welcome** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 他 | 搜索 | 我 | 和 | 欢迎 | ! |

让他搜查我，欢迎!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 童子军担任县集市向导(The Boy Scouts as County Fair Guides)


〞 ['meɪdʒər]['ænsən][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['vetərən] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] .

| 〞 | Major | Anson | was | a | veteran | of | the | Civil | War | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〞 | 主要的 | 安森 | 曾是 | 一个 | 老将 | 的 | 这 | 民用 | 战争 | . |

安森少校是南北战争的老兵。

[hiː; hi] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [wer] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [bluː] ['juːnɪfɔːrm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [slaʊtʃ] [hæt][wɪð; wɪθ][ɪts]

| He | delighted | to | wear | his | beloved | blue | uniform | , | and | his | slouch | hat | with | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 高兴极了 | 到 | 穿 | 他的 | 心爱 | 蓝色的 | 制服 | , | 和 | 他的 | 驼 | 帽子 | 和 | 它是 |

[goʊld] - ['θredɪd] [kɔːrd] .

| gold | - | threaded | cord | . |
|---|---|---|---|---|
| 金子 | - | 螺纹 | 绳索 | . |

他很高兴穿上他心爱的蓝色制服，戴上那顶系着金线绳的软呢帽。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [nuː] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] ['gretɪst] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['ɑːnəsti] .

| Everybody | knew | him | , | and | had | the | greatest | respect | for | his | honesty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大家 | 知道 | 他 | , | 和 | 有 | 这 | 最 | 尊重 | 为了 | 他的 | 诚实 | . |

每个人都认识他，并且都非常尊重他的诚实。

[hiː; hi] [naʊ] [stept] ['fɔːrwərd] ,

| He | now | stepped | forward | , |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 现在 | 步 | 向前 | , |

他走上前去，

[fɔːr; fər] [laɪk] [moʊst] [men] [ðə; ði] [oʊld] ['feloʊ] [laɪkt] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] ['laɪmlaɪt] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ]

| for | like | most | men | the | old | fellow | liked | to | find | himself | in | the | limelight | once | in | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 喜欢 | 最多 | 男人 | 这 | 老的 | 同伴 | 喜欢 | 到 | 寻找 | 他自己 | 在 | 这 | 聚光灯 | 一次 | 在 | 一个 |

[waɪl] .

| while | . |
|---|---|
| 尽管 | . |

和大多数男人一样，这位老先生也喜欢偶尔成为众人瞩目的焦点。

[ændɪ] [reɪzd] [bəuθ][ɑːrmz][æz; əz] [ðoʊ] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['sɜːrtʃɪŋ] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][æz; əz]

| Andy | raised | both | arms | as | though | wishing | to | make | the | searching | operation | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 提高 | 两个都 | 武器 | 作为 | 尽管 | 祝 | 到 | 制作 | 这 | 搜索 | 手术 | 作为 |

['iːzi] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['vetərən] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

| easy | for | the | veteran | as | he | could | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 简单的 | 为了 | 这 | 老将 | 作为 | 他 | 可以 | . |

安迪举起双臂，仿佛希望尽可能方便这位老兵进行搜查。

[hjuː] ['noʊtɪst] [ðæt] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz]

| Hugh | noticed | that | in | place | of | the | frightened | expression | on | his | face | there | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 休 | 注意到 | 那 | 在 | 地方 | 的 | 这 | 害怕 | 表达 | 在 | 他的 | 脸 | 那里 | 曾是 |

[naʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [smaɪl] [ʌv; əv]['ʌtmoʊst] ['kɑːnfɪdəns] .

| now | a | little | smile | of | utmost | confidence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 一个 | 小的 | 微笑 | 的 | 极致 | 信心 | . |

休注意到，他脸上惊恐的表情消失了，取而代之的是一丝充满自信的微笑。

“ [hiː; hi][ɪz] ['ʃʊrli] ['ɪnəs(ə)nt] !

| “ | He | is | surely | innocent | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 〞 | 他 | 是 | 一定 | 清白的 | ! |

“他肯定是无辜的！”

〞 [hjuː] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðɪs] . -

| 〞 | Hugh | was | saying | to | himself | as | he | saw | this | . | 101 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〞 | 休 | 曾是 | 说 | 到 | 他自己 | 作为 | 他 | 锯 | 这 | . | - |

休看到这一幕时，心里想着。101

[ðə; ði] ['presɪŋ] [kraʊd] [geɪpt] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] .

| The | pressing | crowd | gaped | and | watched | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 紧迫 | 人群 | 张开的 | 和 | 观看 | . |

拥挤的人群目瞪口呆地看着。

[pər'hæps][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

| Perhaps | some | of | them | , |
|---|---|---|---|---|
| 也许 | 一些 | 的 | 他们 | , |

或许他们中的一些人，

[rɪ'membərɪŋ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][pæst] [ðɪs] [seɪm] [ændɪ] ['wɔlis] [hæz; həz][nɑːt] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd]

| remembering | that | in | the | past | this | same | Andy | Wallis | has | not | enjoyed | a | very | good |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 记住 | 那 | 在 | 这 | 过去的 | 这 | 相同的 | 安迪 | 沃利斯 | 有 | 不是 | 享受 | 一个 | 非常 | 好的 |

[ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,

| reputation | , |
|---|---|
| 名声 | , |

别忘了，这位安迪·沃利斯过去名声并不好。

[meɪ] [hæv; həv] [in'dʌldʒd] [ɪn][ðə; ði] [ˌekspek'teɪʃn] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [maɪt] [nɑːt][biː; bi][soʊ] ['ɪnəs(ə)nt] [æz; əz]

| may | have | indulged | in | the | expectation | that | the | boy | might | not | be | so | innocent | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 有 | 沉溺其中 | 在 | 这 | 期待 | 那 | 这 | 男生 | 可能 | 不是 | 是 | 所以 | 清白的 | 作为 |

[hiː; hi] [kleɪmd] .

| he | claimed | . |
|---|---|---|
| 他 | 声称 | . |

他可能抱有这样的期待：这个男孩可能并不像他声称的那样无辜。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] ['meɪdʒər] ['ænsən] [held] ['sʌmθɪŋ] [ʌp] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst]['teɪkən][frʌm; frəm]

| All | at | once | Major | Anson | held | something | up | which | he | had | just | taken | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 在 | 一次 | 主要的 | 安森 | 握住 | 某物 | 向上 | 哪个 | 他 | 有 | 只是 | 已采取 | 从 |

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['skaʊts] ['aʊtər] [koʊt] ['pɑːkəts] .

| one | of | the | scout's | outer | coat | pockets | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 侦察兵的 | 外 | 外套 | 口袋 | . |

安森少校突然举起一样东西，那是他刚刚从一名侦察兵的外套口袋里掏出来的东西。

[hjuː] [geɪv] [ə; eɪ][gæsp][ʌv; əv] [dɪs'meɪ] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɑːkɪtbʊk] !

| Hugh | gave | a | gasp | of | dismay | , | for | he | saw | that | it | was | a | pocketbook | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 休 | 给予 | 一个 | 喘气 | 的 | 沮丧 | , | 为了 | 他 | 锯 | 那 | 它 | 曾是 | 一个 | 袖珍书 | ! |

休惊愕地倒吸一口凉气，因为他发现那竟然是一个钱包！

“ [ɪz] [ðɪs] [jʊr; jər] ['prɑːpərti] , [sɜːr] ? ” [di'mɑːndid] [ðə; ði] ['vetərən] .

| “ | Is | this | your | property | , | sir | ? | ” | demanded | the | veteran | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 是 | 这 | 你的 | 财产 | , | 先生 | ? | ” | 要求 | 这 | 老将 | . |

“先生，这是您的房产吗？”老兵问道。

“ [wʌt] [dɪd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] ? ” ['ɔːlmoʊst] ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] ,

| “ | What | did | I | tell | you | ? | ” | almost | shouted | the | little | man | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 什么 | 做过 | 我 | 告诉 | 你 | ? | ” | 几乎 | 喊叫 | 这 | 小的 | 男人 | , |

“我跟你说过什么？”矮个子男人几乎是喊出来的。

[æz; əz][hiː; hi] [snætʃt] [ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] .

| as | he | snatched | the | article | from | the | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 抢夺 | 这 | 文章 | 从 | 这 | 其他 | . |

他一把从对方手中抢过那篇文章。

“ [its] [maɪ] ['pɑːkɪtbʊk] [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] ['eniθɪŋ] ; [bʌt; bət] [siː] [hɪr] ,

| “ | It's | my | pocketbook | as | sure | as | anything | ; | but | see | here | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它是 | 我的 | 袖珍书 | 作为 | 当然 | 作为 | 任何事物 | ; | 但 | 看 | 这里 | , |

“这肯定是我的钱包；但是你看，

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [hoʊld][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['θɜːrti] [ten] - ['dɑːlər] [bɪlz] [aɪ][toʊld][juː; jʊ] [ə'baʊt] !

| it | doesn't | hold | a | single | one | of | those | thirty | ten | - | dollar | bills | I | told | you | about | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 不 | 抓住 | 一个 | 单身的 | 一 | 的 | 那些 | 三十 | 十 | - | 美元 | 账单 | 我 | 讲述 | 你 | 关于 | ! |

它里面一张我跟你说过的三十张十美元钞票都装不下！

" [ə; eɪ] ['saɪləns] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði] [kraʊd] .

| " | A | silence | fell | upon | the | crowd | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 沉默 | 跌倒 | 之上 | 这 | 人群 | . |

人群中一片寂静。

['evri] [aɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['foʊkəst] [ə'pɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['retʃɪd] [ændɪ] , [ə'gen]

| Every | eye | seemed | to | be | focussed | upon | the | face | of | the | wretched | Andy | , | again |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 眼睛 | 似乎 | 到 | 是 | 专注的 | 之上 | 这 | 脸 | 的 | 这 | 可怜 | 安迪 | , | 再次 |

[waɪt] [æz; əz] [tʃɔːk] .

| white | as | chalk | . |
|---|---|---|---|
| 白色的 | 作为 | 粉笔 | . |

所有人的目光似乎都集中在可怜的安迪脸上，他的脸色再次惨白得像粉笔一样。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sterɪŋ] [hɑːrd][æt; ət][ðə; ði] ['pɑːkɪtbʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][æn; ən]

| He | was | staring | hard | at | the | pocketbook | as | though | it | might | be | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 凝视 | 难的 | 在 | 这 | 袖珍书 | 作为 | 尽管 | 它 | 可能 | 是 | 一个 |

[ə'kjuːzɪŋ] ['fɪŋgər] ['pɔɪntɪd] [streɪt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

| accusing | finger | pointed | straight | at | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 指控 | 手指 | 尖 | 直的 | 在 | 他 | . |

他死死地盯着钱包，仿佛那是一根指向他的指责手指。

“ [aɪ] ['nevər] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] !

| “ | I | never | took | it | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 绝不 | 采取 | 它 | ! |

“我根本没拿过！”

" [ændɪ] [kraɪd] , ['ɔːlmoʊst] ['tʃoʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɪ'moʊʃ(ə)n] .

| " | Andy | cried | , | almost | choking | with | emotion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 安迪 | 哭 | , | 几乎 | 窒息 | 和 | 情感 | . |

安迪哭了，几乎哽咽了。

“ [aɪ] [seɪ] [aɪ] ['nevər] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] ['mɪnɪt] .

| “ | I | say | I | never | saw | it | before | this | minute | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 说 | 我 | 绝不 | 锯 | 它 | 前 | 这 | 分钟 | . |

“我说我在此之前从未见过它。”

['sʌmbɑːdi] [mʌst; məst][hæv; həv][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] ['pɑːkɪt] [ɪf] [juː; jʊ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] .

| Somebody | must | have | put | it | in | my | pocket | if | you | found | it | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 某人 | 必须 | 有 | 放 | 它 | 在 | 我的 | 口袋 | 如果 | 你 | 成立 | 它 | 那里 | . |

如果你在那里找到了它，那一定是有人把它放进了我的口袋里。

[oʊ] , [hjuː] , [dəunt][tɜːrn][jʊr; jər] [hed] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] ; [jʊə(r)] [ɔːl] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [bæk] [ˌem 'iː]

| Oh | , | Hugh | , | don't | turn | your | head | away | from | me | ; | you're | all | I've | got | to | back | me |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | , | 休 | , | 不 | 转动 | 你的 | 头 | 离开 | 从 | 我 | ; | 你是 | 全部 | 我已经 | 得到 | 到 | 后退 | 我 |

[ʌp] !

| up | ! |
|---|---|
| 向上 | ! |

哦，休，别把我的目光从我身上移开；你是我唯一的依靠！

[juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [seɪ] [juː; jʊ][duː] , [wəʊnt][juː; jʊ] ? " -

| You | believe | me | , | say | you | do | , | won't | you | ? | " | 102 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 相信 | 我 | , | 说 | 你 | 做 | , | 惯于 | 你 | ? | " | - |

你相信我，就说你相信，对吧？“102

[hjuː] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə][hæv; həv][felt] [ˌæbsə'luːtli] [ʃʊr] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði]

| Hugh | would | have | given | a | great | deal | to | have | felt | absolutely | sure | concerning | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 休 | 会 | 有 | 给定 | 一个 | 伟大的 | 交易 | 到 | 有 | 毛毡 | 绝对地 | 当然 | 有关 | 这 |

['bɔɪz] ['ɪnəsns] .

| boy's | innocence | . |
|---|---|---|
| 男孩们 | 无辜 | . |

休非常希望能够完全确信这个男孩是清白的。

[ðə; ði] ['evɪdəns] [siːmd] [soʊ] [strɔːŋ] , ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][pæst][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ændɪ] ,

| The | evidence | seemed | so | strong | , | added | to | the | past | reputation | of | Andy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 证据 | 似乎 | 所以 | 强的 | , | 额外 | 到 | 这 | 过去的 | 名声 | 的 | 安迪 | , |

证据似乎非常确凿，再加上安迪过去的声誉，

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][grɪt][hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['efərt] [meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz]

| that | he | had | to | grit | his | teeth | and | with | a | great | effort | make | up | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 有 | 到 | 砂砾 | 他的 | 牙齿 | 和 | 和 | 一个 | 伟大的 | 努力 | 制作 | 向上 | 他的 |

[maɪnd][tuː; tə][duː][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə] [sɑːlv] [ðə; ði] ['pʌz(ə)l] .

| mind | to | do | all | he | could | to | solve | the | puzzle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 头脑 | 到 | 做 | 全部 | 他 | 可以 | 到 | 解决 | 这 | 谜 | . |

他不得不咬紧牙关，下定决心尽一切努力解开这个谜题。

“ [kiːp] [ɑːn] ['sɜːrtʃɪŋ] , ['meɪdʒər]['ænsən] , [pliːz] , ” [hiː; hi][toʊld][ðə; ði] ['vetərən] .

| “ | Keep | on | searching | , | Major | Anson | , | please | , | ” | he | told | the | veteran | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 保持 | 在 | 搜索 | , | 主要的 | 安森 | , | 请 | , | ” | 他 | 讲述 | 这 | 老将 | . |

“请继续搜寻，安森少校，”他对这位老兵说。

“ [juːv] [faʊnd] [ðə; ði] [hʌsk] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] .

| “ | You've | found | the | husk | , | but | without | the | kernel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你已经 | 成立 | 这 | 外壳 | , | 但 | 没有 | 这 | 核心 | . |

“你找到了外壳，但没有找到果仁。”

[siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [dɪ'skʌvər] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [mɑːrkt] [ten] - ['dɑːlər] [bɪlz] [ɑːn][ðə; ði]

| See | if | you | can | discover | a | single | one | of | those | marked | ten | - | dollar | bills | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 如果 | 你 | 能 | 发现 | 一个 | 单身的 | 一 | 的 | 那些 | 标记 | 十 | - | 美元 | 账单 | 在 | 这 |

[bɔɪ] !

| boy | ! |
|---|---|
| 男生 | ! |

看看你能不能在男孩身上找到一张被标记过的十美元钞票！

” [ə'gen] [dɪd] [ændɪ] [ə'laʊ] [hɪz; ɪz]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [gɔːn] ['oʊvər] ,

| ” | Again | did | Andy | allow | his | person | to | be | gone | over | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 再次 | 做过 | 安迪 | 允许 | 他的 | 人 | 到 | 是 | 已消失 | 超过 | , |

“安迪又一次允许别人靠近他了，

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [wiːk] [frʌm; frəm] [fɪr] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['fɔːlən] [hæd; həd][nɑːt]

| though | he | was | so | weak | from | fear | that | he | would | have | fallen | had | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他 | 曾是 | 所以 | 虚弱的 | 从 | 害怕 | 那 | 他 | 会 | 有 | 倒下 | 有 | 不是 |

[hjuː] [pʊt] [æn; ən][ɑːrm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ 'ʃəuldəz ] .

| Hugh | put | an | arm | about | his | shoulders | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 休 | 放 | 一个 | 手臂 | 关于 | 他的 | 肩膀 | . |

他吓得浑身无力，要不是休用胳膊搂住他的肩膀，他早就摔倒了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] [ðæt] [held] [ændɪ] [ʌp] [ɪn] [ðæt] ['mɪnɪt] [ʌv; əv]

| It | was | the | contact | with | the | scout | master | that | held | Andy | up | in | that | minute | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这 | 接触 | 和 | 这 | 侦察 | 掌握 | 那 | 握住 | 安迪 | 向上 | 在 | 那 | 分钟 | 的 |

['æŋgwɪʃ] .

| anguish | . |
|---|---|
| 痛苦 | . |

正是与童子军领队的联系，让安迪在那痛苦的瞬间得以喘息。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['frɛndz] [hænd][ɪz] [wɜːrθ] [mɔːr] [ðæn; ðən]

| In | such | a | time | the | personal | touch | of | a | friend's | hand | is | worth | more | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这样的 | 一个 | 时间 | 这 | 个人的 | 触碰 | 的 | 一个 | 朋友们 | 手 | 是 | 值得 | 更多的 | 比 |

[kæn; kən][biː; bi] ['rekənd] [ɪn] ['mʌni] ;

| can | be | reckoned | in | money | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 是 | 估计 | 在 | 钱 | ; |

在这样的时刻，朋友的温暖拥抱比金钱更有价值；

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] ['gɪvz] ['kɑːnfɪdəns] ,

| for | it | gives | confidence | , |
|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 给予 | 信心 | , |

因为它能给人信心。

[ænd; ənd] [ə'naunsiz] [ðæt] [nɑːt] [kwaɪt] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] [hæz; həz] [tɜːrnd] [ə'genst] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [wʌn] .

| and | announces | that | not | quite | all | the | world | has | turned | against | the | unfortunate | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 宣布 | 那 | 不是 | 相当 | 全部 | 这 | 世界 | 有 | 转向 | 反对 | 这 | 不幸 | 一 | . |

并宣布并非全世界都与这位不幸的人为敌。

[oʊld]['meɪdʒər]['ænsən][dɪd][hɪz; ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] ['θɜːrəli] .

| Old | Major | Anson | did | his | part | of | the | business | thoroughly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 老的 | 主要的 | 安森 | 做过 | 他的 | 部分 | 的 | 这 | 商业 | 彻底 | . |

老安森少校把他的工作做得非常出色。

[hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] ['evri] ['pɑːkɪt] ,

| He | examined | every | pocket | , |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 检查 | 每一个 | 口袋 | , |

他检查了每一个口袋，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ræn][hɪz; ɪz][hænd]['oʊvər][ðə; ði] ['laɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔɪz] ['kɑːki] [koʊt] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [sə'spektɪd] [sʌm; səm] ['siːkrət] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] . -

| and | even | ran | his | hand | over | the | lining | of | the | boy's | khaki | coat | as | though | he | suspected | some | secret | hiding | - | place | . | 103 | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 甚至 | 跑 | 他的 | 手 | 超过 | 这 | 衬垫 | 的 | 这 | 男孩们 | 卡其色 | 外套 | 作为 | 尽管 | 他 | 怀疑 | 一些 | 秘密 | 隐藏 | - | 地方 | . | | - |

他甚至还用手摸了摸男孩卡其布外套的内衬，好像怀疑里面藏着什么秘密似的。[103]

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [kəm'pliːtɪd] [hɪz; ɪz][tæsk][ðə; ði] ['vetərən] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][tuː; tə] [hjuː] ,

| When | he | had | completed | his | task | the | veteran | nodded | to | Hugh | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 有 | 完全的 | 他的 | 任务 | 这 | 老将 | 点头 | 到 | 休 | , |

完成任务后，这位老兵向休点了点头。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [sə'luːt] [æz; əz][wʌn] ['ɑːfɪsər] [maɪt] [tuː; tə] [ə'nʌðər] .

| and | made | a | salute | as | one | officer | might | to | another | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 制成 | 一个 | 礼炮 | 作为 | 一 | 官 | 可能 | 到 | 其他 | . |

然后像军官之间互相敬礼那样敬了个礼。

“ [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['mʌni] [ɑːn][hɪz; ɪz]['pɜːrs(ə)n] , [sɜːr] , ” [hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] .

| “ | There | is | nothing | in | the | way | of | money | on | his | person | , | sir | , | ” | he | reported | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那里 | 是 | 没有什么 | 在 | 这 | 方式 | 的 | 钱 | 在 | 他的 | 人 | , | 先生 | , | ” | 他 | 据报道 | . |

“先生，他身上没有任何钱财，”他报告说。

[ðə; ði] [kraʊd] [hæd; həd] ['weɪtɪd] ['iːgərli] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [æn'tɪsɪpeɪt] ['fɜːrðər] ['θrɪlɪŋ] [dɪ'skləʊʒəz] .

| The | crowd | had | waited | eagerly | , | and | seemed | to | anticipate | further | thrilling | disclosures | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人群 | 有 | 等待 | 急切地 | , | 和 | 似乎 | 到 | 预料 | 更远 | 惊险 | 披露 | . |

人群翘首以盼，似乎期待着更多激动人心的消息公布。

[tuː; tə][moʊst][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [lʊkt] [ɑːn] ,

| To | most | of | those | who | looked | on | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 最多 | 的 | 那些 | WHO | 看起来 | 在 | , |

对于大多数旁观者而言，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɪti] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ə'mjuːzmənt] ;

| it | was | pretty | much | in | the | way | of | a | source | of | amusement | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 漂亮的 | 很多 | 在 | 这 | 方式 | 的 | 一个 | 来源 | 的 | 娱乐 | ; |

它几乎成了我的娱乐来源；

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər]['hoʊpɪŋ][ðə; ði][wɑːd][ʌv; əv]['stoʊlən][bɪlz] [wʊd] [biː; bi][faʊnd] .

| some | of | them | were | hoping | the | wad | of | stolen | bills | would | be | found | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 他们 | 是 | 希望 | 这 | 瓦德 | 的 | 被盗 | 账单 | 会 | 是 | 成立 | . |

他们中有些人希望那叠被盗的钞票能够被找到。

[ˌaɪ 'tiː] ['mætəd] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ə; eɪ] ['bɔɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['perələsli] [nɪr] [ðə; ði]

| It | mattered | little | to | them | that | a | boy's | heart | was | perilously | near | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 重要 | 小的 | 到 | 他们 | 那 | 一个 | 男孩们 | 心 | 曾是 | 危险地 | 靠近 | 这 |

['breɪkɪŋ] [pɔɪnt] ;

| breaking | point | ; |
|---|---|---|
| 打破 | 观点 | ; |

他们丝毫不在意一个男孩的心脏已经濒临破裂；

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [bɔɪ] ,

| he | was | only | a | boy | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 仅有的 | 一个 | 男生 | , |

他当时只是个孩子，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][wʌns] [bɪn] [ə; eɪ] [roʊg] ['ʌndər][ðə; ði]

| and | they | also | remembered | that | he | had | once | been | a | rogue | under | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 还 | 记得 | 那 | 他 | 有 | 一次 | 到过 | 一个 | 流氓 | 在下面 | 这 |

['tuːtəlɪdʒ] [ʌv; əv] [laɪʒ] - .

| tutelage | of | Lige | Corbley | . |
|---|---|---|---|---|
| 监护 | 的 | lige | - | . |

他们还记得他曾经在莱格·科布利的指导下当过一个无赖。

“ [bʌt; bət][dəʊnt][juː; jʊ] [siː] , ” [sed] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empti] ['pɑːkɪtbʊk] ,

| “ | But | don't | you | see | , | ” | said | the | owner | of | the | empty | pocketbook | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 但 | 不 | 你 | 看 | , | ” | 说 | 这 | 所有者 | 的 | 这 | 空的 | 袖珍书 | , |

“可是你难道看不出来吗？”钱包空空的人说道。

“ [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv]['hændɪd][ðə; ði] ['mʌni] ['oʊvər][tuː; tə][ə; eɪ] [kən'fedərət] .

| “ | he | must | have | handed | the | money | over | to | a | confederate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他 | 必须 | 有 | 递交 | 这 | 钱 | 超过 | 到 | 一个 | 南方邦联 | . |

“他一定是把钱交给了南方邦联的人。”

[ðiːz] [slɪk] ['ræskəlz] ['ɔːlweɪz] [hʌnt] [ɪn] [perz] , [aɪm][toʊld] .

| These | slick | rascals | always | hunt | in | pairs | , | I'm | told | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 光滑 | 无赖 | 总是 | 打猎 | 在 | 对 | , | 我是 | 讲述 | . |

据说，这些狡猾的家伙总是成双成对地进行狩猎。

[dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][gɑːt][maɪ] ['prɑːpərti] [hiː; hi] [slɪpt] [ðə; ði] [bɪlz] [aʊt][ænd; ənd] [pæst]

| Just | as | soon | as | he | got | my | property | he | slipped | the | bills | out | and | passed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 很快 | 作为 | 他 | 得到 | 我的 | 财产 | 他 | 滑倒了 | 这 | 账单 | 出去 | 和 | 通过了 |

[ðem; ðəm]['ɑːntə][sʌm; səm][wʌn] [huː] [wɔːkt] [ə'weɪ] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [roʊ] . ”

| them | onto | some | one | who | walked | away | while | we | were | making | all | that | row | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 到 | 一些 | 一 | WHO | 步行 | 离开 | 尽管 | 我们 | 是 | 制作 | 全部 | 那 | 排 | . | ” |

他一拿到我的东西，就把账单偷偷拿出来，递给了别人，然后趁我们争吵的时候扬长而去。

“ [saʊndz] [kaɪnd][ʌv; əv]['riːz(ə)nəb(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː] ! ” [sed] [wʌn][mæn] , ['fraʊnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ 'ʃɪvərɪŋ ]

| “ | Sounds | kind | of | reasonable | to | me | ! | ” | said | one | man | , | frowning | at | the | shivering |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 声音 | 种类 | 的 | 合理的 | 到 | 我 | ! | ” | 说 | 一 | 男人 | , | 皱眉 | 在 | 这 | 瑟瑟发抖 |

[ændɪ] ,

| Andy | , |
|---|---|
| 安迪 | , |

“听起来挺有道理的！”一个男人皱着眉头看着瑟瑟发抖的安迪说道。

[ə'genst] [huːm] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [spaɪt] [ʌv; əv] [lɔːŋ] ['stændɪŋ] . -

| against | whom | he | may | have | had | a | spite | of | long | standing | . | 104 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反对 | 谁 | 他 | 可能 | 有 | 有 | 一个 | 尽管如此 | 的 | 长的 | 常设 | . | - |

他可能对某人怀有长久的怨恨。[104]

“ [lʊk] [ʌp] [æt; ət] [ˌem 'iː] , [ændɪ] ! ” [sed] [hjuː] , ['stɜːrnli] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] [əu'beid] ['kwɪkli] ,

| “ | Look | up | at | me | , | Andy | ! | ” | said | Hugh | , | sternly | , | and | the | boy | obeyed | quickly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 看 | 向上 | 在 | 我 | , | 安迪 | ! | ” | 说 | 休 | , | 严厉地 | , | 和 | 这 | 男生 | 服从 | 迅速地 | , |

“看着我，安迪！”休严厉地说，男孩立刻照做了。

[wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['pælɪd] [feɪs] [ðæt] [hjuː] ['sʌmhaʊ] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [kəm'per]

| with | an | expression | on | his | pallid | face | that | Hugh | somehow | could | only | compare |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 表达 | 在 | 他的 | 苍白 | 脸 | 那 | 休 | 不知何故 | 可以 | 仅有的 | 比较 |

[tuː; tə] [ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hʌntɪd] [dɪr] [ðæt] [faindz] [ɪts] [ɪ'skeɪp] [kʌt] [ɔːf] ,

| to | the | look | of | a | hunted | deer | that | finds | its | escape | cut | off | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 看 | 的 | 一个 | 猎杀 | 鹿 | 那 | 发现 | 它是 | 逃脱 | 切 | 离开 | , |

他苍白的脸上露出一种表情，休觉得那表情就像一只被猎杀的鹿，逃命无门。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [wʊlvz] ['kloʊzɪŋ] [ɪn] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] .

| and | the | savage | wolves | closing | in | on | all | sides | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 野蛮的 | 狼 | 结束 | 在 | 在 | 全部 | 侧面 | . |

凶猛的狼群从四面八方逼近。

“ [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [hjuː] ? ” [hiː; hi] [æskt] , ['pɪtiəsli] , ['rɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [hændz] [æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] .

| “ | What | is | it | , | Hugh | ? | ” | he | asked | , | piteously | , | wringing | his | hands | as | he | spoke | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 什么 | 是 | 它 | , | 休 | ? | ” | 他 | 问 | , | 可怜地 | , | 拧干 | 他的 | 双手 | 作为 | 他 | 辐 | . |

“休，怎么了？”他可怜兮兮地问道，一边说着一边搓着手。

“ [juː; jʊ] [stɪl] [tel] [ˌem 'iː] [ɑːn] [jʊr; jər] [wɜːrd] [ʌv; əv] ['ɑːnər] [æz; əz] [ə; eɪ] [skaʊt] [ðæt] [juː; jʊ] ['nevər] [tʌtʃt]

| “ | You | still | tell | me | on | your | word | of | honor | as | a | scout | that | you | never | touched |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你 | 仍然 | 告诉 | 我 | 在 | 你的 | 单词 | 的 | 荣誉 | 作为 | 一个 | 侦察 | 那 | 你 | 绝不 | 感动 |

[ðæt] ['pɑːkɪtbʊk] ,

| that | pocketbook | , |
|---|---|---|
| 那 | 袖珍书 | , |

“你仍然以童子军的荣誉感告诉我，你从未动过那个钱包。”

[ænd; ənd] ['nevər] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] , [duː] [juː; jʊ] ? ”

| and | never | saw | it | before | , | do | you | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 绝不 | 锯 | 它 | 前 | , | 做 | 你 | ? | ” |

你以前从没见过吧?

“ [aɪl] [kiːp] [ɑːn] ['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [breθ] [ɪn] [maɪ] ['bɑːdi] !

| “ | I'll | keep | on | saying | it | as | long | as | I | have | a | breath | in | my | body | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 患病的 | 保持 | 在 | 说 | 它 | 作为 | 长的 | 作为 | 我 | 有 | 一个 | 气息 | 在 | 我的 | 身体 | ! |

“只要我还有一口气，我就会一直说下去！”

” [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

| ” | cried | the | boy | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 哭 | 这 | 男生 | . |

“男孩喊道。”

“ [ɪf] [ðeɪ] ['tɔːrtʃər] [ˌem 'iː] [aɪl] ['nevər] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [maɪnd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] ['dɪdnt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] !

| “ | If | they | torture | me | I'll | never | change | my | mind | , | because | I | didn't | take | it | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 如果 | 他们 | 酷刑 | 我 | 患病的 | 绝不 | 改变 | 我的 | 头脑 | , | 因为 | 我 | 没有 | 拿 | 它 | ! |

“如果他们折磨我，我也绝不会改变主意，因为我没有接受它！”

[aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [aɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['skaʊts] [vaʊz] , [hjuː] ,

| I | want | you | to | believe | I'm | trying | to | live | up | to | a | scout's | vows | , | Hugh | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 想 | 你 | 到 | 相信 | 我是 | 尝试 | 到 | 居住 | 向上 | 到 | 一个 | 侦察兵的 | 誓言 | , | 休 | , |

休，我希望你相信我正在努力遵守童子军的誓言。

[ʃʊr] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ! ”

| sure | I | am | ! | ” |
|---|---|---|---|---|
| 当然 | 我 | 是 | ! | ” |

当然!

“ [wel] , ” [sed] [hju:] , ['fɜ:rmli] , “ [aɪ][du:] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ] , [ændɪ] .

| “ | Well | , | ” | said | Hugh | , | firmly | , | “ | I | do | believe | you | , | Andy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 出色地 | , | ” | 说 | 休 | , | 牢牢 | , | “ | 我 | 做 | 相信 | 你 | , | 安迪 | . |

“嗯，”休坚定地说，“我相信你，安迪。”

[aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə][stænd][baɪ][ju:; jʊ] [θru:] [θɪk] [ænd; ənd] [θɪn] ,

| I'm | going | to | stand | by | you | through | thick | and | thin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 去 | 到 | 站立 | 经过 | 你 | 通过 | 厚的 | 和 | 薄的 | , |

我会永远支持你，无论顺境逆境。

[æt; ət] [li:st] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kæn; kən] [ʃoʊ] [mɔ:r] [pru:f] [ðæn; ðən][dʒʌst][ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] ['empti]

| at | least | until | they | can | show | more | proof | than | just | the | finding | of | an | empty |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 至少 | 直到 | 他们 | 能 | 展示 | 更多的 | 证明 | 比 | 只是 | 这 | 寻找 | 的 | 一个 | 空的 |

['pɑ:kɪtbʊk] [ɪn][jʊr; jər][koʊt] [wʊd] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] .

| pocketbook | in | your | coat | would | seem | to | be | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 袖珍书 | 在 | 你的 | 外套 | 会 | 似乎 | 到 | 是 | . |

至少在他们能够拿出比在你外套里发现一个空钱包更有力的证据之前，情况就是这样。

[ðə; ði] [θi:f] [maɪt] [hæv; həv] [slɪpt] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][maɪ] ['pɑ:kɪt] [dʒʌst][æz; əz] ['i:zəli] ;

| The | thief | might | have | slipped | it | in | my | pocket | just | as | easily | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 贼 | 可能 | 有 | 滑倒了 | 它 | 在 | 我的 | 口袋 | 只是 | 作为 | 容易地 | ; |

小偷也可能轻而易举地把它放进我的口袋里；

[bʌt; bət] [ðæts] [noʊ] ['ri:z(ə)n] ['pi:p(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [aɪ] [stoʊl] [ˌaɪ 'ti:] . ” -

| but | that's | no | reason | people | should | say | I | stole | it | . | ” | 105 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那就是 | 不 | 原因 | 人们 | 应该 | 说 | 我 | 偷窃 | 它 | . | ” | - |

但这并不意味着人们就应该说我偷了它。”105

“ ['evribɑ:di; 'evribʌdi] [noʊz] [ænd; ənd] [trʌsts] [ju:; jʊ] , [hju:] , ” [kɔ:ld] [aʊt] [ə; eɪ][mæn] ; “ [its] ['dɪfrənt]

| “ | Everybody | knows | and | trusts | you | , | Hugh | , | ” | called | out | a | man | ; | “ | it's | different |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 大家 | 知道 | 和 | 信托 | 你 | , | 休 | , | ” | 称为 | 出去 | 一个 | 男人 | ; | “ | 它是 | 不同的 |

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ! ”

| with | him | ! | ” |
|---|---|---|---|
| 和 | 他 | ! | ” |

“休，大家都认识你，也信任你，”一个男人喊道，“他不一样！”

“ [jes] , ” [hju:] ['ɪnstəntli] [toʊld][hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ] ['flæʃɪŋ] [aɪz] , “ [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['dɪfrənt] [wɪð; wɪθ]

| “ | Yes | , | ” | Hugh | instantly | told | him | , | with | flashing | eyes | , | “ | it | is | different | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 是的 | , | ” | 休 | 即刻 | 讲述 | 他 | , | 和 | 闪烁 | 眼睛 | , | “ | 它 | 是 | 不同的 | 和 |

[hɪm; ɪm] ,

| him | , |
|---|---|
| 他 | , |

“是的，”休立刻眨着眼睛告诉他，“他不一样。”

[fɔ:r; fər] ['hi:z] [gɑ:t][ə; eɪ][pæst][tu:; tə][lɪv; laɪv] [daʊn] , [ænd; ənd][aɪ] ['ɑ:nɪstli] [bɪ'li:v] ['hi:z] ['du:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]

| for | he's | got | a | past | to | live | down | , | and | I | honestly | believe | he's | doing | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他是 | 得到 | 一个 | 过去的 | 到 | 居住 | 向下 | , | 和 | 我 | 诚实地 | 相信 | 他是 | 正在做 | 它 |

[raɪt] [wel] .

| right | well | . |
|---|---|---|
| 正确的 | 出色地 | . |

因为他有一段不堪回首的过去需要洗刷，而且我真心相信他做得很好。

[fɔ:r; fər] [ʃeɪm] , [ðæt] [ju:d] [bi:; bi][ɔ:l][ðə; ði] [mɔ:r] ['redi] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [hɪm; ɪm] ['gɪlti] [ðæn; ðən] ['eni]

| For | shame | , | that | you'd | be | all | the | more | ready | to | believe | him | guilty | than | any |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 耻辱 | , | 那 | 你会 | 是 | 全部 | 这 | 更多的 | 准备好 | 到 | 相信 | 他 | 有罪的 | 比 | 任何 |

['ʌðər] [bɔɪ] .

| other | boy | . |
|---|---|---|
| 其他 | 男生 | . |

真丢人，你竟然比相信其他任何男孩都有罪都更容易相信他有罪。

[aɪv] ['teɪkən][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə] [test] [hɪm; ɪm] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [wʌns] , [ænd; ənd][hi:; hi] [pru:vd] ['feɪθf(ə)l]

| I've | taken | the | trouble | to | test | him | more | than | once | , | and | he | proved | faithful |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我已经 | 已采取 | 这 | 麻烦 | 到 | 测试 | 他 | 更多的 | 比 | 一次 | , | 和 | 他 | 已证实 | 忠实 |

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [trʌst] .

| to | his | trust | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 他的 | 相信 | . |

我曾多次费心考验他，而他也证明了自己不负所托。

[wɪə(r)] [baʊnd] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [hɪm; ɪm] ['ɪnəs(ə)nt] [ʌn'tɪl] ['hi:z] [ˌæbsə'lu:tli] [pru:vd] ['gɪlti] .

| We're | bound | to | believe | him | innocent | until | he's | absolutely | proved | guilty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 边界 | 到 | 相信 | 他 | 清白的 | 直到 | 他是 | 绝对地 | 已证实 | 有罪的 | . |

在确凿证明他有罪之前，我们理应相信他是无辜的。

" ['ændi:z] [hænd] [kloʊzd] [kən'vʌlsɪvli] [ɑ:n] [hju:z] [ɑ:rm] [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [ðæt] .

| " | Andy's | hand | closed | convulsively | on | Hugh's | arm | when | he | heard | him | say | that | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 安迪的 | 手 | 关闭 | 痉挛地 | 在 | 休的 | 手臂 | 什么时候 | 他 | 听到 | 他 | 说 | 那 | . |

听到休这么说，安迪的手猛地抓住了他的胳膊。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [maɪt] [kʌm] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn]['æftər][laɪf][hi:; hi] [wʊd] ['nevər] [fər'get] [haʊ] [ðə; ði]

| No | matter | what | might | come | to | him | in | after | life | he | would | never | forget | how | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 事情 | 什么 | 可能 | 来 | 到 | 他 | 在 | 后 | 生活 | 他 | 会 | 绝不 | 忘记 | 如何 | 这 |

[skaʊt] ['mæstər] [stʊd] [bæk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] ,

| scout | master | stood | back | of | him | in | this | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 侦察 | 掌握 | 站立 | 后退 | 的 | 他 | 在 | 这 | , |

无论来世会遭遇什么，他永远不会忘记童子军领队在这件事上是如何站在他身后的。

[hɪz; ɪz] ['aʊər] [ʌv; əv]['perəl] .

| his | hour | of | peril | . |
|---|---|---|---|---|
| 他的 | 小时 | 的 | 危险 | . |

他的危难时刻。

" [hɪr] [kʌmz] [ðə; ði] [tʃi:f] , " [sed] [ə; eɪ][mæn] ; " [ænd; ənd] ['hi:z] [ðə; ði] ['bɔɪz] ['ʌŋk(ə)l] , [tu:] ! "

| " | Here | comes | the | Chief | , | " | said | a | man | ; | " | and | he's | the | boy's | uncle | , | too | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这里 | 来 | 这 | 首席 | , | " | 说 | 一个 | 男人 | ; | " | 和 | 他是 | 这 | 男孩们 | 叔叔 | , | 也 | ! | " |

"酋长来了，"一个男人说，"他还是这孩子的叔叔呢！"

" [ɔ:l] [ðə; ði] [seɪm] ['hi:z] [gɑ:t][tu:; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][ɪn] [ɪf] [aɪ] [prɪ'fɜ:r] [ə; eɪ] [tʃɑ:rdʒ] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,

| " | All | the | same | he's | got | to | take | him | in | if | I | prefer | a | charge | against | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 全部 | 这 | 相同的 | 他是 | 得到 | 到 | 拿 | 他 | 在 | 如果 | 我 | 更喜欢 | 一个 | 收费 | 反对 | 他 | , |

"即便如此，如果我更倾向于对他提出指控，他也必须把他带走。"

[aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [noʊ] !

| I | want | you | to | know | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 想 | 你 | 到 | 知道 | ! |

我想让你知道！

" [kraɪd] [ðə; ði] [rɔbd] ['poʊltri] ['di:lər] , ['æŋgrəli] .

| " | cried | the | robbed | poultry | dealer | , | angrily | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哭 | 这 | 被抢劫 | 家禽 | 经销商 | , | 愤怒地 | . |

"抢劫的家禽商贩愤怒地喊道。"

" [hi:; hi] [wəʊnt] [get] [ɔ:f] ['i:zi] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] ['hæpənz] [tu:; tə][bi:; bi][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]

| " | He | won't | get | off | easy | because | his | uncle | happens | to | be | at | the | head | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 惯于 | 得到 | 离开 | 简单的 | 因为 | 他的 | 叔叔 | 发生 | 到 | 是 | 在 | 这 | 头 | 的 |

[ðə; ði] ['oʊkˌveɪl] [pə'li:s] [fɔ:rs] . " -

| the | Oakvale | police | force | . | " | 106 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 奥克维尔 | 警察 | 力量 | . | " | - |

"他不会轻易脱身，因为他叔叔恰好是奥克维尔警察局的局长。"106

“ [noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] [nɑ:t]['du:ɪŋ] [hɪz; ɪz]['du:ti] , ” [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn'fɔ:rmd] ; “ [hi:; hi]
“ No danger of the Chief not doing his duty , ” he was informed ; “ he
“ 不 危险 的 这 首席 不是 正在做 他的 责任 , ” 他 曾是 知情的 ; “ 他
[noʊz] [hɪz; ɪz] [pleɪ] ,
knows his play ,
知道 他的 玩 ,

“酋长不会不履行职责，”有人告诉他；“他很清楚自己的职责，

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn] [bɔɪ] ['hi:d] [rʌn] [hɪm; ɪm][ɪn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜ:rd] . ”
and if it was his own boy he'd run him in without a word . ”
和 如果 它 曾是 他的 自己的 男生 他会 跑步 他 在 没有 一个 单词 . ”

如果是自己的儿子，他会一句话也不说就把他抓起来。

“ [ænd; ənd][aɪ] ['hæpən] [tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði] [tʃi:f] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] ['maɪti] [sɔ:r] [ə'baʊt] [ðɪs] ['nefju:]
“ And I happen to know the Chief used to be mighty sore about this nephew
“ 和 我 发生 到 知道 这 首席 用过的 到 是 强大的 疮 关于 这 侄子
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] - [gæŋ] ,
of his when the boy was running with that Corbley gang ,
的 他的 什么时候 这 男生 曾是 跑步 和 那 - 帮派 ,

“而且我碰巧知道，酋长以前对他的这个侄子非常不满，因为那孩子当时正和科布利帮混在一起。”

[ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] [red] , ” [ə'nʌðər] [mæn] [sæŋ] [aʊt] .
and painting the town red , ” another man sang out .
和 绘画 这 镇 红色的 , ” 其他 男人 唱 出去 .

“把整个小镇都染成红色，”另一个人高声唱道。

[hju:] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['kwɑ:ndəri] .
Hugh was in a quandary .
休 曾是 在 一个 困惑 .

休陷入了困境。

[ɪf] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [ɪn'sɪstɪd] , [ðə; ði] [ə'rest] [mʌst; məst][bi:; bi] [meɪd] .
If the little man insisted , the arrest must be made .
如果 这 小的 男人 坚持 , 这 逮捕 必须 是 制成 .

如果这个小个子男人坚持，那就必须逮捕他。

[ə'saɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌɪnkən'vi:niəns] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [kɔ:z] [pʊr] [ændɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪs'greɪs]
Aside from the inconvenience it might cause poor Andy there was the disgrace
旁边 从 这 不便 它 可能 原因 贫穷的 安迪 那里 曾是 这 耻辱
[ə'tætʃt] [tu:; tə] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [drest] [ɪn][ðə; ði] ['kɑ:ki] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skaʊt] ['teɪkən] [ʌp] [ɑ:n][ðə; ði] [fer]
attached to having a boy dressed in the khaki of a scout taken up on the Fair
随附的 到 拥有 一个 男生 穿着 在 这 卡其色 的 一个 侦察 已采取 向上 在 这 公平的
[graʊndz] [ɑ:n][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [θi:f] !
grounds on the charge of being a thief !
理由 在 这 收费 的 存在 一个 贼 !

除了给可怜的安迪带来的不便之外，还有一个令人蒙羞的事实：一个穿着童子军卡其布制服的男孩在集市上被指控为小偷！

“ [hju:] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [breɪs] [ʌp] ,
“ Hugh , ” said the boy , trying to brace up ,
“ 休 , ” 说 这 男生 , 尝试 到 支撑 向上 ,

“休，”男孩说道，努力让自己镇定下来。

“ [noʊ] ['mætər] [wʌt] [ðeɪ] [seɪ] [ɔ:r][du:][aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [noʊ] [aɪm] ['ɪnəs(ə)nt] ,
“ no matter what they say or do I want you to know I'm innocent ,
“ 不 事情 什么 他们 说 或者 做 我 想 你 到 知道 我是 清白的 ,

“无论他们说什么做什么，我都想让你们知道我是无辜的。”

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ'd] ['suːnər] [kʌt] [maɪ] [hænd] [ɔːf] [ðæn; ðən] [duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['æftər] [aɪv] [bɪn] ['getɪŋ]
**and** **that** **I'd** **sooner** **cut** **my** **hand** **off** **than** **do** **such** **a** **thing** **after** **I've** **been** **getting**
和 那 ID 很快 切 我的 手 离开 比 做 这样的 一个 事物 后 我已经 到过 获得
[ɑːn] [soʊ] ['faɪnli] .
**on** **so** **finely** **.**
在 所以 精细地 .

我宁愿砍掉自己的手，也不会在一切进展顺利之后做这种事。

[ðæts] [ɔːl] [aɪ] [kæn; kən] [seɪ] ,
**That's** **all** **I** **can** **say** **,**
那就是 全部 我 能 说 ,

我只能说这些了。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [hiːvd] [ə; eɪ] ['maɪti] [saɪ] [æz; əz] [ðoʊ] [rɪ'zaɪnɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'evɪtəb(ə)l]
**"** **and** **he** **heaved** **a** **mighty** **sigh** **as** **though** **resigning** **himself** **to** **the** **inevitable**
" 和 他 喘息 一个 强大的 叹 作为 尽管 辞职 他自己 到 这 不可避免的
. -
**.** **107**
. -

他长叹一声，仿佛认命般地接受了这不可避免的命运。[107]

[ðeɪ] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['dɑːrkəst] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [dɑːn] ,
**They** **tell** **us** **that** **it** **is** **always** **darkest** **just** **before** **dawn** **,**
他们 告诉 我们 那 它 是 总是 最黑暗的 只是 前 黎明 ,

他们告诉我们，黎明前总是最黑的。

[ænd; ənd] [hjuː] [hæd; həd] [kɔːz] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ðɪs] ['leɪtər] [ɑːn] .
**and** **Hugh** **had** **cause** **to** **remember** **this** **later** **on** **.**
和 休 有 原因 到 记住 这 之后 在 .

休后来有理由记住这件事。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] [ə'baʊt] [æz; əz] ['bædli] [æz; əz] ['eni] [wʌn] [kʊd; kəd] ,
**He** **thought** **he** **was** **feeling** **about** **as** **badly** **as** **any** **one** **could** **,**
他 想法 他 曾是 感觉 关于 作为 糟糕 作为 任何 一 可以 ,

他觉得自己感觉糟透了，简直糟透了。

[ænd; ənd] ['hɑːrdli] [nuː] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə] [tɜːrn] [æz; əz] [ðə; ði] ['pɑːmpəs] - ['lʊkɪŋ] [tʃiːf] [ʌv; əv] [pə'liːs]
**and** **hardly** **knew** **which** **way** **to** **turn** **as** **the** **pompous** **-** **looking** **Chief** **of** **Police**
和 几乎 知道 哪个 方式 到 转动 作为 这 傲慢 - 寻找 首席 的 警察
[kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] ['hʌriŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [spɑːt] .
**could** **be** **seen** **hurrying** **toward** **the** **spot** **.**
可以 是 已见 匆忙 朝向 这 点 .

只见一脸傲慢的警察局长匆匆赶往现场，众人几乎不知该往哪走。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] ['hɑːrti] [vɔɪs] [ræŋ] [aʊt] ,
**Just** **then** **a** **hearty** **voice** **rang** **out** **,**
只是 然后 一个 爽朗 嗓音 响铃 出去 ,

就在这时，一个洪亮的声音响起：

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['ɪnstəntli] [gɪv] [hjuː] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['gretɪst] [rɪ'liːf] ,
**and** **somehow** **it** **seemed** **to** **instantly** **give** **Hugh** **a** **feeling** **of** **greatest** **relief** **,**
和 不知何故 它 似乎 到 即刻 给 休 一个 感觉 的 最 宽慰 ,

不知为何，这似乎立刻让休感到如释重负。

['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] ['tenər] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] .
**even** **before** **he** **caught** **the** **tenor** **of** **what** **was** **said** **.**
甚至 前 他 捕捉 这 男高音 的 什么 曾是 说 .

甚至在他还没弄明白对方话里的意思之前。

" [aɪv] [kept] ['kwaɪət] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] , " [sed] [ðɪs] ['pɑːrti] .
**"** **I've** **kept** **quiet** **long** **enough** **,** **"** **said** **this** **party** **.**
" 我已经 保留 安静的 长的 足够的 , " 说 这 派对 .

“我已经保持沉默够久了，”该党表示。

“ [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [dʒʌst] [haʊ] [fɑːr] [ðɪs] [θɪŋ] [wʊd] [goʊ] .

| “ | I | wanted | to | see | just | how | far | this | thing | would | go | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 通缉 | 到 | 看 | 只是 | 如何 | 远的 | 这 | 事物 | 会 | 去 | . |

“我想看看这件事究竟能发展到什么程度。”

[ðæt] [bɔɪ] [ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [mæn] [drɑːp] [ðæt] ['pɑːkɪtbʊk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [koʊt] .

| That | boy | is | innocent | , | because | I | saw | the | man | drop | that | pocketbook | in | his | coat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 男生 | 是 | 清白的 | , | 因为 | 我 | 锯 | 这 | 男人 | 降低 | 那 | 袖珍书 | 在 | 他的 | 外套 | . |

那个男孩是无辜的，因为我亲眼看到那个男人把钱包掉进了外套里。

[juː; jʊ] [noʊ] [ˌem 'iː] , [aɪ] [ges] .

| You | know | me | , | I | guess | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 知道 | 我 | , | 我 | 猜测 | . |

我想你认识我吧。

[dʒəʊnz] [ɪz] [maɪ] [neɪm] , [ænd; ənd] [its] ['nevər] [bɪn] ['kwestʃənd] . ” -

| Jones | is | my | name | , | and | it's | never | been | questioned | . | ” | 108 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 琼斯 | 是 | 我的 | 姓名 | , | 和 | 它是 | 绝不 | 到过 | 被质问 | . | ” | - |

我的名字叫琼斯，这一点从未受到质疑。”108

['tʃæptər] [eks] .

| CHAPTER | X | . |
|---|---|---|
| 章 | X | . |

第十章

[wʌn] ['bɔɪz] ['ɪnfluəns] .

| ONE | BOY'S | INFLUENCE | . |
|---|---|---|---|
| 一 | 男孩们 | 影响 | . |

一个男孩的影响。

[jes] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [frend] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , ['mɪstər] . [dʒəʊnz] ,

| Yes | , | it | was | their | friend | of | the | other | day | , | Mr | . | Jones | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是的 | , | 它 | 曾是 | 他们的 | 朋友 | 的 | 这 | 其他 | 天 | , | 先生 | . | 琼斯 | , |

是的，就是他们前几天的那位朋友，琼斯先生。

[ðə; ði] [seɪm] [huː] [hæd; həd] [helpt] [kiːp] [bæk] [ðə; ði] [kraʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ['ɑːrθər] [wʌz; wəz]

| the | same | who | had | helped | keep | back | the | crowd | at | the | time | Arthur | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 相同的 | WHO | 有 | 帮助 | 保持 | 后退 | 这 | 人群 | 在 | 这 | 时间 | 亚瑟 | 曾是 |

['wɜːrkɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [mæn] ['ɪndʒərd] [ɪn] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['æksɪdənt] .

| working | over | the | man | injured | in | the | runaway | accident | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在职的 | 超过 | 这 | 男人 | 受伤 | 在 | 这 | 逃跑 | 事故 | . |

当时，亚瑟正在救治在逃逸事故中受伤的男子，而帮助阻止人群的人正是这些人。

[ə'gen] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɑːbd] [ʌp] [dʒʌst] [æt; ət] [ðə; ði] ['krɪtɪk(ə)l] ['moʊmənt] .

| Again | he | had | bobbed | up | just | at | the | critical | moment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | 他 | 有 | 波波德 | 向上 | 只是 | 在 | 这 | 批判的 | 片刻 | . |

他又一次在关键时刻出现。

[ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['splendɪd] [nuːz] [hiː; hi] [brɔːt] , [hjuː] [felt] [laɪk] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] .

| On | hearing | the | splendid | news | he | brought | , | Hugh | felt | like | giving | a | shout | of | joy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 听力 | 这 | 灿烂 | 消息 | 他 | 带来 | , | 休 | 毛毡 | 喜欢 | 给予 | 一个 | 喊 | 的 | 喜悦 | . |

听到他带来的好消息，休高兴得想大声欢呼。

[æz; əz] [fɔːr; fər] [pʊr] , ['bædʒɝd] [ændɪ] , [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['oʊpənd] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [gruː] ['luːmɪnəs]

| As | for | poor | , | badgered | Andy | , | his | mouth | opened | , | and | his | eyes | grew | luminous |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 为了 | 贫穷的 | , | 骚扰 | 安迪 | , | 他的 | 嘴 | 打开 | , | 和 | 他的 | 眼睛 | 生长 | 发光的 |

[wɪð; wɪθ] [terz] ,

| with | tears | , |
|---|---|---|
| 和 | 眼泪 | , |

至于可怜的、被纠缠不休的安迪，他张开嘴，眼里噙满了泪水。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][hɪm; ɪm][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [gɪv] ['ʌtərəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['miŋgld]

| but | for | the | life | of | him | he | could | not | give | utterance | to | the | mingled |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 为了 | 这 | 生活 | 的 | 他 | 他 | 可以 | 不是 | 给 | 发声 | 到 | 这 | 混合 |

[ i'məuʃənz ] [ðæt] [fɪld] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

| emotions | that | filled | his | heart | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 情绪 | 那 | 已填 | 他的 | 心 | . |

但他无论如何也无法表达心中复杂的情感。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [rɔbd] [wʌz; wəz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [kwaɪt] [soʊ] ['iːzəli] .

| The | little | man | who | had | been | robbed | was | not | going | to | give | up | quite | so | easily | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 男人 | WHO | 有 | 到过 | 被抢劫 | 曾是 | 不是 | 去 | 到 | 给 | 向上 | 相当 | 所以 | 容易地 | . |

那个被抢劫的小个子男人并不打算轻易放弃。

“ ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [sɔː] ['sʌmwʌn] [drɑːp] [ðɪs] ['empti] [bɪl] - ['foʊldər][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] , [sɜːr] ,

| “ | Even | if | you | saw | someone | drop | this | empty | bill | - | folder | in | his | pocket | , | sir | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 甚至 | 如果 | 你 | 锯 | 某人 | 降低 | 这 | 空的 | 账单 | - | 文件夹 | 在 | 他的 | 口袋 | , | 先生 | , |

“即使您亲眼看到有人把这个空的账单夹丢进了口袋，先生，

[ðæt] ['dʌznt] [pruːv] [hɪm; ɪm] ['ɪnəs(ə)nt] .

| that | doesn't | prove | him | innocent | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 不 | 证明 | 他 | 清白的 | . |

但这并不能证明他是无辜的。

[wʊd] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [θiːf] [ə'gen] [ɪf] [juː; jʊ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] ?

| Would | you | know | the | thief | again | if | you | saw | him | again | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 你 | 知道 | 这 | 贼 | 再次 | 如果 | 你 | 锯 | 他 | 再次 | ? |

如果再次见到这个小偷，你还能认出他吗?

” ['mɪstər] . [dʒəʊnz] [grɪnd] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['greɪtli] [ə'mjuːzd]['oʊvər] ['sʌmθɪŋ] [ɔːr] ['ʌðər] . -

| ” | Mr | . | Jones | grinned | , | for | he | seemed | to | be | greatly | amused | over | something | or | other | . | 109 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 先生 | . | 琼斯 | 咧嘴一笑 | , | 为了 | 他 | 似乎 | 到 | 是 | 非常 | 觉得好笑 | 超过 | 某物 | 或者 | 其他 | . | - |

琼斯先生咧嘴一笑，似乎对某件事感到非常高兴。[109]

“ [oʊ] , [jes] , [aɪm] [ʃʊr] [aɪ] [wʊd] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , ['pɑːzətɪvli] .

| “ | Oh | , | yes | , | I'm | sure | I | would | , | ” | he | replied | , | positively | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哦 | , | 是的 | , | 我是 | 当然 | 我 | 会 | , | ” | 他 | 回复 | , | 积极地 | . |

“哦，是的，我肯定会的，”他肯定地回答道。

“ [bʌt; bət] [siː] [hɪr] , [ɪf] [juː; jʊ] [sɔː] [hɪm; ɪm][duː] [wʌt] [hiː; hi][dɪd] ,

| “ | But | see | here | , | if | you | saw | him | do | what | he | did | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 看 | 这里 | , | 如果 | 你 | 锯 | 他 | 做 | 什么 | 他 | 做过 | , |

“但是你看，如果你亲眼看到他做了他所做的事，

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [gest] ['hiːd] [ 'emptid ] [ðə; ði] ['pɑːkɪtbʊk] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][gɑːt][rɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]

| you | must | have | guessed | he'd | emptied | the | pocketbook | before | he | got | rid | of | it | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 必须 | 有 | 猜对了 | 他会 | 清空 | 这 | 袖珍书 | 前 | 他 | 得到 | 摆脱 | 的 | 它 | ! |

你肯定猜到了，他扔掉钱包之前肯定已经把钱掏空了!

” [blə:tid] [ðə; ði] ['vɪktɪm] .

| ” | blurted | the | victim | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 脱口而出 | 这 | 受害者 | . |

“受害者脱口而出。”

“ [aɪ][hæv; həv] [kʌt] [maɪ] [aɪ] - [tiːθ] , [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] , [maɪ]['bæntəm] , ” [sed] ['mɪstər] . [dʒəʊnz] ;

| “ | I | have | cut | my | eye | - | teeth | , | let | me | tell | you | , | my | bantam | , | ” | said | Mr | . | Jones | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 有 | 切 | 我的 | 眼睛 | - | 牙齿 | , | 让 | 我 | 告诉 | 你 | , | 我的 | 矮脚鸡 | , | ” | 说 | 先生 | . | 琼斯 | ; |

“我可是长了牙的，我的小矮鸡，”琼斯先生说；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [læft] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [riˈkɔːld] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [kənˈfest]

| and | the | crowd | laughed | as | it | was | recalled | that | the | other | had | confessed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 人群 | 笑了 | 作为 | 它 | 曾是 | 召回 | 那 | 这 | 其他 | 有 | 坦白 |

[tuː; tə] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['poʊltri] ['diːlər] ,

| to | being | a | poultry | dealer | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 存在 | 一个 | 家禽 | 经销商 | , |

人群中有人笑了，因为他们想起另一个人曾坦白自己是家禽贩子。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] [siːmd] ['veri] [pæt] .

| so | that | the | application | seemed | very | pat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 这 | 应用 | 似乎 | 非常 | 拍 | . |

所以申请流程看起来非常顺利。

“ [aɪ] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [geɪm] [ɪ'miːdiətli] .

| “ | I | recognized | the | game | immediately | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 认可 | 这 | 游戏 | 立即地 | . |

“我一眼就认出了这是个游戏。”

[wʌns] - [ɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [aɪ] [faʊnd] [θriː] ['empti] ['pɔkɪtˌbʊks] [ɑːn][maɪ] [oʊn] ['pɜːrs(ə)n]['æftər] ['biːɪŋ] [ɪn]

| Once | ' | on | a | time | I | found | three | empty | pocketbooks | on | my | own | person | after | being | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | - | 在 | 一个 | 时间 | 我 | 成立 | 三 | 空的 | 钱包 | 在 | 我的 | 自己的 | 人 | 后 | 存在 | 在 |

[ə; eɪ] [krʌʃ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,

| a | crush | in | the | city | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 压碎 | 在 | 这 | 城市 | , |

从前，我在城里迷恋上一个女孩后，竟然在自己身上发现了三个空钱包。

[wer] ['pɪkˌpɔkɪts] [wɜːr; wər][æz; əz] ['bɪzi] [æz; əz] [biːz] . ”

| where | pickpockets | were | as | busy | as | bees | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 扒手 | 是 | 作为 | 忙碌的 | 作为 | 蜜蜂 | . | ” |

那里扒手像蜜蜂一样忙碌。

“ [ðen] [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ][duː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['ræskl] [æprɪ'hend] , [meɪ] [aɪ][æsk] ?

| “ | Then | why | didn't | you | do | something | to | have | the | rascal | apprehended | , | may | I | ask | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 然后 | 为什么 | 没有 | 你 | 做 | 某物 | 到 | 有 | 这 | 恶棍 | 被捕 | , | 可能 | 我 | 问 | ? |

那么，请问你为什么不采取措施将这个恶棍抓起来呢?

” [diˈmɑːndid] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn'dɪgnəntli] .

| ” | demanded | the | other | indignantly | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 要求 | 这 | 其他 | 愤慨地 | . |

“另一个人愤愤不平地质问道。”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [sɔː] [ɔːl][juː; jʊ] [seɪ] , [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [θiːf] [wɔːk] [əˈweɪ] ,

| “ | If | you | saw | all | you | say | , | and | let | the | thief | walk | away | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 如果 | 你 | 锯 | 全部 | 你 | 说 | , | 和 | 让 | 这 | 贼 | 走 | 离开 | , |

“如果你看到了你所说的一切，却让小偷走了，

[juː; jʊ] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] ['pɑːrti] [tuː; tə] [ðə; ði] [kraɪm] ['æftər] [ðə; ði] [fækt] , [sɜːr] ! ” -

| you | become | a | party | to | the | crime | after | the | fact | , | sir | ! | ” | 110 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 变得 | 一个 | 派对 | 到 | 这 | 犯罪 | 后 | 这 | 事实 | , | 先生 | ! | ” | - |

先生，您事后也成了犯罪的同谋！“110

“ ['sɔːftli] [naʊ] , [maɪ] ['bæntəm] , [noʊ] [neɪmz] [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , ” [sed] ['mɪstər] . [dʒəʊnz] , [wɪˈðaʊt]

| “ | Softly | now | , | my | bantam | , | no | names | if | you | please | , | ” | said | Mr | . | Jones | , | without |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 轻轻 | 现在 | , | 我的 | 矮脚鸡 | , | 不 | 姓名 | 如果 | 你 | 请 | , | ” | 说 | 先生 | . | 琼斯 | , | 没有 |

[dɪˈspleɪɪŋ] ['eni] [əˈnɔɪəns] .

| displaying | any | annoyance | . |
|---|---|---|---|
| 显示 | 任何 | 烦恼 | . |

“轻点，我的小母鸡，请不要叫我的名字，”琼斯先生说道，语气中没有丝毫恼怒。

“ [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [aɪ][wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn] [ə'raɪvɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [siːn] [hɪr] [leɪ] [ɪn][ðə; ði][fækt]
“ One of the reasons why I was late in arriving on the scene here lay in the fact
” 一 的 这 原因 为什么 我 曾是 晚的 在 抵达 在 这 场景 这里 躺 在 这 事实
[ðæt] [aɪ][dɪd] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː][maɪ]['duːti][tuː; tə] [kiːp] [træk] [ʌv; əv] [ðæt] [slɪk] ['ræskl] ,
that I did consider it my duty to keep track of that slick rascal ,
那 我 做过 考虑 它 我的 责任 到 保持 追踪 的 那 光滑 恶棍 ,

“我之所以迟到，其中一个原因是我认为我有责任监视那个狡猾的家伙。”

[ænd; ənd] [siː] [wer] [hiː; hi] [went] .
and see where he went .
和 看 在哪里 他 去 .

看看他去了哪里。

[aɪ] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] . ”
I followed him . ”
我 随后 他 . ”

我跟着他。

“ [ðen] [pər'hæps] , [sɜːr] , [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [wer] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] ; [ən'les] ,
“ Then perhaps , sir , you can take us to where he may be found ; unless ,
” 然后 也许 , 先生 , 你 能 拿 我们 到 在哪里 他 可能 是 成立 ; 除非 ,
[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ,
in the meantime ,
在 这 与此同时 ,

“那么，先生，或许您可以带我们去他可能被找到的地方；除非，在此期间，

['hiːz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [fer] [graʊndz] ? ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['vɪktɪm] ;
he's managed to leave the Fair grounds ? ” continued the victim ;
他是 管理 到 离开 这 公平的 理由 ? ” 持续 这 受害者 ;

“他已经离开博览会场地了吗？”受害者继续说道；

['nætʃ(ə)rəli] ['iːgər] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [hɪz; ɪz] [lɔːst] [fʌndz] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]['pɑːsəb(ə)l] .
naturally eager to recover his lost funds , if it were possible .
自然 渴望的 到 恢复 他的 丢失的 资金 , 如果 它 是 可能的 .

如果可能的话，他自然很想追回损失的资金。

[ə'gen] [dɪd]['mɪstər] . [dʒəʊnz] [gɪv] [ðæt] [ɑːd] ['lɪt(ə)l] ['tʃʌk(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] .
Again did Mr . Jones give that odd little chuckle of his .
再次 做过 先生 . 琼斯 给 那 奇怪的 小的 轻笑 的 他的 .

琼斯先生又发出了他那古怪的轻笑声。

[hjuː] [bɪ'gæn][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðə; ði][bɪg] ['frendli] [mæn][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ][kɑːrd][ʌp][hɪz; ɪz] [sliːv]
Hugh began to believe the big friendly man must have a card up his sleeve
休 开始 到 相信 这 大的 友好的 男人 必须 有 一个 卡片 向上 他的 袖子
[wɪtʃ] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [pleɪ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['suːtɪd] [hɪm; ɪm] .
which he meant to play when it suited him .
哪个 他 意思是 到 玩 什么时候 它 适合 他 .

休开始觉得，这个身材高大、和蔼可亲的男人肯定藏着一张王牌，打算在对自己有利的时候打出来。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [ə'kʌmpəni] [ˌem 'iː] , ” [sed] ['mɪstər] . [dʒəʊnz] ,
“ I shall be pleased to have you accompany me , ” said Mr . Jones ,
” 我 将 是 高兴 到 有 你 陪伴 我 , ” 说 先生 . 琼斯 ,

琼斯先生说：“我很高兴你能陪我一起去。”

“ [ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [ðə; ði] [tʃiːf] [hɪr] [ænd; ənd] [ðiːz] [bɔɪ] [skaʊts] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ]
“ and particularly the Chief here and these Boy Scouts who have been so
” 和 特别 这 首席 这里 和 这些 男生 童子军 WHO 有 到过 所以
['gæləntli] ['stændɪŋ] [ʌp][fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] [ˌʌn'dʒʌstli] [ə'kjuːzd] .
gallantly standing up for one of their number unjustly accused .
英勇地 常设 向上 为了 一 的 他们的 数字 不公正的 被告 .

“尤其要感谢这里的酋长和这些勇敢地站出来为他们中一位被冤枉的成员辩护的童子军们。”

['lɪs(ə)n] , [maɪ] [frend] :

| **Listen** | **,** | **my** | **friend** | **:** |
|---|---|---|---|---|
| 听 | , | 我的 | 朋友 | : |

听着，我的朋友：

[aɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [θiːf] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [bɪlt] [ə; eɪ] ['nʌmbər]

| **I** | **followed** | **the** | **thief** | **to** | **the** | **building** | **in** | **which** | **there** | **have** | **been** | **built** | **a** | **number** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 随后 | 这 | 贼 | 到 | 这 | 建筑 | 在 | 哪个 | 那里 | 有 | 到过 | 建造 | 一个 | 数字 |

[ʌv; əv] ['klɔzits] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kloʊðz] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [huː] [wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]

| **of** | **closets** | **intended** | **for** | **the** | **clothes** | **of** | **the** | **men** | **who** | **were** | **working** | **on** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 壁橱 | 故意的 | 为了 | 这 | 衣服 | 的 | 这 | 男人 | WHO | 是 | 在职的 | 在 | 这 |

[graʊndz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [fer] ['oʊpənd] .

| **grounds** | **before** | **the** | **Fair** | **opened** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 理由 | 前 | 这 | 公平的 | 打开 | . |

我跟着小偷来到那栋建筑里，那里建有许多壁橱，是用来存放博览会开幕前在场地里工作的男人们的衣服的。

[hiː; hi] ['entərd] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] , [tuː; tə] [kən'siːl] [hɪz; ɪz] [ɪl] - ['gɑːtn] ['plʌndər] , [aɪ] ['rekən] .

| **He** | **entered** | **one** | **of** | **these** | **,** | **to** | **conceal** | **his** | **ill** | **-** | **gotten** | **plunder** | **,** | **I** | **reckon** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 进入 | 一 | 的 | 这些 | , | 到 | 隐藏 | 他的 | 患病的 | - | 获得 | 掠夺 | , | 我 | 估计 | . |

我认为，他进入其中一处是为了藏匿他的不义之财。

[wel] , [aɪ][dʒʌst] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] ,

| **Well** | **,** | **I** | **just** | **closed** | **the** | **door** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | , | 我 | 只是 | 关闭 | 这 | 门 | , |

我刚刚把门关上了。

[ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] [faɪn] [bɪg] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][dʒɔɪst] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] ['mɔːrt(ə)l][mæn]

| **and** | **put** | **a** | **fine** | **big** | **section** | **of** | **joist** | **against** | **it** | **in** | **such** | **a** | **way** | **that** | **mortal** | **man** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 放 | 一个 | 美好的 | 大的 | 部分 | 的 | 托梁 | 反对 | 它 | 在 | 这样的 | 一个 | 方式 | 那 | 凡人 | 男人 |

['kudnt] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː][ə'saɪd] .

| **couldn't** | **push** | **it** | **aside** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 不能 | 推 | 它 | 旁边 | . |

然后用一根粗大的托梁抵住它，使凡人无法将其推开。

[ən'les] ['sʌmwʌn] [hæz; həz][let][hɪm; ɪm][aʊt] , [wiːl] [faɪnd][hɪm; ɪm] [stɪl] [ðer; ðər] .

| **Unless** | **someone** | **has** | **let** | **him** | **out** | **,** | **we'll** | **find** | **him** | **still** | **there** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除非 | 某人 | 有 | 让 | 他 | 出去 | , | 出色地 | 寻找 | 他 | 仍然 | 那里 | . |

除非有人把他放了出去，否则我们还会发现他在那里。

[kʌm] [ə'lɔːŋ] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] ! ” -

| **Come** | **along** | **,** | **everybody** | **!** | **”** | **111** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 来 | 沿着 | , | 大家 | ! | ” | - |

大家一起来吧！“111

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'miːdiət] [rʌʃ] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] ;

| **There** | **was** | **an** | **immediate** | **rush** | **on** | **the** | **part** | **of** | **the** | **crowd** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 即时 | 匆忙 | 在 | 这 | 部分 | 的 | 这 | 人群 | ; |

人群立刻蜂拥而至；

[ðə; ði] [tʃiːf] [straidɪŋ] [ɑːn] [ə'hed] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [dʒəʊnz] , [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd][lɔːst][hɪz; ɪz]

| **the** | **Chief** | **striding** | **on** | **ahead** | **with** | **Mr** | **.** | **Jones** | **,** | **the** | **man** | **who** | **had** | **lost** | **his** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 首席 | 大步走 | 在 | 前方 | 和 | 先生 | . | 琼斯 | , | 这 | 男人 | WHO | 有 | 丢失的 | 他的 |

['mʌni] ,

| **money** | **,** |
|---|---|
| 钱 | , |

酋长大步走在前面，跟在输光了钱的琼斯先生身后。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['klʌstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] , [ɪn'kluːdɪŋ] [hjuː] , ['ɑːrθər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'laɪtɪd]

| and | a | cluster | of | the | Boy | Scouts | , | including | Hugh | , | Arthur | , | and | the | delighted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 簇 | 的 | 这 | 男生 | 童子军 | , | 包括 | 休 | , | 亚瑟 | , | 和 | 这 | 高兴极了 |

[ændɪ] , ['fɑːloʊɪŋ] ['kloʊsli] .

| Andy | , | following | closely | . |
|---|---|---|---|---|
| 安迪 | , | 下列的 | 密切 | . |

一群童子军紧随其后，其中包括休、亚瑟和欣喜若狂的安迪。

[æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] ,

| As | they | entered | the | building | referred | to | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 进入 | 这 | 建筑 | 指 | 到 | , |

当他们进入那栋建筑物时，

[hjuː] [sɔː] [wɪð; wɪθ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['pleʒər] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [staʊt] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][dʒɔɪst]

| Hugh | saw | with | considerable | pleasure | that | there | was | a | stout | section | of | joist |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 休 | 锯 | 和 | 大量 | 乐趣 | 那 | 那里 | 曾是 | 一个 | 肥硕 | 部分 | 的 | 托梁 |

['liːnɪŋ] [ə'genst] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['klɑːzɪt] [ dɔːz ] .

| leaning | against | one | of | the | closet | doors | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 倾斜 | 反对 | 一 | 的 | 这 | 壁橱 | 门 | . |

休非常高兴地看到，有一段粗壮的托梁靠在其中一扇壁橱门上。

[straidɪŋ] ['fɔːrwərd] , [ðeɪ] [suːn] [fɪld] [ðæt] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

| Striding | forward | , | they | soon | filled | that | end | of | the | building | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大步走 | 向前 | , | 他们 | 很快 | 已填 | 那 | 结尾 | 的 | 这 | 建筑 | , |

他们大步向前走去，很快就填满了建筑物的这一端。

[wɪð; wɪθ] [mɔːr] [leɪt] ['kʌmər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊʃ] [ɪn] ,

| with | more | late | comers | trying | to | push | in | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 更多的 | 晚的 | 来者 | 尝试 | 到 | 推 | 在 | , |

随着更多后来者试图挤进来，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [ə'baʊt] .

| so | that | they | might | see | what | it | was | all | about | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 他们 | 可能 | 看 | 什么 | 它 | 曾是 | 全部 | 关于 | . |

以便他们能够了解事情的来龙去脉。

“ [biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [tʃiːf] , ” [sed] ['mɪstər] . [dʒəʊnz] , “ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]

| “ | Be | ready | for | him | , | Chief | , | ” | said | Mr | . | Jones | , | “ | because | he | may | be | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 是 | 准备好 | 为了 | 他 | , | 首席 | , | ” | 说 | 先生 | . | 琼斯 | , | ” | 因为 | 他 | 可能 | 是 | 一个 |

['despərət] [keɪs] .

| desperate | case | . |
|---|---|---|
| 绝望的 | 案件 | . |

“做好迎接他的准备吧，警长，”琼斯先生说，“因为他可能是一个绝症患者。”

” [ðə; ði][bɪg] ['ɑːfɪsər] [prə'duːst] [hɪz; ɪz] [gʌn] ,

| ” | The | big | officer | produced | his | gun | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 大的 | 官 | 生产 | 他的 | 枪 | , |

“那名高大警官拔出了枪，

[ænd; ənd] [stʊd] [ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪ'miːdiətli] [keɪdʒ][ðə; ði] [θiːf] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]

| and | stood | there | in | a | position | to | immediately | cage | the | thief | as | soon | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 站立 | 那里 | 在 | 一个 | 位置 | 到 | 立即地 | 笼 | 这 | 贼 | 作为 | 很快 | 作为 |

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [θroʊn] ['oʊpən] .

| the | door | was | thrown | open | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 门 | 曾是 | 抛掷 | 打开 | . |

他站在那里，一旦门被猛地打开，就能立即将窃贼关进笼子。

[wen] ['mɪstər] . [dʒəʊnz][kæst] [daʊn] [ðə; ði] [strɪp] [ʌv; əv] ['tɪmbər] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['deftli] [breɪst]
**When Mr . Jones cast down the strip of timber that had been so deftly braced**
什么时候 先生 . 琼斯 投掷 向下 这 条 的 木材 那 有 到过 所以 巧妙地 支撑
[ə'genst] [ðə; ði] [kloʊzd] [dɔːr] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'muːvəbl] ,
**against the closed door so as to make it immovable ,**
反对 这 关闭 门 所以 作为 到 制作 它 不可移动的 ,

当琼斯先生扔下那根原本巧妙地抵住紧闭的门使其无法移动的木条时

[aʊt] [wɔːkt] [ə; eɪ][mæn] .
**out walked a man .**
出去 步行 一个 男人 .

一个男人走了出来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ə'pɪr] [æz; əz] [ˌʌnkən'sɜːrnd] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] . -
**He was trying to appear as unconcerned as possible . 112**
他 曾是 尝试 到 出现 作为 漠不关心 作为 可能的 . -

他试图表现得尽可能毫不在意。[112]

“ [wɒts] [ɔːl] [ðɪs] [roʊ] [miːn] ? ” [hiː; hi] [di'mɑːndid] .
**“ What's all this row mean ? ” he demanded .**
“ 是什么 全部 这 排 意思是 ? ” 他 要求 .

“你们吵架到底是怎么回事？”他质问道。

“ [aɪ] [faʊnd] [maɪ] [laɪt] ['oʊvərkoʊt][ə; eɪ]['bɜːrd(ə)n][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['miːnɪŋ] [tuː; tə] [hæŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [hɪr]
**“ I found my light overcoat a burden and was meaning to hang it in here**
“ 我 成立 我的 光 大衣 一个 负担 和 曾是 意义 到 悬挂 它 在 这里
[ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [kiː] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [wen] [sʌm; səm][præŋk] - ['pleɪɪŋ] [bɔɪ] [ʃʌt] [ˌem 'iː][ɪn] .
**and take the key with me when some prank - playing boy shut me in .**
和 拿 这 钥匙 和 我 什么时候 一些 恶作剧 - 玩耍 男生 关闭 我 在 .

“我发现我的轻薄大衣是个负担，正打算把它挂在这里，然后把钥匙带走，结果有个爱恶作剧的男孩把我锁在了里面。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [kəm'pleɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fer] [ə'baʊt] [sʌtʃ] ['triːtmənt] [tuː; tə]
**I shall complain to the management of the Fair about such treatment to**
我 将 抱怨 到 这 管理 的 这 公平的 关于 这样的 治疗 到
['vɪzɪtər] . ”
**visitors . ”**
访客 . ”

我将就这种对待游客的方式向博览会组委会投诉。

“ [sɜːrtʃ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] ['mʌni] [ɑːn][hɪz; ɪz]['pɜːrs(ə)n] ! ” ['ɔːrdərd]
**“ Search him , and see if he has the money on his person ! ” ordered**
“ 搜索 他 , 和 看 如果 他 有 这 钱 在 他的 人 ! ” 订购
[ðə; ði] [tʃiːf] ,
**the Chief ,**
这 首席 ,

“搜身，看看他身上有没有钱！”警长命令道。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fens] .
**who had been put in touch with the nature of the offense .**
WHO 有 到过 放 在 触碰 和 这 自然 的 这 罪行 .

那些已经了解犯罪性质的人。

[ðə; ði][mæn] ['θretnd] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪn] [rɪˌtæli'eɪʃn] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [æn; ən] “ [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] ,
**The man threatened all sorts of things in retaliation for such an “ insult ,**
这 男人 威胁 全部 排序 的 事物 在 报复 为了 这样的 一个 “ 侮辱 ,

为了报复这种“侮辱”，该男子威胁要采取各种行动。

” [bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrdz]['mɪstər] . [dʒəʊnz] [went] [θruː] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] .
**” but in spite of his words Mr . Jones went through all his pockets .**
” 但 在 尽管如此 的 他的 字 先生 . 琼斯 去 通过 全部 他的 口袋 .

“但尽管他这么说，琼斯先生还是翻遍了自己所有的口袋。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rɪ'zʌlt] [soʊ][fɑːr][æz; əz] [dis'kləuzɪŋ] ['eni] [saɪn][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːst] [bɪlz] .

| There | was | no | result | so | far | as | disclosing | any | sign | of | the | lost | bills | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 不 | 结果 | 所以 | 远的 | 作为 | 披露 | 任何 | 符号 | 的 | 这 | 丢失的 | 账单 | . |

截至目前，尚未发现任何丢失钞票的线索。

“ [kiːp] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] [waɪl] [aɪ] [ɪn'vestɪgeɪt] [ˌɪn'saɪd] , ” [sed] [ðə; ði][bɪg][mæn] .

| “ | Keep | him | there | while | I | investigate | inside | , | ” | said | the | big | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 保持 | 他 | 那里 | 尽管 | 我 | 调查 | 里面 | , | ” | 说 | 这 | 大的 | 男人 | . |

“把他关在那儿，我进去调查一下，”大个子男人说道。

“ [ɑːn] ['faɪndɪŋ] [hɪm'self] [træpt] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][hɪz; ɪz]['pɑːləsi][tuː; tə][haɪd][ðə; ði] [stʌf] ['sʌmwer]

| “ | On | finding | himself | trapped | , | it | would | be | his | policy | to | hide | the | stuff | somewhere |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 在 | 寻找 | 他自己 | 被困 | , | 它 | 会 | 是 | 他的 | 政策 | 到 | 隐藏 | 这 | 东西 | 某处 |

.

:

.

“当他发现自己被困住时，他的策略是把东西藏起来。”

” [hiː; hi] ['vænɪʃt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [kloʊðz] ['klɑːzɪt][ænd; ənd][wʌz; wəz] [hɜːrd] ['skrætʃɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər]

| ” | He | vanished | inside | the | clothes | closet | and | was | heard | scratching | a | number |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 消失了 | 里面 | 这 | 衣服 | 壁橱 | 和 | 曾是 | 听到 | 抓挠 | 一个 | 数字 |

[ʌv; əv] [mætʃɪz] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][hæv; həv] [laɪt] .

| of | matches | in | order | to | have | light | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 比赛 | 在 | 命令 | 到 | 有 | 光 | . |

“他消失在衣橱里，人们听到他刮擦着几根火柴来照明。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ə'gen] .

| Presently | he | came | out | again | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 目前 | 他 | 来了 | 出去 | 再次 | . |

他随后又出来了。

[ðə; ði] [kraʊd] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [æz; əz]['mɪstər] . [dʒəʊnz][held] [ʌp][ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv] [wʌt] [siːmd]

| The | crowd | gave | a | shout | as | Mr | . | Jones | held | up | a | package | of | what | seemed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人群 | 给予 | 一个 | 喊 | 作为 | 先生 | . | 琼斯 | 握住 | 向上 | 一个 | 包裹 | 的 | 什么 | 似乎 |

[tuː; tə][biː; bi][brænd] - [nuː] [bæŋk] [bɪlz] .

| to | be | brand | - | new | bank | bills | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 品牌 | - | 新的 | 银行 | 账单 | . |

琼斯先生举起一包看起来像是崭新的钞票时，人群发出了一声欢呼。

“ [siː] [ɪf] [ðæt] [ɪz][jʊr; jər] ['mʌni] , [sɜːr] !

| “ | See | if | that | is | your | money | , | sir | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 看 | 如果 | 那 | 是 | 你的 | 钱 | , | 先生 | ! |

“先生，看看那是不是您的钱！”

” [hiː; hi][toʊld][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] ['poʊltri] ['diːlər] , [æz; əz][hiː; hi] [θrʌst] [ðə; ði][roʊl]['ɪntuː][hɪz; ɪz][hændz] . -

| ” | he | told | the | excited | poultry | dealer | , | as | he | thrust | the | roll | into | his | hands | . | 113 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 讲述 | 这 | 兴奋的 | 家禽 | 经销商 | , | 作为 | 他 | 推力 | 这 | 卷 | 进入 | 他的 | 双手 | . | - |

“他一边把那卷鸡肉塞到兴奋的家禽商手里，一边说道。113

“ [jes] , [jes] , [fɔːr; fər] [hɪr] [ɑːr; ər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [red] [krɔsiz] [aɪ] [meɪd] , [dʒʌst][æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ] !

| “ | Yes | , | yes | , | for | here | are | the | little | red | crosses | I | made | , | just | as | I | told | you | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 是的 | , | 是的 | , | 为了 | 这里 | 是 | 这 | 小的 | 红色的 | 十字架 | 我 | 制成 | , | 只是 | 作为 | 我 | 讲述 | 你 | ! |

“是的，是的，这就是我做的红色小十字，就像我告诉你们的那样！”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ɪn] ['ræptʃər] .

| ” | exclaimed | the | other | , | in | rapture | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 惊呼 | 这 | 其他 | , | 在 | 狂喜 | . |

“另一个人欣喜若狂地惊呼道。”

“ [kaʊnt] [ðem; ðəm] !

| “ | Count | them | ! |
|---|---|---|---|
| ” | 数数 | 他们 | ! |

“数数它们！”

" [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði][bɪg][mæn] , [æz; əz] [ðoʊ] [ɪn'vestɪd] [wɪð; wɪθ] [ə'θɔːrəti] .
" continued the big man , as though invested with authority .
" 持续 这 大的 男人 , 作为 尽管 投资 和 权威 .

"那个身材高大的男人继续说道，仿佛被赋予了权威一般。"

['hævɪŋ] [dʌn] [ðɪs] [ðə; ði] ['ʌðər] [ə'naʊnst] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
Having done this the other announced the result .
拥有 完毕 这 这 其他 宣布 这 结果 .

完成这些步骤后，另一方宣布了结果。

" [ɔːl] [hɪr] , [ðə; ði] [hoʊl] ['θɜːrti] [bɪlz] ;
" All here , the whole thirty bills ;
" 全部 这里 , 这 所有的 三十 账单 ;

"这里全是，整整三十张钞票；

[bʌt; bət] [ɔːl'ðoʊ] [aɪv] [rɪ'kʌvərd] [maɪ] ['prɑːpərti] [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [pres] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['rɑːbəri]
but although I've recovered my property I mean to press the charge of robbery
但 虽然 我已经 恢复 我的 财产 我 意思是 到 按 这 收费 的 抢劫
[ə'genst] [ðɪs] [skæmp] .
against this scamp .
反对 这 恶棍 .

虽然我已经找回了我的财物，但我打算以抢劫罪起诉这个无赖。

[tʃiːf] , [lɑːk] [hɪm; ɪm] [ʌp] , [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði] ['hɪrɪŋ] , [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ][wɜːrd] !
Chief , lock him up , and I'll be at the hearing , I give you my word !
首席 , 锁 他 向上 , 和 患病的 是 在 这 听力 , 我 给 你 我的 单词 !

局长，把他关起来，我保证会去参加听证会！

" [ðə; ði] [kɔːt] [θiːf] ['oʊnli] [læft] [ 'dʒiəriŋli ] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] ['veri] [mʌtʃ]
" The caught thief only laughed jeeringly as though he might not be very much
" 这 捕捉 贼 仅有的 笑了 嘲笑地 作为 尽管 他 可能 不是 是 非常 很多
[ə'lɑːrmd] [kən'sɜːrnɪŋ] ['kʌntri] ['dʒʌstɪs] .
alarmed concerning country justice .
惊慌 有关 国家 正义 .

"被抓的小偷只是嘲笑地笑着，好像对乡村的司法制度并不太在意。"

[æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf] [led][hɪm; ɪm][ə'weɪ] , ['æftər] ['æktʃuəli] ['snæpɪŋ] ['hændkʌfs] [ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪsts] ,
As the Chief led him away , after actually snapping handcuffs on his wrists ,
作为 这 首席 引领 他 离开 , 后 实际上 啪啪 手铐 在 他的 手腕 ,

警长把他带走时，真的把手铐铐在了他的手腕上。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [kɔːld] [bæk] [ə; eɪ] [fjuː] [ ri'maːks ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ðə; ði]
he even turned and called back a few remarks intended to inform the
他 甚至 转向 和 称为 后退 一个 很少 评论 故意的 到 通知 这
['poʊltriˌmæn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['iːzɪɪst] " ['pɪkɪŋ] " [hiː; hi][hæd; həd]['evər] [noʊn] .
poultryman that he had been the easiest " picking " he had ever known .
养鸡户 那 他 有 到过 这 最容易 " 挑选 " 他 有 曾经 已知 .

他甚至转过身，回嘴说了几句，想告诉养鸡户，他是他见过的最容易"挑选"的猎物。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒʌmb(ə)l][ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] [æz; əz][ðə; ði] [kraʊd] [pʊʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,
There was a jumble of voices as the crowd pushed out of the building ,
那里 曾是 一个 杂乱 的 声音 作为 这 人群 推动 出去 的 这 建筑 ,

人群涌出大楼时，现场一片嘈杂。

['evri] [wʌn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [peɪs] [wɪð; wɪθ] [hjuː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [skaʊts] ,
every one trying to keep pace with Hugh and the other scouts ,
每一个 一 尝试 到 保持 步伐 和 休 和 这 其他 侦察兵 ,

每个人都努力跟上休和其他童子军的步伐，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [dʒəʊnz][ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] ['lʌkɪli] [rɪ'kʌvərd]

| as | well | as | with | Mr | . | Jones | and | the | man | who | had | luckily | recovered |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 和 | 先生 | . | 琼斯 | 和 | 这 | 男人 | WHO | 有 | 幸运的是 | 恢复 |

[hɪz; ɪz] ['mʌni] . -

| his | money | . | 114 |
|---|---|---|---|
| 他的 | 钱 | . | - |

还有琼斯先生和那位幸运地找回了钱的男士。114

" [siː] [hɪr] , ['mɪstər] . ['kuːpər] , [ɪf] [ðæts] [jʊr; jər] [neɪm] , " [sed] [ðə; ði][bɪg][mæn] , ['sʌd(ə)nli] ;

| " | See | here | , | Mr | . | Cooper | , | if | that's | your | name | , | " | said | the | big | man | , | suddenly | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 看 | 这里 | , | 先生 | . | 库珀 | , | 如果 | 那就是 | 你的 | 姓名 | , | " | 说 | 这 | 大的 | 男人 | , | 突然 | ; |

"你看，库珀先生，如果你真叫这个名字的话，"那个大个子男人突然说道；

" [juːv] [gɑːt][tuː; tə][ə'pɑːlədʒaɪz][tuː; tə] [ðɪs] [bɔɪ] [hɪr] [fɔːr; fər] [ə'kjuːzɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [jʊr; jər]

| " | you've | got | to | apologize | to | this | boy | here | for | accusing | him | of | taking | your |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你已经 | 得到 | 到 | 道歉 | 到 | 这 | 男生 | 这里 | 为了 | 指控 | 他 | 的 | 采取 | 你的 |

[kæʃ] . "

| cash | . | " |
|---|---|---|
| 现金 | . | " |

"你得向这个男孩道歉，因为你指控他偷了你的钱。"

" [ʃʊr] , [aɪl] [duː] [ðæt] [kwɪk] [ɪ'nʌf] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] ,

| " | Sure | , | I'll | do | that | quick | enough | , | " | said | the | little | man | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 当然 | , 患病的 | 做 | 那 | 快的 | 足够的 | , | " | 说 | 这 | 小的 | 男人 | , | |

"当然，我会很快完成的，"小个子男人说道。

[huː] [wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'ækʃ(ə)n] [ðæt] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] .

| who | was | feeling | the | reaction | that | followed | the | recovery | of | his | property | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 曾是 | 感觉 | 这 | 反应 | 那 | 随后 | 这 | 恢复 | 的 | 他的 | 财产 | . |

他感受到了财产被追回后所带来的反应。

" [siː] [hɪr] ,

| " | See | here | , |
|---|---|---|---|
| " | 看 | 这里 | , |

"你看这里，

[aɪl] [meɪk] [ə'mendz] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hɑːrd][ɑːn][hɪm; ɪm][baɪ] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz]

| I'll | make | amends | for | being | a | little | hard | on | him | by | giving | him | one | of | these |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 制作 | 修改 | 为了 | 存在 | 一个 | 小的 | 难的 | 在 | 他 | 经过 | 给予 | 他 | 一 | 的 | 这些 |

[faɪn] [nuː] [ten] - ['dɑːlər] [bɪlz] !

| fine | new | ten | - | dollar | bills | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 美好的 | 新的 | 十 | - | 美元 | 账单 | ! |

为了弥补我之前对他有点严厉，我会给他一张崭新的十美元钞票！

" [hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə] [ændɪ] ['wɔlis] .

| " | He | held | it | out | to | Andy | Wallis | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 握住 | 它 | 出去 | 到 | 安迪 | 沃利斯 | . |

他把东西递给了安迪·沃利斯。

[hjuː] [wɑːtʃt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['bɔɪz] [tʃest] ['hiːvɪŋ]

| Hugh | watched | to | see | what | would | happen | , | for | he | saw | the | boy's | chest | heaving |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 休 | 观看 | 到 | 看 | 什么 | 会 | 发生 | , | 为了 | 他 | 锯 | 这 | 男孩们 | 胸部 | 起伏 |

[kən'vʌlsɪvli] ,

| convulsively | , |
|---|---|
| 痉挛地 | , |

休看着眼前发生的一切，因为他看到男孩的胸膛剧烈地起伏着。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ɪn] [wɪtʃ] [terz] [hæd; həd][soʊ]['riːs(ə)ntli] [stʊd] , [naʊ] [flæʃt] ['ɑːmɪnəsli] .

| while | his | eyes | , | in | which | tears | had | so | recently | stood | , | now | flashed | ominously | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他的 | 眼睛 | , | 在 | 哪个 | 眼泪 | 有 | 所以 | 最近 | 站立 | , | 现在 | 闪光灯 | 不祥地 | . |

他的眼睛，刚才还满是泪水，现在却闪烁着不祥的光芒。

['snætʃɪŋ] [ðə; ði] [bɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪk'stendɪd] [hænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['poʊltri] ['diːlər] ,

| Snatching | the | bill | from | the | extended | hand | of | the | poultry | dealer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 抢夺 | 这 | 账单 | 从 | 这 | 扩展 | 手 | 的 | 这 | 家禽 | 经销商 | , |

他一把从禽肉商贩伸出的手中夺过账单，

[ændɪ] [flʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['skɔːrnfəli] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

| Andy | flung | it | scornfully | to | the | ground | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 扔 | 它 | 轻蔑地 | 到 | 这 | 地面 | . |

安迪轻蔑地把它扔到地上。

“ [teɪk] [bæk] [jʊr; jər] ['mʌni] !

| “ | Take | back | your | money | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 拿 | 后退 | 你的 | 钱 | ! |

“把你的钱拿回来！”

” [hiː; hi] [sed] , ['bɪtərli] .

| ” | he | said | , | bitterly | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 说 | , | 苦涩地 | . |

他苦涩地说。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ'd] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː]['æftər] [wʌt] [juːv] [bɪn] ['seɪɪŋ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ?

| “ | Do | you | think | I'd | touch | it | after | what | you've | been | saying | about | me | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 做 | 你 | 思考 | ID | 触碰 | 它 | 后 | 什么 | 你已经 | 到过 | 说 | 关于 | 我 | ? |

“你觉得在你那样说我之后，我还会碰它吗？”

[nɑːt] [ɪf] [juː; jʊ] ['ɔːfərd] [ˌem 'iː][ðə; ði] [hoʊl] [roʊl] .

| Not | if | you | offered | me | the | whole | roll | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 如果 | 你 | 提供 | 我 | 这 | 所有的 | 卷 | . |

除非你把整卷都给我。

[nekst] [taɪm] [aɪ] [hoʊp] [juːl] [goʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sloʊ] [ə'baʊt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [ɑːn]

| Next | time | I | hope | you'll | go | a | little | slow | about | trying | to | put | a | thing | like | this | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下一个 | 时间 | 我 | 希望 | 你会 | 去 | 一个 | 小的 | 慢的 | 关于 | 尝试 | 到 | 放 | 一个 | 事物 | 喜欢 | 这 | 在 |

[ə; eɪ] [pʊr] [bɔɪ] ,

| a | poor | boy | , |
|---|---|---|---|
| 一个 | 贫穷的 | 男生 | , |

下次我希望你别那么快，别把这种东西硬塞给一个可怜的孩子。

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['stændɪŋ] [nɪr] [baɪ] [wen] [sʌm; səm][wʌn] [rɔbd] [juː; jʊ]

| just | because | he | happened | to | be | standing | near | by | when | some | one | robbed | you |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 因为 | 他 | 发生 | 到 | 是 | 常设 | 靠近 | 经过 | 什么时候 | 一些 | 一 | 被抢劫 | 你 |

,

,

,

仅仅因为他碰巧在你被抢劫时站在附近，

[ænd; ənd][gɑːt] [skerd] [æt; ət] ['biːɪŋ] [ə'kjuːzd] . ” -

| and | got | scared | at | being | accused | . | ” | 115 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 得到 | 害怕的 | 在 | 存在 | 被告 | . | ” | - |

他害怕被指控。”115

“ [ðæts] [raɪt] , [ændɪ] ; [jʊə(r)] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] [streɪt] ! ” [kɔːld] [aʊt] [ə; eɪ] [vɔɪs] ,

| “ | That's | right | , | Andy | ; | you're | giving | it | to | him | straight | ! | ” | called | out | a | voice | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那就是 | 正确的 | , | 安迪 | ; | 你是 | 给予 | 它 | 到 | 他 | 直的 | ! | ” | 称为 | 出去 | 一个 | 嗓音 | , |

“没错，安迪，你对他直言不讳！”一个声音喊道。

[fɔːr; fər] [kraʊdz] [ɑːr; ər][æz; əz] ['fɪk(ə)l] [æz; əz][æn; ən]['eɪprəl] [deɪ] ,

| for | crowds | are | as | fickle | as | an | April | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 人群 | 是 | 作为 | 反复无常 | 作为 | 一个 | 四月 | 天 | , |

因为人群就像四月的天气一样变幻莫测。

[ænd; ənd][dʒʌst] [naʊ] ['evri] [wʌn][wʌz; wəz] [bɪ'liːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌrefər'meɪʃn] [ʌv; əv][ændɪ] ['wɔlis] , [ðə; ði]

| and | just | now | every | one | was | believing | in | the | reformation | of | Andy | Wallis | , | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 只是 | 现在 | 每一个 | 一 | 曾是 | 相信 | 在 | 这 | 改革 | 的 | 安迪 | 沃利斯 | , | 这 |

['tʃiːfs] ['nefjuː] .

| Chief's | nephew | . |
|---|---|---|
| 酋长的 | 侄子 | . |

刚才，每个人都相信酋长的侄子安迪·沃利斯会改过自新。

[ðə; ði] [bɔɪ] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðoʊz] [ə'raʊnd] .

| The | boy | paid | no | attention | to | those | around | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男生 | 有薪酬的 | 不 | 注意力 | 到 | 那些 | 大约 | . |

男孩对周围的人毫不在意。

[hiː; hi] [klʌŋ] [tuː; tə] [hjuː] ,

| He | clung | to | Hugh | , |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 紧紧抓住 | 到 | 休 | , |

他紧紧地抱着休，

[rɪ'membərɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] [huː] [hæd; həd] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv]

| remembering | that | it | was | the | scout | master | who | had | said | with | a | ring | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 记住 | 那 | 它 | 曾是 | 这 | 侦察 | 掌握 | WHO | 有 | 说 | 和 | 一个 | 戒指 | 的 |

[sɪn'serəti] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] :

| sincerity | in | his | voice | : |
|---|---|---|---|---|
| 诚意 | 在 | 他的 | 嗓音 | : |

他记得，是童子军领队用真诚的语气说道：

“ [aɪ][duː] [bɪ'liːv] [ɪn][juː; jʊ] , [ændɪ] , [ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][stænd][baɪ][juː; jʊ] [θruː] [θɪk]

| “ | I | do | believe | in | you | , | Andy | , | and | I'm | going | to | stand | by | you | through | thick |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 做 | 相信 | 在 | 你 | , | 安迪 | , | 和 | 我是 | 去 | 到 | 站立 | 经过 | 你 | 通过 | 厚的 |

[ænd; ənd] [θɪn] !

| and | thin | ! |
|---|---|---|
| 和 | 薄的 | ! |

“我相信你，安迪，我会永远支持你，无论顺境逆境！”

” [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'tendɪŋ] [θrɔːŋ] , [baɪ] ['entərɪŋ] [ðə; ði][tent] ,

| ” | When | they | could | get | away | from | the | attending | throng | , | by | entering | the | tent | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 什么时候 | 他们 | 可以 | 得到 | 离开 | 从 | 这 | 参加 | 人群 | , | 经过 | 进入 | 这 | 帐篷 | , |

“当他们能够躲开熙熙攘攘的人群，进入帐篷时，

[ændɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['rɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðɚz] [hænd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

| Andy | insisted | on | wringing | the | other's | hand | again | and | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 坚持 | 在 | 拧干 | 这 | 其他的 | 手 | 再次 | 和 | 再次 | . |

安迪不停地搓着对方的手。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['greɪtli] [wɜːrkt] [ʌp]['oʊvər] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

| He | seemed | to | be | greatly | worked | up | over | what | had | happened | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 似乎 | 到 | 是 | 非常 | 工作 | 向上 | 超过 | 什么 | 有 | 发生 | . |

他似乎对发生的事情非常激动。

“ [juː; jʊ][dəunt] [θɪŋk] , [hjuː] , [duː][juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [æskt] , ['æŋkʃəsli] ,

| “ | You | don't | think | , | Hugh | , | do | you | , | ” | he | asked | , | anxiously | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你 | 不 | 思考 | , | 休 | , | 做 | 你 | , | ” | 他 | 问 | , | 焦虑地 | , |

“你不会这么想吧，休？”他焦急地问道。

“ [ðæt] [maɪ][dæd] [wɪl] [biː; bi][mæd] [ɪf] [hiː; hi] ['hiːrz] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] ['stiːlɪŋ] [ðæt]

| “ | that | my | dad | will | be | mad | if | he | hears | that | I | was | accused | of | stealing | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那 | 我的 | 爸爸 | 将要 | 是 | 疯狂的 | 如果 | 他 | 听到 | 那 | 我 | 曾是 | 被告 | 的 | 偷窃 | 那 |

['pɑːkɪtbʊk] ?

| pocketbook | ? |
|---|---|
| 袖珍书 | ? |

“如果我爸爸听说我被指控偷了那个钱包，他会生气的吗？”

[hiː; hi][ɪz] ['maɪti] ['tʌtʃi] [ə'baʊt][ˌem 'iː] ['naʊədeɪz] ,
**He is mighty touchy about me nowadays ,**
他 是 强大的 敏感 关于 我 如今 ,

他最近对我非常敏感。

[ænd; ənd] [sez] [ðæt] [ɪf] [aɪ][dəunt][toʊ][ðə; ði] [tʃɔːk] - [laɪn] [ðɪs] [taɪm][fɔːr; fər] [kiːps] ,
**and says that if I don't toe the chalk - line this time for keeps ,**
和 说道 那 如果 我 不 脚趾 这 粉笔 - 线 这 时间 为了 保持 ,

他说，如果我这次再不遵守规则，

['hiːl] [send][ˌem 'iː] [ə'weɪ] [ʌp][tuː; tə][æn; ən][oʊld]['ʌŋk(ə)l][ʌv; əv][maɪn] [huː] [heɪts] [bɔɪz] ,
**he'll send me away up to an old uncle of mine who hates boys ,**
地狱 发送 我 离开 向上 到 一个 老的 叔叔 的 矿 WHO 讨厌 男孩们 ,

他会把我送到我那个讨厌男孩的老叔叔那里去。

[ænd; ənd] [wʊd] [meɪk] [laɪf] ['mɪzrəb(ə)l] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] . ” -
**and would make life miserable for me . ” 116**
和 会 制作 生活 悲惨的 为了 我 . ” -

这会让我生不如死。”116

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [peɪnz][tuː; tə] [siː] [jʊr; jər]['fɑːðər] [ðɪs] ['veri] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][ðə; ði]
**“ I shall take pains to see your father this very evening , and tell him the**
“ 我 将 拿 疼痛 到 看 你的 父亲 这 非常 晚上 , 和 告诉 他 这
[hoʊl] [θɪŋ] ,
**whole thing ,**
所有的 事物 ,

“我今晚一定会想办法去见你父亲，把所有事情都告诉他。”

” [sed] [hjuː] .
**” said Hugh .**
” 说 休 .

“休说道。”

“ [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [praʊd] [ʌv; əv] [wʌt] [juːv] [dʌn] ,
**“ He ought to be proud of what you've done ,**
“ 他 应该 到 是 自豪的 的 什么 你已经 完毕 ,

他应该为你的成就感到骄傲，

[ænd; ənd][aɪ] [miːn] [tuː; tə][let][hɪm; ɪm] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] ['evri] ['feloʊ] [ɪn] ['oʊkˌveɪl] [truːp] [ɪz] ['pʊlɪŋ]
**and I mean to let him understand that every fellow in Oakvale Troop is pulling**
和 我 意思是 到 让 他 理解 那 每一个 同伴 在 奥克维尔 部队 是 拉
[fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
**for you ,**
为了 你 ,

我想让他明白，奥克维尔童子军的每个兄弟都在支持你。

[ændɪ] .
**Andy .**
安迪 .

安迪。

[aɪ] [noʊ] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪm] ['stændɪŋ] [hɪr] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən]['evər] [meɪk] [juː; jʊ][goʊ]
**I know just as well as I'm standing here that nothing can ever make you go**
我 知道 只是 作为 出色地 作为 我是 常设 这里 那 没有什么 能 曾经 制作 你 去
[bæk] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [laɪf] [ə'gen] ,
**back to the old life again ,**
后退 到 这 老的 生活 再次 ,

我站在这里，清楚地知道，没有任何东西能让你回到过去的生活。

[naʊ] [ðæt] [juːv] [hæd; həd][ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [tuː; tə][hæv; həv] ['piːp(ə)l] [rɪ'spekt] [juː; jʊ]

| now | that | you've | had | a | taste | of | what | it | means | to | have | people | respect | you |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 那 | 你已经 | 有 | 一个 | 品尝 | 的 | 什么 | 它 | 方法 | 到 | 有 | 人们 | 尊重 | 你 |

.

:

.

现在你已经尝到了被人尊重的滋味。

[meɪk] [jʊr; jər][maɪnd] ['iːzi] [ɑːn] [ðæt] [skɔːr] . ”

| Make | your | mind | easy | on | that | score | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 你的 | 头脑 | 简单的 | 在 | 那 | 分数 | . | ” |

别在意这一点。

“ [hjuː] , [jʊə(r)] [ðə; ði] [best] [frend] [aɪ] ['evər] [hæd; həd] , ” [sed] [ændɪ] ,

| “ | Hugh | , | you're | the | best | friend | I | ever | had | , | ” | said | Andy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 休 | , | 你是 | 这 | 最好的 | 朋友 | 我 | 曾经 | 有 | , | ” | 说 | 安迪 | , |

“休，你是我最好的朋友，”安迪说。

[naʊ] ['æktʃuəli] ['breɪkɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['beɪbi] ,

| now | actually | breaking | down | and | crying | like | a | baby | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 实际上 | 打破 | 向下 | 和 | 哭泣 | 喜欢 | 一个 | 婴儿 | , |

现在他真的崩溃了，像个婴儿一样嚎啕大哭。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [θruː] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [ɪk'spɪriəns] , ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] ['ʃætər]

| for | the | boy | had | gone | through | a | terrible | experience | , | calculated | to | shatter |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 男生 | 有 | 已消失 | 通过 | 一个 | 糟糕的 | 经验 | , | 计算 | 到 | 破碎 |

[hɪz; ɪz] [ nəːvs ] ['bædli] .

| his | nerves | badly | . |
|---|---|---|---|
| 他的 | 神经 | 糟糕 | . |

因为这个男孩经历了一场可怕的遭遇，这场遭遇旨在严重摧残他的神经。

“ [aɪ] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv] [held] [aʊt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [bɪn] [ðæt] [aɪ] [nuː] [juː; jʊ] [bi'liːvd] [ɪn] [ˌem 'iː] .

| “ | I | never | would | have | held | out | if | it | hadn't | been | that | I | knew | you | believed | in | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 绝不 | 会 | 有 | 握住 | 出去 | 如果 | 它 | 之前没有 | 到过 | 那 | 我 | 知道 | 你 | 相信 | 在 | 我 | . |

“如果不是因为我知道你相信我，我永远不会坚持下去。”

[naʊ] ['nʌθɪŋ] [ɑːn] [ɜːrθ] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [goʊ] [bæk] [ɑːn] [maɪ] [wɜːrd] .

| Now | nothing | on | earth | is | going | to | make | me | go | back | on | my | word | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 没有什么 | 在 | 地球 | 是 | 去 | 到 | 制作 | 我 | 去 | 后退 | 在 | 我的 | 单词 | . |

现在，世上没有任何东西能让我食言。

[aɪ'd] [daɪ] ['suːnər] [ðæn; ðən] [dɪ'siːv] [ə; eɪ] [frend] [laɪk] [juː; jʊ] .

| I'd | die | sooner | than | deceive | a | friend | like | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ID | 死 | 很快 | 比 | 欺骗 | 一个 | 朋友 | 喜欢 | 你 | . |

我宁愿死也不会欺骗像你这样的朋友。

” [hjuː] ['faɪnəli] [gɑːt] [hɪm; ɪm] ['kwaiətid] [daʊn] ,

| ” | Hugh | finally | got | him | quieted | down | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 休 | 最后 | 得到 | 他 | 安静 | 向下 | , |

“休终于让他安静下来了。”

[soʊ] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [wɑːʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɪn'fleɪmd] [aɪz] ,

| so | that | when | he | had | washed | his | face | and | his | inflamed | eyes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 什么时候 | 他 | 有 | 洗过 | 他的 | 脸 | 和 | 他的 | 发炎的 | 眼睛 | , |

所以当他洗完脸和揉搓完发炎的眼睛后，

[ændɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] [kən'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [step] [aʊt] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['wɑːndər] [ɔːf] .

| Andy | was | in | condition | to | step | out | again | , | and | wander | off | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安迪 | 曾是 | 在 | 状况 | 到 | 步 | 出去 | 再次 | , | 和 | 漫步 | 离开 | . |

安迪当时身体状况允许他再次出门，四处走走。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'spɪrɪəns] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ,

| **Now** | **that** | **the** | **experience** | **was** | **a** | **thing** | **of** | **the** | **past** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 那 | 这 | 经验 | 曾是 | 一个 | 事物 | 的 | 这 | 过去的 | , |

既然那段经历已经成为过去，

[hiː; hi] [wʊd] [fiːl] [ɔːl][ðə; ði] ['betər] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [bɪn] [traɪd] [ænd; ənd] [faʊnd] [nɑːt] ['wɑːntɪŋ] . -

| **he** | **would** | **feel** | **all** | **the** | **better** | **for** | **having** | **been** | **tried** | **and** | **found** | **not** | **wanting** | **.** | **117** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 感觉 | 全部 | 这 | 更好的 | 为了 | 拥有 | 到过 | 尝试 | 和 | 成立 | 不是 | 想要 | . | - |

他会因为经过考验且证明自己没有问题而感到更加欣慰。117

['ɑːrθər] [wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [hɜːrt][ɪn][sʌm; səm]

| **Arthur** | **was** | **engaged** | **in** | **attending** | **to** | **a** | **child** | **that** | **had** | **been** | **hurt** | **in** | **some** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亚瑟 | 曾是 | 已订婚的 | 在 | 参加 | 到 | 一个 | 孩子 | 那 | 有 | 到过 | 伤害 | 在 | 一些 |

['trɪviəl] [weɪ] ,

| **trivial** | **way** | **,** |
|---|---|---|
| 琐碎的 | 方式 | , |

亚瑟当时正在照顾一个受了轻伤的孩子。

[bʌt; bət] [huːz] [fɑːnd] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [kən'sɜːrnd] .

| **but** | **whose** | **fond** | **mother** | **was** | **greatly** | **concerned** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 谁 | 喜爱 | 母亲 | 曾是 | 非常 | 担心的 | . |

但他慈爱的母亲却非常担心。

[soʊ] [hjuː] , ['stepɪŋ] [aʊt] [wʌns] [mɔːr] ,

| **So** | **Hugh** | **,** | **stepping** | **out** | **once** | **more** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 休 | , | 步进 | 出去 | 一次 | 更多的 | , |

于是，休再次走出了家门。

[glɑːnst] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['eni] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] - ['æbsənt] ['bɪli] .

| **glanced** | **around** | **to** | **ascertain** | **if** | **he** | **could** | **see** | **any** | **signs** | **of** | **the** | **long** | **-** | **absent** | **Billy** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 瞥了一眼 | 大约 | 到 | 探明 | 如果 | 他 | 可以 | 看 | 任何 | 标志 | 的 | 这 | 长的 | - | 缺席的 | 比利 | . |

他环顾四周，想看看能否找到久未露面的比利。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋz] [hiː; hi][set] [aɪz] [ɑːn][wʌz; wəz][ðə; ði] [wel] - [noʊn] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði]

| **One** | **of** | **the** | **first** | **things** | **he** | **set** | **eyes** | **on** | **was** | **the** | **well** | **-** | **known** | **figure** | **of** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 第一的 | 事物 | 他 | 放 | 眼睛 | 在 | 曾是 | 这 | 出色地 | - | 已知 | 数字 | 的 | 这 |

[staʊt] [tʃʌm] ['heɪsənɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] ,

| **stout** | **chum** | **hastening** | **toward** | **him** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 肥硕 | 密友 | 加速 | 朝向 | 他 | , |

他最先看到的景象之一，就是那个他熟悉的身影——一个身材魁梧的老朋友正朝他匆匆走来。

['meɪkɪŋ] [saɪnz] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] .

| **making** | **signs** | **as** | **though** | **he** | **had** | **something** | **of** | **importance** | **to** | **communicate** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 标志 | 作为 | 尽管 | 他 | 有 | 某物 | 的 | 重要性 | 到 | 交流 | . |

他打着手势，好像有什么重要的事情要传达。

[ə'pærəntli] ['bɪli] [hæd; həd] [noʊn] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

| **Apparently** | **Billy** | **had** | **known** | **nothing** | **of** | **what** | **had** | **happened** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 显然 | 比利 | 有 | 已知 | 没有什么 | 的 | 什么 | 有 | 发生 | . |

显然，比利对发生的事情一无所知。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊndz] [leɪd] [ɔːf][fɔːr; fər]

| **He** | **must** | **have** | **been** | **over** | **in** | **the** | **section** | **of** | **the** | **grounds** | **laid** | **off** | **for** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 必须 | 有 | 到过 | 超过 | 在 | 这 | 部分 | 的 | 这 | 理由 | 铺设 | 离开 | 为了 |

[ˌə'mjuːzmənts] ;

| **amusements** | **;** |
|---|---|
| 娱乐 | ; |

他一定是去了场地里划作娱乐区的区域；

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['friːkwənt] ['aʊtˌbɜːsts] [ʌv; əv] ['ʃaʊtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [gruːps]

| and | as | there | were | frequent | outbursts | of | shouting | on | the | part | of | groups |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 那里 | 是 | 频繁 | 爆发 | 的 | 喊叫 | 在 | 这 | 部分 | 的 | 团体 |

[ʌv; əv] [fʌn] - ['lʌvɪŋ] [bɔɪz] ,

| of | fun | - | loving | boys | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 乐趣 | - | 爱 | 男孩们 | , |

由于一群爱玩的男孩经常大声喧哗，

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði]

| he | had | not | been | attracted | by | the | excitement | attending | the | discovery | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 不是 | 到过 | 吸引 | 经过 | 这 | 激动 | 参加 | 这 | 发现 | 的 | 这 |

['rɑːbəri] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌækju'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ændɪ] ['wɔlɪs] .

| robbery | and | the | accusation | of | Andy | Wallis | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 抢劫 | 和 | 这 | 指控 | 的 | 安迪 | 沃利斯 | . |

他并没有被抢劫案的发现和对安迪·沃利斯的指控所带来的兴奋所吸引。

“ [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [hjuː] , ” [pæntid] ['bɪli] [æz; əz][hiː; hi][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['ʌðər]

| “ | I | want | you | to | come | with | me | , | Hugh | , | ” | panted | Billy | as | he | joined | the | other |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 想 | 你 | 到 | 来 | 和 | 我 | , | 休 | , | ” | 喘息 | 比利 | 作为 | 他 | 加入 | 这 | 其他 |

;

| ; |
|---|
| ; |

“休，我想让你跟我一起走，”比利气喘吁吁地说着，走到其他人身边；

“ [ðə; ði] [ʃoʊ] [wɪl] [kloʊz] [ʌp] [fɔːr; fər][tuː; tə] - [deɪ] [ɪn] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [mɔːr] ,

| “ | the | show | will | close | up | for | to | - | day | in | half | an | hour | more | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 展示 | 将要 | 关闭 | 向上 | 为了 | 到 | - | 天 | 在 | 一半 | 一个 | 小时 | 更多的 | , |

“今天的演出还有半小时就结束了。”

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['goʊɪŋ][ɑːn]['oʊvər] [hɪr] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][hænd][ɪn] . ”

| and | there's | something | going | on | over | here | we | ought | to | take | a | hand | in | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 某物 | 去 | 在 | 超过 | 这里 | 我们 | 应该 | 到 | 拿 | 一个 | 手 | 在 | . | ” |

这边似乎发生了一些事，我们应该介入一下。”

“ [aɪl] [goʊ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['bɪli] , ” [hjuː] [toʊld][hɪm; ɪm] .

| “ | I'll | go | along | with | you | , | Billy | , | ” | Hugh | told | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 患病的 | 去 | 沿着 | 和 | 你 | , | 比利 | , | ” | 休 | 讲述 | 他 | . |

“我跟你一起去，比利，”休对他说。

“ [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , [tel] [ˌem 'iː] , [dɪd][juː; jʊ][get][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪ] ? ” -

| “ | First | of | all | , | tell | me | , | did | you | get | a | chance | to | speak | with | the | boy | ? | ” | 118 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 第一的 | 的 | 全部 | , | 告诉 | 我 | , | 做过 | 你 | 得到 | 一个 | 机会 | 到 | 说话 | 和 | 这 | 男生 | ? | ” | - |

“首先，告诉我，你有没有机会和那个男孩谈谈？”118

“ [jes] , [bʌt; bət][aɪ] ['kudnt] [seɪ] [mʌtʃ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['kraʊdz] [bɪg][ænd; ənd] ['seɪlz] ['wɑːpɪŋ] ,

| “ | Yes | , | but | I | couldn't | say | much | , | because | the | crowd's | big | and | sales | whopping | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是的 | , | 但 | 我 | 不能 | 说 | 很多 | , | 因为 | 这 | 人群 | 大的 | 和 | 销售量 | 惊人的 | , |

“是的，但我不能说太多，因为人太多，销量也非常好。”

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [kept] ['keɪl] ['bɪzi] .

| so | it | kept | Cale | busy | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 它 | 保留 | 凯尔 | 忙碌的 | . |

所以凯尔一直很忙。

[ðen] [ðə; ði][mæn] [lʊkt] [laɪk] [hiː; hi][kʊd; kəd] [iːt] [ˌem 'iː][ə'laɪv] , ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [sɔː] [ˌem 'iː] .

| Then | the | man | looked | like | he | could | eat | me | alive | , | every | time | he | saw | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 男人 | 看起来 | 喜欢 | 他 | 可以 | 吃 | 我 | 活 | , | 每一个 | 时间 | 他 | 锯 | 我 | . |

每次他看到我，都像是要把我生吞活剥了一样。

[hiː; hi][mʌst; məst] [ges] [wɪə(r)] [ɑːn][hɪz; ɪz] [treɪl] ,

| He | must | guess | we're | on | his | trail | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 必须 | 猜测 | 是 | 在 | 他的 | 踪迹 | , |

他肯定猜到我们在跟踪他了。

[ænd; ənd] [miːn] [tuː; tə] [get] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈiːv(ə)l] [ˈɪnfluəns] .

| and | mean | to | get | the | boy | away | from | his | evil | influence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 意思是 | 到 | 得到 | 这 | 男生 | 离开 | 从 | 他的 | 邪恶的 | 影响 | . |

目的是让这个男孩远离他的邪恶影响。

[waɪ] , [hiː; hi] [ˈiːv(ə)n] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət] [ˌem ˈiː] [wʌns] , [ænd; ənd] [skauld] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈpaɪrət] .

| Why | , | he | even | shook | his | head | at | me | once | , | and | scowled | just | like | a | pirate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | , | 他 | 甚至 | 摇晃 | 他的 | 头 | 在 | 我 | 一次 | , | 和 | 皱着眉头 | 只是 | 喜欢 | 一个 | 海盗 | . |

他甚至还冲我摇了摇头，像海盗一样皱起了眉头。

[hiː; hi] [ʃoʊz] [hɪz; ɪz] [waɪt] [tiːθ] [wen] [hiː; hi] [dʌz] [ðæt] , [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [juː; jʊ] [ˈʃɪvər] ,

| He | shows | his | white | teeth | when | he | does | that | , | and | it | makes | you | shiver | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 演出 | 他的 | 白色的 | 牙齿 | 什么时候 | 他 | 做 | 那 | , | 和 | 它 | 制作 | 你 | 颤抖 | , |

他这样做的时候会露出洁白的牙齿，让人不寒而栗。

[juː; jʊ] [dʒʌst] [kɑːnt] [help] [ˌaɪ ˈtiː] , [hjuː] ! ”

| you | just | can't | help | it | , | Hugh | ! | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 只是 | 不能 | 帮助 | 它 | , | 休 | ! | ” |

你就是控制不住自己，休!

“ [juː; jʊ] [toʊld] [ˈkeɪl] [ðə; ðɪ] [skaʊts] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] , [dɪd] [juː; jʊ] , [ˈbɪli] ? ”

| “ | You | told | Cale | the | scouts | wanted | to | help | him | , | did | you | , | Billy | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你 | 讲述 | 凯尔 | 这 | 侦察兵 | 通缉 | 到 | 帮助 | 他 | , | 做过 | 你 | , | 比利 | ? | ” |

“你跟凯尔说了童子军想帮他，是吗，比利？”

“ [jes] , [ðæts] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [saɪz] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] , [hjuː] . ”

| “ | Yes | , | that's | about | the | size | of | it | , | Hugh | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是的 | , | 那就是 | 关于 | 这 | 尺寸 | 的 | 它 | , | 休 | . | ” |

“是的，差不多就是这个大小，休。”

“ [haʊ] [dɪd] [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ? ”

| “ | How | did | he | seem | to | take | it | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 如何 | 做过 | 他 | 似乎 | 到 | 拿 | 它 | ? | ” |

“他当时的反应如何？”

“ [aɪ] [θɔːt] [æt; ət] [fɜːrst] [hiː; hi] [siːmd] [pliːzd] ;

| “ | I | thought | at | first | he | seemed | pleased | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 想法 | 在 | 第一的 | 他 | 似乎 | 高兴 | ; |

“我一开始觉得他似乎很高兴；

[bʌt; bət] [ðen] [ðæt] [oʊld] [fraʊn] [keɪm] [bæk] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [əˈgen] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

| but | then | that | old | frown | came | back | on | his | face | again | , | and | he | shook | his | head | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 然后 | 那 | 老的 | 皱眉 | 来了 | 后退 | 在 | 他的 | 脸 | 再次 | , | 和 | 他 | 摇晃 | 他的 | 头 | . |

但随后他脸上又浮现出那熟悉的愁容，他摇了摇头。

- [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] , [ˈevər] [soʊ] [mʌtʃ] , [tel] [jʊr; jər] [frendz] , - [hiː; hi] [went] [ɑːn] [tuː; tə] [seɪ] ,

| ' | I'd | like | to | , | ever | so | much | , | tell | your | friends | , | ' | he | went | on | to | say | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | ID | 喜欢 | 到 | , | 曾经 | 所以 | 很多 | , | 告诉 | 你的 | 朋友们 | , | - | 他 | 去 | 在 | 到 | 说 | , |

“我非常想告诉你的朋友们，”他接着说。

[hjuː] , [ænd; ənd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈwɪstf(ə)l] [toʊn] , [tuː] ,

| Hugh | , | and | in | such | a | wistful | tone | , | too | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 休 | , | 和 | 在 | 这样的 | 一个 | 怅惘 | 语气 | , | 也 | , |

休，而且语气中还带着一丝惆怅，

[ˈɪtəd] [hæv; həv] [meɪd] [juː; jʊ] [fiːl] [ˈsɑːri] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [dɪd] [ˌem ˈiː] , [ɪf] [juː; jʊ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ,

| it'd | have | made | you | feel | sorry | for | him | like | it | did | me | , | if | you | heard | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它会 | 有 | 制成 | 你 | 感觉 | 对不起 | 为了 | 他 | 喜欢 | 它 | 做过 | 我 | , | 如果 | 你 | 听到 | 他 | , |

如果你听过他的话，你也会像我一样同情他。

- [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][kɑːnt][biː; bi] .

| ' | but | it | just | can't | be | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 但 | 它 | 只是 | 不能 | 是 | . |

但这绝不可能。

['hiːz][gɑːt][ˌem 'iː][taɪd] [daʊn] [fæst] , [hænd][ænd; ənd] [fʊt] .

| He's | got | me | tied | down | fast | , | hand | and | foot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他是 | 得到 | 我 | 系 | 向下 | 快速地 | , | 手 | 和 | 脚 | . |

他把我牢牢地绑住了，手脚都动弹不得。

[aɪ][dəunt] [der] [kɔːl][maɪ][soʊl][maɪ][oʊn] .

| I | don't | dare | call | my | soul | my | own | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不 | 敢 | 称呼 | 我的 | 灵魂 | 我的 | 自己的 | . |

我不敢称我的灵魂为我自己的。

[wen] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][tɜːrn][ænd; ənd] [rʌn] [aɪ] [fiːl] ['sʌmθɪŋ] [grɪp][ˌem 'iː] [ðæt] [meɪks] [ˌem 'iː][goʊ] [bæk]

| When | I | want | to | turn | and | run | I | feel | something | grip | me | that | makes | me | go | back |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我 | 想 | 到 | 转动 | 和 | 跑步 | 我 | 感觉 | 某物 | 紧握 | 我 | 那 | 制作 | 我 | 去 | 后退 |

[tuː; tə][hɪm; ɪm] .

| to | him | . |
|---|---|---|
| 到 | 他 | . |

当我想要转身逃跑时，我感觉有什么东西抓住了我，让我回到他身边。

[aɪ] [heɪt] [hɪm; ɪm] [laɪk] [aɪ] [wʊd] [ə; eɪ]['spaɪdər][ɔːr][ə; eɪ] [sneɪk] , [bʌt; bət][aɪ] [eint] [maɪ] [oʊn] [bɔːs] ,

| I | hate | him | like | I | would | a | spider | or | a | snake | , | but | I | ain't | my | own | boss | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 恨 | 他 | 喜欢 | 我 | 会 | 一个 | 蜘蛛 | 或者 | 一个 | 蛇 | , | 但 | 我 | 不是 | 我的 | 自己的 | 老板 | , |

我恨他就像恨蜘蛛或蛇一样，但我又不是自己的老板。

[ænd; ənd][aɪ] [kɑːnt] ['evər] [hoʊp] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] !

| and | I | can't | ever | hope | to | run | away | from | him | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 不能 | 曾经 | 希望 | 到 | 跑步 | 离开 | 从 | 他 | ! |

我永远不可能逃离他！

- [hjuː] , [aɪ][toʊld][juː; jʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ; [ðæt] [mæn][hæz; həz][kən'troʊl]['oʊvər][hɪz; ɪz][maɪnd] . ” -

| ' | Hugh | , | I | told | you | how | it | was | ; | that | man | has | control | over | his | mind | . | ” | 119 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 休 | , | 我 | 讲述 | 你 | 如何 | 它 | 曾是 | ; | 那 | 男人 | 有 | 控制 | 超过 | 他的 | 头脑 | . | ” | - |

“休，我跟你说过情况；那个人能控制自己的思想。”119

“ [wiːl] [suːn] [faɪnd] [ðæt] [aʊt] , ” [sed] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] .

| “ | We'll | soon | find | that | out | , | ” | said | the | scout | master | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 出色地 | 很快 | 寻找 | 那 | 出去 | , | ” | 说 | 这 | 侦察 | 掌握 | . |

“我们很快就会知道了，”童子军领队说道。

“ [jes] , [fɔːr; fər][ðeəz; ðəz] ['keɪl] [naʊ] , ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðæt] [poʊst] [ə'gen] ;

| “ | Yes | , | for | there's | Cale | now | , | leaning | against | that | post | again | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是的 | , | 为了 | 有 | 凯尔 | 现在 | , | 倾斜 | 反对 | 那 | 邮政 | 再次 | ; |

“是的，因为凯尔现在又靠在那根柱子上了；

[ænd; ənd] [siː] [haʊ] [blæk] [ænd; ənd] ['hoʊpləs] [hɪz; ɪz] [feɪs] [lʊks] , [hjuː] !

| and | see | how | black | and | hopeless | his | face | looks | , | Hugh | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 看 | 如何 | 黑色的 | 和 | 绝望 | 他的 | 脸 | 看起来 | , | 休 | ! |

休，你看他那张脸多么黯淡绝望啊！

[aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [wɑːnt][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] [gɪv] [ðæt] [mæn][ðə; ði][slɪp] ! ” -

| I | certainly | want | to | do | something | to | help | him | give | that | man | the | slip | ! | ” | 120 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 当然 | 想 | 到 | 做 | 某物 | 到 | 帮助 | 他 | 给 | 那 | 男人 | 这 | 滑 | ! | ” | - |

我当然想做点什么帮他摆脱那个人！“120

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

| CHAPTER | XI | . |
|---|---|---|
| 章 | 十一 | . |

第十一章

[bækt] [baɪ][ðə; ði] [skaʊts] .
**BACKED BY THE SCOUTS .**
支持的 经过 这 侦察兵 .

得到童子军的支持。

“ [wiːl] [stɑːp] [hɪr] [ə; eɪ][bɪt] , [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [aɪ] , ” [sed] [hjuː] .
**“ We'll stop here a bit , and try to catch his eye , ” said Hugh .**
“ 出色地 停止 这里 一个 少量 , 和 尝试 到 抓住 他的 眼睛 , ” 说 休 .

“我们在这里稍作停留，看看能不能引起他的注意，”休说道。

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [maɪ'self] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] , ” ['prɑːmptli] [ə'griːd] ['bɪli] ,
**“ I was thinking myself that would be a good idea , ” promptly agreed Billy ,**
“ 我 曾是 思维 我 那 会 是 一个 好的 主意 , ” 及时 同意 比利 ,

“我也觉得那是个好主意，”比利立刻表示赞同。

[huː] [hæd; həd][ðə; ði] ['gretɪst] ['pɑːsəb(ə)l] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] [pər'sweɪsɪv] [ə'bɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər]
**who had the greatest possible faith in the persuasive ability of the scout master**
WHO 有 这 最 可能的 信仰 在 这 有说服力的 能力 的 这 侦察 掌握
.
**:**
.

他们对童子军领队的劝说能力抱有最大的信心。

[hiː; hi] [felt] [ˌæbsə'luːtli] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ɪf] ['oʊnli] [hjuː] [kʊd; kəd] [get] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bædʒɝd]
**He felt absolutely certain that if only Hugh could get in touch with the badgered**
他 毛毡 绝对地 肯定 那 如果 仅有的 休 可以 得到 在 触碰 和 这 骚扰
[bɔɪ] ,
**boy ,**
男生 ,

他确信，只要休能联系上那个被纠缠的男孩，

['keɪl] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ɑːn] ['breɪkɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['mæstər] .
**Cale was sure to decide on breaking away from his master .**
凯尔 曾是 当然 到 决定 在 打破 离开 从 他的 掌握 .

凯尔决心要脱离他的主人。

“ [hɪr] [kʌmz] ['wɔːltər] ['ɔzˌbɔrn] , ” [ri'mɑːkt] [hjuː] .
**“ Here comes Walter Osborne , ” remarked Hugh .**
“ 这里 来 沃尔特 奥斯本 , ” 评论 休 .

“沃尔特·奥斯本来了，”休说道。

[hiː; hi] [nuː] [waɪ] [ðə; ði] [hɔːk] ['liːdər] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['lɔɪtərɪŋ] [ə'raʊnd] [ðæt] [pər'tɪkjələr]
**He knew why the Hawk leader must have been loitering around that particular**
他 知道 为什么 这 鹰 领导者 必须 有 到过 游荡 大约 那 特别的
[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [fer] [graʊndz] .
**part of the Fair grounds .**
部分 的 这 公平的 理由 .

他知道鹰派首领为什么会在博览会场地的那个特定区域徘徊。

['wɔːltər] [ʌn'daʊtɪdli] [wʌz; wəz] [stɪl] ['wɜːrɪŋ] [hɪm'self] ['ɔːlmoʊst] [sɪk] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [kwɪr] [ˌɪnə'bɪləti]
**Walter undoubtedly was still worrying himself almost sick over his queer inability**
沃尔特 无疑 曾是 仍然 令人担忧 他自己 几乎 生病的 超过 他的 酷儿 无力
[tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [went] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['keɪl] .
**to place the boy who went by the name of Cale .**
到 地方 这 男生 WHO 去 经过 这 姓名 的 凯尔 .

沃尔特无疑还在为自己无法认出那个名叫凯尔的男孩而苦恼不已，几乎要为此生病了。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] ['freʃn] [hɪz; ɪz] ['meməri] ['sʌmwʌt] [hiː; hi][hæd; həd] ['wɔndəd] ['oʊvər]
**In order to try and freshen his memory somewhat he had wandered over**
在 命令 到 尝试 和 清新 他的 记忆 有些 他 有 漫步 超过
[ðɪs] [wei] ,
**this way ,**
这 方式 ,

为了唤起一些记忆，他漫步到了这边。

[ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðɚz] [feɪs] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [maɪt] [help] [aʊt] . -
**in the hope that seeing the other's face occasionally might help out . 121**
在 这 希望 那 看到 这 其他的 脸 偶尔 可能 帮助 出去 . -

希望偶尔能看到对方的脸或许会有帮助。121

[æz; əz][hiː; hi] [naʊ] [keɪm] [ʌp] , [hjuː] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ɪn'kwaɪr.ɪŋ.li] .
**As he now came up , Hugh looked at him inquiringly .**
作为 他 现在 来了 向上 , 休 看起来 在 他 询问地 .

他走上前来时，休疑惑地看着他。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'prest] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn] ['wɔltɚz] [feɪs] [ðæt] [wɜːrdz][wɜːr; wər] ['hoʊlli]
**There was such a depressed expression on Walter's face that words were wholly**
那里 曾是 这样的 一个 郁闷 表达 在 沃尔特的 脸 那 字 是 完全
[ʌn'nesəseri] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['ʌtər] ['feɪljər] [ðæt] [hæd; həd] [ˌoʊvər'welmd] [hɪz; ɪz][plæn][ʌv; əv]
**unnecessary to explain the utter failure that had overwhelmed his plan of**
不必要 到 解释 这 说出 失败 那 有 不堪重负 他的 计划 的
[kæm'peɪn] .
**campaign .**
活动 .

沃尔特脸上满是沮丧的神情，无需任何言语就能解释他的竞选计划彻底失败的惨状。

“ ['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] , [hjuː] , ” [hiː; hi] ['mʌtəd] [ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv]['æbdʒekt] [dɪs'gʌst] .
**“ Nothing doing , Hugh , ” he muttered in a tone of abject disgust .**
“ 没有什么 正在做 , 休 , ” 他 低声说道 在 一个 语气 的 卑贱 厌恶 .

“休，什么事也没办成。”他用极其厌恶的语气咕哝道。

“ [keɪm] [nɪr] ['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌns] , [bʌt; bət][gɑːt][saɪd] - [trækt] .
**“ Came near saying it once , but got side - tracked .**
“ 来 靠近 说 它 一次 , 但 得到 边 - 已追踪 .

“我差点就说出口了，但后来被其他事耽搁了。”

[aɪ] ['nevər] [hæd; həd][ə; eɪ] [θɪŋ] [gɪv] [ˌem 'iː][hæf][ðə; ði] ['bɑːðər] [ðæt] [ðɪs] [dʌz] ;
**I never had a thing give me half the bother that this does ;**
我 绝不 有 一个 事物 给 我 一半 这 打扰 那 这 做 ;

我从未遇到过像这件事一样让我如此烦恼的事情；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [maɪ] [wei] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] .
**but it isn't my way to give up .**
但 它 不是 我的 方式 到 给 向上 .

但这不是我放弃的方式。

[aɪl] [hɪt][ˌaɪ 'tiː] [jet] , [siː] [ɪf] [aɪ][dəunt] .
**I'll hit it yet , see if I don't .**
患病的 打 它 然而 , 看 如果 我 不 .

我还会再打一次的，看看能不能打中。

” [hjuː] [smaɪld] [æz; əz][hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] :
**” Hugh smiled as he went on to say :**
” 休 微笑 作为 他 去 在 到 说 :

休笑着继续说道：

“ [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pɔɪntər] , ['wɔːltər] , [ðæt] [meɪ] [help] [aʊt] .
**“ I'll give you a little pointer , Walter , that may help out .**
“ 患病的 给 你 一个 小的 指针 , 沃尔特 , 那 可能 帮助 出去 .

“沃尔特，我给你一点建议，或许会有帮助。”

[wɪə(r)] ['kɔːlɪŋ] [ðæt] [tʃæp] ['keɪl] , [bʌt; bət] [haʊ] [duː][wiː; wi] [noʊ] [ðæts] [hɪz; ɪz] [neɪm] ?

| We're | calling | that | chap | Cale | , | but | how | do | we | know | that's | his | name | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 呼叫 | 那 | 小伙子 | 凯尔 | , | 但 | 如何 | 做 | 我们 | 知道 | 那就是 | 他的 | 姓名 | ? |

我们叫他凯尔，但我们怎么知道这就是他的名字呢?

[its] [truː] [hiː; hi][toʊld] ['bɪli] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

| It's | true | he | told | Billy | here | it | was | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 真的 | 他 | 讲述 | 比利 | 这里 | 它 | 曾是 | , |

他确实告诉比利，事情就在这里。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [bɔɪz] [ðæt] [teɪk] [tuː; tə][bæd] [weɪz] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] [best] [tuː; tə][ə'dɑːpt][ə; eɪ] [neɪm] [ðæts]

| but | sometimes | boys | that | take | to | bad | ways | feel | it | best | to | adopt | a | name | that's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 有时 | 男孩们 | 那 | 拿 | 到 | 坏的 | 方式 | 感觉 | 它 | 最好的 | 到 | 采纳 | 一个 | 姓名 | 那就是 |

['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][wʌn] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][spɔːrt] .

| different | from | the | one | they | used | to | sport | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不同的 | 从 | 这 | 一 | 他们 | 用过的 | 到 | 运动 | . |

但有时，误入歧途的男孩会觉得最好换个与以前不同的名字。

[haʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , ['wɔːltər] ? ”

| How | about | that | , | Walter | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 关于 | 那 | , | 沃尔特 | ? | ” |

怎么样，沃尔特?

“ [aɪ] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] , [hjuː] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ʌðər] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['laɪtɪŋ] [ʌp]

| “ | I | never | thought | of | it | before | , | Hugh | ! | ” | exclaimed | the | other | , | his | face | lighting | up |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 绝不 | 想法 | 的 | 它 | 前 | , | 休 | ! | ” | 惊呼 | 这 | 其他 | , | 他的 | 脸 | 灯光 | 向上 |

;

| ; |
|---|
| ; |

“我以前从来没想过这一点，休！”另一个人惊呼道，脸上绽放出笑容;

“ [ænd; ənd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [its] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] .

| “ | and | I | tell | you | it's | a | good | idea | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 我 | 告诉 | 你 | 它是 | 一个 | 好的 | 主意 | . |

“我告诉你，这是个好主意。”

[tuː; tə] - [naɪt] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] ['oʊvər] ['evri] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɔɪz] [neɪm] [aɪ]['evər] [hɜːrd] ,

| To | - | night | I'm | going | to | run | over | every | kind | of | a | boy's | name | I | ever | heard | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | - | 夜晚 | 我是 | 去 | 到 | 跑步 | 超过 | 每一个 | 种类 | 的 | 一个 | 男孩们 | 姓名 | 我 | 曾经 | 听到 | , |

今晚我要把我听过的所有男孩名字都梳理一遍。

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eni] [wʌn] [fɪts] . ” -

| and | try | to | see | if | any | one | fits | . | ” | 122 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尝试 | 到 | 看 | 如果 | 任何 | 一 | 适合 | . | ” | - |

并试着看看有没有合适的。”122

“ [wel] , [naʊ] [ðæt] [jʊə(r)] [hɪr] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , ['wɔːltər] , ” [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər][toʊld][hɪm; ɪm] , “

| “ | Well | , | now | that | you're | here | with | us | , | Walter | , | ” | the | scout | master | told | him | , | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 出色地 | , | 现在 | 那 | 你是 | 这里 | 和 | 我们 | , | 沃尔特 | , | ” | 这 | 侦察 | 掌握 | 讲述 | 他 | , | “ |

[juːd] ['betər] [steɪ] .

| you'd | better | stay | . |
|---|---|---|---|
| 你会 | 更好的 | 停留 | . |

“既然你和我们在一起了，沃尔特，”童子军领队对他说，“你最好留下来。”

[wiː; wi] [meɪ] [niːd] [mɔːr] [help] [bɪ'fɔːr] [wɪə(r)] [dʌn] . ”

| We | may | need | more | help | before | we're | done | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 可能 | 需要 | 更多的 | 帮助 | 前 | 是 | 完毕 | . | ” |

我们可能还需要更多帮助才能完成。”

“ [hə'loʊ] !

| “ | Hello | ! |
|---|---|---|
| “ | 你好 | ! |

“你好！

[wɒts] [ʌp] , [hjuː] ? ″ [diˈmɑːndid] [ðə; ði] [ˈliːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːks] .

| what's | up | , | Hugh | ? | ″ | demanded | the | leader | of | the | Hawks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是什么 | 向上 | , | 休 | ? | ″ | 要求 | 这 | 领导者 | 的 | 这 | 老鹰队 | . |

“怎么了，休？”鹰派头目问道。

[hjuː] [ˌðerəˈpɑːn] [toʊld][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [ɪn] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪ] [kɔːld] [ˈkeɪl] [ðæt]

| Hugh | thereupon | told | him | a | few | things | in | connection | with | the | boy | called | Cale | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 休 | 于是 | 讲述 | 他 | 一个 | 很少 | 事物 | 在 | 联系 | 和 | 这 | 男生 | 称为 | 凯尔 | 那 |

[wʌz; wəz] [nuːz] [tuː; tə] [ˈwɔːltər] .

| was | news | to | Walter | . |
|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 消息 | 到 | 沃尔特 | . |

于是，休告诉沃尔特一些关于名叫凯尔的男孩的事情，这些事情沃尔特以前从未听说过。

[hiː; hi] [ʃoʊd] [ðə; ði] [ˈgretɪst] [ˈɪntrəst] [ɪn][ɔːl][hiː; hi] [hɜːrd] ,

| He | showed | the | greatest | interest | in | all | he | heard | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 显示 | 这 | 最 | 兴趣 | 在 | 全部 | 他 | 听到 | , |

他对听到的一切都表现出了极大的兴趣。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['oʊnli] [tuː] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][dʒɔɪn] ['fɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

| and | was | only | too | willing | to | join | forces | with | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 仅有的 | 也 | 愿意的 | 到 | 加入 | 力量 | 和 | 他们 | . |

他非常乐意与他们联手。

“ [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [aɪ][dəunt] [laɪk] [ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv] [ðæt] ['medɪs(ə)n] [fə'kɪr] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði]

| “ | I | must | say | I | don't | like | the | looks | of | that | medicine | fakir | any | more | than | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ″ | 我 | 必须 | 说 | 我 | 不 | 喜欢 | 这 | 看起来 | 的 | 那 | 药品 | 苦行僧 | 任何 | 更多的 | 比 | 这 |

[rest] [ʌv; əv][juː; jʊ][duː] ,

| rest | of | you | do | , |
|---|---|---|---|---|
| 休息 | 的 | 你 | 做 | , |

“说实话，我跟你们一样，也不喜欢那个巫医的长相。”

″ ['wɔːltər] [ə'naʊnst] .

| ″ | Walter | announced | . |
|---|---|---|---|
| ″ | 沃尔特 | 宣布 | . |

“沃尔特宣布道。”

“ [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][hænd][ɪn] ['getɪŋ] [ðæt] [bɔɪ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['klʌtʃɪz] .

| “ | I'd | like | to | have | a | hand | in | getting | that | boy | out | of | his | clutches | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ″ | ID | 喜欢 | 到 | 有 | 一个 | 手 | 在 | 获得 | 那 | 男生 | 出去 | 的 | 他的 | 离合器 | . |

“我希望能尽一份力，把那个男孩从他的魔爪中解救出来。”

[pərˈhæps] ['hiːz] [gɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [hoʊm] ['sʌmwer] , [ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] ['temptɪd] [tuː; tə] [rʌn]

| Perhaps | he's | got | a | good | home | somewhere | , | and | has | been | tempted | to | run |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 他是 | 得到 | 一个 | 好的 | 家 | 某处 | , | 和 | 有 | 到过 | 受诱惑 | 到 | 跑步 |

[əˈweɪ] .

| away | . |
|---|---|
| 离开 | . |

或许他在某个地方有个好归宿，只是忍不住想离家出走。

[raɪt] [naʊ] [sʌm; səm][oʊld] ['mʌðər] [meɪ] [biː; bi] ['kraɪɪŋ] [hɜːr; hər] [aɪz] [aʊt] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʃiː; ʃi] ['dʌznt]

| Right | now | some | old | mother | may | be | crying | her | eyes | out | because | she | doesn't |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 正确的 | 现在 | 一些 | 老的 | 母亲 | 可能 | 是 | 哭泣 | 她 | 眼睛 | 出去 | 因为 | 她 | 不 |

[noʊ] [wer] ['keɪl] [ɪz] .

| know | where | Cale | is | . |
|---|---|---|---|---|
| 知道 | 在哪里 | 凯尔 | 是 | . |

现在，可能有一位老母亲正在痛哭流涕，因为她不知道凯尔在哪里。

[jes] , [kaʊnt] [ˌem ˈiː][ɪn] , [hjuː] , [noʊ] ['mætər] [wʌt] ['hæpənz] . ″

| Yes | , | count | me | in | , | Hugh | , | no | matter | what | happens | . | ″ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是的 | , | 数数 | 我 | 在 | , | 休 | , | 不 | 事情 | 什么 | 发生 | . | ″ |

“是的，算我一个，休，不管发生什么。”

“ [its] ['ɔːlmoʊst] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fer] [tuː; tə] [kloʊz] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sʌnz] ['setɪŋ] , ” [hjuː] [riˈmɑːkt]
**“ It's almost time for the Fair to close , for the sun's setting , ” Hugh remarked**
” 它是 几乎 时间 为了 这 公平的 到 关闭 , 为了 这 太阳的 环境 , ” 休 评论
.
**:**
.

“博览会差不多该闭幕了，太阳也快落山了，”休说道。

“ [soʊ] , [wətˈevər] [wiː; wi] [ɪkˈspekt] [tuː; tə] [duː] , [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] ['bɪzi] [naʊ] .
**“ So , whatever we expect to do , we'll have to get busy now .**
” 所以 , 任何 我们 预计 到 做 , 出色地 有 到 得到 忙碌的 现在 .

“所以，无论我们打算做什么，现在都必须行动起来了。”

[ðer; ðər] ,
**There ,**
那里 ,

那里，

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæz; həz] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ɪn] [ðə; ði] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [tent] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [læst] ['bɑːt(ə)l]
**the boy has started off in the direction of their tent with that last bottle**
这 男生 有 开始 离开 在 这 方向 的 他们的 帐篷 和 那 最后的 瓶子
[ʌv; əv] [stʌf] [hiː; hi] [meɪd] [aʊt] [tuː; tə] [baɪ] ,
**of stuff he made out to buy ,**
的 东西 他 制成 出去 到 买 ,

男孩拿着他好不容易才买到的最后一瓶东西，朝着他们的帐篷方向走去。

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['hɛzəˌteɪtɪŋ] ['kʌntriːmɪn] [tuː; tə] [hænd] [ʌp] [ðer; ðər] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .
**so as to get the hesitating countrymen to hand up their dollars .**
所以 作为 到 得到 这 犹豫不决 同胞们 到 手 向上 他们的 美元 .

以便让犹豫不决的国民交出他们的美元。

[ðɪs] [ɪz] ['aʊər; ɑːr] [tʃæns] , [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ['fɛloʊz] .
**This is our chance , I take it , fellows .**
这 是 我们的 机会 , 我 拿 它 , 伙伴们 .

伙计们，我认为这是我们的机会。

[kʌm] [ɑːn] ! ” -
**Come on ! ” 123**
来 在 ! ” -

来吧！“123

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] ['æftər] [ðə; ði] [skʌlkɪŋ] [bɔɪ] .
**They followed after the skulking boy .**
他们 随后 后 这 潜行 男生 .

他们跟在那个鬼鬼祟祟的男孩后面。

[hjuː] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [hæŋ] - [dɔːg] [er] [ə'baʊt] ['keɪl] [ðæt] [meɪ] [hæv; həv]
**Hugh noticed that there was a certain hang - dog air about Cale that may have**
休 注意到 那 那里 曾是 一个 肯定 悬挂 - 狗 空气 关于 凯尔 那 可能 有
[kʌm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌtər] [kə'læps] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [praɪd] .
**come from the utter collapse of his pride .**
来 从 这 说出 坍塌 的 他的 自豪 .

休注意到凯尔身上有一种垂头丧气的神情，这可能是因为他的自尊心彻底崩溃了。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] ['hɑːrtɪli] [əˈʃeɪmd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] [dɪˈkɔɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði]
**He was evidently heartily ashamed of his occupation as a decoy for the**
他 曾是 显然 衷心地 羞愧 的 他的 职业 作为 一个 诱饵 为了 这
[feɪk] ['dɑːktər] ,
**fake doctor ,**
伪造的 医生 ,

他显然对自己充当假医生的诱饵这一职业感到非常羞愧。

[ænd; ənd] [felt] [ðæt] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['aɪɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪn] [skɔːrn] .

| and | felt | that | others | were | eyeing | him | in | scorn | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 毛毡 | 那 | 其他的 | 是 | 觊觎 | 他 | 在 | 轻蔑 | . |

他感觉别人都在用轻蔑的目光打量他。

[stɪl] ,

| Still | , |
|---|---|
| 仍然 | , |

仍然，

[fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['siːkrət] [kɔːz] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [læk] [ðə; ði] [nɜːrv] [tuː; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz] [bɑːndz]

| for | some | secret | cause | he | seemed | to | lack | the | nerve | to | break | his | bonds |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一些 | 秘密 | 原因 | 他 | 似乎 | 到 | 缺少 | 这 | 神经 | 到 | 休息 | 他的 | 债券 |

[ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] [fə'kɪr] [ðə; ði] [slɪp] .

| and | give | the | medicine | fakir | the | slip | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 给 | 这 | 药品 | 苦行僧 | 这 | 滑 | . |

出于某种不可告人的原因，他似乎缺乏勇气挣脱束缚，摆脱那个江湖郎中。

[wen] [hjuː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [skaʊts] [riːtʃt] [ðə; ði] [tent] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['lɪt(ə)l] [saɪn] [ʌv; əv] “ [oʊld]

| When | Hugh | and | the | other | scouts | reached | the | tent | with | its | little | sign | of | “ | Old |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 休 | 和 | 这 | 其他 | 侦察兵 | 达到 | 这 | 帐篷 | 和 | 它是 | 小的 | 符号 | 的 | “ | 老的 |

[dɑːk] ['merɪt] ” [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] ['vænɪʃt] ,

| Doc | Merritt | ” | the | boy | had | vanished | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 医生 | 梅里特 | ” | 这 | 男生 | 有 | 消失了 | , |

当休和其他童子军到达写着“老梅里特医生”的小帐篷时，那个男孩已经不见了。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm] [pæs] [ˌɪn'saɪd] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['kwestʃən] [æz; əz] [tuː; tə]

| but | as | they | had | seen | him | pass | inside | , | there | was | no | question | as | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 他们 | 有 | 已见 | 他 | 经过 | 里面 | , | 那里 | 曾是 | 不 | 问题 | 作为 | 到 |

[hɪz; ɪz] ['werəbaʊts] .

| his | whereabouts | . |
|---|---|---|
| 他的 | 下落 | . |

但由于他们亲眼看到他从里面经过，所以他的下落就不成问题了。

“ [naʊ] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [kæn; kən] [kiːp] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['piːp(ə)l] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,

| “ | Now | , | as | long | as | he | can | keep | a | dozen | people | around | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 现在 | , | 作为 | 长的 | 作为 | 他 | 能 | 保持 | 一个 | 打 | 人们 | 大约 | 他 | , |

“现在，只要他身边还能留有十几个人，

[ænd; ənd] [hæv; həv] [ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə] [sel] [ə'nʌðər] ['bɑːt(ə)l] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [stʌf] ,

| and | have | the | chance | to | sell | another | bottle | of | his | stuff | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 这 | 机会 | 到 | 卖 | 其他 | 瓶子 | 的 | 他的 | 东西 | , |

并有机会再卖出一瓶他的酒。

[ðə; ði] [fə'kɪr] [ɪz] [æpt] [tuː; tə] [steɪ] [baɪ] [hɪz; ɪz] [stænd] , ” [sed] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] .

| the | fakir | is | apt | to | stay | by | his | stand | , | ” | said | the | scout | master | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 苦行僧 | 是 | 易于 | 到 | 停留 | 经过 | 他的 | 站立 | , | ” | 说 | 这 | 侦察 | 掌握 | . |

“那个苦行僧往往会坚守自己的阵地，”童子军领队说道。

“ [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] [faɪv] [ɔːr] [ten] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] ['keɪl] , [ænd; ənd] [get]

| “ | That | ought | to | give | us | five | or | ten | minutes | to | talk | with | Cale | , | and | get |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那 | 应该 | 到 | 给 | 我们 | 五 | 或者 | 十 | 分钟 | 到 | 讲话 | 和 | 凯尔 | , | 和 | 得到 |

[hɪm; ɪm] [ə'weɪ] . ”

| him | away | . | ” |
|---|---|---|---|
| 他 | 离开 | . | ” |

“这样我们应该有五到十分钟的时间和凯尔谈谈，然后把他带走。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [taɪm] [ɪ'nʌf] , ” ['bɪli] ['ædɪd] ,

| “ | It | is | time | enough | , | ” | Billy | added | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它 | 是 | 时间 | 足够的 | , | ” | 比利 | 额外 | , |

“时间足够了，”比利补充道。

“ [fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] ['hiːl] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [θroʊ] [hɪm'self] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][hændz] [wʌns] [juː; jʊ] [get]
**“ for I know he'll be ready to throw himself on our hands once you get**
” 为了 我 知道 地狱 是 准备好 到 扔 他自己 在 我们的 双手 一次 你 得到
['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [dʌtʃ] ['ʌŋk(ə)l] ,
**talking to him like a Dutch uncle ,**
说 到 他 喜欢 一个 荷兰语 叔叔 ,

“因为我知道，只要你像对待荷兰大叔一样跟他说话，他就会乖乖听话，任由我们摆布。”

[hjuː] . ” -
**Hugh . ” 124**
休 . ” -

休。”124

“ [ðer; ðər][hiː; hi] [kʌmz] [aʊt] [ə'gen] , ” [ə'naʊnst] ['wɔːltər] .
**“ There he comes out again , ” announced Walter .**
” 那里 他 来 出去 再次 , ” 宣布 沃尔特 .

“他又出来了，”沃尔特宣布道。

[hjuː] [ɪ'miːdiətli] [led][ðə; ði] [wei] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] , [huː] [sɔː] [ðer; ðər] [ə'proʊtʃ] [wɪð; wɪθ]
**Hugh immediately led the way up to the boy , who saw their approach with**
休 立即地 引领 这 方式 向上 到 这 男生 , WHO 锯 他们的 方法 和
['miŋgld] [ i'məuʃənz ] ,
**mingled emotions ,**
混合 情绪 ,

休立刻带头走向男孩，男孩看到他们走过来，心情复杂。

[ɪf] [hɪz; ɪz] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['kʌlər] ['sevrəl] [taɪmz] [kʊd; kəd][biː; bi]['teɪkən][æz; əz] ['eni] [ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
**if his changing color several times could be taken as any indication of his**
如果 他的 变化 颜色 一些 时代 可以 是 已采取 作为 任何 指示 的 他的
['fiːlɪŋz] .
**feelings .**
情怀 .

如果他多次变色可以被视为他情感的某种迹象的话。

[hiː; hi] [lʊkt] ['nɜːrvəsli] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .
**He looked nervously around him .**
他 看起来 紧张地 大约 他 .

他紧张地环顾四周。

[hjuː] [nuː] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [fɪr] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [fə'kɪr] [maɪt] ['hæpən] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr]
**Hugh knew his first fear was that the fakir might happen upon them before**
休 知道 他的 第一的 害怕 曾是 那 这 苦行僧 可能 发生 之上 他们 前
['eniθɪŋ] [wʌz; wəz] ['setld] .
**anything was settled .**
任何事物 曾是 定居 .

休知道他最担心的是，在事情解决之前，那个苦行僧可能会碰巧遇到他们。

[hoʊp] [wʌz; wəz] ['bætlɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][oʊld] [sens] [ʌv; əv] ['helpləsnəs] .
**Hope was battling with his old sense of helplessness .**
希望 曾是 战斗 和 他的 老的 感觉 的 无助 .

霍普仍在与他以往的无助感作斗争。

[hjuː] ['nevər] [biːt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bʊʃ] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [niːd] [ʌv; əv] [heɪst] .
**Hugh never beat around the bush when there was need of haste .**
休 绝不 打 大约 这 衬套 什么时候 那里 曾是 需要 的 匆忙 .

休在需要迅速行动的时候从不拐弯抹角。

[hiː; hi] [wɔːkt] [streɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] .
**He walked straight up to the boy and held out his hand .**
他 步行 直的 向上 到 这 男生 和 握住 出去 他的 手 .

他径直走到男孩面前，伸出手。

“ ['keɪl] ,
**“ Cale ,**
” 凯尔 ,

“凯尔，

[wiː; wi] [skaʊts] [hæv; həv] [meɪd] [ʌp] ['aʊər; ɑːr] [maɪndz] [ðæt] [wiːv] [dʒʌst] [gɑːt] [tuː; tə] [teɪk] [hoʊld] [ʌv; əv]
**we scouts have made up our minds that we've just got to take hold of**
我们 侦察兵 有 制成 向上 我们的 思想 那 我们已经 只是 得到 到 拿 抓住 的
[jʊr; jər] [keɪs] [ænd; ənd] [help] [juː; jʊ] [breɪk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] [mæn] ,
**your case and help you break away from that man ,**
你的 案件 和 帮助 你 休息 离开 从 那 男人 ,

我们这些侦察兵已经下定决心，一定要接手你的案子，帮你摆脱那个人。

” [sed] [hjuː] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɑːzətɪv] [weɪ] [ðæt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['kærɪd] [kən'vɪkʃn] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .
**” said Hugh , in his positive way that usually carried conviction with it .**
” 说 休 , 在 他的 积极的 方式 那 通常 携带 定罪 和 它 .

休用他一贯积极肯定的语气说道。

“ [ɪf] ['oʊnli] [juːl] [seɪ] [ðə; ði] [wɜːrd] [wiːl] [stænd] [bæk] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ,
**“ If only you'll say the word we'll stand back of you ,**
” 如果 仅有的 你会 说 这 单词 出色地 站立 后退 的 你 ,

“只要你开口，我们就会支持你。”

[ænd; ənd] [get] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [skreɪp] .
**and get you out of this scrape .**
和 得到 你 出去 的 这 刮 .

帮你摆脱困境。

[juː; jʊ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [kiːp] ['duːɪŋ] [ðɪs] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['bɪznəs] ['eni] [lɔːŋgər] , [duː] [juː; jʊ] ? ” -
**You don't want to keep doing this sort of business any longer , do you ? ” 125**
你 不 想 到 保持 正在做 这 种类 的 商业 任何 更长 , 做 你 ? ” -

你不想再继续做这种生意了，对吧？125

“ [aɪ] [heɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['pɔɪzn] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['ɔːlmoʊst] ['fɪrsli] ;
**“ I hate it worse than poison , ” said the boy , almost fiercely ;**
” 我 恨 它 更糟 比 毒 , ” 说 这 男生 , 几乎 激烈地 ;

“我恨它比毒药还恨，”男孩几乎是愤怒地说；

“ [bʌt; bət] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] ['kudnt] [breɪk] [luːs] [frʌm; frəm] [dɑːk] ['merɪt] ['noʊˌhaʊ] .
**“ but seems as if I couldn't break loose from Doc Merritt nohow .**
” 但 似乎 作为 如果 我 不能 休息 松动的 从 医生 梅里特 无论如何 .

“但似乎无论如何我都无法摆脱梅里特医生的控制。”

[aɪv] [meɪd] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] ['twenti] [taɪmz] ,
**I've made up my mind to run away as many as twenty times ,**
我已经 制成 向上 我的 头脑 到 跑步 离开 作为 许多 作为 二十 时代 ,

我曾下定决心逃跑不下二十次。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊnli] [teɪks] [wʌn] [lʊk] [frʌm; frəm] [ðoʊz] ['terəb(ə)l] [aɪz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ]
**but it only takes one look from those terrible eyes of his to change**
但 它 仅有的 需要 一 看 从 那些 糟糕的 眼睛 的 他的 到 改变
['evriθɪŋ] . ”
**everything . ”**
一切 . ”

但他那双可怕的眼睛只要看一眼，就能改变一切。

“ [bʌt; bət] [juːl] [let] [ˌjuː 'es] [traɪ] [tuː; tə] [get] [juː; jʊ] [ɔːf] , [wəʊnt] [juː; jʊ] , ['keɪl] ?
**“ But you'll let us try to get you off , won't you , Cale ?**
” 但 你会 让 我们 尝试 到 得到 你 离开 , 惯于 你 , 凯尔 ?

“但是你会让我们试着把你救出去，对吧，凯尔？ ”

" [ðə; ði] [bɔɪ] [said] .
**" The boy sighed .**
" 这 男生 叹了口气 .

男孩叹了口气。

" [oʊ] ! [ɪf] [juː; jʊ]['oʊnli][kʊd; kəd] !
**" Oh ! if you only could !**
" 哦 ! 如果 你 仅有的 可以 !

"哦！要是你能做到就好了！"

" [hiː; hi] [sed] , ['pleɪntɪvli] .
**" he said , plaintively .**
" 他 说 , 哀怨地 .

"他哀怨地说。"

" [aɪm] ['wɪlɪŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][goʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ] ['fɛloʊz] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ,
**" I'm willing enough to go , but you fellows will have to do it all ,**
" 我是 愿意的 足够的 到 去 , 但 你 伙伴们 将要 有 到 做 它 全部 ,

"我愿意去，但你们得自己完成所有的事情。"

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪm][æz; əz] [wiːk] [æz; əz][ə; eɪ]['kɪt(ə)n] [wen] [hiː; hi]['ketʃɪz; 'kætʃɪz][maɪ] [aɪ] .
**because I'm as weak as a kitten when he catches my eye .**
因为 我是 作为 虚弱的 作为 一个 小猫 什么时候 他 捕获物 我的 眼睛 .

因为只要他吸引了我的目光，我就跟小猫一样毫无抵抗力。

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [sniːz] [wen] [hiː; hi] [teɪks] [snʌf] , [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] .
**I have to sneeze when he takes snuff , as they say .**
我 有 到 喷嚏 什么时候 他 需要 鼻烟 , 作为 他们 说 .

正如人们常说的，他吸鼻烟的时候，我就会打喷嚏。

" [hjuː] [rɪ'membər] [ðæt] ['leɪtər][ɑːn] , [ænd; ənd] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] ,
**" Hugh remembered that later on , and took advantage of his knowledge ,**
" 休 记得 那 之后 在 , 和 采取 优势 的 他的 知识 ,

休后来记住了这一点，并利用了自己的知识。

[æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] .
**as will be seen when the time comes .**
作为 将要 是 已见 什么时候 这 时间 来 .

到时候就知道了。

" [wʊd] [juː; jʊ][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][stɑːrt] [hoʊm] [tuː; tə][jʊr; jər][foʊks] [ɪf] [wiː; wi] [bɔːt] [juː; jʊ][ə; eɪ]
**" Would you be willing to start home to your folks if we bought you a**
" 会 你 是 愿意的 到 开始 家 到 你的 各位 如果 我们 买 你 一个
['reɪlroʊd] ['tɪkɪt] ?
**railroad ticket ?**
铁路 票 ?

"如果我们给你买一张火车票，你愿意回家看望父母吗？"

" [æskt] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] , [æz; əz][hiː; hi] [lɪŋkt] [æn; ən][ɑːrm][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ,
**" asked the scout master , as he linked an arm with that of the other ,**
" 问 这 侦察 掌握 , 作为 他 链接 一个 手臂 和 那 的 这 其他 ,

"童子军领队问道，同时挽住了另一个人的胳膊。"

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][hɪm; ɪm] [ə'weɪ] ,
**and started leading him away ,**
和 开始 领导 他 离开 ,

然后开始把他带走。

['meɪkɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] [went] [ɪn][æn; ən] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][tuː; tə][ðə; ði][stænd][ʌv; əv][ðə; ði]

| making | sure | that | he | went | in | an | opposite | direction | to | the | stand | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 当然 | 那 | 他 | 去 | 在 | 一个 | 对面的 | 方向 | 到 | 这 | 站立 | 的 | 这 |

[fə'kɪr] . -

| fakir | . | 126 |
|---|---|---|
| 苦行僧 | . | - |

他确保自己朝着与苦行僧站台相反的方向走去。126

[ðə; ði] [bɔɪ] ['trembld] [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ænd; ənd] [hjuː] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ges] [mʌst; məst][hæv; həv]

| The | boy | trembled | on | hearing | this | , | and | Hugh | knew | that | his | guess | must | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男生 | 颤抖 | 在 | 听力 | 这 | , | 和 | 休 | 知道 | 那 | 他的 | 猜测 | 必须 | 有 |

[hɪt][ðə; ði][mɑːrk] .

| hit | the | mark | . |
|---|---|---|---|
| 打 | 这 | 标记 | . |

男孩听到这话浑身颤抖，休知道他的猜测一定猜对了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['stɔːri] [bæk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [maɪt] [miːn] [ə; eɪ] ['weɪtɪŋ] ['mʌðər] , [ə; eɪ]

| There | was | a | story | back | of | it | , | which | might | mean | a | waiting | mother | , | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 故事 | 后退 | 的 | 它 | , | 哪个 | 可能 | 意思是 | 一个 | 等待 | 母亲 | , | 一个 |

['weɪwərd] [bɔɪ] ,

| wayward | boy | , |
|---|---|---|
| 任性的 | 男生 | , |

这背后可能有一个故事，或许是一位等待的母亲，一个误入歧途的男孩。

[ə; eɪ] ['jiːldɪŋ] [tuː; tə] [temp'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [hɪz; ɪz] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][grɪp][ʌv; əv][ðə; ði][fə'kɪr] ,

| a | yielding | to | temptation | , | and | finally | his | getting | into | the | grip | of | the | fakir | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 屈服 | 到 | 诱惑 | , | 和 | 最后 | 他的 | 获得 | 进入 | 这 | 紧握 | 的 | 这 | 苦行僧 | , |

[huː] ,

| who | , |
|---|---|
| WHO | , |

他屈服于诱惑，最终落入了苦行僧的掌控之中，而那苦行僧……

[fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)n]['riːz(ə)nz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] , [siːmd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] ['keɪl] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [liːv] [hɪz; ɪz]

| for | certain | reasons | of | his | own | , | seemed | determined | that | Cale | should | not | leave | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 肯定 | 原因 | 的 | 他的 | 自己的 | , | 似乎 | 决定 | 那 | 凯尔 | 应该 | 不是 | 离开 | 他的 |

[ɪm'plɔɪ] ,

| employ | , |
|---|---|
| 采用 | , |

出于他自己的某些原因，他似乎决心不让凯尔离开他的公司。

[ðoʊ] [hiː; hi] ['triːtɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz] ['miːnli] [æz; əz] ['eni] [sleɪv] .

| though | he | treated | him | as | meanly | as | any | slave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他 | 治疗 | 他 | 作为 | 卑鄙地 | 作为 | 任何 | 奴隶 | . |

虽然他对待他就像对待奴隶一样卑鄙。

“ [waɪ] - [iː] - [es] , [aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['dredfəli] [glæd][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [ə'gen] [ɪf] [aɪ]['oʊnli][hæd; həd][ðə; ði]

| “ | Y | - | e | - | s | , | I | would | be | dreadfully | glad | to | go | home | again | if | I | only | had | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是 | - | e | - | s | , | 我 | 会 | 是 | 极其糟糕 | 高兴的 | 到 | 去 | 家 | 再次 | 如果 | 我 | 仅有的 | 有 | 这 |

[tʃæns] ,

| chance | , |
|---|---|
| 机会 | , |

“是的，如果我有机会，我非常乐意回家。”

” [hiː; hi] ['fɔːltəd] , ['ɔːlmoʊst] ['breɪkɪŋ] [daʊn] [wen] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [wʌn]['mædʒɪk(ə)l][wɜːrd] “ [hoʊm] .

| ” | he | faltered | , | almost | breaking | down | when | he | said | that | one | magical | word | “ | home | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 犹豫不决 | , | 几乎 | 打破 | 向下 | 什么时候 | 他 | 说 | 那 | 一 | 神奇 | 单词 | “ | 家 | . |

“他哽咽了，几乎崩溃，说出了那个神奇的词‘家’。

” [ðen] , ['saɪɪŋ] ['hevɪli] [ə'gen] , [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] :

| ” | Then | , | sighing | heavily | again | , | he | continued | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 然后 | , | 叹息 | 重度 | 再次 | , | 他 | 持续 | : |

“然后，他又重重地叹了口气，继续说道：”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] [ðeid] [wɑ:nt][ˌem 'i:][tu:; tə] [kʌm] [bæk] [ə'gen] ['æftər][ðə; ði] ['ɔ:f(ə)l] [θɪŋ] [aɪ]

| “ | I | don't | know | whether | they'd | want | me | to | come | back | again | after | the | awful | thing | I |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 不 | 知道 | 无论 | 他们会 | 想 | 我 | 到 | 来 | 后退 | 再次 | 后 | 这 | 可怕 | 事物 | 我 |

[dɪd] .

| did | . |
|---|---|
| 做过 | . |

“我不知道在我做了那件可怕的事情之后，他们是否还希望我回来。”

[hi:; hi] [ki:ps] ['telɪŋ] [ˌem 'i:] [ðeɪv] [dɪs'əʊnd] [ˌem 'i:][fɔ:r; fər] [gʊd] .

| He | keeps | telling | me | they've | disowned | me | for | good | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 保持 | 讲述 | 我 | 他们有 | 被断绝关系 | 我 | 为了 | 好的 | . |

他一直跟我说他们已经彻底和我断绝关系了。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [æt; ət] [naɪt] , [wen] [aɪ][get][tu:; tə] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]['oʊvər] ,

| But | sometimes | at | night | , | when | I | get | to | thinking | it | over | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 有时 | 在 | 夜晚 | , | 什么时候 | 我 | 得到 | 到 | 思维 | 它 | 超过 | , |

但有时到了晚上，当我仔细思考这件事的时候，

[aɪ][kɑ:nt] [brɪŋ] [maɪ'self][tu:; tə] [bɪ'li:v] [maɪ] ['mʌðər] [wʊd] [du:] [ðæt] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] [bæd][aɪ]

| I | can't | bring | myself | to | believe | my | mother | would | do | that | , | no | matter | how | bad | I |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不能 | 带来 | 我 | 到 | 相信 | 我的 | 母亲 | 会 | 做 | 那 | , | 不 | 事情 | 如何 | 坏的 | 我 |

[wʌz; wəz] . ”

| was | . | ” |
|---|---|---|
| 曾是 | . | ” |

我实在无法相信我母亲会那样做，不管我以前有多坏。

“ [ðæts] [raɪt] , ['keɪl] , [ju:; jʊ][kæn; kən][bet][jʊr; jər] ['mʌðər] [wɪl] [stænd] [bæk] [ʌv; əv][ju:; jʊ] !

| “ | That's | right | , | Cale | , | you | can | bet | your | mother | will | stand | back | of | you | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那就是 | 正确的 | , | 凯尔 | , | 你 | 能 | 赌注 | 你的 | 母亲 | 将要 | 站立 | 后退 | 的 | 你 | ! |

“没错，凯尔，你妈妈肯定会站在你这边的！”

” [bɜ:rst] [aʊt] ['bɪli] , [hu:z] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] ['bi:tɪŋ] [ɪn] ['sɪmpəθi] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['retʃɪd] [bɔɪ] . “

| ” | burst | out | Billy | , | whose | heart | was | beating | in | sympathy | for | the | wretched | boy | . | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 爆裂 | 出去 | 比利 | , | 谁 | 心 | 曾是 | 殴打 | 在 | 同情 | 为了 | 这 | 可怜 | 男生 | . | ” |

“比利脱口而出，他为这个可怜的男孩感到无比同情。”

- ['speʃəli] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [noʊz] [ju:v] [tɜ:rnd] ['oʊvər][ə; eɪ] [nu:] [li:f] , [ænd; ənd] [mi:n] [tu:; tə] [wɔ:k]

| - | Specially | if | she | knows | you've | turned | over | a | new | leaf | , | and | mean | to | walk |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 特别 | 如果 | 她 | 知道 | 你已经 | 转向 | 超过 | 一个 | 新的 | 叶子 | , | 和 | 意思是 | 到 | 走 |

[streɪt] ['æftər] [ðɪs] .

| straight | after | this | . |
|---|---|---|---|
| 直的 | 后 | 这 | . |

“尤其是如果她知道你已经改过自新，并且打算就此分手。”

[ju:; jʊ] [tel] [hɜ:r; hər] [ðæt] [ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [its] ['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] , [bɪ'li:v] [ˌem 'i:]

| You | tell | her | that | the | first | thing | , | and | it's | going | to | be | all | right | , | believe | me |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 告诉 | 她 | 那 | 这 | 第一的 | 事物 | , | 和 | 它是 | 去 | 到 | 是 | 全部 | 正确的 | , | 相信 | 我 |

!

| ! |
|---|
| ! |

你告诉她第一件事就是这个，相信我，一切都会好起来的！

” ['keɪl] [smaɪld] [ɪn][ə; eɪ][wɑ:n][sɔ:rt][ʌv; əv] [wei] , [æz; əz][hi:; hi]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][hɪz; ɪz] [hed] . -

| ” | Cale | smiled | in | a | wan | sort | of | way | , | as | he | nodded | his | head | . | 127 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 凯尔 | 微笑 | 在 | 一个 | 万 | 种类 | 的 | 方式 | , | 作为 | 他 | 点头 | 他的 | 头 | . | - |

凯尔勉强笑了笑，点了点头。127

“ [aɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ges] ['prɪti] [nɪr] [ɔ:l] ['mʌðərz] [ɑ:r; ər][ə'laɪk] [ðæt] [wei] , ” [hi:; hi] [sed] .

| “ | I | kind | of | guess | pretty | near | all | mothers | are | alike | that | way | , | ” | he | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 种类 | 的 | 猜测 | 漂亮的 | 靠近 | 全部 | 母亲们 | 是 | 同样 | 那 | 方式 | , | ” | 他 | 说 | . |

“我猜想几乎所有的母亲在这方面都差不多，”他说。

“ [aɪv] [bɪn] [ə; eɪ][bæd] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [breɪk] [maɪ] ['mʌðɚz] [hɑːrt] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['duːɪŋz] ;
“ I've been a bad boy , and tried to break my mother's heart with my doings ;
“ 我已经 到过 一个 坏的 男生 , 和 尝试 到 休息 我的 母亲的 心 和 我的 行为 ;

“我曾是个坏孩子，我的所作所为让我的母亲伤心欲绝；

[bʌt; bət] , [seɪ] , [aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['les(ə)n] .
but , say , I've had a terrible lesson .
但 , 说 , 我已经 有 一个 糟糕的 课 .

但是，比如说，我上了一堂很糟糕的课。

[aɪ][dəunt] ['pɪti] [maɪ'self] [wʌn] [bɪt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [dɪ'zɜːrvd] [ɔːl][aɪ][gɑːt] , [ænd; ənd] [hiːps] [mɔːr] .
I don't pity myself one bit , because I deserved all I got , and heaps more .
我 不 遗憾 我 一 少量 , 因为 我 应得的 全部 我 得到 , 和 堆积如山 更多的 .

我一点也不自怜，因为我所遭受的一切都是我应得的，甚至更多。

[bʌt; bət] [ɪf] ['evər] [aɪ][duː] [get] [ə'nʌðər] [tʃæns] ,
But if ever I do get another chance ,
但 如果 曾经 我 做 得到 其他 机会 ,

但如果我能再得到一次机会，

[aɪl] [ʃoʊ] [wʌt] [ðer; ðər][ɪz][ɪn][ˌem 'iː][ɔːr][daɪ][ə; eɪ] - ['traɪɪŋ] . ”
I'll show what there is in me or die a - trying . ”
患病的 展示 什么 那里 是 在 我 或者 死 一个 - 尝试 . ”

我要么展现我的实力，要么拼死一搏。

“ [ðæts] [ðə; ði] [stʌf] ! ” [dɪ'klerd] ['bɪli] , ['viːəməntli] .
“ That's the stuff ! ” declared Billy , vehemently .
“ 那就是 这 东西 ! ” 声明 比利 , 强烈地 .

“就是这个！”比利激动地宣称。

['wɔːltər] [kʊd; kəd][nɑːt] [kiːp] [frʌm; frəm] [riːtʃɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] ['grɪpɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðɚz] [hænd] ;
Walter could not keep from reaching out and gripping the other's hand ;
沃尔特 可以 不是 保持 从 到达 出去 和 扣人心弦 这 其他的 手 ;

沃尔特忍不住伸出手，紧紧握住了对方的手；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd]['iːv(ə)n] [fər'gɑːtn] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪstəri] [kə'nektɪd]
for the time being he had even forgotten all about the mystery connected
为了 这 时间 存在 他 有 甚至 被遗忘的 全部 关于 这 神秘 连接
[wɪð; wɪθ] ['keɪl] ,
with Cale ,
和 凯尔 ,

暂时，他甚至完全忘记了与凯尔有关的谜团。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['sɪmpəθi] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðɚz] ['trʌblz] .
in his sympathy for the other's troubles .
在 他的 同情 为了 这 其他的 麻烦 .

他同情对方的困境。

“ [wel] , [its] [ɔːl]['oʊvər] [naʊ] , ['keɪl] , ” [hiː; hi] [sed] , [æz; əz] ['wɔːrmli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
“ Well , it's all over now , Cale , ” he said , as warmly as he could .
“ 出色地 , 它是 全部 超过 现在 , 凯尔 , ” 他 说 , 作为 热情地 作为 他 可以 .

“好了，一切都结束了，凯尔，”他尽可能热情地说。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [let] [ˌjuː 'es] [ˌendʒɪ'nɪr] [ðɪs] [θɪŋ] , [wiːl] [siː] [juː; jʊ] [θruː] .
“ If you let us engineer this thing , we'll see you through .
“ 如果 你 让 我们 工程师 这 事物 , 出色地 看 你 通过 .

“如果你让我们来设计这个项目，我们会帮你完成它。”

[wen] [hjuː] [hɪr] [teɪks] [ɑːn][ə; eɪ][dʒɑːb][hiː; hi] ['nevər] [drɔːz] [bæk] .
When Hugh here takes on a job he never draws back .
什么时候 休 这里 需要 在 一个 工作 他 绝不 平局 后退 .

休一旦接下工作，就从不退缩。

[dʒʌst][juː; jʊ] [meɪk] [ʌp][jʊr; jər][maɪnd] [ðæt] [juːv] [siːn] [ðə; ði][læst][ʌv; əv] [ðæt] [mæn] ,

| Just | you | make | up | your | mind | that | you've | seen | the | last | of | that | man | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 你 | 制作 | 向上 | 你的 | 头脑 | 那 | 你已经 | 已见 | 这 | 最后的 | 的 | 那 | 男人 | , |

你只要下定决心不再跟那个人见面就行了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ˈɛndz][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] . ”

| and | it | ends | it | all | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 结束 | 它 | 全部 | . | ” |

一切到此结束。

“ [ɪf] [hiː; hi][faindz][aʊt] [ðæt] [aɪv] [gɔːn] , [ˈhiːl] [tʃeɪs] [ˈæftər][ˌem ˈiː][laɪk][hɑːt] [keɪks] ,

| “ If | he | finds | out | that | I've | gone | , | he'll | chase | after | me | like | hot | cakes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” 如果 | 他 | 发现 | 出去 | 那 | 我已经 | 已消失 | , | 地狱 | 追赶 | 后 | 我 | 喜欢 | 热的 | 蛋糕 | , |

“如果他发现我走了，他一定会像追赶热蛋糕一样追着我跑。”

” [sed] [ˈkeɪl] [ʌnˈiːzɪli] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

| ” said | Cale | uneasily | , | looking | over | his | shoulder | as | he | spoke | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” 说 | 凯尔 | 不安地 | , | 寻找 | 超过 | 他的 | 肩膀 | 作为 | 他 | 辐 | , |

“凯尔不安地说，说话间不时回头张望。”

[æz; əz] [ðoʊ] [hæf] [fiərɪŋ] [hiː; hi] [maɪt] [dɪˈskʌvər] [ðə; ði] [blæk] - [aɪd] [fəˈkɪr] [ˈhʌrɪŋ] [əˈlɔːŋ] ,

| as | though | half | fearing | he | might | discover | the | black | - | eyed | fakir | hurrying | along | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 尽管 | 一半 | 害怕 | 他 | 可能 | 发现 | 这 | 黑色的 | - | 眼睛 | 苦行僧 | 匆忙 | 沿着 | , |

仿佛有些害怕会发现那个黑眼睛的苦行僧匆匆而过，

[bent] [ɑːn] [ˈsnætʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkʌstədi] [ʌv; əv] [ðiːz] [nuː] [frendz] . -

| bent | on | snatching | him | away | from | the | custody | of | these | new | friends | . | 128 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弯曲 | 在 | 抢夺 | 他 | 离开 | 从 | 这 | 保管 | 的 | 这些 | 新的 | 朋友们 | . | - |

一心想把他从这些新朋友身边夺走。128

“ [ɔːl] [raɪt] , [let][hɪm; ɪm] [kʌm] , ” [sed] [ˈbɪli] ,

| “ All | right | , | let | him | come | , | ” said | Billy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” 全部 | 正确的 | , | 让 | 他 | 来 | , | ” 说 | 比利 | , |

“好吧，让他来吧，”比利说。

[æz; əz][hiː; hi] [stuːpt] [ænd; ənd] [pəˈzest] [hɪmˈself] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlaɪkli] [ˈlʊkɪŋ] [stɪk] [ðæt] [ɪn] [keɪs]

| as | he | stooped | and | possessed | himself | of | a | likely | looking | stick | that | in | case |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 弯腰 | 和 | 拥有 | 他自己 | 的 | 一个 | 可能 | 寻找 | 戳 | 那 | 在 | 案件 |

[ʌv; əv] [ɪˈmɜːrdʒənsi] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [sɜːrv] [ɪn][ðə; ði][kəˈpæsəti][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkʌdʒl] .

| of | emergency | might | be | made | to | serve | in | the | capacity | of | a | cudgel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 紧急情况 | 可能 | 是 | 制成 | 到 | 服务 | 在 | 这 | 容量 | 的 | 一个 | 棍棒 | . |

他弯下腰，拿出一根看起来很合适的棍子，以备不时之需，可以当作棍棒使用。

[hjuː] [dʒʌst] [ðen] [geɪv] [ˈʌtərəns] [tuː; tə][ə; eɪ][pɪˈkjuːliər] [saʊnd] — [æt; ət] [liːst] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv]

| Hugh | just | then | gave | utterance | to | a | peculiar | sound | — | at | least | it | might | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 休 | 只是 | 然后 | 给予 | 发声 | 到 | 一个 | 奇特 | 声音 | — | 在 | 至少 | 它 | 可能 | 有 |

[siːmd] [streɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv] [ˈeni] [wʌn][nɑːt] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skaʊt] [truːp] .

| seemed | strange | in | the | ears | of | any | one | not | connected | with | a | scout | troop | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 似乎 | 奇怪的 | 在 | 这 | 耳朵 | 的 | 任何 | 一 | 不是 | 连接 | 和 | 一个 | 侦察 | 部队 | . |

就在这时，休发出了一种奇特的声音——至少对于任何与童子军无关的人来说，这声音听起来可能很奇怪。

“ [haʊ] - [uː] - [uː] !

| “ How | - | ooo | - | ooo | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| ” 如何 | - | 哦哦 | - | 哦哦 | ! |

“哇哦哦哦！

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [fer] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪ] [wʊlf] .

| ” It | was | a | very | fair | imitation | of | the | howl | of | the | gray | wolf | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” 它 | 曾是 | 一个 | 非常 | 公平的 | 模仿 | 的 | 这 | 嗥 | 的 | 这 | 灰色的 | 狼 | . |

“这模仿灰狼的嚎叫声非常逼真。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] ['rekəgnaɪzd] [baɪ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [bɔɪz] [klæd][ɪn] ['kɑːki] [æt; ət][ðə; ði] [geɪts] .

| It | was | instantly | recognized | by | a | couple | of | boys | clad | in | khaki | at | the | gates | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 即刻 | 认可 | 经过 | 一个 | 夫妻 | 的 | 男孩们 | 覆膜 | 在 | 卡其色 | 在 | 这 | 大门 | . |

门口几个身穿卡其布衣服的男孩一眼就认出了它。

[rælf; reɪf] ['kɛnjən] [ænd; ənd][dʒæk] ['dɜːrəm] [lʊkt] [ə'raʊnd] [æt; ət] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði][kɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf]

| Ralph | Kenyon | and | Jack | Durham | looked | around | at | hearing | the | call | of | the | Wolf |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拉尔夫 | 肯扬 | 和 | 杰克 | 达勒姆 | 看起来 | 大约 | 在 | 听力 | 这 | 称呼 | 的 | 这 | 狼 |

[pə'troʊl] ,

| Patrol | , |
|---|---|
| 巡逻 | , |

听到狼巡逻队的呼喊声，拉尔夫·肯扬和杰克·杜伦环顾四周。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [bɪ'lɔːŋd] .

| to | which | both | of | them | belonged | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 哪个 | 两个都 | 的 | 他们 | 属于 | . |

他们两人都隶属于同一个组织。

['siːɪŋ] [ðer; ðər] [tʃʌmz] , [ænd; ənd] [ðæt] [hjuː] [wʌz; wəz] [ 'bekəniŋ ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

| Seeing | their | chums | , | and | that | Hugh | was | beckoning | to | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看到 | 他们的 | 朋友们 | , | 和 | 那 | 休 | 曾是 | 招手 | 到 | 他们 | , |

看到自己的朋友，而且休还在向他们招手，

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] .

| they | waited | for | the | others | to | come | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 等待 | 为了 | 这 | 其他的 | 到 | 来 | 向上 | . |

他们等着其他人上来。

[hjuː] [hæd; həd][æn; ən]['ɑːbdʒekt][ɪn] [ðɪs] .

| Hugh | had | an | object | in | this | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 休 | 有 | 一个 | 目的 | 在 | 这 | . |

休在这件事上有自己的立场。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ʃʊr] [bʌt; bət] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['feɪtɪd] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ]

| He | was | not | sure | but | what | they | were | fated | to | have | some | trouble | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 不是 | 当然 | 但 | 什么 | 他们 | 是 | 命中注定 | 到 | 有 | 一些 | 麻烦 | 和 |

[ðə; ði][fə'kɪr] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [ðə; ði] [bɔɪ] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [treɪn] [hiː; hi] [wʊd] [wɑːnt][tuː; tə]

| the | fakir | before | they | could | get | the | boy | started | on | the | train | he | would | want | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 苦行僧 | 前 | 他们 | 可以 | 得到 | 这 | 男生 | 开始 | 在 | 这 | 火车 | 他 | 会 | 想 | 到 |

[teɪk] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [riːtʃ] [hɪz; ɪz] [hoʊm] .

| take | in | order | to | reach | his | home | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 在 | 命令 | 到 | 抵达 | 他的 | 家 | . |

他并不确定，但他们注定要和那个苦行僧发生一些麻烦，才能让男孩登上他想乘坐的火车回家。

[ɪn] [ðæt] [ɪ'vent] ['nʌmbərz] [wʊd] [biː; bi][ænpt][tuː; tə] [kʌt] [sʌm; səm] ['fɪgjər] [ɪn] [dɪ'tɜːɪŋ] [dɑːk] ['merɪt]

| In | that | event | numbers | would | be | apt | to | cut | some | figure | in | deterring | Doc | Merritt |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 那 | 事件 | 数字 | 会 | 是 | 易于 | 到 | 切 | 一些 | 数字 | 在 | 威慑 | 医生 | 梅里特 |

[frʌm; frəm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] ['keɪl] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][baɪ] [fɔːrs] .

| from | trying | to | take | Cale | from | them | by | force | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 尝试 | 到 | 拿 | 凯尔 | 从 | 他们 | 经过 | 力量 | . |

在这种情况下，人数优势可能会起到一定的威慑作用，阻止梅里特医生强行从他们手中夺走凯尔。

[faɪv] [wɜːr; wər] ['betər] [ðæn; ðən] [θriː] ,

| Five | were | better | than | three | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 五 | 是 | 更好的 | 比 | 三 | , |

五个人比三个人好。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] [ ˌriːˌin'fɔːˌsments ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['hʌski] ['fɛloʊz] [laɪk]

| especially | when | the | additional | reinforcements | were | a | pair | of | husky | fellows | like |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尤其 | 什么时候 | 这 | 额外的 | 增援部队 | 是 | 一个 | 一对 | 的 | 沙哑 | 伙伴们 | 喜欢 |

[dʒæk][ænd; ənd][rælf; reɪf] . -

| Jack | and | Ralph | . | 129 |
|---|---|---|---|---|
| 杰克 | 和 | 拉尔夫 | . | - |

尤其是当增援部队是像杰克和拉尔夫这样两个身材魁梧的家伙时。129

[wʌn] [θɪŋ] [hjuː] [hæd; həd] ['noʊtɪst] ,

| One | thing | Hugh | had | noticed | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 事物 | 休 | 有 | 注意到 | , |

休注意到了一件事，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [meɪd] [noʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [wʌt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] ,

| which | was | that | the | boy | made | no | attempt | to | tell | them | what | his | name | was | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 那 | 这 | 男生 | 制成 | 不 | 试图 | 到 | 告诉 | 他们 | 什么 | 他的 | 姓名 | 曾是 | , |

也就是说，男孩没有试图告诉他们他的名字。

[ɔːr] [wer] [hiː; hi] [lɪvd] .

| or | where | he | lived | . |
|---|---|---|---|---|
| 或者 | 在哪里 | 他 | 居住地 | . |

或者他居住的地方。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['æftər][hiː; hi][gɑːt][hɪz; ɪz] ['tɪkɪt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][æpt][tuː; tə] [lɜːrn] [ðɪs] [fækt] ;

| Of | course | , | after | he | got | his | ticket | they | would | be | apt | to | learn | this | fact | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | , | 后 | 他 | 得到 | 他的 | 票 | 他们 | 会 | 是 | 易于 | 到 | 学习 | 这 | 事实 | ; |

当然，在他拿到票之后，他们很可能会知道这件事；

[wɪtʃ] ['wɔːltər] [maɪt] [kən'sɪdər] [ə; eɪ] [kluː] [tɔːrd] ['lɪftɪŋ] [ðə; ði] [veɪl] [ʌv; əv] ['mɪstəri] [ðæt] [siːmd]

| which | Walter | might | consider | a | clue | toward | lifting | the | veil | of | mystery | that | seemed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 沃尔特 | 可能 | 考虑 | 一个 | 线索 | 朝向 | 举重 | 这 | 面纱 | 的 | 神秘 | 那 | 似乎 |

[tuː; tə] [klɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][aɪ'dentəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

| to | cling | about | the | identity | of | the | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 黏着 | 关于 | 这 | 身份 | 的 | 这 | 其他 | . |

沃尔特或许会认为这是揭开笼罩在对方身份上的神秘面纱的线索。

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [fer] [graʊndz] , [ðeɪ] ['hedɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['θɜːroʊfer] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði]

| After | leaving | the | Fair | grounds | , | they | headed | along | the | thoroughfare | leading | into | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 离开 | 这 | 公平的 | 理由 | , | 他们 | 标题 | 沿着 | 这 | 通道 | 领导 | 进入 | 这 |

[taʊn] [ʌv; əv] ['oʊkˌveɪl] .

| town | of | Oakvale | . |
|---|---|---|---|
| 镇 | 的 | 奥克维尔 | . |

离开博览会场地后，他们沿着通往奥克维尔镇的大道前进。

['hʌndrədz] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [ðæt] [weɪ] , [wɪð; wɪθ][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv]['viːək(ə)lz] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði][roʊd] [ɪt'self] ,

| Hundreds | were | going | that | way | , | with | all | sorts | of | vehicles | filling | the | road | itself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 数百 | 是 | 去 | 那 | 方式 | , | 和 | 全部 | 排序 | 的 | 车辆 | 填充 | 这 | 路 | 本身 | , |

数百人正朝那个方向走去，道路上挤满了各种各样的车辆。

[frʌm; frəm] [faɪn] [kɑːrz][tuː; tə]['hʌmb(ə)l]['wægənz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]['baɪsɪkəlz] .

| from | fine | cars | to | humble | wagons | , | and | even | bicycles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 美好的 | 汽车 | 到 | 谦逊的 | 马车 | , | 和 | 甚至 | 自行车 | . |

从豪华轿车到简陋的马车，甚至自行车。

[ðə; ði] [graʊndz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['jɪrli] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [held] [wɜːr; wər][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns]

| The | grounds | in | which | the | yearly | Exhibition | was | held | were | some | little | distance |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 理由 | 在 | 哪个 | 这 | 每年 | 展览 | 曾是 | 握住 | 是 | 一些 | 小的 | 距离 |

[frʌm; frəm][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

| from | the | station | . |
|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 车站 | . |

举办年度展览的场地距离车站不远。

[pər'hæps] [ten] ['mɪnɪts] - [wɔ:k] [wʊd] [bi:; bi] ['nesəseri] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][ðer; ðər] ,

| Perhaps | ten | minutes | ' | walk | would | be | necessary | in | order | to | take | them | there | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 十 | 分钟 | - | 走 | 会 | 是 | 必要的 | 在 | 命令 | 到 | 拿 | 他们 | 那里 | , |

或许需要步行十分钟才能带他们到那里。

[fɔ:r; fər]['ræpɪd] ['prɑ:gres] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'dʒestʃən] [ʌv; əv]

| for | rapid | progress | was | out | of | the | question | on | account | of | the | congestion | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 迅速的 | 进步 | 曾是 | 出去 | 的 | 这 | 问题 | 在 | 帐户 | 的 | 这 | 拥塞 | 的 |

[ðə; ði] ['haɪweɪ] .

| the | highway | . |
|---|---|---|
| 这 | 公路 | . |

由于公路拥堵，快速通行是不可能的。

['keɪl] [wʌz; wəz] ['pleɪnli] ['nɜ:rvəs] .

| Cale | was | plainly | nervous | . |
|---|---|---|---|---|
| 凯尔 | 曾是 | 显然 | 紧张的 | . |

凯尔显然很紧张。

[hi:; hi] [wɔ:kt] [bɪ'twi:n] [hju:] [ænd; ənd] ['bɪli] , [hu:] [hæd; həd][hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] ,

| He | walked | between | Hugh | and | Billy | , | who | had | hold | of | his | arms | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 步行 | 之间 | 休 | 和 | 比利 | , | WHO | 有 | 抓住 | 的 | 他的 | 武器 | , |

他走到休和比利中间，比利抓住了他的胳膊。

[bʌt; bət] ['evri] ['mɪnɪt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [si:n] [tu:; tə][hæf] [lʊk] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,

| but | every | minute | the | boy | was | seen | to | half | look | behind | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 每一个 | 分钟 | 这 | 男生 | 曾是 | 已见 | 到 | 一半 | 看 | 在后面 | 他 | , |

但每隔一会儿，人们都会看到男孩不自觉地回头张望。

[æz; əz] [ðoʊ] [ɪn][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][hi:; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['heɪtfl] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][fə'kɪr] ['ɔ:rdərɪŋ]

| as | though | in | imagination | he | could | hear | the | hateful | voice | of | the | fakir | ordering |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 尽管 | 在 | 想像力 | 他 | 可以 | 听到 | 这 | 可恶 | 嗓音 | 的 | 这 | 苦行僧 | 订购 |

[hɪm; ɪm][tu:; tə][stɑ:p] [ðɪs] ['fu:lɪʃnəs] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['du:tiz] . -

| him | to | stop | this | foolishness | and | come | back | to | his | duties | . | 130 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 到 | 停止 | 这 | 愚蠢 | 和 | 来 | 后退 | 到 | 他的 | 职责 | . | - |

仿佛在他的想象中，他听到了苦行僧那充满仇恨的声音，命令他停止这种愚蠢的行为，回到自己的职责所在。130

[ɑ:n][hɪz; ɪz][pɑ:rt] ,

| On | his | part | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 部分 | , |

就他而言，

[hju:] [wʌz; wəz] ['fʊli] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ðæt] [naʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] [ɪn] [ðɪs] [θɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [faɪt]

| Hugh | was | fully | determined | that | now | they | had | started | in | this | thing | they | would | fight |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 休 | 曾是 | 完全 | 决定 | 那 | 现在 | 他们 | 有 | 开始 | 在 | 这 | 事物 | 他们 | 会 | 斗争 |

[ˌaɪ 'ti:] [θru:] [tu:; tə][ə; eɪ] ['fɪnɪʃ] .

| it | through | to | a | finish | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 通过 | 到 | 一个 | 结束 | . |

休下定决心，既然已经开始了这件事，就要坚持到底。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ][hænd][tu:; tə][ðə; ði] [plaʊ] [ən'les] [ðeɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði]

| What | was | the | use | of | putting | a | hand | to | the | plow | unless | they | went | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 曾是 | 这 | 使用 | 的 | 推杆 | 一个 | 手 | 到 | 这 | 犁 | 除非 | 他们 | 去 | 到 | 这 |

[end][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɜ:roʊ] ?

| end | of | the | furrow | ? |
|---|---|---|---|---|
| 结尾 | 的 | 这 | 畦 | ? |

如果不走到犁沟的尽头，把手放在犁上有什么用呢?

[ɪf] [dɑ:k] ['merɪt] [traɪd] [fɔ:rs] , [ðeɪ] [wʊd] [mi:t] [hɪm; ɪm][hæf] [wei] .

| If | Doc | Merritt | tried | force | , | they | would | meet | him | half | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 医生 | 梅里特 | 尝试 | 力量 | , | 他们 | 会 | 见面 | 他 | 一半 | 方式 | . |

如果梅里特医生试图使用武力，他们会以牙还牙。

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [əˈpiːl] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] ,

| **Should** | **he** | **appeal** | **to** | **the** | **law** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 他 | 上诉 | 到 | 这 | 法律 | , |

如果他诉诸法律，

[hjuː] [wʌz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [keɪlz] [ˈsɜːrvɪtuːd] [ɪkˈspoʊzd] , [noʊ]

| **Hugh** | **was** | **ready** | **to** | **have** | **all** | **the** | **conditions** | **of** | **Cale's** | **servitude** | **exposed** | **,** | **no** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 休 | 曾是 | 准备好 | 到 | 有 | 全部 | 这 | 状况 | 的 | 凯尔的 | 奴役 | 裸露 | , | 不 |

[ˈmætər] [æt; ət] [wʌt] [kɔːst] ,

| **matter** | **at** | **what** | **cost** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 事情 | 在 | 什么 | 成本 | , |

休决心不惜一切代价，将凯尔所受奴役的所有条件公之于众。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈkruːəl] [əˈpresər] , [huː] [ˈeksəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [streɪndʒ]

| **and** | **the** | **boy** | **separated** | **from** | **his** | **cruel** | **oppressor** | **,** | **who** | **exercised** | **such** | **a** | **strange** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 男生 | 分开 | 从 | 他的 | 残忍的 | 压迫者 | , | WHO | 锻炼 | 这样的 | 一个 | 奇怪的 |

[ˈɪnfluəns] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm] .

| **influence** | **over** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|
| 影响 | 超过 | 他 | . |

男孩摆脱了对他施加了如此奇怪影响的残酷压迫者。

[naʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪstəns] ,

| **Now** | **they** | **had** | **gone** | **two** | **-** | **thirds** | **of** | **the** | **distance** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 他们 | 有 | 已消失 | 二 | - | 三分之一 | 的 | 这 | 距离 | , |

现在他们已经走了三分之二的路程，

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ˈʃeɪkən] [ɔːf][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ][saɪd] [striːt] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,

| **and** | **having** | **shaken** | **off** | **most** | **of** | **the** | **crowd** | **by** | **taking** | **a** | **side** | **street** | **in** | **the** | **town** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 拥有 | 摇晃 | 离开 | 最多 | 的 | 这 | 人群 | 经过 | 采取 | 一个 | 边 | 街道 | 在 | 这 | 镇 | , |

他沿着镇上的一条小路走，甩掉了大部分人群。

[kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][ˈsteɪʃ(ə)n] [əˈhed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

| **could** | **see** | **the** | **station** | **ahead** | **of** | **them** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可以 | 看 | 这 | 车站 | 前方 | 的 | 他们 | . |

他们可以看到前方的车站。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] [ðæt] [rælf; reɪf] [ˈkɛnjən] ,

| **It** | **was** | **at** | **this** | **moment** | **that** | **Ralph** | **Kenyon** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 在 | 这 | 片刻 | 那 | 拉尔夫 | 肯扬 | , |

就在这时，拉尔夫·肯扬

[ˈɔːlweɪz] [ɑːn][ðə; ði][əˈlɜːrt][æz; əz] [bɪˈkeɪm] [wʌn] [huː] [ɪn] [taɪmz] [pæst] ,

| **always** | **on** | **the** | **alert** | **as** | **became** | **one** | **who** | **in** | **times** | **past** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 总是 | 在 | 这 | 警报 | 作为 | 成为 | 一 | WHO | 在 | 时代 | 过去的 | , |

时刻保持警惕，就像过去那样，

[wen] [hiː; hi] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði] [prəˈfeʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈæmətər] [ˈtræpər] ,

| **when** | **he** | **followed** | **the** | **profession** | **of** | **an** | **amateur** | **trapper** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 随后 | 这 | 职业 | 的 | 一个 | 业余 | 捕兽人 | , |

当他从事业余捕兽人的职业时，

[hæd; həd] [ˈpɪtɪd] [hɪz; ɪz][səˈgæsəti] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈkʌnɪŋ] [ʌv; əv] [smɔːl] [fɜːr] - [ˈberɪŋ] [ˈænɪmlz] , [ˈʌtəd]

| **had** | **pitted** | **his** | **sagacity** | **against** | **the** | **cunning** | **of** | **small** | **fur** | **-** | **bearing** | **animals** | **,** | **uttered** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 凹坑 | 他的 | 睿智 | 反对 | 这 | 狡猾 | 的 | 小的 | 毛皮 | - | 轴承 | 动物 | , | 说出 |

[æn; ən] [ˌeksklәˈmeɪʃn] .

| **an** | **exclamation** | **.** |
|---|---|---|
| 一个 | 感叹 | . |

他曾用自己的智慧对抗过那些狡猾的小毛皮动物，并发出了一声惊叹。

“ [ðeəz; ðəz] [ˈsʌmbɑːdi] [ˈtʃeɪsɪŋ] [ˈæftər][juː ˈes] [lɪkɪti] - [splɪt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈbʌgi] , [huː] !

| **“** | **There's** | **somebody** | **chasing** | **after** | **us** | **licketty** | **-** | **split** | **in** | **a** | **buggy** | **,** | **Hugh** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 有 | 某人 | 追逐 | 后 | 我们 | 快步 | - | 分裂 | 在 | 一个 | 有缺陷的 | , | 休 | ! |

“休，有人开着婴儿车飞快地追着我们呢！”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi][æt; ət][ɔːl] [sər'praɪzd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] ['medɪs(ə)n] [fə'kɪr] ,
" I wouldn't be at all surprised if it turned out to be that medicine fakir ,
" 我 不会 是 在 全部 惊讶 如果 它 转向 出去 到 是 那 药品 苦行僧 ,

"如果结果发现是那个江湖郎中，我一点也不会感到惊讶。"

[oʊld][dɑːk] ['merɪt] ! " -
Old Doc Merritt ! " 131
老的 医生 梅里特 ! " -

老梅里特医生！"131

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[æt; ət][ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] .
AT THE STATION .
在 这 车站 .

在车站。

" [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] !
" I knew it !
" 我 知道 它 !

"我就知道！

" [hjuː] [kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ['pɑːrtli] [kə'læps] [æz; əz][hiː; hi] ['mʌtəd] [ðiːz]
" Hugh could feel the figure of the boy partly collapse as he muttered these
" 休 可以 感觉 这 数字 的 这 男生 部分 坍塌 作为 他 低声说道 这些
[dɪs'kɑːnsələt] [wɜːrdz] .
disconsolate words .
沮丧的 字 .

"休能感觉到男孩的身形在他喃喃自语这些悲伤的话语时，部分地垮了下来。

[hiː; hi]['oʊnli] ['taɪtnd] [hɪz; ɪz][klæsp][ɑːn] [keɪlz] [ɑːrm] .
He only tightened his clasp on Cale's arm .
他 仅有的 收紧 他的 搭扣 在 凯尔的 手臂 .

他只是把卡莱的胳膊扣得更紧了。

" [dəunt] ['wɜːri] [ə; eɪ][bɪt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] , [ɪn][ðə; ði] ['ʌðɚz] [ɪr] .
" Don't worry a bit about it , " he said , in the other's ear .
" 不 担心 一个 少量 关于 它 , " 他 说 , 在 这 其他的 耳朵 .

"别担心，"他在对方耳边说道。

" [wɪə(r)] [nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][let][hɪm; ɪm][pʊt][ə; eɪ][hænd][ɑːn][juː; jʊ] .
" We're not going to let him put a hand on you .
" 是 不是 去 到 让 他 放 一个 手 在 你 .

"我们绝不会让他碰你一下。"

[dʒʌst][traɪ][jʊr; jər]['lev(ə)l][best][tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði][rest]
Just try your level best to keep from looking at him ; and leave the rest
只是 尝试 你的 等级 最好的 到 保持 从 寻找 在 他 ; 和 离开 这 休息
[tuː; tə][ˌjuː 'es] .
to us .
到 我们 .

你只要尽量别去看他，剩下的就交给我们吧。

[wiːl] [siː] [juː; jʊ] [θruː] , [ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm] [traɪ] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [ə'weɪ] [ɪf] [hiː; hi] [dɛəz] ! ”

| We'll | see | you | through | , | and | let | him | try | to | take | you | away | if | he | dares | ! | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 看 | 你 | 通过 | , | 和 | 让 | 他 | 尝试 | 到 | 拿 | 你 | 离开 | 如果 | 他 | 敢于 | ! | ” |

我们会保护你，让他有本事就来把你带走！

“ [wel] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæts] [ɔːl] ! ” ['blʌstəd] ['bɪli] ,

| “ | Well | , | I'd | like | to | see | him | try | it | , | that's | all | ! | ” | blustered | Billy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 出色地 | , | ID | 喜欢 | 到 | 看 | 他 | 尝试 | 它 | , | 那就是 | 全部 | ! | ” | 虚张声势 | 比利 | , |

“哼，我倒想看看他怎么做！”比利气势汹汹地说。

['swɪŋɪŋ] [ðæt] [naɪs] [klʌb] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] “ [swɪʃ] ” [ðæt] ['saʊndɪd] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [tuː; tə]

| swinging | that | nice | club | of | his | with | a | “ | swish | ” | that | sounded | encouraging | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 摇摆 | 那 | 好的 | 俱乐部 | 的 | 他的 | 和 | 一个 | “ | 嗖嗖 | ” | 那 | 听起来 | 鼓励 | 到 |

[hɪm; ɪm] .

| him | . |
|---|---|
| 他 | . |

他挥动着那根漂亮的球杆，发出“唰”的一声，这声音让他感到很受鼓舞。

[ðɪs] [sɔːrt] [ʌv; əv] [tɔːk] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['buːi] [ʌp] [ðə; ði] ['spɪrɪts] [ʌv; əv] ['keɪl] .

| This | sort | of | talk | began | to | buoy | up | the | spirits | of | Cale | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 种类 | 的 | 讲话 | 开始 | 到 | 浮标 | 向上 | 这 | 烈酒 | 的 | 凯尔 | . |

这种谈话开始提振了凯尔的精神。

“ [aɪl] [traɪ] [ænd; ənd] [hoʊld] [aʊt] , ['fɛloʊz] !

| “ | I'll | try | and | hold | out | , | fellows | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 患病的 | 尝试 | 和 | 抓住 | 出去 | , | 伙伴们 | ! |

“我会尽力坚持下去的，伙计们！”

” [hiː; hi] [toʊld] [ðem; ðəm] .

| ” | he | told | them | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 讲述 | 他们 | . |

他告诉他们。

“ [juː; jʊ] [dəunt] [noʊ] [ðæt] [mæn] .

| “ | You | don't | know | that | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你 | 不 | 知道 | 那 | 男人 | . |

你不认识那个人。

[hiː; hi] [kæn; kən] [meɪk] [juː; jʊ] [duː] [dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi] ['wɒnts] .

| He | can | make | you | do | just | what | he | wants | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 能 | 制作 | 你 | 做 | 只是 | 什么 | 他 | 想要 | . |

他可以让你做他想让你做的事。

[its] ['sɪmpli] [fɪrs] [wʌt] [ə; eɪ] [wei] [hiː; hi] [hæz; həz] [ʌv; əv] ['tʃeɪndʒɪŋ] [jʊr; jər] [maɪnd] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ! ” -

| It's | simply | fierce | what | a | way | he | has | of | changing | your | mind | for | you | ! | ” | 132 | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 简单地 | 凶猛的 | 什么 | 一个 | 方式 | 他 | 有 | 的 | 变化 | 你的 | 头脑 | 为了 | 你 | ! | ” | | - |

他改变你想法的方法简直太厉害了！“132

“ [hʌ] ! [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [get] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [maɪn] , [ðæts] [ɔːl] !

| “ | Huh | ! | I'd | like | to | see | him | get | me | to | change | mine | , | that's | all | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 嗯 | ! | ID | 喜欢 | 到 | 看 | 他 | 得到 | 我 | 到 | 改变 | 矿 | , | 那就是 | 全部 | ! |

“哼！我倒想看看他能不能让我改变主意，就这么简单！”

” ['bɪli] ['tʃʌkld] .

| ” | Billy | chuckled | . |
|---|---|---|---|
| ” | 比利 | 轻笑 | . |

比利轻笑了一声。

“ [wel] , [hɪr] [hiː; hi] [kʌmz] , [ænd; ənd] [naʊ] [wiːl] [siː] [sʌm; səm] [fʌn] ! ” [dɪ'klerd] [dʒæk] ['dɜːrəm] ,

| “ | Well | , | here | he | comes | , | and | now | we'll | see | some | fun | ! | ” | declared | Jack | Durham | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 出色地 | , | 这里 | 他 | 来 | , | 和 | 现在 | 出色地 | 看 | 一些 | 乐趣 | ! | ” | 声明 | 杰克 | 达勒姆 | , |

“好啦，他来了，现在我们要好好玩玩了！”杰克·杜伦宣布道。

[æz; əz][ðə; ði]['ræpɪd] ['biːtɪŋ] [ʌv; əv] ['hɔrsəz] [huːf] [riːtʃt] [ðer; ðər] [ɪrz] , [ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ]

| as | the | rapid | beating | of | horse's | hoofs | reached | their | ears | , | accompanied | by | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 迅速的 | 殴打 | 的 | 马匹 | 蹄子 | 达到 | 他们的 | 耳朵 | , | 伴随 | 经过 | 一个 |

['mænz] ['æŋgri] [vɔɪs] .

| man's | angry | voice | . |
|---|---|---|---|
| 男人的 | 生气的 | 嗓音 | . |

一阵急促的马蹄声传入他们的耳中，同时伴随着一个男人愤怒的声音。

“ [stɑːp] [raɪt] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [bɔɪ] !

| “ | Stop | right | where | you | are | , | I | tell | you | , | boy | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 停止 | 正确的 | 在哪里 | 你 | 是 | , | 我 | 告诉 | 你 | , | 男生 | ! |

“小子，我命令你站住！”

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ] [bæk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɪn] [ðɪs] ['bʌgi] !

| I | want | you | to | go | back | with | me | in | this | buggy | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 想 | 你 | 到 | 去 | 后退 | 和 | 我 | 在 | 这 | 有缺陷的 | ! |

我想让你跟我一起坐这辆小车回去！

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ʌndər] ['kɑːntrækt][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ˌʌndər'stænd] ! ”

| You | are | under | contract | with | me | , | understand | ! | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 是 | 在下面 | 合同 | 和 | 我 | , | 理解 | ! | ” |

你和我签了合同，明白吗！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 童子军担任县集市向导(The Boy Scouts as County Fair Guides)


“ [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [stɑːp][ænd; ənd][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː][aʊt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , ” [riˈmɑːkt] [hjuː] .

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **We** | **might** | **as** | **well** | **stop** | **and** | **have** | **it** | **out** | **with** | **him** | **,** | **”** | **remarked** | **Hugh** | **.** |
| “ | 我们 | 可能 | 作为 | 出色地 | 停止 | 和 | 有 | 它 | 出去 | 和 | 他 | , | ” | 评论 | 休 | . |

“我们不如停下来和他好好谈谈，”休说道。

“ [jes] , [sɪns] [wiː; wi] [ˈkudnt] [ɪkˈspekt][tuː; tə][rʌn] [əˈweɪ][frʌm; frəm][ə; eɪ] [hɔːrs] , ” [ˈædɪd] [ˈwɔːltər] .

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **Yes** | **,** | **since** | **we** | **couldn't** | **expect** | **to** | **run** | **away** | **from** | **a** | **horse** | **,** | **”** | **added** | **Walter** | **.** |
| “ | 是的 | , | 自从 | 我们 | 不能 | 预计 | 到 | 跑步 | 离开 | 从 | 一个 | 马 | , | ” | 额外 | 沃尔特 | . |

“是的，因为我们不可能从一匹马身边逃走，”沃尔特补充道。

[soʊ] [ðeɪ] [stept] [tuː; tə][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ðiˈ][roʊd] ,

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **So** | **they** | **stepped** | **to** | **one** | **side** | **of** | **the** | **road** | **,** |
| 所以 | 他们 | 步 | 到 | 一 | 边 | 的 | 这 | 路 | , |

于是他们走到路边，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ðiˈ]['viːəkl; 'viːhɪkl] [əˈraɪvd] [ðə; ðiˈ][mæn][ɪn][ðə; ðiˈ] ['bʌgi] [stɑːpt] [hɪz; ɪz] ['swetɪŋ]

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **and** | **as** | **the** | **vehicle** | **arrived** | **the** | **man** | **in** | **the** | **buggy** | **stopped** | **his** | **sweating** | |
| 和 | 作为 | 这 | 车辆 | 到达的 | 这 | 男人 | 在 | 这 | 有缺陷的 | 停止 | 他的 | 出汗 | |

[hɔːrs] [baɪ] ['drɔːɪŋ] ['ʃɑːrpli] [ɑːn][ðə; ðiˈ][laɪnz] .

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **horse** | **by** | **drawing** | **sharply** | **on** | **the** | **lines** | **.** |
| 马 | 经过 | 绘画 | 尖锐地 | 在 | 这 | 线条 | . |

当马车到达时，坐在马车里的人用力划线，制止了他汗流浃背的马。

“ [hɪr] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [bɔɪz] [miːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['kɪdnæp][maɪ] [əˈsɪstənt] ? ” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ,

| | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **Here** | **,** | **what** | **do** | **you** | **boys** | **mean** | **trying** | **to** | **kidnap** | **my** | **assistant** | **?** | **”** | **he** | **shouted** | **,** |
| “ | 这里 | , | 什么 | 做 | 你 | 男孩们 | 意思是 | 尝试 | 到 | 绑架 | 我的 | 助手 | ? | ” | 他 | 喊叫 | , |

“你们这些小子什么意思？想绑架我的助理？”他吼道。

['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ðiˈ] [wɪp] [hiː; hi] [held] [ɪn][ə; eɪ] ['menəsɪŋ] ['mænər] .

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **shaking** | **the** | **whip** | **he** | **held** | **in** | **a** | **menacing** | **manner** | **.** |
| 摇晃 | 这 | 鞭 | 他 | 握住 | 在 | 一个 | 威胁 | 方式 | . |

他挥舞着手中的鞭子，摆出一副威胁的姿态。

[hjuː] [stept] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['keɪl] ,

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Hugh** | **stepped** | **in** | **front** | **of** | **Cale** | **,** |
| 休 | 步 | 在 | 正面 | 的 | 凯尔 | , |

休挡在了凯尔前面，

[wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːbdʒekts] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ðiˈ] [bɔɪ] [frʌm; frəm] ['miːtɪŋ] [ðoʊz] ['æŋgri][ænd; ənd]

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **one** | **of** | **his** | **objects** | **being** | **to** | **keep** | **the** | **boy** | **from** | **meeting** | **those** | **angry** | **and** |
| 一 | 的 | 他的 | 对象 | 存在 | 到 | 保持 | 这 | 男生 | 从 | 会议 | 那些 | 生气的 | 和 |

['glɪtərɪŋ] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ðiˈ][fəˈkɪr] . -

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **glittering** | **eyes** | **of** | **the** | **fakir** | **.** | **133** |
| 闪闪发光 | 眼睛 | 的 | 这 | 苦行僧 | . | - |

他的目的之一就是不让男孩与苦行僧那双愤怒而闪亮的眼睛对视。133

“ [aɪˈd][ədˈvaɪz][juː; jʊ][tuː; tə] [kiːp] [ðæt] [wɪp] [tuː; tə] [jɔːrˈself] , [sɜːr] , ” [hiː; hi] [sed] , ['miːnɪŋli] .

| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **I'd** | **advise** | **you** | **to** | **keep** | **that** | **whip** | **to** | **yourself** | **,** | **sir** | **,** | **”** | **he** | **said** | **,** | **meaningly** | **.** |
| “ | ID | 建议 | 你 | 到 | 保持 | 那 | 鞭 | 到 | 你自己 | , | 先生 | , | ” | 他 | 说 | , | 有意义的 | . |

“先生，我建议您还是把那根鞭子留给自己吧。”他意味深长地说。

“ [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] [aɪ'diːə][ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ˌjuː 'es][juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [θɪŋk]
**“ If you have any idea of trying to use it on us you had better think**
“ 如果 你 有 任何 主意 的 尝试 到 使用 它 在 我们 你 有 更好的 思考
[twaɪs] .
**twice .**
两次 .

“如果你胆敢对我们使用这种手段，最好三思而后行。”

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] [stroʊk] [aɪ] ['prɑːmɪs] [ðæt] [juːl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [snætʃt] [frʌm; frəm][jʊr; jər][hænd] ,
**With the first stroke I promise that you'll find it snatched from your hand ,**
和 这 第一的 中风 我 承诺 那 你会 寻找 它 抢夺 从 你的 手 ,

我保证，你只要挥出第一下，它就会被人从你手中夺走。

[ænd; ənd] [juːst] [ɑːn][jʊr; jər] [bæk] [wɪ'ðaʊt] ['mɜːrsi] . ”
**and used on your back without mercy . ”**
和 用过的 在 你的 后退 没有 怜悯 . ”

并毫不留情地用在你背上。

“ [jes] , ” ['ædɪd] ['bɪli] [wɜːrθ] , “ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wɪə(r)] [skaʊts] , [dəunt] [θɪŋk] [wiː; wi] [kɑːnt] [prə'tekt]
**“ Yes , ” added Billy Worth , “ because we're scouts , don't think we can't protect**
“ 是的 , ” 额外 比利 值得 , “ 因为 是 侦察兵 , 不 思考 我们 不能 保护
[ɑːr'selvz] [ɪf] [set][ɑːn] .
**ourselves if set on .**
我们自己 如果 放 在 .

“是的，”比利·沃思补充道，“因为我们是侦察兵，不要以为我们遭到围攻就无法保护自己。”

[ðə; ði] [ruːlz] [dəunt] [kiːp] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm] [dɪ'fendɪŋ] [ɑːr'selvz] [frʌm; frəm] [ə'sɔːlt] .
**The rules don't keep us from defending ourselves from assault .**
这 规则 不 保持 我们 从 防守 我们自己 从 突击 .

规则并不能阻止我们自卫免受攻击。

” [pər'hæps][ðə; ði][mæn][dɪd][nɑːt][kwaɪt] [laɪk][ðə; ði] [dɪ'tɜːrmɪnd] ['mænər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [faɪv] [bɔɪz] [ɪn]
**” Perhaps the man did not quite like the determined manner of those five boys in**
” 也许 这 男人 做过 不是 相当 喜欢 这 决定 方式 的 那些 五 男孩们 在
['kɑːki] ;
**khaki ;**
卡其色 ;

“或许那人不太喜欢那五个穿卡其布衣服的男孩的坚定态度；

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [hiː; hi] [stɑːpt] ['swɪtʃɪŋ] [ðə; ði] [wɪp] [ɪn] [ðæt] ['menəsɪŋ] ['mænər] ,
**at any rate he stopped switching the whip in that menacing manner ,**
在 任何 速度 他 停止 交换 这 鞭 在 那 威胁 方式 ,

总之，他不再以那种威胁的方式挥舞鞭子了。

[ðoʊ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [kən'tɪnjuːɪŋ] [tuː; tə] [skaʊl] ['blækli] [æt; ət] [hjuː] .
**though at the same time continuing to scowl blackly at Hugh .**
尽管 在 这 相同的 时间 继续 到 皱眉头 黑 在 休 .

但与此同时，他仍然阴沉地瞪着休。

“ [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?
**“ What does this mean ?**
“ 什么 做 这 意思是 ?

“这是什么意思？”

” [hiː; hi] [di'mɑːndid] .
**” he demanded .**
” 他 要求 .

他质问道。

“ [dəunt][juː; jʊ] [bɔɪz] [noʊ] [jʊə(r)] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [ə'rest] [fɔːr; fər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'taɪs] [maɪ] [ə'sɪstənt]

| “ | Don't | you | boys | know | you're | liable | to | arrest | for | trying | to | entice | my | assistant |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 不 | 你 | 男孩们 | 知道 | 你是 | 容易 | 到 | 逮捕 | 为了 | 尝试 | 到 | 诱惑 | 我的 | 助手 |

[tuː; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz]['kɑːntrækt][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][maɪ] ['hɑːrvɪst] ['siːz(ə)n] ?

| to | break | his | contract | with | me | in | the | middle | of | my | harvest | season | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 休息 | 他的 | 合同 | 和 | 我 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 我的 | 收成 | 季节 | ? |

“你们这些小子难道不知道，在我的收割季节，你们试图引诱我的助手撕毁与我的合同，是有可能被逮捕的吗？”

[aɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [lɔː] [ɑːn][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [lɑːk] [juː; jʊ][ɔːl] [ʌp] !

| I'll | have | the | law | on | you | , | and | lock | you | all | up | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 有 | 这 | 法律 | 在 | 你 | , | 和 | 锁 | 你 | 全部 | 向上 | ！ |

我会依法严惩你们，把你们全都关起来！

” ['bɪli] [wɜːrθ] [læft] [ə'laʊd] .

| ” | Billy | Worth | laughed | aloud | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 比利 | 值得 | 笑了 | 大声 | . |

比利·沃斯大笑起来。

“ [juː; jʊ] [ʃʊr] [meɪk] [ˌjuː 'es] ['ʃɪvər] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] , ['mɪstər] ['merɪt] , [ɪf] [ðæts] [jʊr; jər]['riːəl] [neɪm] ,

| “ | You | sure | make | us | shiver | with | fright | , | Mister | Merritt | , | if | that's | your | real | name | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你 | 当然 | 制作 | 我们 | 颤抖 | 和 | 惊吓 | , | 先生 | 梅里特 | , | 如果 | 那就是 | 你的 | 真实的 | 姓名 | , |

“梅里特先生，如果你真名叫梅里特，你可真把我们吓得不轻。”

” [hiː; hi][toʊld][ðə; ði] ['ʌðər] .

| ” | he | told | the | other | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 讲述 | 这 | 其他 | . |

他对另一个人说。

“ [hjuː] , [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['θʌndər] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪə(r)] [nɑːt][wʌn] [maɪt] [ə'freɪd] [ʌv; əv]

| “ | Hugh | , | tell | him | to | go | to | thunder | , | and | that | we're | not | one | mite | afraid | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 休 | , | 告诉 | 他 | 到 | 去 | 到 | 雷 | , | 和 | 那 | 是 | 不是 | 一 | 螨虫 | 害怕的 | 的 |

[hɪz; ɪz] ['blʌstər] .

| his | bluster | . |
|---|---|---|
| 他的 | 虚张声势 | . |

“休，告诉他滚蛋，我们一点也不怕他的虚张声势。”

[keɪlz] ['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [pɪk] [hɪm; ɪm][ʌp][ænd; ənd] ['kæri] [hɪm; ɪm] . ” -

| Cale's | going | with | us | if | we | have | to | pick | him | up | and | carry | him | . | ” | 134 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 凯尔的 | 去 | 和 | 我们 | 如果 | 我们 | 有 | 到 | 挑选 | 他 | 向上 | 和 | 携带 | 他 | . | ” | - |

如果需要我们把他抱起来，凯尔就跟我们一起走。”134

[pər'hæps] ['bɪli] [hæd; həd][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['tɔːkɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] .

| Perhaps | Billy | had | a | double | reason | for | talking | in | this | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 比利 | 有 | 一个 | 双倍的 | 原因 | 为了 | 说 | 在 | 这 | 方式 | . |

或许比利这样说话还有双重原因。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][wɔːrn][ðə; ði][fə'kɪr] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'zɪst] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]

| He | may | have | intended | to | warn | the | fakir | that | they | would | resist | him | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可能 | 有 | 故意的 | 到 | 警告 | 这 | 苦行僧 | 那 | 他们 | 会 | 抵抗 | 他 | 到 | 这 |

['ʌtmoʊst] ;

| utmost | ; |
|---|---|
| 极致 | ; |

他或许是想警告那位苦行僧，他们会竭尽全力反抗他；

[bʌt; bət] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [ðeɪ]

| but | more | than | that | it | was | of | importance | that | the | boy | should | feel | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 更多的 | 比 | 那 | 它 | 曾是 | 的 | 重要性 | 那 | 这 | 男生 | 应该 | 感觉 | 他们 |

[wɜːr; wər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [əu'beiŋ] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] .

| were | determined | to | keep | him | from | obeying | the | will | of | his | employer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 决定 | 到 | 保持 | 他 | 从 | 服从 | 这 | 将要 | 的 | 他的 | 雇主 | . |

但更重要的是，要让男孩感受到他们决心阻止他服从雇主的意志。

“ ['keɪl] ! ” [sed] [ðə; ði][mæn] , ['ʃɑːrpli] ,
**“ Cale ! ” said the man , sharply ,**
“ 凯尔 ! ” 说 这 男人 , 尖锐地 ,

“凯尔！”那人厉声说道。

['juːzɪŋ] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliər] [toʊn] [wɪtʃ] ['daʊtləs] [wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [ə'fekt] [ðə; ði] [bɔɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən]
**using a peculiar tone which doubtless was inclined to affect the boy more than**
使用 一个 奇特 语气 哪个 毫无疑问 曾是 倾斜 到 影响 这 男生 更多的 比
[hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [vɔɪs] .
**his natural voice .**
他的 自然的 嗓音 .

他用一种奇特的语气说话，这种语气无疑比他自己的声音更能打动男孩。

[hjuː] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][stænd] [bɪ'twiːn] .
**Hugh continued to stand between .**
休 持续 到 站立 之间 .

休继续站在中间。

“ [dəunt] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] , ['keɪl] !
**“ Don't look at him , Cale !**
“ 不 看 在 他 , 凯尔 !

“别看他，凯尔！”

” [hiː; hi] [sed] , ['fɔːrsfəli] .
**” he said , forcefully .**
” 他 说 , 强硬地 .

“他语气坚定地说。”

“ [kʌm] [raɪt] [hɪr] [ænd; ənd] [get] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] !
**“ Come right here and get in with me , I tell you !**
“ 来 正确的 这里 和 得到 在 和 我 , 我 告诉 你 !

“过来，跟我一起进去，我告诉你！”

” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði][mæn] , ['stɜːrnli] .
**” continued the man , sternly .**
” 持续 这 男人 , 严厉地 .

“那人继续严厉地说道。”

['keɪl] [meɪd] [ə; eɪ] [mə'kænɪk(ə)l] [muːv] .
**Cale made a mechanical move .**
凯尔 制成 一个 机械的 移动 .

凯尔做了一个机械动作。

“ [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][goʊ] !
**“ I've got to go !**
“ 我已经 得到 到 去 !

“我得走了！”

” [hiː; hi] ['mʌtəd] , ['helpləsli] , [hwer'æt] ['bɪli] [lɪŋkt] [hɪz; ɪz][ɑːrm] [mɔːr] ['taɪtli] [ɪn][hɪz; ɪz] ,
**” he muttered , helplessly , whereat Billy linked his arm more tightly in his ,**
” 他 低声说道 , 无助地 , 哪里 比利 链接 他的 手臂 更多的 紧紧 在 他的 ,

他无助地低声说道，比利则更紧地挽住了他的胳膊。

[waɪl] ['wɔːltər] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,
**while Walter did the same on the other side ,**
尽管 沃尔特 做过 这 相同的 在 这 其他 边 ,

与此同时，沃尔特在另一边也做了同样的事情。

[wɪð; wɪθ][rælf; reɪf][ænd; ənd][dʒæk] ['pʊʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [əˌlɔːŋ'saɪd] [hjuː] .
**with Ralph and Jack pushing to the front alongside Hugh .**
和 拉尔夫 和 杰克 推动 到 这 正面 旁边 休 .

拉尔夫和杰克与休一起冲到最前面。

“ [nɑːt] [mʌtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] , ” [sed] ['bɪli] , [dɪ'raɪsɪvli] .
**“ Not much you will , ” said Billy , derisively .**
“ 不是 很多 你 将要 , ” 说 比利 , 嘲讽地 .

“你不会得到太多，”比利嘲讽地说。

“ [θɪŋk] [wiːv] [gɔːn] [tuː; tə] [ɔːl] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [soʊ] ['iːzi] ?
**“ Think we've gone to all this trouble with you to give up so easy ?**
“ 思考 我们已经 已消失 到 全部 这 麻烦 和 你 到 给 向上 所以 简单的 ?

“你以为我们费了这么多周折才跟你走到一起，是要让你轻易放弃吗？”

[jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [stɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] , ['keɪl] , [hɪr] [ˌem 'iː] ['tɔːkɪŋ] ?
**You're going to stick it out with us , Cale , hear me talking ?**
你是 去 到 戳 它 出去 和 我们 , 凯尔 , 听到 我 说 ?

凯尔，你会和我们一起坚持下去的，听见我说话了吗?

[wiː; wi] [wəʊnt] [let] [juː; jʊ] [goʊ] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [sent] ! ” -
**We won't let you go worth a cent ! ” 135**
我们 惯于 让 你 去 值得 一个 中心 ! ” -

我们绝不会让你一分钱也丢掉！“135

“ [stɑːrt] [ɔːf] [tɔːrd] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , ['fɛloʊz] , ” [sed] [hjuː] , ['grɪmli] .
**“ Start off toward the station with him , fellows , ” said Hugh , grimly .**
“ 开始 离开 朝向 这 车站 和 他 , 伙伴们 , ” 说 休 , 阴沉地 .

“伙计们，跟着他往车站走去，”休神情严肃地说。

“ [wiːl] [stænd] [gɑːrd] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd] [ʌv; əv] [juː; jʊ] .
**“ We'll stand guard on this side of you .**
“ 出色地 站立 警卫 在 这 边 的 你 .

“我们会守卫在你这边。”

[kiːp] [fæst] [hoʊld] [ʌv; əv] ['keɪl] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] .
**Keep fast hold of Cale all the while .**
保持 快速地 抓住 的 凯尔 全部 这 尽管 .

始终牢牢抓住凯尔。

[wʌns] [wiː; wi] [get] [ðer; ðər] [aɪl] [kɔːl] [ʌp] [tʃiːf] ['wɔlis] , [ænd; ənd] [get] [hɪm; ɪm] ['oʊvər] [tuː; tə] ['set(ə)l] [ðɪs] [θɪŋ] .
**Once we get there I'll call up Chief Wallis , and get him over to settle this thing .**
一次 我们 得到 那里 患病的 称呼 向上 首席 沃利斯 , 和 得到 他 超过 到 定居 这 事物 .

我们到了那里之后，我会给沃利斯警长打电话，让他过来解决这件事。

['hiːz] [ə; eɪ] [gʊd] [frend] [ʌv; əv] ['aʊərz] , [juː; jʊ] [noʊ] .
**He's a good friend of ours , you know .**
他是 一个 好的 朋友 的 我们的 , 你 知道 .

你知道，他是我们的好朋友。

” [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] ['bʌgi] [siːmd] ['hɑːrdli] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [duː] [nekst] [wen] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [striːt] ['hedɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['steɪʃ(ə)n] ,
**” The man in the buggy seemed hardly to know what to do next when they started along the street heading for the railroad station ,**
“ 这 男人 在 这 有缺陷的 似乎 几乎 到 知道 什么 到 做 下一个 什么时候 他们 开始 沿着 这 街道 标题 为了 这 铁路 车站 ,

“当他们沿着街道向火车站驶去时，坐在马车里的人似乎不知道接下来该怎么办。”

[naʊ] [ɪn] [pleɪn] [saɪt] .
**now in plain sight .**
现在 在 清楚的 视线 .

现在就摆在眼前了。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [gest] [ðæt][hɪz; ɪz][grɪp][ɑːn] [pʊr] ['keɪl][wʌz; wəz]['broʊkən] [θruː] [ðə; ði]

| He | must | have | guessed | that | his | grip | on | poor | Cale | was | broken | through | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 必须 | 有 | 猜对了 | 那 | 他的 | 紧握 | 在 | 贫穷的 | 凯尔 | 曾是 | 破碎的 | 通过 | 这 |

[pər'sɪstəns] [ʌv; əv] [ðiːz] [faɪv] [skaʊts] ,

| persistence | of | these | five | scouts | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 持久性 | 的 | 这些 | 五 | 侦察兵 | , |

他肯定已经猜到，多亏了这五个侦察兵的坚持不懈，他对可怜的凯尔的控制才得以瓦解。

[ænd; ənd] [jet] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ][moʊst] ['stʌbərn] [sɔːrt][ʌv; əv][mæn] ,

| and | yet | , | being | a | most | stubborn | sort | of | man | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然而 | , | 存在 | 一个 | 最多 | 固执的 | 种类 | 的 | 男人 | , |

然而，他生性固执，

[hiː; hi] ['evɪdəntli] [dɪd][nɑːt] [miːn] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ʌn'tɪl][hiː; hi][hæd; həd] [ɪg'zɔːstɪd] ['evri] [miːnz] [fɔːr; fər]

| he | evidently | did | not | mean | to | give | up | until | he | had | exhausted | every | means | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 显然 | 做过 | 不是 | 意思是 | 到 | 给 | 向上 | 直到 | 他 | 有 | 筋疲力尽的 | 每一个 | 方法 | 为了 |

[ə'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz]['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] .

| attaining | his | purposes | . |
|---|---|---|---|
| 达到 | 他的 | 目的 | . |

显然，他并不打算放弃，直到他用尽一切手段来实现自己的目的。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kiːp] ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

| He | started | up | his | horse | so | as | to | keep | even | with | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 开始 | 向上 | 他的 | 马 | 所以 | 作为 | 到 | 保持 | 甚至 | 和 | 他们 | . |

他策马奔腾，以便跟上他们。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə][stænd][baɪ][hɪm; ɪm] .

| He | began | to | appeal | to | the | boy | to | stand | by | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 开始 | 到 | 上诉 | 到 | 这 | 男生 | 到 | 站立 | 经过 | 他 | . |

他开始恳求男孩站在他这边。

[hiː; hi] [juːst] ['evri] [dɪ'vaɪs] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði][pæst][hæd; həd]['æktɪd][soʊ][ 'feivərəbli ][ɪn] ['fɔːrsɪŋ] ['keɪl] [tuː; tə]

| He | used | every | device | which | in | the | past | had | acted | so | favorably | in | forcing | Cale | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 用过的 | 每一个 | 设备 | 哪个 | 在 | 这 | 过去的 | 有 | 行动 | 所以 | 有利 | 在 | 强制 | 凯尔 | 到 |

[ə'beɪ] [hɪz; ɪz] [wɪl] ;

| obey | his | will | ; |
|---|---|---|---|
| 服从 | 他的 | 将要 | ; |

他用尽了以往所有能有效迫使凯尔服从他意志的手段；

[bʌt; bət][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [faɪv] ['gɑːdɪənz] [straidɪŋ] [ə¸lɔːŋ'saɪd] [ðə; ði] [wiːk] [bɔɪ] ,

| but | the | conditions | , | with | those | five | guardians | striding | alongside | the | weak | boy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 状况 | , | 和 | 那些 | 五 | 守护者 | 大步走 | 旁边 | 这 | 虚弱的 | 男生 | , |

[wɜːr; wər] [tʃeɪndʒd] [naʊ] . -

| were | changed | now | . | 136 |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 已更改 | 现在 | . | - |

但现在情况不同了，那五个监护人大步走在那个虚弱的男孩身边。136

['bɪli] , [nɑːt] ['wɪʃɪŋ] ['keɪl] [tuː; tə] [hɪr] [mʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði] [fə'kɪr] [sed] ,

| Billy | , | not | wishing | Cale | to | hear | much | that | the | fakir | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比利 | , | 不是 | 祝 | 凯尔 | 到 | 听到 | 很多 | 那 | 这 | 苦行僧 | 说 | , |

比利不想让凯尔听到太多苦行僧说的话，

[kept] [ʌp] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rækɪt] .

| kept | up | more | or | less | of | a | racket | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保留 | 向上 | 更多的 | 或者较少的 | | 的 | 一个 | 球拍 | . |

一直发出嘈杂的声音。

[hiː; hi] ['hwisld] ['ʃrɪlli] , [læft] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]['stɑːrtɪd][tuː; tə] [sɪŋ] ['snætʃɪz] [ʌv; əv][sʌm; səm]

| He | whistled | shrilly | , | laughed | , | and | even | started | to | sing | snatches | of | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 吹口哨 | 尖锐地 | , | 笑了 | , | 和 | 甚至 | 开始 | 到 | 唱歌 | 抢夺 | 的 | 一些 |

['rɑːlɪkɪŋ] [skuːl] [sɔːŋ] ,

| rollicking | school | song | , |
|---|---|---|---|
| 欢快的 | 学校 | 歌曲 | , |

他尖声吹着口哨，哈哈大笑，甚至还哼唱起了几段欢快的校歌。

[sʌtʃ] [æz; əz] [skaʊts] [wɜːr; wər] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['roʊlɪŋ] [aʊt] [ɪn]['kɑːnsərt] [wen] ['siːtɪd] [ə'baʊt] [ðer; ðər]

| such | as | scouts | were | accustomed | to | rolling | out | in | concert | when | seated | about | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 作为 | 侦察兵 | 是 | 习惯 | 到 | 滚动 | 出去 | 在 | 音乐会 | 什么时候 | 坐着 | 关于 | 他们的 |

['kæmpfaɪər][ʌv; əv] [naɪts] ,

| campfire | of | nights | , |
|---|---|---|---|
| 营火 | 的 | 夜晚 | , |

例如，童子军们习惯于在夜晚围坐在篝火旁时齐步走出来。

['æftər][ðer; ðər]['baʊntɪf(ə)l] ['sʌpəz] .

| after | their | bountiful | suppers | . |
|---|---|---|---|---|
| 后 | 他们的 | 丰富 | 晚餐 | . |

在享用完丰盛的晚餐之后。

[ɪn] [ðɪs] ['mænər] [ðeɪ] [druː] ['nɪrər] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

| In | this | manner | they | drew | nearer | the | station | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 方式 | 他们 | 画 | 更近 | 这 | 车站 | . |

他们就这样逐渐靠近了车站。

[hjuː] [wʊd] ['ɔːf(ə)n] [lʊk] [bæk] [æt; ət] [ðæt] [læst] ['hʌndrəd] [ jaːdz ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːrni] [wɪð; wɪθ]

| Hugh | would | often | look | back | at | that | last | hundred | yards | of | the | journey | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 休 | 会 | 经常 | 看 | 后退 | 在 | 那 | 最后的 | 百 | 码 | 的 | 这 | 旅行 | 和 |

[ə'mjuːzmənt] .

| amusement | . |
|---|---|
| 娱乐 | . |

休经常会饶有兴致地回想起旅程的最后那一百码。

['bɪli] [wʌz; wəz] ['riːəli] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self] [rɪ'dɪkjələs] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪn'devər] [tuː; tə] [draʊn] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv]

| Billy | was | really | making | himself | ridiculous | in | his | endeavor | to | drown | the | voice | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比利 | 曾是 | 真的 | 制作 | 他自己 | 荒谬的 | 在 | 他的 | 努力 | 到 | 溺水 | 这 | 嗓音 | 的 |

[dɑːk] ['merɪt] ,

| Doc | Merritt | , |
|---|---|---|
| 医生 | 梅里特 | , |

比利为了盖过梅里特医生的声音，真是把自己搞得滑稽可笑。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɑːt][hæv; həv][ɪts] [ɪn'tendɪd] [ɪ'fekt] [ɑːn][ðə; ði] [bɔɪ] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən]

| so | that | it | might | not | have | its | intended | effect | on | the | boy | whom | they | had | taken |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 它 | 可能 | 不是 | 有 | 它是 | 故意的 | 影响 | 在 | 这 | 男生 | 谁 | 他们 | 有 | 已采取 |

[ɪn] [tʃɑːrdʒ] .

| in | charge | . |
|---|---|---|
| 在 | 收费 | . |

这样一来，它可能不会对他们照顾的那个男孩产生预期的效果。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['piːp(ə)l] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [treɪnz] ,

| There | were | a | good | many | people | waiting | for | the | trains | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一个 | 好的 | 许多 | 人们 | 等待 | 为了 | 这 | 火车 | , |

当时有不少人在等火车。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wʌn] [wʊd] [drɔː] [ɪn][frʌm; frəm] ['iːðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['prez(ə)ntli] .

| because | one | would | draw | in | from | either | direction | presently | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 一 | 会 | 画 | 在 | 从 | 任何一个 | 方向 | 目前 | . |

因为目前无论从哪个方向都会有人来。

[hjuː] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈlɜːrnɪd] [ðæt] [ˈkeɪl] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [goʊ] [west] [frʌm; frəm] [ˈoʊkˌveɪl] ;

| Hugh | had | already | learned | that | Cale | wanted | to | go | west | from | Oakvale | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 休 | 有 | 已经 | 学习 | 那 | 凯尔 | 通缉 | 到 | 去 | 西方 | 从 | 奥克维尔 | ; |

休已经得知凯尔想从奥克维尔向西走；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ment] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [greɪt] [ˈhɜːri] ,

| and | this | meant | there | was | no | great | hurry | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 意思是 | 那里 | 曾是 | 不 | 伟大的 | 匆忙 | , |

这意味着无需着急。

[sɪns] [ðæt] [treɪn] [wʌz; wəz] [nɑːt] [duː] [tuː; tə] [əˈraɪv] [fɔːr; fər] [ˈtwenti] [ˈmɪnɪts] [ˈæftər] [ðə; ði] [wʌn] [fɔːr; fər]

| since | that | train | was | not | due | to | arrive | for | twenty | minutes | after | the | one | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 那 | 火车 | 曾是 | 不是 | 到期的 | 到 | 到达 | 为了 | 二十 | 分钟 | 后 | 这 | 一 | 为了 |

[ðə; ði] [iːst] [keɪm] [əˈlɔːŋ] .

| the | east | came | along | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 东方 | 来了 | 沿着 | . |

因为那趟列车要比开往东部的列车晚二十分钟才到。

[wʌn] [θɪŋ] [stɪl] [ˈbɑːðərd] [hjuː] .

| One | thing | still | bothered | Hugh | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 事物 | 仍然 | 烦恼 | 休 | . |

有一件事仍然困扰着休。

[ˌaɪ ˈtiː] [kənˈsɜːrnd] [ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] [ˈækʃnz] [ʌv; əv] [dɑːk] [ˈmerɪt] .

| It | concerned | the | future | actions | of | Doc | Merritt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 担心的 | 这 | 未来 | 行动 | 的 | 医生 | 梅里特 | . |

这关系到梅里特医生的未来行动。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈmedɪs(ə)n] [fəˈkɪr] , [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [ˈriːz(ə)n] [ɔːr] [ˈʌðər] , [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [kiːp] [hoʊld] [ʌv; əv] [ˈkeɪl]

| If | the | medicine | fakir | , | for | some | reason | or | other | , | wanted | to | keep | hold | of | Cale |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 药品 | 苦行僧 | , | 为了 | 一些 | 原因 | 或者 | 其他 | , | 通缉 | 到 | 保持 | 抓住 | 的 | 凯尔 |

,

,

,

如果那位巫医出于某种原因想要留住凯尔，

[hiː; hi] [maɪt] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːrθ] [hɪz; ɪz] [waɪl] [tuː; tə] [goʊ] [əˈbɔːrd] [ðə; ði] [seɪm] [treɪn] [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪ]

| he | might | think | it | worth | his | while | to | go | aboard | the | same | train | as | the | boy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可能 | 思考 | 它 | 值得 | 他的 | 尽管 | 到 | 去 | 船上 | 这 | 相同的 | 火车 | 作为 | 这 | 男生 |

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [hoʊld] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [wen] [ðə; ði] [skaʊts] [wʊd] [noʊ] [lɔːŋgər]

| for | the | purpose | of | getting | hold | of | him | when | the | scouts | would | no | longer |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 目的 | 的 | 获得 | 抓住 | 的 | 他 | 什么时候 | 这 | 侦察兵 | 会 | 不 | 更长 |

[stænd] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈbʊlwɜːrk] [bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz] [ˈvɪktɪm] [ænd; ənd] [hɪmˈself] . -

| stand | as | a | bulwark | between | his | victim | and | himself | . | 137 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 站立 | 作为 | 一个 | 堡垒 | 之间 | 他的 | 受害者 | 和 | 他自己 | . | - |

他或许认为，为了抓住那个男孩，趁着童子军不再能阻挡他，与他搭乘同一列火车是值得的。137

[dʒʌst] [haʊ] [ðæt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈvɔɪdɪd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈpʌzlɪŋ] [ˈkwestʃən] .

| Just | how | that | was | to | be | avoided | was | a | puzzling | question | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 如何 | 那 | 曾是 | 到 | 是 | 避免 | 曾是 | 一个 | 令人费解 | 问题 | . |

如何避免这种情况发生是一个令人费解的问题。

[hjuː] [wʌz; wəz] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [tɜːrn] [tuː; tə] [tʃiːf] [ˈwɔlis] [æz; əz] [ə; eɪ] [miːnz] [fɔːr; fər] [diˈteɪnɪŋ] [ðə; ði]

| Hugh | was | inclined | to | turn | to | Chief | Wallis | as | a | means | for | detaining | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 休 | 曾是 | 倾斜 | 到 | 转动 | 到 | 首席 | 沃利斯 | 作为 | 一个 | 方法 | 为了 | 拘留 | 这 |

[fəˈkɪr] .

| fakir | . |
|---|---|
| 苦行僧 | . |

休倾向于求助于沃利斯警长，希望以此拘留那个苦行僧。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['teɪkɪŋ] [ðæt] [treɪn] ,
**If they could prevent him from taking that train ,**
如果 他们 可以 防止 他 从 采取 那 火车 ,

如果他们能阻止他搭乘那列火车，

[baɪ] [trʌmpɪŋ] [ʌp][sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv] [tʃɑ:rdʒ] [ðæt] [wʊd] [dɪ'teɪn] [hɪm; ɪm][ɪn] ['oʊkˌveɪl] [æn; ən] ['aʊər]
**by trumping up some sort of charge that would detain him in Oakvale an hour**
经过 胜出 向上 一些 种类 的 收费 那 会 扣留 他 在 奥克维尔 一个 小时
[ɔ:r][soʊ] ,
**or so ,**
或者 所以 ,

捏造了一些罪名，让他被拘留在奥克维尔大约一个小时。

[ɔ:l] [maɪt] [jet] [bi:; bi] [wel] .
**all might yet be well .**
全部 可能 然而 是 出色地 .

一切或许都会好起来的。

“ [baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][fɑ:r][ɑ:n][ðə; ði] [weɪ] [hoʊm] ,
**“ By that time the boy ought to be far on the way home ,**
” 经过 那 时间 这 男生 应该 到 是 远的 在 这 方式 家 ,

“到那时，那孩子应该已经走在回家的路上了。”

” [hju:] [toʊld] [hɪm'self] [æz; əz][hi:; hi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l]['oʊvər] .
**” Hugh told himself as he thought it all over .**
” 休 讲述 他自己 作为 他 想法 它 全部 超过 .

“休一边思考一边对自己说。”

“ [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [ri:tʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mænz]['i:v(ə)l] ['ɪnfluəns] .
**“ At any rate , he will be beyond the reach of this man's evil influence .**
” 在 任何 速度 , 他 将要 是 超过 这 抵达 的 这 男人的 邪恶的 影响 .

“无论如何，他将不会受到这个人的邪恶影响。”

[jes] , [ðæt] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tu:; tə][du:] .
**Yes , that seems to be the best thing to do .**
是的 , 那 似乎 到 是 这 最好的 事物 到 做 .

是的，这似乎是最好的办法。

[aɪl] [traɪ][ænd; ənd] [get] [ðə; ði] [tʃi:f] ['oʊvər][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [treɪn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [i:st] [pulz] [aʊt]
**I'll try and get the Chief over as soon as the train for the east pulls out**
患病的 尝试 和 得到 这 首席 超过 作为 很快 作为 这 火车 为了 这 东方 拉 出去
[ə'gen] .
**again .**
再次 .

等开往东部的火车再次开走后，我会尽快安排局长过来。

” [hi:; hi] [sed] [ðæt] [bɪ'kɔz, bɪ'kɔ:z]['i:v(ə)n] [ðen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [daʊn] [ðə; ði] [træk] ['ɪndɪkeɪtɪŋ]
**” He said that because even then he heard a whistle down the track indicating**
” 他 说 那 因为 甚至 然后 他 听到 一个 哨 向下 这 追踪 表明
[ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] .
**the approach of the train from the west .**
这 方法 的 这 火车 从 这 西方 .

他说，即使在那时，他也听到铁轨上传来汽笛声，表明火车正从西边驶来。

[wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][mæn] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['vi:əkl; 'vi:hɪkl] ,
**When they reached the station , the man jumped from his vehicle ,**
什么时候 他们 达到 这 车站 , 这 男人 跳了起来 从 他的 车辆 ,

他们到达车站时，那名男子跳下了车。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [rɪg] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [tu:; tə] [lʊk] ['æftər] .
**and gave the rig in charge of a boy to look after .**
和 给予 这 钻井平台 在 收费 的 一个 男生 到 看 后 .

并将钻井平台交给一个男孩负责照看。

[hiː; hi] [pə'sistid] [ɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] ['θredɪd] [ðer; ðər] [wei] [θruː] [ðə; ði] [kraʊdz]

| He | persisted | in | following | them | as | they | threaded | their | way | through | the | crowds |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 持续 | 在 | 下列的 | 他们 | 作为 | 他们 | 螺纹 | 他们的 | 方式 | 通过 | 这 | 人群 |

[ðæt] ['sɜːdʒd] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] — [fɔːr; fər] [skɔːrz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] [ʌp]

| that | surged | this | way | and | that | — | for | scores | of | people | had | come | from | up |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 激增 | 这 | 方式 | 和 | 那 | — | 为了 | 得分 | 的 | 人们 | 有 | 来 | 从 | 向上 |

[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] [fer] ,

| and | down | the | road | to | attend | the | Fair | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 向下 | 这 | 路 | 到 | 出席 | 这 | 公平的 | , |

他坚持跟着他们，看着他们穿过熙熙攘攘的人群——因为有许多人从这条路的上下两端赶来参加集市。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [læst] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [get] [bæk] [hoʊm] [æt; ət] [ə; eɪ] ['riːz(ə)nəb(ə)l]

| and | were | taking | the | last | opportunity | to | get | back | home | at | a | reasonable |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 采取 | 这 | 最后的 | 机会 | 到 | 得到 | 后退 | 家 | 在 | 一个 | 合理的 |

['aʊər] . -

| hour | . | 138 |
|---|---|---|
| 小时 | . | - |

他们正抓住最后的机会，争取在合理的时间赶回家。138

[ðə; ði] [mæn] [wʌz; wəz] [stɪl] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ] ['keɪl] ,

| The | man | was | still | trying | to | get | in | touch | with | Cale | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 曾是 | 仍然 | 尝试 | 到 | 得到 | 在 | 触碰 | 和 | 凯尔 | , |

那人仍在试图联系凯尔。

[ðoʊ] [ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['sɜːrk(ə)l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [hiː; hi]

| though | the | scouts | had | formed | a | complete | circle | around | the | boy | , | and | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 侦察兵 | 有 | 形成 | 一个 | 完全的 | 圆圈 | 大约 | 这 | 男生 | , | 和 | 他 |

[derd] [nɑːt] [juːz] ['vaɪələns] .

| dared | not | use | violence | . |
|---|---|---|---|---|
| 敢于 | 不是 | 使用 | 暴力 | . |

虽然侦察兵们已经将男孩团团围住，但他不敢使用暴力。

[hjuː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sə'spekt] [ðə; ði] [fə'kɪr] [hæd; həd] [ɪn] [maɪnd] [dʒʌst] [sʌtʃ] [æn; ən] [aɪ'diːə] [æz; əz] [hiː; hi]

| Hugh | began | to | suspect | the | fakir | had | in | mind | just | such | an | idea | as | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 休 | 开始 | 到 | 怀疑 | 这 | 苦行僧 | 有 | 在 | 头脑 | 只是 | 这样的 | 一个 | 主意 | 作为 | 他 |

[hɪm'self] [hæd; həd] [bɪn] [kən'sɪdərɪŋ] ;

| himself | had | been | considering | ; |
|---|---|---|---|---|
| 他自己 | 有 | 到过 | 考虑 | ; |

休开始怀疑，那个苦行僧的想法和他自己一直在考虑的想法不谋而合；

[ðæt] [ɪz] , [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [bɔːrd] [ðə; ði] [seɪm] [treɪn] [ðæt] [bɔːr] ['keɪl] [ɔːf] .

| that | is | , | he | meant | to | board | the | same | train | that | bore | Cale | off | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | , | 他 | 意思是 | 到 | 木板 | 这 | 相同的 | 火车 | 那 | 钻孔 | 凯尔 | 离开 | . |

也就是说，他打算搭乘凯尔离开的那趟火车。

[ðɪs] [skiːm] [mʌst; məst] [hæv; həv] [strʌk] ['wɔːltər] [ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] ,

| This | scheme | must | have | struck | Walter | about | that | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 方案 | 必须 | 有 | 击 | 沃尔特 | 关于 | 那 | 时间 | , |

沃尔特大概就是在那时想到了这个计划。

[wɪtʃ] [wʊd] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] :

| which | would | account | for | his | saying | to | the | scout | master | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 会 | 帐户 | 为了 | 他的 | 说 | 到 | 这 | 侦察 | 掌握 | : |

这就解释了他为什么对童子军领队说：

“ [hjuː] , ['hiːz] [ə; eɪ] [ʃʊr] - [ɪ'nʌf] ['stɪkər] , [ðæt] [mæn] [ɪz] ,

| “ | Hugh | , | he's | a | sure | - | enough | sticker | , | that | man | is | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 休 | , | 他是 | 一个 | 当然 | - | 足够的 | 贴纸 | , | 那 | 男人 | 是 | , |

“休，他绝对是个死忠粉，那家伙就是这样。”

[ænd; ənd][hiː; hi][wəʊnt] [siː] ['keɪl] [goʊ][ɔːf][ɑːn][ðæt] [treɪn] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ə'nʌðər] [traɪ][tuː; tə][get]

| and | he | won't | see | Cale | go | off | on | that | train | without | making | another | try | to | get |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 惯于 | 看 | 凯尔 | 去 | 离开 | 在 | 那 | 火车 | 没有 | 制作 | 其他 | 尝试 | 到 | 得到 |

[hɪm; ɪm] ,

| him | , |
|---|---|
| 他 | , |

他不会眼睁睁地看着凯尔坐上那列火车而不再次尝试营救他。

[mɑːrk][maɪ][wɜːrdz] . ”

| mark | my | words | . | ” |
|---|---|---|---|---|
| 标记 | 我的 | 字 | . | ” |

记住我的话。

“ [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][set] [ʌp][ə; eɪ] [geɪm] [ɑːn][hɪm; ɪm] , [ðen] , ” [ri'mɑːkt] ['bɪli] .

| “ | We'll | have | to | set | up | a | game | on | him | , | then | , | ” | remarked | Billy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 出色地 | 有 | 到 | 放 | 向上 | 一个 | 游戏 | 在 | 他 | , | 然后 | , | ” | 评论 | 比利 | . |

“那我们得好好研究研究他的套路了，”比利说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevər] [duː][tuː; tə][let][hɪm; ɪm][biː; bi][ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [kɑːr][æz; əz] ['keɪl] .

| “ | It | would | never | do | to | let | him | be | in | the | same | car | as | Cale | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它 | 会 | 绝不 | 做 | 到 | 让 | 他 | 是 | 在 | 这 | 相同的 | 车 | 作为 | 凯尔 | . |

“绝对不能让他和凯尔坐同一辆车。”

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [wʊd] [gɪv] [ɪn][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] ['eniθɪŋ] .

| The | boy | would | give | in | as | quick | as | anything | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男生 | 会 | 给 | 在 | 作为 | 快的 | 作为 | 任何事物 | . |

那男孩很快就会屈服。

[hjuː] , [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][duː][ˌaɪ 'tiː] ? ”

| Hugh | , | how | can | we | do | it | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 休 | , | 如何 | 能 | 我们 | 做 | 它 | ? | ” |

休，我们该怎么做?

“ [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [skiːm] [ɪn][maɪnd] , ” [hjuː] [toʊld][hɪm; ɪm] ; “ [dʒʌst][weɪt] [ʌn'tɪl] [ðɪs] [treɪn] [pulz] [aʊt] ,

| “ | I've | got | a | scheme | in | mind | , | ” | Hugh | told | him | ; | “ | just | wait | until | this | train | pulls | out | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我已经 | 得到 | 一个 | 方案 | 在 | 头脑 | , | ” | 休 | 讲述 | 他 | ; | “ | 只是 | 等待 | 直到 | 这 | 火车 | 拉 | 出去 | , |

“我有个计划，”休告诉他，“等这列火车开走后，你就等着瞧吧。”

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ruːm] .

| and | there's | a | little | more | room | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 一个 | 小的 | 更多的 | 房间 | . |

还有一点空间。

[ðen] [aɪl] [stɑːrt] [θɪŋz] ['muːvɪŋ] .

| Then | I'll | start | things | moving | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 患病的 | 开始 | 事物 | 移动 | . |

然后我就会开始推进事情进展。

[wiːl] [pʊt][ə; eɪ][peg][ɪn][hɪz; ɪz] [geɪm] .

| We'll | put | a | peg | in | his | game | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 放 | 一个 | 钉子 | 在 | 他的 | 游戏 | . |

我们会给他的计划添堵。

['hiːl] [hæv; həv][tuː; tə] ['æŋkər] [ɪn] ['oʊkˌveɪl] [tuː; tə] - [naɪt] ,

| He'll | have | to | anchor | in | Oakvale | to | - | night | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 地狱 | 有 | 到 | 锚 | 在 | 奥克维尔 | 到 | - | 夜晚 | , |

他今晚得在奥克维尔抛锚了。

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][get][hɪm; ɪm] [ lɔkt ] [ʌp][ɑːn][ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['sɔːlt] . ” -

| even | if | we | get | him | locked | up | on | a | charge | of | assault | . | ” | 139 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 如果 | 我们 | 得到 | 他 | 已锁定 | 向上 | 在 | 一个 | 收费 | 的 | 突击 | . | ” | - |

即使我们以袭击罪名将他关进监狱。”139

“ [oʊ] ! [aɪ] [siː] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] [naʊ] , ” [dɪ'klerd] ['bɪli] .

| “ | Oh | ! | I | see | what | you | mean | now | , | ” | declared | Billy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哦 | ！ | 我 | 看 | 什么 | 你 | 意思是 | 现在 | ， | ” | 声明 | 比利 | 。 |

“哦！我现在明白你的意思了，”比利说道。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə]['ræt(ə)l][hɪm; ɪm][ðə; ði][best][wiː; wi] [noʊ] [haʊ] [tɪl] [hiː; hi] [gets] [piːvd] [ɪ'nʌf]

| “ | We | are | to | rattle | him | the | best | we | know | how | till | he | gets | peeved | enough |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我们 | 是 | 到 | 嘎嘎作响 | 他 | 这 | 最好的 | 我们 | 知道 | 如何 | 直到 | 他 | 获得 | 恼怒 | 足够的 |

[tuː; tə] [leɪ] [ðæt] [wɪp] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][juː 'es] .

| to | lay | that | whip | on | one | of | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 躺 | 那 | 鞭 | 在 | 一 | 的 | 我们 | . |

“我们要用尽一切办法激怒他，直到他恼羞成怒，用鞭子抽打我们中的一个。”

[ðen] [juːl] [hæv; həv][hɪm; ɪm] [ə'restɪd] , [ænd; ənd][held][æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [haʊs] [tɪl] ['æftər][ðə; ði]

| Then | you'll | have | him | arrested | , | and | held | at | the | station | house | till | after | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 你会 | 有 | 他 | 被捕 | ， | 和 | 握住 | 在 | 这 | 车站 | 房子 | 直到 | 后 | 这 |

[treɪn] [goʊz] .

| train | goes | . |
|---|---|---|
| 火车 | 去 | . |

然后你们会把他逮捕，并把他关押在车站，直到火车开走。

[seɪ] , [ðæts] [ə; eɪ] [greɪt] [dɑːdʒ] , [hjuː] !

| Say | , | that's | a | great | dodge | , | Hugh | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | ， | 那就是 | 一个 | 伟大的 | 躲闪 | ， | 休 | ！ |

哎哟，休，你躲闪得真漂亮！

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] [ʌp] [θɪŋz] , [jʊə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [klæs] [baɪ] [jɔːr'self] .

| When | it | comes | to | thinking | up | things | , | you're | in | a | class | by | yourself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 它 | 来 | 到 | 思维 | 向上 | 事物 | ， | 你是 | 在 | 一个 | 班级 | 经过 | 你自己 | 。 |

在构思方面，你绝对是独一无二的。

[sʌm; səm] [deɪ] [juːl] [biː; bi][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [æm'bæsədərz] [ə'brɔːd] , [aɪ] ['ɑːnɪstli] [bɪ'liːv] .

| Some | day | you'll | be | one | of | our | ambassadors | abroad | , | I | honestly | believe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 天 | 你会 | 是 | 一 | 的 | 我们的 | 大使们 | 国外 | ， | 我 | 诚实地 | 相信 | 。 |

我真心相信，总有一天你会成为我们驻外大使之一。

” [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] [pri'ventid] ['eni] ['fɜːrðər] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ə'pɪnjənz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

| ” | The | coming | of | the | train | prevented | any | further | exchange | of | opinions | among | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 未来 | 的 | 这 | 火车 | 阻止 | 任何 | 更远 | 交换 | 的 | 意见 | 之中 | 这 |

[faɪv] [skaʊts] .

| five | scouts | . |
|---|---|---|
| 五 | 侦察兵 | . |

火车的到来阻止了五名童子军之间进一步的意见交流。

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [kiːp] ['keɪl] [ʃʌt] [ɪn] ,

| They | continued | to | keep | Cale | shut | in | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 持续 | 到 | 保持 | 凯尔 | 关闭 | 在 | ， |

他们继续把凯尔关起来，

[priˈventɪŋ] [ðə; ði][mæn][frʌm; frəm] ['fɪksɪŋ] [ðæt] ['terəb(ə)l] [geɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːn][ðə; ði] ['bɔɪz] [aɪ] .

| preventing | the | man | from | fixing | that | terrible | gaze | of | his | on | the | boy's | eye | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 预防 | 这 | 男人 | 从 | 定影 | 那 | 糟糕的 | 目光 | 的 | 他的 | 在 | 这 | 男孩们 | 眼睛 | . |

阻止那男人用他那可怕的目光盯着男孩的眼睛。

['sevrəl] [taɪmz] [ðə; ði] [lʊk] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fə'kɪr] [geɪv] [ðem; ðəm][toʊld] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['æŋgri] [ɪ'nʌf]

| Several | times | the | look | which | the | fakir | gave | them | told | that | he | was | angry | enough |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 时代 | 这 | 看 | 哪个 | 这 | 苦行僧 | 给予 | 他们 | 讲述 | 那 | 他 | 曾是 | 生气的 | 足够的 |

[tuː; tə]['ɔːlmoʊst][stɑːrt][tuː; tə]['juːzɪŋ][ðə; ði] [wɪp] [wɪtʃ] ['sʌmhaʊ] [hiː; hi] [stɪl] [kept] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ;

| to | almost | start | to | using | the | whip | which | somehow | he | still | kept | in | his | hand | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 几乎 | 开始 | 到 | 使用 | 这 | 鞭 | 哪个 | 不知何故 | 他 | 仍然 | 保留 | 在 | 他的 | 手 | ； |

苦行僧好几次露出怒容，仿佛要挥舞手中那根不知为何还握在手里的鞭子一般；

[bʌt; bət] ['θɪŋkɪŋ] ['betər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] ['waɪzli] [rɪ'freɪnd] [frʌm; frəm] ['æktɪv] ['meʒərz] .

| but | thinking | better | of | it | he | wisely | refrained | from | active | measures | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 思维 | 更好的 | 的 | 它 | 他 | 明智地 | 克制 | 从 | 积极的 | 措施 | . |

但转念一想，他明智地没有采取积极措施。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] ['bɪliːz] ['swɪŋɪŋ] [stɪk] [ðæt] [dɪ'tɜːd] [hɪm; ɪm] .

| It | might | be | the | sight | of | Billy's | swinging | stick | that | deterred | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 是 | 这 | 视线 | 的 | 比利 | 摇摆 | 戳 | 那 | 威慑 | 他 | . |

或许是看到比利挥舞的棍子吓住了他。

[ðen] [ə'gen] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][baɪd][hɪz; ɪz][taɪm] [ænd; ənd] [pʊt] ['ɪntuː][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n]

| Then | again | he | may | have | determined | to | bide | his | time | and | put | into | operation |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 再次 | 他 | 可能 | 有 | 决定 | 到 | 比德 | 他的 | 时间 | 和 | 放 | 进入 | 手术 |

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [skiːm] [ðæt] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['veri] [laɪnz] [hjuː] [hæd; həd]

| a | little | scheme | that | had | occurred | to | him | along | the | very | lines | Hugh | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小的 | 方案 | 那 | 有 | 发生 | 到 | 他 | 沿着 | 这 | 非常 | 线条 | 休 | 有 |

[kən'sɪdərd] . -

| considered | . | 140 |
|---|---|---|
| 经过考虑的 | . | - |

然而，他或许已经决定静观其变，实施他心中早已构思好的、与休所考虑的计划如出一辙的小计谋。[140]

[ðiːz] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ɪn][ðer; ðər] [hoʊm] [taʊn] , [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['streɪndʒər][ðer; ðər] ,

| These | boys | were | in | their | home | town | , | while | he | was | a | stranger | there | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 男孩们 | 是 | 在 | 他们的 | 家 | 镇 | , | 尽管 | 他 | 曾是 | 一个 | 陌生人 | 那里 | , |

这些男孩身处家乡，而他却是个陌生人。

[ænd; ənd] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ] [fə'kɪr] [æt; ət] [ðæt] .

| and | known | as | a | fakir | at | that | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 已知 | 作为 | 一个 | 苦行僧 | 在 | 那 | . |

而且他还被人称为苦行僧。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [kaʊnt] [ɑːn] ['eni] ['sɪmpəθi] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][æn; ən]['oʊpən] ['rʌptʃər] [æt; ət][ðə; ði]

| He | could | not | count | on | any | sympathy | in | case | of | an | open | rupture | at | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 不是 | 数数 | 在 | 任何 | 同情 | 在 | 案件 | 的 | 一个 | 打开 | 破裂 | 在 | 这 |

['steɪʃ(ə)n] .

| station | . |
|---|---|
| 车站 | . |

如果车站发生公开冲突，他无法指望得到任何同情。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['rʌfli] ['hændəld][ɪn][ðə; ði]

| There | was | even | a | strong | possibility | that | he | might | be | roughly | handled | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 甚至 | 一个 | 强的 | 可能性 | 那 | 他 | 可能 | 是 | 大致 | 处理 | 在 | 这 |

['bɑːrgən][baɪ][ðə; ði] ['gæðərd] [θrɔːŋ] .

| bargain | by | the | gathered | throng | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 便宜货 | 经过 | 这 | 聚集 | 人群 | . |

甚至很有可能他会被聚集的人群粗暴对待。

[ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['endʒɪn] [bel] [æz; əz][ðə; ði] [treɪn] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [ə'naʊnst] [tuː; tə]

| The | ringing | of | the | engine | bell | as | the | train | came | into | the | station | announced | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 铃声 | 的 | 这 | 引擎 | 钟 | 作为 | 这 | 火车 | 来了 | 进入 | 这 | 车站 | 宣布 | 到 |

[ðə; ði] ['hʌrɪŋ] [kraʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ə'bɔːrd] .

| the | hurrying | crowd | that | it | was | time | to | get | aboard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 匆忙 | 人群 | 那 | 它 | 曾是 | 时间 | 到 | 得到 | 船上 | . |

火车进站时，引擎铃声响起，向匆匆赶来的人群宣告该上车了。

“ [aɪ] [wɪʃ] [ðɪs] [wʌz; wəz][maɪ] [treɪn] , ” [hjuː] [hɜːrd] [ðə; ði] [bɔɪ] [seɪ] ,

| “ | I | wish | this | was | my | train | , | ” | Hugh | heard | the | boy | say | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 希望 | 这 | 曾是 | 我的 | 火车 | , | ” | 休 | 听到 | 这 | 男生 | 说 | , |

“我希望这是我的火车，”休听到男孩说。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [fɪr] [ðə; ði] [lɔːŋ] [dɪ'leɪ] , [wɪð; wɪθ] [ðæt] [mæn] ['hʌvər] [soʊ]

| as | though | he | had | begun | to | fear | the | long | delay | , | with | that | man | hovering | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 尽管 | 他 | 有 | 开始 | 到 | 害怕 | 这 | 长的 | 延迟 | , | 和 | 那 | 男人 | 悬停 | 所以 |

[kloʊz] ,

| close | , |
|---|---|
| 关闭 | , |

仿佛他开始害怕长时间的耽搁，因为那个人一直徘徊在他附近。

[bent] , [tuː] , [ɑːn][wʌns] [mɔːr] [riː'geɪnɪŋ] [kən'troʊl]['oʊvər][hɪz; ɪz] [wɪl] .

| bent | , | too | , | on | once | more | regaining | control | over | his | will | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弯曲 | , | 也 | , | 在 | 一次 | 更多的 | 恢复 | 控制 | 超过 | 他的 | 将要 | . |

他也一心想要再次掌控自己的意志。

“ ['nevər] [maɪnd] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv] ['twenti] ['mɪnɪts] , ” [sed] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər]

| “ | Never | mind | , | it | will | come | along | inside | of | twenty | minutes | , | ” | said | the | scout | master |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 绝不 | 头脑 | , | 它 | 将要 | 来 | 沿着 | 里面 | 的 | 二十 | 分钟 | , | ” | 说 | 这 | 侦察 | 掌握 |

.

| : |
|---|
| . |

“没关系，二十分钟之内就会来了，”童子军领队说道。

“ [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [wiːl] [traɪ][tuː; tə] [fɪks] [hɪm; ɪm][soʊ][hiː; hi] [kɑːnt] ['bɑːðər] [juː; jʊ] .

| “ | In | the | meantime | we'll | try | to | fix | him | so | he | can't | bother | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 在 | 这 | 与此同时 | 出色地 | 尝试 | 到 | 使固定 | 他 | 所以 | 他 | 不能 | 打扰 | 你 | . |

“与此同时，我们会想办法让他改过自新，这样他就不会再来打扰你了。”

[dʒʌst] [kiːp] [ə; eɪ] [stɪf] ['ʌpər] [lɪp] , ['keɪl] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [raɪt] . ”

| Just | keep | a | stiff | upper | lip | , | Cale | , | and | everything | is | going | to | come | out | right | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 保持 | 一个 | 僵硬的 | 上 | 唇 | , | 凯尔 | , | 和 | 一切 | 是 | 去 | 到 | 来 | 出去 | 正确的 | . | ” |

凯尔，保持冷静，一切都会好起来的。

“ [oʊ] , [aɪ][hoʊp][soʊ] , [aɪ][hoʊp][soʊ] !

| “ | Oh | , | I | hope | so | , | I | hope | so | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | , | 我 | 希望 | 所以 | , | 我 | 希望 | 所以 | ! |

“哦，但愿如此，但愿如此！”

” [ðə; ði] ['æŋkʃəs] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] , [æz; əz][hiː; hi] [klɑːspt] [ænd; ənd] [ʌn'klæspt] [hɪz; ɪz]

| ” | the | anxious | boy | was | saying | to | himself | , | as | he | clasped | and | unclasped | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 焦虑的 | 男生 | 曾是 | 说 | 到 | 他自己 | , | 作为 | 他 | 紧握 | 和 | 解开 | 他的 |

[hændz] .

| hands | . |
|---|---|
| 双手 | . |

“焦虑的男孩一边自言自语，一边紧紧地握住又松开双手。”

“ ['betər] [step] [ˌɪn'saɪd] [hɪr] , ['fɛloʊz] , [ænd; ənd] [let] [ðoʊz] ['pæsndʒɚ] [goʊ][baɪ] ,

| “ | Better | step | inside | here | , | fellows | , | and | let | those | passengers | go | by | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 更好的 | 步 | 里面 | 这里 | , | 伙伴们 | , | 和 | 让 | 那些 | 乘客 | 去 | 经过 | , |

“伙计们，最好都进屋里去，让那些乘客先过去。”

” [sə'dʒestɪd] [dʒæk] ['dɜːrəm] [æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər] . -

| ” | suggested | Jack | Durham | at | this | juncture | . | 141 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 建议 | 杰克 | 达勒姆 | 在 | 这 | 契机 | . | - |

杰克·杜伦此时建议道。141

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['trævəlɚz, 'trævlɚz][hæd; həd] [left] [ðə; ði][kɑːrz] ,

| A | number | of | travelers | had | left | the | cars | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 数字 | 的 | 旅行者 | 有 | 左边 | 这 | 汽车 | , |

一些旅客已经下了车。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [weɪ] [æz; əz] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] ,

| and | were | making | their | way | as | best | they | could | through | the | crowd | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 制作 | 他们的 | 方式 | 作为 | 最好的 | 他们 | 可以 | 通过 | 这 | 人群 | , |

他们竭尽全力地穿过人群。

['hedɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ['bɪldɪŋ] ['fɜːrðər] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['plætfɔːrm] .

| heading | in | the | direction | of | the | station | building | further | along | the | platform | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 标题 | 在 | 这 | 方向 | 的 | 这 | 车站 | 建筑 | 更远 | 沿着 | 这 | 平台 | . |

朝着站台更远处的车站大楼方向走去。

[ðə; ði][kən'fjuːʒ(ə)n][wʌz; wəz][æt; ət][ɪts] [haɪt] ,

| The | confusion | was | at | its | height | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 困惑 | 曾是 | 在 | 它是 | 高度 | , |

当时一片混乱。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['endʒɪn] ['letɪŋ] [ɔːf] ['sɜːrplʌs] [stiːm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɪsɪŋ] [saʊnd] [ðæt] [pri'ventid]

| with | the | engine | letting | off | surplus | steam | with | a | hissing | sound | that | prevented |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 引擎 | 出租 | 离开 | 剩余 | 蒸汽 | 和 | 一个 | 嘶嘶声 | 声音 | 那 | 阻止 |

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] .

| conversation | to | a | great | extent | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 对话 | 到 | 一个 | 伟大的 | 程度 | . |

引擎发出嘶嘶声，释放出多余的蒸汽，这在很大程度上阻碍了交谈。

[hjuː] , [stɪl] [ 'gaːdiŋ ] [ðə; ði] ['reskjuːd] ['keɪl] , [tɜːrnd] [tuː; tə] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] ['nuːˌkʌməz] .

| Hugh | , | still | guarding | the | rescued | Cale | , | turned | to | glance | at | the | newcomers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 休 | , | 仍然 | 守护 | 这 | 获救 | 凯尔 | , | 转向 | 到 | 瞥一眼 | 在 | 这 | 新来者 | . |

休仍然守在获救的凯尔身边，转头看了一眼新来的人。

[hiː; hi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['relətɪvz]

| He | supposed | , | of | course | , | that | for | the | most | part | they | would | be | relatives |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 据称 | , | 的 | 课程 | , | 那 | 为了 | 这 | 最多 | 部分 | 他们 | 会 | 是 | 亲属 |

[ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ['piːp(ə)l] ,

| of | the | town | people | , |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 镇 | 人们 | , |

他当然认为，他们中的大多数应该是镇上居民的亲戚。

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['kaʊnti] [fer] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [kloʊzd] [ɪts] [geɪts] [ɑːn]

| coming | to | have | a | look | at | the | County | Fair | before | it | closed | its | gates | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 未来 | 到 | 有 | 一个 | 看 | 在 | 这 | 县 | 公平的 | 前 | 它 | 关闭 | 它是 | 大门 | 在 |

['sætərdeɪ] [ˌæftər'nuːn] .

| Saturday | afternoon | . |
|---|---|---|
| 周六 | 下午 | . |

趁着县集市周六下午闭幕前，来看看吧。

[ə; eɪ] [vɔɪs] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['elboʊ] ['stɑːrtld] [hjuː] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wɔːltər] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [ɪk'saɪtɪdli] .

| A | voice | at | his | elbow | startled | Hugh | ; | it | was | Walter | crying | out | excitedly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 嗓音 | 在 | 他的 | 弯头 | 惊慌 | 休 | ; | 它 | 曾是 | 沃尔特 | 哭泣 | 出去 | 兴奋地 | . |

休被身旁传来的声音吓了一跳；原来是沃尔特兴奋地喊叫着。

“ [oʊ] ! [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi]['ʌŋk(ə)l] [ 'ruːbin ] [ænd; ənd] [ænt] [ruːθ] !

| “ | Oh | ! | that | must | be | Uncle | Reuben | and | Aunt | Ruth | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | ! | 那 | 必须 | 是 | 叔叔 | 鲁本 | 和 | 阿姨 | 露丝 | ! |

“哦！那一定是鲁本叔叔和露丝阿姨！”

[waɪ] , [aɪ'd]['ɔːlmoʊst] [fər'gɑːtn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] [treɪn] .

| Why | , | I'd | almost | forgotten | they | were | coming | on | this | train | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | , | ID | 几乎 | 被遗忘的 | 他们 | 是 | 未来 | 在 | 这 | 火车 | . |

我差点忘了他们也要坐这趟火车来。

[hoʊld][ɑːn] [hɪr] !

| Hold | on | here | ! |
|---|---|---|---|
| 抓住 | 在 | 这里 | ! |

稍等！

[hjuː] , [stɑːp][hɪm; ɪm] , [kɑːnt][juː; jʊ] ; ['hiːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es] !

| Hugh | , | stop | him | , | can't | you | ; | he's | trying | to | break | away | from | us | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 休 | , | 停止 | 他 | , | 不能 | 你 | ; | 他是 | 尝试 | 到 | 休息 | 离开 | 从 | 我们 | ! |

休，阻止他，好吗？他想挣脱我们的控制！

[hɪr] , ['keɪl] , [wʌt] [eɪlz] [juː; jʊ] ? ″ -

| Here | , | Cale | , | what | ails | you | ? | ″ | 142 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | , | 凯尔 | , | 什么 | 疾病 | 你 | ? | ″ | - |

凯尔，你有什么不舒服？142

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

| CHAPTER | XIII | . |
|---|---|---|
| 章 | 十三 | . |

第十三章

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] .

| HOW | IT | TURNED | OUT | . |
|---|---|---|---|---|
| 如何 | 它 | 转向 | 出去 | . |

结果如何。

[æz; əz] [hiː; hi] [tɜːrnd] [æt; ət] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ['aʊtbɜːrst] [frʌm; frəm] ['wɔːltər] , [hjuː] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt]

| As | he | turned | at | hearing | this | outburst | from | Walter | , | Hugh | saw | something | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 转向 | 在 | 听力 | 这 | 爆发 | 从 | 沃尔特 | , | 休 | 锯 | 某物 | 那 |

[sər'praɪzd] [hɪm; ɪm] ['veri] [mʌtʃ] .

| surprised | him | very | much | . |
|---|---|---|---|---|
| 惊讶 | 他 | 非常 | 很多 | . |

听到沃尔特的这番咆哮，休转过身，看到了一些令他非常惊讶的事情。

['keɪl] [wʌz; wəz] [noʊ] [lɔːŋgər] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] [wɪð; wɪθ] [boʊd] [hed] ,

| Cale | was | no | longer | standing | there | with | bowed | head | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 凯尔 | 曾是 | 不 | 更长 | 常设 | 那里 | 和 | 鞠躬 | 头 | , |

凯尔不再低着头站在那里了。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [geɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fə'kɪr] .

| trying | to | keep | his | eyes | away | from | the | burning | gaze | of | the | fakir | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尝试 | 到 | 保持 | 他的 | 眼睛 | 离开 | 从 | 这 | 燃烧 | 目光 | 的 | 这 | 苦行僧 | . |

他努力不去看那个苦行僧灼热的目光。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['sterɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːnkʌmɪŋ] ['pæsndʒə˞] [huː] [hæd; həd]

| He | was | staring | in | the | direction | of | the | oncoming | passengers | who | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 凝视 | 在 | 这 | 方向 | 的 | 这 | 即将到来的 | 乘客 | WHO | 有 |

[dʒʌst] [left] [ðə; ði] ['stændɪŋ] [treɪn] ,

| just | left | the | standing | train | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 左边 | 这 | 常设 | 火车 | , |

他目不转睛地盯着刚从停靠的列车上下来的乘客们。

['sterɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

| staring | as | though | he | could | hardly | believe | his | eyes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 凝视 | 作为 | 尽管 | 他 | 可以 | 几乎 | 相信 | 他的 | 眼睛 | . |

他目瞪口呆，仿佛不敢相信自己的眼睛。

['iːv(ə)n] [æz; əz] [hjuː] [lʊkt] [hiː; hi] [sɔː] ['keɪl] ['sʌd(ə)nli] [pʊʃ] ['wɔːltər] [ænd; ənd] ['bɪli] [ə'saɪd] [æz; əz]

| Even | as | Hugh | looked | he | saw | Cale | suddenly | push | Walter | and | Billy | aside | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 作为 | 休 | 看起来 | 他 | 锯 | 凯尔 | 突然 | 推 | 沃尔特 | 和 | 比利 | 旁边 | 作为 |

[ðoʊ] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [hoʊld] [hɪm; ɪm] [bæk] .

| though | nothing | could | hold | him | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 没有什么 | 可以 | 抓住 | 他 | 后退 | . |

休看着凯尔突然把沃尔特和比利推到一边，仿佛没有什么能阻止他似的。

[streɪt] [tɔːrd] [ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [ɪn] [æd'væns] [hiː; hi] [ræn] , [ðen] [stʊd] [stɪl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,

| Straight | toward | the | couple | in | advance | he | ran | , | then | stood | still | in | front | of | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直的 | 朝向 | 这 | 夫妻 | 在 | 进步 | 他 | 跑 | , | 然后 | 站立 | 仍然 | 在 | 正面 | 的 | 他们 | , |

他径直朝前面那对夫妇跑去，然后在他们面前停了下来。

[ænd; ənd] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ] . -

| and | uttered | a | loud | cry | . | 143 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 说出 | 一个 | 大声 | 哭 | . | - |

并发出了一声响亮的叫喊。143

[hjuː] [sɔː] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd]['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd] [staʊt] ['leɪdi] [pɔːz] .

| Hugh | saw | the | middle | - | aged | gentleman | and | stout | lady | pause | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 休 | 锯 | 这 | 中间 | - | 老年人 | 绅士 | 和 | 肥硕 | 女士 | 暂停 | . |

休看到那位中年绅士和身材丰腴的女士停下了脚步。

[ðə; ði]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [fel] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['plætfɔːrm] ;

| The | packages | she | was | holding | fell | with | a | crash | to | the | platform | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 包裹 | 她 | 曾是 | 保持 | 跌倒 | 和 | 一个 | 碰撞 | 到 | 这 | 平台 | ; |

她手里拿着的包裹砰的一声掉在了站台上;

[hɜːr; hər] [tuː] [ɑːrmz][wɜːr; wər] [ˌaʊt'stretʃt] ['iːgərli] ;

| her | two | arms | were | outstretched | eagerly | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 二 | 武器 | 是 | 伸展 | 急切地 | ; |

她急切地伸出双臂;

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [skaʊts] [ stɛərd ][æz; əz] [ðoʊ] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [bɔɪ] ['foʊldɪd][ɪn]

| and | as | the | scouts | stared | as | though | in | a | dream | they | saw | the | boy | folded | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 这 | 侦察兵 | 凝视 | 作为 | 尽管 | 在 | 一个 | 梦 | 他们 | 锯 | 这 | 男生 | 折叠 | 在 |

[hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [kən'vʌlsɪv] [klæsp] ,

| his | mother's | convulsive | clasp | , |
|---|---|---|---|---|
| 他的 | 母亲的 | 痉挛 | 搭扣 | , |

侦察兵们目瞪口呆，仿佛置身梦境，看到男孩蜷缩在他母亲痉挛般的怀抱中。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [reɪnd] ['kɪsɪz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] , [tuː] , [lʊkt] ['reɪdiənt][wɪð; wɪθ] [nuː]

| while | she | rained | kisses | on | his | face | , | and | the | man | , | too | , | looked | radiant | with | new |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 她 | 下雨了 | 吻 | 在 | 他的 | 脸 | , | 和 | 这 | 男人 | , | 也 | , | 看起来 | 辐射状 | 和 | 新的 |

- [faʊnd] [dʒɔɪ] .

| - | found | joy | . |
|---|---|---|---|
| - | 成立 | 喜悦 | . |

她在他脸上落下无数个吻，而那个男人也容光焕发，充满了新生的喜悦。

['wɔːltər] [liːnd] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] ['wiːkli] .

| Walter | leaned | up | against | the | scout | master | weakly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 沃尔特 | 倾斜 | 向上 | 反对 | 这 | 侦察 | 掌握 | 弱 | . |

沃尔特无力地靠在了童子军领队身上。

“ [hjuː] , [oʊ] , [hjuː] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] [ðæt] ?

| “ | Hugh | , | oh | , | Hugh | , | what | do | you | say | to | that | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 休 | , | 哦 | , | 休 | , | 什么 | 做 | 你 | 说 | 到 | 那 | ? |

“休，哦，休，你对此有何看法？”

[dʒʌst][tuː; tə] [θɪŋk] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] [oʊn] ['kʌz(ə)n] ['spensər] , ['æftər][ɔːl] , [ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [noʊ]

| Just | to | think | , | it | was | my | own | cousin | Spencer | , | after | all | , | and | I | didn't | know |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 到 | 思考 | , | 它 | 曾是 | 我的 | 自己的 | 表哥 | 斯宾塞 | , | 后 | 全部 | , | 和 | 我 | 没有 | 知道 |

[ˌaɪ 'tiː] .

| it | . |
|---|---|
| 它 | . |

想想都觉得不可思议，那人竟然是我的表弟斯宾塞，而我却毫不知情。

[jes] , [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] ['mɪd(ə)l] [neɪm] [ɪz]['keɪləb] , [tuː] .

| Yes | , | and | I | believe | his | middle | name | is | Caleb | , | too | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是的 | , | 和 | 我 | 相信 | 他的 | 中间 | 姓名 | 是 | 卡莱布 | , | 也 | . |

是的，而且我相信他的中间名也是 Caleb。

[wel] !

| Well | ! |
|---|---|
| 出色地 | ! |

出色地!

[wel] !

| well | ! |
|---|---|
| 出色地 | ! |

出色地!

[wel] !
**well !**
出色地 !

出色地!

[ɪf] [ðɪs] ['iznt] [ðə; ði] ['gretɪst] [θɪŋ] [aɪ] ['evər] [ræn] [ʌp] [ə'genst] .
**if this isn't the greatest thing I ever ran up against .**
如果 这 不是 这 最 事物 我 曾经 跑 向上 反对 .

如果这还不是我遇到过的最棒的事情的话。

[ðer; ðər] , [ðə; ði] ['bɔɪz] ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət] [oʊld] [dɑ:k] ['merɪt] [naʊ] ,
**There , the boy's pointing at Old Doc Merritt now ,**
那里 , 这 男孩们 指向 在 老的 医生 梅里特 现在 ,

现在，那男孩正指着老梅里特医生呢。

[ænd; ənd] [si:] [haʊ] [ðə; ði] [fə'kɪr] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [sni:k] [ə'weɪ] , [wɪl] [ju:; jʊ] ?
**and see how the fakir is trying to sneak away , will you ?**
和 看 如何 这 苦行僧 是 尝试 到 潜行 离开 , 将要 你 ?

你看看那个苦行僧是怎么试图偷偷溜走的?

[hi:; hi] [noʊz] [hɪz; ɪz] [keɪk] [ɪz] [ɔ:l] [doʊ] , ['dʌznt] [hi:; hi] , [hju:] ? ”
**He knows his cake is all dough , doesn't he , Hugh ? ”**
他 知道 他的 蛋糕 是 全部 面团 , 不 他 , 休 ? ”

他知道自己的蛋糕全是面团，对吧，休?

“ [aɪ] [θɪŋk] [jʊr; jər] ['ʌŋk(ə)l] [ænd; ənd] [ænt] [hæv; həv] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm] , ['wɔ:ltər] , ” [hju:] [ri'mɑ:kt] .
**“ I think your uncle and aunt have recognized him , Walter , ” Hugh remarked .**
“ 我 思考 你的 叔叔 和 阿姨 有 认可 他 , 沃尔特 , ” 休 评论 .

“我想你的叔叔和婶婶已经认出他了，沃尔特，”休说道。

“ [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['æktɪŋ] , [ænd; ənd] [ eks'tʃeindʒiŋ ] [ ri'mɑ:ks ] ,
**“ From the way they are acting , and exchanging remarks ,**
“ 从 这 方式 他们 是 表演 , 和 交换 评论 ,

“从他们的言行举止和言语交流来看，

[aɪ] ['wʊdnt] [bi:; bi] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [ɪf] [wi:; wi] [faʊnd] [ðæt] [dɑ:k] ['merɪt] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['pɜ:rpəs] [ɪn]
**I wouldn't be much surprised if we found that Doc Merritt had a purpose in**
我 不会 是 很多 惊讶 如果 我们 成立 那 医生 梅里特 有 一个 目的 在
['traɪɪŋ] [tu:; tə] [pʊl] [jʊr; jər] ['kʌz(ə)n] [daʊn] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] [loʊ] ['lev(ə)l] . ” -
**trying to pull your cousin down to his own low level . ” 144**
尝试 到 拉 你的 表哥 向下 到 他的 自己的 低的 等级 . ” -

如果我们发现梅里特医生试图把你表弟拉低到他自己的低级水平是有目的的，我不会感到惊讶。”144

[ɪn] [ðə; ði] [end] [ˌaɪ 'ti:] ['æktʃuəli] [pru:vd] [tu:; tə] [bi:; bi] [soʊ] .
**In the end it actually proved to be so .**
在 这 结尾 它 实际上 已证实 到 是 所以 .

最终事实证明确实如此。

[ænt] [ru:θ] [hæd; həd] ['rekəgnaɪzd] [ə; eɪ] [mæn] [hu:] [wʌns] [ə'pɑ:n] [ə; eɪ] [taɪm] , ['meni] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] ,
**Aunt Ruth had recognized a man who once upon a time , many years before ,**
阿姨 露丝 有 认可 一个 男人 WHO 一次 之上 一个 时间 , 许多 年 前 ,

露丝阿姨认出了一个人，这个人曾是很多年前的某个人。

[hæd; həd] [bɪn] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [hæv; həv] [hɜ:r; hər] ['mæri] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ə'pɑ:n] ['bi:ɪŋ] [tɜ:rnd] [daʊn]
**had been anxious to have her marry him , and upon being turned down**
有 到过 焦虑的 到 有 她 结婚 他 , 和 之上 存在 转向 向下
[fɔ:r; fər] [ 'ru:bin ] ,
**for Reuben ,**
为了 鲁本 ,

他一直渴望娶她为妻，但遭到拒绝后，她选择了鲁本。

[hæd; həd]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː][hɑːrd] , ['iːv(ə)n][tuː; tə] ['ʌtərɪŋ] [θrets] .

| had | taken | it | hard | , | even | to | uttering | threats | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 已采取 | 它 | 难的 | , | 甚至 | 到 | 发出声音 | 威胁 | . |

他对此反应强烈，甚至发出威胁。

['tʃænsɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [bɔɪ] , [hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['ɪnfluəns] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

| Chancing | to | meet | the | boy | , | he | soon | found | that | he | could | influence | him | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 机会 | 到 | 见面 | 这 | 男生 | , | 他 | 很快 | 成立 | 那 | 他 | 可以 | 影响 | 他 | 到 |

[duː][hɪz; ɪz] ['bɪdɪŋ] ;

| do | his | bidding | ; |
|---|---|---|---|
| 做 | 他的 | 投标 | ; |

偶然间，他遇到了这个男孩，很快发现自己可以影响他，让他为自己效力；

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [weɪ] , [ɪn][ðə; ði][end] , [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rʌn] [əˈweɪ] ,

| and | in | this | way | , | in | the | end | , | he | had | caused | him | to | run | away | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 方式 | , | 在 | 这 | 结尾 | , | 他 | 有 | 导致 | 他 | 到 | 跑步 | 离开 | , |

就这样，最终他迫使他逃跑了。

['ʌndər] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [soʊ]['terəb(ə)l] [ðæt] [hɪz; ɪz][foʊks][kʊd; kəd]

| under | the | belief | that | he | had | done | something | so | terrible | that | his | folks | could |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 这 | 信仰 | 那 | 他 | 有 | 完毕 | 某物 | 所以 | 糟糕的 | 那 | 他的 | 各位 | 可以 |

['nevər] [fər'gɪv] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

| never | forgive | him | for | it | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 绝不 | 原谅 | 他 | 为了 | 它 | . |

他认为自己做了件非常可怕的事情，父母永远无法原谅他。

[hjuː] [ænd; ənd] ['wɔːltər] [sɔː] [ðə; ði] [bɔɪ] [ 'bekəniŋ ] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['heɪsnd] [tuː; tə][dʒɔɪn]

| Hugh | and | Walter | saw | the | boy | beckoning | to | them | , | and | hastened | to | join |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 休 | 和 | 沃尔特 | 锯 | 这 | 男生 | 招手 | 到 | 他们 | , | 和 | 加快 | 到 | 加入 |

[ðə; ði]['pɑːrti] ,

| the | party | , |
|---|---|---|
| 这 | 派对 | , |

休和沃尔特看到男孩向他们招手，便赶紧加入到队伍中。

[æz; əz][dɪd][ðə; ði] ['ʌðər] [skaʊts] [æz; əz] [wel] ,

| as | did | the | other | scouts | as | well | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 做过 | 这 | 其他 | 侦察兵 | 作为 | 出色地 | , |

其他童子军也一样。

[ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['biːɪŋ] ['greɪtli] [ɪ'leɪtɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [weɪ] [θɪŋz] [wɜːr; wər] ['tɜːrnɪŋ] [aʊt] .

| all | of | them | being | greatly | elated | over | the | way | things | were | turning | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 的 | 他们 | 存在 | 非常 | 欣喜若狂 | 超过 | 这 | 方式 | 事物 | 是 | 转弯 | 出去 | . |

他们都对事情的发展方向感到非常高兴。

“ [aɪ] [oʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][tuː; tə] [ðiːz] [faɪn] ['fɛloʊz] , ” [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

| “ | I | owe | it | all | to | these | fine | fellows | , | ” | the | boy | was | saying | to | his | mother | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 欠 | 它 | 全部 | 到 | 这些 | 美好的 | 伙伴们 | , | ” | 这 | 男生 | 曾是 | 说 | 到 | 他的 | 母亲 | , |

“这一切都要感谢这些好心人，”男孩对他的母亲说。

[æz; əz][hiː; hi] [gript] [hjuː] [ænd; ənd] ['bɪli] [baɪ][ðə; ði][hænd] ;

| as | he | gripped | Hugh | and | Billy | by | the | hand | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 紧握 | 休 | 和 | 比利 | 经过 | 这 | 手 | ; |

他紧紧地握住休和比利的手；

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə'stɑːnɪʃt] [tuː; tə] [siː] ['wɔːltər] [kɪs] [hɪz; ɪz] [ænt] , [ʃeɪk] [hændz]

| then | he | was | more | than | astonished | to | see | Walter | kiss | his | aunt | , | shake | hands |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 曾是 | 更多的 | 比 | 惊讶 | 到 | 看 | 沃尔特 | 吻 | 他的 | 阿姨 | , | 摇 | 双手 |

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ,

| with | his | uncle | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 叔叔 | , |

然后，他惊讶地看到沃尔特亲吻了他的姑姑，和他的叔叔握手。

['telɪŋ] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [huː] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

| telling | them | at | the | same | time | who | he | was | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 讲述 | 他们 | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | WHO | 他 | 曾是 | . |

同时告诉他们他是谁。

['keɪl] [dɪd][nɑːt] [lʊk] [laɪk][ðə; ði] [seɪm] [bɔɪ] .

| Cale | did | not | look | like | the | same | boy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 凯尔 | 做过 | 不是 | 看 | 喜欢 | 这 | 相同的 | 男生 | . |

凯尔看起来和以前判若两人。

[noʊ] [lɔːŋgər] [wʌz; wəz] [ðæt] [dɪ'dʒektɪd] , ['hʌntɪd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

| No | longer | was | that | dejected | , | hunted | expression | upon | his | face | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 更长 | 曾是 | 那 | 垂头丧气 | , | 猎杀 | 表达 | 之上 | 他的 | 脸 | . |

他脸上不再有那种沮丧、惊恐的表情了。

[ɪn'sted] , [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] ['ferli] [gləud] [wɪð; wɪθ] ['hæpinəs] ,

| Instead | , | his | countenance | fairly | glowed | with | happiness | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反而 | , | 他的 | 面容 | 相当 | 发光 | 和 | 幸福 | , |

相反，他的脸上洋溢着幸福的光芒。

[fɔːr; fər] [laɪk] ['mædʒɪk] [ɔːl] [ðoʊz] [blæk] [klaʊdz] [hæd; həd] [bɪn] [swept] [ə'saɪd] ,

| for | like | magic | all | those | black | clouds | had | been | swept | aside | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 喜欢 | 魔法 | 全部 | 那些 | 黑色的 | 云 | 有 | 到过 | 扫荡 | 旁边 | , |

仿佛变魔术一般，所有的乌云都被扫去了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['biːtɪŋ] [daʊn] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

| and | the | sun | was | beating | down | on | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 太阳 | 曾是 | 殴打 | 向下 | 在 | 他 | . |

烈日当空，炙烤着他。

[nɑːt]['oʊnli][wʌz; wəz][hiː; hi] [friːd] [fər'evər] [frʌm; frəm] [ðoʊz] ['heɪtfl] [bɑːndz][ʌv; əv] ['sɜːrvɪtuːd] [ðæt]

| Not | only | was | he | freed | forever | from | those | hateful | bonds | of | servitude | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 仅有的 | 曾是 | 他 | 自由 | 永远 | 从 | 那些 | 可恶 | 债券 | 的 | 奴役 | 那 |

[hæd; həd] [kept] [hɪm; ɪm] [gluːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fə'kɪr] ,

| had | kept | him | glued | to | the | fortunes | of | the | fakir | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 保留 | 他 | 胶合 | 到 | 这 | 财富 | 的 | 这 | 苦行僧 | , |

他不仅永远摆脱了那些可憎的奴役枷锁，不再受制于苦行僧的命运，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ 'rekənsaild ][tuː; tə] [ðoʊz] ['perənts] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]

| but | he | had | been | reconciled | to | those | parents | whom | he | had | come | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 有 | 到过 | 和解 | 到 | 那些 | 父母 | 谁 | 他 | 有 | 来 | 到 |

[fɪr] [wɜːr; wər] [lɔːst] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [fər'evər] . -

| fear | were | lost | to | him | forever | . | 145 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 害怕 | 是 | 丢失的 | 到 | 他 | 永远 | . | - |

但他已经与父母和解了，此前他曾担心父母会永远与他失去联系。145

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒɑːli]['pɑːrti] [ðæt] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [tuː; tə] ['wɔltɚz] [haʊs] .

| It | was | a | jolly | party | that | started | to | walk | to | Walter's | house | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 快乐的 | 派对 | 那 | 开始 | 到 | 走 | 到 | 沃尔特的 | 房子 | . |

这是一个欢乐的聚会，大家开始步行前往沃尔特的家。

['spensər] , [æz; əz] [ðeɪ] [mʌst; məst] [naʊ] [lɜːrn] [tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ði] [bɔɪ] [noʊn] [æz; əz] ['keɪl] ,

| Spencer | , | as | they | must | now | learn | to | call | the | boy | known | as | Cale | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 斯宾塞 | , | 作为 | 他们 | 必须 | 现在 | 学习 | 到 | 称呼 | 这 | 男生 | 已知 | 作为 | 凯尔 | , |

他们现在必须学会称呼这个名叫凯尔的男孩为斯宾塞。

[klʌŋ] [tuː; tə] [hjuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] .

| clung | to | Hugh | and | his | cousin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 紧紧抓住 | 到 | 休 | 和 | 他的 | 表哥 | . |

紧紧依偎着休和他的表弟。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [ˌeksplə'neɪʃənz] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] , [bʌt; bət][baɪ] [dɪ'griːz] [ɔːl] [wʊd] [biː; bi][toʊld]

| There | were | many | explanations | to | be | made | , | but | by | degrees | all | would | be | told |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 许多 | 解释 | 到 | 是 | 制成 | , | 但 | 经过 | 学位 | 全部 | 会 | 是 | 讲述 |

.

:

.

有很多解释需要说明，但一切都会逐步揭晓。

['miːnwaɪl] [ðæt] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['fɑːðər] [wɜːr; wər] [kən'tentɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [waɪl] [ðer; ðər] [bɔɪ]

| Meanwhile | that | mother | and | father | were | contented | to | know | that | while | their | boy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 同时 | 那 | 母亲 | 和 | 父亲 | 是 | 满足 | 到 | 知道 | 那 | 尽管 | 他们的 | 男生 |

[hæd; həd] [bɪn] [lɔːst] ,

| had | been | lost | , |
|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 丢失的 | , |

与此同时，这对父母欣慰地得知，虽然他们的儿子走失了，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [faʊnd] [ə'gen] ; [ɔːl] [els] ['mætəd] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm] .

| he | was | found | again | ; | all | else | mattered | little | to | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 成立 | 再次 | ; | 全部 | 别的 | 重要 | 小的 | 到 | 他们 | . |

他被找到了；其他的一切对他们来说都无关紧要了。

[hjuː] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['splendɪd] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [θɪŋz] [hæd; həd]

| Hugh | was | more | than | satisfied | with | the | splendid | way | in | which | things | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 休 | 曾是 | 更多的 | 比 | 使满意 | 和 | 这 | 灿烂 | 方式 | 在 | 哪个 | 事物 | 有 |

[tɜːrnd] [aʊt] .

| turned | out | . |
|---|---|---|
| 转向 | 出去 | . |

休对事情最终的完美结果非常满意。

[wen] [hiː; hi] , ['bɪli] , [rælf; reɪf][ænd; ənd][dʒæk] ['stɑːrtɪd] [hoʊm] ,

| When | he | , | Billy | , | Ralph | and | Jack | started | home | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | , | 比利 | , | 拉尔夫 | 和 | 杰克 | 开始 | 家 | , |

当他、比利、拉尔夫和杰克一起踏上回家的路时，

['æftər] ['siːɪŋ] [ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pɑːrti][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ɔzˌbɔrn] [haʊs] ,

| after | seeing | the | rest | of | the | party | to | the | Osborne | house | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 看到 | 这 | 休息 | 的 | 这 | 派对 | 到 | 这 | 奥斯本 | 房子 | , |

在奥斯本家见到其他宾客之后，

[hiː; hi] [ɪk'sprest] [hɪm'self] [ɪn][noʊ] [ʌn'sɜːrt(ə)n] [toʊnz] [ə'lɔːŋ] [ðiːz] [laɪnz] :

| he | expressed | himself | in | no | uncertain | tones | along | these | lines | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 表达 | 他自己 | 在 | 不 | 不确定 | 音调 | 沿着 | 这些 | 线条 | : |

他以毫不含糊的语气表达了类似的观点：

“ [waɪ] , [ɪf] [wiːd] [hæd; həd][ðə; ðɪ] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [hændz] , [bɔɪz] ,

| “ | Why | , | if | we'd | had | the | arrangement | of | things | in | our | own | hands | , | boys | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 为什么 | , | 如果 | 我们会 | 有 | 这 | 安排 | 的 | 事物 | 在 | 我们的 | 自己的 | 双手 | , | 男孩们 | , |

“如果我们能自己掌控局面，孩子们，

[aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] ['eni] [ɪm'pruːvmənt] [ɑːn] [ðæt] [wɪnd] - [ʌp][æt; ət][ðə; ðɪ]

| I | don't | see | how | we | could | have | made | any | improvement | on | that | wind | - | up | at | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不 | 看 | 如何 | 我们 | 可以 | 有 | 制成 | 任何 | 改进 | 在 | 那 | 风 | - | 向上 | 在 | 这 |

['steɪʃ(ə)n] .

| station | . |
|---|---|
| 车站 | . |

我不明白我们还能如何改进车站的那个收尾工作。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] [rɪ'pentənt] [bɔɪ] , [ðə; ði] [fər'gɪvɪŋ] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['fɑːðər] , [ænd; ənd][ðə; ði]

| There | were | the | repentant | boy | , | the | forgiving | mother | and | father | , | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 这 | 悔改的 | 男生 | , | 这 | 宽恕 | 母亲 | 和 | 父亲 | , | 和 | 这 |

['bæfəld] ['plɑːtər] ,

| baffled | plotter | , |
|---|---|---|
| 困惑 | 绘图仪 | , |

有悔改的男孩，有宽容的父母，还有困惑的阴谋者。

[ɔːl] [mɪkst] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [bʌntʃ] .

| all | mixed | up | in | a | bunch | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 混合 | 向上 | 在 | 一个 | 束 | . |

全都混在一起了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['glɔːriəs] [end][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] ['helpɪŋ] - [hænd] ['bɪznəs] . ”

| It | was | a | glorious | end | to | our | little | helping | - | hand | business | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 辉煌 | 结尾 | 到 | 我们的 | 小的 | 帮助 | - | 手 | 商业 | . | ” |

我们的小型援助事业以辉煌的结局告终。

“ [ænd; ənd] , [hjuː] , ” [sed] ['bɪli] ,

| “ | And | , | Hugh | , | ” | said | Billy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | , | 休 | , | ” | 说 | 比利 | , |

“还有，休，”比利说道。

“ [aɪ] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ðæt] [bɔɪ] [wɪl] [meɪk] [gʊd] ['æftər][ðə; ði] ['bɪtər] [ɪk'spɪriəns] ['hiːz] [pæst] [θruː]

| “ | I | really | believe | that | boy | will | make | good | after | the | bitter | experience | he's | passed | through |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 真的 | 相信 | 那 | 男生 | 将要 | 制作 | 好的 | 后 | 这 | 苦的 | 经验 | 他是 | 通过了 | 通过 |

. ” -

| . | ” | 146 |
|---|---|---|
| . | ” | - |

“我真的相信，经历了这些痛苦的遭遇之后，那个孩子一定会有所成就。”146

“ [aɪm] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [dɪ'klerd] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] .

| “ | I'm | sure | of | it | , | ” | declared | the | scout | master | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我是 | 当然 | 的 | 它 | , | ” | 声明 | 这 | 侦察 | 掌握 | . |

“我对此深信不疑，”童子军领队说道。

“ [its] [bɪn] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['les(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [jet] , [ɪn][ðə; ði][end] ,

| “ | It's | been | a | terrible | lesson | to | him | , | and | yet | , | in | the | end | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它是 | 到过 | 一个 | 糟糕的 | 课 | 到 | 他 | , | 和 | 然而 | , | 在 | 这 | 结尾 | , |

“这对他来说是一个惨痛的教训，然而，最终，

[meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['gretɪst] [θɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['hæpənd] .

| may | have | been | the | greatest | thing | that | could | have | happened | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 有 | 到过 | 这 | 最 | 事物 | 那 | 可以 | 有 | 发生 | . |

这或许是发生过的最好的事情。

[bæd][æz; əz] ['hiːz] [bɪn] ['triːtɪd] ,

| Bad | as | he's | been | treated | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 坏的 | 作为 | 他是 | 到过 | 治疗 | , |

尽管他受到了很差的待遇，

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə][ə; eɪ] [wɜːrs] [end] [ɪf] [ðɪs] [θɪŋ] ['hædnt] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

| he | might | have | gone | to | a | worse | end | if | this | thing | hadn't | come | to | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可能 | 有 | 已消失 | 到 | 一个 | 更糟 | 结尾 | 如果 | 这 | 事物 | 之前没有 | 来 | 到 | 他 | . |

如果不是这件事发生在他身上，他的结局可能会更糟。

[naʊ] [hiː; hi] [wɪl] [straɪv] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [fər'gɪvɪŋ] ['mʌðər] [wɒts] [ɪn][hɪm; ɪm] . ”

| Now | he | will | strive | to | show | that | forgiving | mother | what's | in | him | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 他 | 将要 | 努力 | 到 | 展示 | 那 | 宽恕 | 母亲 | 是什么 | 在 | 他 | . | ” |

现在他将努力向那位宽容的母亲展现他的实力。

“ [aɪ] [fiːl] [laɪk] [ʃeɪkɪŋ] [hændz][wɪð; wɪθ][maɪˈself][dʒʌst][tuː; tə] [noʊ] [aɪv] [hæd; həd] [ˈeniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl]
**“ I feel like shaking hands with myself just to know I've had anything at all**
” 我 感觉 喜欢 摇晃 双手 和 我 只是 到 知道 我已经 有 任何事物 在 全部
[tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ˈtʃiːtɪŋ] [ðæt] [haʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ][fəˈkɪr] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [preɪ] ,
**to do with cheating that hound of a fakir out of his prey ,**
到 做 和 作弊 那 猎犬 的 一个 苦行僧 出去 的 他的 猎物 ,

“我感觉自己应该跟自己握手，因为我竟然参与了从那个狡猾的苦行僧手中骗走猎物这件事。”

---

” [sed] [dʒæk] [ˈdɜːrəm] .
**” said Jack Durham .**
” 说 杰克 达勒姆 .

杰克·杜伦说道。

---

“ [jʊə(r)] [dʒʌst] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrdz] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [maʊθ] [wen] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] , [dʒæk] !
**“ You're just taking the words out of my mouth when you say that , Jack !**
” 你是 只是 采取 这 字 出去 的 我的 嘴 什么时候 你 说 那 , 杰克 !

“杰克，你说的正是我想说的话！”

---

” [əˈnaʊnst] [rælf; reɪf] [ˈkɛnjən] ,
**” announced Ralph Kenyon ,**
” 宣布 拉尔夫 肯扬 ,

拉尔夫·肯扬宣布道：

---

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈtensli] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] [dʒʌst] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl]
**who had been intensely interested in trying to understand just what it was all**
WHO 有 到过 强烈地 感兴趣的 在 尝试 到 理解 只是 什么 它 曾是 全部
[əˈbaʊt] ;
**about ;**
关于 ;

他们一直非常感兴趣，想要弄明白这一切究竟是怎么回事；

---

[fɔːr; fər] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [gruːp] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fer] [graʊndz] ,
**for up to the time he joined the group at the gates of the Fair grounds ,**
为了 向上 到 这 时间 他 加入 这 团体 在 这 大门 的 这 公平的 理由 ,

直到他在博览会大门加入人群的那一刻为止，

---

[rælf; reɪf] [hæd; həd] [noʊn] [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [plænz] [ʌv; əv] [hjuː] [ænd; ənd] [ˈbɪli] [tuː; tə]
**Ralph had known nothing at all about the plans of Hugh and Billy to**
拉尔夫 有 已知 没有什么 在 全部 关于 这 计划 的 休 和 比利 到
[seɪv] [ˈkeɪl] .
**save Cale .**
节省 凯尔 .

拉尔夫对休和比利营救凯尔的计划一无所知。

---

“ [wʌn] [θɪŋ] [ʃʊr] , ” [sed] [ˈbɪli] , “ [wiːl] [mɪs] [ðə; ði] [sɔːft] ,
**“ One thing sure , ” said Billy , “ we'll miss the soft ,**
” 一 事物 当然 , ” 说 比利 , “ 出色地 错过 这 柔软的 ,

“有一件事可以肯定，”比利说，“我们会想念柔软的……”

---

[ˈɔɪli] [vɔɪs] [ʌv; əv][oʊld][dɑːk] [ˈmerɪt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊndz] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] .
**oily voice of Old Doc Merritt on the grounds to - morrow .**
油腻的 嗓音 的 老的 医生 梅里特 在 这 理由 到 - 明天 .

明天，老梅里特医生那油腔滑调的声音将在现场响起。

---

[ˈhiːl] [ˈnevər] [hæv; həv][ðə; ði] [nɜːrv] [tuː; tə] [steɪ] [əˈraʊnd] [ˈoʊkˌveɪl] [ˈæftər] [wʌt] [hiː; hi] [sɔː] [æt; ət][ðə; ði]
**He'll never have the nerve to stay around Oakvale after what he saw at the**
地狱 绝不 有 这 神经 到 停留 大约 奥克维尔 后 什么 他 锯 在 这
[ˈsteɪʃ(ə)n] [ðɪs] [ˈiːvnɪŋ] .
**station this evening .**
车站 这 晚上 .

经历了今晚在车站看到的一切之后，他再也没有勇气留在奥克维尔附近了。

[ə; eɪ] [leɪt] [treɪn] [tuː; tə] - [naɪt] [wɪl] [teɪk] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] , [juː; jʊ][mɑːrk][maɪ] [wɜːrdz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] [soʊ] .

| A | late | train | to | - | night | will | take | him | away | , | you | mark | my | words | if | it | isn't | so | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 晚的 | 火车 | 到 | - | 夜晚 | 将要 | 拿 | 他 | 离开 | , | 你 | 标记 | 我的 | 字 | 如果 | 它 | 不是 | 所以 | . |

〃 -

| ” | 147 |
|---|---|
| 〃 | - |

今晚一趟晚班火车会把他带走，如果不是这样，你记住我的话。”147

[ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['medɪs(ə)n][soʊld][æt; ət][ðə; ði] [fer] [ɑːn][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ɔːr]

| Sure | enough | , | there | was | no | medicine | sold | at | the | Fair | on | the | next | day | , | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 当然 | 足够的 | , | 那里 | 曾是 | 不 | 药品 | 卖 | 在 | 这 | 公平的 | 在 | 这 | 下一个 | 天 | , | 或者 |

['sætərdeɪ] , ['iːðər] ;

| Saturday | , | either | ; |
|---|---|---|---|
| 周六 | , | 任何一个 | ; |

果不其然，第二天，甚至星期六，集市上都没有药品出售；

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [ pəːˈtʃeizəz ] [huː] [meɪ] [hæv; həv] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [dɪˈmænd] [ðə; ði]

| and | those | disappointed | purchasers | who | may | have | come | back | to | demand | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那些 | 失望的 | 购买者 | WHO | 可能 | 有 | 来 | 后退 | 到 | 要求 | 这 |

[rɪˈtɜːrn] [ʌv; əv][ðer; ðər]['dɑːlɘz, 'dɔlɘz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [nuː] [laɪf] ['remədi] [hæd; həd] [feɪld]

| return | of | their | dollars | because | the | Wonderful | New | Life | Remedy | had | failed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 返回 | 的 | 他们的 | 美元 | 因为 | 这 | 精彩的 | 新的 | 生活 | 补救 | 有 | 失败的 |

[tuː; tə][duː] [wʌt] [ðə; ði][fəˈkɪr] [kleɪmd] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] ,

| to | do | what | the | fakir | claimed | for | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 做 | 什么 | 这 | 苦行僧 | 声称 | 为了 | 它 | , |

而那些失望的购买者可能会回来要求退款，因为“神奇新生活疗法”并没有像那位骗子声称的那样有效。

[hæd; həd][ðer; ðər] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [peɪnz] , [ænd; ənd] , [æz; əz] ['bɪli] [sed] , “ [ðer; ðər] [peɪnz] ['ɔːlsoʊ]

| had | their | trouble | for | their | pains | , | and | , | as | Billy | said | , | “ | their | pains | also |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 他们的 | 麻烦 | 为了 | 他们的 | 疼痛 | , | 和 | , | 作为 | 比利 | 说 | , | “ | 他们的 | 疼痛 | 还 |

[fɔːr; fər][ðer; ðər] ['trʌb(ə)l] . ” -

| for | their | trouble | . | ” | 148 |
|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们的 | 麻烦 | . | ” | - |

他们付出了代价，正如比利所说，“他们付出的代价也是他们付出的代价。”148

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .

| CHAPTER | XIV | . |
|---|---|---|
| 章 | 十四 | . |

第十四章

[stɑːpt] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] — [kən'kluːʒ(ə)n] .

| STOPPED | ON | THE | ROAD | — | CONCLUSION | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 停止 | 在 | 这 | 路 | — | 结论 | . |

路边停车——结论。

[ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][læst][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪkˈspoʊzd]

| All | the | same | that | was | not | the | last | some | of | the | boys | saw | of | the | exposed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 相同的 | 那 | 曾是 | 不是 | 这 | 最后的 | 一些 | 的 | 这 | 男孩们 | 锯 | 的 | 这 | 裸露 |

[fəˈkɪr] ,

| fakir | , |
|---|---|
| 苦行僧 | , |

然而，这并非一些男孩最后一次见到那个暴露身份的苦行僧。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] .

| as | it | turned | out | . |
|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 转向 | 出去 | . |

结果证明确实如此。

[dɑːk] ['merɪt] [mʌst; məst][hæv; həv] ['iːzəli] [gest] [huː] [wʌz; wəz] ['tʃiːfli] [tuː; tə] [bleɪm] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

| **Doc** | **Merritt** | **must** | **have** | **easily** | **guessed** | **who** | **was** | **chiefly** | **to** | **blame** | **for** | **his** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 医生 | 梅里特 | 必须 | 有 | 容易地 | 猜对了 | WHO | 曾是 | 主要 | 到 | 责备 | 为了 | 他的 |

['leɪtɪst] ['trʌblz] .

| **latest** | **troubles** | **.** |
|---|---|---|
| 最新的 | 麻烦 | . |

梅里特医生肯定很容易就猜到是谁要为他最近的麻烦负责。

[wen] [ðə; ði] [skaʊts] [wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['retʃɪd] [duːp] [ɪn][hænd] ,

| **When** | **the** | **scouts** | **were** | **taking** | **his** | **wretched** | **dupe** | **in** | **hand** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 侦察兵 | 是 | 采取 | 他的 | 可怜 | 欺骗 | 在 | 手 | , |

当侦察兵们将他那可怜的受害者带走时，

[ænd; ənd]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kən'troʊlɪŋ] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪpnətɪst] ,

| **and** | **leading** | **him** | **away** | **from** | **the** | **controlling** | **influence** | **of** | **the** | **hypnotist** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 领导 | 他 | 离开 | 从 | 这 | 控制 | 影响 | 的 | 这 | 催眠师 | , |

并引导他摆脱催眠师的控制，

[ðə; ði][mæn] [ˌʌndər'stʊd] [dʒʌst] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [θæŋk] .

| **the** | **man** | **understood** | **just** | **whom** | **he** | **had** | **to** | **thank** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 理解 | 只是 | 谁 | 他 | 有 | 到 | 感谢 | . |

他明白了自己应该感谢谁。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] [mə'roʊs] , [rɪ'vendʒfəl] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] ,

| **He** | **was** | **of** | **a** | **morose** | **,** | **revengeful** | **disposition** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 的 | 一个 | 忧郁 | , | 复仇的 | 处置 | , |

他生性阴郁，且怀有报复心。

[ænd; ənd]['æftər] ['bruːdɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [θruː] [ðæt] [naɪt] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]

| **and** | **after** | **brooding** | **over** | **the** | **situation** | **through** | **that** | **night** | **determined** | **that** | **before** | **he** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 后 | 沉思 | 超过 | 这 | 情况 | 通过 | 那 | 夜晚 | 决定 | 那 | 前 | 他 |

['kwɪtɪd] [ðə; ði] ['luːkrətɪv] [stænd][hiː; hi][hæd; həd][æt; ət][ðə; ði] [fer] [hiː; hi] [wʊd] [ə'tempt] [tuː; tə][hæv; həv]

| **quitted** | **the** | **lucrative** | **stand** | **he** | **had** | **at** | **the** | **Fair** | **he** | **would** | **attempt** | **to** | **have** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 辞职 | 这 | 利润丰厚 | 站立 | 他 | 有 | 在 | 这 | 公平的 | 他 | 会 | 试图 | 到 | 有 |

[sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [rɪ'vendʒ] . -

| **some** | **sort** | **of** | **revenge** | **.** | **149** |
|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 种类 | 的 | 复仇 | . | - |

那天晚上，他反复思量这件事，决定在放弃他在博览会上利润丰厚的摊位之前，一定要设法报复。149

[hjuː] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membər] , [hæd; həd][nɑːt] ['fænsɪd] [hɪz; ɪz] [lʊks] [frʌm; frəm][ðə; ði][stɑːrt] .

| **Hugh** | **,** | **it** | **will** | **be** | **remembered** | **,** | **had** | **not** | **fancied** | **his** | **looks** | **from** | **the** | **start** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 休 | , | 它 | 将要 | 是 | 记得 | , | 有 | 不是 | 幻想 | 他的 | 看起来 | 从 | 这 | 开始 | . |

人们或许还记得，休从一开始就不喜欢自己的外貌。

[hiː; hi] [saɪzd] [ðə; ði][mæn] [ʌp] [æz; əz][nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ] ['hʌmbʌg] [bʌt; bət][ðə; ði] [pə'zesər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [miːn]

| **He** | **sized** | **the** | **man** | **up** | **as** | **not** | **only** | **a** | **humbug** | **but** | **the** | **possessor** | **of** | **a** | **mean** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 尺寸 | 这 | 男人 | 向上 | 作为 | 不是 | 仅有的 | 一个 | 骗子 | 但 | 这 | 拥有者 | 的 | 一个 | 意思是 |

[ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] [wel] .

| **disposition** | **as** | **well** | **.** |
|---|---|---|---|
| 处置 | 作为 | 出色地 | . |

他认为这个人不仅是个骗子，而且还心肠歹毒。

[stɪl] [hiː; hi] ['hɑːrdli] [ɪ'mædʒɪnd] [ðə; ði]['boʊgəs]['dɑːktər] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði][end][hiː; hi][dɪd][ɪn]['ɔːrdər]

| **Still** | **he** | **hardly** | **imagined** | **the** | **bogus** | **doctor** | **would** | **go** | **to** | **the** | **end** | **he** | **did** | **in** | **order** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | 他 | 几乎 | 想象 | 这 | 虚假 | 医生 | 会 | 去 | 到 | 这 | 结尾 | 他 | 做过 | 在 | 命令 |

[tuː; tə]['iːv(ə)n][ðə; ði] [skɔːr] ,

| **to** | **even** | **the** | **score** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 甚至 | 这 | 分数 | , |

但他万万没想到，这个假医生为了扳回一局，竟然会做到这种地步。

[ænd; ənd] [liːv] [taʊn] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [peɪd] [ðə; ði] [skaʊts] [bæk] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] ['teɪkən]

| and | leave | town | feeling | that | he | had | paid | the | scouts | back | for | having | taken |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 离开 | 镇 | 感觉 | 那 | 他 | 有 | 有薪酬的 | 这 | 侦察兵 | 后退 | 为了 | 拥有 | 已采取 |

[hɪz; ɪz]['væljuəb(ə)l] [ə'sɪstənt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

| his | valuable | assistant | away | from | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 有价值的 | 助手 | 离开 | 从 | 他 | . |

离开小镇时，他觉得自己已经报复了那些夺走他宝贵助手的侦察兵。

[ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [sər'praɪz] [ə'weitid] [hjuː] [ðæt] [seɪm] ['θɜːrzdeɪ] ['iːvnɪŋ] ['æftər] ['sʌpər] .

| A | pleasant | surprise | awaited | Hugh | that | same | Thursday | evening | after | supper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 令人愉快的 | 惊喜 | 等待中 | 休 | 那 | 相同的 | 周四 | 晚上 | 后 | 晚餐 | . |

那天晚上，星期四，晚饭后，休迎来了一个惊喜。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] - [foʊn] [baɪ][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [bɔːrd] ,

| He | was | called | up | on | the | ' | phone | by | the | head | of | the | School | Board | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 称为 | 向上 | 在 | 这 | - | 电话 | 经过 | 这 | 头 | 的 | 这 | 学校 | 木板 | , |

他接到了学校董事会主席的电话，

[huː] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [æt; ət][ə; eɪ] [leɪt] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sed] [kə'mɪti] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

| who | informed | him | that | at | a | late | meeting | of | the | said | committee | it | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 知情的 | 他 | 那 | 在 | 一个 | 晚的 | 会议 | 的 | 这 | 说 | 委员会 | 它 | 有 |

[bɪn] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [gɪv] [ɔːl][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊkˌveɪl] [truːp] [ʌv; əv] [bɔɪ] [skaʊts] [ðə; ði]

| been | resolved | to | give | all | the | members | of | the | Oakvale | Troop | of | Boy | Scouts | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到过 | 已解决 | 到 | 给 | 全部 | 这 | 成员 | 的 | 这 | 奥克维尔 | 部队 | 的 | 男生 | 童子军 | 这 |

[ɪn'taɪər] [deɪ] [ɔːf] [ɑːn]['fraɪdeɪ] .

| entire | day | off | on | Friday | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 全部的 | 天 | 离开 | 在 | 星期五 | . |

有人告诉他，该委员会在一次临时会议上决定，让奥克维尔童子军小队的所有成员在星期五放假一天。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [æz; əz][ə; eɪ] [smɔːl] ['meʒər] [ʌv; əv] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['splendɪd] [wɜːrk]

| This | was | done | as | a | small | measure | of | appreciation | for | the | splendid | work |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 完毕 | 作为 | 一个 | 小的 | 措施 | 的 | 欣赏 | 为了 | 这 | 灿烂 | 工作 |

[ðə; ði] [lædz] [wɜːr; wər] [ə'kɑːmplɪʃɪŋ] ['dʊrɪŋ] [fer] [wiːk] .

| the | lads | were | accomplishing | during | Fair | week | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小伙子们 | 是 | 完成 | 期间 | 公平的 | 星期 | . |

这是对小伙子们在博览会期间出色工作的一点小小感谢。

[hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] [ðæt] [hjuː] ['hɑːrdɪn] [ʃʊd; ʃəd] [get] [ɪn] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv]

| He | desired | that | Hugh | Hardin | should | get | in | communication | with | all | the | members | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 想要的 | 那 | 休 | 哈丁 | 应该 | 得到 | 在 | 沟通 | 和 | 全部 | 这 | 成员 | 的 |

[ðə; ði] [truːp] [ðæt] ['iːvnɪŋ] ,

| the | troop | that | evening | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 部队 | 那 | 晚上 | , |

他希望休·哈丁当晚能与所有队员取得联系。

[ænd; ənd]['noʊtɪfaɪ][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][æt; ət] ['lɪbərti] [frʌm; frəm] [skuːl] ['duːtiz] [fɔːr; fər]

| and | notify | them | that | they | would | be | at | liberty | from | school | duties | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 通知 | 他们 | 那 | 他们 | 会 | 是 | 在 | 自由 | 从 | 学校 | 职责 | 为了 |

[ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] .

| the | balance | of | the | week | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 平衡 | 的 | 这 | 星期 | . |

并通知他们本周剩余时间可以免除学校的各项任务。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðɪs] [geɪv] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['pleʒər] .

| Of | course | this | gave | the | scout | master | considerable | pleasure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | 这 | 给予 | 这 | 侦察 | 掌握 | 大量 | 乐趣 | . |

当然，这让童子军领队非常高兴。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [meɪts] [wɜːr; wər][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]

| It | was | not | only | the | fact | that | he | and | his | mates | were | to | have | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 不是 | 仅有的 | 这 | 事实 | 那 | 他 | 和 | 他的 | 伙伴们 | 是 | 到 | 有 | 一个 |

['hɑːlədeɪ] ,

| holiday | , |
|---|---|
| 假期 | , |

不仅仅是因为他和他的朋友们要去度假，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊd] [haʊ] [ðer; ðər][wɜːrk][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [ə'priːʃieɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [æt; ət]

| but | it | showed | how | their | work | was | being | appreciated | by | the | community | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 显示 | 如何 | 他们的 | 工作 | 曾是 | 存在 | 感谢 | 经过 | 这 | 社区 | 在 |

[lɑːrdʒ] ,

| large | , |
|---|---|
| 大的 | , |

但这表明他们的工作得到了整个社区的认可。

[æz; əz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [skuːl] [bɔːrd] . -

| as | represented | by | the | efficient | School | Board | . | 150 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 代表 | 经过 | 这 | 高效的 | 学校 | 木板 | . | - |

以高效的学校董事会为代表。150

[soʊ] [hjuː] [hæd; həd] [kept] [ðə; ði]['waɪər] ['bɪzi] [fɔːr; fər][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] ,

| So | Hugh | had | kept | the | wire | busy | for | some | little | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 休 | 有 | 保留 | 这 | 金属丝 | 忙碌的 | 为了 | 一些 | 小的 | 时间 | , |

所以休让电线忙活了一小会儿。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] ['evri] ['feloʊ] [huː] [wɔːr] [ðə; ði] ['ɑːnərd] ['kɑːki] [ɪn] ['oʊkˌveɪl] [went] [tuː; tə]

| with | the | result | that | every | fellow | who | wore | the | honored | khaki | in | Oakvale | went | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 结果 | 那 | 每一个 | 同伴 | WHO | 穿着 | 这 | 荣幸 | 卡其色 | 在 | 奥克维尔 | 去 | 到 |

[bed] [ðæt] [naɪt] ['wɪri] [ɪ'nʌf] ['æftər][ə; eɪ] ['strenjuəs] [deɪ] ,

| bed | that | night | weary | enough | after | a | strenuous | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 床 | 那 | 夜晚 | 厌倦 | 足够的 | 后 | 一个 | 费力的 | 天 | , |

结果，那天晚上，奥克维尔所有身穿光荣的卡其布制服的人，在经历了一天的辛劳之后，都疲惫不堪地入睡了。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dʒenərəs] [gloʊ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['riːdʒən][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bɔɪɪʃ] [hɑːrt] .

| but | with | a | generous | glow | around | the | region | of | his | boyish | heart | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 和 | 一个 | 慷慨的 | 辉光 | 大约 | 这 | 地区 | 的 | 他的 | 男孩气 | 心 | . |

但他那颗稚嫩的心周围却洋溢着慷慨的光芒。

[əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ɪz][ə; eɪ][bɪg] [θɪŋ] , [ænd; ənd][spɜːrz]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɑːn][tuː; tə][duː][hɪz; ɪz]['lev(ə)l] [best] .

| Appreciation | is | a | big | thing | , | and | spurs | even | a | boy | on | to | do | his | level | best | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 欣赏 | 是 | 一个 | 大的 | 事物 | , | 和 | 马刺 | 甚至 | 一个 | 男生 | 在 | 到 | 做 | 他的 | 等级 | 最好的 | . |

赞赏是一件大事，它甚至可以激励一个男孩竭尽全力。

[ðæt] [skuːl] [bɔːrd] [nuː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ɪn] [kə'mendɪŋ] [ðə; ði] [skaʊts] [fɔːr; fər][ðer; ðər]

| That | School | Board | knew | what | it | was | doing | in | commending | the | scouts | for | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 学校 | 木板 | 知道 | 什么 | 它 | 曾是 | 正在做 | 在 | 表扬 | 这 | 侦察兵 | 为了 | 他们的 |

[wɜːrk] .

| work | . |
|---|---|
| 工作 | . |

学校董事会表扬童子军的工作，他们很清楚自己在做什么。

[preɪz] [dʒu'dɪʃəsli] [ bi'stəu ] ['seldəm] [dʌz] ['eni] [hɑːrm] ,

| Praise | judiciously | bestowed | seldom | does | any | harm | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 称赞 | 谨慎地 | 授予 | 很少 | 做 | 任何 | 伤害 | , |

恰当的赞扬很少会造成伤害。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] [riː'kɪndlz] [ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪk'sel] .

| but | on | the | contrary | rekindles | the | fire | of | determination | to | excel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 这 | 相反 | 重燃 | 这 | 火 | 的 | 决心 | 到 | Excel | . |

相反，它重新点燃了追求卓越的决心之火。

[ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [fer] [wʊd] [nɑːt]['oʊpən] [ʌn'tɪl] [ten] [ ə'klɔk, əu- ] ,

| The | gates | of | the | Fair | would | not | open | until | ten | o'clock | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 大门 | 的 | 这 | 公平的 | 会 | 不是 | 打开 | 直到 | 十 | 点钟 | , |

博览会的大门要到十点钟才会开放。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [taɪm] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑːrd] - ['wɜːrkɪŋ] [skaʊts] [wɜːr; wər] [ə'brɔːd] , ['skɜːrmɪʃɪŋ] [fɔːr; fər] [st'reɪndʒəz] [ɪn] [taʊn] ,

| but | before | that | time | many | of | the | hard | - | working | scouts | were | abroad | , | skirmishing | for | strangers | in | town | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 前 | 那 | 时间 | 许多 | 的 | 这 | 难的 | - | 在职的 | 侦察兵 | 是 | 国外 | , | 小规模冲突 | 为了 | 陌生人 | 在 | 镇 | , |

但在此之前，许多勤劳的侦察兵都在外地，在城镇里为陌生人而战。

[ɔːr][ɪn] ['sʌndri] ['ʌðər] [weɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɜːrn] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][tɜːrn][ɪn][ðer; ðər] ['bædʒɪz] ['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] .

| or | in | sundry | other | ways | trying | to | earn | the | right | to | turn | in | their | badges | early | in | the | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 在 | 杂项 | 其他 | 方式 | 尝试 | 到 | 赚 | 这 | 正确的 | 到 | 转动 | 在 | 他们的 | 徽章 | 早期的 | 在 | 这 | 天 | . |

或者通过其他各种方式，争取在当天早些时候交还徽章的权利。

[hjuː] [hɪm'self] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][æt; ət] [hoʊm] ,

| Hugh | himself | had | something | to | do | at | home | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 休 | 他自己 | 有 | 某物 | 到 | 做 | 在 | 家 | , |

休本人在家还有事要办。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt][get] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [graʊndz] [ʌn'tɪl] [nɪr] [ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪts] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['pʌblɪk] .

| and | did | not | get | started | for | the | grounds | until | near | the | time | for | the | opening | of | the | gates | to | the | general | public | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 做过 | 不是 | 得到 | 开始 | 为了 | 这 | 理由 | 直到 | 靠近 | 这 | 时间 | 为了 | 这 | 开幕 | 的 | 这 | 大门 | 到 | 这 | 一般的 | 民众 | . |

直到临近向公众开放的时间，他们才开始进入场地。

[ɪn][fækt] , [rælf; reɪf] ['kɛnjən] [ænd; ənd][dʒæk] ['dɜːrəm] [lʊkt] [ɪn][æt; ət][ðə; ði]['hɑːrdɪn] [pleɪs] [ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] ,

| In | fact | , | Ralph | Kenyon | and | Jack | Durham | looked | in | at | the | Hardin | place | on | their | way | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 事实 | , | 拉尔夫 | 肯扬 | 和 | 杰克 | 达勒姆 | 看起来 | 在 | 在 | 这 | 哈丁 | 地方 | 在 | 他们的 | 方式 | , |

事实上，拉尔夫·肯扬和杰克·杜伦在路过时还顺便看了看哈丁家。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [jʌŋ] [skaʊt] ['mæstər] . -

| and | were | just | in | time | to | join | the | young | scout | master | . | 151 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 只是 | 在 | 时间 | 到 | 加入 | 这 | 年轻的 | 侦察 | 掌握 | . | - |

他们正好赶上与年轻的童子军领队会合。151

['tʃætərɪŋ] [laɪk] ['mæg,paɪs] ,

| Chattering | like | magpies | , |
|---|---|---|---|
| 喋喋不休 | 喜欢 | 喜鹊 | , |

像喜鹊一样叽叽喳喳，

[æt; ət][fɜːrst] [ðeɪ] [strʌk] [aʊt] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [saɪd] [roʊd] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['ʃɔːrtkʌt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊndz] ,

| at | first | they | struck | out | along | a | side | road | that | would | make | a | shortcut | to | the | grounds | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 第一的 | 他们 | 击 | 出去 | 沿着 | 一个 | 边 | 路 | 那 | 会 | 制作 | 一个 | 捷径 | 到 | 这 | 理由 | , |

起初，他们沿着一条可以抄近路到达场地的小路走去。

['sɪtʃueɪtɪd] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [taʊn] [ 'limits ] .

| situated | some | little | distance | outside | the | town | limits | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 位于 | 一些 | 小的 | 距离 | 外部 | 这 | 镇 | 限制 | . |

位于城镇边界外不远处。

[ðɪs] [pər'tɪkjələr] [roʊd] [wʌz; wəz] [nɑːt] [mʌtʃ] [juːst] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['pʌblɪk] .

| This | particular | road | was | not | much | used | by | the | general | public | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 特别的 | 路 | 曾是 | 不是 | 很多 | 用过的 | 经过 | 这 | 一般的 | 民众 | . |

这条路平时很少有人使用。

[ˌaɪ 'tiː] [ræn] [θruː] [ə; eɪ] [stretʃ] [ʌv; əv] [wʊdz] [ðæt] [æt; ət] ['sɜːrt(ə)n] [taɪmz] [ɪn] [ðə; ði] [jɪr] [wɜːr; wər] [æpt]

| It | ran | through | a | stretch | of | woods | that | at | certain | times | in | the | year | were | apt |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 跑 | 通过 | 一个 | 拉紧 | 的 | 树林 | 那 | 在 | 肯定 | 时代 | 在 | 这 | 年 | 是 | 易于 |

[tuː; tə] [biː; bi] [ɪk'siːdɪŋli] [dæmp] .

| to | be | exceedingly | damp | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 非常 | 潮湿 | . |

它穿过一片树林，这片树林在一年中的某些时候往往会非常潮湿。

[stɪl] , [æz; əz] [ðə; ði] [skaʊts] [wel] [nuː] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [træmp] ,

| Still | , | as | the | scouts | well | knew | , | it | would | cut | down | the | tramp | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | , | 作为 | 这 | 侦察兵 | 出色地 | 知道 | , | 它 | 会 | 切 | 向下 | 这 | 流浪汉 | , |

然而，正如侦察兵们所熟知的那样，这样做可以消灭流浪汉。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ment] [kən'sɪdərəb(ə)l] [tuː; tə] ['fɛloʊz] [huː] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɑːn] [ðer; ðər] [fiːt] [ðə; ði]

| and | this | meant | considerable | to | fellows | who | expected | to | be | on | their | feet | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 意思是 | 大量 | 到 | 伙伴们 | WHO | 预期的 | 到 | 是 | 在 | 他们的 | 脚 | 这 |

['bæləns] [ʌv; əv] [ðæt] ['sʌməri] [deɪ] .

| balance | of | that | summery | day | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 平衡 | 的 | 那 | 夏季 | 天 | . |

这对那些希望在那个炎热的夏日里一直站着的人来说意义重大。

['sʌmhaʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [strʌk] [ðɪs] [pætʃ] [ʌv; əv] ['tɪmbər] [ðə; ði] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [siːmd]

| Somehow | about | the | time | they | struck | this | patch | of | timber | the | conversation | seemed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不知何故 | 关于 | 这 | 时间 | 他们 | 击 | 这 | 修补 | 的 | 木材 | 这 | 对话 | 似乎 |

[tuː; tə] [flæg] ,

| to | flag | , |
|---|---|---|
| 到 | 旗帜 | , |

不知为何，当他们走到这片树林时，谈话似乎就停滞了。

[ænd; ənd] [noʊ] [wʌn] [sed] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] , [ðoʊ] [ðeɪ] [kept] ['pʊʃɪŋ] [ə'hed] [ɔːl]

| and | no | one | said | anything | for | several | minutes | , | though | they | kept | pushing | ahead | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不 | 一 | 说 | 任何事物 | 为了 | 一些 | 分钟 | , | 尽管 | 他们 | 保留 | 推动 | 前方 | 全部 |

[ðə; ði] [seɪm] .

| the | same | . |
|---|---|---|
| 这 | 相同的 | . |

虽然大家继续向前推进，但几分钟内谁也没说话。

[ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['oʊkˌveɪl] [bræs] [bænd] ['præktɪsɪŋ] [æt; ət] [ðer; ðər] [stænd] [ɪn]

| In | the | distance | they | could | hear | the | Oakvale | Brass | Band | practicing | at | their | stand | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 距离 | 他们 | 可以 | 听到 | 这 | 奥克维尔 | 黄铜 | 乐队 | 练习 | 在 | 他们的 | 站立 | 在 |

[ðə; ði] [fer] [graʊndz] .

| the | Fair | grounds | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 公平的 | 理由 | . |

他们远远地就能听到奥克维尔铜管乐队在集市广场的摊位上练习的声音。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [sʌm; səm] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ʌn'juːʒuəl] [rɪ'vjuː] [ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ,

| There | was | to | be | some | sort | of | unusual | review | on | this | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 到 | 是 | 一些 | 种类 | 的 | 异常 | 审查 | 在 | 这 | 天 | , |

这一天将会进行某种不同寻常的审查，

[ænd; ənd]['ekstrə]['mju:zɪk] [wʊd] [bi:; bi][rɪ'kwaɪərd] .

| and | extra | music | would | be | required | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 额外的 | 音乐 | 会 | 是 | 必需的 | . |

还需要额外的音乐。

" [ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] [ʃʊr] , " [rɪ'mɑ:kt] [dʒæk] ['dɜ:rəm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] ,

| " | There's | one | thing | sure | , | " | remarked | Jack | Durham | , | with | a | twinkle | in | his | eye | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 有 | 一 | 事物 | 当然 | , | " | 评论 | 杰克 | 达勒姆 | , | 和 | 一个 | 闪烁 | 在 | 他的 | 眼睛 | , |

"有一件事可以肯定，"杰克·杜伦眨了眨眼说道。

" ['aʊər; ɑ:r][bænd] ['iznt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [klæs] [wɪð; wɪθ][wʌn][aɪ] [ri:d] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] . " -

| " | our | band | isn't | in | the | same | class | with | one | I | read | about | the | other | day | . | " | 152 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们的 | 乐队 | 不是 | 在 | 这 | 相同的 | 班级 | 和 | 一 | 我 | 读 | 关于 | 这 | 其他 | 天 | . | " | - |

"我们乐队跟我前几天读到的那支乐队根本不是一个级别的。"152

" ['haʊz] [ðæt] , [dʒæk] ? " ['kwestʃənd] [rælf; reɪf] ; " [tel] [ˌju: 'es] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , [wəʊnt][ju:; jʊ] ? "

| " | How's | that | , | Jack | ? | " | questioned | Ralph | ; | " | tell | us | about | it | , | won't | you | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 怎么样 | 那 | , | 杰克 | ? | " | 被质问 | 拉尔夫 | ; | " | 告诉 | 我们 | 关于 | 它 | , | 惯于 | 你 | ? | " |

"怎么样，杰克？"拉尔夫问道，"跟我们说说吧？"

" [waɪ] , [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [ðæt] [ðə; ði] [æd'væns] ['eɪdʒənt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃoʊ] [hæd; həd] [strʌk] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]

| " | Why | , | it | seems | that | the | advance | agent | of | a | show | had | struck | a | certain |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为什么 | , | 它 | 似乎 | 那 | 这 | 进步 | 代理人 | 的 | 一个 | 展示 | 有 | 击 | 一个 | 肯定 |

[taʊn] ,

| town | , |
|---|---|
| 镇 | , |

"原来，某个演出的先导代理人袭击了某个城镇，

[ænd; ənd] [wen] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ə'reɪndʒmənts] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [pə'reɪd] [ðæt] [wʊd] [ə'trækt]

| and | when | trying | to | make | arrangements | for | a | parade | that | would | attract |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 尝试 | 到 | 制作 | 安排 | 为了 | 一个 | 游行 | 那 | 会 | 吸引 |

[ə'tenʃ(ə)n] [hi:; hi] ['tʃænst] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə][ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['sɪtɪzn] : "

| attention | he | chanced | to | say | to | the | leading | citizen | : | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 注意力 | 他 | 偶然 | 到 | 说 | 到 | 这 | 领导 | 公民 | : | " |

在筹划一场能吸引眼球的游行时，他无意中对一位市政领导说："

- [aɪ] [ˌʌndər'stænd] , [sɜ:r] , [ðæt] [jʊr; jər] [taʊn] [boʊsts] [ə; eɪ] [faɪn] [bræs] [bænd] ? - "

| ' | I | understand | , | sir | , | that | your | town | boasts | a | fine | brass | band | ? | ' | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 我 | 理解 | , | 先生 | , | 那 | 你的 | 镇 | 吹嘘 | 一个 | 美好的 | 黄铜 | 乐队 | ? | - | " |

"我听说先生，贵镇有一支很棒的铜管乐队？"

- [wel] , ['streɪndʒər] , - [sed] [ðə; ði] ['sɪtɪzn] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['sɑ:ləmli] ; - [wi:; wi][gɑ:t][ə; eɪ] [bræs]

| ' | Well | , | stranger | , | ' | said | the | citizen | , | shaking | his | head | solemnly | ; | ' | we | got | a | brass |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 出色地 | , | 陌生人 | , | - | 说 | 这 | 公民 | , | 摇晃 | 他的 | 头 | 庄严地 | ; | - | 我们 | 得到 | 一个 | 黄铜 |

[bænd][ɔ:l] [raɪt] ,

| band | all | right | , |
|---|---|---|---|
| 乐队 | 全部 | 正确的 | , |

"好吧，陌生人，"市民郑重地摇了摇头说，"我们这儿确实有铜管乐队。"

[bʌt; bət][wi:; wi][dəunt][boʊst] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] — [wi:; wi][dʒʌst] [in'djuəz] [ˌaɪ 'ti:] ! -

| but | we | don't | boast | none | of | the | same | — | we | just | endures | it | ! | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们 | 不 | 夸 | 没有任何 | 的 | 这 | 相同的 | — | 我们 | 只是 | 持续 | 它 | ! | - |

但我们并不以此为傲——我们只是默默忍受！

" [rælf; reɪf][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [bɜ:rst]['ɪntu:][ə; eɪ] ['hɑ:rti] [læf] [wen] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] ['ʌtəd]

| " | Ralph | was | about | to | burst | into | a | hearty | laugh | when | the | scout | master | uttered |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 拉尔夫 | 曾是 | 关于 | 到 | 爆裂 | 进入 | 一个 | 爽朗 | 笑 | 什么时候 | 这 | 侦察 | 掌握 | 说出 |

[ə; eɪ] ['wɔ:rnɪŋ] [hɪs] .

| a | warning | hiss | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 警告 | 嘶 | . |

拉尔夫正要放声大笑，童子军领队却发出了一声警告的嘶嘶声。

“ ['lɪs(ə)n] , [ðeəz; ðəz][sʌm; səm][wʌn] ['tɔ:kɪŋ] [ə'hed] [ðer; ðər] [ə'raʊnd] [ðæt] [bend] ,

| “ | Listen | , | there's | some | one | talking | ahead | there | around | that | bend | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 听 | , | 有 | 一些 | 一 | 说 | 前方 | 那里 | 大约 | 那 | 弯曲 | , |

“听着，前面拐弯处有人在说话。”

[ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [kɔ:t] [ə; eɪ] [fə'mɪliər] [vɔɪs] [ðæt] ['saʊndɪd] [laɪk] ['aʊər; ɑ:r] ['bɪli] [wɜ:rθ] .

| and | I | thought | I | caught | a | familiar | voice | that | sounded | like | our | Billy | Worth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 想法 | 我 | 捕捉 | 一个 | 熟悉的 | 嗓音 | 那 | 听起来 | 喜欢 | 我们的 | 比利 | 值得 | . |

我好像听到了一个熟悉的声音，听起来像是我们的比利·沃斯。

” [æt; ət] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [tu:] [streɪnd] [ðer; ðər] [ɪrz] [tu:; tə]['lɪs(ə)n] ,

| ” | At | that | the | other | two | strained | their | ears | to | listen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 在 | 那 | 这 | 其他 | 二 | 紧张 | 他们的 | 耳朵 | 到 | 听 | , |

“这时，另外两人侧耳倾听。”

[nɑ:t] [ðæt] [ðə; ði][fɜ:rst] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [hæd; həd] [ʌp] [tu:; tə] [ðæt]

| not | that | the | first | thought | of | anything | out | of | the | way | had | up | to | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 那 | 这 | 第一的 | 想法 | 的 | 任何事物 | 出去 | 的 | 这 | 方式 | 有 | 向上 | 到 | 那 |

['moʊmənt]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ðə; ði][fɜ:rst][sen'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [θrɪl] . -

| moment | given | them | the | first | sensation | of | a | thrill | . | 153 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 片刻 | 给定 | 他们 | 这 | 第一的 | 感觉 | 的 | 一个 | 刺激 | . | - |

并非说在此之前，任何离经叛道的想法都未曾让他们感到一丝兴奋。153

[bʌt; bət][noʊ] ['su:nər] [dɪd] [ðeɪ] [hɪr] [wʌt] ['bɪli] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [tɜ:rnd] [tu:; tə]

| But | no | sooner | did | they | hear | what | Billy | was | saying | than | they | turned | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不 | 很快 | 做过 | 他们 | 听到 | 什么 | 比利 | 曾是 | 说 | 比 | 他们 | 转向 | 到 |

[ɪks'tʃeɪndʒ] [sər'praɪzd] [glɑ:nsiz] .

| exchange | surprised | glances | . |
|---|---|---|---|
| 交换 | 惊讶 | 眼神 | . |

但他们刚一听到比利的话，就转过头来，交换了一个惊讶的眼神。

['pleɪnli] ['bɪli] [wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [sʌm; səm][wʌn][ə; eɪ] [streɪt] - [aʊt] [dɪ'faɪəns] .

| Plainly | Billy | was | giving | some | one | a | straight | - | out | defiance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 显然 | 比利 | 曾是 | 给予 | 一些 | 一 | 一个 | 直的 | - | 出去 | 蔑视 | . |

很明显，比利是在公然挑衅某人。

[ðə; ði][fɜ:rst] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðə; ði]['tri:oʊ][ʌv; əv] [skaʊts] [hæd; həd][wʌz; wəz] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər][oʊld]

| The | first | suspicion | the | trio | of | scouts | had | was | that | some | of | their | old |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 怀疑 | 这 | 三人组 | 的 | 侦察兵 | 有 | 曾是 | 那 | 一些 | 的 | 他们的 | 老的 |

['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

| enemies | of | the | town | , |
|---|---|---|---|---|
| 敌人 | 的 | 这 | 镇 | , |

这三名侦察兵的第一个怀疑是，镇上的一些老仇家.....

[ðə; ði] [gʊd] - [fɔ:r; fər] - ['nʌθɪŋ] [taɪp] [ʌv; əv] [bɔɪz] , [hæd; həd] [krɔ:st] ['bɪli:z] [pæθ] ,

| the | good | - | for | - | nothing | type | of | boys | , | had | crossed | Billy's | path | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 好的 | - | 为了 | - | 没有什么 | 类型 | 的 | 男孩们 | , | 有 | 交叉 | 比利 | 小路 | , |

比利遇到过一些游手好闲的男孩，

[ænd; ənd] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['loʊnli] [stretʃ] [ʌv; əv] [wʊdz] [ə; eɪ] ['splendɪd] [tʃæns]

| and | considered | the | meeting | in | the | lonely | stretch | of | woods | a | splendid | chance |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 经过考虑的 | 这 | 会议 | 在 | 这 | 孤独 | 拉紧 | 的 | 树林 | 一个 | 灿烂 | 机会 |

[tu:; tə] [peɪ] [bæk] [oʊld] [skɔ:rz] .

| to | pay | back | old | scores | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 支付 | 后退 | 老的 | 得分 | . |

他们认为在人迹罕至的树林中相遇，是一个绝佳的机会来报复过去的恩怨。

[ðeɪ] ['kwɪkli] ['riːəlaɪzd] [ðer; ðər] [mis'teik] , [haʊ'evər] , [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [wʌt] ['bɪli] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ]
**They quickly realized their mistake , however , when they heard what Billy was saying**
他们 迅速地 已实现 他们的 错误 , 然而 , 什么时候 他们 听到 什么 比利 曾是 说
[soʊ]['boʊldli] .
**so boldly .**
所以 大胆地 .

然而，当他们听到比利如此大胆地说出那些话时，他们很快意识到自己犯了错误。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə][goʊ] [ə'raʊnd] [boʊstɪŋ] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [ʃer] [ɪn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [geɪm] ,
**“ I didn't mean to go around boasting about having a share in that little game ,**
” 我 没有 意思是 到 去 大约 吹嘘 关于 拥有 一个 分享 在 那 小的 游戏 ,

“我并不是想到处炫耀自己参与了那场小游戏，

[bʌt; bət] [sɪns] [juː; jʊ][æsk][ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][hænd][ɪn] ['getɪŋ] ['keɪl] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][jʊr; jər]
**but since you ask me if I had a hand in getting Cale away from your**
但 自从 你 问 我 如果 我 有 一个 手 在 获得 凯尔 离开 从 你的
['klʌtʃɪz] [aɪm] [friː] [tuː; tə] [seɪ] [aɪ][dɪd] !
**clutches I'm free to say I did !**
离合器 我是 自由的 到 说 我 做过 !

既然你问我是否参与了将凯尔从你手中解救出来，那我就可以坦白地说，我的确参与了！

[soʊ] [pʊt] [ðæt] [ɪn][jʊr; jər] [paɪp] [ænd; ənd] [smoʊk] [ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstər] [dɑːk] ['merɪt] . ”
**So put that in your pipe and smoke it , Mister Doc Merritt . ”**
所以 放 那 在 你的 管道 和 抽烟 它 , 先生 医生 梅里特 . ”

所以，好好想想吧，梅里特医生先生。

“ [hwjuː] !
**“ Whew !**
” 呼！ !

“呼！

[ðæts] [ðə; ði] ['rækɪt] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” ['mʌtəd] [dʒæk] ['dɜːrəm] ,
**that's the racket , is it ? ” muttered Jack Durham ,**
那就是 这 球拍 , 是 它 ? ” 低声说道 杰克 达勒姆 ,

“这就是骗局，对吧？”杰克·杜伦低声说道。

[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][roʊl] [bæk] [hɪz; ɪz] [koʊt] [kʌfs] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] ['sentɪd] ['trʌb(ə)l] ,
**beginning to roll back his coat cuffs as though he scented trouble ,**
开始 到 卷 后退 他的 外套 袖口 作为 尽管 他 香味 麻烦 ,

他开始卷起衣袖，仿佛嗅到了麻烦的气息。

[ænd; ənd] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [ə'vɜːrs] [tuː; tə] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ,
**and might not be averse to taking a hand in the same ,**
和 可能 不是 是 反 到 采取 一个 手 在 这 相同的 ,

而且可能并不反对参与其中。

[fɔːr; fər][ɪn] [taɪmz] [pæst][dʒæk][hæd; həd] [bɪn] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['faɪtər] .
**for in times past Jack had been something of a fighter .**
为了 在 时代 过去的 杰克 有 到过 某物 的 一个 战斗机 .

因为杰克过去曾是个斗士。

“ [kʌm] [ɑːn] , [lets] ['hɜːri] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə][hɜːrt]['aʊər; ɑːr] ['bɪli] , ”
**“ Come on , let's hurry around there before he tries to hurt our Billy , ”**
” 来 在 , 我们来吧 匆忙 大约 那里 前 他 尝试 到 伤害 我们的 比利 , ”
[sə'dʒestɪd] [rælf; reɪf] ;
**suggested Ralph ;**
建议 拉尔夫 ;

“快点，我们赶紧过去，免得他伤害我们的比利，”拉尔夫建议道；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] ['suːtɪd] [hjuː] [tuː; tə][ə; eɪ]['frækʃ(ə)n] , [ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] ['kwɪkənd] [ðer; ðər] [peɪs]

| and | as | this | suited | Hugh | to | a | fraction | , | they | immediately | quickened | their | pace |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 这 | 适合 | 休 | 到 | 一个 | 分数 | , | 他们 | 立即地 | 加速 | 他们的 | 步伐 |

[tuː; tə][ə; eɪ] [rʌn] ,

| to | a | run | , |
|---|---|---|---|
| 到 | 一个 | 跑步 | , |

休觉得这正合他意，于是他们立刻加快脚步跑了起来。

[ænd; ənd] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] [bend] [ɪn][ðə; ði] [roʊd] . -

| and | hurried | to | the | bend | in | the | road | . | 154 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 慌忙 | 到 | 这 | 弯曲 | 在 | 这 | 路 | . | - |

然后匆匆赶到路拐弯处。154

[laʊd] [ænd; ənd]['æŋgri] ['vɔɪsɪz] [kʊd; kəd] [naʊ] [biː; bi] [hɜːrd] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bæfəld] [fə'kɪr]

| Loud | and | angry | voices | could | now | be | heard | and | that | of | the | baffled | fakir |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大声 | 和 | 生气的 | 声音 | 可以 | 现在 | 是 | 听到 | 和 | 那 | 的 | 这 | 困惑 | 苦行僧 |

[ræŋ] [aʊt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['tæntəlaɪzɪŋ] [wɜːrdz] ['bɪli] [wʌz; wəz] ['hɜːrlɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

| rang | out | above | the | tantalizing | words | Billy | was | hurling | at | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 响铃 | 出去 | 多于 | 这 | 诱人的 | 字 | 比利 | 曾是 | 投掷 | 在 | 他 | . |

现在，可以听到响亮而愤怒的声音，困惑的苦行僧的声音盖过了比利向他抛出的那些挑衅的话语。

“ [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [gʊd] ['noʊʃ(ə)n][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [haɪd] ,

| “ | I've | got | a | good | notion | to | take | it | out | of | your | hide | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我已经 | 得到 | 一个 | 好的 | 概念 | 到 | 拿 | 它 | 出去 | 的 | 你的 | 隐藏 | , |

“我有个好主意，能把它从你身上弄出来。”

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ɑːr; ər] .

| no | matter | what | the | consequences | are | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 事情 | 什么 | 这 | 结果 | 是 | . |

无论后果如何。

[juː; jʊ] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ɔːl][maɪ] ['trʌb(ə)l] .

| You | boys | were | the | cause | of | all | my | trouble | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 男孩们 | 是 | 这 | 原因 | 的 | 全部 | 我的 | 麻烦 | . |

你们这些男孩是我所有麻烦的根源。

[bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][gɑːt][jʊr; jər]['fɪŋgər] [ɪn][ðə; ði][paɪ] [θɪŋz] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [æz; əz] ['smuːðli] [æz; əz][aɪ]

| Before | you | got | your | finger | in | the | pie | things | were | going | as | smoothly | as | I |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 你 | 得到 | 你的 | 手指 | 在 | 这 | 馅饼 | 事物 | 是 | 去 | 作为 | 顺利 | 作为 | 我 |

[kʊd; kəd] [wɪʃ] ,

| could | wish | , |
|---|---|---|
| 可以 | 希望 | , |

在你插手之前，一切都进行得非常顺利，正如我所希望的那样。

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə][get] [ʌp][ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv][laɪz] , [ænd; ənd][koʊks][maɪ] [ə'sɪstənt] [ə'weɪ]

| but | you | had | to | get | up | a | pack | of | lies | , | and | coax | my | assistant | away |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 你 | 有 | 到 | 得到 | 向上 | 一个 | 盒 | 的 | 谎言 | , | 和 | 哄 | 我的 | 助手 | 离开 |

[frʌm; frəm][ˌem 'iː] . ”

| from | me | . | ” |
|---|---|---|---|
| 从 | 我 | . | ” |

但你却编造了一堆谎言，哄骗我的助理离开我。”

“ [wel] , [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ɪg'zɜːrtɪŋ] [æn; ən]['iːv(ə)l] ['ɪnfluəns] ['oʊvər] ['keɪl] , ” [snæpt] ['bɪli] .

| “ | Well | , | you | were | exerting | an | evil | influence | over | Cale | , | ” | snapped | Billy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 出色地 | , | 你 | 是 | 施力 | 一个 | 邪恶的 | 影响 | 超过 | 凯尔 | , | ” | 啪啪 | 比利 | . |

“你对凯尔施加了邪恶的影响，”比利厉声说道。

“ [hiː; hi][dʒʌst] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['sʌbdʒekt][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['sɪli] [oʊld] ['hɪpnətɪzəm] .

| “ | He | just | happened | to | be | a | good | subject | for | your | silly | old | hypnotism | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他 | 只是 | 发生 | 到 | 是 | 一个 | 好的 | 主题 | 为了 | 你的 | 愚蠢的 | 老的 | 催眠术 | . |

“他恰好是你那愚蠢的催眠术的好对象。”

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [traɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [duː] [jʊr; jər] [wɪl] .

| I'd | like | to | see | you | try | to | make | me | do | your | will | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ID | 喜欢 | 到 | 看 | 你 | 尝试 | 到 | 制作 | 我 | 做 | 你的 | 将要 | . |

我倒想看看你如何才能让我听你的话。

[juːd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [swiːt] [taɪm] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstər] [fə'kɪr] , [ænd; ənd] [ðæts] [raɪt] .

| You'd | have | a | sweet | time | of | it | , | Mister | Fakir | , | and | that's | right | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你会 | 有 | 一个 | 甜的 | 时间 | 的 | 它 | , | 先生 | 苦行僧 | , | 和 | 那就是 | 正确的 | . |

法基尔先生，您一定会玩得很开心，没错。

[naʊ] , [aɪm] ['goʊɪŋ] [ə'hed] [tuː; tə] [ðə; ði] [fer] , [ænd; ənd] [aɪ'd] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪ] [weɪ] . ”

| Now | , | I'm | going | ahead | to | the | Fair | , | and | I'd | trouble | you | to | get | out | of | my | way | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | , | 我是 | 去 | 前方 | 到 | 这 | 公平的 | , | 和 | ID | 麻烦 | 你 | 到 | 得到 | 出去 | 的 | 我的 | 方式 | . | ” |

现在我要去博览会了，请你们让开。

“ [dʒʌst] [hoʊld] [ɑːn] [tɪl] [aɪm] [θruː] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , [bɔɪ] , ” [ðə; ði] [mæn] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [tuː; tə] [seɪ] .

| “ | Just | hold | on | till | I'm | through | with | you | , | boy | , | ” | the | man | was | heard | to | say | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 只是 | 抓住 | 在 | 直到 | 我是 | 通过 | 和 | 你 | , | 男生 | , | ” | 这 | 男人 | 曾是 | 听到 | 到 | 说 | . |

“小子，你就忍着点，等我收拾完你再说，”那人说道。

“ [juː; jʊ] [niːd] ['teɪkɪŋ] [daʊn] [ɔːf] [jʊr; jər] [haɪ] [hɔːrs] .

| “ | You | need | taking | down | off | your | high | horse | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你 | 需要 | 采取 | 向下 | 离开 | 你的 | 高的 | 马 | . |

你该从高高在上的姿态中下来了。

[fɔːr; fər] [θriː] [sents]

| For | three | cents |
|---|---|---|
| 为了 | 三 | 分 |

三美分

[aɪ'd] [gɪv] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['lɪkɪŋ] [juː; jʊ] [niːd] . ” -

| I'd | give | you | the | licking | you | need | . | ” | 155 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ID | 给 | 你 | 这 | 舔舐 | 你 | 需要 | . | ” | - |

我会让你尝尝苦头。”155

“ [oʊ] ! [juː; jʊ] [wʊd] , [eɪ] ?

| “ | Oh | ! | you | would | , | eh | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | ! | 你 | 会 | , | 嗯 | ? |

“哦！你当然会这么做，是吗？”

[wel] , [bɪ'gɪn] [ænd; ənd] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['ɪtəd] [biː; bi] [soʊ] ['iːzi] [ə; eɪ] [dʒɑːb] !

| Well | , | begin | and | try | it | if | you | think | it'd | be | so | easy | a | job | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | , | 开始 | 和 | 尝试 | 它 | 如果 | 你 | 思考 | 它会 | 是 | 所以 | 简单的 | 一个 | 工作 | ! |

如果你觉得这份工作这么容易，那就开始试试吧！

” [kraɪd] ['bɪli] , [ 'tɔːntiŋli ] ,

| ” | cried | Billy | , | tauntingly | , |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哭 | 比利 | , | 嘲讽地 | , |

“比利嘲讽地喊道，”

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðər] ['fɛloʊz] [keɪm] ['bʌslɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bend] [dʒʌst] [ðen] [ðeɪ] [sɔː] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['swɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [stɪk] [bə'lɪdʒərəntli] ,

| and | as | the | other | fellows | came | bustling | around | the | bend | just | then | they | saw | he | was | swinging | a | stick | belligerently | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 这 | 其他 | 伙伴们 | 来了 | 繁华 | 大约 | 这 | 弯曲 | 只是 | 然后 | 他们 | 锯 | 他 | 曾是 | 摇摆 | 一个 | 戳 | 好战地 | , |

就在这时，其他几个家伙匆匆绕过拐角，看到他正气势汹汹地挥舞着一根棍子。

[æz; əz] [ðoʊ] ['miːnɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] ['pɑːsəb(ə)l] [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [mæn]

| as | though | meaning | to | make | the | best | possible | use | of | the | same | should | the | man |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 尽管 | 意义 | 到 | 制作 | 这 | 最好的 | 可能的 | 使用 | 的 | 这 | 相同的 | 应该 | 这 | 男人 |

['æktʃuəli] [ə'sɔːlt] [hɪm; ɪm] .

| actually | assault | him | . |
|---|---|---|---|
| 实际上 | 突击 | 他 | . |

仿佛意在万一那人真的袭击他，他要尽可能地利用这些手段。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wen] [hjuː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] [pʊt] [ɪn] [æn; ən] [ə'pɪrəns] [ðə; ði] [kwæk]

| Of | course | when | Hugh | and | his | two | companions | put | in | an | appearance | the | quack |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | 什么时候 | 休 | 和 | 他的 | 二 | 同伴 | 放 | 在 | 一个 | 外貌 | 这 | 嘎嘎 |

['dɑːktər] ['ɪnstəntli] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .

| doctor | instantly | changed | his | mind | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 医生 | 即刻 | 已更改 | 他的 | 头脑 | . |

当然，当休和他的两个同伴出现时，那个庸医立刻改变了主意。

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [wɪpt] [wʌn] [skaʊt] ,

| He | might | have | whipped | one | scout | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可能 | 有 | 鞭打 | 一 | 侦察 | , |

他或许打败过一个侦察兵，

[ðoʊ] ['bɪli] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [geɪm] ['bæt(ə)l] ;

| though | Billy | looked | as | though | he | intended | to | put | up | a | game | battle | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 比利 | 看起来 | 作为 | 尽管 | 他 | 故意的 | 到 | 放 | 向上 | 一个 | 游戏 | 战斗 | ; |

虽然比利看起来像是要奋力一搏；

[bʌt; bət] [fɔːr] [ment] [ə; eɪ] ['lɑːrdʒər] [baɪt] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [felt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['mæstɪkeɪt] .

| but | four | meant | a | larger | bite | than | he | felt | he | could | masticate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 四 | 意思是 | 一个 | 更大的 | 咬 | 比 | 他 | 毛毡 | 他 | 可以 | 咀嚼 | . |

但四口意味着他感觉自己无法咀嚼的量。

[soʊ] [dɑːk] ['merɪt] [ʃ'rʌgd] [hɪz; ɪz] [ 'ʃəuldəz ] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [snɪr] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [dɑːrk] [feɪs]

| So | Doc | Merritt | shrugged | his | shoulders | and | with | a | sneer | on | his | dark | face |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 医生 | 梅里特 | 耸了耸肩 | 他的 | 肩膀 | 和 | 和 | 一个 | 冷笑 | 在 | 他的 | 黑暗的 | 脸 |

[slɪpt] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] ,

| slipped | in | among | the | trees | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 滑倒了 | 在 | 之中 | 这 | 树木 | , |

于是，梅里特医生耸了耸肩，脸上带着一丝冷笑，溜进了树林里。

[hɪz; ɪz] [ækt] [im'plaiŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .

| his | act | implying | that | he | had | changed | his | mind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 行为 | 暗示 | 那 | 他 | 有 | 已更改 | 他的 | 头脑 | . |

他的行为暗示他改变了主意。

[nɔːr] [dɪd] ['eni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['duːti] [tuː; tə] [tʃeɪs] ['æftər] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [let]

| Nor | did | any | of | them | think | it | a | duty | to | chase | after | him | in | order | to | let |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 做过 | 任何 | 的 | 他们 | 思考 | 它 | 一个 | 责任 | 到 | 追赶 | 后 | 他 | 在 | 命令 | 到 | 让 |

[ðə; ði] ['trɪki] ['feloʊ] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kaʊərdli] ['tæktɪks] .

| the | tricky | fellow | know | what | they | thought | of | his | cowardly | tactics | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 棘手 | 同伴 | 知道 | 什么 | 他们 | 想法 | 的 | 他的 | 胆小 | 策略 | . |

他们中也没有人认为有义务追上去，让这个狡猾的家伙知道他们对他懦弱的伎俩有何看法。

['oʊnli] [dʒæk] ['dɜːrəm] [dɪd] [lʊk] [soʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [ʌn'wɪlɪŋli] [ʌn'rəʊld] [ðə; ði] [kʌfs] [ʌv; əv]

| Only | Jack | Durham | did | look | so | disappointed | as | he | unwillingly | unrolled | the | cuffs | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 杰克 | 达勒姆 | 做过 | 看 | 所以 | 失望的 | 作为 | 他 | 不情愿地 | 展开 | 这 | 袖口 | 的 |

[hɪz; ɪz] [koʊt] .

| his | coat | . |
|---|---|---|
| 他的 | 外套 | . |

只有杰克·杜伦看起来很失望，他很不情愿地卷起了外套的袖口。

“ [waɪ] ['dɪdnt] [wiː; wi][hoʊld][ʌp][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [tɪl] [hiː; hi][gɑːt] ['bɪzi] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['ækʧuəli] [hɪt]
**“ Why didn't we hold up just a little , till he got busy , and had actually hit**
“ 为什么 没有 我们 抓住 向上 只是 一个 小的 , 直到 他 得到 忙碌的 , 和 有 实际上 打
['bɪli] ?
**Billy ?**
比利 ?

“为什么我们不稍微忍耐一下，等到他动手打比利，真的打到他之后再出手呢？”

” [wʌz; wəz][ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pleɪnt] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] ['oʊnli] [læft] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
**” was the burden of his complaint ; but the others only laughed at him ,**
” 曾是 这 负担 的 他的 抱怨 ; 但 这 其他的 仅有的 笑了 在 他 ,

这是他抱怨的重点；但其他人只是嘲笑他。

[ænd; ənd] [sed] [θɪŋz] [wɜːr; wər][ɔːl] [raɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] . -
**and said things were all right as they stood . 156**
和 说 事物 是 全部 正确的 作为 他们 站立 . -

并表示现状尚可。156

[soʊ][ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [kən'tɪnjuːd] [ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [fer] [graʊndz] .
**So the four of them continued on their way to the Fair grounds .**
所以 这 四 的 他们 持续 在 他们的 方式 到 这 公平的 理由 .

于是，他们四人继续前往博览会场地。

[hjuː] [wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][hæv; həv] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði][fə'kɪr] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [maɪt]
**Hugh was glad to have noticed that the fakir looked as though he might**
休 曾是 高兴的 到 有 注意到 那 这 苦行僧 看起来 作为 尽管 他 可能
[biː; bi] ['hedɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] ['oʊkˌveɪl] ,
**be heading out of Oakvale ,**
是 标题 出去 的 奥克维尔 ,

休很高兴注意到那个苦行僧看起来像是要离开奥克维尔了。

[pər'hæps] ['miːnɪŋ] [tuː; tə] [ˌɪntər'sept] [ðə; ði][steɪdʒ] ['rʌnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [roʊd][tuː; tə] [ə'nʌðər]
**perhaps meaning to intercept the stage running over the mountain road to another**
也许 意义 到 截距 这 阶段 跑步 超过 这 山 路 到 其他
[taʊn] ,
**town ,**
镇 ,

也许他想拦截那辆开往另一个城镇的、行驶在山路上的驿车。

[wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] ['hɑːrvɪst] [hoʊm] [ə'baʊt] [tuː; tə][stɑːrt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
**where there was some sort of Harvest Home about to start among the**
在哪里 那里 曾是 一些 种类 的 收成 家 关于 到 开始 之中 这
['fɑːrmɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .
**farmers of the community .**
农民 的 这 社区 .

当时，社区里的农民们即将开始举办某种形式的丰收之家活动。

[hɪz; ɪz] ['hɑːrvɪst] [wʊd] [kʌm] [frʌm; frəm] ['reɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ 'ʃeklz ] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['hɪpnəˌtaɪzd]
**His harvest would come from raking in the shekels when he had hypnotized**
他的 收成 会 来 从 耙草 在 这 谢克尔 什么时候 他 有 被催眠
[ðə; ði] ['fɑːrmɚz] ,
**the farmers ,**
这 农民 ,

他通过催眠农民，然后从他们手中收割钱财。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [kjʊr] - [ɔːl][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['gretɪst] [θɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði]
**and made them believe his cure - all must be the greatest thing under the**
和 制成 他们 相信 他的 治愈 - 全部 必须 是 这 最 事物 在下面 这
[sʌn] .
**sun .**
太阳 .

他让他们相信他的万灵药一定是世上最伟大的东西。

[soʊ][ðə; ði][θɜːrd][deɪ][ʌv; əv][ðə; ði][greɪt] [fer] [bɪ'gæn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][skaʊts][ɑːn][dek] ,

| So | the | third | day | of | the | great | Fair | began | , | with | the | scouts | on | deck | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 第三 | 天 | 的 | 这 | 伟大的 | 公平的 | 开始 | , | 和 | 这 | 侦察兵 | 在 | 甲板 | , |

于是，盛大博览会的第三天开始了，侦察兵们在甲板上列队。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][bent][ɑːn] ['ɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] “ [gaɪdz] ” [æz; əz]['evər] .

| and | just | as | bent | on | earning | the | right | to | the | title | of | “ | guides | ” | as | ever | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 只是 | 作为 | 弯曲 | 在 | 收入 | 这 | 正确的 | 到 | 这 | 标题 | 的 | “ | 指南 | ” | 作为 | 曾经 | . |

他们一如既往地渴望获得“向导”的称号。

[hjuː] [wʌz; wəz][praʊd][ʌv; əv][ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'kɑːmplɪʃt] ;

| Hugh | was | proud | of | all | they | had | accomplished | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 休 | 曾是 | 自豪的 | 的 | 全部 | 他们 | 有 | 完成 | ; |

休为他们取得的一切成就感到自豪；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['redi] [wɜːrdz][ʌv; əv] [ˌkɑːmen'deɪʃn] ['ɔːlweɪz] [brɔːt] [ə; eɪ] [flʌʃ] [ʌv; əv] ['pleʒər] [tuː; tə]

| and | his | ready | words | of | commendation | always | brought | a | flush | of | pleasure | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 准备好 | 字 | 的 | 表彰 | 总是 | 带来 | 一个 | 冲洗 | 的 | 乐趣 | 到 |

[ðə; ði] [tʃiːks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] .

| the | cheeks | of | his | chums | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 脸颊 | 的 | 他的 | 朋友们 | . |

他总是毫不吝啬地给予赞扬，这总能让他的朋友们脸上泛起红晕。

[ðə; ði] [skaʊts] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt][ðer; ðər]['juːsf(ə)l][plæn][ʌv; əv] [kæm'peɪn] [waɪl] [ðə; ði] [greɪt]

| The | scouts | continued | to | carry | out | their | useful | plan | of | campaign | while | the | great |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 侦察兵 | 持续 | 到 | 携带 | 出去 | 他们的 | 有用 | 计划 | 的 | 活动 | 尽管 | 这 | 伟大的 |

[fer] ['læstɪd] .

| Fair | lasted | . |
|---|---|---|
| 公平的 | 持续 | . |

在盛大集市期间，侦察兵们继续执行他们有效的行动计划。

[ðeɪ] [wʌn] ['goʊldən][ə'pɪnjənz][frʌm; frəm] ['vɪzɪtər] [ænd; ənd] ['taʊnzpiːpl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʌn'feɪlɪŋ]

| They | won | golden | opinions | from | visitors | and | townspeople | for | the | unfailing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 韩元 | 金的 | 意见 | 从 | 访客 | 和 | 镇民 | 为了 | 这 | 永不失败 |

['kɜːrtəsi] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pər'fɔːrmd] [ðer; ðər] ['veriəs] ['leibəz] . -

| courtesy | with | which | they | performed | their | various | labors | . | 157 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 礼貌 | 和 | 哪个 | 他们 | 执行 | 他们的 | 各种各样的 | 劳动 | . | - |

他们以始终如一的礼貌待人完成了各项工作，赢得了游客和当地居民的高度评价。157

['ɑːrθər] ['kæmərən][hæd; həd][ə; eɪ] ['ræðər] ['dɪfɪkəlt] ['sɜːrdʒɪkl] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['mænɪdʒd]

| Arthur | Cameron | had | a | rather | difficult | surgical | undertaking | which | he | managed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亚瑟 | 卡梅伦 | 有 | 一个 | 相当 | 难的 | 外科 | 承诺 | 哪个 | 他 | 管理 |

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [skɪl] [æz; əz][tuː; tə][wɪn][ə; eɪ] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrk][ɪn][ðə; ði][nekst]

| with | such | astonishing | skill | as | to | win | a | mention | of | his | work | in | the | next |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这样的 | 惊人 | 技能 | 作为 | 到 | 赢 | 一个 | 提到 | 的 | 他的 | 工作 | 在 | 这 | 下一个 |

['ɪʃuː] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [wel] - [noʊn] ['medɪk(ə)l]['dʒɜːrn(ə)l] .

| issue | of | a | certain | well | - | known | medical | journal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 问题 | 的 | 一个 | 肯定 | 出色地 | - | 已知 | 医疗的 | 杂志 | . |

亚瑟·卡梅伦完成了一项相当困难的外科手术，他以惊人的技巧完成了这项手术，以至于他的工作在下一期某著名医学期刊上得到了报道。

[ðɪs] [keɪm] [ə'baʊt] [θruː] [ðə; ði]['loʊk(ə)l] [red] [krɔːs] ['dɑːktər] ['hævɪŋ] [sent] [ɪn][ə; eɪ] ['haɪli]

| This | came | about | through | the | local | Red | Cross | doctor | having | sent | in | a | highly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 来了 | 关于 | 通过 | 这 | 当地的 | 红色的 | 叉 | 医生 | 拥有 | 发送 | 在 | 一个 | 高度 |

[ˌkɑːmplɪ'mentri] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɜːrdʒənsi] ['hɑːspɪt(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [fer] [graʊndz] ,

| complimentary | mention | of | the | emergency | hospital | on | the | Fair | grounds | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 免费 | 提到 | 的 | 这 | 紧急情况 | 医院 | 在 | 这 | 公平的 | 理由 | , |

事情起因是当地红十字会医生对博览会场地内的急救医院给予了高度评价。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['klevər] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [skaʊts] ['kærɪd] [aʊt][ðer; ðər][wɜːrk][ʌv; əv] “ [fɜːrst][eɪd]

| and | the | clever | manner | in | which | the | scouts | carried | out | their | work | of | “ | first | aid |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 聪明的 | 方式 | 在 | 哪个 | 这 | 侦察兵 | 携带 | 出去 | 他们的 | 工作 | 的 | “ | 第一的 | 援助 |

[tuː; tə][ðə; ðɪ]['ɪndʒərd] .

| to | the | injured | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 受伤 | . |

以及侦察兵们以巧妙的方式开展“对伤员进行急救”的工作。

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [dɪ'sentɪŋ] [ə'pɪnjən] [ɪn][ɔːl] ['oʊkˌveɪl] [wen] [ə; eɪ] [voʊt] [ʌv; əv] [θæŋks]

| ” | There | was | not | a | dissenting | opinion | in | all | Oakvale | when | a | vote | of | thanks |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那里 | 曾是 | 不是 | 一个 | 持不同意见 | 观点 | 在 | 全部 | 奥克维尔 | 什么时候 | 一个 | 投票 | 的 | 谢谢 |

[wʌz; wəz] [sent] [ɪn][æt; ət][ðə; ðɪ][nekst] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [skaʊts] [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['kʌvərd] [ðer; ðər]

| was | sent | in | at | the | next | meeting | of | the | scouts | and | which | covered | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 发送 | 在 | 在 | 这 | 下一个 | 会议 | 的 | 这 | 侦察兵 | 和 | 哪个 | 涵盖 | 他们的 |

[æk'tɪvətiz] ['dʊrɪŋ] [fer] [wiːk] .

| activities | during | Fair | week | . |
|---|---|---|---|---|
| 活动 | 期间 | 公平的 | 星期 | . |

“在童子军下次会议上，奥克维尔全体成员对童子军在集市周期间的活动表示感谢，没有一个人持反对意见。”

[ɪn'diːd] ,

| Indeed | , |
|---|---|
| 的确 | , |

的确，

['meni] ['pɜːsənz] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [dɪ'kler] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['splendɪd] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hjuː] [ænd; ənd]

| many | persons | were | ready | to | declare | that | the | splendid | way | in | which | Hugh | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 人 | 是 | 准备好 | 到 | 宣布 | 那 | 这 | 灿烂 | 方式 | 在 | 哪个 | 休 | 和 |

[hɪz; ɪz] ['juːnɪfɔːrmd] [ 'fɔːləuəz ] [hæd; həd] ['kærɪd] [aʊt] [ðer; ðər] ['dɪfɪkəlt] ['duːtiz] [meɪd] [ðem; ðəm] [praʊd]

| his | uniformed | followers | had | carried | out | their | difficult | duties | made | them | proud |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 制服 | 追随者 | 有 | 携带 | 出去 | 他们的 | 难的 | 职责 | 制成 | 他们 | 自豪的 |

[tuː; tə] [seɪ] [ðeɪ] [lɪvd] [ɪn] ['oʊkˌveɪl] .

| to | say | they | lived | in | Oakvale | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 说 | 他们 | 居住地 | 在 | 奥克维尔 | . |

许多人表示，休和他的制服追随者们出色地完成了艰巨的任务，这让他们为自己居住在奥克维尔而感到自豪。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['veri] ['plez(ə)nt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [bɔɪz] .

| All | of | this | was | very | pleasant | for | the | boys | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 的 | 这 | 曾是 | 非常 | 令人愉快的 | 为了 | 这 | 男孩们 | . |

这一切对孩子们来说都非常愉快。

[ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə] [faɪt] [daʊn] [strɔːŋ] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [wen] [ðə; ðɪ] [truːp] [wʌz; wəz][fɜːrst]

| They | had | had | to | fight | down | strong | opposition | when | the | troop | was | first |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 有 | 到 | 斗争 | 向下 | 强的 | 反对 | 什么时候 | 这 | 部队 | 曾是 | 第一的 |

['stɑːrtɪd] ,

| started | , |
|---|---|
| 开始 | , |

这支部队组建之初，他们曾遭遇过强烈的反对。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['nuːmərəs] ['skɛptɪks] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [huː] [wʊd] [nɑːt]

| and | there | had | been | numerous | skeptics | from | time | to | time | who | would | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 有 | 到过 | 很多的 | 怀疑论者 | 从 | 时间 | 到 | 时间 | WHO | 会 | 不是 |

[siː] [θɪŋz] [ɪn][ðer; ðər] [truː] [laɪt] ;

| see | things | in | their | true | light | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 事物 | 在 | 他们的 | 真的 | 光 | ; |

而且，一直以来都有许多怀疑论者，他们不愿看清事物的真相；

[bʌt; bət][æz; əz] ['bɪli] [wɜːrθ] [wʌz; wəz][fɑːnd][ʌv; əv] ['seɪɪŋ] , “ [ɪf] [juː; jʊ] [səːtʃt] ['oʊkˌveɪl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

| but | as | Billy | Worth | was | fond | of | saying | , | “ | if | you | searched | Oakvale | with | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 比利 | 值得 | 曾是 | 喜爱 | 的 | 说 | , | “ | 如果 | 你 | 搜索 | 奥克维尔 | 和 | 一个 |

[faɪn] - [tuːθ] [koʊm] ['naʊədeɪz] ,

| fine | - | tooth | comb | nowadays | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 美好的 | - | 齿 | 梳子 | 如今 | , |

但正如比利·沃思常说的那样，“如果你现在用细齿梳子仔细搜查奥克维尔，

[juːd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][hɑːrd][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['kɪkər] ,

| you'd | find | it | hard | to | discover | a | single | kicker | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你会 | 寻找 | 它 | 难的 | 到 | 发现 | 一个 | 单身的 | 踢球手 | , |

你很难找到一个踢球手，

[ɔːr][wʌn] [huː] ['dɪdnt] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [skaʊt] ['muːvmənt] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['gretɪst] [ˌʌp'lɪftɪŋ]

| or | one | who | didn't | believe | the | scout | movement | had | been | the | greatest | uplifting |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 一 | WHO | 没有 | 相信 | 这 | 侦察 | 移动 | 有 | 到过 | 这 | 最 | 令人振奋 |

['ɪnfluəns] [ðæt] [hæd; həd] ['evər] [strʌk] [ðə; ði] [taʊn] . ” -

| influence | that | had | ever | struck | the | town | . | ” | 158 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 影响 | 那 | 有 | 曾经 | 击 | 这 | 镇 | . | ” | - |

或者有人不相信童子军运动是这座城镇有史以来最伟大的鼓舞人心的影响。”158

[ [siː] [-] [noʊts] ]

| [ | See | Transcriber's | Notes | ] |
|---|---|---|---|---|
| [ | 看 | 转录员的 | 笔记 | ] |

[参见转录者注释]

[ . . . ] ['tʃænst] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['hæpənɪŋ] [hiː; hi] [ɪn'veriəbli] [spoʊk]

| [ . . . ] | chanced | to | have | had | a | part | in | the | happening | he | invariably | spoke |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ . . . ] | 偶然 | 到 | 有 | 有 | 一个 | 部分 | 在 | 这 | 发生 | 他 | 总是 | 辐 |

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] “ [wiː; wi][dɪd] [ðɪs] .

| of | it | as | “ | we | did | this | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 它 | 作为 | “ | 我们 | 做过 | 这 | . |

[...] 碰巧参与了这件事，他总是这样描述它：“我们做了这件事。”

” [ðen] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stɔːri] [keɪm] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['piːtər] , [ðə; ði] [baʊnd] [bɔɪ] ,

| ” | Then | in | the | midst | of | his | story | came | the | appearance | of | Peter | , | the | bound | boy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 然后 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 他的 | 故事 | 来了 | 这 | 外貌 | 的 | 彼得 | , | 这 | 边界 | 男生 | , |

“就在他讲述故事的过程中，被捆绑的男孩彼得出现了，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['θrɪlɪŋ] [teɪl] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɑːrdʒɪz] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə]

| with | his | thrilling | tale | concerning | the | little | charges | whom | he | had | had | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 惊险 | 故事 | 有关 | 这 | 小的 | 收费 | 谁 | 他 | 有 | 有 | 到 |

[ˌtempə'rerəli] [ə'bændən] [waɪl] [hiː; hi] [went] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ə'sɪstəns] .

| temporarily | abandon | while | he | went | in | search | of | assistance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 暂时地 | 放弃 | 尽管 | 他 | 去 | 在 | 搜索 | 的 | 协助 | . |

他讲述了一个惊心动魄的故事，关于他不得不暂时抛下几个小孩子去寻求帮助的遭遇。

['æftər] [ðæt] [ðer; ðər] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋstəz] , [ðə; ði] [traɪ'ʌmfənt] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]

| After | that | there | followed | the | finding | of | the | youngsters | , | the | triumphant | return | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 那 | 那里 | 随后 | 这 | 寻找 | 的 | 这 | 年轻人 | , | 这 | 凯 | 返回 | 到 |

[ðə; ði][fɑːrm] - [haʊs] ,

| the | farm | - | house | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 农场 | - | 房子 | , |

随后，孩子们被找到，一家人凯旋返回农舍。

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['bɑːrdʒɚ] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] , [moʊst] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl] ,

| the | coming | of | Mr | . | Barger | , | and | finally | , | most | astonishing | of | all | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 未来 | 的 | 先生 | . | 巴格尔 | , | 和 | 最后 | , | 最多 | 惊人 | 的 | 全部 | , |

巴格尔先生的到来，以及最后，最令人惊讶的是，

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [ðə; ði] [blæk] - [feɪst] [mæn] [ðeɪ] [hæd; həd][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][wʌz; wəz][ðə; ði] [haɪrd]

| the | discovery | that | the | black | - | faced | man | they | had | supposed | was | the | hired |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 发现 | 那 | 这 | 黑色的 | - | 面对 | 男人 | 他们 | 有 | 据称 | 曾是 | 这 | 雇用 |

[help] [ʃʊd; ʃəd] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi] ['ædɪsən] ['prɛntɪsɪz] ['fɑːðər] .

| help | should | prove | to | be | Addison | Prentice's | father | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 帮助 | 应该 | 证明 | 到 | 是 | 艾迪生 | 学徒的 | 父亲 | . |

他们之前以为是雇工的黑脸男子，后来发现竟然是艾迪生·普伦蒂斯的父亲。

[æz; əz][ɔːl][ðə; ði] [skaʊts] [nuː] [ə'baʊt][ðə; ði][dɪ'saɪdɪd] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] ['kwɑːri] - ['oʊnər]

| As | all | the | scouts | knew | about | the | decided | opposition | shown | by | the | quarry | - | owner |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 全部 | 这 | 侦察兵 | 知道 | 关于 | 这 | 决定 | 反对 | 所示 | 经过 | 这 | 采石场 | - | 所有者 |

[tɔːrd] [ðer; ðər][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] ,

| toward | their | organization | , |
|---|---|---|---|
| 朝向 | 他们的 | 组织 | , |

所有侦察兵都知道采石场主对他们的组织抱有坚决的反对态度。

[wen] [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)l] [kən'vɜːrʒ(ə)n][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['hɑːrti] [tʃɪrz] [meɪd]

| when | they | learned | of | his | wonderful | conversion | a | series | of | hearty | cheers | made |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 学习 | 的 | 他的 | 精彩的 | 转换 | 一个 | 系列 | 的 | 爽朗 | 干杯 | 制成 |

[ðə; ði] ['slʌmbɝɪŋ] ['ekoʊz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ə'weɪkən] .

| the | slumbering | echoes | in | the | woods | awaken | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 沉睡 | 回声 | 在 | 这 | 树林 | 觉醒 | . |

当他们得知他神奇的转变后，一阵热烈的欢呼声唤醒了沉睡在树林中的回声。

“ [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [juˈnænɪməs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [skaʊts] [ɪn][ænd; ənd] [ə'raʊnd] ['oʊkˌveɪl] , ”

| “ | That | ought | to | make | it | unanimous | for | the | scouts | in | and | around | Oakvale | , | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那 | 应该 | 到 | 制作 | 它 | 一致 | 为了 | 这 | 侦察兵 | 在 | 和 | 大约 | 奥克维尔 | , | ” |

[ə'sɜːrtɪd] ['ælɪk] , ['bɔɪstərəsli] .

| asserted | Alec | , | boisterously | . |
|---|---|---|---|---|
| 断言 | 亚历克 | , | 喧闹地 | . |

“这应该会让奥克维尔及其周边地区的童子军们一致同意，”亚历克大声说道。

“ [aɪ] [kɑːnt] [siːm] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] ['kɑːnsɪkwens] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ]

| “ | I | can't | seem | to | remember | another | person | of | consequence | willing | to | say | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 不能 | 似乎 | 到 | 记住 | 其他 | 人 | 的 | 结果 | 愿意的 | 到 | 说 | 一个 |

['sɪŋg(ə)l][wɜːrd] [ə'genst] [ðə; ði] [truːp] .

| single | word | against | the | troop | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 单身的 | 单词 | 反对 | 这 | 部队 | . |

“我好像想不起来还有哪个有影响力的人愿意说一句反对这支部队的话。”

[wiːl] [hæv; həv] ['evri] [pə'troʊl] [fɪld] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪmɪt] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ [roʊlz][baɪ] . ” ] -

| We'll | have | every | patrol | filled | to | the | limit | before | a | month | [ | rolls | by | . | ” | ] | 159 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 有 | 每一个 | 巡逻 | 已填 | 到 | 这 | 限制 | 前 | 一个 | 月 | [ | 卷 | 经过 | . | ” | ] | - |

不到一个月，我们就能把所有巡逻队都派满员。159

[ . . . ['keɪl] [hæd; həd] [fɪrd] ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][hɪz; ɪz] [feɪt] [tuː; tə] ['ɔːlweɪz] ['fɑːloʊ] [dɑːk] ['merɪt]

| [ | . | . | . | Cale | had | feared | ] | that | it | would | be | his | fate | to | always | follow | Doc | Merritt |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | . | . | . | 凯尔 | 有 | 害怕 | ] | 那 | 它 | 会 | 是 | 他的 | 命运 | 到 | 总是 | 跟随 | 医生 | 梅里特 |

[ə'baʊt] [frʌm; frəm] [fer] [tuː; tə] [fer] ,

| about | from | fair | to | fair | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 从 | 公平的 | 到 | 公平的 | , |

[……凯尔曾担心]他会命中注定要一直跟着梅里特医生辗转于各个集市之间，

['pleɪɪŋ] [ðə; ði][ɪg'noʊb(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv] [ə'sɪstənt] [tuː; tə][ə; eɪ][fə'kɪr] .

| playing | the | ignoble | part | of | assistant | to | a | fakir | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玩耍 | 这 | 卑鄙的 | 部分 | 的 | 助手 | 到 | 一个 | 苦行僧 | . |

扮演苦行僧的助手这种卑微的角色。

[naʊ] , [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði]['mædʒɪk][wɑːnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [mə'dʒɪʃn] [hæd; həd] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [keɪs] , [ɔːl]

| Now | , | as | though | the | magic | wand | of | a | magician | had | touched | his | case | , | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | , | 作为 | 尽管 | 这 | 魔法 | 魔杖 | 的 | 一个 | 魔术师 | 有 | 感动 | 他的 | 案件 | , | 全部 |

[ðɪs] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] .

| this | was | changed | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 已更改 | . |

现在，仿佛魔术师的魔杖触碰了他的箱子，这一切都改变了。

['wɔːltər] ['ɔzˌbɔrn] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['letər] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr][soʊ]['leɪtər] ,

| Walter | Osborne | had | a | long | letter | from | him | a | week | or | so | later | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 沃尔特 | 奥斯本 | 有 | 一个 | 长的 | 信 | 从 | 他 | 一个 | 星期 | 或者 | 所以 | 之后 | , |

大约一周后，沃尔特·奥斯本收到了他的一封长信。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][toʊld] [haʊ] ['hæpi] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] [hiː; hi] [felt] ,

| in | which | he | told | how | happy | and | contented | he | felt | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 他 | 讲述 | 如何 | 快乐的 | 和 | 满足 | 他 | 毛毡 | , |

他在信中讲述了自己感到多么快乐和满足，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [meɪd] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ɪn'lɪstmənt] [ɪn][ə; eɪ]['loʊk(ə)l] [truːp]

| and | that | he | had | already | made | application | for | enlistment | in | a | local | troop |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 他 | 有 | 已经 | 制成 | 应用 | 为了 | 征募 | 在 | 一个 | 当地的 | 部队 |

[ʌv; əv] [bɔɪ] [skaʊts] .

| of | Boy | Scouts | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 男生 | 童子军 | . |

而且他已经申请加入当地的一支童子军队伍。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θruː] [ðə; ði] ['mænli] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [ðæt] [maɪ][sæl'veɪʃ(ə)n] [keɪm]

| “ | It | was | through | the | manly | principles | of | the | scouts | that | my | salvation | came |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它 | 曾是 | 通过 | 这 | 男子气概 | 原则 | 的 | 这 | 侦察兵 | 那 | 我的 | 救恩 | 来了 |

[ə'baʊt] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

| about | , | you | know | , |
|---|---|---|---|---|
| 关于 | , | 你 | 知道 | , |

“正是童子军的男子气概原则拯救了我，你知道吗？”

['wɔːltər] , ” [hiː; hi] [roʊt] , “ [ænd; ənd][aɪm] [bent] [ɑːn] ['præktɪsɪŋ] [ðem; ðəm] ,

| Walter | , | ” | he | wrote | , | “ | and | I'm | bent | on | practicing | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 沃尔特 | , | ” | 他 | 写道 | , | “ | 和 | 我是 | 弯曲 | 在 | 练习 | 他们 | , |

“沃尔特，”他写道，“我决心要练习它们。”

[ɪn] [hoʊps] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] ['hevi] [det] [aɪ] [oʊ] [hjuː] ['hɑːrdɪn][ænd; ənd]

| in | hopes | that | I | may | be | able | to | repay | the | heavy | debt | I | owe | Hugh | Hardin | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 希望 | 那 | 我 | 可能 | 是 | 有能力的 | 到 | 偿还 | 这 | 重的 | 债务 | 我 | 欠 | 休 | 哈丁 | 和 |

[ɔːl][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['splendɪd] [tʃʌmz] [baɪ] ['pæsɪŋ] [ðə; ði]['feɪvər] [ə'lɔːŋ] .

| all | the | rest | of | your | splendid | chums | by | passing | the | favor | along | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 休息 | 的 | 你的 | 灿烂 | 朋友们 | 经过 | 通过 | 这 | 偏爱 | 沿着 | . |

我希望能够通过传递这份恩情来偿还我欠休·哈丁以及你们所有其他出色朋友的巨额人情。

[pər'hæps] , [huː] [noʊz] , [aɪ] [meɪ] [rʌn] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [niːdz] [ə; eɪ] [frend] [ænd; ənd][əd'vaɪzər] ,

| Perhaps | , | who | knows | , | I | may | run | across | a | boy | who | needs | a | friend | and | adviser | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | , | WHO | 知道 | , | 我 | 可能 | 跑步 | 穿过 | 一个 | 男生 | WHO | 需求 | 一个 | 朋友 | 和 | 顾问 | , |

或许，谁知道呢，我会遇到一个需要朋友和顾问的男孩。

[dʒʌst] [laɪk] [aɪ][dɪd] ; [ænd; ənd] [wen] [aɪ][duː] ,

| just | like | I | did | ; | and | when | I | do | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 喜欢 | 我 | 做过 | ; | 和 | 什么时候 | 我 | 做 | , |

就像我以前那样；而当我这样做的时候，

['itl] [meɪk] [ˌem 'iː] ['hæpiːɚ] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm]['oʊvər][ðə; ði] ['rɑːks] .

| it'll | make | me | happier | than | I | can | tell | you | to | help | him | over | the | rocks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它将 | 制作 | 我 | 更快乐 | 比 | 我 | 能 | 告诉 | 你 | 到 | 帮助 | 他 | 超过 | 这 | 岩石 | . |

我能做的就是帮他翻过那些石头，这让我无比开心。

" [hjuː] [felt] [ə; eɪ] [mɪst] [kʌm] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wen] [hiː; hi] [riːd] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [pʊt] [ɪn] [ðæt]

" **Hugh felt a mist come over his eyes when he read all that the boy put in that**

" 休 毛毡 一个 薄雾 来 超过 他的 眼睛 什么时候 他 读 全部 那 这 男生 放 在 那

['letər] .

**letter .**

信 .

“休读了男孩在信里写的所有内容后，感到眼眶湿润了。”

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [wiːk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊnti] [fer] , [ðer; ðər] [hæd; həd] [kʌm] ,

**He realized that , during the week of the County Fair , there had come ,**

他 已实现 那 , 期间 这 星期 的 这 县 公平的 , 那里 有 来 ,

他意识到，在县集市举办的那一周，已经来了，

[tuː; tə] [ə; eɪ] ['feɪvərd] [fjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaʊts] , [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ə; eɪ] [moʊst]

**to a favored few of the scouts , an opportunity to perform a most**

到 一个 受青睐 很少 的 这 侦察兵 , 一个 机会 到 履行 一个 最多

['tʃærətəbl] [ækt] . -

**charitable act . 160**

慈善 行为 . -

对于少数受宠的童子军来说，这是一个行善的机会。160

[wen] [ɔːl] [ðə; ði] [fækts] [wɜːr; wər] [meɪd] [noʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [nekst] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [truːp] ,

**When all the facts were made known at the next meeting of the troop ,**

什么时候 全部 这 事实 是 制成 已知 在 这 下一个 会议 的 这 部队 ,

在下次童子军会议上，当所有事实都公布之后，

[ðə; ði] ['stɔːri] [ə'piːld] ['strɔːŋli] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [ʌp] [tuː; tə] [ðen] [bɪn] [ɪn] [kəm'pliːt]

**the story appealed strongly to those who had up to then been in complete**

这 故事 上诉 强烈 到 那些 WHO 有 向上 到 然后 到过 在 完全的

['ɪgnərəns] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [ɪn] [ðer; ðər] [mɪdst] .

**ignorance of what had been going on in their midst .**

无知 的 什么 有 到过 去 在 在 他们的 中间 .

这个故事强烈地吸引了那些此前对身边发生的事情一无所知的人。

[hjuː] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː] [mʌtʃ] [gʊd] .

**Hugh was also under the impression that it would do much good .**

休 曾是 还 在下面 这 印象 那 它 会 做 很多 好的 .

休也认为这样做会有很大的好处。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fer] [wiːk] ,

**With the passing of the Fair week ,**

和 这 通过 的 这 公平的 星期 ,

随着博览会周的结束，

[ðə; ði] [bɔɪz] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [lʊk] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [mʌtʃ] [mɔːr] [ʌv; əv] ['kɑːnsɪkwens]

**the boys felt that they could hardly look forward to much more of consequence**

这 男孩们 毛毡 那 他们 可以 几乎 看 向前 到 很多 更多的 的 结果

[ðæt] [fɔːl] .

**that fall .**

那 落下 .

男孩们觉得，那年秋天他们几乎不会再有什么更重要的事情发生了。

[nʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [sə'spektɪd] [haʊ] ['sɜːrkəmstænsɪz] [wʊd] [kəm'baɪn] [tuː; tə] [brɪŋ] ['sevrəl]

**None of them suspected how circumstances would combine to bring several**

没有任何 的 他们 怀疑 如何 情况 会 结合 到 带来 一些

['membər] [ʌv; əv] ['oʊkˌveɪl] [truːp] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['laɪmlaɪt] [wʌns] [mɔːr] [er] [ðə; ði] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['hɑːlədeɪz]

**members of Oakvale Troop into the limelight once more ere the Thanksgiving holidays**

成员 的 奥克维尔 部队 进入 这 聚光灯 一次 更多的 埃雷 这 感恩 假期

[keɪm] [ə'raʊnd] ;

**came around ;**

来了 大约 ;

他们谁也没想到，在感恩节假期来临之际，种种机缘巧合会让奥克维尔童子军的几名成员再次成为公众关注的焦点；

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] ['hæpənd] .

| but | that | is | just | what | happened | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 是 | 只是 | 什么 | 发生 | . |

但事情就是这样发生的。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [hjuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ɪn] [ðiːz]

| If | you | have | enjoyed | being | in | the | company | of | Hugh | and | his | comrades | in | these |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 有 | 享受 | 存在 | 在 | 这 | 公司 | 的 | 休 | 和 | 他的 | 同志们 | 在 | 这些 |

['peɪdʒɪz] ,

| pages | , |
|---|---|
| 页面 | , |

如果你喜欢在这些篇章中与休和他的伙伴们相伴，

[ænd; ənd] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [lɜːrn] [wʌt] [nekst] [ɪn'geɪdʒd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðiːz] [waɪd] - [ə'weɪk]

| and | would | like | to | learn | what | next | engaged | the | attention | of | these | wide | - | awake |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 会 | 喜欢 | 到 | 学习 | 什么 | 下一个 | 已订婚的 | 这 | 注意力 | 的 | 这些 | 宽的 | - | 醒 |

[lædz] [ʌv; əv] ['oʊkˌveɪl] [truːp] ,

| lads | of | Oakvale | Troop | , |
|---|---|---|---|---|
| 小伙子们 | 的 | 奥克维尔 | 部队 | , |

我想知道接下来是什么吸引了奥克维尔童子军这些精神抖擞的小伙子的注意力。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [peɪ] [juː; jʊ][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['vɑːljəm] [ðæt] ['fɑːloʊz] [ðɪs] ,

| it | will | pay | you | to | secure | the | volume | that | follows | this | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 支付 | 你 | 到 | 安全的 | 这 | 体积 | 那 | 跟随 | 这 | , |

确保接下来的交易量对你有利。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] ['pʌblɪʃt] ['ʌndər] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] “ [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [æz; əz] ['fɔːrɪst] ['faɪər]

| and | which | is | published | under | the | title | of | “ | The | Boy | Scouts | as | Forest | Fire |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哪个 | 是 | 已发布 | 在下面 | 这 | 标题 | 的 | “ | 这 | 男生 | 童子军 | 作为 | 森林 | 火 |

['faɪtərz] .

| Fighters | . |
|---|---|
| 战士 | . |

并以《童子军作为森林消防员》为题出版。

” [ðə; ði] [end] .

| ” | THE | END | . |
|---|---|---|---|
| ” | 这 | 结尾 | . |

“剧终。”

[-] [noʊts]

| Transcriber's | Notes |
|---|---|
| 转录员的 | 笔记 |

转录者注释

['kɑːpiraɪt] ['noʊtɪs] [prə'vaɪdɪd] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] — [ðɪs] [iː] - [tekst][ɪz] ['pʌblɪk] [doʊ'meɪn][ɪn][ðə; ði]

| Copyright | notice | provided | as | in | the | original | — | this | e | - | text | is | public | domain | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 版权 | 注意 | 假如 | 作为 | 在 | 这 | 原来的 | — | 这 | e | - | 文本 | 是 | 民众 | 领域 | 在 | 这 |

['kʌntri] [ʌv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .

| country | of | publication | . |
|---|---|---|---|
| 国家 | 的 | 发布 | . |

版权声明与原文相同——本电子文本在出版国属于公共领域。

['saɪləntli] [kə'rektɪd] ['pælpəb(ə)l]['taipəus] ; [left] [nɑːn] - ['stændərd] ['spɛlɪŋz] [ænd; ənd]['daɪəlekt] [ʌn'tʃeɪndʒd]

| Silently | corrected | palpable | typos | ; | left | non | - | standard | spellings | and | dialect | unchanged |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 默默 | 已更正 | 可感知的 | 拼写错误 | ; | 左边 | 非 | - | 标准 | 拼写 | 和 | 方言 | 未更改 |

.

| : |
|---|
| . |

默默地改正了明显的拼写错误；保留了非标准拼写和方言。

[twaɪs] [tʃeɪndʒd] [wʌn] [neɪm] ( [ændɪ] [ 'wɔlis ] ) [tuː; tə] “ ['wɔlis] ” [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ]

| Twice | changed | one | name | ( | Andy | Wallace | ) | to | “ | Wallis | ” | to | be | consistent | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两次 | 已更改 | 一 | 姓名 | ( | 安迪 | 华莱士 | ) | 到 | “ | 沃利斯 | ” | 到 | 是 | 持续的 | 和 |

['ʌðər] ['pleɪsɪz] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] ( [ænd; ənd] ['ʌðər] [bʊks] [ɪn][ðə; ði] ['sɪriːz] ) .

| other | places | in | this | book | ( | and | other | books | in | the | series | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 地方 | 在 | 这 | 书 | ( | 和 | 其他 | 图书 | 在 | 这 | 系列 | ) | . |

为了与本书（以及该系列的其他书籍）中的其他地方保持一致，我两次将一个名字（Andy Wallace）改为“Wallis”。

[ɪn][ðə; ði][tekst]['vɜːrʒ(ə)nz] ,

| In | the | text | versions | , |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 文本 | 版本 | , |

在文本版本中，

[ di'limitid ] [ɪ'tælɪks][tekst][ɪn] _ [ˌʌndə'skɔːz] _ ( [ðə; ði][ˌeɪtʃ tiː em 'el]['vɜːrʒ(ə)n] [ˌriːprə'djuːsiz] [ðə; ði][fɑːnt][fɔːrm]

| delimited | italics | text | in | _ | underscores | _ | ( | the | HTML | version | reproduces | the | font | form |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 分隔符 | 斜体 | 文本 | 在 | _ | 下划线 | _ | ( | 这 | HTML | 版本 | 复制 | 这 | 字体 | 形式 |

[ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪntɪd] [bʊk] . )

| of | the | printed | book | . | ) |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 打印 | 书 | . | ) |

用下划线分隔的斜体文本（HTML 版本再现了印刷书籍的字体形式。）

[ɪn'kluːdɪd] [ðə; ði] ['prɪntɪd] [peɪdʒ] - [æz; əz][ə; eɪ] ['blɑk.kwoʊt] :

| Included | the | printed | page | 158 | as | a | blockquote | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 包括 | 这 | 打印 | 页 | - | 作为 | 一个 | 引用块 | : |

将印刷版第 158 页的内容作为引用块包含在内：

[ˌaɪ 'tiː] ['æktʃuəli] [kəm'praiziz] [peɪdʒ] - [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [bʊk] [ɪn][ðə; ði] ['sɪriːz] ,

| it | actually | comprises | page | 158 | of | another | book | in | the | series | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 实际上 | 包括 | 页 | - | 的 | 其他 | 书 | 在 | 这 | 系列 | , |

它实际上是该系列另一本书的第158页，

“ [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [æz; əz] ['fɔːrɪst] ['faɪər] ['faɪtərz] ” .

| “ | The | Boy | Scouts | as | Forest | Fire | Fighters | ” | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 男生 | 童子军 | 作为 | 森林 | 火 | 战士 | ” | . |

“童子军化身森林消防员”。

['ædɪd] ( [ɪn]['brækəts, 'brækɪts] ) [ə; eɪ] ['tentətɪv] [ˌriːkən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

| Added | ( | in | brackets | ) | a | tentative | reconstruction | of | the | beginning | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 额外 | ( | 在 | 括号 | ) | 一个 | 暂定的 | 重建 | 的 | 这 | 开始 | 的 | 这 |

['sentəns] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][peɪdʒ] - .

| sentence | at | the | top | of | page | 159 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 句子 | 在 | 这 | 顶部 | 的 | 页 | - | . |

（括号内）对第 159 页顶部句子的开头部分进行了初步重构。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神